

SENATE



SÉNAT

CANADA

Second Session
Forty-first Parliament, 2013-14

Deuxième session de la
quarante et unième législature, 2013-2014

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Standing Committee on

Délibérations du Comité permanent de la

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION

RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS
ET DE L'ADMINISTRATION

Chair:

The Honourable NOËL A. KINSELLA

Président :

L'honorable NOËL A. KINSELLA

Thursday, February 6, 2014
Tuesday, February 17, 2014 (in camera)
Thursday, March 27, 2014
Tuesday, April 1, 2014 (in camera)
Thursday, April 3, 2014
Thursday, April 10, 2014
Thursday, May 1, 2014
Thursday, May 8, 2014
Tuesday, May 13, 2014 (in camera)
Thursday, May 29, 2014
Thursday, June 5, 2014
Thursday, June 12, 2014

Le jeudi 6 février 2014
Le mardi 25 février 2014 (à huis clos)
Le jeudi 27 mars 2014
Le mardi 1^{er} avril 2014 (à huis clos)
Le jeudi 3 avril 2014
Le jeudi 10 avril 2014
Le jeudi 1^{er} mai 2014
Le jeudi 8 mai 2014
Le mardi 13 mai 2014 (à huis clos)
Le jeudi 29 mai 2014
Le jeudi 5 juin 2014
Le jeudi 12 juin 2014

Issue No. 2

Fascicule n° 2

INCLUDING:

THIRD REPORT OF THE COMMITTEE
(Senate Main Estimates for
fiscal year 2014-2015)
FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Committee Budgets 2014-2015)
FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Committee Budgets 2014-2015)
SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Appointment Law Clerk and
Parliamentary Counsel of the Senate)

Y COMPRIS :

LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget principal des dépenses du Sénat pour
l'exercice financier 2014-2015)
LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budgets des comités 2014-2015)
LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budgets des comités 2014-2015)
LE SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Nomination du Légiste et
conseiller parlementaire du Sénat)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

STANDING COMMITTEE ON
INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION

The Honourable Noël A. Kinsella, *Chair*

The Honourable George J. Furey, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Campbell	Lang
* Carignan, P.C. (or Martin)	LeBreton, P.C. Marshall
Cordy	Munson
* Cowan (or Fraser)	Seth Smith (<i>Saurel</i>)
Downe	Tkachuk
Doyle	White
Johnson	

* Ex officio members
(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Jaffer (*June 12, 2014*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Downe (*June 11, 2014*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Charette-Poulin (*June 5, 2014*).

The Honourable Senator Furey replaced the Honourable Senator Dawson (*June 5, 2014*).

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Munson (*June 4, 2014*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Furey (*June 4, 2014*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Charette-Poulin (*May 29, 2014*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Fraser (*May 29, 2014*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Dawson (*May 29, 2014*).

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*May 29, 2014*).

The Honourable Senator Fortin-Duplessis replaced the Honourable Senator Seth (*May 28, 2014*).

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Munson (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Campbell (*May 27, 2014*).

COMITÉ PERMANENT DE LA
RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS
ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable Noël A. Kinsella

Vice-président : L'honorable George J. Furey

et

Les honorables sénateurs :

Campbell	Lang
* Carignan, C.P. (ou Martin)	LeBreton, C.P. Marshall
Cordy	Munson
* Cowan (ou Fraser)	Seth Smith (<i>Saurel</i>)
Downe	Tkachuk
Doyle	White
Johnson	

* Membres d'office
(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 12 juin 2014*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 11 juin 2014*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénatrice Charette-Poulin (*le 5 juin 2014*).

L'honorable sénateur Furey a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 5 juin 2014*).

L'honorable sénatrice Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 4 juin 2014*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Furey (*le 4 juin 2014*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénatrice Charette-Poulin (*le 29 mai 2014*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 29 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 29 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Seth a remplacé l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis (*le 29 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Fortin-Duplessis a remplacé l'honorable sénatrice Seth (*le 28 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 27 mai 2014*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Cordy (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Fraser (*May 14, 2014*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Seidman (*May 14, 2014*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Enverga Jr. (*May 14, 2014*).

The Honourable Senator Enverga Jr. replaced the Honourable Senator Lang (*May 13, 2014*).

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Johnson (*May 12, 2014*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Campbell (*May 9, 2014*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Seidman (*April 14, 2014*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Dawson (*April 10, 2014*).

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Tkachuk (*April 9, 2014*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Downe (*April 9, 2014*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Seidman (*April 8, 2014*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Greene (*April 8, 2014*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Wallace (*April 8, 2014*).

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Johnson (*April 8, 2014*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator White (*April 8, 2014*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Tkachuk (*April 7, 2014*).

The Honourable Senator Furey replaced the Honourable Senator Charette-Poulin (*April 1, 2014*).

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Furey (*April 1, 2014*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Plett (*February 26, 2014*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Johnson (*February 24, 2014*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 14 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénatrice Seidman (*le 14 mai 2014*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Enverga Jr. (*le 14 mai 2014*).

L'honorable sénateur Enverga Jr. a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 13 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Seidman a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 12 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 9 mai 2014*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénatrice Seidman (*le 14 avril 2014*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 10 avril 2014*).

L'honorable sénatrice Seidman a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 9 avril 2014*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 9 avril 2014*).

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénatrice Seidman (*le 8 avril 2014*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 8 avril 2014*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 8 avril 2014*).

L'honorable sénatrice Seidman a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 8 avril 2014*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur White (*le 8 avril 2014*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 7 avril 2014*).

L'honorable sénateur Furey a remplacé l'honorable sénatrice Charette-Poulin (*le 1er avril 2014*).

L'honorable sénatrice Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénateur Furey (*le 1er avril 2014*).

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 26 février 2014*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 24 février 2014*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 6, 2014
(8)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Marshall, Munson, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk, and White (15).

Other senators in present: The Honourable Senator Charette-Poulin (1).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

CIBA/2014-02-06/043(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by the Honourable Senator Marshall that the minutes of proceedings of January 30, 2014 be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-02-06/044(P) — Second Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Senator Smith, presented the second report of the subcommittee as follows:

Thursday, February 6, 2014

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2013-2014:

Fisheries and Oceans (Aquaculture)

Activity 1: British Columbia	<u>\$172,017</u>
Total	<u>\$172,017</u>

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission)

**National Security and Defence
(International security and defence relations)**

Activity 1: Colorado Springs, Colorado, U.S.A.	<u>\$65,120</u>
Total	<u>\$65,120</u>

(includes funds for a fact-finding mission)

Transport and Communications (CBC/Radio-Canada)

Activity 1: Winnipeg, Edmonton, Yellowknife	<u>\$80,597</u>
Total	<u>\$80,597</u>

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 6 février 2014
(8)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Marshall, Munson, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk et White. (15)

Autres sénateurs présents : l'honorable sénatrice Charette-Poulin. (1)

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat et autres hauts fonctionnaires du Sénat.

CIBA/2014-02-06/043(P) — Adoption du procès-verbal

L'honorable sénatrice Marshall propose l'adoption du procès-verbal de la réunion du 30 janvier 2014.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-02-06/044(P) — Deuxième rapport du Sous-comité des budgets de comités

Le président du Sous-comité des budgets de comités, l'honorable sénateur Smith, présente le deuxième rapport du sous-comité :

Le jeudi 6 février 2014

Le Sous-comité des budgets de comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice financier 2013-2014 :

Pêches et Océans (Aquaculture)

Activité 1 : Colombie-Britannique	<u>172 017 \$</u>
Total	<u>172 017 \$</u>

(comprend des fonds pour la tenue d'audiences publiques et d'une mission d'enquête)

**Sécurité nationale et défense
(Sécurité internationale et relations en matière de défense)**

Activité 1 : Colorado Springs, Colorado, États-Unis	<u>65 120 \$</u>
Total	<u>65 120 \$</u>

(comprend des fonds pour la tenue d'une mission d'enquête)

Transports et communications (CBC/Radio-Canada)

Activité 1 : Winnipeg, Edmonton, Yellowknife	<u>80 597 \$</u>
Total	<u>80 597 \$</u>

(includes funds for a fact-finding mission)

Official Languages (CBC/Radio-Canada)

General Expenses	\$9,500
Total	\$9,500

Respectfully submitted,

(comprend des fonds pour la tenue d'une mission d'enquête)

Langues officielles (CBC/Radio-Canada)

Frais généraux	9 500 \$
Total	9 500 \$

Respectueusement soumis,

Le président du sous-comité,

Larry W. Smith

Chair of the Subcommittee

It was moved by Senator Smith that the second report of the Subcommittee on Committee Budgets be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

CIBA/2014-02-06/045(P) — Update on Providing Video Coverage of the Senate Chamber

The Chair informed the committee that there were now two advisory working groups advising the Committee on the issue of video coverage of the Senate Chamber. The Advisory Working Group on the Provision of Video Coverage of the Senate Chamber and the Advisory Working Group on Communications.

Senator Kinsella indicated that preliminary discussions were held with CPAC and that this matter was a work-in-progress.

CIBA/2014-02-06/046(P) — Remuneration for the Senate Page Programme

After discussion, it was agreed that the Senate Administration be authorized to increase the annual base remuneration for the Senate Page Programme and apply a retroactive increase to August 29, 2013, which is the beginning of the current contract year.

It was also agreed that the Usher of the Black Rod and the Human Resources Directorate do a more comprehensive review of the Senate Page Programme (job descriptions, parity, university credits, et cetera.) and report back at a later date.

CIBA/2014-02-06/047(P) — Economic Increase to the Rates of Pay of the Senate Executive Group (SEG) and Middle Management Group (MMG) of the Senate

After discussion, it was agreed that the Senate Administration be authorized to increase the Senior Executive Group (SEG) and Middle Manage Group (MMG) rates of pay by 1 per cent retroactively to April 1, 2013.

At 10:12 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le sénateur Smith propose que le deuxième rapport du Sous-comité sur les budgets de comités soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-02-06/045(P) — Le point sur la couverture vidéo de la Salle du Sénat

Le président informe les membres qu'il existe désormais deux groupes de travail consultatifs chargés de formuler des conseils au Comité sur la question de la couverture vidéo de la Salle du Sénat, à savoir le Groupe de travail consultatif sur la couverture vidéo des travaux du Sénat et le Groupe de travail consultatif sur les communications.

Le sénateur Kinsella indique que des discussions préliminaires ont été tenues avec la CPAC et que le projet est en cours.

CIBA/2014-02-06/046(P) — Rémunération associée au Programme des Pages du Sénat

Après discussion, il est convenu que l'Administration du Sénat autorise l'augmenter de la rémunération annuelle de base associée au Programme des Pages du Sénat et qu'elle applique une augmentation rétroactive jusqu'au 29 août 2013 qui est le début de l'année des contrats actuels.

Il est également convenu que l'huissier du bâton noir et la Direction des ressources humaines effectuent un examen plus exhaustif du Programme des Pages du Sénat (descriptions de poste, parité, crédits universitaires, etc) et qu'ils en fassent rapport.

CIBA/2014-02-06/047(P) — Augmentation économique du taux de rémunération du groupe des cadres supérieurs (SEG) et de celui des cadres intermédiaires (MMG) du Sénat

Après discussion, il est convenu que l'Administration du Sénat soit autorisée à augmenter le taux de rémunération du groupe des cadres supérieurs (SEG) et celui des cadres intermédiaires (MMG) de 1 p. 100 rétroactivement jusqu'au 1^{er} avril 2013.

À 10 h 12, le comité s'ajourne jusqu'à la nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, February 17, 2014
(9)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 5:24 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Marshall, Munson, Plett, Seth, Smith (Saurel), Tkachuk, and White (16).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

At 6:10 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 27, 2014
(10)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Marshall, Munson, Seth, Smith (Saurel), Tkachuk and White. (16)

Other senator in attendance: The Honourable Senator Charette-Poulin. (1)

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

CIBA/2014-03-27/055(P) — Third Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Senator Smith, presented the third report of the subcommittee as follows:

Thursday, March 27, 2014

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Subcommittee is aware of an increased demand for transparency regarding Senate expenses. The *Rules of the Senate* (12-26) and the *Senate Administrative Rules* (3:06, 11) require that committees report their expenses on a sessional basis. These reports are tabled in the Senate within the first 15 sitting days of each session. The Committees Directorate Annual Report also includes information regarding committee expenses, broken down into three broad categories for each activity — *Professional and Other Services; Transportation, Accommodation and Living*

OTTAWA, le mardi 25 février 2014
(9)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 17 h 24, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Marshall, Munson, Plett, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk et White (16).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts responsables du Sénat.

À 18 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 27 mars 2014
(10)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Marshall, Munson, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk et White. (16)

Autre sénatrice présente : L'honorable sénatrice Charette-Poulin. (1)

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

CIBA/2014-03-27/055(P) — Troisième rapport du Sous-comité des budgets des comités

Le président du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable sénateur Smith, présente le troisième rapport du sous-comité.

Le jeudi 27 mars 2014

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Le Sous-comité est conscient de la demande accrue de transparence relative aux dépenses du Sénat. Le *Règlement du Sénat* (art. 12-26) et le *Règlement administratif du Sénat* (chap. 3:06, art. 11) exigent que les comités fassent rapport de leurs dépenses chaque session. Ces rapports sont déposés au Sénat dans les 15 premiers jours de séance de chaque nouvelle session. Le rapport annuel de la Direction des comités contient également de l'information sur les dépenses des comités, ventilées en trois grandes catégories pour chaque activité (Services professionnels et

Expenses; and All Other Expenditures. Increasingly, requests are being received from the public, in particular the media, for a more detailed breakdown of these expenditures.

Before incurring expenses, committees must obtain Senate approval of their budgets. Committee budgets are published in the *Journals* and include a line-by-line breakdown of the requested funds. Budgets which include travel generally request sufficient funds for all members of the committee to participate, although in most cases, a reduced delegation actually does. This means that budget requests are usually much higher than the actual expenditures. Any surplus funds from an activity are clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

The actual cost of committee trips is included in the sessional reports and in the Committees Directorate Annual Report. These are public documents, available on the parliamentary website. However, the level of detail that is provided in these reports is much less than what is included in the published budgets, and there is often a significant time lag between the completion of the trip and the reporting of actual expenditures.

Post-activity reports are prepared by the Finance and Procurement Directorate, which include a breakdown of the amount requested for each line object in the budget, along with the corresponding actual expenditure. Committee clerks provide an explanation for any significant variance between these amounts. These reports are reviewed by the subcommittee of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration responsible for committee budgets. To date, these reports have not been made public.

In order to increase the public's understanding of committee budgets and expenditures, your subcommittee recommends:

That starting in the 41.2 parliamentary session, post-activity expenditure reports be tabled with the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration by the subcommittee responsible for committee budgets at least annually, and that these reports be tabled in the Senate as reports of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (see Appendix for template of the post-activity expenditure report); and

That in the event that journalists request information with respect to committee travel expenses earlier than the next projected posting time, Senate Communications be authorized to provide the information that would normally be included in a post-activity expenditure report, but only after appropriate consultation with the Committees Directorate and the Finance and Procurement Directorate to confirm that the actual expenditures for a given activity have been finalized, and after approval by an appropriate

autres; Transports, hébergement et frais de séjour; Autres dépenses). Le public et plus particulièrement les médias présentent de plus en plus de demandes visant à obtenir une ventilation encore plus détaillée de ces dépenses.

Avant d'engager des dépenses, les comités doivent faire approuver leurs budgets par le Sénat. Les budgets des comités sont publiés dans les *Journaux* et comprennent une ventilation ligne par ligne des fonds demandés. Les budgets qui comportent des voyages prévoient généralement des fonds suffisants pour couvrir les déplacements de tous les membres des comités. Or, dans la plupart des cas, un nombre restreint de délégués se déplacent de sorte que les budgets sont beaucoup plus élevés que les dépenses réelles. Les fonds excédentaires de toute activité sont récupérés et peuvent être mis à la disposition des comités pour d'autres activités.

Le coût réel des voyages des comités est indiqué dans les rapports de session et dans les rapports annuels de la Direction des comités. Ces documents publics peuvent être consultés sur le site web parlementaire. Le niveau de détails qui y sont présentés est toutefois moindre que ce qui figure dans les budgets publiés et il existe souvent un certain décalage entre le moment où le voyage a eu lieu et celui où sont déclarées les dépenses réelles.

La Direction des finances et de l'approvisionnement prépare des rapports post-activités qui comprennent une répartition des montants demandés pour chaque poste du budget et des dépenses réelles correspondantes. Les greffiers des comités fournissent une explication pour tout écart important entre ces montants. Les rapports sont revus par le sous-comité du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration qui est responsable des budgets des comités. Jusqu'à présent, ces rapports n'ont pas été rendus publics.

Afin de mieux faire comprendre au public les budgets et les dépenses des comités, le sous-comité recommande ce qui suit :

Qu'à compter de la 2^e session de la 41^e législature, le sous-comité responsable des budgets des comités dépose les rapports de dépenses post-activités auprès du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration au moins une fois l'an, et que ces rapports soient déposés au Sénat sous la forme de rapports émanant du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (voir à l'annexe un modèle de rapport de dépenses post-activités);

que, dans l'éventualité où des journalistes demanderaient de l'information sur les frais de déplacement des comités avant la prochaine date de publication prévue, les Communications du Sénat soient autorisées à leur fournir l'information devant normalement figurer dans un rapport de dépenses post-activités, mais seulement après avoir consulté comme il se doit la Direction des comités ainsi que la Direction des finances et de l'approvisionnement pour confirmer que les dépenses réelles relatives à une activité

subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

donnée ont été réglées et après avoir obtenu l'approbation d'un sous-comité compétent du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président du sous-comité,

Larry W. Smith

Chair of the Subcommittee

Senator Smith answered questions.

Le sénateur Smith répond aux questions.

It was agreed that further discussion be deferred to the next meeting.

Il est convenu de poursuivre la discussion de ce point à la prochaine réunion.

CIBA/2014-03-27/056(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

CIBA/2014-03-27/056(P) — Adoption de procès-verbaux

It was moved by the Honourable Senator Cordy that the minutes of proceedings of February 6, 2014, public portion, be adopted.

L'honorable sénatrice Cordy propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 6 février 2014.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-03-27/057(P) — Third Report to the Clerk of the Senate from the Advisory Committee on Diversity and Accessibility (2012-2013 Annual Report)

CIBA/2014-03-27/057(P) — Troisième rapport au greffier du Sénat du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité (rapport annuel de 2012-2013)

The Director of Human Resources, Darshan Singh, gave an overview of the Third Report to the Clerk of the Senate from the Advisory Committee on Diversity and Accessibility (2012-2013 Annual Report) on the accomplishments of the Senate Administration's Advisory Committee on Diversity and Accessibility and answered questions.

Le directeur des Ressources humaines, Darshan Singh, fait un survol du Troisième rapport au greffier du Sénat du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité (rapport annuel de 2012-2013), qui porte sur les réalisations du Comité consultatif de l'Administration du Sénat sur la diversité et l'accessibilité, et il répond ensuite aux questions.

It was agreed that further discussion on this item be deferred to the next meeting.

Il est convenu de poursuivre la discussion de ce point à la prochaine réunion.

CIBA/2014-03-27/058(P) — Diversity and Accessibility Action Plan / 2014-2016

CIBA/2014-03-27/058(P) — Plan d'action sur la diversité et l'accessibilité de 2014-2016

The Director of Human Resources, Darshan Singh, and D'Arcy McPherson, Chair of the Advisory Committee on Diversity and Accessibility, presented the new Diversity and Accessibility Action Plan for 2014-2016 and answered questions.

Le directeur des Ressources humaines, Darshan Singh, et D'Arcy McPherson, président du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité, présentent le nouveau Plan d'action sur la diversité et l'accessibilité de 2014-2016. Ils répondent ensuite aux questions.

It was agreed that further discussion on this item be deferred to the next meeting.

Il est convenu de poursuivre la discussion de ce point à la prochaine réunion.

CIBA/2014-03-27/059(P) — Progress Report on the Senators' Travel Policy and Guide to Senate Travel for Senators and Senators' Staff

CIBA/2014-03-27/059(P) — Rapport d'avancement sur la Politique régissant les déplacements des sénateurs et le Guide des déplacements pour les sénateurs et le personnel des sénateurs

Nicole Proulx, Director, Finance and Procurement, gave a brief update and progress report on the *Senators' Travel Policy*.

Nicole Proulx, directrice des Finances et de l'Approvisionnement, fait le point sur l'avancement du dossier de la *Politique régissant les déplacements des sénateurs*.

At 10:12 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 10 h 12, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, April 1, 2014
(11)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 6:05 p.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Charette-Poulin, Cordy, Downe, Doyle, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk and White. (14)

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

At 7:10 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 3, 2014
(12)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Charette-Poulin, Cordy, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk and White (16).

Other senator in attendance: The Honourable Senator Charette-Poulin (1).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

CIBA/2014-04-03/064(P) — Third Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Larry Smith (*Saurel*), presented the third report of the subcommittee as follows:

Thursday, March 27, 2014

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Subcommittee is aware of an increased demand for transparency regarding Senate expenses. The *Rules of the Senate* (12-26) and the *Senate Administrative Rules* (3:06, 11) require that committees report their expenses on a sessional basis. These reports are tabled in the Senate within the first 15 sitting days of each session. The Committees Directorate Annual Report also includes information regarding committee expenses, broken down into three broad categories for each activity — *Professional and Other Services; Transportation, Accommodation and Living*

OTTAWA, le mardi 1er avril 2014
(11)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 18 h 5, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Charette-Poulin, Cordy, Downe, Doyle, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tkachuk et White. (14)

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

À 19 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 3 avril 2014
(12)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Charette-Poulin, Cordy, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Marshall, Munson, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk et White. (16)

Autre sénatrice présente : L'honorable sénatrice Charette-Poulin. (1)

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

CIBA/2014-04-03/064(P) — Troisième rapport du Sous-comité des budgets des comités

Le président du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable Larry Smith (*Saurel*), présente le troisième rapport du sous-comité.

Le jeudi 27 mars 2014

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Le Sous-comité est conscient de la demande accrue de transparence relative aux dépenses du Sénat. Le *Règlement du Sénat* (art. 12-26) et le *Règlement administratif du Sénat* (chap. 3:06, art. 11) exigent que les comités fassent rapport de leurs dépenses chaque session. Ces rapports sont déposés au Sénat dans les 15 premiers jours de séance de chaque nouvelle session. Le rapport annuel de la Direction des comités contient également de l'information sur les dépenses des comités, ventilées en trois grandes catégories pour chaque activité (Services professionnels et

Expenses; and *All Other Expenditures*. Increasingly, requests are being received from the public, in particular the media, for more a more detailed breakdown of these expenditures.

Before incurring expenses, committees must obtain Senate approval of their budgets. Committee budgets are published in the *Journals* and include a line-by-line breakdown of the requested funds. Budgets which include travel generally request sufficient funds for all members of the committee to participate, although in most cases, a reduced delegation actually does. This means that budget requests are usually much higher than the actual expenditures. Any surplus funds from an activity are clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

The actual cost of committee trips is included in the sessional reports and in the Committees Directorate Annual Report. These are public documents, available on the parliamentary website. However, the level of detail that is provided in these reports is much less than what is included in the published budgets, and there is often a significant time lag between the completion of the trip and the reporting of actual expenditures.

Post-activity reports are prepared by the Finance and Procurement Directorate, which include a breakdown of the amount requested for each line object in the budget, along with the corresponding actual expenditure. Committee clerks provide an explanation for any significant variance between these amounts. These reports are reviewed by the subcommittee of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration responsible for committee budgets. To date, these reports have not been made public.

In order to increase the public's understanding of committee budgets and expenditures, your subcommittee recommends:

That starting in the 41.2 parliamentary session, post-activity expenditure reports be tabled with the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration by the subcommittee responsible for committee budgets at least annually, and that these reports be tabled in the Senate as reports of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (see Appendix for template of the post-activity expenditure report); and

That in the event that journalists request information with respect to committee travel expenses earlier than the next projected posting time, Senate Communications be authorized to provide the information that would normally be included in a post-activity expenditure report, but only after appropriate consultation with the Committees Directorate and the Finance and Procurement Directorate to confirm that the actual expenditures for a given activity have been finalized, and after approval by an appropriate

autres; Transports, hébergement et frais de séjour; Autres dépenses). Le public et plus particulièrement les médias présentent de plus en plus de demandes visant à obtenir une ventilation encore plus détaillée de ces dépenses.

Avant d'engager des dépenses, les comités doivent faire approuver leurs budgets par le Sénat. Les budgets des comités sont publiés dans les *Journaux* et comprennent une ventilation ligne par ligne des fonds demandés. Les budgets qui comportent des voyages prévoient généralement des fonds suffisants pour couvrir les déplacements de tous les membres des comités. Or, dans la plupart des cas, un nombre restreint de délégués se déplacent de sorte que les budgets sont beaucoup plus élevés que les dépenses réelles. Les fonds excédentaires de toute activité sont récupérés et peuvent être mis à la disposition des comités pour d'autres activités.

Le coût réel des voyages des comités est indiqué dans les rapports de session et dans les rapports annuels de la Direction des comités. Ces documents publics peuvent être consultés sur le site web parlementaire. Le niveau de détails qui y sont présentés est toutefois moindre que ce qui figure dans les budgets publiés et il existe souvent un certain décalage entre le moment où le voyage a eu lieu et celui où sont déclarées les dépenses réelles.

La Direction des finances et de l'approvisionnement prépare des rapports post-activités qui comprennent une répartition des montants demandés pour chaque poste du budget et des dépenses réelles correspondantes. Les greffiers des comités fournissent une explication pour tout écart important entre ces montants. Les rapports sont revus par le sous-comité du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration qui est responsable des budgets des comités. Jusqu'à présent, ces rapports n'ont pas été rendus publics.

Afin de mieux faire comprendre au public les budgets et les dépenses des comités, le sous-comité recommande ce qui suit :

Qu'à compter de la 2^e session de la 41^e législature, le sous-comité responsable des budgets des comités dépose les rapports de dépenses post-activités auprès du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration au moins une fois l'an, et que ces rapports soient déposés au Sénat sous la forme de rapports émanant du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (voir à l'annexe un modèle de rapport de dépenses post-activités);

que, dans l'éventualité où des journalistes demanderaient de l'information sur les frais de déplacement des comités avant la prochaine date de publication prévue, les Communications du Sénat soient autorisées à leur fournir l'information devant normalement figurer dans un rapport de dépenses post-activités, mais seulement après avoir consulté comme il se doit la Direction des comités ainsi que la Direction des finances et de l'approvisionnement pour confirmer que les dépenses réelles relatives à une activité

subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

donnée ont été réglées et après avoir obtenu l'approbation d'un sous-comité compétent du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président du sous-comité,

Larry W. Smith

Chair of the Subcommittee

After discussion, it was proposed that a third recommendation be added as follows:

Après discussion, il est proposé d'ajouter une troisième recommandation :

And that the chair and deputy chair of the committee in question sign off on any finalized post-activity expenditure report.

Que le président et le vice-président du comité en question approuvent les rapports finaux des dépenses post-activités.

It was moved by Senator Smith (*Saurel*) that the third report of the Subcommittee on Committee Budgets be adopted with amendment.

Le sénateur Smith (*Saurel*) propose l'adoption du troisième rapport du Sous-comité des budgets des comités tel que modifié.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-04-03/065(P) — Fourth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

CIBA/2014-04-03/065(P) — Quatrième rapport du Sous-comité des budgets des comités

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Larry Smith (*Saurel*), presented the fourth report of the subcommittee as follows:

Le président du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable Larry Smith (*Saurel*), présente le quatrième rapport du sous-comité.

Thursday, April 3, 2014

Le jeudi 3 avril 2014

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

FOURTH REPORT

QUATRIÈME RAPPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2014-2015:

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2014-2015 :

Agriculture and Forestry (Bee Health)

Agriculture et forêts (santé des abeilles)

Activity 1: Washington, D.C.	\$55,140
Activity 2: Morrisburg, Ontario	<u>\$ 4,110</u>
Total	\$59,250

(includes funds for fact-finding missions)

Activité 1 : Washington, D.C.	55 140 \$
Activité 2 : Morrisburg, Ontario	<u>4 110 \$</u>
Total	59 250 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Banques et commerce (léislation)

General Expenses	<u>\$6,800</u>
Total	\$6,800

Dépenses générales	<u>6 800 \$</u>
Total	6 800 \$

Conflict of Interest for Senators

Conflits d'intérêts des sénateurs

General Expenses	<u>\$50,000</u>
Total	\$50,000

Dépenses générales	<u>50 000 \$</u>
Total	50 000 \$

(includes funds for sole source for professional services)

(y compris des fonds pour un fournisseur unique pour des services professionnels)

Energy, the Environment and Natural Resources (Northern Territories Energy)

Énergie, environnement et ressources naturelles (énergie des territoires du Nord)

General Expenses	\$ 13,500
Activity 1: Iqaluit, Kimmirut, Rankin Inlet, Yellowknife, Divik, Wha Ti, Whitehorse	<u>\$243,660</u>
Total	\$257,160

Dépenses générales	13 500 \$
Activité 1 : Iqaluit, Kimmirut, Rankin Inlet, Yellowknife, Diavik, Wha Ti, Whitehorse	<u>243 660 \$</u>
Total	257 160 \$

(includes funds for fact-finding missions, as well as approval for sole source for charter flights)

Fisheries and Oceans (Aquaculture)

Activity 1: Newfoundland and Labrador and Nova Scotia	\$159,044
Activity 2: Norway and Scotland	—
Activity 3: New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec	<u>\$104,601</u>
Total	<u>\$263,645</u>

(includes funds for public hearings and fact-finding missions; decision on Activity 2 deferred)

Human Rights (Cyberbullying)

General Expenses	<u>\$7,200</u>
Total	<u>\$7,200</u>

National Security and Defence (International Security and Defence Relations)

Activity 1: Washington, D.C.	<u>\$53,620</u>
Total	<u>\$53,620</u>

(includes funds for a fact-finding mission)

National Security and Defence (Canada Border Services Agency)

Activity 1: Ottawa	<u>\$3,510</u>
Total	<u>\$3,510</u>

(includes funds for a fact-finding mission)

National Security and Defence (National Security and Defence Policies)

Activity 1:	
National Capital Region	<u>\$3,010</u>
Total	<u>\$3,010</u>

(includes funds for a fact-finding mission)

National Security and Defence (Subcommittee on Veterans Affairs)

Activity 1:	
Sainte-Anne-de-Bellevue, QC	<u>\$3,900</u>
Total	<u>\$3,900</u>

(includes funds for a fact-finding mission)

Scrutiny of Regulations (Joint)

General Expenses	<u>\$3,378</u>
Total	<u>\$3,378</u>

Social Affairs, Science and Technology (Prescription Pharmaceuticals)

General Expenses	<u>\$20,470</u>
Total	<u>\$20,470</u>

Social Affairs, Science and Technology (Increasing Incidence of Obesity)

General Expenses	<u>\$10,360</u>
Total	<u>\$10,360</u>

(y compris des fonds pour des missions d'étude, ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour des vols nolisés)

Pêches et océans (aquaculture)

Activité 1 : Terre-Neuve-et-Labrador et Nouvelle-Écosse	159 044 \$
Activité 2 : Norvège et Écosse	—
Activité 3 : Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard et Québec	<u>104 601 \$</u>
Total	<u>263 645 \$</u>

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude; décision reportée pour l'activité 2)

Droits de la personne (cyberintimidation)

Dépenses générales	<u>7 200 \$</u>
Total	<u>7 200 \$</u>

Sécurité nationale et défense (relations internationales en matière de sécurité et de défense)

Activité 1 : Washington, D.C.	<u>53 620 \$</u>
Total	<u>53 620 \$</u>

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Sécurité nationale et défense (Agence des services frontaliers du Canada)

Activité 1 : Ottawa	<u>3 510 \$</u>
Total	<u>3 510 \$</u>

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Sécurité nationale et défense (politiques en matière de sécurité nationale et de défense)

Activité 1 : Région de la capitale nationale	<u>3 010 \$</u>
Total	<u>3 010 \$</u>

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Sécurité nationale et défense (Sous-comité des anciens combattants)

Activité 1 :	
Sainte-Anne-de-Bellevue, QC	<u>3 900 \$</u>
Total	<u>3 900 \$</u>

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Examen de la réglementation (mixte)

Dépenses générales	<u>3 378 \$</u>
Total	<u>3 378 \$</u>

Affaires sociales, sciences et technologie (produits pharmaceutiques sur ordonnance)

Dépenses générales	<u>20 470 \$</u>
Total	<u>20 470 \$</u>

Affaires sociales, sciences et technologie (incidence croissante de l'obésité)

Dépenses générales	<u>10 360 \$</u>
Total	<u>10 360 \$</u>

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président du sous-comité,

Larry W. Smith

Chair of the Subcommittee

It was moved by Senator Smith (*Saurel*) that the fourth report of the Subcommittee on Committee Budgets be adopted.

Le sénateur Smith (*Saurel*) propose l'adoption du quatrième rapport du Sous-comité des budgets des comités.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-04-03/066(P) — Third Report to the Clerk of the Senate from the Advisory Committee on Diversity and Accessibility (2012-2013 Annual Report)

CIBA/2014-04-03/066(P) — Troisième rapport au greffier du Sénat du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité (rapport annuel de 2012-2013)

Further to the discussion held on the Third Report to the Clerk of the Senate from the Advisory Committee on Diversity and Accessibility (2012-2013 Annual Report) at the meeting of the committee on March 27, 2014, the Director of Human Resources, Darshan Singh, provided further information and answered questions.

Faisant suite à la discussion sur le troisième rapport au greffier du Sénat du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité (rapport annuel de 2012-2013) tenue à la réunion du comité le 27 mars 2014, le directeur des Ressources humaines, Darshan Singh, donne d'autres renseignements et répond aux questions.

After discussion, it was agreed that the Third Report to the Clerk of the Senate from the Advisory Committee on Diversity and Accessibility (2012-2013 Annual Report) be approved.

Après discussion, il est convenu d'approuver le Troisième rapport au greffier du Sénat du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité (rapport annuel de 2012-2013).

CIBA/2014-04-03/068(P) — Diversity and Accessibility Action Plan / 2014-2016

CIBA/2014-04-03/068(P) — Plan d'action sur la diversité et l'accessibilité de 2014-2016

Further to the discussion held on the Diversity and Accessibility Action Plan for 2014-2016 at the meeting of the committee on March 27, 2014, the Director of Human Resources, Darshan Singh, provided further information and answered questions.

Faisant suite à la discussion sur le Plan d'action sur la diversité et l'accessibilité de 2014-2016 tenue à la réunion du comité le 27 mars 2014, le directeur des Ressources humaines, Darshan Singh, donne d'autres renseignements et répond aux questions.

It was agreed that further discussion on this item be deferred to the next meeting.

Il est convenu de poursuivre la discussion de ce point à la prochaine réunion.

CIBA/2014-04-03/069(P) — Other Matters

CIBA/2014-04-03/069(P) — Divers

Approval of Committee Budgets

Approbation des budgets des comités

After discussion, it was agreed that the Subcommittee on Committee Budgets examine the approval process for committee budgets and how they are presented in the Senate.

Après discussion, il est convenu que le Sous-comité des budgets des comités examinera le processus d'approbation des budgets des comités et la façon dont les budgets sont présentés au Sénat.

At 9:58 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 9 h 58, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, April 10, 2014
(13)

OTTAWA, le jeudi 10 avril 2014
(13)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:02 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Dawson, Doyle, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Munson, Poirier, Seidman, Seth, Smith (*Saurel*) and White (12).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Dawson, Doyle, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Munson, Poirier, Seidman, Seth, Smith (*Saurel*) et White (12).

Other senator in attendance: The Honourable Senator McCoy. (1)

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

WITNESSES:

Public Works and Government Services Canada:

Nancy Chahwan, Assistant Deputy Minister, Parliamentary Precinct Branch;

Ezio DiMillo, Director General of Major Crown Projects, Parliamentary Precinct Branch.

CIBA/2014-04-10/070(P) — Update on the Long Term Vision and Plan (LTVP)

Ms. Chahwan, Assistant Deputy Minister, Parliamentary Precinct Branch, PWGSC, briefed the Committee on the progress made by Public Works and Government Services Canada in the context of the Long Term Vision and Plan for the Parliament Buildings and on its strategy for accommodating the Senate during the rehabilitation of the Centre Block.

Ms. Chahwan and Mr. DiMillo answered questions.

After discussion, it was agreed that Ms. Chahwan and Mr. DiMillo would brief the committee on the Centre Block Rehabilitation of the Ventilation Tower and East Pavilion at a later date.

CIBA/2014-04-10/071(P) — Compensation (Payroll) Modernization — Upcoming Changes

The Director of Human Resources, Mr. Darshan Singh, informed the committee of upcoming changes to the administration of Senators' Staff and Administration Payroll effective April 2014.

CIBA/2014-04-10/072(P) — Fifth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Larry Smith (*Saurel*), presented the fifth report of the subcommittee as follows:

Thursday, April 10, 2014

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2014-2015:

Aboriginal Peoples

(First Nations Infrastructure on Reserves)

Activity 1: Vancouver Island and British Columbia interior	\$144,470
Activity 2: Ontario — northwest (including Thunder Bay), northeast, centre and south	\$149,190

Autre sénatrice présente : L'honorable sénatrice McCoy (1).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

TÉMOINS :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada :

Nancy Chahwan, sous-ministre adjointe, Direction générale de la Cité parlementaire;

Ezio DiMillo, directeur général des Grands projets de l'État, Direction générale de la Cité parlementaire.

CIBA/2014-04-10/070(P) — Le point sur la Vision et le Plan à long terme (VPLT)

Mme Chahwan, sous-ministre adjointe, Direction générale de la Cité parlementaire, parle des progrès faits par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada dans le cadre de la Vision et du Plan à long terme pour les édifices du Parlement et de la stratégie concernant les locaux devant accueillir le Sénat pendant les travaux de rénovation de l'édifice du Centre.

Mme Chahwan et M. DiMillo répondent aux questions.

Après discussion, il est convenu que Mme Chahwan et M. DiMillo renseigneront le comité plus tard sur la réfection de la tour de ventilation et du pavillon de la terrasse de l'Est.

CIBA/2014-04-10/071(P) — Modernisation de la rémunération (service de la paie) — Changements à compter d'avril 2014

Le directeur des Ressources humaines, M. Darshan Singh, informe le comité des changements qui seront apportés à la rémunération de l'Administration et du personnel des sénateurs à compter d'avril 2014.

CIBA/2014-04-10/072(P) — Cinquième rapport du Sous-comité des budgets des comités

Le président du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable Larry Smith (*Saurel*), présente le cinquième rapport du sous-comité.

Le jeudi 10 avril 2014

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2014-2015 :

Peuples autochtones

(infrastructure dans les réserves des Premières Nations)

Activité 1 : Île de Vancouver et intérieur de la Colombie-Britannique	144 470 \$
Activité 2 : Ontario — nord-ouest (y compris Thunder Bay), Nord-est, centre et sud	149 190 \$

Activity 3: Quebec (Maniwaki)	\$ 4,790
Activity 4: Nova Scotia	\$ 60,610
Total	\$359,060

(includes funds for public hearings and fact-finding missions, as well as approval for sole source for charter flights; includes funds for 8 senators to travel)

Respectfully submitted,

Le président du sous-comité,

Larry W. Smith

Chair of the Subcommittee

It was moved by Senator Smith (*Saurel*) that the fifth report of the Subcommittee on Committee Budgets be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

At 10:05 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 1, 2014
(14)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Marshall, Munson, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk and White (16).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

CIBA/2014-05-01/073(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by the Honourable Senator Marshall that the minutes of proceedings of March 27, April 3, and April 10, 2014, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-05-01/074(P) — Sixth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Larry Smith (*Saurel*), presented the sixth report of the subcommittee as follows:

Thursday, May 1, 2014

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Activité 3 : Québec (Maniwaki)	4 790 \$
Activité 4 : Nouvelle-Écosse	60 610 \$
Total	359 060 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude, ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour des vols nolisés; y compris des fonds pour les déplacements de 8 sénateurs)

Respectueusement soumis,

Le président du sous-comité,

Larry W. Smith

Chair of the Subcommittee

Le sénateur Smith (*Saurel*) propose l'adoption du cinquième rapport du Sous-comité des budgets des comités.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 5, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mai 2014
(14)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Marshall, Munson, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk et White (16).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

CIBA/2014-05-01/073(P) — Adoption de procès-verbaux

L'honorable sénatrice Marshall propose l'adoption des procès-verbaux des réunions du 27 mars, du 3 avril et du 10 avril 2014.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-05-01/074(P) — Sixième rapport du Sous-comité des budgets des comités

En sa qualité de président du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable Larry Smith (*Saurel*) présente le sixième rapport du sous-comité.

Le jeudi 1^{er} mai 2014

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SIXTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2014-2015:

**Foreign Affairs and International Trade
(Asia-Pacific Region)**

Activity 1: Vancouver, Indonesia and Singapore	<u>\$297,566</u>
Total	<u>\$297,566</u>

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission; includes funds for 12 senators to travel; includes business class travel for the clerk and analyst for overseas flights)

Respectfully submitted,

Le président du sous-comité,

Larry W. Smith

Chair of the Subcommittee

It was moved by Senator Smith (*Saurel*) that the sixth report of the Subcommittee on Committee Budgets be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-05-01/075(P) — Update on LTVP

Gilles Duguay, Director General, Parliamentary Precinct Services and Brigitte Desjardins, Director, Real Property Planning, updated the Committee on various LTVP projects and answered questions.

After debate, it was agreed that an Advisory Working Group be created to review and oversee all LTVP projects affecting the Senate.

It was also agreed that after consultation with the deputy chair, the chair will, at the next meeting, inform the committee of the names of the senators who will be assigned as members of the Advisory Working Group.

CIBA/2014-05-01/076(P) — Update on the *Senate Administrative Rules* (SARs)

Michel Patrice, Acting Law Clerk and Parliamentary Counsel, updated the committee on the review of the *Senate Administrative Rules* (SARs).

After debate, it was agreed that an Advisory Working Group be created to conduct a comprehensive assessment of the *Senate Administrative Rules* (SARs).

It was also agreed that after consultation with the deputy chair, the chair will, at the next meeting, inform the committee of the names of the senators who will be assigned as members of the Advisory Working Group.

SIXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2014-2015 :

**Affaires étrangères et commerce international
(région de l'Asie-Pacifique)**

Activité 1 : Vancouver, Indonésie et Singapour	<u>297 566 \$</u>
Total	<u>297 566 \$</u>

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs; y compris des déplacements en classe affaires pour le greffier et l'analyste, pour les vols internationaux).

Respectueusement soumis,

Le sénateur Smith (*Saurel*) propose l'adoption du sixième rapport du Sous-comité des budgets des comités.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-05-01/075(P) — Le point sur la VPLT

Gilles Duguay, directeur général des Services de la cité parlementaire, et Brigitte Desjardins, directrice de la Planification des biens immobiliers, renseignent le comité sur les divers projets menés dans le cadre de la VPLT et répondent aux questions.

Après discussion, il est convenu de créer un groupe de travail consultatif qui sera chargé d'examiner et de surveiller tous les projets de la VPLT qui touchent le Sénat.

Il est également convenu qu'après avoir consulté le vice-président, le président, à la prochaine réunion, informera le comité des noms des sénateurs qui feront partie de ce groupe de travail.

CIBA/2014-05-01/076(P) — Le point sur le *Règlement administratif du Sénat* (RAS)

Michel Patrice, légiste intérimaire et conseiller parlementaire, renseigne le comité sur l'examen du *Règlement administratif du Sénat* (RAS).

Après discussion, il est convenu de créer un groupe de travail consultatif qui sera chargé d'examiner en profondeur le *Règlement administratif du Sénat* (RAS).

Il est également convenu que, après avoir consulté le vice-président, le président, à la prochaine réunion, informera le comité des noms des sénateurs qui feront partie de ce groupe de travail.

CIBA/2014-05-01/077(P) — Other Matters — *Senators' Travel Policy*

Senator LeBreton raised concerns regarding the application of the *Senators' Travel Policy*.

After debate, it was agreed that a subcommittee be created to do a comprehensive assessment of the *Senators' Travel Policy*.

It was also agreed that after consultation with the deputy chair, the chair will, at the next meeting, inform the committee of the names of the senators who will be members of the subcommittee.

At 10:10 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 8, 2014
(15)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Marshall, Munson, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk and White (16)

Other senators in attendance: The Honourable Senators Charette-Poulin and McCoy (2).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

CIBA/2014-05-08/078(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by the Honourable Senator Tkachuk that the minutes of proceedings of May 1, 2014, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-05-08/079(P) — Update on the Centre Block East Pavilion and North Ventilation Tower Recapitalization Project

The Chair briefed the committee on the update given by Ms. Nancy Chahwan, Assistant Deputy Minister, Parliamentary Precinct Branch, PWGSC and Mr. Chris Rawling, Engineer, MHPM/Tiree, regarding the Centre Block East Pavilion and North Ventilation Tower Recapitalization Project.

Gilles Duguay, Director General, Parliamentary Precinct Services and Brigitte Desjardins, Director, Real Property Planning, answered questions.

CIBA/2014-05-08/080(P) — Telecommunications Services Outside the Parliamentary Precinct

CIBA/2014-05-01/077(P) — Divers — *Politique régissant les déplacements des sénateurs*

La sénatrice LeBreton exprime des préoccupations au sujet de l'application de la *Politique régissant les déplacements des sénateurs*.

Après discussion, il est convenu de créer un sous-comité qui sera chargé d'examiner en profondeur la *Politique régissant les déplacements des sénateurs*.

Il est également convenu que, après avoir consulté le vice-président, le président, à la prochaine réunion, informera le comité des noms des sénateurs qui feront partie de ce sous-comité.

À 10 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 8 mai 2014
(15)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Fraser, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Marshall, Munson, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk et White (16).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Charette-Poulin et McCoy (2).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

CIBA/2014-05-08/078(P) — Adoption de procès-verbaux

L'honorable sénateur Tkachuk propose l'adoption du procès-verbal de la réunion du 1^{er} mai 2014.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-05-08/079(P) — Le point sur le projet de réfection du pavillon de la terrasse de l'Est et de la tour de ventilation nord

Le président rapporte au comité les renseignements donnés par Mme Nancy Chahwan, sous-ministre adjointe, Direction générale de la Cité parlementaire, TPSGC, et M. Chris Rawling, ingénieur, MHPM-Tiree, concernant le projet de réfection du pavillon de la terrasse de l'Est et de la tour de ventilation nord.

Gilles Duguay, directeur général des Services de la Cité parlementaire, et Brigitte Desjardins, directrice de la Planification des biens immobiliers, répondent aux questions.

CIBA/2014-05-08/080(P) — Services de télécommunications à l'extérieur de la Cité parlementaire

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate and Mr. Jim Cooke, Telecommunications Services Coordinator, presented a discussion paper on telecommunications services outside the Parliamentary Precinct.

After debate, it was agreed that this item be further discussed at a future meeting.

CIBA/2014-05-08/081(P) — Taxi Policy

Nicole Proulx, Director, Finance and Procurement, presented a proposal regarding the usage of taxi vouchers.

After debate, it was agreed that the usage of taxi vouchers in the Senate be eliminated effective June 1, 2014 and that a memo be sent to all senators, their staff and the Senate Administration.

CIBA/2014-05-08/082(P) — Senate Management Procedures for Employees with Disabilities

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

CIBA/2014-05-08/083(P) — Creation of an Advisory Working Group on the Review of the *Senators' Travel Policy*

It was moved by the Honourable Senator Tkachuk that an Advisory Working Group on the Review of the *Senators' Travel Policy* be created and that it be composed of the Honourable Senators Smith (*Saurel*) (*Chair*), Marshall, Lang, Tkachuk, Furey, Downe and Cordy (7).

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-05-08/084(P) — Creation of an Advisory Working Group on the Long Term Vision and Plan

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

CIBA/2014-05-08/085(P) — Creation of an Advisory Working Group on the Review of the *Senate Administrative Rules (SARs)*

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

At 10:05 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, May 13, 2014
(16)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 4:39 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Hélène Bouchard, directrice de la Direction des services d'information, et M. Jim Cooke, coordonnateur des Services de télécommunications, présentent un document d'information sur les services de télécommunications à l'extérieur de la Cité parlementaire.

Après discussion, il est convenu de poursuivre la discussion à ce sujet à une réunion ultérieure.

CIBA/2014-05-08/081(P) — Politique sur les taxis

Nicole Proulx, directrice des Finances et de l'Approvisionnement, présente une proposition sur l'utilisation des bons de taxi.

Après discussion, il est convenu de ne plus utiliser de bons de taxi au Sénat à compter du 1^{er} juin 2014 et d'envoyer une note de service à ce sujet à tous les sénateurs, leur personnel et à l'Administration du Sénat.

CIBA/2014-05-08/082(P) — Procédures administratives du Sénat applicables aux employés atteints d'invalidités

Il est convenu d'examiner ce point à la prochaine réunion.

CIBA/2014-05-08/083(P) — Création d'un groupe de travail consultatif chargé d'examiner la *Politique régissant les déplacements des sénateurs*

L'honorable sénateur Tkachuk propose que l'on crée un groupe de travail consultatif chargé d'examiner la *Politique régissant les déplacements des sénateurs* et que ce groupe de travail se compose des honorables sénateurs Smith (*Saurel*) (*président*), Marshall, Lang, Tkachuk, Furey, Downe et Cordy (7).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-05-08/084(P) — Création d'un groupe de travail consultatif sur la Vision et le Plan à long terme

Il est convenu d'examiner ce point à la prochaine réunion.

CIBA/2014-05-08/085(P) — Création d'un groupe de travail consultatif chargé d'examiner le *Règlement administratif du Sénat (RAS)*

Il est convenu d'examiner ce point à la prochaine réunion.

À 10 h 5, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 13 mai 2014
(16)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 16 h 39, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Downe, Doyle, Enverga, Fraser, Furey, Kinsella, LeBreton, P.C., Marshall, Munson, Seidman, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk and White (15)

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

At 5:35 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 29, 2014
(17)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:02 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Charette-Poulin, Dawson, Downe, Doyle, Fortin-Duplessis, Fraser, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Marshall, Smith (*Saurel*), Tkachuk and White (15).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

WITNESSES:

Treasury Board of Canada Secretariat:

Marcia Santiago, Executive Director;

Bill Matthews, Assistant Secretary.

CIBA/2014-05-29/088(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by the Honourable Senator Doyle that the Minutes of Proceedings of May 8, 2014 be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-05-29/089(P) — Pay in Arrears

Mr. Bill Matthews, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector, Treasury Board and Ms. Marcia Santiago, Executive Director, Expenditure Strategies and Estimates, Treasury Board, gave an overview of the new Pay in Arrears initiative and its resulting budgetary impact for the Senate and answered questions.

After debate, it was agreed that funding for this initiative be disbursed from the existing Senate budget and that a review of the budget situation be carried out in December 2014 to determine if an application for Supplementary Estimates C is required.

CIBA/2014-05-29/090(P) — Advisory Working Group on the Review of the Senate Administrative Rules (SARs)

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Downe, Doyle, Enverga, Fraser, Furey, Kinsella, LeBreton, C.P., Marshall, Munson, Seidman, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk et White (15).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

À 17 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 29 mai 2014
(17)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Charette-Poulin, Dawson, Downe, Doyle, Fortin-Duplessis, Fraser, Furey, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Marshall, Smith (*Saurel*), Tkachuk et White (15).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

TÉMOINS :

Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :

Marcia Santiago, directrice exécutive;

Bill Matthews, secrétaire adjoint.

CIBA/2014-05-29/088(P) — Adoption de procès-verbaux

L'honorable sénateur Doyle propose l'adoption du procès-verbal de la réunion du 8 mai 2014.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-05-29/089(P) — Paye en arrérages

M. Bill Matthews, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses au Conseil du Trésor, et Mme Marcia Santiago, directrice exécutive, Division des stratégies et des prévisions des dépenses au Conseil du Trésor, parlent de la nouvelle initiative concernant la paye en arrérages et de ses répercussions sur le budget du Sénat. Ils répondent ensuite aux questions.

Après discussion, il est convenu de puiser les fonds requis pour cette initiative dans le budget actuel du Sénat et d'examiner la situation budgétaire en décembre 2014 pour voir s'il est nécessaire de demander un budget supplémentaire des dépenses (C).

CIBA/2014-05-29/090(P) — Groupe de travail consultatif sur l'examen du Règlement administratif du Sénat (RAS)

It was moved by the Honourable Senator Tkachuk that an Advisory Working Group on the Review of the Senate Administrative Rules (SARs) be created and that it be composed of the Honourable Senators Smith (*Saurel*) (*Chair*), Marshall, Lang, Tkachuk, Furey, Downe and Cordy. (7).

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-05-29/091(P) — Advisory Working Group on the Long Term Vision and Plan (LTVP)

It was moved by the Honourable Senator Tkachuk that an Advisory Working Group on the Long Term Vision and Plan (LTVP) be created and that the membership be composed of the Honourable Senator Downe and one other senator to be named in the next few days.

CIBA/2014-05-29/092(P) — Telecommunications Services Outside the Parliamentary Precinct

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate and Mr. Jim Cooke, Telecommunications Services Coordinator, presented a discussion paper on telecommunications services outside the Parliamentary Precinct.

After debate, it was agreed that this item be presented by Senators Smith (*Saurel*) and Furey to their respective caucuses for discussion, that the Clerk meet with the non-affiliated senators, and that this item be brought back to the full Committee for a final decision.

CIBA/2014-05-29/093(P) — Management Procedures for Employees with Disabilities

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

At 10:02 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 5, 2014
(18)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Charette-Poulin, Cordy, Dawson, Downe, Doyle, Fraser, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Marshall, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk and White (15).

Other senators present: The Honourable Senators Housakos and Oh (2).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

L'honorable sénateur Tkachuk propose la création d'un Groupe de travail consultatif qui serait chargé d'examiner le *Règlement administratif du Sénat* (RAS) et qui se composerait des sénateurs Smith (*Saurel*) (*président*), Marshall, Lang, Tkachuk, Furey, Downe et Cordy. (7).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-05-29/091(P) — Groupe de travail consultatif sur la Vision et le Plan à long terme (VPLT)

L'honorable sénateur Tkachuk propose qu'un groupe de travail consultatif sur la Vision et le Plan à long terme (VPLT) soit créé et que ce groupe de travail se compose de l'honorable sénateur Downe et d'un autre sénateur qui sera nommé au cours des prochains jours.

CIBA/2014-05-29/092(P) — Services de télécommunications à l'extérieur de la cité parlementaire

Hélène Bouchard, directrice de la Direction des services d'information, et Jim Cooke, coordonnateur des Services de télécommunications, présentent un document de travail sur les services de télécommunications à l'extérieur de la cité parlementaire.

Après discussion, il est convenu que les sénateurs Smith (*Saurel*) et Furey soumettront la question à leurs caucus respectifs, pour qu'ils en discutent, que le greffier rencontrera les sénateurs indépendants et que ce point sera présenté au comité principal, qui se prononcera à ce sujet.

CIBA/2014-05-29/093(P) — Procédures de gestion du Sénat pour les employés atteints d'invalidités

Il est convenu d'examiner ce point à la prochaine réunion.

À 10 h 2, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 5 juin 2014
(18)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Charette-Poulin, Cordy, Dawson, Downe, Doyle, Fraser, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Marshall, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk et White (15).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Housakos et Oh (2).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

WITNESSES:**Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF):**

Eric Janse, Clerk Assistant and Director General, International and Interparliamentary Affairs;

The Honourable Senator Victor Oh;

Mike Wallace, M.P.

Advisory Working Group on Communications:

The Honourable Senator Leo Housakos;

The Honourable Senator Dennis Dawson.

CIBA/2014-06-05/094(P) — 24th Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF) — Vancouver — January 2016

The Honourable Senator Victor Oh, Mr. Mike Wallace, M.P., and Mr. Eric Janse, Clerk Assistant and Director General, International and Interparliamentary Affairs, presented a business case to obtain approval and the necessary funding to host the 24th Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF) in Vancouver in January 2016.

After debate, it was agreed that that the APPF Annual Meeting in Vancouver in 2016 be approved in principle and that the Steering Committee be empowered to identify the source of the required funds (\$72,816 for 2014-2015 and \$327,220.50 for 2015-2016).

CIBA/2014-06-05/095(P) — Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Larry Smith (*Saurel*), presented the seventh report of the subcommittee as follows:

Thursday, June 5, 2014

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2014-2015:

Fisheries and Oceans (Aquaculture)

Activity 2: Norway and Scotland	<u>\$162,488</u>
Total	<u>\$162,488</u>

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 8 senators to travel)

National Security and Defence (Veterans Affairs)

Activity 1: Ottawa — DND — Canadian Forces

Health Services Centre	\$ 1,050
------------------------	----------

Activity 2: Ottawa — Veterans Affairs

Operational Stress Injury Clinic	\$ 1,050
----------------------------------	----------

Activity 3: Petawawa — Integrated

Personnel Support Centre	\$ 3,350
--------------------------	----------

TÉMOINS :**Forum parlementaire Asie-Pacifique (FPAP) :**

Eric Janse, greffier adjoint et directeur général des Affaires internationales et interparlementaires;

L'honorable sénateur Victor Oh;

Mike Wallace, député

Groupe de travail consultatif sur les communications :

L'honorable sénateur Leo Housakos;

L'honorable sénateur Dennis Dawson.

CIBA/2014-06-05/094(P) — 24^e Assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique (FPAP) à Vancouver en janvier 2016

L'honorable sénateur Victor Oh, M. Mike Wallace, député, et M. Eric Janse, greffier adjoint et directeur général des Affaires internationales et interparlementaires, présentent une proposition en vue d'obtenir l'approbation et les fonds nécessaires pour accueillir la 24^e Assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique (FPAP) à Vancouver en janvier 2016.

Après discussion, il est convenu d'approuver en principe l'Assemblée annuelle du FPAP à Vancouver en 2016 et d'autoriser le comité directeur à déterminer d'où proviendront les fonds requis (72 816 \$ en 2014-2015 et 327 220,50 \$ en 2015-2016).

CIBA/2014-06-05/095(P) — Rapport du Sous-comité des budgets des comités

En sa qualité de président du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable Larry Smith (*Saurel*) présente le septième rapport du sous-comité :

Le jeudi 5 juin 2014

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2014-2015 :

Pêches et océans (aquaculture)

Activité 2 : Écosse et Norvège	<u>162 488 \$</u>
Total	<u>162 488 \$</u>

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 8 sénateurs)

Sécurité nationale et défense (anciens combattants)

Activité 1 : Ottawa — MDN —

Centre des services de santé des Forces canadiennes	1 050 \$
---	----------

Activité 2 : Ottawa — Anciens combattants

Clinique des traumatismes de stress	1 050 \$
-------------------------------------	----------

Activité 3 : Petawawa — Centre intégré

de soutien du personnel	3 350 \$
-------------------------	----------

Activity 4: Winnipeg — Deer Lodge OSI Clinic	\$38,600
Activity 5: Quebec City — DND and VAC Clinics	<u>\$19,700</u>
Total	\$63,300

(includes funds for fact-finding missions; includes funds for 5 senators to travel)

Transport and Communications (Canadian Broadcasting Corporation)

Activity 1: Halifax-Quebec-Sherbrooke	\$159,905
Activity 2: Toronto	\$ 53,173
Activity 3: Montreal	\$ 49,733
Activity 4: London, UK	—
Total	<u>\$262,811</u>

(includes funds for public hearings and fact-finding missions; includes funds for 12 senators to travel; decision on Activity 4 deferred)

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

General Expenses	<u>\$5,000</u>
Total	\$5,000

Respectfully submitted,

Le président du sous-comité,

Larry W. Smith

Chair of the Subcommittee

It was moved by Senator Smith (*Saurel*) that the seventh report of the Subcommittee on Committee Budgets be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-06-05/096(P) — Update from the Advisory Working Group on Communications

The Honourable Senators Housakos and Dawson appeared before the committee and made a presentation regarding the need to obtain outside expertise to examine the operations of the Communications Directorate and provide advice with respect to the Senate's future needs and objectives. Senator Housakos informed the committee that the Advisory Working Group on Communications was seeking authorization to initiate a Request for Proposal (RFP) to retain a supplier with communication expertise for an analysis of the Communications Directorate and to present options addressing the Senate's future needs and objectives.

Senators Housakos and Dawson answered questions and received suggestions from members of the Committee on several issues that should be considered in preparing an RFP.

After debate, it was agreed, in principle, that the Advisory Working Group on Communications be authorized to carry out a competitive process, in accordance with Senate procurement

Activité 4 : Winnipeg — Clinique TSO de Deer Lodge	38 600 \$
Activité 5 : Québec — Cliniques du MDN et du MAC	<u>19 700 \$</u>
Total	63 300 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 5 sénateurs)

Transports et communications (Société Radio-Canada)

Activité 1 : Halifax-Québec-Sherbrooke	159 905 \$
Activité 2 : Toronto	53 173 \$
Activité 3 : Montréal	49 733 \$
Activité 4 : Londres, Royaume-Uni	—
Total	<u>262 811 \$</u>

(y compris des fonds pour des missions d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs; décision reportée pour l'activité 4)

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Dépenses générales	<u>5 000 \$</u>
Total	5 000 \$

Respectueusement soumis,

Le sénateur Smith (*Saurel*) propose l'adoption du Septième Rapport du Sous-comité des budgets des comités.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-06-05/096(P) — Nouvelles du Groupe de travail consultatif sur les communications

Les honorables sénateurs Housakos et Dawson comparaissent devant le Comité pour parler de la nécessité de faire appel à des spécialistes de l'extérieur pour examiner le fonctionnement de la Direction des communications et dispenser des conseils sur les besoins et objectifs futurs du Sénat. Le sénateur Housakos déclare que le Groupe de travail consultatif sur les communications voudrait solliciter l'autorisation de lancer une demande de propositions pour retenir les services d'un spécialiste des communications qui pourra faire l'analyse de la Direction des communications et proposer des solutions pour les besoins et objectifs futurs du Sénat.

Les sénateurs Housakos et Dawson répondent aux questions et reçoivent des suggestions des membres du Comité sur des points à prendre en considération dans la préparation d'une demande de propositions.

Après discussion, il est convenu, en principe, d'autoriser le Groupe de travail consultatif sur les communications à lancer un concours, conformément aux lignes directrices et politiques

policies and guidelines, to seek proposals from communications suppliers on the renewal of the Communications Directorate together with an implementation plan.

It was also agreed that Senators Housakos and Dawson would appear before the steering committee to present the successful bidder after the evaluation of the proposals are made in accordance with Senate contracting policies and guidelines. It is understood that the contract will not be awarded unless the steering committee approve the necessary funding.

CIBA/2014-06-05/097(P) — Modernization of the Joint Parliamentary Network

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate, presented a briefing note regarding the funding requirements and timelines surrounding the modernization of the Joint Parliamentary Network.

After debate, it was agreed that the Modernization of the Joint Parliamentary Network be approved in principle and that the Steering Committee be empowered to identify the source of the required funds to acquire the equipment over the next 3 fiscal years including the 3-year maintenance and ongoing maintenance.

It was also agreed that a list of all proposed initiatives for the next 3 years be presented to the full committee at a future meeting.

CIBA/2014-06-05/098(P) — Follow-Up to the Proposed Diversity and Accessibility Action Plan — 2014-2016

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

CIBA/2014-06-05/099(P) — Management Procedures for Employees with Disabilities — Senators' Staff

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

At 10:22 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 12, 2014
(19)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:02 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Noël A. Kinsella, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Cordy, Doyle, Fraser, Furey, Jaffer, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, P.C., Marshall, Munson, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk and White (16)

Other senators present: The Honourable Senators Charette-Poulin and Moore (2).

Also in attendance: Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

d'approvisionnement du Sénat, pour l'obtention de propositions de fournisseurs de services de communications pour renouveler la Direction des communications, avec un plan de mise en œuvre.

Il est également convenu que les sénateurs Housakos et Dawson comparaitront devant le comité directeur pour lui faire part du soumissionnaire qui aura été retenu à l'issue de l'évaluation des propositions conformément aux lignes directrices et politiques du Sénat en matière de contrats. Il est entendu que le contrat ne sera pas accordé tant que le comité directeur n'aura pas approuvé les fonds nécessaires.

CIBA/2014-06-05/097(P) — Modernisation du réseau parlementaire conjoint

Hélène Bouchard, directrice de la Direction des services d'information, présente une note d'information sur les fonds requis et les échéances concernant la modernisation du réseau parlementaire conjoint.

Après discussion, il est convenu d'approuver en principe la modernisation du réseau parlementaire conjoint et d'autoriser le comité directeur à déterminer d'où proviendront les fonds requis pour l'acquisition des biens d'équipement au cours des trois prochains exercices, y compris pour les trois années de maintenance et la maintenance continue.

Il est également convenu de présenter au comité principal, à une prochaine réunion, la liste de toutes les initiatives envisagées au cours des trois prochains exercices.

CIBA/2014-06-05/098(P) — Suivi du Plan d'action sur la diversité et l'accessibilité de 2014 à 2016

Il est convenu d'examiner ce point à la prochaine réunion.

CIBA/2014-06-05/099(P) — Procédures de gestion du Sénat pour les employés atteints d'invalidités — Personnel des sénateurs

Il est convenu d'examiner ce point à la prochaine réunion.

À 10 h 22, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 12 juin 2014
(19)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Noël A. Kinsella (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Cordy, Doyle, Fraser, Furey, Jaffer, Johnson, Kinsella, Lang, LeBreton, C.P., Marshall, Munson, Seth, Smith (*Saurel*), Tkachuk et White (16)

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Charette-Poulin et Moore (2).

Également présents : M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

CIBA/2014-06-12/100(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by the Honourable Senator Tkachuk that the minutes of proceedings of May 29 and June 5, 2014, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2014-06-12/101(P) — Law Clerk and Parliamentary Counsel

The Chair informed the committee that the selection process to staff the position of Law Clerk and Parliamentary Counsel was completed. A notice of vacancy in the *Canada Gazette* was posted. A short list of three candidates was developed and the steering committee carried out interviews.

The Chair announced that it was the steering committee's unanimous recommendation that Michel Patrice be appointed Law Clerk and Parliamentary Counsel. A report would be presented in the Senate recommending Mr. Patrice's appointment.

CIBA/2014-06-12/102(P) — Update on Additional Funding Requirements

Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF)

After debate, it was agreed that approval be granted to host the 24th Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF) in Vancouver in January of 2016; that approval be granted for the use projected surplus from the committee's budget to fund the estimated cost of \$72,816 for the Senate (based on the usual formula 30 per cent Senate, 70 per cent House of Commons) where the total estimated requirement for fiscal year 2014-2015 is \$242,720.

The funding required for the Senate share, estimated at \$327,220.50 for fiscal year 2015-2016 will be discussed during the main estimates process.

Modernization of the Joint Parliamentary Network (PPNU)

After debate, it was agreed that the Senate Administration be authorized to establish a procurement contract valued at over \$100,000 for the modernization of the Joint Parliamentary Network, including the purchase of equipment over the next 3 fiscal years and the 3-year maintenance and ongoing maintenance. It was also agreed that the Senate Administration be allowed to use projected surplus from their overall budget to fund purchases in fiscal year 2014-2015.

CIBA/2014-06-12/103(P) — Membership to the Advisory Working Group on the Long Term Vision and Plan (LTVP)

It was agreed that the membership of the Advisory Working Group on the Long Term Vision and Plan (LTVP) be composed of the Honourable Senators Downe and Batters.

CIBA/2014-06-12/104(P) — Follow-Up to the Proposed Diversity and Accessibility Action Plan — 2014-2016

CIBA/2014-06-12/100(P) — Adoption de procès-verbaux

L'honorable sénateur Tkachuk propose l'adoption des procès-verbaux des réunions du 29 mai et du 5 juin 2014.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2014-06-12/101(P) — Légiste et conseiller parlementaire

Le président indique au comité que le processus de sélection pour doter le poste de légiste et conseiller parlementaire est terminé. Un avis de poste à pourvoir a été publié dans la *Gazette du Canada*. Une courte liste de trois candidats a été établie, et le comité directeur a fait les entrevues.

Le président annonce que le comité directeur a recommandé à l'unanimité que Michel Patrice devienne le prochain légiste et conseiller parlementaire du Sénat. Un rapport recommandant la nomination de M. Patrice sera présenté au Sénat.

CIBA/2014-06-12/102(P) — Le point sur les besoins de fonds supplémentaires

Forum parlementaire Asie-Pacifique (FPAP)

Après discussion, il est convenu d'approuver la tenue de la 24^e Assemblée annuelle du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique (FPAP) à Vancouver en janvier 2016 et d'approuver que les excédents prévus du budget des comités soient utilisés pour financer les coûts estimatifs de 72 816 \$ pour le Sénat (calculés selon la formule de partage 30 p. 100 Sénat et 70 p. 100 Chambre des communes), le montant estimatif total requis pour l'exercice 2014-2015 s'élevant à 242 720 \$.

La discussion pour les fonds requis de la part du Sénat - 327 220,50 \$ pour l'exercice 2015-2016 aura lieu dans le cadre du budget principal.

Modernisation du Réseau parlementaire conjoint

Après discussion, il est convenu d'autoriser l'Administration du Sénat à conclure un contrat d'acquisition d'une valeur de plus de 100 000 \$ pour la modernisation du réseau parlementaire conjoint, y compris l'acquisition de biens d'équipement au cours des trois prochains exercices, le plan d'entretien de trois ans et l'entretien continu. Il est également convenu d'autoriser l'Administration du Sénat à utiliser les excédents prévus du budget global pour financer les acquisitions faites pendant l'exercice 2014-2015.

CIBA/2014-06-12/103(P) — Composition du Groupe de travail consultatif sur la Vision et le Plan à long terme (VPLT)

Il est convenu que le Groupe de travail consultatif sur la Vision et le Plan à long terme se composera des honorables sénateurs Downe et Batters.

CIBA/2014-06-12/104(P) — Suivi du Plan d'action sur la diversité et l'accessibilité de 2014 à 2016

Following up on comments made by several senators at the April 3, 2014 meeting, Darshan Singh, Director, Human Resources Directorate, responded to questions and explained the changes made to the Proposed Diversity and Accessibility Action Plan — 2014-2016.

Angela Vanikiotis, Manager, HR Operations, Diversity & Official Languages and Darcy MacPherson, Managing Editor, Debates, explained the model which will be followed and answered questions.

After debate, it was agreed that the Diversity and Accessibility Action Plan 2014-2016 be adopted.

CIBA/2014-06-12/105(P) — Management Procedures for Employees with Disabilities — Senators' Staff

After debate, it was agreed that the proposed Management Procedures for Employees with Disabilities which will allow for the release of employees for medical incapacity after two years or more of leave without pay if there is a medical prognosis of no return to work for the foreseeable future, be approved for application to employees retained to work in Senators' Offices in the same manner as they apply to employees of the Senate Administration.

CIBA/2014-06-12/106(P) — Third Report to the Clerk on Occupational Health and Safety

Diane Boucher, Director, Legislative Systems and Broadcasting gave an overview of the Third Report to the Clerk of the Senate on Occupational Health and Safety and answered questions.

After debate, it was agreed that the 2013-2014 Annual Report on Occupational Health and Safety be published on the IntraSen website.

CIBA/2014-06-12/107(P) — Other Matters

Visitors from the Alberta Legislature

The chair recognized three senior officials from the Alberta Legislative Assembly in attendance: Scott Ellis, Director and Senior Financial Officer; Jacqueline Breault, Manager, Corporate Services; and Vera Beck, Information/Records Manager and thanked them for coming.

Senate Staff Recognition Program

Senator Cordy thanked Reina Bernier and the organizers of the Senate Staff Recognition Program for the wonderful ceremony held on Friday, June 6, 2014 and congratulated all those who were given awards.

Donnant suite aux commentaires faits par plusieurs sénateurs à la réunion du 3 avril 2014, Darshan Singh, directeur des Ressources humaines, répond aux questions et explique les changements apportés au *Plan d'action sur la diversité et l'accessibilité de 2014 à 2016*.

Angela Vanikiotis, gestionnaire, Opérations en RH, Langues officielles et diversité, et Darcy MacPherson, éditeur des Débats, expliquent le modèle qui sera suivi et répondent aux questions.

Après discussion, il est convenu d'adopter le *Plan d'action sur la diversité et l'accessibilité de 2014 à 2016*.

CIBA/2014-06-12/105(P) — Procédures de gestion du Sénat pour les employés atteints d'invalidités — Personnel des sénateurs

Après discussion, il est convenu d'approuver pour les employés qui travaillent dans des bureaux de sénateurs les procédures qui s'appliquent aux employés de l'Administration du Sénat, à savoir qu'un employé en congé sans solde depuis deux ans ou plus en raison d'une invalidité soit libéré de son emploi du Sénat pour cause d'invalidité médicale si le pronostic médical est que l'employé ne sera pas en mesure de retourner au travail dans un avenir prévisible.

CIBA/2014-06-12/106(P) — Troisième rapport au greffier sur la santé et la sécurité au travail

Diane Boucher, directrice des Systèmes législatifs et de la télédiffusion, parle brièvement du Troisième rapport au greffier du Sénat sur la santé et la sécurité au travail et répond ensuite aux questions.

Après discussion, il est convenu de publier dans IntraSen le rapport annuel de 2013-2014 sur la santé et la sécurité au travail.

CIBA/2014-06-12/107(P) — Divers

Visiteurs de l'Assemblée législative de l'Alberta

Le président souligne la présence de trois agents supérieurs de l'Assemblée législative de l'Alberta : Scott Ellis, directeur et agent financier principal; Jacqueline Breault, gestionnaire, Services corporatifs; Vera Beck, gestionnaire des dossiers et de l'information. Il les remercie de leur présence.

Programme de reconnaissance des employés du Sénat

La sénatrice Cordy remercie Reina Bernier et les organisateurs du Programme de reconnaissance des employés du Sénat de la magnifique cérémonie tenue le vendredi 6 juin 2014. Elle félicite toutes les personnes qui ont reçu des prix.

At 10 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 10 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, February 27, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2014-2015 and recommends their adoption. (Annex A)

Your committee notes that the proposed total budget is 91,485,177\$.

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 27 février 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité a approuvé le budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2014-2015 et en recommande l'adoption. (Annexe A)

Votre comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 91 485 177 \$.

Respectueusement soumis,

Thursday, April 3, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2014-2015.

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

General Expenses	<u>\$6,800</u>
Total	<u>\$6,800</u>

Scrutiny of Regulations (Joint)

General Expenses	<u>\$3,378</u>
Total	<u>\$3,378</u>

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

Le jeudi 3 avril 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2014-2015.

Banques et commerce (législation)

Dépenses générales	<u>6 800 \$</u>
Total	<u>6 800 \$</u>

Examen de la réglementation (mixte)

Dépenses générales	<u>3 378 \$</u>
Total	<u>3 378 \$</u>

Respectueusement soumis,

Thursday, June 5, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2014-2015.

Le jeudi 5 juin 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2014-2015

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

General Expenses	<u>\$5,000</u>
Total	<u>\$5,000</u>

Respectfully submitted,

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Dépenses générales	<u>5 000 \$</u>
Total	<u>5 000 \$</u>

Respectueusement soumis,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

 Thursday, June 12, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee recommends that Mr. Michel Patrice be appointed Law Clerk and Parliamentary Counsel of the Senate.

Respectfully submitted,

 Le jeudi 12 juin 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que M. Michel Patrice soit nommé Légiste et conseiller parlementaire du Sénat.

Respectueusement soumis,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 6, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9 a.m. to consider administrative matters and other matters.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: The first item of business is the adoption of the minutes of the proceedings of January 30, pages 2 to 4 in the documentation. What is your disposition?

It is moved by the Honourable Senator Marshall that the minutes be adopted. Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Number 2, second report of the Subcommittee on Committee Budgets. Senator Smith (*Saurel*).

Hon. Larry W. Smith: Honourable senators, I'm pleased to present the second report of the Subcommittee on Committee Budgets, which deals with budget applications from four committees for the current fiscal year.

[*Translation*]

The first request is \$172,917 for the Standing Committee on Fisheries and Oceans, for public hearings and a fact-finding mission in British Columbia for its study of aquaculture.

[*English*]

The second request is from the National Security and Defence Committee to undertake a trip to Colorado Springs to visit NORAD headquarters as part of their study on international security and defence relations. The committee is currently focusing on ballistic missile defence, and this visit would lay the foundation for hearings to be held over the next four months. This request is \$65,120.

The third request is for the Transport and Communications Committee to conduct a fact-finding mission to Winnipeg, Edmonton and Yellowknife as part of the committee's study of CBC/Radio-Canada. The budget for this trip amounts to \$80,597.

The subcommittee met at length with chairs and deputy chairs of each of these committees to review the budget applications in detail and to ensure that each committee has identified clear objectives for these trips.

[*Translation*]

We are sure that these three activities will be very useful for the studies in question and we recommend that these requests be approved.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 6 février 2014

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour étudier des questions administratives et d'autres affaires.

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Le premier point à l'ordre du jour est l'adoption du procès-verbal de la réunion du 30 janvier, qui se trouve aux pages 2 à 4 de la documentation. Quelle est votre décision?

Il est proposé par l'honorable sénatrice Marshall que le procès-verbal soit adopté. Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Le point numéro deux est le deuxième rapport du Sous-comité des budgets des comités. Sénateur Smith (*Saurel*).

L'honorable Larry W. Smith : Honorables sénateurs, j'ai le plaisir de vous présenter le deuxième rapport du Sous-comité des budgets des comités, qui porte sur les demandes de budget de quatre comités pour le présent exercice.

[*Français*]

La première demande est de 172 917 \$ pour le Comité des Pêches et des Océans qui voudrait tenir des audiences publiques et aller en mission d'étude en Colombie-Britannique dans le cadre de son examen de l'aquaculture.

[*Traduction*]

La deuxième demande provient du Comité de la sécurité nationale et de la défense qui entend aller à Colorado Springs pour visiter le quartier général du NORAD dans le cadre de son étude des relations internationales en matière de sécurité et de défense. Le comité se concentre actuellement sur la défense antimissiles balistiques. Cette visite servirait de base pour les audiences qui auront lieu au cours des quatre prochains mois. Il s'agit d'une demande de 65 120 \$.

La troisième demande vise à permettre au Comité des transports et des communications de mener une mission d'information à Winnipeg, à Edmonton et à Yellowknife, dans le cadre de son étude sur Radio-Canada/CBC. Le budget pour ces déplacements est de 80 597 \$.

Le sous-comité a rencontré les présidents et vice-présidents de chacun de ces comités pour analyser en détail les demandes de budget et veiller à ce que chaque comité ait dégagé des objectifs clairs pour ces déplacements.

[*Français*]

Nous sommes convaincus que ces trois activités seront très utiles pour les études en question et nous recommandons l'approbation de ces demandes.

[English]

I would like to note that while the budgets include sufficient funds for all members of each committee to travel, it is likely that smaller delegations will actually do so. We therefore expect that in all three cases there will be significant clawback of surplus funds following completion of the activity.

[Translation]

The last request is rather modest and comes from the Standing Senate Committee on Official Languages for its study on CBC/Radio-Canada's obligations under the Official Languages Act and the Broadcasting Act.

[English]

The budget request includes \$7,500 to engage a graphic designer to prepare the executive summary of its report, as well as \$2,000 for printing.

Your subcommittee is very comfortable with all four budget requests, and we respectfully request the adoption of the second report.

The Chair: Do we have a motion?

On debate, the Honourable Senator Marshall.

Senator Marshall: I had two questions. One is Fisheries and Oceans. Is most of the \$172,000 for travel? Is that for airfare?

Senator L. Smith: My understanding is the large amount of that expenditure is for the actual travel.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate, Senate of Canada: Yes.

Senator Marshall, of that amount, the airfare component is \$116,507.

Senator Marshall: The whips will be interested in knowing. All of this travel will have to occur before the end of the fiscal year, March 31?

Ms. Lank: That is correct. This is a budget for this fiscal year, so the travel would have to be completed before March 31.

Senator Marshall: If this is approved here this morning, it goes on to the Senate for approval?

Ms. Lank: That is correct.

Senator Marshall: Thank you.

Senator Doyle: Transport Canada is currently doing a study on CBC. What, again, is the \$9,500 for? Wouldn't that be part of the entire study that's under way too?

Senator Cordy: That's separate.

[Traduction]

J'aimerais souligner que, même si les budgets sont suffisants pour que tous les membres de chaque comité puissent se déplacer, il est probable que, dans les faits, les délégations soient réduites. Nous nous attendons donc à ce que, dans les trois cas, il y ait une récupération considérable de fonds excédentaires lorsque l'activité sera terminée.

[Français]

La dernière demande plutôt modeste provient du Comité sénatorial permanent des langues officielles pour son étude sur les obligations de la CBC/Radio-Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles et la Loi sur la radiodiffusion.

[Traduction]

La demande budgétaire comprend 7 500 \$ pour retenir les services d'un concepteur graphique qui préparera le sommaire du rapport, ainsi qu'un montant de 2 000 \$ pour l'impression.

Le sous-comité est très à l'aise en ce qui a trait aux quatre demandes de budgets et nous demandons respectueusement au comité d'adopter le deuxième rapport.

Le président : Avons-nous une motion?

L'honorable sénatrice Marshall a la parole.

La sénatrice Marshall : J'ai deux questions à poser. L'une concerne le Comité des pêches et des océans. Est-ce que la plus grande partie du budget de 172 000 \$ vise les déplacements? Est-ce consacré aux billets d'avion?

Le sénateur L. Smith : D'après ce que je sais, l'essentiel de ces dépenses vise les déplacements proprement dits.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités, Sénat du Canada : Oui.

Sénatrice Marshall, de ce montant, la part consacrée aux billets d'avion est de 116 507 \$.

La sénatrice Marshall : Les whips seront intéressés de l'apprendre. Tous ces déplacements devront être faits avant la fin de l'exercice, le 31 mars?

Mme Lank : C'est exact. C'est un budget pour l'exercice en cours, de sorte que les déplacements devront être faits avant le 31 mars.

La sénatrice Marshall : Si le budget est approuvé ici ce matin, il sera transmis au Sénat afin d'être approuvé, n'est-ce pas?

Mme Lank : C'est exact.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup.

Le sénateur Doyle : Transports Canada mène actuellement une étude sur Radio-Canada. Rappelez-moi, s'il vous plaît, à quoi est destiné le montant de 9 500 \$. Cela ne devrait-il pas faire partie de l'ensemble de l'étude qui est également en cours?

La sénatrice Cordy : C'est un élément distinct.

Senator Doyle: That's a different committee.

Senator Cordy: That's Official Languages.

Senator Munson: Do you have any idea of the dates? Are they during break weeks?

Senator L. Smith: One of our groups is going to be travelling, Senator Munson, during the break week. I believe that's Senator Lang's group. The other group would be travelling during the first week of return.

We've asked those questions so that we ensure that for the operation inside the house, we have people in the house. People are recognizing it's important for them to travel not only when we're in the house, but when we're not sitting. We're trying to make sure that the whips are not being abused.

Senator Marshall: I've indicated to our members, for committee travel, that Senator Munson and I get together and meet and discuss when the travel is going to occur, and also who is going on the trip.

Senator Tkachuk: On Transport and Communications, are they going to all the cities in Canada or just picked these three? Did they say?

Senator L. Smith: The objective was for the Radio-Canada study to get witnesses in before they actually left for these regional areas. What they felt was important was that they would get a lot of data and information in early, that they would then go to regional areas so they could see the other assets of CBC and understand in the regional areas the impact that CBC really has on the Canadian community.

Of course, Senator Cordy, if you have anything to add to the description, I'd be pleased —

Senator Tkachuk: It's sort of an outback tour. Instead of Toronto and Ottawa, we'll check out how things are in Winnipeg and Yellowknife?

An Hon. Senator: Throw Saskatoon in there.

Senator Tkachuk: How come they're not coming to Saskatoon? No one watches it there.

Senator Cordy: Specifically, you have to realize that we are just dealing with travel for this particular fiscal year. We did ask the question, "What are your long-term plans?" They were very conscious. They said they could do trips on the train to Quebec and, if they wanted to go somewhere else, Toronto, for example, to CBC headquarters, they could easily do that on the train, which would not be expensive.

We didn't go into great detail about further trips, but we did get a general idea that they will be travelling to areas that would be most affected by CBC. You can see Yellowknife is here, and

Le sénateur Doyle : C'est un autre comité.

La sénatrice Cordy : Celui des langues officielles.

Le sénateur Munson : Connaissez-vous les dates? Est-ce pendant les semaines de relâche?

Le sénateur L. Smith : Sénateur Munson, l'un de nos groupes voyagera au cours de la semaine de relâche. Je crois que c'est le groupe du sénateur Lang. L'autre groupe se déplacera pendant la première semaine de la reprise des travaux.

Si nous avons posé ces questions, c'est pour veiller à ce que nous ayons ici des gens pour les activités courantes du Sénat. Les gens sont conscients qu'il est important de voyager non seulement lorsque le Sénat siège, mais également lorsqu'il y a relâche. Nous essayons de ne pas trop en demander aux whips.

La sénatrice Marshall : J'ai mentionné à nos membres, en ce qui a trait aux déplacements des comités, que le sénateur Munson et moi-même nous réunirions pour discuter du moment où les déplacements doivent avoir lieu, ainsi que de la question de savoir qui sera du voyage.

Le sénateur Tkachuk : En ce qui a trait au Comité des transports et des communications, est-ce que les membres visiteront toutes les villes du Canada ou vont-ils simplement choisir ces trois destinations? Qu'ont-ils dit?

Le sénateur L. Smith : L'objectif, dans l'étude sur Radio-Canada, était d'entendre des témoins avant que les membres du comité se rendent dans ces régions. De l'avis des membres du comité, il était important d'obtenir une bonne masse de données et de renseignements dès le début de sorte que, en allant dans les régions, ils pourraient prendre connaissance des autres actifs de la SRC et saisir quelles sont, dans ces régions, les retombées réelles de la société d'État sur la collectivité canadienne.

Bien sûr, sénatrice Cordy, si vous voulez ajouter quelque chose à la description, ce sera avec plaisir que je...

Le sénateur Tkachuk : C'est en quelque sorte une visite des petits centres. Au lieu de Toronto et d'Ottawa, nous allons voir ce qui se passe à Winnipeg et à Yellowknife?

Une voix : Ajoutez-y Saskatoon.

Le sénateur Tkachuk : Pourquoi ils ne vont pas à Saskatoon? Personne n'y écoute les émissions de la société d'État.

La sénatrice Cordy : Il faut savoir, je le précise, qu'il ne s'agit que des déplacements pour l'exercice en cours. Nous avons posé la question suivante : « Quels sont vos plans à long terme? » Ils étaient très conscients. Ils ont dit qu'ils pouvaient aller au Québec en train et que, s'ils souhaitaient aller ailleurs, par exemple à Toronto, pour visiter le siège social de Radio-Canada, il serait facile d'y aller en train, ce qui ne serait pas coûteux.

Nous avons discuté en détail d'autres déplacements, mais l'idée générale qui se dégage est que les membres du comité se rendront dans les régions qui seraient les plus touchées par Radio-Canada.

Winnipeg, because there is a large francophone community outside of Winnipeg.

Specifically, we don't have the answers to that question because we're dealing with this. We just got an overall view of their long-term plans.

Senator Tkachuk: On the National Security and Defence Committee, when was the last time the committee was in Colorado Springs? Do we know?

Senator Cordy: I've been on the subcommittee.

Senator Tkachuk: I somehow remember this trip before.

Senator Cordy: It hasn't gone, that I can recall, and I've been on the subcommittee of Internal for a number of years. I can't recall it.

The chair is here. Would you allow the chair to answer that question?

Senator Tkachuk: Sure, if he wants to.

Senator Lang: I can say that it hasn't during the tenure I've been on the Defence Committee. I've been here five years, participating in one manner or another with the Defence Committee. I'm led to believe that it's well past the five years, as far as the timeline is concerned, and I can say that at least 80 per cent of our committee has never, ever been to NORAD because of the appointments to the committee.

Senator Tkachuk: It could be just because I'm older, Senator Lang. I find that, as I get older, time compresses. What seems three years ago was really ten years ago. I do remember approving this.

Senator Lang: Join the club.

Senator L. Smith: In our discussions with the committee, the talk went back to the late 1990s, when there was some fracture between the committee and the people in the U.S. So this is a relationship-building opportunity. More importantly, it is an opportunity for a real understanding of what ballistic missiles and ballistic defence are all about and the implications between Canada and the U.S.

The Chair: Is there further comment on this item? Are you ready for the question? Are we in agreement to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Number 3, an update on providing video coverage of the Senate chamber.

Comme vous pouvez le constater, Yellowknife est sur la liste, ainsi que Winnipeg, parce qu'il y a une importante collectivité francophone à l'extérieur de Winnipeg.

En fait, nous n'avons pas la réponse à cette question, car nous n'en savons pas davantage. Nous avons simplement obtenu un aperçu général de leurs projets à long terme.

Le sénateur Tkachuk : En ce qui a trait au Comité de la sécurité nationale et de la défense, à quand remonte son dernier voyage à Colorado Springs? Le savons-nous?

La sénatrice Cordy : J'ai fait partie du sous-comité.

Le sénateur Tkachuk : Je me souviens vaguement que le comité y soit déjà allé.

La sénatrice Cordy : Il n'y est pas allé, je m'en souviens. Je fais partie du Sous-comité de la régie interne depuis des années. Je ne m'en souviens pas.

Le président du comité est ici présent. Lui permettrez-vous de répondre à cette question?

Le sénateur Tkachuk : Bien sûr, s'il le souhaite.

Le sénateur Lang : Tout ce que je puis dire, c'est que le comité n'y est pas allé depuis que j'en fais partie. Je suis ici depuis cinq ans, participant d'une façon ou d'une autre aux travaux du Comité de la sécurité nationale et de la défense. À mon avis, cela ferait bien plus que cinq ans, et je puis dire qu'au moins 80 p. 100 des membres du comité ne sont jamais allés au NORAD, compte tenu qu'il y a eu de nouvelles nominations au comité.

Le sénateur Tkachuk : Peut-être est-ce parce que je suis plus âgé, monsieur le sénateur Lang. Je constate qu'à mesure que je vieillis, le temps se contracte. Ce qui me semble avoir eu lieu il y a 3 ans s'est en fait passé il y a 10 ans. Je me souviens bien avoir approuvé cela.

Le sénateur Lang : Bienvenue dans le cercle.

Le sénateur L. Smith : Dans nos discussions avec le comité, nous sommes remontés à la fin des années 1990, à l'époque où il y avait une certaine scission entre le comité et les gens aux États-Unis. Il s'agit donc d'une occasion de renforcer les relations. Ce qui est encore plus important, c'est que cela permettra de vraiment comprendre de quoi il s'agit lorsqu'on parle de missiles balistiques et de défense antibalistique et ce que cela suppose entre le Canada et les États-Unis.

Le président : Y a-t-il d'autres commentaires à ce sujet? Êtes-vous prêts à passer au vote? Sommes-nous d'accord pour adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Le troisième point est la mise à jour sur la couverture vidéo des travaux du Sénat.

I'm pleased to report that we now actually have two working groups advising us. We have an overarching working group on Senate communications, and, of course, this would be a subset of it — the specific working group of senators helping us on video coverage, particularly.

There was a very informative meeting held the other day with CPAC, and we learned a great deal. We'd like to recommend a meeting with CPAC, and they're quite prepared to come back with a detailed presentation to the two advisory committees and to do that within the next couple of weeks.

We got a good presentation on video coverage from our advisory group. It's interesting because there are a lot of elements to this, particularly how the television world has changed. I found it very informative when they explained how people actually dial up what they want to watch as opposed to being given it from a single platform. The CPAC people also explained how, in terms of a channel's availability to go out the traditional way, the problem is that, of course, they would happen to have two extra channels, one for French and English, dedicated to the Senate. Right now, they just have the one that's dedicated in their contract with all the partners of the channel, companies that do this as a public service.

Work is in progress, and they're mining down quite well. Perhaps Senator Munson, who was at the meeting with CPAC might add to that.

Senator Munson: Between you and me, Mr. Speaker, we'll be able to have all kinds of jargon and streaming and pods, you name it. There are particular platforms that we use. I find it very exciting because I want to back up what you say. We seem to think that we want to turn on a channel to CPAC 2, CPAC 3, CPAC 4, to watch Senate proceedings. It won't happen that way, certainly at the beginning.

Hopefully this goes through. I find it extremely exciting because it will give the opportunity, if it's passed by the Senate, for any Canadian to watch us in some particular form, whether it's on an iPad or on a BlackBerry, and to pick out different kinds of programming. It's a work-in-progress. I'm pleased to say that working with the Conservative side, with Senator Greene and Senator Black, along with you and Senator Mitchell, these are early stages, but these are exciting stages. In terms of our mandate of being open with what we do both here and in the Senate, I think the platforms that hopefully will come will be a good thing, the start of a new age for Canadians to watch senators at work.

Senator Tkachuk: We gave approval for broadcast on the Internet, I think, so now everybody can dial up and listen to the Senate. Have we had any indication of how many people actually do that?

The Chair: Yes. In the briefing we had from CPAC, in terms of their broadcasts, they're very happy with their productions from our Senate committees because the viewership is very high. I don't

J'ai le plaisir d'annoncer que nous disposons de deux groupes de travail pour nous conseiller. Nous avons un groupe de travail général sur les communications du Sénat et, bien sûr, son sous-groupe, pourrait-on dire, le groupe de travail des sénateurs, qui nous aide concernant la couverture vidéo, en particulier.

Nous avons assisté il y a quelques jours à une séance très enrichissante avec CPAC et nous avons appris énormément. Nous souhaitons recommander une rencontre avec CPAC, qui est tout à fait disposée à présenter un exposé détaillé aux deux comités consultatifs d'ici deux ou trois semaines.

Notre groupe consultatif nous a offert un bon exposé sur la couverture vidéo. C'est intéressant, car il y a beaucoup d'éléments, notamment la mesure dans laquelle l'univers de la télévision a changé. J'ai été vivement intéressé lorsqu'on nous a expliqué que les gens peuvent décider ce qu'ils veulent regarder, au lieu d'être limités par la programmation sur une seule plateforme. Les gens de CPAC nous ont également expliqué que, si nous procédons de la façon traditionnelle, le problème est qu'il faudrait, bien sûr, deux canaux supplémentaires réservés au Sénat, un pour l'anglais et l'autre pour le français. Actuellement, CPAC ne dispose que de celui qui est réservé en vertu de son contrat avec tous les partenaires de la chaîne, les entreprises qui offrent les émissions à titre de service public.

Le travail est en cours et avance bien. Peut-être que monsieur le sénateur Munson, qui était présent à la rencontre avec CPAC, pourrait ajouter quelque chose.

Le sénateur Munson : Entre vous et moi, monsieur le président, nous pourrions parler de diffusion en continu, de balados et plus encore. Nous utilisons des plateformes particulières. Je trouve cela très intéressant, et je voudrais appuyer vos propos. Nous semblons croire que nous syntoniserons CPAC 2, CPAC 3, CPAC 4 pour regarder les travaux du Sénat. Ce n'est pas ainsi que cela se passera, du moins au départ.

Il faut espérer que ce sera adopté. Je trouve cela très intéressant parce que le Sénat, s'il adopte le projet, donnera la possibilité à tous les Canadiens de nous voir, d'une façon ou d'une autre, que ce soit sur un iPad ou un BlackBerry, et de choisir divers types de programmes. C'est un chantier, qui en est aux premiers stades et qui est très intéressant. Je suis ravi de travailler avec les conservateurs, précisément le sénateur Greene et le sénateur Black, ainsi qu'avec vous et le sénateur Mitchell. Comme nous avons le mandat de faire preuve d'ouverture en ce qui a trait à nos travaux, en comité et au Sénat, je crois que les plateformes qui seront probablement créées seront une bonne chose. Ce sera le début d'une nouvelle époque pour les Canadiens, qui pourront voir leurs sénateurs à l'œuvre.

Le sénateur Tkachuk : Nous avons approuvé la diffusion dans Internet, je crois, de sorte que maintenant, tous peuvent se connecter et écouter les délibérations du Sénat. Avons-nous une idée du nombre réel de personnes qui le font?

Le président : Oui. Au cours de la séance d'information, les représentants de CPAC ont affirmé qu'ils sont très satisfaits en ce qui concerne la diffusion des délibérations des comités du Sénat

understand the industry that well, but they were saying to us that that has become their best product, from their point of view, with a high volume of viewership.

Also they said something — maybe Senator Munson can help me here — about the quality, from their industry point of view, of the proceedings from Senate committees being the best they've got. Thus, they are very interested.

Senator Tkachuk: Despite or because of the Senate scandals? Is that a way for us to get the ratings up, or has it always been that way?

Senator Munson: I can't because of the measurements that are taken, but I can assure you that the ratings went through the roof during our recent issues. But it shows that, good, bad or ugly, Canadians are paying attention to us. I think the issue here is that they not only want to hear us; they want to see us.

Senator Tkachuk: Really?

Senator Munson: And I said that with a straight face.

The Chair: They did point out, senators, that earlier this week, when our Standing Senate Committee on National Security and Defence was having a hearing on intelligence, the viewership went way up, according to how they measure these things. I think, from our point of view, we have a quality product that they're interested in.

At any rate, the way I see this unfolding is that the work of both committees — the one that's dealing with the technical side, but also the one within the larger context of communication — is well under way. It will come back here and we will have a debate. At the end of the day, there has to be a healthy debate in the chamber.

Senator Downe: I, like others, support this initiative, but I have concerns about the cost. Prior to going forward, I want to see the cost-benefit analysis in relation to expenditures.

I want to see these high ratings. I'm not sure what the ratings are on CPAC, but I don't think any of us want to be accused of setting up any vanity project here. We have to address the needs of Canadians who want to know exactly what we're doing and do it in so-called real time.

I want to take a very close look at the budget. If we're talking multimillions of dollars, I'm going to have some problems with that in this time of fiscal restraint. We'll see as the project unfolds.

I just wanted to put that on the record.

parce que les téléspectateurs sont très nombreux. Je ne connais pas très bien l'industrie, mais CPAC nous a dit que c'est devenu son meilleur produit, de son point de vue, car le nombre de téléspectateurs est élevé.

De plus, CPAC nous a dit que — peut-être monsieur le sénateur Munson pourrait-il m'aider sur ce point — la qualité, de son point de vue, des travaux des comités sénatoriaux est la meilleure. CPAC est donc très intéressée.

Le sénateur Tkachuk : Malgré les scandales au Sénat ou à cause de cela? Est-ce que c'est une manière d'avoir de bonnes cotes d'écoute ou en a-t-il toujours été ainsi?

Le sénateur Munson : Je ne peux pas le savoir en raison des méthodes utilisées, mais je puis vous assurer que les cotes d'écoute ont crevé le plafond à cause de nos problèmes récents. Par contre, cela montre que, scandales ou pas, les Canadiens se soucient de nous. Je crois qu'ils ne veulent pas seulement nous entendre, ils veulent aussi nous voir.

Le sénateur Tkachuk : Vraiment?

Le sénateur Munson : Et je l'ai dit tout à fait sérieusement.

Le président : Sénatrices et sénateurs, les représentants de CPAC nous ont fait remarquer que, plus tôt au cours de la semaine, lorsque le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense tenait une audience sur le renseignement, le nombre de téléspectateurs a grimpé en flèche, d'après leur évaluation. Je crois, de notre point de vue, que nous avons un produit de qualité qui les intéresse.

Quoi qu'il en soit, à mon avis, le travail des deux comités, celui qui s'occupe de l'aspect technique et celui qui s'occupe des communications en général, est bien avancé. Nous tiendrons ici un débat sur le sujet. Ultimement, il faudra un débat sain au Sénat.

Le sénateur Downe : Comme les autres, j'appuie cette initiative, mais ce qui m'inquiète, ce sont les coûts. Avant d'aller de l'avant, il faudrait disposer d'une analyse coûts-avantages concernant les dépenses.

Je veux voir ces cotes d'écoute élevées. Je ne connais pas les cotes d'écoute de CPAC, mais je ne crois pas que qui que ce soit parmi nous souhaite être accusé de mettre en place un projet qui ne sert qu'à doré son image. Nous devons répondre aux besoins des Canadiens qui veulent savoir exactement ce que nous faisons et le faire pour ainsi dire en temps réel.

Je souhaite examiner soigneusement le budget. S'il s'agit de millions de dollars, j'aurai de la difficulté à approuver le projet, en période d'austérité financière. Nous verrons ce qu'il en est au fur et à mesure que le projet avancera.

Je voulais simplement dire cela aux fins du compte rendu.

The Chair: Thank you, senator. I think it's important to have that on the record. This is why I think we're approaching it in a businesslike fashion by having our in-depth research done, and the cost is very much part of the work that the working group is doing.

Senator White: Also in relation to the financial side, we've had some discussion in Rules Committee about rules that would have to be changed. Do we require a reference from the Senate or from this committee to actually start working on that, or can we move forward?

The Chair: I suppose, at any time, a reference on whatsoever can be sought from the Senate for a committee. I would think that, on a step-by-step basis, we need to see what the Senate decides to do here, and then we'll be in a better position to determine if it's necessary to change some rules, which no doubt it will be. You might want to consult with our colleagues who are working on those working groups to get a head start on it.

So that's the report and update, colleagues, on that item.

The next item is remuneration for the Senate Page Program, pages 5 to 6. Who will deal with that?

Greg Peters, Usher of the Black Rod, Senate of Canada: Thank you, chair.

You no doubt have reviewed the briefing note. Basically, this is a housekeeping measure for the page program. We're looking at a 2 per cent retroactive increase to the pages for the current year, so back to the beginning of August 2013. This would be a 2 per cent increase consistent with other increases throughout the Senate administration. Total cost would be, as noted in the briefing note, \$3,912, most from this year's surplus and, if approved, we would budget the remainder in the next fiscal year.

There was no increase for the pages in 2011, the reason being — I don't know. It predated my arrival here. But we'd just like to note that in the briefing note. We look at future increases being consistent with other increases within the Senate administration.

Senator Doyle: How is the rate for pages set? What do you look at when you're setting a wage rate for them? Do you compare it with other jurisdictions, or is it a minimum wage?

Mr. Peters: I'll let the Director of HR speak to that.

Darshan Singh, Director of Human Resources, Senate of Canada: Good morning, honourable senators.

Le président : Merci, monsieur le sénateur. Il est important, à mon avis, que cela figure au compte rendu. C'est pour cette raison, à mon sens, que nous procédons d'une manière professionnelle, en faisant d'abord des recherches approfondies, et le coût fait partie des éléments étudiés par le groupe de travail.

Le sénateur White : En ce qui a trait aussi à l'aspect financier, nous avons, au Comité du Règlement, discuté des règles qu'il faudrait changer. Faut-il un ordre de renvoi du Sénat ou du présent comité pour commencer à vraiment travailler sur cette question ou pouvons-nous aller de l'avant?

Le président : À tout moment, je suppose, on peut demander au Sénat un ordre de renvoi pour un comité. Je pense qu'il faut d'abord voir ce que le Sénat décide de faire et ensuite, nous serons mieux à même de déterminer s'il faut modifier certains articles, ce qui sera certainement le cas. Peut-être voudrez-vous consulter nos collègues qui participent à ces groupes de travail pour avoir une idée plus précise de la question.

Voici donc, chers collègues, où nous en sommes dans ce dossier.

Le point suivant est la rémunération concernant le Programme des pages du Sénat, aux pages 5 à 6. Qui se chargera de cette question?

Greg Peters, huissier du bâton noir, Sénat du Canada : Merci beaucoup, monsieur le président.

Vous avez sans doute pris connaissance de la note d'information. Essentiellement, il s'agit d'une mesure administrative qui vise le Programme des pages. Il s'agit d'une augmentation rétroactive de 2 p. 100 de la rémunération des pages pour l'année en cours, soit à compter du début d'août 2013. Il s'agirait d'une augmentation de 2 p. 100, qui est conforme aux autres augmentations dans l'ensemble de l'administration du Sénat. Le coût total serait, tel que mentionné dans la note d'information, de 3 912 \$, dont la plus grande partie proviendrait de l'excédent de cette année et, si cette mesure est approuvée, nous inscrirons le reste dans le budget du prochain exercice.

Il n'y a pas eu d'augmentation pour les pages en 2011, mais je n'en connais pas la raison. Cette décision a été prise avant mon arrivée. Je voulais simplement le signaler dans la note d'information. Nous souhaitons que les hausses futures correspondent aux autres augmentations au sein de l'administration du Sénat.

Le sénateur Doyle : De quelle façon le taux de rémunération des pages est-il fixé? Sur quels points vous fondez-vous pour l'établir? Le comparez-vous à celui qui existe dans d'autres administrations ou s'agit-il d'un salaire minimum?

M. Peters : Je vais laisser la parole sur ce point au directeur des RH.

Darshan Singh, directeur des Ressources humaines, Sénat du Canada : Bonjour, honorables sénateurs.

Compensation is always set, as you know, based on the compensation study undergoing with your offices. They do internal relativity as well as external relativity. In our case, with the pages, external relativity is limited to what is happening with the House of Commons. Our salary structure for the pages is a little bit different from the salary structure for the pages in the House of Commons, given that the job descriptions are a little bit different, the hours of work are a little bit different and the conditions of work are a little bit different.

We have found that our remuneration for the pages is somewhat competitive. We have seen that over the last year, in terms of intake, though we are paying a little bit less, our actual take-up in terms of interest from possible pages is higher than it has been in previous years.

Senator Doyle: Would they work additional hours? Is it just Senate sitting hours?

Mr. Peters: No, sir, it's far beyond that. If you look at the House of Commons pages, they would look at an average of 15 hours per week, but an average of 360 hours, on average, over the period their contract. Our Senate pages look at about 540 to 560 hours, plus it's two years. Our pages look at two years. The House of Commons is only one year. Ours is really flattened out over a two-year period as well. They do a lot of events, because the Black Rod's office oversees ceremonial, commemoration and so on. There are a lot of events after hours, on the weekends, model parliaments and so on.

Senator Doyle: In which case, they would be paid overtime?

Mr. Peters: Absolutely.

Senator Marshall: I have two questions. You indicate the base salary for both the House of Commons and for the Senate, the 13,000 and 11,000. Does that include that \$1,200 bonus?

Mr. Peters: No. That's above and beyond the salary.

Senator Marshall: My second question is why would we not be looking for parity with the pages in the House of Commons? Based on the information in the briefing note, and I think you mention it in your comments, their hours of work are a bit greater. Even with the increase, they're going to be just over 12,000, whereas the House of Commons will be just over 13,000.

Mr. Peters: Senator, it's an excellent question, and it was raised at committee level as well. Darshan will speak to that.

Mr. Singh: Yes, it was raised at the steering committee. The answer that was given, which is what I'm going to give you right now, is that in order to initiate a substantial increase in pay, there

La rémunération, vous ne l'ignorez pas, repose toujours sur une étude de la rémunération qui se fait de concert avec vos bureaux. On procède à un exercice de relativité interne et de relativité externe. En ce qui a trait aux pages, la relativité externe se limite à ce qui se fait à la Chambre des communes. La structure salariale des pages du Sénat est légèrement différente de celle des pages de la Chambre des communes, puisque les descriptions de tâches, les heures de travail et les conditions de travail sont un peu différentes.

Nous avons constaté que la rémunération de nos pages est assez concurrentielle. Nous avons pu constater au cours de l'an dernier, en ce qui a trait au nombre de candidats, que, même si nous offrons une rémunération légèrement inférieure, le nombre réel d'inscriptions est plus élevé que dans les années précédentes.

Le sénateur Doyle : Les pages travaillent-ils plus d'heures? Travaillent-ils simplement pendant les heures durant lesquelles le Sénat siège?

M. Peters : Non, monsieur, c'est beaucoup plus que cela. Pour les pages de la Chambre des communes, il s'agirait en moyenne de 15 heures par semaine, mais d'une moyenne de 360 heures pour la durée de leur contrat. Dans le cas des pages du Sénat, il s'agit d'environ 540 à 560 heures, et le contrat est de deux ans. Nos pages sont embauchés pour deux ans. À la Chambre des communes, c'est un an seulement. Dans le cas du Sénat, les heures de travail sont vraiment réparties sur une période de deux ans. Les pages participent à beaucoup d'événements, car le bureau du huissier du bâton noir supervise les cérémonies, les activités commémoratives, et cetera. Beaucoup d'événements se déroulent après les heures ou les fins de semaine, comme les parlements modèles, et cetera.

Le sénateur Doyle : Dans ce cas, ils seraient rémunérés pour les heures supplémentaires, n'est-ce pas?

M. Peters : Tout à fait.

La sénatrice Marshall : J'ai deux questions à poser. Vous mentionnez le salaire de base, pour la Chambre des communes et pour le Sénat, soit 13 000 \$ et 11 000 \$. Cela comprend-il la prime de 1 200 \$?

M. Peters : Non, elle est en sus du salaire.

La sénatrice Marshall : Voici ma seconde question : pourquoi ne rechercherions-nous pas la parité avec la rémunération des pages de la Chambre des communes? D'après les renseignements donnés dans la note d'information, et je crois que vous en faites mention dans vos observations, leurs heures de travail sont un peu plus longues. Même avec l'augmentation, ils n'obtiendront qu'un peu plus de 12 000 \$, tandis que, à la Chambre des communes, ce sera tout juste au-dessus de 13 000 \$.

M. Peters : Sénatrice, voilà une excellente question, qui a été également soulevée au comité. Darshan vous répondra.

M. Singh : Oui, la question a été soulevée au comité de direction. Je vais vous dire qu'on nous a expliqué que, pour augmenter considérablement la rémunération, il faut une raison

has to be a reason or a justification. The initial pay is always set on the job description of the position. There has been no fundamental change in the job description of the position. We did discuss possibly looking at the job description, so I think that's an activity that the Usher of the Black Rod will be beginning in the next little while. Once we do that, we will of course come back to you.

Senator Seth: Seeing that the pages get just the minimum wage, and compared to the House of Commons, as has been mentioned, I thought it would be interesting if another incentive can be arranged, for example, a partnership with the university to receive some academic credit for their time working in the Senate. Is that possible?

Mr. Singh: It's an excellent observation, Senator Seth. As I mentioned, the Usher of the Black Rod will be working with Human Resources to review the entire Senate Page Program in terms of job description, compensation and possibly the suggestion you are making. I think that will come in the next little while. As the Black Rod has mentioned, he is relatively new to the position, as am I. It's one of the tasks we'll be undertaking within fiscal 2014.

Mr. Peters: There was a time when there was parity between both programs, so that has dipped. During the post-incident and the page review — there was a review of the entire program. I think that accounts for maybe the fact that there was no increase in 2011. We've committed to a more comprehensive review of the program, the job description, those kinds of things, to answer questions like parity, possible credits, universities and so on. We're committing to come back to the steering committee and then come back to this committee level.

Senator Lang: I have a number of questions, but I want to pursue one of the comments that you just made in respect to the review of the program in view of that political incident that took place in the Senate. Could you perhaps elaborate a little further what the results were so that we can, to the best of our ability, ensure that doesn't happen again?

Mr. Peters: Sir, I've also committed to an update to this committee on the entire page program. Coming out of that review, one of the key recommendations or observations was that in the Office of the Black Rod there be a more in-depth relationship-building process between the pages when they're hired, but also in the interview phase, the exam phase, and so on, in preparation for the pages being hired.

We've instituted some changes, and I'll be reporting to this committee eventually on what we're doing this year to mitigate and address those recommendations that were made in that review.

ou une justification. La rémunération initiale est toujours fixée en fonction de la description de poste. Il n'y a eu aucun changement fondamental à la description du poste. Nous avons discuté de la possibilité d'examiner cette description et je crois que le huissier du bâton noir entreprendra prochainement un examen. Lorsque ce sera terminé, nous comparâtrons bien sûr à nouveau devant vous

La sénatrice Seth : Sachant que les pages n'obtiennent que le salaire minimum et que leur rémunération est moins élevée que celle des pages de la Chambre des communes, comme nous l'avons vu, je crois qu'il serait intéressant, si c'est possible, de créer un incitatif, par exemple un partenariat avec l'université, afin qu'ils obtiennent des crédits pour les heures travaillées au Sénat. Est-ce possible?

M. Singh : Voilà une excellente observation, sénatrice Seth. Tel que je l'ai mentionné, le huissier du bâton noir travaillera avec les ressources humaines afin d'examiner l'ensemble du Programme des pages du Sénat, précisément la description de poste, la rémunération et éventuellement votre suggestion. Je crois que cela se fera bientôt. Comme l'a mentionné le huissier du bâton noir, il exerce ses fonctions depuis peu de temps, tout comme moi. C'est l'une des tâches que nous entreprendrons au cours de l'année 2014.

M. Peters : À une certaine époque, la parité entre les deux programmes existait, mais maintenant, il y a un écart. Pendant la période postérieure à l'incident et l'examen visant les pages, un examen de l'ensemble du programme a eu lieu. Je crois que c'est peut-être en raison de cet examen qu'il n'y a pas eu d'augmentation en 2011. Nous nous sommes engagés à mener un examen plus exhaustif du programme et à étudier notamment la description de poste et diverses choses de ce genre, pour répondre à des questions comme celles sur la parité, les crédits, les universités, et cetera. Nous sommes résolus à faire rapport au comité de direction et ensuite à votre comité.

Le sénateur Lang : J'ai quelques questions à poser, mais j'aimerais revenir à l'une de vos observations concernant l'examen du programme, compte tenu de l'incident politique qui a eu lieu au Sénat. Pouvez-vous nous en dire peut-être un peu plus sur les résultats afin que nous puissions, au meilleur de nos capacités, veiller à ce que cela ne se reproduise plus?

M. Peters : Sénateur Lang, j'ai également pris l'engagement de faire le point sur l'ensemble du Programme des pages à l'intention du comité. À l'issue de cet examen, l'une des recommandations ou observations clés était qu'au bureau du huissier du bâton noir, on veuille à développer davantage les relations entre les pages, non seulement une fois engagés, mais également aux étapes de l'entrevue, de l'examen, et cetera, alors avant l'embauche.

Nous avons instauré quelques changements et je ferai ultérieurement rapport au comité sur ce que nous faisons cette année pour atténuer le risque et répondre aux recommandations formulées au cours de l'examen.

I'm very confident in the relationships. Even since my arrival in the last four months, I've been working hard to ensure that the relationship between my office, my small staff, the Mace Bearer and the pages is at a fever pitch to ensure we get to know them, how they're doing in school and so on. It's very positive. We're looking back, but we're really looking ahead to the future to ensure we mitigate and enhance the program and to ensure there's no reoccurrence of any type of incident like there was in the past.

Senator Lang: I want to say that I think, like all members, that the program is a great program, but there are a number closer to home for me, coming from Yukon and the territory. I notice in risk consideration that you say there is more representation from more provinces, and I think it should be "slash territories." Perhaps you can elaborate. Maybe I could speak to you privately about what you're doing in respect to ensuring that the northern students are aware of this program on a consistent basis, so that you do get applications. That's number one. You might want to speak to that.

I do have a general question to the committee here, and that's the question of retroactivity. These are contracts, and you are recommending that we compensate retroactively.

My understanding is that they sign a contract for a period of time. That's a general principle for any contract that we enter into. Is that not a principle that we should address — whether or not it should be retroactive — because of other contracts? All of a sudden you will see other requests in other areas, I suspect.

Those were two questions that I had.

The other area that I would like to know about, looking ahead, is where is this money coming from? We talked about it in the last committee, with respect to our general financing of the institution. I put forward to all members here the importance of committees and the importance of having the resources to be able to get the expertise that we need. The more we take from one, the more we take from the other. So perhaps you can tell me where the money is coming from.

Mr. Peters: Certainly.

Senator, for this retroactivity, we're only going back to August of 2013, so it is the current contract. It is not retroactive for previous years. The amount of \$1,655 will be budgeted in my budget — the Black Rod's budget — for this year, and then in 2014-15, through the Main Estimates process, would be the balance of that amount. I should say that the \$2,257 will be coming from my budget. The \$1,655 would be in the 2014-15 Main Estimates. So that's a fairly limited impact on the overall administration.

J'ai très confiance dans les relations. Depuis mon arrivée, il y a quatre mois, j'ai travaillé d'arrache-pied pour veiller à ce que les relations entre mon bureau, mes quelques employés, le porteur de la masse et les pages soient à leur meilleur, afin que nous puissions apprendre à connaître les pages, savoir comment se déroulent leurs études, et cetera. C'est très positif. Nous jetons un regard en arrière, mais nous sommes vraiment tournés vers l'avenir, pour veiller à atténuer le risque, à améliorer le programme et à faire en sorte qu'un incident comme celui qui a eu lieu ne se reproduise pas.

Le sénateur Lang : J'aimerais préciser que je pense, comme tous les membres, que c'est un excellent programme, mais qu'il y a certaines choses qui me touchent davantage, car je viens du Yukon. Je constate que vous dites qu'il y a davantage de provinces qui sont représentées et je crois qu'il faudrait dire « provinces et territoires ». Pourriez-vous nous en dire davantage. Nous pourrions peut-être parler privément vous et moi de ce que vous faites pour veiller à ce que les étudiants du Nord soient mis au courant de ce programme, afin que vous puissiez obtenir des candidatures. C'est mon premier point. Peut-être voudriez-vous nous en dire plus à ce propos.

J'ai une question générale à poser au comité. Elle concerne la rétroactivité. Il s'agit de contrats, et vous recommandez une rétroactivité pour la rémunération.

D'après ce que je sais, les pages signent un contrat pour une certaine période. C'est un principe général qui s'applique à tout contrat que nous passons. Ne devrions-nous pas nous pencher sur la question de savoir s'il doit ou non y avoir rétroactivité, en raison d'autres contrats? Je présume qu'il y aura tout à coup d'autres demandes dans d'autres secteurs.

C'était les deux questions que je voulais poser.

J'aimerais aussi savoir d'où vient cet argent? Nous en avons parlé à la dernière réunion du comité, dans le contexte du financement général de l'institution. J'ai souligné, à l'intention de tous les membres ici présents, l'importance des comités et l'importance de disposer des ressources nous permettant d'obtenir l'expertise dont nous avons besoin. Plus nous prélevons dans un secteur, plus nous en prenons dans un autre. Alors, peut-être pourriez-vous me dire d'où vient l'argent.

M. Peters : Certainement.

Sénateur, en ce qui a trait à cette rétroactivité, nous ne remontons qu'à août 2013, il s'agit donc du contrat actuel. Il n'y a pas de rétroactivité concernant les années antérieures. Le montant de 1 655 \$ sera inscrit à mon budget, le budget du huissier du bâton noir, pour le présent exercice, et ensuite, en 2014-2015, le solde du montant serait inscrit dans le cadre du processus du Budget principal des dépenses. Je dois préciser que le montant de 2 257 \$ proviendra de mon budget. Le montant de 1 655 \$ figurera dans le Budget principal des dépenses de 2014-2015. Ainsi, les répercussions sur l'administration générale sont assez limitées.

To the other point, sir, in regard to recruiting, we have engaged in a very comprehensive recruiting process to look at as many applications as possible across the country. The outreach by the HR staff who support the Black Rod's office has been stellar across the board, not only in the National Capital Region but also across the country. We are seeing an increase in applications from the North, from across the country. I know, from initial discussions with the clerk on my arrival, that we really are working hard to ensure that we get representation from across the country. Certainly, my goal is to enhance that, to increase it and to work very closely with honourable senators to identify gaps.

For example, certain senators basically took one of our marketing pieces and cascaded it down throughout their province, for instance, through various constituents within their region. We are looking at more innovative and creative ways to market the program in the future as well, sir.

Senator Downe: I would like to thank the officials in the Senate, Mr. Armitage and others. There was a real problem of distribution in the pages a number of years ago and they worked very hard, to my mind, to get that corrected.

I found what was helpful in Prince Edward Island was that, though the young people themselves weren't particularly interested in the \$12,000, the parents were highly interested when they found out. In the Senate notes that were going out, they never mentioned the amount. I mentioned the amount first and the parents were very interested in having their children apply. I think we should highlight that as well. It is a tremendous assistance for people trying to get an education and a tremendous experience.

You say to most people, "Senate page," they have no idea what that means, but the financial assistance highlights their interest to find out pretty quickly.

The Chair: Is there agreement that we adopt this?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Number 5, economic increase to the rates of pay to the Senate executive management group.

Mr. Singh: Honourable senators, all Senate employee groups except for the SEG, which is Senate Executive group, and MMG, which is the Senior Management Group of the Senate administration, have received their 2013 economic adjustments to their rates of pay. As mentioned by the Black Rod, they

Au sujet du recrutement, monsieur le sénateur, je peux vous dire que nous avons amorcé un processus d'embauche très complet, afin d'examiner le plus grand nombre possible de demandes provenant de partout au pays. Le travail à cet égard du personnel des RH qui appuie le bureau du huissier du bâton noir est remarquable à tout point de vue, non seulement dans la Région de la capitale nationale, mais aussi dans l'ensemble du pays. Nous observons une augmentation des demandes provenant du Nord et de tous les coins du Canada. Je sais, grâce aux premières discussions que j'ai eues avec le greffier à mon arrivée, que nous travaillons vraiment dur pour veiller à assurer une représentation de l'ensemble du pays. Il est évident que mon but est d'augmenter la représentation et de travailler en très étroite collaboration avec les honorables sénateurs pour cerner les lacunes.

À titre d'exemple, certains sénateurs ont simplement pris un de nos documents de promotion et l'ont fait circuler dans leur province, par exemple, par l'intermédiaire de certains électeurs de leur région. Nous cherchons aussi, monsieur le sénateur, des moyens plus innovateurs et plus originaux pour promouvoir le programme à l'avenir.

Le sénateur Downe : J'aimerais adresser mes remerciements aux hauts fonctionnaires du Sénat, à M. Armitage et aux autres. Il existait, il y a bien des années, un véritable problème de répartition des pages et ces personnes ont, à mon sens, travaillé très fort pour corriger la situation.

À l'Île-du-Prince-Édouard, même si les jeunes eux-mêmes n'étaient pas particulièrement intéressés par cette rémunération de 12 000 \$, les parents ont manifesté un vif intérêt lorsqu'ils ont pris connaissance du salaire. Il s'est avéré utile de faire connaître cette information. Dans les notes du Sénat qui circulaient, il n'a jamais été fait mention du montant. J'ai parlé du montant en premier, et les parents souhaitaient vivement que leurs enfants posent leur candidature. Je crois qu'il faudrait également souligner cela. Il s'agit d'une aide extraordinaire pour des gens qui souhaitent faire des études et acquérir une expérience exceptionnelle.

Si vous parlez des pages du Sénat, les gens, pour la plupart, n'ont aucune idée de ce que cela signifie, mais l'aide financière stimule assez rapidement leur désir d'en savoir davantage.

Le président : Les membres du comité sont-ils d'accord pour que nous adoptions ce point?

Des voix : D'accord.

Le président : Le cinquième point est l'augmentation économique des taux de rémunération du groupe de la haute direction du Sénat.

M. Singh : Honorables sénateurs, tous les groupes d'employés du Sénat, à l'exception du SEG, qui est le Groupe de direction du Sénat, et du MMG, soit le Groupe de la haute direction de l'administration du Sénat, ont obtenu des augmentations économiques en 2013 à leurs taux de rémunération. Tel que

received 2 per cent, in line with the federal public service pattern.

It has been the Senate's long-standing policy to maintain SEG compensation at the same level as the TBS senior executive rates.

[Translation]

It is also the Senate's policy to apply the same rate of increase to the MMGs as the SEGs. At the end of November 2013, Treasury Board Secretariat approved a 1 per cent increase in EX pay rates as of April 1, 2013.

[English]

While the TBS rationale was not provided, we know that preparations are under way for a new round of collective bargaining, and the government has signalled that rates of pay will be one of the key issues.

We also know that the Canadian inflation rate has been hovering around the 1 per cent mark in 2013. It averaged 0.92 per cent over the January-October 2013 period. As such, it would be reasonable to assume that TBS is signalling its position on wage increases through the 1 per cent increase in EX rates.

To stick to our SEG/MMG compensation strategy and maintain the direct link between the SEG and EX rates of pay, which has served us well over the years, we are recommending that the Senate also apply the 1 per cent increase to its SEG/MMG rates of pay, of course retroactive to April 1, 2013. This will result in a small variance between the SEN-10 and MMG groups' rates of pay, an anomaly in our universal pay scale. While this may raise internal pay equity concerns, the reality is that there is already some variance, given that the SEN-10 and MMG compensation is a bit different in that MMGs are eligible for performance pay and SEN-10s are not.

[Translation]

There were also some slight anomalies in the union and non-unionized rates over the last few years due to the legislation, which were aligned in the last round of negotiations. Consequently we believe that maintaining the SEG-EX equivalency trumps the SEN-10-MNG-1 anomaly.

[English]

I will make one last point: We have not yet adjusted the Senate law management group's — the SLC group — rates of pay, which are part of the SEG group. This is because our IEC-approved compensation policy is also to keep the rates of pay of our legal personnel in line with the TBS law group rates of pay, and TBS has not confirmed its LC law management rates of pay. The LAs

mentionné par le huissier du bâton noir, ils ont reçu 2 p. 100, ce qui est conforme au reste de la fonction publique fédérale.

De longue date, la politique du Sénat a toujours été de maintenir la rémunération du groupe SEG au même niveau que celle des cadres supérieurs du SCT.

[Français]

C'est également la politique du Sénat, soit appliquer le même pourcentage d'augmentation au taux des MMG qui s'applique aux SEG. À la fin de novembre 2013, le Secrétariat du Conseil du Trésor a approuvé une augmentation de 1 p. 100 des taux de rémunération EX à compter du 1^{er} avril 2013.

[Traduction]

Même si le SCT n'a pas fourni de justification, nous savons qu'on se prépare à une nouvelle ronde de négociations collectives et le gouvernement a fait savoir que les taux de rémunération seront l'un des enjeux clés.

Nous savons aussi que le taux d'inflation au Canada s'est situé aux environs de 1 p. 100 en 2013. Il s'est établi en moyenne à 0,92 p. 100 de janvier à octobre 2013. Ainsi, il serait raisonnable de présumer que le SCT donne un signal de sa position concernant les augmentations salariales en accordant une augmentation de 1 p. 100 des taux de rémunération des EX.

Pour nous en tenir à notre stratégie de rémunération des SEG et des MMG et maintenir le lien direct entre les taux de rémunération des SEG et des EX, ce qui nous a bien servi au fil des ans, nous recommandons que le Sénat demande également une majoration de 1 p. 100 des taux de rémunération de ses SEG et des MMG, qui serait évidemment rétroactive au 1^{er} avril 2013. Il en résultera un léger écart entre les taux de rémunération des groupes SEN-10 et MMG, une anomalie dans notre échelle universelle de rémunération. Même si cela peut susciter des préoccupations internes en matière d'équité salariale, la réalité est qu'il existe déjà certains écarts, compte tenu qu'il y a une légère différence de rémunération entre les SEN-10 et les MMG, car les MMG sont admissibles à la rémunération au rendement, contrairement aux SEN-10.

[Français]

Nous avons également eu de légères anomalies dans les taux syndiqués et non syndiqués au cours des dernières années en raison de la législation, qui a été réconciliée par la dernière ronde des négociations. En tant que tel, nous croyons que le maintien de l'équivalent SEG-EX l'emporte sur l'anomalie SEN-10-MNG-1.

[Traduction]

J'ai un dernier point à aborder. Nous n'avons pas encore rajusté les taux de rémunération du groupe SLC, soit le groupe du droit du Sénat, qui fait partie du groupe SEG. La raison de cela est que notre politique de rémunération approuvée par le CRI vise également à maintenir les taux de rémunération de notre personnel juridique similaires à ceux du groupe du droit du

received an exceptional extra 10 per cent increase through the last round of collective bargaining. We do not know if TBS will factor this into its LC rates as well.

The Chair: Discussion?

Is there agreement that we adopt this?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Number 6, other matters.

If there are no further matters, the motion to adjourn will be entertained. So moved. Carried.

(The meeting adjourned.)

OTTAWA, Thursday, March 27, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9 a.m., to consider administrative matters and other matters.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Item 1 on our agenda is the third report of the Subcommittee on Committee Budgets. Senator Smith, we welcome you to walk us through the report.

Senator L. Smith: It would be my honour, Mr. Chair.

Senator Cordy: Chair, I received today's agenda this morning when I walked in the door. I did get a reduced copy on the Internet last night about 6:30, after my committee meeting, but I actually like to go over all my notes before I come to the meeting so that I'm prepared to ask questions. To get it handed to me at nine o'clock this morning is not helpful. I'm wondering if perhaps this could be avoided in the future.

The Chair: Thank you, senator, for raising that. The committee, and particularly the subcommittee, has been doing an awful lot of work. I think on Tuesday we met for about three hours. The really excellent news is that the work of the committee has been very positive, and the report that was adopted and the work that was around the report that was adopted in the chamber yesterday speaks to the good management that this committee has been doing over the resources that are made available to the committee.

You're absolutely right. It's been a complaint that I've had. Our staff are going flat out, but we must do better. Part of this, as I'm learning, is that for a lot of business items, the priority changes, so recommendations as to the agenda change. But yes, we will make every effort to avoid this. Thank you for raising it.

SCT, et le SCT n'a pas confirmé les taux de rémunération de son groupe LC, le groupe de gestion dans le domaine du droit. Le groupe des LA a reçu une hausse exceptionnelle supplémentaire de 10 p. 100 au cours de la dernière ronde des négociations collectives. Nous ne savons pas si le SCT intégrera également cela dans les taux des LC.

Le président : Quelqu'un a un mot à dire?

Êtes-vous d'accord pour que nous adoptions ce point?

Des voix : D'accord.

Le président : Point six, autres affaires.

S'il n'y a pas d'autres questions, il y aura une motion d'ajournement. Motion proposée. Motion adoptée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 27 mars 2014

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour examiner des questions administratives et d'autres affaires.

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Le premier point à l'ordre du jour est le troisième rapport du Sous-comité des budgets de comités. Sénateur Smith, nous vous laissons nous expliquer ce rapport.

Le sénateur L. Smith : J'en serais honoré, monsieur le président.

La sénatrice Cordy : Monsieur le président, j'ai reçu l'ordre du jour d'aujourd'hui à mon arrivée ce matin. J'en ai reçu une version abrégée par Internet hier soir vers 18 h 30, après la séance du comité, mais j'aime examiner toutes mes notes avant d'assister aux séances afin d'être prête à poser des questions. Il ne m'est guère utile de recevoir l'ordre du jour à 9 heures le matin de la séance. Je me demande si pareille chose pourrait être évitée à l'avenir.

Le président : Je vous remercie, sénatrice, de faire cette remarque. Le comité, et particulièrement le sous-comité, travaillent énormément. Je pense que nous nous sommes réunis pendant environ trois heures mardi. L'excellente nouvelle, c'est que les travaux du comité se sont déroulés rondement, et le fait que le rapport et les travaux afférents aient été adoptés à la Chambre hier montre que le comité a bien géré les ressources qui lui sont confiées.

Vous avez absolument raison. C'est un état de fait que je déplore moi-même. Notre personnel travaille d'arrache-pied, mais nous devons faire mieux. J'ai appris que le problème vient en partie du fait que les priorités changent pour de nombreux points; les recommandations relatives à l'ordre du jour changent donc à l'avenant. Mais nous nous efforcerons d'éviter pareille situation. Je vous remercie d'avoir soulevé ce point.

Senator Smith.

Senator L. Smith: Thank you, chair. Good morning, everyone.

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its third report.

Your subcommittee is aware of an increased demand for transparency regarding Senate expenses. The *Rules of the Senate*, 12-26, and the Senate Administrative Rules, 3:06(11), require that committees report their expenses on a sessional basis. These reports are tabled in the Senate within the first 15 sitting days of each session. The Committees Directorate annual report also includes information regarding committee expenses broken down into three broad categories for each activity: professional and other services; transportation, accommodation and living expenses; and all other expenditures.

Increasingly, requests are being received from the public, in particular the media, for a more detailed breakdown of these expenditures. Before incurring expenses, committees must obtain Senate approval of their budgets. Committee budgets are published in the Journals and include a line-by-line breakdown of requested funds. Budgets which include travel generally request sufficient funds for all members of the committee to participate, although in most cases a reduced delegation actually does. This means that the budget requests are usually much higher than the actual expenditures. Any surplus funds from an activity are clawed back and can be made available for allocation to committees for other activities.

[*Translation*]

The actual cost of committee trips is included in the sessional reports and in the Committees Directorate annual report. These are public documents, available on the parliamentary website. However, the level of detail that is provided in these reports is much less than what is included in the published budgets, and there is often a significant time lag between the completion of the trip and the reporting of actual expenditures.

[*English*]

Post-activity reports are prepared by the Finance and Procurement Directorate, which include a breakdown of the amount requested for each line object in the budget, along with the corresponding actual expenditure. Committee clerks provide an explanation for any significant variance between these amounts. These reports are reviewed by the subcommittee of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration responsible for committee budgets.

To date, these reports have not been made public. This is a point. We would like to make sure that we are more transparent and provide the public with important information.

Sénateur Smith.

Le sénateur L. Smith : Merci, monsieur le président. Bonjour à tous.

Le Sous-comité des budgets de comités du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son troisième rapport.

Le sous-comité est conscient de la demande accrue de transparence relative aux dépenses du Sénat. Le *Règlement du Sénat*, articles 12-26, et le Règlement administratif du Sénat, chapitre 3 :06, article 11, exigent que les comités fassent rapport de leurs dépenses chaque session. Ces rapports sont déposés au Sénat dans les 15 premiers jours de séance de chaque nouvelle session. Le rapport annuel de la Direction des comités contient également de l'information sur les dépenses des comités, ventilées en trois grandes catégories pour chaque activité : services professionnels et autres; transports, hébergement et frais de séjour; et autres dépenses.

Le public et plus particulièrement les médias présentent de plus en plus de demandes visant à obtenir une ventilation encore plus détaillée de ces dépenses. Avant d'engager des dépenses, les comités doivent faire approuver leurs budgets par le Sénat. Les budgets des comités sont publiés dans les *Journaux* et comprennent une ventilation ligne par ligne des fonds demandés. Les budgets qui comportent des voyages prévoient généralement des fonds suffisants pour couvrir les déplacements de tous les membres des comités. Or, dans la plupart des cas, un nombre restreint de délégués se déplacent, de sorte que les budgets sont beaucoup plus élevés que les dépenses réelles. Les fonds excédentaires de toute activité sont récupérés et peuvent être mis à la disposition des comités pour d'autres activités.

[*Français*]

Le coût réel des voyages des comités est indiqué dans les rapports de session et dans les rapports annuels de la direction des comités. Ces documents publics peuvent être consultés sur le site web parlementaire. Le niveau de détails qui sont représentés est toutefois moindre que ce qui figure dans les budgets publiés. Il existe souvent un certain décalage entre le moment où le voyage a eu lieu et celui où sont déclarées les dépenses réelles.

[*Traduction*]

La Direction des finances et de l'approvisionnement prépare des rapports post-activités qui comprennent une répartition des montants demandés pour chaque poste du budget et des dépenses réelles correspondantes. Les greffiers des comités fournissent une explication pour tout écart important entre ces montants. Les rapports sont revus par le sous-comité du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, qui est responsable des budgets des comités.

Jusqu'à présent, ces rapports n'ont pas été rendus publics. Voilà où le bât blesse. Nous souhaiterions nous assurer d'être plus transparents et de communiquer ces importants renseignements au public.

In order to increase the public's understanding of the committee budgets and expenditures, your subcommittee recommends the following: that starting at the 41-2 parliamentary session, post-activity expenditure reports be tabled with the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration by the subcommittee responsible for committee budgets at least annually, and that these reports be tabled in the Senate as reports of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration — and see the appendix for the template of the post-expenditure report; and that in the event that journalists request information with respect to committee travel expenses earlier than the next projected posting time, Senate Communications be authorized to provide the information that would be normally included in the post-activity expenditure report but only after the appropriate consultation with the Committees Directorate and the Finance and Procurement Directorate to confirm that the actual expenditures for a given activity have been finalized and after approval by the appropriate subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

In fewer words, I believe each of you have a copy. If you look at the back, you'll see the form that Heather Lank and the group have put together. The objective here is not to define each senator's expense. The objective here is, if we send 9 people, or historically 12, we will take 12 times the cost of the flight, hotel rooms, et cetera, for the time that we're there. It will not be an individual expense but a total expense of the group. We can provide that transparency so that when a reporter says, "Okay, you had the Foreign Affairs went to Brazil; what was the cost?" we would be able to show that report to these folks in a consolidated version.

This would, in our minds, be a real good tool to support the work that we do but, more importantly, to provide the information so we don't have people saying, "How much did you spend here? Who spent this? Who spent that?" We would be able to provide that information clearly.

The next issue is, do we do it once a year or do we do it twice a year? Our committee, with Senator Cordy and Senator LeBreton and myself, suggests that we would start by doing it once a year, do it right, see how it goes and then judge accordingly to see if we want to increase it to twice a year.

The Chair: May I recommend that we first have a general discussion and debate, and then we will deal specifically with the recommendations and get them in the format of a motion.

Senator Marshall: When we are talking about when we're going to provide this information publicly and we say at least annually, could we be specific? For example, could we say within three months after the end of the fiscal year? Or if we wanted to do it

Afin de mieux faire comprendre au public les budgets et les dépenses des comités, le sous-comité recommande qu'à compter de la 2^e session de la 41^e législature, le sous-comité responsable des budgets des comités dépose les rapports de dépenses post-activités auprès du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration au moins une fois l'an, et que ces rapports soient déposés au Sénat sous la forme de rapports émanant du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Vous pouvez voir en annexe un modèle de rapport de dépenses post-activités. Nous recommandons de plus que dans l'éventualité où des journalistes demanderaient de l'information sur les frais de déplacement des comités avant la prochaine date de publication prévue, le groupe des communications du Sénat soit autorisé à leur fournir de l'information devant normalement figurer dans un rapport de dépenses post-activités, mais seulement après avoir consulté comme il se doit la Direction des comités ainsi que la Direction des finances et de l'approvisionnement pour confirmer que les dépenses réelles relatives à une activité donnée ont été réglées et après avoir obtenu l'approbation d'un sous-comité compétent du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Pour résumer le tout, je crois que vous avez tous un exemplaire du document. Si vous regardez à la fin, vous verrez le formulaire que Heather Lank et le groupe ont préparé. L'objectif ici ne consiste pas à faire état des dépenses de chaque sénateur. Si nous envoyons 9 personnes — ou habituellement 12 —, nous multiplierons par 12 le coût du voyage en avion, des chambres d'hôtel et des autres dépenses pour la durée du voyage effectué. Le formulaire n'indiquera pas les dépenses individuelles, mais les dépenses totales du groupe. Nous pouvons faire preuve de transparence pour que lorsqu'un journaliste demande combien a coûté un voyage du Comité des affaires étrangères au Brésil, nous puissions lui montrer un rapport global.

Nous considérons que ce serait un excellent outil qui appuierait le travail que nous accomplissons, mais qui fournirait surtout de l'information pour que les gens ne se demandent pas combien nous avons dépensé et qui dépense quoi. Nous serions en mesure de fournir de l'information claire.

Reste à décider si nous présenterions ce rapport une ou deux fois l'an. Notre comité, composé des sénatrices Cordy et LeBreton et de moi-même, propose que nous commençons par le faire une fois l'an, mais de le faire correctement, de voir comment les choses se passent, puis, de juger si nous voulons augmenter la fréquence à deux fois par année.

Le président : Puis-je recommander que nous tenions d'abord une discussion générale et un débat, pour ensuite examiner les recommandations pour les présenter sous la forme de motion.

La sénatrice Marshall : Quand nous parlons de la fréquence de la publication des renseignements et que nous disons que nous le ferons au moins une fois l'an, pourrions-nous être précis? Par exemple, pourrions-nous indiquer que nous le ferions dans un

according by trip, we could say within three months after the end of the trip. We're saying at least annually, but I would like to have it a bit more prescriptive than that.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate, Senate of Canada: Honourable senators, we did consult with Finance about the timing. Given that we do have to close the books at the end of the fiscal year, and normally all the figures are in for the purposes of the directorate annual report by the end of June, I think within three months of the end of the fiscal year is probably a realistic deadline. Unfortunately, believe it or not, three months from the end of the trip is not always enough time, especially with international travel, so within three months of the end of the fiscal year should be a realistic objective.

Senator Marshall: I think that would be good. We could work with that, and then if there is a way we can improve on that, we can look at it again.

Senator Tkachuk: Just so I'm clear on the report, when you have the committee trip, will it include the staff with the trip together, or will it be separately? Here I see staff transportation. If there are two staffers that go, it will be the two staffers?

Ms. Lank: Senator Tkachuk, the budgets are broken down actually according to senators and staff, and we would do the same in the post-expenditure report. We would group the senators together and the staff together, because they are budgeted differently. As you can imagine, sometimes there are different costs, depending if it's staff or senators. It would reflect the budget template and be broken down in that way.

Senator Fraser: I have two questions. First, are the post-activity reports prepared on an ongoing basis through the year, or do they all come cascading in at the end of the fiscal year to the Finance department?

Ms. Lank: They are normally finalized at one time at the end of the fiscal year. If time permits, I know that Finance will work on them as the books are closed, but we do receive them in Committees as a package of all of the post-expenditure reports for that fiscal year, normally two or three months after the end of fiscal. At that time, the clerks go through and identify the variances and so on. They normally do arrive as a package, although, time permitting, there will be times when they are able to close a particular activity before then.

Senator Fraser: The reason I'm wondering if we couldn't streamline this procedure in some way has to do with what happens when journalists request information. This is like a tiny little example of a problem I see in general with the way we communicate with the press. It's good that if they request information with respect to the expenses earlier than the next projected posting time, that we would consider giving them the

délai de trois mois après la fin de l'exercice? Si nous voulons procéder par voyage, nous pourrions dire que le rapport devrait être déposé dans un délai de trois mois après la fin du voyage. Nous disons que c'est au moins une fois l'an, mais je voudrais que nous soyons un peu plus précis.

Heather Lank, greffière principale, direction des comités, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, nous avons consulté le groupe des finances à ce propos. Comme nous devons fermer les livres à la fin de l'exercice et que tous les chiffres sont normalement colligés en vue de la préparation du rapport annuel de la direction à la fin de juin, je pense qu'un délai de trois mois après la fin de l'exercice serait probablement réaliste. Croyez-le ou non, un délai de trois mois après la fin d'un voyage n'est malheureusement pas toujours suffisant, particulièrement dans le cas de voyages à l'étranger. Un délai de trois mois après la fin de l'exercice devrait donc être un objectif réaliste.

La sénatrice Marshall : Cela me semble bon. Nous pourrions procéder ainsi, et s'il est possible d'améliorer le processus, nous pourrions l'examiner de nouveau.

Le sénateur Tkachuk : Pour que tout soit clair à propos du rapport, quand le comité effectue un voyage, les dépenses du personnel seront-elles incluses dans les dépenses globales du voyage ou indiquées séparément? Je vois qu'il est indiqué ici « transport des employés ». Si deux employés participent au voyage, est-ce que leurs dépenses seront indiquées là?

Mme Lank : Sénateur Tkachuk, les montants sont ventilés séparément pour les sénateurs et les employés dans les budgets, et il en irait de même dans le rapport sur les dépenses encourues. Nous regrouperions les dépenses des sénateurs d'un côté et des employés de l'autre, parce qu'ils ont des budgets distincts. Comme vous pouvez l'imaginer, les dépenses sont parfois différentes pour les employés et les sénateurs. Le rapport suivrait le gabarit du budget et serait ventilé en conséquence.

La sénatrice Fraser : J'ai deux questions. Tout d'abord, est-ce que les rapports post-activités sont préparés tout au long de l'année ou arrivent-ils tous en même temps au ministère des Finances à la fin de l'exercice?

Mme Lank : Ils sont généralement finalisés en même temps, à la fin de l'exercice. Je sais que si le temps le permet, le groupe des finances les examinera à la fermeture des livres, mais les comités reçoivent tous les rapports post-dépenses ensemble, normalement deux ou trois mois après la clôture de l'exercice. À ce moment, les greffiers les examinent et relèvent les écarts et les autres anomalies. Les rapports arrivent normalement tous ensemble, même s'il peut arriver qu'on puisse clore une activité avant si le temps le permet.

La sénatrice Fraser : Si je cherche à savoir si nous ne pourrions pas simplifier cette procédure d'une manière quelconque, c'est que je me demande ce qui se passera quand les journalistes demanderont des informations. Ce n'est qu'un infime exemple de problème que j'entrevois en général dans la manière dont nous communiquons avec la presse. Il est bon que nous envisagions de fournir l'information si des journalistes demandent des

thing, but then Senate Communications has to have consultation with the Committees Directorate and with the Finance and Procurement Directorate and then get approval by the subcommittee. These are all busy people, especially if we're talking about the end of the fiscal year. It seems to me we may be building in here a system that will be inherently slow, cumbersome and delayed. One of the immutable facts about dealing with the press is that the slower you are to provide the information, the more suspicious they get and the more hostile the resulting report is likely to be. Can we not in some way streamline this and speed it up?

Senator L. Smith: Senator Fraser, that's an excellent point. I think you have three eager beavers who want to make sure that we get the information out on a timely basis. My sense is our group, the three of us, will be following very closely with Heather the communication process.

There are issues in terms of the speed at which things occur presently, which we are trying to work on to improve our system. I think we have the full involvement of the Finance group to do this. This is a new project, and we do not want to get hung up on the process. We want to make sure the process is as efficient as possible, and that means we will follow up because I think we have the fire power in our group to make sure that that does happen. It's not giving you exactly the type of answer that you want in terms of what you will do to accelerate the process, but what I'm saying is we will make sure we follow the process so that the process will be done expeditiously and thoroughly.

Senator Fraser: That's terrific. Could we have perhaps a re-examination of the process in, say, six months to see how it's working out?

Senator L. Smith: We are not necessarily authors who want to get great credit; we are authors who want to have a system that works for people, so we would have the flexibility to listen to people who would make really good suggestions, and we will follow them.

Senator Lang: As a member here, I too have to voice my concern about having this document in front of me and having about three minutes to read it. I find that puts me in a very difficult position to make a conscious decision on any matter. I want to reiterate, similar to Senator Cordy and I think all other members, that we have to look at a better way of getting this information to us.

I would like to ask a number of questions, if I could. How does this relate, for example, to the process at the House of Commons? They are next door and we are Parliament and we share the same building to some degree. I'm kind of curious as to exactly how much transparency and how much accountability is being put forward as opposed to what's being recommended here.

renseignements sur des dépenses effectuées avant la date prévue du prochain rapport, mais les communications du Sénat devront alors consulter la Direction des comités et la Direction des finances et de l'approvisionnement, puis, obtenir l'approbation du sous-comité. Tout ce beau monde est occupé, particulièrement à la fin de l'exercice. Il me semble que nous instaurons peut-être un système intrinsèquement lent et lourd qui pourrait engendrer des retards. S'il est un fait immuable quand on traite avec la presse, c'est que plus on tarde à fournir l'information, plus les journalistes deviennent suspicieux et plus le rapport qu'ils feront de la situation sera défavorable. Ne pourrions-nous pas simplifier ce processus pour l'accélérer?

Le sénateur L. Smith : Sénatrice Fraser, c'est une excellente remarque. Je pense que vous avez trois fervents travailleurs qui veulent s'assurer que nous ayons l'information en temps opportun. Je pense que notre groupe, nous trois, surveillerons de très près le processus de communication avec Heather.

La vitesse avec laquelle les choses se déroulent actuellement pose un problème, et nous tentons d'améliorer notre système. Je pense que nous bénéficions de l'entière collaboration du groupe des finances à cet égard. Il s'agit d'un nouveau projet, et nous ne voulons pas que le processus achoppe. Nous voulons que le processus soit aussi efficace possible; nous assurerons donc le suivi parce que je considère que notre groupe a la capacité de mener cette entreprise à bien. Cela ne vous donne pas exactement le genre de réponse que vous voulez en vous indiquant ce qu'on fera pour accélérer le processus, mais je peux vous dire que nous surveillerons le processus pour que tout se déroule de manière rapide et exhaustive.

La sénatrice Fraser : C'est formidable. Pourrions-nous réexaminer le processus dans peut-être six mois pour voir comment il fonctionne?

Le sénateur L. Smith : Nous ne sommes pas des auteurs qui cherchent nécessairement les éloges; nous voulons instaurer un système qui fonctionne. Nous sommes donc disposés à écouter ceux qui feraient vraiment de bonnes suggestions, et nous les suivrions.

Le sénateur Lang : À titre de membre, je dois dire que je crains moi aussi de me retrouver avec ce document devant moi et de devoir le lire en trois minutes. Je considère qu'en pareille situation, il m'est très difficile de prendre une décision éclairée sur quelque question que ce soit. Je répète que, comme la sénatrice Cordy et, selon moi, tous les autres membres du comité, je pense que nous devons envisager une meilleure façon d'obtenir l'information.

Je poserais un certain nombre de questions, si vous me le permettez. Quel lien y a-t-il entre cette procédure et le processus de la Chambre des communes, par exemple? Elle est juste à côté; nous formons le Parlement et nous partageons le même édifice, dans une certaine mesure. Je me demande dans quelle mesure elle se montre transparente et comptable par rapport à ce qui est recommandé ici.

Ms. Lank: Honourable Senator Lang, as far as I know, there is not this equivalent level of disclosure in House of Commons committees. This would be quite specific to the Senate.

Senator L. Smith: If I could add, the group with Senator LeBreton and Senator Cordy and myself thought, as per the suggestion of Heather, that this was a great initiative on our part to show leadership as a group between both sides. The good news is that we have nothing to compare it to, so that is a good situation. I think the suggestion that Senator Fraser made is that we are open to suggestions to make it better as we move forward.

Senator Lang: The next question I would have is, how does this apply to parliamentary committees internationally, the joint houses?

Senator L. Smith: I think the answer to the question is that we're trying to set this up to apply to our committee work, which is a specific group of activities that takes place during the year. If people want to follow or join in or add to their own operations information and we could help them, we would be more than willing to do so.

Right now, we're stand-alone. Basically, we want to focus on the committee work because the committee work is one of the key successes of the Senate. We want to make sure that we get as much positive feedback from everything we do, including this report.

Senator Lang: I don't mean to monopolize the conversation, but I have managed to read this. I want to share Senator Fraser's concern in respect to how this is done and how we proceed to make it public. I don't understand why, if we're posting it, if a journalist or a member from the public calls three weeks before, we would have the administration scrambling to try to put some figures together just to be able to answer a telephone call. It would seem to me that if you're going to post these, it should be posted twice a year. We know when they're posted. Members of the committee know when it's posted. If I, as Chair of the Defence Committee, know that our committee figures will be posted, I've had a chance to review them. If I get a call from the media, then I'm in a position to be able to respond. It would seem to me that it would make more sense to tell the media and the public twice a year or once a year — and I would prefer twice a year — that those figures that are in for those particular committees that have been travelling will be posted on such and such a date, and they're there for everybody to see.

Senator L. Smith: Senator, your point is an excellent one and one that we discussed during the analysis of trying to initiate this exercise.

The thought we had was quite simple: We wanted to do something right; we wanted to get it started; and we wanted to establish a track record. Of course, as per some of the comments

Mme Lank : Honorable sénateur Lang, pour autant que je sache, on ne trouve pas le même degré de divulgation chez les comités de la Chambre des communes. Cette procédure s'appliquerait exclusivement au Sénat.

Le sénateur L. Smith : Si vous me permettez d'ajouter quelque chose, sachez que les sénatrices LeBreton et Cordy et moi-même avons jugé, comme Heather l'a fait remarquer, qu'il s'agit d'une brillante initiative de notre part pour que notre groupe se démarque par son leadership dans les deux chambres. La bonne nouvelle, c'est qu'il n'y a rien à quoi nous puissions nous comparer; nous sommes donc dans une bonne situation. La sénatrice Fraser a, il me semble, proposé que nous restions ouverts aux suggestions afin d'améliorer le processus à mesure que les choses avancent.

Le sénateur Lang : J'aimerais ensuite demander comment ce processus s'applique aux comités parlementaires mixtes à l'échelle internationale.

Le sénateur L. Smith : Je pense que nous essayons d'appliquer ce processus aux travaux de notre comité, qui constituent un groupe d'activités particulières qui se déroulent au cours de l'année. Si les gens veulent suivre notre exemple, adhérer à cette pratique ou l'intégrer à leurs propres activités d'information et que nous pourrions les aider, nous serions plus que disposés à le faire.

Pour l'instant, nous faisons cavalier seul. Essentiellement, nous voulons nous concentrer sur les travaux du comité parce qu'ils constituent une des grandes réussites du Sénat. Nous voulons nous assurer de recueillir autant de commentaires favorables que possible sur tout ce que nous faisons, y compris ce rapport.

Le sénateur Lang : Je ne veux pas monopoliser la conversation, mais j'ai trouvé moyen de lire le document. Comme la sénatrice Fraser, je m'inquiète de la manière dont on procède pour publier l'information. Si nous publions l'information, je ne comprends pas pourquoi le personnel administratif devrait faire des pieds et des mains pour réunir quelques chiffres si un journaliste ou un membre du public appelle quelques semaines avant. Il me semble que si on publie l'information, on devrait le faire deux fois l'an. Nous savons quand l'information est publiée. Les membres du comité savent quand elle est publiée. Si, à titre de président du Comité de la défense, je sais que les chiffres du comité seront publiés, j'ai l'occasion d'en prendre connaissance. Si les médias m'appellent, je suis en mesure de leur répondre. Il me semble qu'il serait plus logique de dire aux médias et au public une ou deux fois par année — et je préférerais que ce soit deux fois — que les chiffres sur les comités qui ont effectué des voyages seront publiés à une date donnée pour que tout le monde puisse les consulter.

Le sénateur L. Smith : Sénateur, vous soulevez là un excellent point, dont nous avons discuté au cours de l'analyse effectuée pour tenter d'entreprendre cette initiative.

Notre raisonnement était très simple : nous voulions faire ce qu'il faut, lancer l'initiative et faire nos preuves. Évidemment, nous n'avons aucune objection à publier l'information deux fois

that have already come to us, we have no problem moving forward and getting this out twice a year. If you grant us a chance to get it going and make sure we do it right and get it set up so that we can create something, then we can accelerate the growth and interest and exchange of information. We are not here to try to delay anything. We are here to try to make sure that we are taking a leadership role.

Senator Lang: I appreciate that but, at the same time, I think in deference to the senators and the members around this table and the members of the Senate as a whole, in respect to inquiries by the media or the public in respect to travel on a committee, then I would say that the second part of this recommendation, if it were to pass, that members of the committee should be notified that inquiries are being made. The last thing I need, frankly, is to be blind-sided by a telephone call on something that everybody else knows that inquiries have been made except for me, and I'm on that particular committee.

I would submit this: Since this is a new procedure and we're going to transparency and accountability, I don't have any problem with the first section. I do have a problem with the second section. Perhaps we should just deal with the first section and maybe require posting twice a year as opposed to once a year, see in a year how that works, see how much interest there is and then, at that time, maybe if there has to be changes, look into further changes. I would like to hear what other members have to say about that.

Senator Tkachuk: On Senator Lang's query, parliamentary groups table their expenses by their representatives in both the house and the Senate after the trip with the actual costs in a report. That's how we know that.

I like the idea of doing it once a year, chair. I think you've done a great job on this. I know that, on parliamentary groups, there are overtime costs for staff who travel. Are there overtime costs when committees travel in Canada or they travel internationally, committees of the Senate, not parliamentary groups?

Ms. Lank: Senator Tkachuk, it would very much depend on the trip. The way the overtime provisions work for Senate committee clerks is that they work on an 1820-hour year as opposed to daily overtime. If extra hours are accumulated during a trip, those are tracked. As a manager, one of the things I am responsible to do is to try to ensure that time is taken, for example, in the summer to liquidate those hours so that come September 30 of any given year, most if not all clerks will be at 1820 hours. It is only for hours over that that there's any overtime multiplied. It's managed in that way in the Senate.

Senator Marshall: I want to follow up along the lines that Senator Lang was talking about, the trips of the parliamentary associations. Senator Tkachuk spoke to it. I wanted to mention

l'an, comme certains l'ont déjà proposé. Si vous nous accordez la chance de lancer l'initiative, de nous assurer que tout fonctionne rondement et d'instaurer le processus de manière à créer quelque chose, alors nous pouvons stimuler la croissance, l'intérêt et l'échange d'information. Nous n'essayons pas de retarder les choses, mais bien de nous assurer que nous assumons un rôle de chef de file.

Le sénateur Lang : Je le comprends. Par contre, je pense que par égard pour les sénateurs, les membres du comité ici présents et les membres du Sénat en général, il faudrait que, si la deuxième partie de la recommandation est adoptée, les membres du comité soient informés quand les médias ou le public présentent des demandes d'information au sujet de leurs déplacements. Bien franchement, la dernière chose dont j'ai besoin, c'est de recevoir par surprise un appel téléphonique sur une question au sujet de laquelle tout le monde sait qu'une demande d'information a été présentée, sauf moi, alors que je suis membre du comité concerné.

Je dirais donc ce qui suit : comme il s'agit d'une nouvelle procédure et nous voulons nous montrer transparents et comptables, la première partie ne me pose aucun problème. La deuxième partie m'en pose un, par contre. Peut-être devrions-nous simplement adopter la première partie et peut-être demander que la publication ait lieu deux fois par année au lieu d'une fois l'an; nous pourrions voir comment cela fonctionne et quel intérêt cette initiative suscite, puis, déterminer s'il convient d'apporter des modifications. J'aimerais entendre ce que les autres membres du comité ont à dire à ce sujet.

Le sénateur Tkachuk : Pour répondre à la question du sénateur Lang, sachez que les groupes parlementaires font état de leurs dépenses à la Chambre et au Sénat par l'entremise de leurs représentants après le voyage, présentant les coûts réels dans un rapport. Voilà comment nous avons l'information.

J'aime l'idée de publier les données une fois l'an, monsieur le président. Je pense que vous avez accompli un excellent travail à cet égard. Je sais que pour les groupes parlementaires, il y a des coûts liés aux heures supplémentaires pour le personnel qui voyage. Y en a-t-il quand les comités voyagent au Canada ou à l'étranger? Je fais ici référence aux comités sénatoriaux et non aux groupes parlementaires.

Mme Lank : Sénateur Tkachuk, cela dépend beaucoup du voyage. Dans le cas des comités sénatoriaux, les heures supplémentaires s'appliquent en fonction d'une année de 1 820 heures au lieu d'être calculées quotidiennement. Si des heures supplémentaires sont effectuées pendant un voyage, elles sont consignées. À titre de gestionnaire, je veille à ce que ce temps soit pris pendant l'été, par exemple, afin de le liquider pour qu'au 30 septembre d'une année donnée, la plupart, voire la totalité des greffiers aient travaillé 1 820 heures. Ce n'est que pour les heures qui excèdent ce total que les heures supplémentaires s'appliquent. C'est ainsi que cela fonctionne au Sénat.

La sénatrice Marshall : Je veux poursuivre dans la même ligne que le sénateur Lang au sujet des voyages des associations parlementaires. Le sénateur Tkachuk en a parlé. Je voulais

that we do track every trip of a parliamentary association that a senator participates in. We track and make sure that the report comes in and actually gets tabled in the Senate. If you look at the individual reports, it indicates who was travelling and, right at the end of the report, it summarizes all the costs. I just wanted to make that point.

Senator White: Mr. Chair, I'm just trying to get my head around this. Right now, at the end of every month, all senators submit all their expenses. I'm trying to figure out whether there is a duplication here if we are doing it this way as well and why we wouldn't just list this as a separate level on our monthly expenses, committee travel as well. I would submit it anyway. Does it not appear to be a duplication in this case?

I do my monthly expenses at the end of every month so that people see how much I've spent. Why wouldn't I just list, under a separate category, committee travel and identify my expenses there? It would be realistic. The phone call is going to be in my office, asking if I've travelled with a committee as well. I don't mind doing that myself personally

Bonnie Marga, Comptroller, Finance, Finance and Procurement Directorate, Senate of Canada: Currently, the way disclosure of expenditures works for senators is travel as a senator, so you won't see on the Senate website any expenditure related to a Senate committee or a joint committee with the house. This report here will disclose that information and will not be linked to a specific senator.

Senator White: You're suggesting the opposite of what I'm suggesting. I'm suggesting that the phone calls I received last fall from the media were around, did I travel with committees? I'm going to end up having to give that information separately even though we are not disclosing it individually. It's not going to stop me having to say that anyway.

Ms. Lank: One comment perhaps worth noting is that there are an awful lot of expenditures associated with committee travel which are essentially shared between all travelling members and are not specific to any individual. Since the budget is for the entire activity for staff and senators, we thought for the sake of transparency that it would be best to report in the same way so the public could see this is what was budgeted for this item and this is what was spent. To attribute it to individual members would be somewhat misleading and would not be comprehensive.

Senator White: I understand that. My point is that it will not stop the phone calls and emails to my office asking if I travelled with the committee. I'm still going to respond. That's my point. I'm still going to have to live that off anyway.

souligner que nous surveillons chaque voyage d'association parlementaire auquel un sénateur participe. Nous suivons le dossier et nous nous assurons que le rapport est présenté et déposé au Sénat. Les divers rapports indiquent qui voyage et résumant tous les coûts à la fin. Je voulais simplement en faire la remarque.

Le sénateur White : Monsieur le président, j'essaie simplement de comprendre. Actuellement, à la fin de chaque mois, tous les sénateurs font état de leurs dépenses. J'essaie de comprendre si on fait le travail en double et pourquoi nous n'indiquerions pas de façon distincte les dépenses mensuelles relatives aux voyages des comités. C'est ce que je me demande, en tout cas. N'avez-vous pas l'impression qu'on répète inutilement la même démarche?

Je présente mes dépenses mensuelles à la fin de chaque mois pour que les gens sachent combien j'ai dépensé. Pourquoi n'indiquerais-je pas mes dépenses de voyage dans une catégorie distincte pour les déplacements des comités? Ce serait réaliste. C'est à mon bureau que les gens appellent pour demander si j'ai voyagé avec un comité. Cela ne me dérange pas de m'en occuper moi-même.

Bonnie Marga, contrôleur, Finances, Direction des finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada : Actuellement, selon la procédure de divulgation des dépenses des sénateurs, les dépenses relatives aux voyages sont divulguées pour chaque sénateur. Le site web du Sénat n'indique donc pas les dépenses relatives aux voyages d'un comité sénatorial ou d'un comité mixte avec la Chambre. Le rapport dont il est question ici permettra de divulguer ces informations, sans attribuer de dépenses à un sénateur précis.

Le sénateur White : Vous proposez le contraire de ce que je propose. Les appels téléphoniques que j'ai reçus des médias l'automne dernier visaient à savoir si je voyageais avec des comités. Je vais devoir fournir cette information séparément, même si nous ne la divulguons pas individuellement. Je vais continuer de devoir donner cette information de toute façon.

Mme Lank : Il vaut peut-être la peine de faire remarquer qu'un grand nombre de dépenses relatives aux voyages des comités sont communes à tous les membres d'un comité et ne concernent pas un sénateur précis. Comme le budget est attribué pour l'ensemble de l'activité des employés et des sénateurs, nous avons pensé que pour assurer la transparence, il serait préférable de divulguer les dépenses de la même manière pour que le public puisse voir quel est le budget accordé à cet égard et quel montant a été dépensé. En attribuant les dépenses à des sénateurs précis, on induirait les gens en erreur en leur brossant un portrait incomplet de la situation.

Le sénateur White : Je le comprends. Ce que je veux faire comprendre, c'est que ce rapport n'empêchera pas les gens de téléphoner et d'envoyer des courriels à mon bureau pour demander si j'ai voyagé avec le comité. Je vais encore devoir leur répondre. Voilà où je veux en venir. Je vais encore devoir fournir l'information de mon côté.

Senator Furey: I like the idea, Senator Smith, of annual reporting. Once you get into semi-annual or quarterly, everything gets distorted. Everybody knows the problem we're going through as individual senators with quarterly reports. In any one quarter, a senator can look like a big spender because they bought travel passes, or whatever, and it may look like they are a big traveller in that particular quarter, but in fact that quarter will get them through the next two quarters of travel. It's better to look at the global picture, the annual picture, than to just highlight quarterly or semi-annually. I like that.

Senator L. Smith: Thank you, Senator Furey. To be frank, what we're trying to do is provide information, but we're also trying to make sure we, as a group, have certain control over the information that we provide so that we can provide full information. We just want to try to avoid, "Senator Fraser did this; Senator Smith did this; Senator Marshall did this." If we have all the nine people that travelled times the cost equals, then we have provided that information.

Reporters will dig in, as Senator White said, to more in-depth questioning, but we would like to try to do something that is new and on an annual basis. Let us try to get it started, do it well, and then we will welcome all the feedback we can to modify, change or adjust so that we can move forward.

Senator Downe: It seems to me that the problem we have is that unlike parliamentary associations, which we have just heard report the actual cost, our problem is we announce publicly what has been approved and then a year later the actual cost. I used to be on the subcommittee, and in my experience it has always been dramatically lower. I'm not sure why we don't adjust the rules to show Canadians what we actually spend.

Senator Tkachuk: That is the idea.

Senator Downe: We are also still going to put out what the budget has approved. The first story will be Foreign Affairs approved \$440,000 for a trip on a study. A year and a half later, the budget will come in that we actually spent \$140,000. Is that addressed in this? Like everyone else, I have not received the document ahead of time, and I want to add my complaint to that.

Senator L. Smith: We don't take it as a complaint; we take it as a valuable piece of information that you're suggesting.

My understanding is that the budgets are approved, and we have to work on a budgeted basis. Historically, the budgets were approved on twelve senators travelling. Historically, it's been somewhere between seven to eight or nine. Now that there are fewer senators and nine becomes potentially the new norm, we

Le sénateur Furey : L'idée de publier un rapport annuel me plaît, sénateur Smith. Quand on présente des rapports biannuels ou trimestriels, toute l'information est dénaturée. Tout le monde connaît le problème que posent les rapports trimestriels aux sénateurs. Au cours d'un trimestre, un sénateur peut passer pour un grand dépensier parce qu'il a acheté des laissez-passer de voyage ou autre chose. Il peut donc avoir l'air d'un grand voyageur au cours de ce trimestre, alors que les dépenses qui y ont été effectuées lui permettront de voyager pendant les deux autres trimestres. Il est préférable de donner un portrait annuel global que de divulguer l'information deux ou trois fois l'an. Cette façon de faire me plaît.

Le sénateur L. Smith : Merci, sénateur Furey. Pour être franc, nous tentons de fournir l'information, mais nous voulons aussi que notre groupe ait un certain contrôle sur les renseignements qu'il publie pour que nous puissions divulguer toute l'information. Nous voulons éviter de dire « La sénatrice Fraser a fait ceci, le sénateur Smith a fait cela et la sénatrice Marshall a fait cela ». Si on multiplie le nombre de membres qui ont voyagé par le coût et qu'on donne le total, nous avons fourni l'information.

Comme le sénateur White l'a fait remarquer, les journalistes effectueront des recherches pour en savoir plus, mais nous voudrions faire quelque chose de nouveau en présentant l'information annuellement. Essayons de mettre ce processus en œuvre, faisons-le bien, puis, recueillons tous les commentaires que nous pouvons pour le modifier, le changer ou l'adapter à mesure que nous progressons.

Le sénateur Downe : Il me semble que contrairement aux associations parlementaires qui, comme on vient de l'indiquer, font état du coût réel, nous annonçons publiquement le montant qui a été approuvé, puis, nous faisons état du coût réel un an plus tard. J'ai fait partie du sous-comité et j'ai été à même de constater que le montant est toujours beaucoup moins élevé. Je me demande pourquoi nous ne modifions pas les règles pour divulguer nos dépenses réelles aux Canadiens.

Le sénateur Tkachuk : C'est l'idée.

Le sénateur Downe : Nous allons quand même publier le budget approuvé également. Ainsi, en premier, le Comité des affaires étrangères annoncera l'approbation d'un montant de 440 000 \$ pour effectuer un voyage dans le cadre d'une étude. Un an et demi plus tard, il s'avérera que les dépenses se sont réellement élevées à 140 000 \$. Fait-on quelque chose à ce sujet? Comme les autres membres, je n'ai pas reçu le document à l'avance, et je tiens à ajouter ma plainte à cet égard.

Le sénateur L. Smith : Nous ne considérons pas ce commentaire comme une plainte, mais comme un précieux renseignement dont vous nous faites part.

Je crois comprendre que nous fonctionnons en fonction des budgets approuvés. Historiquement, ils sont accordés pour permettre à 12 sénateurs de voyager, alors qu'ils sont 7, 8 ou 9, à se déplacer. Maintenant qu'il y a moins de sénateurs et que 9 pourrait devenir la nouvelle norme, ce sont parfois 4, 5 ou

sometimes have four or five or six travelling. The budget is submitted and agreed to, and we need to have that budget as our starting point. Then the actual comes in lower. It may not necessarily be a negative to show that the actual was lower than the budget because of the fact that, in reality, we were able to do more with less.

Senator Downe: I appreciate that and I appreciate the work the committee has done, but another argument could be that we are, in a sense, misleading Canadians because we are announcing a budget that will never be spent. I don't understand why we don't do what the parliamentary associations do, actually announce what the budget was that was spent as opposed to imaginary figures that will be reported but will never be spent. I don't think anybody here can report to any committee that had a budget approved that met or exceeded that target.

Senator Cordy: As a member of the subcommittee, it's really interesting because the issues that are being raised are all issues that we discussed at the subcommittee, including that one. We had lengthy discussions about it, and whether it should be annual or twice a year or four times a year was something we discussed. We thought, let's start with annual. If we find this is working smoothly, we may move to twice a year, but let's start with annual. Let's get it right and work out any problems that we might have and see if we feel the need to move it to longer.

Senator Downe's comment was something we discussed at great length. How do you highlight on the budgetary report that in fact it's not all being spent? I'm a firm believer that if you are a member of a committee, then you should be able to travel and you should have the right to travel. That does not always happen. We know that. I'm not sure I have seen as a member of the subcommittee on any occasion that every member of a committee travels, but I do think that they have the right as a sitting member to engage in the purposes of travel to find out what is going on, the same as every other member, and not that a select few be chosen. That's why we go with twelve or nine or however many there should be.

We tried doing things; you can see the highlight. I guess it doesn't show up very well, but it is in fact highlighted, the actual expenses. We do have a section put in for surpluses so that people can see. We have to give the public some credit for looking at it and seeing that not all of the money has been spent. If they phone and say, "Well, it was budgeted for," I think we can give them the explanation that the budgeting is for the entire committee and that, in fact, that didn't happen. This is what has been spent, the actual; this is the surplus, and we have kept very accurate records of it.

The challenge sometimes with some of the committees that travel — and I would look at Foreign Affairs as a prime example — is that it's not easy to get all the receipts in within

6 sénateurs qui voyagent. Le budget est présenté et approuvé, et nous avons besoin de ce budget comme point de départ. Puis les frais se révèlent moins élevés. Ce n'est pas nécessairement une mauvaise chose que nous déclarions des frais réels inférieurs au budget, puisqu'en fait, nous avons pu faire plus avec moins.

Le sénateur Downe : Je le comprends et je suis gré au comité du travail qu'il a accompli, mais on pourrait également faire valoir que dans un certain sens, nous trompons les Canadiens, puisque nous annonçons un budget qui ne sera jamais dépensé. Je ne comprends pas pourquoi nous n'imitons pas les associations parlementaires en publiant le budget dépensé au lieu de chiffres fictifs qui seront annoncés sans jamais être dépensés. Je doute que quiconque ici présent puisse affirmer qu'un comité a dépensé ou dépassé le budget approuvé.

La sénatrice Cordy : À titre de membre du comité, je trouve la situation fort intéressante, car tous les points soulevés ont été débattus par le sous-comité, y compris celui-ci. Nous en avons longuement discuté afin de voir s'il faudrait présenter un rapport une, deux ou quatre fois l'an. Nous avons pensé commencer par un rapport annuel. Si nous constatons que tout fonctionne bien, nous pourrions passer à un rapport biennuel, mais commençons par un rapport annuel. Instaurons un processus adéquat et corrigeons les problèmes que nous pourrions déceler; nous verrons ensuite s'il convient de changer la fréquence.

Nous avons longuement débattu du point soulevé par le sénateur Downe. Comment indiquer dans le rapport budgétaire que le budget n'est pas entièrement dépensé en réalité? Je crois fermement que tous les membres du comité devraient avoir la possibilité et le droit de voyager. Mais comme nous le savons, cela n'arrive pas toujours. À titre de membre du sous-comité, je ne suis pas certaine d'avoir vu tous les membres du comité voyager, mais je pense qu'en qualité de membres titulaires, ils ont le droit de voyager afin de découvrir ce qui se passe, comme n'importe quel autre membre. Ce droit n'est pas réservé à quelques élus. Voilà pourquoi le budget est établi pour 9 ou 12 membres.

Nous avons essayé de faire certaines choses, comme vous pouvez le voir. Je suppose que ce n'est pas très clair, mais les dépenses réelles sont en fait mises en évidence. Nous avons prévu une section pour que les gens puissent voir l'excédent. Nous devons permettre au public de prendre connaissance du rapport et de voir que tous les fonds ne sont pas dépensés. Si les gens nous téléphonent et évoquent le montant du budget accordé, je pense que nous pouvons leur expliquer que le budget est prévu pour permettre à tous les membres du comité de voyager et que ce n'est pas ainsi que les choses se sont passées. Voici le montant réel dépensé, et voilà l'excédent, et nous avons tout consigné soigneusement.

Ce qui est parfois difficile avec les comités qui voyagent — et le Comité des affaires étrangères constitue un excellent exemple —, c'est qu'il n'est pas facile de réunir tous les reçus en l'espace d'un

a month. Sometimes it's two, three months later before all the tallying has been done for a trip to China or India or Turkey, or wherever it happens to be, that all the final figuring is completed for that.

I think this is a great way to start. I think the suggestions that have come up this morning are excellent. As I said earlier, they are things that we discussed at the subcommittee.

Unfortunately, Senator Lang, there is not much we can do about a reporter phoning individual offices. I understand your challenges as chair of a committee because you are going to be the first one who is going to be called. I guess if Finance is getting inquiries, maybe they could give you a heads-up. I'm not sure that could be part of a report, but just as a courtesy, because you are definitely put in a position where you're getting calls.

I think we have tried and will certainly continue to take into consideration the comments that have been made this morning, but I think this is a step forward.

The Chair: I have three other senators who wish to engage in our general discussion. I'm going to propose that we hear from our colleagues and consider this our introduction to the topic. We'll have a week to analyze in greater detail the written documents and discuss among ourselves. If you are agreed to that, let's hear from our colleagues who are on the list. Then we'll move on to another item, with this item to be back on the agenda at our next meeting. Agreed?

Senator Fraser.

Senator Fraser: I have a small question and a small suggestion. The question is: What are we doing about the joint parliamentary committees? I know the Library and Scrutiny of Regs don't travel much, but it's still possible that they might. We will just be posting for the Senate's share on that?

The suggestion is that not everybody understands why the full committee is budgeted for and then almost never goes on the trip.

I would suggest that when we roll this out, part of the material provided to explain it include a passage to explain precisely that. Then that passage would be available when people call to say, "How come?" and we wouldn't have to go through the seven-step approval process. The person responding could just say, "Here's why."

Senator Furey: I really like the format. You present the budget and then you present the actual expenditure. We all know that you can't overspend, so the worst possible question you're going to get at the end of the day is, "Oh, you were budgeted for

mois. Parfois, ce n'est que deux ou trois mois plus tard que tous les rapprochements sont faits pour un voyage en Chine, en Inde, en Turquie ou je ne sais où.

Je pense que c'est une bonne façon de commencer. Certaines des propositions présentées ce matin me semblent excellentes. Comme je l'ai dit plus tôt, le sous-comité en a discuté.

Malheureusement, sénateur Lang, nous ne pouvons pas faire grand-chose au sujet des journalistes qui téléphonent aux bureaux des membres. Je comprends que cela vous est difficile à titre de président de comité, puisque vous êtes le premier qu'ils appelleront. Je suppose que si le groupe des finances reçoit des demandes de renseignements, il pourrait peut-être vous en aviser. Je ne suis pas certaine que l'information pourrait figurer dans le rapport, mais ce serait une simple preuve de courtoisie à votre égard parce que vous êtes certainement susceptible de recevoir des appels.

Je pense que nous avons essayé, et nous continuerons certainement de tenir compte des observations formulées ce matin. Mais je considère que c'est un pas en avant.

Le président : Trois autres sénateurs voudraient participer au débat. Je propose donc que nous les entendions et que nous considérions cette discussion comme notre introduction au sujet. Nous disposerons d'une semaine pour analyser en détail les documents écrits et en discuter entre nous. Si vous le voulez bien, écoutons nos collègues inscrits sur la liste, puis, passons au prochain point à l'ordre du jour. Nous reviendrons au présent point lors de notre prochaine séance. Êtes-vous d'accord avec cette proposition?

Sénatrice Fraser.

La sénatrice Fraser : J'ai une brève question et une petite suggestion. Ma question est la suivante : que faisons-nous à propos des comités parlementaires? Je sais que les comités de la Bibliothèque du Parlement et de l'examen de la réglementation ne voyagent pas beaucoup, mais ils pourraient le faire. Ne publierions-nous que la part du budget qui concerne le Sénat?

Je ferais en outre remarquer que ce n'est pas tout le monde qui comprend qu'on accorde un budget pour que tout le comité voyage alors que presque personne ne participe aux voyages.

Je propose donc que quand nous mettrons cette initiative en œuvre, nous ajoutions un passage dans le document pour expliquer explicitement ce point. Ce passage nous serait utile quand les gens appellent pour obtenir des explications. Nous n'aurons pas besoin de passer par le processus d'approbation en sept étapes. La personne qui répondrait n'aurait qu'à leur dire « Voilà pourquoi ».

Le sénateur Furey : Le format me plaît vraiment. On présente le budget, puis, les dépenses réelles. Nous savons tous qu'on ne peut dépasser le budget. Le pire qu'il puisse nous arriver, c'est que quelqu'un nous demande comment il se fait que nous ayons un

\$400,000 but you only spent \$200,000; how come?" I think in the present climate most senators would welcome such a question.

The Chair: Senator Lang?

Senator Lang: Mr. Chairman, I'm fine in view of the fact that a final decision will be made.

The Chair: Thank you, colleagues. This matter, then, will stand until our next meeting.

Senator Fraser: Can I get an answer to the question about the joint committees?

The Chair: I think at the next meeting there will be —

Senator Fraser: An answer on that one?

Senator Tkachuk: In reference to Senator Downe's point, the budgets are made public only because we have to go to the Senate to ask permission to spend the money. There's not really much we can do about that as far as the numbers are concerned, but on the parliamentary groups' travel, the budgets are also made public. We have the same issue where the budgets are made public, but instead of eight going they have maybe six or four going so they don't spend as much money. At the end of the year we reallocate the money if we need to do so; otherwise, it goes back into the consolidated fund.

The good thing is that there are a few reporters here who have started to take a permanent interest in the Senate. Hopefully, it will help on the reporting.

Senator Downe: After the discussion this morning, they may not come back again; it's so boring.

Senator Tkachuk: That's life in the fast lane. This is normal.

The Chair: Senator Fraser and colleagues, Dr. Lank can give us some information on the joint committees.

Ms. Lank: Senator Fraser, as you can probably imagine, joint committees rarely travel. They rarely have activity-based budgets. In the situation where they would have such an expense, then there is no reason why an equivalent report could not be reported back to this committee for public disclosure. At this point we have no history of either of the joint committees undertaking travel, but it could certainly be reported back nonetheless.

The Chair: Colleagues, thank you for that.

We will now turn to Item 2, the adoption of the minutes of the proceedings of February 6. The collection of documents is in the binder. Is there a motion to adopt the minutes of the last meeting?

Senator Cordy: I so move.

budget de 400 000 \$ et que nous n'avons dépensé que 200 000 \$. J'estime que dans le climat actuel, la plupart des sénateurs seraient ravis qu'on leur pose une telle question.

Le président : Sénateur Lang?

Le sénateur Lang : Monsieur le président, cela me va étant donné que nous prendrons une décision finale.

Le président : Merci, chers collègues. La question est donc en suspend jusqu'à notre prochaine séance.

La sénatrice Fraser : Puis-je obtenir une réponse au sujet des comités mixtes?

Le président : Je pense qu'au cours de la prochaine séance, il y aura...

La sénatrice Fraser : Une réponse à cette question?

Le sénateur Tkachuk : Pour faire suite au point soulevé par le sénateur Downe, les budgets ne sont publiés que parce que nous devons demander au Sénat la permission de dépenser l'argent. Nous ne pouvons pas faire grand-chose à ce sujet en ce qui concerne les chiffres, mais les budgets de voyage des groupes parlementaires sont également publiés. Le problème est le même, puisque les budgets sont publiés, mais comme ce sont six ou quatre membres qui voyagent au lieu de huit, les dépenses sont moins élevées. À la fin de l'année, nous réaffectons les fonds au besoin, sinon, ils retournent au Trésor.

La bonne chose, c'est qu'il y a quelques journalistes ici qui ont commencé à s'intéresser de manière permanente au Sénat. Espérons que cela entraînera une meilleure couverture de nos activités.

Le sénateur Downe : Ils ne reviendront peut-être pas après la discussion de ce matin; c'est tellement ennuyant.

Le sénateur Tkachuk : C'est ce qui arrive quand on vit à 100 à l'heure. C'est normal.

Le président : Sénatrice Fraser, chers collègues, Mme Lank peut nous donner un peu d'information sur les comités mixtes.

Mme Lank : Sénatrice Fraser, comme vous pouvez probablement l'imaginer, les membres des comités mixtes se déplacent rarement et n'ont généralement pas de budget pour faire des activités. Cela dit, si cela s'avère nécessaire, rien n'empêche qu'un rapport équivalent soit présenté au comité et rendu public. Pour l'instant, aucun comité mixte n'a effectué de déplacement, mais il n'en demeure pas moins que cela pourrait certainement faire l'objet d'un rapport.

Le président : Chers collègues, merci de ces explications.

Nous allons maintenant passer au deuxième point à l'ordre du jour : l'adoption du procès-verbal de la réunion du 6 février. La documentation est dans le dossier. Quelqu'un veut-il proposer l'adoption du procès-verbal de la dernière séance?

La sénatrice Cordy : Je le propose.

The Chair: Moved by Senator Cordy. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Minutes adopted.

Item 3 is the report to the Clerk of the Senate from the Advisory Committee on Diversity and Accessibility. As we know, honourable senators, in the month of March, on March 21, we give special attention to an element of diversity, namely the International Day for the Elimination of Racial Discrimination, but there has been great sensitivity on the Hill on issues of gender equality. Quite frankly, some of our colleagues are providing great leadership in that field as well as some of our colleagues in the field of persons with disabilities.

This is an item that honourable senators are not at the surface level but are very much in the cellar of this element of equality in Canada.

Darshan Singh, Director of Human Resources, Senate of Canada: This morning we are presenting the annual report on accomplishment of the Senate administration's Advisory Committee on Diversity and Accessibility and to seek approval to communicate the report to a wider audience.

The mandate of the Advisory Committee on Diversity and Accessibility is to advise the Clerk of the Senate on programs and policies affecting the recruitment, renewal and retention of all employees. Committee members provide leadership to the Senate administration and its work to develop an environment that is diverse, respectful, inclusive and equitable.

The Advisory Committee on Diversity and Accessibility is comprised of 10 members representing all sectors of the Senate administration. In 2012, the Human Resources Directorate and the Advisory Committee prepared a three-year action plan to implement the recommendations of the Special Subcommittee on Diversity of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. Guided by this plan, the Advisory Committee on Diversity and Accessibility established activities and strategic initiatives that were designed to build a workforce that would be representative, well trained, productive and inclusive.

The following accomplishments were realized during the last fiscal year and are further described in the annual report. I will only list a few of them: the Diversity Award and selection of the 2013 recipient; the launch of a self-ID campaign throughout the administration; a review and recommendations of the committee concerning the Senate administration policies; and a focus on internal communications of diversity matters.

Le président : La sénatrice Cordy en fait la proposition. Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Le procès-verbal est adopté.

Le troisième point est le rapport au greffier du Sénat du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité. Honorables sénateurs, comme vous le savez, le 21 mars, nous accordons une attention particulière à une activité liée à la diversité, à savoir la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Les gens sur la Colline sont très sensibles aux questions concernant l'égalité des sexes. Bien franchement, certains de nos collègues sont d'excellents chefs de file dans ce domaine, ainsi qu'en ce qui a trait aux personnes handicapées.

Les sénateurs accusent énormément de retard par rapport à cet élément d'égalité au Canada.

Darshan Singh, directeur des Ressources humaines, Sénat du Canada : Nous présentons ce matin le rapport annuel des accomplissements du Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité de l'Administration du Sénat aux fins d'approbation et de distribution à un plus grand nombre de personnes.

Le Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité a pour mandat de conseiller le greffier du Sénat sur les programmes et les politiques touchant l'embauche, le perfectionnement et la rétention de tous les employés. Les membres du comité montrent la voie à l'Administration du Sénat pour créer un environnement caractérisé par la diversité, le respect, l'inclusion et l'équité.

Le Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité est composé de 10 membres qui représentent tous les secteurs de l'Administration du Sénat. En 2012, la Direction des ressources humaines et le Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité ont préparé un plan d'action triennal pour mettre en œuvre les recommandations du Sous-comité spécial sur la diversité du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration. À partir de ce plan, le Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité a mis sur pied des activités et initiatives stratégiques conçues pour que l'effectif soit représentatif, bien formé, productif et inclusif.

Les accomplissements suivants ont été réalisés lors de la dernière année fiscale et sont décrits de façon plus détaillée dans le rapport annuel. Je vais seulement en énumérer quelques-uns : le Prix de la diversité et le choix du lauréat de 2013; le lancement d'une campagne d'auto-identification dans l'ensemble de l'administration; un examen et des recommandations du comité au sujet des politiques de l'Administration du Sénat; et une attention particulière accordée aux communications internes en matière de diversité.

We had several events as well, such as Diversity Week, Black History Month, International Women's Day, Asian Heritage Month, Aboriginal Day, Persons with Disabilities, and seasonal spirituality and wellness seminars.

The following initiatives and activities are part of the Senate administration's diversity and accessibility action plan, which we will be talking about in the next item. We will be reviewing the mandate and terms of reference of the advisory committee. We will be providing an update on the policy framework on IntraSen to reflect the list of IEE criteria to consider when developing new policies. We will identify three new community organizations interested in collaborating with the Senate. We will conduct an annual analysis of the workforce data and produce a report as part of the Senate Administration Performance Report. We will review and revise the post-employment self-ID program. We will examine the impact of offering English and French language training to those whose first language is not English or French. We will train managers and selection committee members on employment equity and diversity, and that has already begun. We will maintain recurring activities of the committee.

In conclusion, employment equity representation in the Senate administration is high given the recurring efforts of the employees in the Senate administration, with support from senior management.

Before I finish on this subject matter, I would like to recognize the efforts of the entire committee. At this time, I would also in particular like to recognize D'Arcy McPherson, the gentleman sitting across from me, who served as the chair of the committee for the past few years. His contributions and the contributions of the entire committee have served the Senate very well and have been very numerous. Thank you, D'Arcy.

The Chair: D'Arcy, could I ask you to brief the honourable senators from the point of view of having served as the very effective chair?

D'Arcy McPherson, Managing Editor, Debates Services, Legislative Systems and Broadcasting Directorate, Senate of Canada: Honourable senators, initially I would like to say that the committee has been very effective in terms of leveraging the various directorates. In particular, I would like to thank the Communications Directorate, the Information Services Directorate, as well as Legislative Systems and Broadcasting, for being able to accommodate us in the various events that we have put together and to ensure that the quality of what we were able to do was as high as it was. I think that we met most of our objectives and exceeded expectations in most regards, and I'm thankful to the committee and all those who participated.

The Chair: Colleagues, I'm going to suggest we have a general discussion. There are recommendations. I'm going to suggest we not take any decisions but that, at our next meeting next week,

Nous avons également organisé plusieurs activités telles que la Semaine de la diversité, le Mois de l'histoire des Noirs, la Journée internationale de la femme, le Mois du patrimoine asiatique, la Journée des Autochtones, la Journée internationale des personnes handicapées ainsi que des séminaires sur la spiritualité et le bien-être.

Les initiatives et les activités suivantes font partie du plan d'action sur la diversité et l'accessibilité de l'Administration du Sénat, dont nous allons parler au prochain point. Nous allons revoir le mandat et les modalités du comité consultatif; fournir sur le site IntraSen une mise à jour concernant le cadre stratégique pour tenir compte de la liste des critères sur l'équité en matière d'emploi concernant l'élaboration de nouvelles politiques; trouver trois nouvelles organisations communautaires disposées à collaborer avec le Sénat; effectuer une analyse annuelle des données sur la main-d'œuvre et produire un rapport s'inscrivant dans le rapport sur le rendement de l'Administration du Sénat; examiner et passer en revue le programme d'auto-identification d'après-emploi; examiner les éventuelles répercussions d'une formation offerte dans les langues officielles à ceux dont la première langue n'est ni l'anglais ni le français; offrir de la formation aux gestionnaires et aux membres des comités de sélection sur l'équité en matière d'emploi et la diversité, ce qui a déjà commencé; et poursuivre les activités récurrentes du comité.

Pour conclure, je tiens à dire que l'Administration du Sénat s'en sort très bien pour ce qui est de l'équité en matière d'emploi compte tenu des efforts constants des employés et du soutien de la haute direction.

Avant de clore le sujet, j'aimerais souligner les efforts de l'ensemble des membres du comité, notamment D'Arcy McPherson, qui est assis en face de moi et qui en a été le président au cours des dernières années. Sa grande contribution et celle de l'ensemble des membres du comité ont été très utiles au Sénat. Merci, D'Arcy.

Le président : D'Arcy, auriez-vous l'obligeance de donner aux sénateurs votre point de vue en tant qu'ancien président très compétent?

D'Arcy McPherson, gestionnaire éditeur, Service des débats du Sénat, Direction des systèmes législatifs et de la télédiffusion, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, j'aimerais d'abord dire que le comité a fait du très bon travail en ce qui a trait à la mobilisation des diverses directions. J'aimerais notamment remercier la Direction des communications, ainsi que la Direction des systèmes législatifs et de la télédiffusion, d'avoir répondu à nos besoins dans le cadre des différentes activités que nous avons organisées et de garantir que ce que nous faisons est le mieux réussi possible. Je pense que nous avons atteint la plupart de nos objectifs et grandement dépassé les attentes. Je remercie le comité et tous ceux qui ont participé.

Le président : Chers collègues, je propose que nous ayons une discussion d'ordre générale. On nous a présenté des recommandations. Je suggère que nous ne prenions pas de

we'll get the chance to analyze it and give our thoughtful decision on a going-forward basis as a detailed outline as to our next couple of years of activity.

Senator Marshall: Mr. Chair, I just wanted to mention the Senate subcommittee that worked on this a couple of years ago. Senator Stewart Olsen and Senator Jaffer were on that subcommittee. I did want to mention them because they put a tremendous amount of effort into the initial work, along with the staff. I want to make the other senators aware of that.

I'd also like to know what happens to the proposed report. You're saying it will be distributed to the staff employees, but does this get tabled in the Senate? Does it go on our website?

Mr. Singh: The process for this, once it's approved for distribution, is that typically a message is prepared for the Clerk to send to the entire administration. Once he has done that, we will also post it on IntraSen via the HR Directorate link. It will be available on IntraSen.

The Chair: But we can also table it in the chamber.

Mr. Singh: Yes, of course.

Senator Fraser: I have two questions, at least one of which betrays my ignorance.

The first is that in the objectives for fiscal year 2013-14, then we have initiatives and activities for the action plan 2014-16, somewhere in there, number 6 refers to examining the impact of offering English and French language training. I would like assurance that that's not the thin edge of the wedge saying that we shouldn't be offering training in the second official language to people who need it.

Mr. Singh: Thank you for the question, senator. Of course not. The reasons for the differing dates in the two briefing notes, the first one saying 2013-14 and the second one saying 2014-16, is that we thought, for the benefit of this committee, it would be better to present — fiscal 2013, as you know, is almost completed, so 2014-16, many of these actions have begun already, such as the one that you've just mentioned, but there are many more to come, so we wanted to make sure you knew that.

As for the language training, I'm going to turn that over to the manager of HR operations who also deals with official languages, Angela Vanakiotis, who can address that question.

Angela Vanakiotis, Manager, Human Resources Operations, Diversity and Official Languages, Human Resources Directorate, Senate of Canada: Over the past years, we have received several requests for individuals whose first official language is neither

décisions maintenant, mais que nous attendions à notre prochaine rencontre la semaine prochaine, car nous aurons alors la chance d'analyser la question, de bien y réfléchir et de résumer de manière détaillée les activités que nous entreprendrons au cours des quelques prochaines années.

La sénatrice Marshall : Monsieur le président, je voulais juste dire qu'un sous-comité sénatorial a travaillé sur ce dossier il y a quelques années. La sénatrice Stewart Olsen et la sénatrice Jaffer en faisaient partie. Je voulais le mentionner étant donné qu'elles ont consacré, tout comme le personnel, énormément d'efforts au travail initial. Je tenais à ce que les autres sénateurs soient au courant.

J'aimerais également savoir ce qu'on fera du rapport proposé. Vous dites qu'il sera distribué aux membres du personnel, mais sera-t-il déposé au Sénat? Allez-vous le diffuser sur votre site web?

M. Singh : En général, une fois qu'il est approuvé, on prépare un message pour le greffier et on lui demande de transmettre le rapport à toute l'administration. On le diffuse ensuite sur IntraSen où il pourra être consulté à partir d'un lien sur la page de la Direction des ressources humaines.

Le président : Mais pouvons-nous également le déposer à la Chambre.

M. Singh : Oui, bien sûr.

La sénatrice Fraser : J'ai deux questions, dont au moins une qui témoigne de mon ignorance.

La première, c'est que dans les objectifs de l'exercice financier de 2013-2014, quelque part dans les initiatives et les activités du plan d'action de 2014-2016, le point 6 concerne l'examen des répercussions d'une formation offerte en anglais et en français. J'aimerais qu'on me confirme que ce n'est pas une première façon d'indiquer que nous ne devrions pas donner de formation dans la deuxième langue officielle aux gens qui en ont besoin.

M. Singh : Merci de poser la question, sénatrice. Bien sûr que non. La raison qui explique pourquoi les dates ne sont pas les mêmes dans les deux notes d'information, 2013-2014 dans la première, et 2014-2016 dans la deuxième, c'est que nous pensions que ce serait préférable pour le comité — comme vous le savez, l'exercice de 2013 est presque terminé, ce qui veut dire que de nombreuses mesures de 2014-2016 ont déjà été mises en œuvre, comme celle dont vous venez de parler, mais il y en aura encore beaucoup d'autres, et nous voulions vous l'indiquer.

Je vais demander à Angela Vanakiotis, la gestionnaire des Opérations des ressources humaines et responsable du dossier des langues officielles, de répondre à la question concernant la formation linguistique.

Angela Vanakiotis, gestionnaire, Opérations des ressources humaines, Diversité et Langues officielles, Direction des ressources humaines, Sénat du Canada : Au cours des dernières années, nous avons reçu plusieurs demandes de personnes dont la

English nor French, so we have been working to offer training to those individuals in either or both languages.

Senator Fraser: And we're not proposing to change that policy?

Mr. Vanakiotis: No.

Senator Fraser: Second question, if I may: I realize that this is the report of the advisory committee, but where do I go to find data to show how we're doing in terms of actual employment of the various groups covered by diversity policy?

Mr. Singh: Thank you, senator. That is actually the information I'm going to be presenting in the next item. If you ever need that information, it will be also available on IntraSen. You can also call the Human Resources Directorate which has that information available on a daily basis. We can provide you with that information.

Senator Fraser: Thank you.

Senator Lang: I'm not going to prolong the debate here because we'll have another time to discuss it more fully, but I would like to have an understanding of exactly how much this program is costing and what are the proposed costs and how many staff positions are allocated to this particular program so that we have a full accounting in respect to what is there today and then, with the plan going forward, what increases we are expecting and where we are getting that money.

Mr. Singh: As I mentioned in the briefing note, 10 members of the administration are part of the committee, but in terms of budgeting for the committee, I'm going to turn that over to Angela Vanakiotis.

Ms. Vanakiotis: Aside from the very minimal advertising that we would do internally and the time we would spend to develop something for our IntraSen content — the most recent example is Black History Month, the collage we put together online, and for International Women's Day — the time we spend is basically energy and time. It's the individuals from each of the directorates that attend monthly meetings, if they occur, for an hour at a time.

The Chair: Colleagues, with that, this will be on the agenda at the next meeting. If you would give some focus to the recommendations that are there, if it's your wish, we would turn it into a motion.

The next item is the action plan on diversity and accessibility, 2014-16.

Mr. Singh: Thank you, chair. This is very similar to the last item. It's going to have a similar flavour.

As set out in the Senate Administrative Rules, the Senate is an equal opportunity employer. In addition the Senate administration is committed to the equitable representation of

première langue n'était ni l'anglais ni le français, et nous avons donc travaillé pour leur offrir de la formation dans l'une des langues officielles, ou les deux.

La sénatrice Fraser : Et on ne propose pas de changer cette politique?

Mme Vanakiotis : Non.

La sénatrice Fraser : Pour ce qui est de ma deuxième question, je sais que c'est le rapport du comité consultatif, mais aurait-on l'obligeance de m'indiquer à quel endroit se trouvent les données sur le nombre de personnes dans l'effectif qui proviennent des divers groupes visés par la politique sur la diversité?

M. Singh : Merci, sénatrice. À vrai dire, c'est l'information dont je vais vous faire part au point suivant. Si vous en avez besoin, vous pourrez également la consulter sur l'IntraSen ou appeler la Direction des ressources humaines pour obtenir des données à jour. Nous pouvons vous les faire parvenir.

La sénatrice Fraser : Merci.

Le sénateur Lang : Je ne vais pas prolonger le débat à ce stade-ci étant donné que nous aurons une autre occasion d'en discuter plus en profondeur, mais j'aimerais savoir exactement ce que coûte le programme, quels sont les coûts prévus et combien d'employés travaillent sur ce dossier. Nous aurons ainsi un compte rendu détaillé de la situation actuelle en plus de savoir à quelles hausses nous attendre à la suite de la mise en œuvre du plan et à quel endroit nous allons trouver l'argent.

M. Singh : Comme je l'ai indiqué dans mes notes d'information, 10 membres de l'administration font partie du comité, mais, pour ce qui est du budget du comité, je vais devoir demander à Angela Vanakiotis de répondre.

Mme Vanakiotis : À l'exception d'un tout petit peu de publicité que nous ferions à l'interne et du temps qui serait consacré à l'élaboration d'un contenu pour l'IntraSen — l'exemple le plus récent est le collage réalisé pour le Mois de l'histoire des Noirs et la Journée internationale de la femme —, les ressources utilisées seraient essentiellement l'énergie et le temps des employés dans toutes les directions qui assistent aux rencontres mensuelles d'une heure, lorsqu'il y en a.

Le président : Chers collègues, nous allons nous arrêter ici, et ce sera inscrit à l'ordre du jour de notre prochaine réunion. Si vous le désirez, vous pouvez préciser davantage les recommandations, qui pourraient ensuite faire l'objet d'une motion.

Le prochain point à l'ordre du jour est le Plan d'action sur la diversité et l'accessibilité de 2014-2016.

M. Singh : Merci, monsieur le président. C'est très similaire au point précédent, et les discussions seront comparables.

Comme le prévoit le Règlement administratif du Sénat, le Sénat applique le principe de l'égalité des chances en matière d'emploi et s'est engagé à ce que les femmes, les Autochtones, les personnes

women, Aboriginal Peoples, persons with disabilities and members of visible minorities in all occupations at all levels in the organization.

[*Translation*]

On March 26, 2010, the Human Resources Directorate presented to the Senate management committee its third employment equity report (2006-2009) describing the representation of the four designated groups within the Senate administration, the efforts to improve the representation as well as the achievements and challenges.

[*English*]

The report was subsequently tabled to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, along with a revised Senate administration policy on employment equity.

On May 27, 2010, a special subcommittee on diversity was created to review the report, examine the draft Senate Administration policy on employment equity and consider recruitment and retention strategies that would enable the Senate to reflect diversity in its workforce and workplace report back to the IEC.

The Special Subcommittee on Diversity issued their final report in 2012 and all nine recommendations were approved by the IEC.

The implementation of a new two-year action plan on diversity and accessibility, increasing awareness and communication in order to maintain an inclusive workplace is a strategic priority of the Senate administration.

The HR directorate is proud to present the 2014-16 action plan. We are indeed on track with implementing various initiatives from the action plan. For example, in response to recommendations 7 and 8 of the special subcommittee, the Senate administration implemented a self-ID campaign in 2013 in order to educate employees on the importance of self-identifying, and to update current information on our workforce in our HR systems for planning purposes. The campaign was extremely successful with an 85 per cent rate of return. The workforce data now shows that the representation of members of visible minority groups, Aboriginal Peoples, and persons with disabilities is approximately 25 per cent of the total Senate administration workforce.

As of March 1, 2014, the approximate numbers for the four groups are as follows: Approximately 6 per cent of our workforce is persons with disabilities, approximately 15 per cent are visible minorities, and a little over 3 per cent are Aboriginal Peoples. Women make up over half of the administration's workforce at over 52 per cent.

handicapées et les membres des minorités visibles soient représentés de manière équitable dans tous les postes et tous les échelons de l'organisation.

[*Français*]

Le 26 mars 2010, la Direction des ressources humaines a présenté au comité de gestion du Sénat son troisième rapport sur l'équité en matière d'emploi 2006-2009. Celui-ci décrit la représentation des quatre groupes désignés au sein de l'administration du Sénat, les efforts déployés pour améliorer les représentations ainsi que les réussites et les défis à cet égard.

[*Traduction*]

Le rapport a ensuite été présenté au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, en même temps qu'une politique d'équité en matière d'emploi révisée de l'Administration du Sénat.

Le 27 mai 2010, un sous-comité spécial sur la diversité a été créé pour examiner le rapport et la version préliminaire de la politique d'équité en matière d'emploi de l'Administration du Sénat, et pour réfléchir à des stratégies de recrutement et de maintien de l'effectif qui permettraient au Sénat de refléter sa diversité dans son rapport sur la main-d'œuvre et le milieu de travail présenté au comité de la régie interne.

Le Sous-comité spécial sur la diversité a publié son rapport final en 2012, et les neuf recommandations qui s'y trouvaient ont été approuvées par le comité de régie interne.

La mise en œuvre d'un nouveau plan d'action biennal sur la diversité et l'accessibilité pour accroître la sensibilisation et la communication et préserver ainsi l'inclusivité du milieu de travail est une priorité stratégique de l'Administration du Sénat.

La Direction des ressources humaines est fière de présenter le Plan d'action de 2014-2016. La mise en œuvre de diverses initiatives du plan va bon train. Par exemple, pour donner suite aux recommandations 7 et 8 du sous-comité spécial, l'Administration du Sénat a lancé en 2013 une campagne d'auto-identification pour sensibiliser ses employés à l'importance de cette question et mettre à jour les renseignements sur notre main-d'œuvre dans les bases de données des ressources humaines à des fins de planification. La campagne a connu énormément de succès avec un taux de participation de 85 p. 100. Les données sur la main-d'œuvre démontrent que les minorités visibles, comme les Autochtones et les personnes handicapées, représentent environ 25 p. 100 de l'effectif de l'Administration du Sénat.

Voici les chiffres approximatifs des quatre groupes en date du 1^{er} mars 2014 : environ 6 p. 100 de personnes handicapées, 15 p. 100 de membres des minorités visibles et un peu plus de 3 p. 100 d'Autochtones. Les femmes représentent plus de la moitié de la main-d'œuvre de l'administration avec 52 p. 100.

As you can see, diversity, representation and inclusiveness remain strong in the Senate administration. The 2014-16 Senate administration employment equity action plan has been tabled through this briefing note for the committee's consideration and approval. As I've already mentioned, the plan incorporates nine recommendations in the final report of the Special Subcommittee on Diversity and Senate administration's policy on employment equity.

The Chair: Thank you very much. Discussion?

Honourable senators, for the recommendation, again I think we should take quality time between now and the next meeting, which suggests that we've got a few minutes left, and we table this item.

Let's see whether we can have a brief update on the work that's being done on the senators' travel policy.

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement, Senate of Canada: I'm happy to provide you an update as to the senators' travel policy revisions. The adoption of the nineteenth and twenty-fifth reports led to a number of changes to the policy.

[Translation]

The Senate administration undertook to review the *Senators' Travel Policy* in order to reflect the changes resulting from the adoption of the nineteenth and twenty-fifth reports.

At the same time, it took the opportunity to include the needs or the situations that had been raised since the policy was approved in June 2012. When it was adopted, the intent was that the policy would be reviewed in due course. Other changes have been made to accommodate the feedback received about the current policy, whether from senators or from their staff members.

Lastly, given the adoption of a development and management framework for revised policies in September 2012, we made the changes necessary to bring us into compliance. A number of those changes are in form only. For example, some sections in the 2012 policy deal with the number of points allowed for substitutes. We therefore chose to present the various categories and restrictions in a table. In our opinion, this allows us to more easily see the points allowed for each type of traveller and, at the same time, to include the restrictions arising from the twenty-fifth report for certain kinds of trips. This refers to the 52 points and the 12 points.

[English]

We also took the opportunity to develop what we called a guide to Senate travel for senators and senators' staff. The guide is meant to be a user-friendly guide that provides an overview of the travel policy. It will also be available electronically and

Comme vous pouvez le voir, la diversité, la représentation proportionnelle et l'inclusion font bonne figure à l'Administration du Sénat. Le Plan d'action sur l'équité en matière d'emploi de 2014-2016 de l'Administration du Sénat a été présenté par le truchement de cette note d'information pour que le comité puisse l'examiner et l'approuver. Comme je l'ai déjà dit, le plan comprend les neuf recommandations du rapport final du Sous-comité spécial sur la diversité et de la Politique de l'Administration du Sénat sur l'équité en matière d'emploi.

Le président : Merci beaucoup. Y a-t-il matière à discussion?

Honorables sénateurs, à propos des recommandations, je pense encore une fois que nous devrions prendre le temps de bien y réfléchir d'ici la prochaine réunion, ce qui veut dire qu'il nous reste encore quelques minutes, et nous allons reporter ce point.

Voyons maintenant si on peut nous donner un bref aperçu du travail accompli en ce qui a trait à la politique sur les déplacements des sénateurs.

Nicole Proulx, directrice des Finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada : Je suis heureuse de faire le point sur les révisions apportées à la politique sur les déplacements des sénateurs. L'adoption des 19^e et 25^e rapports a mené à un certain nombre de modifications.

[Français]

L'administration du Sénat a entrepris de réviser la *politique régissant les déplacements des sénateurs* dans le but de refléter les changements résultant de l'adoption des 19^e et 25^e rapports.

En même temps, elle en a profité pour inclure les besoins ou les situations qui avaient été soulevés depuis l'approbation de la politique en juin 2012. Lors de son adoption, il avait d'ailleurs été prévu que la politique devait faire l'objet d'une révision dans un certain délai. D'autres changements ont été apportés pour tenir compte de la rétroaction reçue à l'égard de la politique actuelle, que ce soit par les sénateurs ou par leurs employés.

Finalement, étant donné l'adoption d'un cadre d'élaboration et de gestion des politiques révisées en septembre 2012, nous avons apporté les changements requis pour y être conformes. Plusieurs changements ne touchent que la forme. Par exemple, dans la politique de 2012, certaines sections traitaient du nombre de points permis pour les substituts. Nous avons donc choisi de présenter les différentes catégories et restrictions dans un tableau. À notre avis, cela permet de voir plus facilement les points permis pour chaque type de voyageur et d'intégrer en même temps les restrictions résultant de l'adoption du 25^e rapport pour certaines catégories de voyage. On parle ici des 52 points et des 12 points.

[Traduction]

Nous en avons également profité pour préparer à l'intention des sénateurs et de leur personnel ce que nous appelons un guide sur les déplacements des sénateurs. Le guide se veut convivial et donne un aperçu de la politique. Il y aura également une version

contain links to the relevant parts of the policy. This should help users zoom in on the key policy provisions and ensure that they have the exact wording.

As agreed by the steering committee, consultation with some senators' offices was undertaken. This has been very helpful and we are integrating comments received so far. I'm happy to say that the response was quite positive.

As well, another initiative we'd like to do is include on IntraSen a section called "Questions and answers." We have been receiving questions, and we think it could be useful to have a compendium of those questions. Naturally, that would have to go to steering before. We will be ready to present the documents very soon. We are incorporating the last suggestions that we got on the guide.

For the policy, we will be reflecting all changes in a manner that will make it easier for you to zoom in on those changes. So we have margin notes, which will indicate whether it's because of the nineteenth report, twenty-fifth report, other revisions or just realignment. The changes will be highlighted, and whenever there are sections taken out, like international travel, it will just be shown as deleted.

This should help you focus on the changes and then be able to make a decision easily.

That's the update for today.

Senator LeBreton: With regard to the guide, when will that be available?

Ms. Proulx: The idea is to present it at the same time as the policy. So it will be brought to this committee at the same time as the proposed revised travel policy.

Senator LeBreton: Of course you mentioned having standard Q and A's, and that it would have to go to the steering committee. That actually leads into my specific question, which is with regard to the decision making of this committee.

I would like to know — and I'm a new member of the committee, as I've said before — what level of decision making falls within the purview of the steering committee, and what procedures are followed so the decisions of the steering committee are presented to the full committee for ratification?

I get the sense, as a result of some recent news stories, that it appears to be that decisions were made that were not really known to the rest of the committee. We're the Internal Economy Committee of the Senate, and we're sort of like a board of directors trying to make these decisions, but it's rather hard to make or defend decisions when they're obviously made without our knowledge. So I would like to know what procedures are in place. If there are no procedures in place, I would like to suggest that any expenditures or any approval for Senate travel that are

électronique avec des liens vers les parties concernées du document, ce qui devrait aider les utilisateurs à trouver les principales dispositions pour s'assurer qu'ils ont le libellé exact.

Comme l'avait décidé le comité directeur, une consultation auprès de certains bureaux de sénateurs a été entamée, ce qui s'est avéré très utile. Nous intégrons actuellement les commentaires que nous avons reçus jusqu'à maintenant. Je suis heureuse de dire que nous avons obtenu des résultats très positifs.

Nous aimerions également que l'IntraSen ait une section de « Questions et réponses », car nous pensons qu'il serait utile de répertorier les questions qu'on nous a posées. Il va sans dire qu'un comité directeur devra d'abord se pencher là-dessus. Nous aurons très bientôt la documentation nécessaire. Nous sommes en train d'inclure dans le guide les dernières suggestions que nous avons reçues.

Pour ce qui est de la politique, nous allons présenter tous les changements de manière à ce qu'il soit facile pour vous de les repérer. Nous avons donc des notes inscrites dans les marges qui préciseront s'ils proviennent du 19^e rapport, du 21^e, d'autres révisions ou d'un simple réalignement. Les changements seront surlignés, et de simples notes indiqueront quelles sections ont été supprimées, comme celle sur les déplacements à l'étranger.

Cette façon de faire devrait vous aider à vous concentrer sur les changements pour que vous soyez en mesure de prendre facilement une décision.

C'est l'information récente dont je voulais vous faire part aujourd'hui.

La sénatrice LeBreton : À quel moment le guide sera-t-il disponible?

Mme Proulx : On veut qu'il soit prêt en même temps que la politique sur les déplacements, ce qui veut dire qu'ils seront présentés au comité le même jour.

La sénatrice LeBreton : Vous avez parlé de la création d'une section de questions et réponses, ce qui est la norme, et dit que le comité de direction aurait à se pencher là-dessus. Cela m'amène à ma question, qui porte plus précisément sur la prise de décisions par le comité.

J'aimerais savoir — et, comme je l'ai déjà dit, je suis nouvelle ici — quelles décisions relèvent du comité de direction et quelles sont les procédures suivies pour qu'elles soient ratifiées par l'ensemble du comité?

Compte tenu de certaines choses que j'ai entendues dernièrement, j'ai l'impression que certaines décisions ont été prises même si le reste du comité n'était pas vraiment au courant. Nous formons le Comité sénatorial de la régie interne, une sorte de conseil d'administration qui tente de se prononcer sur ces questions, mais il est plutôt difficile de défendre des décisions qui ont manifestement été prises à notre insu. J'aimerais donc savoir quelle est la procédure à suivre. S'il n'y en a pas, j'aimerais suggérer que le comité de direction ne puisse pas prendre au nom

made by the steering committee, they cannot make them on behalf of the full committee. They have to be brought to the committee for ratification.

Senator Cordy: My comment is related to Finance. My assistant was talking to Finance last week and was told that the 20 days that you can stay over and above times when you have committees, Senate sittings or caucus meetings, that if I fly up on Monday, which is when I would fly up, it would count as one of the 20 days. Is that correct or not correct? That was not my understanding when we agreed to this package.

Ms. Proulx: For the 20 days, the way the recommendation has been written, accounts for when senators attend a Senate sitting, attend committee meetings, or attend caucus. Days of travel are charged to the 64 points. If a senator is travelling on Monday, it would not count towards the 20 days. The Senate then sits on Tuesday, Wednesday and Thursday, and flying back is on Friday; so nothing would be charged to the 20 days.

If a senator comes in on a Sunday and does not attend any Senate committee or caucus, and obviously the Senate is not sitting, then that Monday would be charged against the 20-day limit.

Senator Cordy: That was my understanding.

Senator Fraser: I have a question with regard to the 20 days. I do not attend committee meetings on Monday. I do attend a regularly scheduled leadership meeting on our side every Monday afternoon. Does that get taken out of the 20 days or is that included? Could that be under the rubric of caucus activities? It's not caucus, strictly speaking.

Senator Cordy: That's a travel day.

Senator Fraser: No, I come in on Sunday, usually.

Ms. Proulx: The way the provision is written — I will read back to you.

Senator Fraser: I can leave that for consideration.

Senator Lang: I want to follow up on Senator LeBreton's comments or questions in respect of how the decision making is made. This very important document affects every senator equally, maybe some more so than others because of where they live. I think that before the final decisions are made, a draft copy should be made for every senator and time given to reflect on it as well as time for the administration and Internal Economy to determine exactly what the implications are and perhaps what other changes should be made. I can see some glaring questions in respect of how it affects especially people in rural Canada, while expecting us to do our jobs and meet our obligations.

de l'ensemble du comité de décisions concernant des dépenses ou le déplacement de sénateurs. Il faut que ce soit ratifié par tout le monde.

La sénatrice Cordy : Ma question concerne la Direction des finances. La semaine dernière, on a dit à mon adjoint que si je prends l'avion un lundi, comme c'est généralement le cas, cette journée serait déduite des 20 jours que l'on peut passer ici quand on n'a pas de séances de comité, du Sénat ou du Caucus? Est-ce exact ou non? C'est ce que j'avais compris quand nous avons accepté ces règles.

Mme Proulx : Pour ce qui est des 20 jours, selon le libellé de la recommandation, on prend en considération les fois où les sénateurs assistent à une séance du Sénat, de comité ou du Caucus. Les jours de déplacement sont imputés aux 64 points. Si un sénateur se déplace un lundi, on n'en tiendrait pas compte dans le calcul des 20 jours. Le Sénat siège ensuite le mardi, le mercredi et le jeudi, et le vol du retour est le vendredi, ce qui veut dire que rien ne serait imputé aux 20 jours.

Si un sénateur arrive un dimanche et n'assiste à aucune séance du Sénat, de comité ou du Caucus, et le Sénat ne siège évidemment pas, le lundi serait prélevé sur les 20 jours qui sont accordés.

La sénatrice Cordy : C'est ce que j'avais compris.

La sénatrice Fraser : J'ai une question concernant les 20 jours. Je n'ai pas de rencontre de comité les lundis, mais j'assiste normalement à une réunion de la direction de notre parti chaque lundi après-midi. Est-ce que cette journée est soustraite aux 20 jours alloués? En fait-elle partie? Pourrait-elle être imputée à la rubrique des activités du Caucus? Ce n'est pas le Caucus à proprement parler.

La sénatrice Cordy : C'est une journée de déplacement.

La sénatrice Fraser : Non, j'arrive habituellement le dimanche.

Mme Proulx : La façon dont la disposition est écrite... Je vais vous la relire.

La sénatrice Fraser : On pourrait prendre le temps d'examiner la question.

Le sénateur Lang : J'aimerais donner suite aux commentaires ou aux questions de la sénatrice LeBreton concernant la façon dont les décisions sont prises. Tous les sénateurs sont concernés par ce document, qui est très important, certains peut-être plus que d'autres en raison de l'endroit où ils vivent. Je pense qu'avant que la prise de décisions, chaque sénateur devrait avoir le temps de se pencher sur une ébauche, tout comme du temps devrait être accordé aux membres du Comité de la régie interne pour qu'ils puissent déterminer exactement quelles seraient les répercussions et quels autres changements pourraient devoir être apportés. À mon avis, certaines questions se posent d'elles-mêmes quant à la façon dont cela touche les gens, notamment dans les régions rurales du Canada, et on s'attend à ce que nous fassions notre travail et respectons nos obligations.

Senator Furey: Senator Lang, you make an excellent point, but that's exactly how things happen here. The steering committee will look at the possible changes to a policy, like the travel policy, they will bring that report to the full committee and give the committee time to review it and then have full debate on it.

Senator Lang: I'm talking about the caucus as a whole, too.

Senator Furey: Usually after it comes to the full committee, one member of steering from either side will present it to their caucuses for input to bring back to the full committee for discussion. That's normally how things happen.

Senator Marshall: Nicole, you're going to come back for the 20 days. My understanding is that it applies to all senators regardless of whether they're part of leadership on the government side or the other side. It's across the board. I raised this point a couple of weeks ago.

Ms. Proulx: Yes. The recommendation in the report does not make any distinction.

Senator Marshall: That's right; that's my recollection.

Do you have a date as to when will we get that travel policy and guide? Do you expect to have it to us by the end of June?

Ms. Proulx: Yes. It's almost ready.

Senator Marshall: It's imminent.

Ms. Proulx: Yes.

Senator Charette-Poulin: My question was the same as Senator Lang's regarding the review of the application of the rules.

Senator Downe: I want to return to the 20-day policy. It doesn't affect those of us who live reasonably close. In my case, I travel on Monday. If people who live a distance from Ottawa, like Senator Lang and people from Newfoundland and B.C., travel here on Sunday and have no committee meetings on Monday, after 20 days they cannot claim any per diem. I don't think that was the original intent of the committee.

I remember when Senator Marshall or Senator Stewart Olsen — I'm not sure which one — introduced it. I clearly recall the discussion was that we didn't want to have a situation whereby when we're not sitting in July and August, somebody comes here for 30 days or something. It was not to punish the people who live farther from Ottawa. The same principle applies to the 64 points for travel as opposed to a budget. If we had a \$20,000 travel budget, Senator Lang would run out of money much more quickly than I would. I think this should be revisited to get to what we were trying to prevent in consideration of those who have to travel in many cases on Sunday to be here for the week.

Le sénateur Furey : Sénateur Lang, vous faites valoir un excellent point, mais c'est exactement comment les choses se font ici. Le comité de direction examine les changements possibles à une politique, comme celle sur les déplacements, et présente ensuite un rapport à l'ensemble du comité, qui prend le temps de l'étudier et d'en discuter en profondeur.

Le sénateur Lang : Je parle également du caucus dans son ensemble.

Le sénateur Furey : En général, une fois que le rapport est remis à l'ensemble du comité, un membre de chaque parti du comité directeur le présente à son caucus, et le comité en entier discute ensuite des commentaires qui ont été recueillis. C'est habituellement de cette façon que les choses se font.

La sénatrice Marshall : Nicole, vous allez revenir nous parler de la politique des 20 jours. Si j'ai bien compris, elle vise tous les sénateurs, qu'ils fassent partie de la direction du parti ministériel ou autre. Tout le monde est concerné. J'ai d'ailleurs souligné ce point il y a quelques semaines.

Mme Proulx : Oui. La recommandation du rapport n'établit aucune distinction.

La sénatrice Marshall : En effet; c'est ce que j'en ai retenu.

Savez-vous à quelle date nous allons recevoir la politique et le guide sur les déplacements? Pensez-vous que nous les aurons avant la fin juin?

Mme Proulx : Oui. Ils sont presque terminés.

La sénatrice Marshall : C'est imminent.

Mme Proulx : Oui.

La sénatrice Charette-Poulin : Ma question était la même que celle posée par le sénateur Lang au sujet de l'examen de l'application des règles.

Le sénateur Downe : Je veux revenir à la politique concernant les 20 jours. Elle n'a pas d'incidence sur ceux d'entre nous qui habitent raisonnablement proche. Pour ma part, je me déplace les lundis. Par contre, si des sénateurs qui vivent loin d'Ottawa, comme le sénateur Lang et ceux qui viennent de Terre-Neuve et de la Colombie-Britannique, arrivent ici le dimanche et n'ont pas de rencontre de comités le lundi, ils ne pourront pas réclamer d'indemnités journalières après 20 jours. Ce n'était probablement pas l'intention initiale du comité.

Je me souviens quand la sénatrice Marshall ou la sénatrice Stewart Olsen — je ne suis pas certain laquelle — l'a présentée. Je me rappelle bien que nous ne voulions pas punir quelqu'un qui habite loin d'Ottawa et qui vient ici pendant, par exemple, 30 jours en juillet et en août lorsque nous ne siégeons pas. Le même principe s'applique au système des 64 points de déplacement. Si nous avions plutôt un budget de déplacement de 20 000 \$, le sénateur Lang manquerait d'argent beaucoup plus rapidement que moi. Je pense que nous devrions revoir la politique pour essayer de prévenir cela en tenant compte de ceux qui doivent bien souvent partir le dimanche pour être ici au début de la semaine.

Chair, maybe you could take that under advisement for your subcommittee.

The Chair: It's important to make it clear that this was a progress report of work going on in the administration. Obviously, it ends up here if there is any kind of a change. All decisions of this committee have to be made by the committee.

Senator Tkachuk and Senator Furey could give us a better description of the past and the kinds of mandate and delegated authority given to the steering committee for certain decisions. We'll clear that up. I can't tell you off the top of my head because I don't have the depth of experience of my colleagues.

Senator Johnson: In part my question has been answered because you're going to review it again. Those of us who have to fly on a Sunday for an early Monday meeting will very quickly run out if we're sitting every Monday and coming in Sunday night. This all has to be really carefully defined.

The Chair: As well as other issues that you can think of as part of what was said just before Christmas. We have a working group doing this work and I'm sure they'll welcome a phone call on the fruits of the work done here. It impresses me that an awful lot of work is going on. We want to make sure that not only honourable senators but also staff who are working assiduously know that we are aware of the preparatory work. I think we are in a good place and, as Senator Smith would put it, we're trying to go to a better place.

Senator Munson: I would like to see if, in the very near future, we could get an update from Jill Anne Joseph, Director of Audits. We haven't heard very much in the last little while and we'll want to know where the Auditor General is at and to be fully informed as the Internal Economy Committee.

The Chair: Thank you.

Senator White: I have a quick question. I saw a document yesterday on pay increases for senators' staff. I'm trying to figure out what process that took to defer those compared to others. Most have received those increases. Who made the decision to defer them, if I may ask?

Mr. Singh: Thank you for the question. This was presented to the steering committee. The basis for the presentation made to the steering committee was that we have been in contact with our partners at the House of Commons as well as Treasury Board Secretariat. As you know, the increases for senators' staff have always followed what has been given to the administration.

In terms of the administration, our collective bargaining is scheduled for October. The House of Commons is scheduled for next month. There is a fear that — and Treasury Board has told

Monsieur le président, votre sous-comité pourrait prendre cette question en considération.

Le président : Il est important de préciser que c'était un rapport d'étape sur le travail fait par l'administration. De toute évidence, toutes les modifications finissent par être examinées ici, car toutes les décisions du comité doivent être prises par le comité.

Le sénateur Tkachuk et le sénateur Furey pourraient nous donner une meilleure idée de ce qui se faisait auparavant et du genre de mandats et de pouvoirs délégués dont dispose le comité de direction dans la prise de certaines décisions. Nous allons tirer cela au clair. Je ne peux pas vous le dire de mémoire, car mes connaissances ne sont pas aussi approfondies que celles de mes collègues.

La sénatrice Johnson : On a partiellement répondu à ma question, car vous allez l'examiner de nouveau. Ceux parmi nous qui doivent prendre un vol le dimanche parce qu'ils ont une réunion tôt le lundi seront très rapidement pris de court si nous nous rencontrons chaque lundi et qu'ils arrivent le dimanche soir. Il faut que tout cela soit très bien défini.

Le président : Tout comme d'autres questions que l'on peut se poser à la suite des discussions qui ont été tenues juste avant Noël. Nous avons un groupe de travail qui se penche là-dessus, et je suis certain que ses membres seraient heureux de recevoir un appel concernant les résultats du travail fait ici. Je suis impressionné par la quantité considérable de travail qui est accompli. Nous devons nous assurer que non seulement les sénateurs sont au courant des travaux préparatoires, mais également le personnel qui travaille sans relâche. Je pense que nous nous en sortons bien, et, comme le dirait le sénateur Smith, nous essayons de nous en sortir encore mieux.

Le sénateur Munson : J'aimerais savoir si, dans un avenir très rapproché, Jill Anne Joseph, la directrice des vérifications, pourrait venir faire le point. Nous n'avons pas entendu grand-chose depuis quelque temps, et nous voudrions savoir ce qu'en pense le vérificateur général et être bien informés en tant que Comité de la régie interne.

Le président : Merci.

Le sénateur White : J'ai une petite question. Hier, j'ai vu un document sur les augmentations salariales du personnel des sénateurs. J'essaie de comprendre de quelle façon on a pu les reporter contrairement à d'autres. La plupart ont reçu des augmentations. Qui a pris la décision de les reporter, si je peux me permettre de vous le demander?

M. Singh : Merci de poser la question. Le dossier a été présenté au comité de direction. Notre exposé s'appuyait sur nos échanges avec nos partenaires de la Chambre des communes et du Secrétariat du Conseil du Trésor. Comme vous le savez, les hausses salariales du personnel des sénateurs ont toujours correspondu à celles qui sont accordées dans l'administration.

Pour ce qui est de l'administration, notre négociation collective doit se faire en octobre, tandis que celle de la Chambre des communes est prévue pour le mois prochain. Selon ce qu'ils nous

us that they are very fearful — we on Parliament Hill would set a precedent or something that they would have to follow to which they would not agree.

The recommendation put forward to the steering committee was that we would wait until we find out what the employer, Treasury Board Secretariat, has planned as a mandate. Once they have decided on a mandate, we will of course present it to the committee for adoption.

Senator White: Maybe that explanation going around to senators who are asked by their staff what happens next might be helpful as well.

Senator LeBreton: Following up on Senator White's question about the staff, at the December 9 meeting Senator Fraser raised the issue of what she called — and I'll quote her — “very senior staff” being paid more than the current maximum. I went back and read the minutes of that meeting. Apparently this is something that was in the hands of administration. I was wondering what the status of that is. I don't know how people could be designated as “very senior staff” and paid more than their colleagues in other senators' offices. To me that would create a situation of inequality.

I would like to know whether you have looked further into that request by Senator Fraser and what, if anything, you're doing about it. I don't believe that, speaking as one member of the committee, we can decide amongst ourselves that there are six or seven people here who fall into the category of being very special at the expense of other staff in other senators' offices.

Mr. Singh: Thank you, senator. This is a question that relates to our currently ongoing compensation study for senators' staff. I'll forward it to Senator White for comment.

Senator White: We've been working — me, Senator Cordy and Senator Verner, I guess — on the classification. We will be bringing something forward in the next couple of weeks with the results of the classification study. It won't answer, to be fair, and it wasn't designed to answer the concerns of Senator Fraser around having a new category of employee that would have a higher number.

Senator LeBreton: The super six.

Senator White: Yes. It will at least identify and clarify how much our staff are being paid in comparison to some others that we believe are fair comparators. Hay has done a very good and comprehensive analysis on those pay scales.

I think at that point this committee can then make an educated decision as to whether or not they would like to pursue a higher salary for individual staff. I think that's when a discussion will be helpful.

What we are doing will not come out and recommend a pay structure for an individual employee that is higher than the comparators.

ont dit, les employés du Conseil du Trésor craignent beaucoup que les gens de la Colline du Parlement créent un précédent ou quelque chose qu'ils n'approuvent pas, mais qu'ils devront suivre.

Nous avons recommandé au comité de direction d'attendre que nous sachions ce que l'employeur, le Secrétariat du Conseil du Trésor, a prévu comme mandat. Une fois qu'une décision sera prise à cet égard, nous allons évidemment la présenter au comité à des fins d'adoption.

Le sénateur White : Cette explication pourrait également être utile aux sénateurs dont les employés veulent savoir quelle est la prochaine étape.

La sénatrice LeBreton : Pour donner suite à la question du sénateur White concernant le personnel, pendant la rencontre du 9 décembre, la sénatrice Fraser a parlé de ce qu'elle appelle — et je la cite — « de très hauts fonctionnaires » qui sont payés plus cher que ne le prévoit le plafond existant. J'ai lu le procès-verbal de cette séance. C'était apparemment quelque chose qui relevait de l'administration. Je me demandais de quel échelon il s'agit. Je ne sais pas comment quelqu'un peut être désigné « très haut fonctionnaire » et payé plus cher que ses collègues des autres bureaux de sénateur. À mon avis, c'est un cas d'iniquité.

J'aimerais savoir si vous avez donné suite à la demande de la sénatrice Fraser et, s'il y a lieu, quelles sont les mesures que vous prenez. En tant que membre du comité, je ne pense pas qu'on puisse décider entre nous que six ou sept personnes entrent dans la catégorie des employés très spéciaux aux dépens du reste du personnel des bureaux de sénateur.

M. Singh : Merci, sénatrice. C'est une question liée à notre étude en cours sur le personnel des sénateurs. Je vais la faire parvenir au sénateur White pour qu'il nous fasse part de ses observations.

Le sénateur White : Nous avons travaillé — la sénatrice Cordy, la sénatrice Verner et moi — sur la classification. Au cours des prochaines semaines, nous allons vous remettre un document avec les résultats de cette étude. Pour être honnête, l'objectif n'était pas de répondre à la question de la sénatrice Fraser concernant la création d'une nouvelle catégorie d'employés qui seraient payés plus cher.

La sénatrice LeBreton : Les supers six.

Le sénateur White : Oui. Elle vous permettra au moins de déterminer et de clarifier combien gagnent nos employés par rapport à certains autres qui constituent selon nous des points de comparaison équitables. Hay a fait une excellente analyse approfondie des échelles salariales concernées.

Je pense que le comité pourra alors prendre une décision éclairée quant à la possibilité d'accorder un salaire plus élevé à certains employés. Je pense que c'est à ce moment-là qu'une discussion sera utile.

Nous n'allons pas recommander de structure salariale plus généreuse que celles qui auront servi de points de comparaison.

The Chair: At this moment in time there has been no change.

Senator White: None. We'll bring that forward next time.

The Chair: I apologize for going beyond our allotted time, but I think it demonstrates that a lot of work is going on, and I thank you.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, April 3, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9 a.m., to consider administrative and other matters.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, Item 1 on the agenda, which is covered by pages 2 to 6 in the briefing document, is the third report of the Subcommittee on Committee Budgets. Who is the chair for Committee Budgets?

I would like to point out the photographer here. He's taking pictures to put on our website.

Senator L. Smith: We brought up last week the annual review that we'd like to put into place. The senators wanted to have a week to review it. I would ask you and the group where we stand on that particular review of the annual report that we'd like to be able to put in place for committee travel.

We read the third report, if you remember, outlining this particular budget review. In it, the concept is that we would take the number of senators who travelled — there would be no individual identification. We would multiply by the cost of travel, plus the cost of hotels, per diems, et cetera, and give a total. This would be done annually.

There was some feedback and it was suggested we should do it semi-annually. Our subcommittee believes it's probably important to try to put something in place, create a position and some feedback. If we had to put it in two times a year in terms of a semi-annual or annual statement, we could take a look at doing that. But the objective was to get something out that would be a credibility builder and something that reinforces the transparency of the Senate.

Senator Tkachuk: My understanding of this third report is that there is not only the annual report, which is published on the committee travel — and that's the one we're talking about — but also if a media person asks for information, we would provide it ASAP via staffers trying to find the information and then report it.

Le président : Aucun changement n'a été apporté pour l'instant.

Le sénateur White : Aucun. Il en sera question la prochaine fois.

Le président : Je m'excuse d'avoir dépassé le temps qui nous était alloué, mais je pense que cela démontre que les travaux avancent très bien, et je vous en suis reconnaissant.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 3 avril 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour étudier des questions administratives et d'autres questions.

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, le premier point à l'ordre du jour, qui correspond aux pages 2 à 6 du document d'information, c'est le troisième rapport du Sous-comité des budgets des comités. Qui en est le président?

Je veux souligner la présence du photographe. Il prend des photos pour notre site web.

Le sénateur L. Smith : La semaine dernière, nous avons parlé de l'examen annuel que nous voulons faire. Les sénateurs voulaient disposer d'une semaine à cet égard. Je vous demande à vous et au reste du groupe quelle est notre position sur l'examen du rapport annuel que nous voulons effectuer concernant les déplacements des comités.

Vous vous souvenez sans doute que nous avons lu le troisième rapport, qui donne un aperçu de l'examen du budget. L'idée, c'est de prendre le nombre de sénateurs qui se sont déplacés — sans les nommer individuellement —, de le multiplier par les coûts de déplacement, plus les coûts d'hébergement, les indemnités quotidiennes, et cetera, et de fournir une somme totale, et ce, tous les ans.

Il a été suggéré que nous le fassions deux fois par année. Notre sous-comité croit qu'il est probablement important de mettre quelque chose en place, de déterminer une position et de prendre en compte les réactions. Si nous devons publier des rapports deux fois par année ou une fois par année, nous pourrions nous pencher sur la question. L'objectif était toutefois de renforcer la crédibilité et la transparence du Sénat.

Le sénateur Tkachuk : Si je comprends bien le contenu du troisième rapport, il n'y a pas que le rapport annuel qui est publié et qui contient de l'information sur les déplacements des comités — et c'est ce dont nous parlons. Si un représentant des médias demande de l'information, un membre du personnel cherchera l'information et la fournira aussi tôt que possible.

My view is that, one, I think it's a lot of unnecessary work if we published a report annually. I don't know why we're doing it if we table it in the Senate. But I would not mind getting yours and Heather Lank's view as to the amount of time it's going to take to provide this information when I don't think we have to.

Senator L. Smith: I'd have to defer that question to Heather, since these individuals will be the people responsible for providing the information.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate, Senate of Canada: Honourable senators, we work very closely with the Finance Directorate to put together these post-expenditure reports following a trip. As was said last week, it could be several weeks or months after the conclusion of the trip that we have received all of the invoices and are actually able to close the books. But as soon as that is possible, we do so, because you will remember, senators, we do have a clawback provision in place that any funds not spent on a trip are put back into the pot for distribution to other committees for other purposes.

So it is a process that is ongoing throughout the year, but the length of time it takes varies tremendously, depending on the particular trip in question. So if a request were to come from the media or the public for that information, say, a week or two after a trip, realistically we would not be able to provide that in a very short time frame. But there may be times when it can be provided one, two or three months after the event, which could be several months before we would be actually tabling all of those post-activity expenditure reports here at Internal. So it would get the information to the media more quickly, but it may not be as fast as some people would expect or want.

The work has to get done anyway for the purposes of the clawback and for the purposes of the annual reporting. But clearly if there is a request from the media, and if this recommendation were to pass, there would be pressure obviously on the administration to put in the time to more quickly close the books, and that could be an additional burden on Finance and on Committees to provide that in a timely way, when it might have waited until later on when things were quieter for us to do that work in the normal process of reviewing expenses.

Senator Tkachuk: I'm pretty ambivalent towards what we end up doing with this, but we never get any credit for transparency anyway. If we are going to go in that direction, I think there should be one more step in that the chair and the deputy chair should be notified and consulted as this process is taking place, so that they're prepared and know what's going on when it's released. They should sign off on it, both of them.

Senator Marshall: I support the recommendations, and annual reporting would be sufficient for me.

À mon avis, c'est vraiment un travail inutile étant donné que nous publions un rapport annuel. Je ne sais pas pourquoi nous le faisons si nous le déposons au Sénat. Toutefois, j'aimerais avoir votre avis et celui de Heather Lank sur le temps qu'il faudra pour fournir l'information alors que je ne crois pas que nous devons le faire.

Le sénateur L. Smith : Je renvoie la question à Heather, étant donné qu'elle fait partie des gens qui auront la responsabilité de fournir l'information.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, nous collaborons très étroitement avec la Direction des finances pour la préparation des rapports de dépenses post-activités après un voyage. Comme on l'a dit la semaine dernière, après le voyage, il peut s'écouler plusieurs semaines ou plusieurs mois avant que nous recevions toutes les factures et que nous puissions fermer les livres. Toutefois, nous le faisons le plus vite possible, car vous vous souviendrez que selon une disposition, nous devons récupérer les fonds excédentaires de tout déplacement et les mettre à la disposition des autres comités qui les utiliseront à d'autres fins.

C'est donc un processus qui se poursuit toute l'année, mais sa durée varie énormément d'un voyage à l'autre. Ainsi, si les médias ou le public demandent de l'information, une semaine ou deux après le voyage par exemple, nous ne serons vraiment pas en mesure de la fournir en très peu de temps. Cependant, il peut parfois être possible de la fournir de un à trois mois après l'activité, ce qui peut correspondre à plusieurs mois avant que nous déposions tous les rapports de dépenses post-activités auprès du Comité de la régie interne. Les médias obtiendraient ainsi l'information plus rapidement, mais pas nécessairement aussi rapidement que certaines personnes le croient ou le veulent.

De toute façon, il faut faire le travail en ce qui concerne la récupération des fonds et du rapport annuel. Toutefois, il est certain que si la recommandation est adoptée, de toute évidence, lorsque les médias feront une demande, l'administration subira d'énormes pressions pour fermer les livres plus rapidement. Cela pourra constituer un fardeau supplémentaire pour la Direction des finances et la Direction des comités, qui devront fournir l'information en temps opportun, alors que normalement ils remettent peut-être cela à plus tard, à une période plus calme qui leur permet de faire le travail dans le cadre du processus de l'examen des dépenses.

Le sénateur Tkachuk : Je suis assez ambivalent par rapport à ce que nous finirons par faire, mais on ne nous reconnaît jamais de mérite pour la transparence de toute façon. Si nous optons pour cette voie, il faudrait inclure une étape supplémentaire, c'est-à-dire que le président et le vice-président devraient être informés et consultés dans le cadre du processus, afin qu'ils sachent ce qui se passe lorsque l'information est rendue publique. Cela devrait être autorisé par les deux.

La sénatrice Marshall : J'appuie les recommandations, et à mon avis, un rapport annuel suffit.

I do have two questions. The first one is: When do you think we'll table the first report? Would it be between now and the end of June? Are we expecting to table one this year or next year?

Ms. Lank: We're looking at the fall, most likely late September when you return from the summer adjournment, senator.

Senator Marshall: Thank you.

My second question is similar to a point that Senator Tkachuk and Senator Lang raised last week, and that's with the Committees Directorate. I'm not sure who that includes, but I think that the committee chair and deputy chair should be advised when we're providing information to the media.

Senator Lang: Mr. Chairman, I believe that we should be as transparent and accountable as we can be. At the same time, I think, quite frankly, that the question of what we ask our administration to do on any given day has to be taken into account. It would seem to me that with the second provision — because there has been an inquiry by the public or someone in the media in respect to a particular financial obligation that has been taken on for a committee — that the finance department be almost required to take that as a priority and provide that information as soon as possible in order to meet the transparency that's being asked for.

It would seem to me that we're taking one step, and that's the question of ensuring annually that the various expenses, actual expenses, of committees that have been incurred will be on the website for anyone to see, and rightfully so it should be. I would maintain that the second part of this, at least at this stage, should not be taken on by us as Internal Economy. We should maybe leave a year for our reporting to be done, see how it works, and then at that stage maybe we can go back and revisit it.

My feeling is right now in a broader context. I don't think what we're doing, in respect to going through the exercise of tabling these projected costs in the Senate — which most times are 50 per cent over what is actually spent — gives an impression to the public and those that might be interested that these particular visits we do in most other parts of Canada, in respect to our committee reports, are costing dollars that at the end of the day we don't spend.

I come from a provincial-territorial legislature where you get your vote authority for a particular department — in this case it would be for committees. My recommendation in the broader context would be to change our procedures so that we are not asked to vote these enormous amounts of money for these committee travels, but that we vote the amount of money for the total committee travels for the year. For example, we go before Internal Economy for each committee to justify the allocation of dollars, but at the end of the year you post what you actually spent.

J'ai deux questions. Voici la première : à votre avis, quand déposerons-nous le premier rapport? Est-ce que ce sera d'ici à la fin de juin? Nous attendons-nous à en déposer un cette année ou l'année prochaine?

Mme Lank : Nous croyons que ce sera à l'automne, très probablement à la fin de septembre, à votre retour du congé d'été, sénatrice.

La sénatrice Marshall : Merci.

Ma deuxième question ressemble à ce qu'ont soulevé les sénateurs Tkachuk et Lang la semaine dernière concernant la Direction des comités. Je ne sais pas qui cela inclut, mais je pense que lorsque nous fournissons de l'information aux médias, le président et le vice-président du comité devraient en être avisés.

Le sénateur Lang : Monsieur le président, je crois que nous devrions être les plus transparents et les plus responsables possible. En même temps, pour être bien honnête, je pense qu'il faut tenir compte des demandes que nous faisons à notre administration chaque jour. Il me semble que la deuxième partie — sur les situations où il y a une demande d'information du public ou d'un représentant des médias concernant un engagement financier pour un comité — oblige presque la Direction des finances à en faire une priorité et à fournir l'information le plus vite possible afin d'offrir la transparence nécessaire.

Il me semble que nous prenons une mesure, et il s'agit de s'assurer tous les ans que les différentes dépenses, les dépenses réelles, des comités qui ont été engagées, sont publiées sur le site web et sont accessibles à tous, et à juste titre. Je dirais que la deuxième partie, du moins à cette étape-ci, ne devrait pas nous être confiée à nous, les membres du Comité de la régie interne. Nous devrions peut-être laisser passer une année pour faire notre rapport, voir comment cela fonctionne, et à ce moment-là, y revenir et faire un réexamen.

À l'heure actuelle, mon opinion s'inscrit dans un contexte plus général. Je ne pense pas que ce que nous faisons, en ce qui concerne l'exercice consistant à présenter les coûts prévus au Sénat — et la plupart du temps, ils dépassent les dépenses réelles de 50 p. 100 — donne l'impression à la population et à quiconque qui s'y intéresse que les déplacements que nous effectuons dans la plupart des autres régions du Canada, en ce qui concerne nos rapports de comité, coûtent de l'argent que nous ne dépensons pas au bout du compte.

J'ai fait partie d'une assemblée législative territoriale où l'on autorise des dépenses pour un groupe en particulier — dans ce cas-ci, c'est pour les comités. Plus généralement, je recommande que nos procédures soient modifiées de sorte qu'on ne nous demande pas de nous prononcer sur les énormes sommes d'argent utilisées dans le cadre des voyages des comités, mais de nous prononcer plutôt sur le montant total lié à tous les déplacements effectués dans l'année. Par exemple, chaque comité va devant le Comité de la régie interne pour expliquer les raisons qui justifient la décision de mettre les fonds à leur disposition, mais à la fin de l'année, les dépenses réelles sont publiées.

It would seem to me that there's a broader question here as well. It's just not the question of posting. It's how we go about the procedure to make those dollars available so that the public gets a fair understanding of what we're doing.

I would submit two things. The second part of this — and I appreciate the work that has been done — is that we do not request Finance to do this at this time, or a chair of a committee, and that the information will be published in due course where nobody is trying to hide anything. Second, I would ask that the administration look at the procedures that we're presently doing and see whether or not we can revise them so that we can not only meet the objective of transparency and accountability, but also have the real figures so that people understand what we're doing.

Senator Campbell: I agree with Senator Lang. I'm getting concerned that every time the media pushes a button, we jump on it. Next thing you know, we'll be doing it daily: "Here's what I spent daily."

We have to understand that on one hand we're going for economy in our finance, our operations. We're talking about lowering the number of people who will be working there through attrition, and at the same time we're talking about adding on another emergent detail because the media writes and asks a question. I just don't think it's reasonable. I think we're being completely transparent, and I quite frankly don't see any right of the media to be able to direct what we do here. It's going to come at a cost, and it's just one more step down that road that I think is unnecessary.

The media will never get enough information about what we do. It just is not possible. If you read what our media person has to put up with, they have the patience of Job because I wouldn't put up with some of the questions being asked and the answers that are coming back to them.

Once a year, if there is something way out of the ordinary, then we can consider it. But the idea that we answer every time somebody barks at us, I think is wrong.

[Translation]

Senator Charette-Poulin: I completely agree with meeting the objective of transparency and accountability. My discomfort has to do with our communications. We have discussed that here a number of times. A few years ago, our communications with Canadians began to focus on information regarding how much money we spend. Canadians currently think that we are sitting in our offices, smoking cigars, drinking port and spending money.

Could we focus more on the work we do instead of on the money we spend? It is important to publish accounts on our expenditures. My discomfort began when we decided to publish

Il me semble qu'une question plus vaste se pose ici également. Il n'y a pas que la question de la publication. Il s'agit de la façon de rendre l'information accessible de sorte que la population comprenne bien ce que nous faisons.

J'ai deux suggestions. Premièrement, en ce qui concerne la deuxième partie — et je suis reconnaissant du travail qui a été fait —, je suggère que nous ne demandions pas à la Direction des finances de faire cela pour l'instant, ou à un président de comité, et que l'information soit publiée en temps opportun où personne n'essaiera de cacher quoi que ce soit. Deuxièmement, je suggère que le personnel de l'administration examine les procédures que nous suivons à l'heure actuelle et qu'il détermine si nous pouvons les réviser de sorte que nous puissions non seulement atteindre l'objectif lié à la transparence et à la responsabilisation, mais que nous ayons les données réelles afin que les gens comprennent ce que nous faisons.

Le sénateur Campbell : Je suis d'accord avec le sénateur Lang. Je crains que chaque fois que les médias nous demanderont quelque chose, nous nous empressions de répondre à la demande. La première chose qu'on saura, c'est qu'il faudra le faire pour tous les jours : « voici mes dépenses quotidiennes ».

Nous devons comprendre que d'une part, nous favorisons les économies dans nos finances, nos activités. Nous parlons de réduire par attrition le nombre de personnes qui travailleront, et en même temps, il est question d'ajouter un élément parce que les médias nous écrivent et nous posent une question. Je crois que ce n'est tout simplement pas raisonnable. Nous sommes complètement transparents et, en toute honnêteté, je ne crois pas que les médias puissent avoir le droit de diriger nos activités. Il y aura un prix à payer, et c'est un pas de plus dans cette direction qui n'est pas nécessaire, à mon avis.

Les médias n'auront jamais suffisamment de renseignements sur nos activités. Ce n'est tout simplement pas possible. Si vous lisiez tout ce que reçoit notre personne responsable qui répond aux médias, vous constateriez qu'elle fait preuve d'une patience exemplaire. Pour certaines questions, je ne pourrais pas supporter cela et y répondre.

Une fois par année, s'il se passe quelque chose de vraiment inhabituel, nous pourrions en reparler, mais je pense que ce n'est pas une bonne idée de répondre chaque fois que quelqu'un aboie.

[Français]

La sénatrice Charette-Poulin : Je suis complètement d'accord avec les observations de transparence et d'imputabilité. Mon malaise, c'est avec nos communications. On en a parlé à plusieurs reprises ici. Depuis quelques années, on a commencé à mettre l'accent dans nos communications avec les Canadiens et les Canadiennes sur les montants d'argent qu'on dépense. En ce moment, les Canadiens pensent qu'on est assis dans nos bureaux à fumer des cigares, à boire du porto et à dépenser de l'argent.

Pourrions-nous mettre plus d'accent sur le travail que nous faisons plutôt que sur l'argent que nous dépensons? C'est important de publier les montants d'argent qu'on dépense. Mon

quarterly expenditure reports. However, we have seen that this does not reflect the reality and that an annual report is a better reflection of a senator's reality. We were publishing annual reports, and that should have continued. I still remember how we saw, with Senator Marshall, the problems this approach caused senators who purchased travel passes. We are not a private company. Once again, focus is being placed on financial spending.

[English]

We are becoming unbalanced as an institution in terms of communications, and that is my worry. I won't repeat what others have said, but that's my worry.

Senator Fraser: It may not surprise you to know that I take an opposing view to some of what has been said. I don't think we're communicating too much. I think we are remarkably poor at communications, that we convey the impression of not wanting to tell anybody anything, and of needing to have information extracted from us as if it were our very own wisdom teeth.

As one small example, I've been here now coming up 16 years, and I must have been here about a month when I first heard the suggestion that our attendance records be publicly available other than at the Clerk's office or wherever it is that they're kept. Sixteen years later the Internet is there, but our attendance records aren't, as far as I know. Certainly they weren't the last time I looked.

I believe that we are a public institution, we serve the people who pay for us, and we have an obligation to provide information in as timely a fashion as we can. I take the point that it can reach a point of diminishing returns, that if we're asking to shell out more and more taxpayers' dollars to provide less and less additional incremental information, we have to watch that very carefully. But I think our bias should be more, not less, and faster, whenever that is a reasonable request from a representative of the public.

On Senator Lang's point about the fact that we vote budgets for these large amounts for committee work and then don't spend it, I strongly believe that the Senate itself should authorize budgets. Listening to him I found myself wondering if we might not present those budget requests in a slightly enlarged format so that the budget the Senate voted would include columns for "maximum allowable expense," say \$500,000, and "expected expense," \$350,000 or whatever history suggests to us, to flag the fact that we almost always end up spending way less than authorized. I agree that people tend to look at those big numbers and say, "My goodness, look at these people lavishing money on themselves," when in fact we don't.

That's just a thought I leave for your consideration, colleagues.

malaise a commencé lorsqu'on s'est entendu sur les rapports trimestriels des dépenses. Mais on a vu à quel point cela ne reflète pas la réalité et que, finalement, c'est un rapport annuel qui reflète la réalité d'un sénateur. On avait commencé à le faire, et il fallait continuer. On a vu, je me souviens encore, avec la sénatrice Marshall, le problème que cela posait aux sénateurs qui achetaient des passes pour voyager. On n'est pas une compagnie privée. Encore une fois, on met l'accent sur des dépenses financières.

[Traduction]

Il commence à y avoir un déséquilibre dans nos communications, et c'est ce qui me préoccupe. Je ne répéterai pas ce que d'autres ont déjà dit, mais c'est ce qui me préoccupe.

La sénatrice Fraser : Vous ne serez peut-être pas surpris d'apprendre que j'ai une opinion opposée à certains avis qui ont déjà été exprimés. Je ne crois pas que nous communiquons trop, mais que nous le faisons remarquablement mal. Nous donnons l'impression que nous ne voulons rien dire à qui que ce soit, et qu'il faut nous arracher l'information comme si c'était une dent de sagesse.

Je vais vous donner brièvement un exemple. Cela fera bientôt 16 ans que je suis sénatrice, et environ un mois après ma nomination, j'ai entendu pour la première fois la suggestion de publier notre registre des présences ailleurs qu'au bureau du greffier, ou peu importe l'endroit où ils sont conservés. Nous voilà 16 ans plus tard; Internet existe, mais autant que je sache, le registre des présences n'est pas accessible. Je ne l'ai pas vu la dernière fois que j'ai vérifié.

Je crois que nous formons une institution publique, nous servons les gens qui paient pour nous, et nous avons l'obligation de fournir de l'information le plus rapidement possible. Je comprends que si nous demandons d'utiliser de plus en plus d'argent des contribuables, mais que nous fournissons de moins en moins de renseignements, il nous faut surveiller cela de très près. Chaque fois qu'un représentant de la population nous fait une demande raisonnable, nous devrions fournir plus de renseignements plus rapidement, et non en fournir moins.

Concernant ce qu'a dit le sénateur Lang sur le fait que nous nous prononçons sur les importants budgets des travaux des comités et que l'argent n'est pas dépensé, je crois fermement que le Sénat devrait approuver les budgets. En écoutant ce qu'il disait, je me suis demandé si nous ne pourrions pas présenter les demandes de budget dans un format un peu plus étendu, de sorte que le budget sur lequel le Sénat vote inclut des colonnes « dépenses admissibles maximales », 500 000 \$ par exemple, et « dépenses prévues », 350 000 \$ par exemple, ou peu importe, pour signaler que nos dépenses finissent presque toujours par être bien inférieures au montant qui avait été approuvé. Je conviens qu'en voyant ces gros montants, les gens ont tendance à se dire « bon sang, regardez-moi ces gens qui dépensent à l'excès », alors qu'en fait, ce n'est pas vrai.

C'est seulement une réflexion que je propose, chers collègues.

Senator Cordy: I'm a member of the subcommittee that has been dealing with this. The post-activity reports have been done for the subcommittee. We've looked at them. This is a bit of a new format, but post-activity reports have been done. We are aware, as a subcommittee, of how much money has been requested by committees and how much has actually been spent because we do have the clawback system where what's not spent comes back into the general coffers, into the overall budget. That was brought in a few years ago, and I think it was an excellent move.

I think our committees do excellent work, and I don't think that we should be getting into the game of apologizing because we're spending taxpayers' dollars to go out and talk to Canadians. If the Fisheries Committee is going to Atlantic Canada, I happen to think that's a very positive thing for the Fisheries Committee, for the Senate and for the people of Atlantic Canada specifically.

When the Energy Committee goes to the North, that's a very positive thing for the people of the North and for the Senate. I believe it's money well spent.

It's interesting: The subcommittee had our meeting on Monday evening with all the chairs and deputy chairs of committees, and some of you were at that meeting. Someone who was attending the meeting said that, in listening to the discussion, they wished that the media were actually at that committee because every chair and deputy chair around the room, everyone who was speaking that evening, talked to the committee about how they would be economizing in doing their travel, that they would be taking the cheapest travel fare, either train or economy fare, to get where they were going, that they would be really economizing in looking at how the dollars were spent. It was a closed meeting, but I also think it would have been good if the media and the public could have heard the way people were talking that evening.

Senator Lang did raise an excellent point, and we actually discussed that, to some extent, on Monday evening. Some committees came forward with budgets for the whole committee — sorry, chair, if I'm going on a little bit here — and others came forward with budgets for not the whole committee. I happen to be a firm believer that if you're a member of the committee, you are entitled to travel with the committee when they go. The reality is, as Senator Lang pointed out, that that rarely, if ever, happens, but I still think that we have to look at budgeting for the whole committee.

He also raised the point that the expenditures, in fact, are often half or 70 per cent of what they actually budgeted for, but the media and the public will often look at the overall budget. I think that's a very good point that either the subcommittee, some subcommittee or the committee as a whole should look at just because of the points that you've raised and that were also raised on Monday evening.

La sénatrice Cordy : Je suis membre du sous-comité qui s'occupe de cela. Les rapports post-activités ont été préparés pour le sous-comité. Nous les avons examinés. C'est en quelque sorte une nouvelle forme, mais les rapports post-activités ont été préparés. Notre sous-comité sait combien d'argent a été demandé par les comités et combien ils en ont dépensé, car nous avons le système de récupération selon lequel les sommes qui n'ont pas été dépensées sont remises dans les coffres, dans le budget global. Il a été adopté il y a quelques années, et c'était une excellente mesure, à mon avis.

Je crois que nos comités font de l'excellent travail et que nous ne devrions pas commencer à nous excuser de dépenser des fonds publics pour aller rencontrer des Canadiens. Si le Comité des pêches se rend dans le Canada atlantique, je pense que c'est une très bonne chose pour le Comité des pêches, le Sénat et surtout les gens du Canada atlantique.

Lorsque le Comité de l'énergie se rend dans le Nord, c'est une très bonne chose pour les gens qui y vivent et pour le Sénat. Ce sont de bonnes dépenses, à mon avis.

C'est intéressant : le sous-comité a tenu sa réunion lundi soir avec tous les présidents et les vice-présidents des comités, et certains d'entre vous étaient présents. Une personne qui assistait à la réunion a dit qu'en écoutant la discussion, elle aurait souhaité que des représentants des médias soient présents parce que tous les présidents et les vice-présidents, tous les gens qui ont pris la parole ce soir-là, ont expliqué de quelle façon ils économiseraient dans le cadre de leurs voyages, qu'ils choisiraient les billets les moins chers, prendraient le train ou voyageraient en classe économique, pour se rendre à leur destination, qu'ils économiseraient vraiment en examinant les dépenses qui sont faites. C'était une séance à huis clos, mais je pense moi aussi qu'il aurait été bien que les médias et la population puissent entendre ce qu'ont dit les gens cette soirée-là.

Le sénateur Lang soulève un excellent point. D'ailleurs, le sujet a été abordé lundi soir. Certains comités ont présenté un budget pour l'ensemble de leur comité — pardonnez-moi, monsieur le président, si je m'étends un peu sur le sujet —, alors que d'autres n'ont pas pris cette approche. Je crois fermement que les membres d'un comité devraient avoir le droit de voyager avec leur comité. Mais, comme l'a souligné le sénateur Lang, c'est rarement le cas. Je continue de croire qu'il faudrait considérer l'établissement d'un budget pour l'ensemble du comité.

Il a également souligné que, souvent, les comités ne dépensent que la moitié ou 70 p. 100 de leur budget, mais que les médias et le public examinent le budget global. C'est un très bon point et le sous-comité, un sous-comité ou l'ensemble du comité devait s'y attarder à la lumière des points que vous avez soulevés et qui ont également été soulevés lundi soir.

For the post-activity report, I happen to think that it's good that the public sees what committees are doing, and that's one way for us to let the public know and to let people know that the expenditures are far less than the main budget. I think it was George Furey, last week, who pointed out that it's not a bad thing to be saying, "You know what? We spent half of our budget or 75 per cent of our budget, but this is what we did with the money that was budgeted for us."

The Chair: I thank colleagues for their comments to date.

Do you have a motion, Senator Smith?

Senator L. Smith: I do. If I could just make one little comment beforehand, our subcommittee looks at travel costs. That's what our mandate is. The purpose of suggesting the sharing of information is not because the media is pushing us but because we feel that it's a way for us to be more transparent. It's a way for us to be more modern in our approach and to provide proper updates to the public who pay for our salaries.

The other thing that's important to understand and that I would like to make sure everyone gets is that we ask for each committee to include their objectives and results in the post-activity expenditure report. We're not trying to do the job of the whole committee but to make sure that people have the proper focus because we're proud of what we do.

The other issue, which is a distinct issue brought up by Senator Charette-Poulin, is that there is a communications question. That's another issue. That's not necessarily within our mandate. Our mandate is to try to provide as much support and information as possible.

If I could present a motion, it would be to adopt the third report so that we could move forward, because I think there will be a benefit to the public in terms of our credibility.

Senator Tkachuk: Can we add an amendment to that, or would the mover add an amendment to that, so that there would be a third piece to that, that it would be with consultation and sign-off with the chair and the deputy chair of the committee?

Senator L. Smith: That's in terms of, if there is a request made by the press for specific information, we want to make sure that there are no surprises for the chair and the deputy chair. Is that correct?

Senator Tkachuk: Yes.

Senator Fraser: It's already here, is it not?

Senator Tkachuk: It's not clear in there.

Senator Cordy: That's not to say that somebody would contact the chair or deputy chair before they would contact Finance, and that would be totally out of the control of Finance.

En ce qui concerne le rapport post-activités, je crois que c'est une bonne chose que le public puisse voir ce que font les comités. C'est aussi une façon de montrer au public que les dépenses sont beaucoup moins élevées que ce qui figure dans le budget principal. Si je ne m'abuse, c'est George Furey, la semaine dernière, qui a souligné que c'est une bonne chose de dire : « Vous savez quoi? Nous avons dépensé notre budget ou 75 p. 100 de notre budget, mais voici ce que nous avons fait avec cet argent. »

Le président : Je remercie mes collègues pour leurs commentaires jusqu'à maintenant.

Auriez-vous une motion à proposer, sénateur Smith?

Le sénateur L. Smith : Oui, mais j'aimerais d'abord faire un bref commentaire. Le sous-comité examine les frais de déplacement. Cela fait partie de son mandat. Ce n'est pas parce que les médias nous le demandent que nous proposons de publier l'information. Nous croyons simplement que c'est une façon pour nous d'être plus transparents, de moderniser notre approche et de fournir des mises à jour adéquates aux citoyens, puisque ce sont eux qui paient nos salaires.

L'autre chose qu'il faut comprendre et que j'aimerais que tous comprennent, c'est que nous demandons à chaque comité d'ajouter leurs objectifs et leurs résultats à leur rapport de dépenses post-activités. Nous n'essayons pas de faire le travail de l'ensemble du comité. Nous voulons nous assurer que ces cibles sont soulignées, car nous sommes fiers de ce que nous faisons.

L'autre question, celle-ci soulevée par la sénatrice Charette-Poulin, concerne la communication. C'est un autre problème. Cela ne fait pas nécessairement partie de notre mandat. Notre mandat consiste à fournir les meilleures informations et le meilleur soutien possible.

J'aimerais proposer une motion pour l'adoption du troisième rapport afin que nous puissions aller de l'avant, car je crois que cela nous permettrait d'accroître notre crédibilité aux yeux du public.

Le sénateur Tkachuk : Pourrait-on amender cette motion ou le motionnaire pourrait-il amender sa motion afin d'y ajouter un troisième élément, soit que cela devrait se faire en consultation et que le président et le vice-président du comité devraient approuver le rapport?

Le sénateur L. Smith : Ce n'est que si les médias présentent une demande pour obtenir des renseignements bien précis. Nous voulons nous assurer qu'il n'y a aucune surprise pour le président et le vice-président. Est-ce exact?

Le sénateur Tkachuk : Oui.

La sénatrice Fraser : C'est déjà précisé, non?

Le sénateur Tkachuk : Ce n'est pas clair.

La sénatrice Cordy : Cela ne veut pas dire que quelqu'un communiquerait avec le président ou le vice-président avant de communiquer avec la Direction des finances. La direction ne pourrait rien y faire.

Senator Tkachuk: That's just if there is an inquiry to Senate administration for a committee report. It's difficult to send out the information and not tell the chair and deputy chair, because they're the ones who are going to get the phone calls.

Senator Cordy: I agree, but sometimes the chair may be contacted before Finance is contacted.

Senator Tkachuk: Now he or she will know that they can get Finance to do it for them.

The Chair: Honourable senators, I'm going to ask Ms. Lank to read a third recommendation that would follow the second recommendation on page three of the report, and it reads —

Ms. Lank: “That the chair and deputy chair of the committee concerned sign off on the post-activity expenditure report prior to its release to the public.”

The Chair: So, for the report, the third report as just amended, are you ready for the question?

Senator Downe: I'm a little concerned about the amendment, that we might have gridlock at some point. If the chair and deputy chair are arguing over some other issue, is there going to be an “overrule” that Internal Economy or somebody can release the report? As it reads now, if the chair and deputy chair don't agree, what happens?

Senator L. Smith: I think it's more for information, to make sure that the chair and deputy chair are informed so that they're not taken by surprise. Is that correct?

An Hon. Senator: That's correct.

Senator Downe: Could I hear the motion again if you don't mind?

Ms. Lank: Could I ask for one clarification? In terms of the third element, do you want it to be specific to release to the media as opposed to just public, so that this is specific to media, linked to the second recommendation, which has to do with a media request?

So that would read: “That the chair and deputy chair of the committee in question sign off on the post-activity expenditure report prior to its release to the media.”

Senator Cordy: Perhaps when the final report is due, the chair and deputy chair can then sign off even before any media contact, so that is already done. Do you understand what I mean? As soon as it's done for a committee, as soon as a final bill has been tabulated, the chair and deputy chair are made aware of that. So that would be immediately. That would be regardless of whether or not a media request comes in. Then it's done. If the media request does come in, then it has already been signed.

Le sénateur Tkachuk : Ce n'est que si une demande d'information est envoyée à l'administration du Sénat pour un rapport de comité. Il est difficile d'envoyer l'information et de ne pas en informer le président ou le vice-président, puisque ce sont eux qu'on appellera.

La sénatrice Cordy : Je suis d'accord avec vous, mais il se peut qu'on communique avec le président avant de communiquer avec la direction.

Le sénateur Tkachuk : Le président saura maintenant qu'il peut confier cette tâche à la Direction des finances.

Le président : Honorables sénateurs, je vais demander à Mme Lank de nous lire la troisième recommandation qui devrait suivre la deuxième recommandation à la page trois du rapport.

Mme Lank : « Que le président et le vice-président du comité concerné approuvent le rapport des dépenses post-activités avant qu'il ne soit publié. »

Le président : Concernant le rapport tel qu'amendé, êtes-vous prêts à mettre la question aux voix?

Le sénateur Downe : Cet amendement me préoccupe un peu. Je crains qu'il y ait impasse à un certain moment. Si le président et le vice-président ne s'entendent pas sur certains points, qui prendra la décision définitive sur la publication du rapport? La régie interne ou quelqu'un d'autre? Selon la motion dans sa forme actuelle, si le président et le vice-président ne s'entendent pas, que se passe-t-il?

Le sénateur L. Smith : Je crois que c'est davantage une question d'information, pour s'assurer que le président et le vice-président sont informés et qu'ils ne sont pas pris par surprise. Est-ce exact?

Une voix : C'est exact.

Le sénateur Downe : Pourriez-vous relire la motion, s'il vous plaît?

Mme Lank : J'aimerais avoir une précision. En ce qui concerne le troisième élément, voulez-vous qu'il porte particulièrement sur la divulgation aux médias plutôt qu'au grand public? Voulez-vous qu'il s'applique plus précisément aux médias, qu'il soit aligné sur la deuxième recommandation qui porte sur les demandes des médias?

La motion serait donc la suivante : « Que le président et le vice-président du comité en question approuvent le rapport des dépenses post-activités avant qu'il ne soit remis aux médias. »

La sénatrice Cordy : Le président et le vice-président devraient peut-être approuver le rapport final avant d'entretenir toute demande des médias. Ce serait réglé. Vous comprenez ce que je veux dire? Dès qu'un comité a terminé son rapport, que la dernière facture a été comptabilisée, le président et le vice-président en sont informés immédiatement, qu'il y ait eu ou non une demande des médias. Ainsi, c'est réglé. Ensuite, si un média présente une demande, le rapport aura déjà été approuvé.

Senator Tkachuk: We can deal with this if it ever arises. That's why we have a steering committee.

The Chair: I'll ask the clerk to read that one more time.

Ms. Lank: With that modification, it would be: "That the chair and deputy chair of the committee in question sign off on any finalized post-activity expenditure report."

The Chair: Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: For the third report, as just amended, are you ready for the question? Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed. Adopted.

The next item, colleagues, is the fourth report of the Subcommittee on Committee Budgets.

Senator L. Smith: Honourable senators, I have the honour to present the fourth report of the Subcommittee on Committee Budgets which deals with the budget applications for 2014-15.

[*Translation*]

As you may be aware, there is some \$1.8 million available for distribution to committees, and the subcommittee has already received applications amounting to some \$1.66 million.

[*English*]

We have also been informed by several committees that they intend to submit budget applications with travel later in the fiscal year. We therefore expect there will be some pressure on the budget.

In any case, the subcommittee wants to be certain that the objectives of any travel activities have been carefully thought out by the committee making the application so that they will be able to report back on whether these objectives were achieved.

With this in mind, the subcommittee invited the chairs and deputy chairs of committees whose budgets include travel activities to present their applications and answer questions. That took place on Monday night. The subcommittee held a long meeting on Monday night that allowed us to examine each budget very carefully, and it gave committee chairs and deputy chairs the opportunity to hear about what other committees are planning.

Le sénateur Tkachuk : Nous nous pencherons sur cette question si jamais une telle situation survient. C'est à ça que sert le comité directeur.

Le président : Je vais demander à la greffière principale de nous lire de nouveau la motion.

Mme Lank : Avec cette modification, la motion serait la suivante : « Que le président et le vice-président du comité en question approuvent tout rapport final des dépenses post-activités. »

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Concernant le troisième rapport tel qu'amendé, êtes-vous prêts à mettre la question aux voix? Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : D'accord. La motion est adoptée.

Le prochain point à l'ordre du jour concerne le Quatrième rapport du Sous-comité des budgets des comités qui porte sur les demandes budgétaires pour l'exercice 2014-2015.

Le sénateur L. Smith : Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le quatrième rapport du sous-comité des budgets des comités, qui porte sur les demandes de budget pour l'exercice 2014-2015.

[*Français*]

Comme vous le savez peut-être, le sous-comité dispose d'une somme de 1,8 millions de dollars à répartir entre les différents comités, et le montant total des demandes reçues atteint déjà quelque 1,66 millions de dollars.

[*Traduction*]

Nous avons également appris que plusieurs comités comptent présenter des demandes d'autorisation budgétaire en prévision de déplacements devant être effectués plus tard au cours de l'exercice. Par conséquent, nous nous attendons à ce que les budgets augmentent.

Quoi qu'il en soit, le sous-comité veut s'assurer que les comités qui présentent des demandes ont bien réfléchi aux objectifs des déplacements qu'ils souhaitent effectuer, afin de pouvoir rendre compte par la suite de l'atteinte ou non de ces objectifs.

Dans cette optique, le sous-comité a invité les présidents et vice-présidents de comités dont les budgets comportent des frais de déplacement à présenter leurs demandes et à répondre à des questions. Cela s'est déroulé lundi soir. Le sous-comité a tenu une longue réunion lundi soir afin d'examiner attentivement chaque budget et d'offrir aux présidents et vice-présidents de comité l'occasion d'en savoir plus sur les activités prévues des autres comités.

[*Translation*]

Following the presentations, the subcommittee decided to defer its decision on two budget applications.

[*English*]

We have asked the Aboriginal Committee to resubmit their budget application for their study of infrastructure on reserves to include a more detailed description of where the committee intends to travel. We have also asked the Foreign Affairs Committee to provide the subcommittee with a more detailed explanation of the objectives of their proposed travel to Vancouver, Indonesia and Singapore. Once we have received this information, we will meet again to consider their applications.

Based on Monday's presentations, your subcommittee is prepared to recommend the release of funds to the following committees: First, \$59,250 for the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry to travel to Washington, D.C., and Morrisburg, Ontario, as part of its study on bee health.

Senator Campbell: Morrisburg?

Senator L. Smith: Morrisburg is a key area where there is a thriving population of bees.

Second, \$243,660 for the Energy Committee to travel to Nunavut, Northwest Territories and the Yukon for their study on northern territories energy, in addition to \$13,500 for general expenses.

Third, \$263,645 for the Fisheries and Oceans Committee to hold public hearings and conduct fact-finding in Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec.

I should note that the subcommittee is deferring its decision on the Fisheries Committee's request for funds to conduct a fact-finding trip to Scotland and Norway. We have asked the committee to submit a reduced budget application for this activity, which we will consider after the committee has completed at least one of its domestic trips.

Finally, in terms of budgets, which include travel, the subcommittee recommends the release of funds to the National Security and Defence Committee for four travel activities related to four separate orders of reference. The first trip is to Washington, D.C. as part of the committee's travel on Canada's international security and defence relations.

[*Français*]

Aux termes des présentations, le sous-comité a décidé de reporter sa décision relativement à deux demandes d'autorisation budgétaire.

[*Traduction*]

Nous avons demandé au Comité des peuples autochtones de présenter une nouvelle demande d'autorisation budgétaire pour son étude sur les problèmes liés à l'infrastructure dans les réserves et d'y énumérer plus en détail les endroits où le comité compte se rendre. Nous avons aussi demandé au Comité des affaires étrangères de fournir au sous-comité des précisions sur les objectifs du projet de voyage du comité à Vancouver, en Indonésie et à Singapour. Une fois que nous aurons reçu ces renseignements, nous nous réunirons de nouveau pour examiner les demandes de ces deux comités.

À la lumière des présentations de lundi, votre sous-comité est prêt à recommander l'octroi de fonds aux comités suivants : premièrement, 59 250 \$ au Comité de l'agriculture et des forêts pour se rendre à Washington, D.C., et à Morrisburg, en Ontario dans le cadre de son étude sur la santé des abeilles.

Le sénateur Campbell : À Morrisburg?

Le sénateur L. Smith : Il y a une population importante d'abeilles dans la région de Morrisburg.

Deuxièmement, 243 660 \$ au Comité de l'énergie pour se rendre au Nunavut, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon aux fins de son étude sur les énergies renouvelables et non renouvelables dans les territoires du Nord, en plus de 13 500 \$ en frais généraux.

Troisièmement, 263 645 \$ au Comité des pêches et des océans pour tenir des audiences publiques et mener des missions d'études à Terre-Neuve-et-Labrador, en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, à l'Île du Prince-Édouard et au Québec.

Je me dois de mentionner que le sous-comité reporte sa décision en ce qui concerne la demande de fonds du Comité des pêches pour mener une mission d'étude en Écosse et en Norvège. Nous avons demandé au comité de présenter une demande d'autorisation budgétaire réduite aux fins de cette activité, et le sous-comité l'examinera une fois que le comité aura effectué au moins l'un des deux déplacements qu'il compte effectuer à l'intérieur du pays.

Enfin, au sujet des budgets qui comprennent des déplacements, le sous-comité recommande l'octroi de fonds au Comité de la sécurité nationale et de la défense pour quatre déplacements résultant de quatre ordres de renvoi. Le premier est un voyage à Washington, D.C., dans le cadre de l'étude que fait le Comité des relations du Canada en matière de sécurité et de défense sur le plan international.

[Translation]

The other three are one-day trips — two within the National Capital Region and one to Sainte-Anne-de-Bellevue. Each of those is for less than \$4,000. The total recommended release for those four trips amounts to \$64,040.

[English]

The fourth report also includes recommended allocations for five committees with modest budgets that do not include any travel activity: Banking Trade and Commerce, \$6,800; Conflict of Interest for Senators, \$50,000; Human Rights, \$7,200; Scrutiny of Regulations, \$3,378; Social Affairs, Science and Technology, \$20,470 and \$10,360. As a point of reference, the \$50,000 amount for Conflict of Interest for Senators is never really spent; it is more of a cushion to protect against any type of needs they would have.

At this time, your subcommittee is recommending the release of \$742,303.

I request the adoption of the fourth report.

The Chair: Discussion?

Senator Downe: What is the balance remaining?

Ms. Lank: We have roughly \$1.8 million available, so just over \$1 million.

Senator L. Smith: We are very sensitive to ensuring we are managing these things as tightly as possible. But, as Senator Fraser said earlier in terms of the importance of travel, we want to make sure that we focus and do the best we can with what we have.

The Chair: Senators, is it your pleasure to adopt the motion by adopting the fourth report?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: The next item on the agenda is the third report to the Clerk of the Senate from the Advisory Committee on Diversity and Accessibility. It is on pages 7 to 14 of the briefing notes.

Senator Seth: Page 18: Action plan, diversity and accessibility. I see action plans on diversity and accessibility describe the Senate's efforts to achieve and maintain equality in the workforce for women, Aboriginal people, people with disabilities and members of visible minorities so that when employment opportunities are denied here — and the promotion of benefits for reasons unrelated to competence.

I am concerned about there being no mention of the LGBT community. I think everyone understands what I am talking about. We should include a plan to provide a support-enabling environment for LGBT, which are the gay employees. Just like we celebrate Black History Month and International Women's Day,

[Français]

Voici les trois autres : des voyages d'une journée, dont deux dans la région de la capitale nationale et un à Sainte-Anne-de-Bellevue. Chacun des voyages coûte moins de 4 000 \$. Le total des fonds, qu'il était recommandé de débloquer pour ces quatre voyages, représente des dépenses de 64 040 \$.

[Traduction]

Le Quatrième rapport recommande aussi l'attribution de fonds à cinq comités dont les budgets sont modestes et ne comportent pas de frais de déplacement : Banques et commerces, 6 800 \$; Conflits d'intérêts des sénateurs, 50 000 \$; Droits de la personne, 7 200 \$; Examen de la réglementation, 3 378 \$; Affaires sociales, sciences et technologie, 20 470 \$ et 10 360 \$. À titre informatif, les 50 000 \$ attribués à Conflits d'intérêts des sénateurs ne sont jamais vraiment dépensés; il s'agit davantage d'un coussin en cas de besoin.

Au total, votre sous-comité recommande l'octroi de 742 303 \$.

Je recommande que le Quatrième rapport soit adopté.

Le président : Quelqu'un voudrait intervenir?

Le sénateur Downe : Combien reste-t-il à répartir?

Mme Lank : Il reste environ 1,8 million de dollars à répartir, donc un peu plus d'un million.

Le sénateur L. Smith : Nous sommes très conscients qu'il faut assurer une gestion aussi rigoureuse que possible. Mais, comme la sénatrice Fraser l'a souligné plus tôt, en ce qui concerne l'importance des déplacements, nous voulons nous assurer que nous nous concentrons sur ce que nous avons et que nous faisons de notre mieux avec les ressources disponibles.

Le président : Honorables sénateurs, vous plaît-il d'adopter la motion concernant l'adoption du quatrième rapport?

Des voix : D'accord.

Le président : Le prochain point à l'ordre du jour concerne le troisième rapport du Comité consultatif de la diversité et de l'accessibilité à l'intention du greffier du Sénat. Il s'agit des pages 7 à 14 dans votre document.

La sénatrice Seth : À la page 20 du rapport, on peut lire que l'Administration du Sénat est soucieuse d'assurer l'équité en milieu de travail pour les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles de façon à ce qu'aucun membre de ces groupes ne se voit refuser de possibilités d'emploi, de promotion ou davantage pour des motifs étrangers à sa compétence.

Ce qui m'inquiète ici, c'est qu'on ne fait aucune mention de la collectivité des LGBT. Je crois que vous savez tous de quoi je veux parler. Il faudrait ajouter un plan pour offrir un environnement habilitant aux LGBT, les employés gais. Tout comme il le fait pour le Mois de l'histoire des Noirs et la Journée internationale de

the Senate should also observe days like Pink Shirt Day, a campaign to fight homophobia and bullying. That is one recommendation.

At page 22, regarding the action plan on diversity and accessibility, the Senate will review new accessibility technology on the market for visually impaired and make some recommendations. My first recommendation is that the wording “visually impaired” should be changed to “blind and partially sighted” because it is less derogatory. That is how we are using it. We no longer use “visually impaired.”

My second point is that great investment is there for the blind and partially sighted. There are many high and low technologies available to make reasonable accommodation for blind and partially sighted employees; for example, a low-tech example is a dot of silicon on the knob of a switch or button. It will tell the blind person which position is on.

My second recommendation is Braille labels on vending machines so that they can have accessibility of choice of different flavours.

With regard to a high-tech example, they should be provided computers with a larger screen display and a synthesized voice for Braille output. There are scanners, also known as reading machines. The scan can be printed and transferred to the computer with a hard voice synthesizer. It will be helpful for this disability area where they are blind and partially sighted individuals.

Are there any comments?

Senator LeBreton: On this report, there is a list of objectives for the fiscal year 2013-14. Objective 3 is:

Identify 3 new community organizations interested in collaborating with the Senate in the advertisement of our employment opportunities.

That's a small sentence for potentially a very big area. I am wondering how that would work. How are these community groups going to be identified, and exactly how would that work to pick three communities and have them collaborate with the Senate? I would like a little explanation as to how one would envisage that. First, who would they pick and, second, how would they make that work?

The Chair: Do you wish to comment on that, Senator Seth?

Senator Seth: How it will work as we have suggested?

Senator LeBreton: Yes.

la femme, le Sénat devrait célébrer des journées comme la Journée du chandail rose, une campagne de lutte contre l'homophobie et l'intimidation. C'est une recommandation.

À la page 25 du rapport, on peut lire que le Sénat examinera les nouvelles technologies disponibles sur le marché pour les personnes ayant une déficience visuelle et qu'il formulera des recommandations. Ma première recommandation serait de remplacer, en anglais, l'expression « visually impaired » par « blind or partially sighted ». C'est moins péjoratif et c'est ce qu'on utilise maintenant. L'expression « visually impaired » n'est plus utilisée.

Aussi, il y a d'importantes possibilités d'investissement pour les aveugles et les personnes ayant une déficience visuelle. Il existe de nombreuses technologies rudimentaires et hautes technologies disponibles sur le marché pour aider les employés aveugles ou ayant une déficience visuelle. L'ajout d'une goutte de silicone sur un bouton ou un interrupteur constitue un exemple de technologie rudimentaire. Cela permet à la personne aveugle ou ayant une déficience visuelle de savoir quelle est la position « on » sur le bouton ou l'interrupteur.

Ma deuxième recommandation serait de mettre des étiquettes en braille sur les machines distributrices afin de permettre aux aveugles et aux personnes ayant une déficience visuelle d'avoir accès aux produits.

Des ordinateurs à grand écran et offrant une voix synthétisée et une sortie en braille constituent un exemple de haute technologie. Il y a aussi des numériseurs, qu'on appelle également appareil de lecture. Ils permettent de numériser des caractères imprimés et de les transférer sur l'ordinateur pour être lu par un synthétiseur à voix forte. Cela peut être utile pour les personnes aveugles ou ayant une déficience visuelle.

Auriez-vous des commentaires à ajouter?

La sénatrice LeBreton : Le rapport dresse une liste d'objectifs pour l'exercice 2013-2014. Le troisième objectif est le suivant :

Trouver trois nouvelles organisations communautaires intéressées à collaborer avec le Sénat afin de faire connaître nos occasions d'emploi.

C'est une très petite phrase pour un secteur plutôt vaste. Je me demande comment cela se déroulera. Comment ces organisations communautaires seront-elles identifiées et choisies? J'aimerais avoir un peu plus de détails sur la façon dont on procédera. Premièrement, qui choisira les organisations communautaires et, deuxièmement, quelle forme cette collaboration prendra-t-elle?

Le président : Souhaitez-vous répondre, sénatrice Seth?

La sénatrice Seth : Cherchez-vous à savoir comment notre proposition fonctionnera?

La sénatrice LeBreton : Oui.

Senator Seth: Well, when you have employment here, what area specifically are you mentioning? With regard to disabilities, we mentioned the blind and partially sighted, and then we mentioned the gay community. That implies two different areas.

Senator LeBreton: In both of those, who decides? Lots of community organizations are involved in advocating and working with various communities. Who will decide and determine the legitimacy of these organizations, because we are asking them to collaborate with the Senate? I don't know how that works.

Senator Seth: These communities should be called. If there are some employees in the Senate here, like from the LGBT community, they should have this accessibility.

Senator LeBreton: Who picks the community? Does the committee pick the community?

Senator Seth: We are organizing. We should take care of that part. How do we do it for women, Aboriginal women, people who are disabled? How are we managing it? It is managed in the same way.

Senator LeBreton: If I were part of a community group and was interested in one of the areas that we are looking at, and I heard that the Senate had a program to collaborate and there are competing community groups, who will decide which of those communities groups we will collaborate with?

Senator Seth: We can find out and explore the idea more with regard to managing it. This is the suggestion, so we have to explore how to collaborate. This one can be done, but it is the idea that some communities are left out and they come under "disability." We are all under disability under the code. Why do we never mention them or do it? There are already many visible minorities, so how can we make it correct? We have to decide. I am throwing out this idea so that we can discuss and come to a conclusion.

Senator LeBreton: Again, if I were a member advocating for a community group and found out that the Senate was going to be working with a community group, in collaboration to improve the situation, and I was not consulted but some other community group was, I want to know how we will actually manage this and make the decision that we are picking a representative, a legitimate community organization? I want to know how the committee will decide who these community groups are.

Senator Doyle: I am wondering if what Senator Seth is raising would not be the subject of a different or separate study, or an addendum to what the committee has done. I can't figure out how sexual orientation figures into the study that is being done right

La sénatrice Seth : En ce qui concerne l'emploi, de quel domaine parle-t-on plus particulièrement? Du côté des handicaps, nous avons mentionné les personnes aveugles ou atteintes de cécité partielle et la communauté homosexuelle; il y a donc deux domaines différents.

La sénatrice LeBreton : Dans ces deux cas, qui prendra la décision? Bien des organismes communautaires militent pour diverses communautés et travaillent auprès d'elles. Qui déterminera la légitimité des organismes auxquels nous demanderons de collaborer avec le Sénat? J'ignore comment nous allons procéder.

La sénatrice Seth : Nous devrions faire appel à ces communautés. Si certains employés du Sénat appartiennent par exemple à la communauté des lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres, ou LGBT, on devrait leur assurer cette accessibilité.

La sénatrice LeBreton : Qui choisira les communautés? Est-ce le comité?

La sénatrice Seth : Nous devrions nous en charger puisque nous sommes les organisateurs. Comment procédons-nous dans le cas des femmes, des femmes autochtones et des personnes handicapées? Comment gérons-nous la question? Nous allons procéder de la même façon.

La sénatrice LeBreton : Disons que j'appartiens à un groupe communautaire et que je m'intéresse à un des domaines ciblés, et que j'entends parler du programme de collaboration du Sénat et des groupes communautaires qui se font concurrence; qui décidera avec lequel de ces groupes nous allons collaborer?

La sénatrice Seth : Nous pouvons étudier l'idée et nous attarder davantage à la gestion du programme. J'ai fait une suggestion, mais il reste à déterminer les détails entourant la collaboration. On peut le faire, mais l'idée, c'est que certaines communautés sont laissées pour compte et incluses dans la catégorie des « handicaps ». Tout fait partie de cette catégorie selon le code. Pourquoi ne parlons-nous jamais de cette communauté et n'agissons-nous pas? Comment pourrions-nous rectifier le tir vu qu'il existe déjà de nombreuses minorités visibles? Nous allons devoir décider. Je lance l'idée pour que nous en discutons et arrivions à une conclusion.

La sénatrice LeBreton : Disons que je milite pour un groupe communautaire et que je découvre l'intention du Sénat de collaborer avec un de ces groupes pour améliorer les choses, mais qu'on ne m'a pas consultée, contrairement à d'autres. Comment allons-nous gérer la situation et sélectionner un représentant ou un organisme communautaire légitime? Je veux savoir comment le comité va s'y prendre pour arrêter son choix.

Le sénateur Doyle : Je me demande si le point soulevé par la sénatrice Seth ne devrait pas faire l'objet d'une étude distincte, ou être ajouté aux travaux déjà réalisés par le comité. Je n'arrive pas à comprendre le rapport entre l'orientation sexuelle et l'étude en

now. How far do you go with the whole idea of the different groups that you would have to bring in to make it part of the study?

Senator Marshall: I have a question on a different part of the report. On page 5 we are talking about conducting an annual analysis of the workforce data. When the subcommittee on diversity was doing their work, there were a lot of statistics produced. One of the statistics showed representation of the four groups as per the general population, and compared it to the Senate population. I would be interested in seeing some statistics in the report. It is not in this report, but I am given the impression that on page 5 it might be in the Senate Administration performance report. I want to raise it. I would like to see it in one of the reports. I think that statistic is informative for people who read the report.

Senator Lang: I share Senator Marshall's observation as well. I have gone through this and I think that overall, from where I sit when I work with the people in various departments, security, et cetera, I see a diversity of individuals. Are we dissatisfied with what we're doing so that we're proceeding further along, or can we look at what we're doing once we see the report? I have not seen that report; maybe it is available. Are we satisfied with the hiring practices? Perhaps we are asking the administration to take on a further task that is not necessary because the policies in place are working. That is the question I would ask in respect to, once again, whether we are asking the administration to have more meetings and do more work while at the same time we are overall satisfied with the information that is being provided.

Darshan Singh, Directeur des Ressources humaines, Sénat du Canada: In terms of the results, as I mentioned last week, our representation numbers are very representative of the Canadian population, the diversity of the Canadian population. I would submit the reason for that is because of the work that is currently being conducted and has been conducted in the past. Most organizations, especially with organizations that have a federal, national presence, do have employment equity programs in place. They are seen as very productive and engaging, and they improve the morale of the workforce. Even though you made the comment about additional work for the administration, as a representative of the administration, this is work that we enjoy doing and would have no problem continuing to do.

Senator Downe: Do you compare the Senate workforce to the Canadian population or to the labour market participation rate?

Mr. Singh: Both, senator.

Senator Downe: You mentioned the Canadian population. How do we do on the labour market participation rate? Are we above?

Mr. Singh: In some areas we are above; in some we are a bit below. In the federal public service it is the same; some above, some below.

cours. Jusqu'où veut-on aller, et quels groupes faudrait-il inclure pour que cela fasse partie de l'étude?

La sénatrice Marshall : Ma question porte sur une autre partie du rapport. On parle à la page 6 d'effectuer une analyse annuelle des données sur la main-d'oeuvre. Dans le cadre de ses travaux, le Sous-comité sur la diversité a compilé une foule de statistiques. Un de ces chiffres montre la représentation des quatre groupes au sein de la population générale, puis, au sein du Sénat. J'aimerais que certains de ces chiffres soient inclus dans le rapport. Ils ne se trouvent pas dans celui dont nous discutons, mais la page 6 me donne l'impression qu'ils pourraient être dans le rapport sur le rendement de l'administration du Sénat. Je tenais à le souligner. J'aimerais que ces chiffres soient dans un des rapports. Je pense qu'ils sont intéressants pour ceux qui en feront la lecture.

Le sénateur Lang : Je suis d'accord avec l'observation de la sénatrice Marshall. Je me suis penché sur la question, et je constate dans l'ensemble une grande diversité lorsque je travaille avec les employés des différents ministères, de la sécurité, et ainsi de suite. Sommes-nous insatisfaits de la situation au point de continuer sur cette voie, où pouvons-nous attendre le rapport avant d'examiner ce que nous faisons? Je n'ai pas vu ce rapport; il est peut-être disponible. Sommes-nous satisfaits des pratiques d'embauche? Nous demandons peut-être à l'administration d'accomplir inutilement une tâche supplémentaire alors que les politiques en place fonctionnent. Voilà la question que je poserais avant de demander à l'administration de tenir plus de réunions et de travailler davantage, si nous sommes généralement satisfaits de l'information fournie.

Darshan Singh, Directeur des Ressources humaines, Sénat du Canada : En ce qui concerne les résultats, nos taux sont tout à fait représentatifs de la population canadienne et de sa diversité, comme je l'ai dit la semaine dernière. Je dirais que c'est attribuable aux efforts d'hier et d'aujourd'hui. La plupart des organismes ont des programmes d'équité en matière d'emploi, surtout ceux qui ont une présence fédérale ou nationale. On considère que les membres de cette communauté sont très productifs et attachants, et qu'ils améliorent le moral de la main-d'oeuvre. Quant à votre commentaire sur la charge de travail supplémentaire pour l'administration, je vous assure au nom de l'administration que nous aimons faire ce travail et que nous n'avons aucun problème à continuer.

Le sénateur Downe : Comparez-vous le taux de participation au sein de la main-d'oeuvre du Sénat à celui du grand public ou à celui du marché du travail?

M. Singh : Aux deux, monsieur le sénateur.

Le sénateur Downe : Vous avez parlé de la population canadienne. Où nous situons-nous par rapport au taux de participation sur le marché du travail? Notre taux est-il supérieur?

M. Singh : Dans certains cas, oui, et il est légèrement inférieur dans d'autres cas. La situation est la même au sein de la fonction publique fédérale : le taux est parfois plus élevé, et parfois plus bas.

The one group we are having a bit of difficulty with across all federal organizations is in the area of Aboriginal peoples. There have been a lot of efforts put in the work for Aboriginal peoples, so that number has been rising over the years.

The main area of concentration, if you notice the other two groups, in terms of women, we actually are above the workforce population. It is the same with the fourth group, accessibility. We are above the market availability. We are somewhere close to 3.7 per cent.

Senator Downe: So on two we are above, one we are a bit below and one we are significantly below?

Mr. Singh: “Significant” would be a big word. We are slightly below. They examine not only your total market but also in various groups and levels. For example, in the executive group are you representative in all the categories; in the EX minus 2 positions or the SEN 07 or 08 positions. Are you representative? We have a bit of work to do in a couple of areas.

Senator Downe: I believe last week you said the participation of women is 52 per cent.

Mr. Singh: Correct, approximately.

Senator Downe: The question is: Where are they on the pay scale?

Mr. Singh: Yes. In terms of our compensation, we have no issues related to equal pay for equal work. In terms of pay scales, our compensation strategy was adopted, for the administration anyway, a few years ago.

Senator Downe: But my question is: Are the 52 per cent of them getting 52 per cent of the salary of the Senate?

Mr. Singh: That would be information that we can look into.

Senator Downe: That is the bigger question in my mind.

Senator White: I have a bit of a follow-up. I am looking for positions. Where are women in the positions? Maybe a list of directors and a comparative study.

I came from a federal agency where we talked about the fact that 20 per cent of our employees were women. Ninety per cent of them were at the lowest level. I would like to see that as well.

Senator Fraser: I would second that suggestion. I think that it should not be a one-off report. It should become an automatic part of regular reporting on the whole diversity program.

I wonder if I could just come back, for a moment, to Senator Seth's suggestion about special activities and inclusive programs for LGBT people. We are getting into very touchy territory here because some LGBT people are very happy to proclaim to the

Le groupe qui pose quelque peu problème à l'ensemble des organismes fédéraux est les peuples autochtones. La représentation des peuples autochtones a augmenté au fil des ans grâce aux nombreux efforts déployés en ce sens.

Fait important, si vous prenez les deux autres groupes, c'est que notre taux est supérieur à celui de la population active du côté des femmes. Il en va de même pour le quatrième groupe, à savoir l'accessibilité : notre accessibilité est supérieure à celle du marché, avec près de 3,7 p. 100.

Le sénateur Downe : Ainsi, notre taux est supérieur dans deux cas, il est légèrement inférieur dans un cas, et largement inférieur dans un autre cas, n'est-ce pas?

M. Singh : Le mot « largement » est un peu fort. Notre taux est légèrement inférieur. Les analystes examinent non seulement l'ensemble de la main-d'oeuvre, mais aussi les différents groupes et postes. Par exemple, est-ce que toutes les catégories sont représentées du côté de la direction? Qu'en est-il des postes EX moins 2, ou SEN 07 et 08? Sont-ils représentatifs? Nous avons un peu de travail à faire dans deux ou trois domaines.

Le sénateur Downe : Vous avez dit la semaine passée qu'il y avait 52 p. 100 de femmes, je crois.

M. Singh : À peu près, oui.

Le sénateur Downe : Ma question est la suivante : où se situent-elles sur l'échelle salariale?

M. Singh : Je vois. Du côté de la rémunération, nous n'avons aucun problème de salaire égal pour un travail équivalent. En ce qui concerne les échelles salariales, notre stratégie de rémunération a été adoptée il y a quelques années, pour l'administration du moins.

Le sénateur Downe : Mais ma question est la suivante : ces 52 p. 100 de femmes obtiennent-elles 52 p. 100 de la masse salariale du Sénat?

M. Singh : Nous pouvons vérifier.

Le sénateur Downe : Voilà la grande question que j'ai en tête.

Le sénateur White : J'ai une sorte de question de suivi. Je m'intéresse aux postes : lesquels sont occupés par des femmes? Une liste des directeurs et une étude comparative pourraient être utiles.

Dans l'organisme fédéral où j'étais, nous parlions du fait que 20 p. 100 des employés étaient des femmes. De ce nombre, 90 p. 100 occupaient des postes d'échelons inférieurs. J'aimerais aussi voir ce type de répartition.

La sénatrice Fraser : J'appuie cette proposition. Plutôt que de faire l'objet d'un rapport ponctuel, je pense que ces chiffres devraient automatiquement être inclus aux rapports réguliers de l'ensemble du programme en matière de diversité.

Permettez-moi de revenir un instant sur la suggestion de la sénatrice Seth concernant les activités spéciales et les programmes visant à inclure la communauté des LGBT. C'est une question très délicate, car si certains membres de la communauté sont ravis

world, "This is who I am." Others, for their own private reasons, are not. Building in formal programs, participation, whatever, could create pressures on them that we have no right to create. I would suggest that it be made very plain to everybody in this institution that discrimination, harassment or anything about LGBT people is absolutely unacceptable and will be sanctioned. I expect we do that, but let's go on doing it and really do it, not just talk about it.

The Chair: Honourable senators, I think this has been excellent discussion and feedback for the committee. We will ask the working group to delve into a lot of the suggestions that have been made.

Could we turn to Item No. 4, which is the action plan on diversity and accessibility for the 2014-2016 period? If you look at pages 15 to 23 of the briefing, this will be the fourth report. This is a report to the Clerk, but we are providing oversight through the important discussion that we're having on it.

Do you wish to speak to the fourth report, the program on diversity and accessibility in the 2014-2016 period?

Mr. Singh: We are basically seeking the approval of the committee on the report, as it is tabled, in terms of an action plan for the years 2014 to 2016.

The Chair: Senators, we are not under any pressure to completely digest this at this meeting, but if there are some initial questions, please proceed.

Senator LeBreton: I think this action plan is a good one, but I want more information as to how some of these things actually will be implemented. As to the point that I raised, it's not that I am against this, but I want to know, because of the various organizations, who selects these organizations and are we leaving anyone out? If there are three organizations dealing with one of the groups for whom we are trying to create a better and more equal access to the Senate, we should be sure that we are dealing with organizations that are supported by other organizations in that same category. I don't think it's complete enough.

The Chair: I think that is very important because we do have the four identified groups on an across-government commitment. The identification of new groups is a good question.

Senator LeBreton: It specifically said "new." Are we talking about the groups that we are already trying to deal with, or are we talking about others? Again, who picks them? Who decides who they are?

Mr. Singh: Thank you, honourable senator. What I would suggest is that, given the discussion that has happened today and the recommendations and questions that we have received, the Diversity and Accessibility Working Group will go back and examine these questions and come back to this committee with suggestions and maybe answers to some of the questions that you have asked today.

d'affirmer leur identité au reste du monde, d'autres le sont moins pour des raisons personnelles. La création de programmes officiels sollicitant leur participation, par exemple, pourrait leur faire subir une pression que nous n'avons aucun droit de leur imposer. Selon moi, il faut très clairement informer le personnel du Sénat que toute forme de discrimination ou de harcèlement à l'endroit des LGBT est absolument inacceptable et sera punie. J'espère que nous le ferons; engageons-nous à agir plutôt que d'en parler seulement.

Le président : Sénatrices et sénateurs, je pense que la discussion et les commentaires ont été des plus intéressants pour le comité. Nous allons demander au groupe de travail d'étudier les nombreuses suggestions qui ont été formulées.

Pouvons-nous passer au quatrième point à l'ordre du jour, à savoir le plan d'action sur la diversité et l'accessibilité pour la période de 2014 à 2016? Vous trouverez le quatrième rapport aux pages 17 à 26 des notes d'information. C'est un rapport pour le greffier, mais nous en assurons la supervision grâce à l'importante discussion que nous avons à ce sujet.

Souhaitez-vous parler du quatrième rapport, à propos du programme sur la diversité et l'accessibilité pour la période de 2014 à 2016?

M. Singh : Nous demandons essentiellement au comité d'approuver le rapport tel que présenté, qui concerne le plan d'action de 2014 à 2016.

Le président : Sénatrices et sénateurs, vous n'êtes aucunement tenus de tout comprendre à cette séance-ci, mais je vous invite à poser vos premières questions, si vous en avez.

La sénatrice LeBreton : Je pense que le plan d'action est intéressant, mais je veux davantage d'information sur la mise en œuvre de certaines mesures. Pour ce qui est du point que j'ai soulevé, je ne suis pas contre, mais puisqu'il y a différents organismes, je veux savoir qui va les sélectionner et s'il y aura des laissés-pour-compte. Si trois organismes s'occupent d'un des groupes dont nous essayons d'améliorer l'accès au Sénat et de favoriser l'équité, nous devons nous assurer d'en choisir un qui soit appuyé par les autres de même catégorie. Je ne crois pas que l'énoncé soit complet.

Le président : Je pense que c'est très important puisque nous avons quatre groupes désignés pour l'ensemble du gouvernement. Il est bon de s'interroger sur la désignation de nouveaux groupes.

La sénatrice LeBreton : On parle justement de « nouvelles » organisations communautaires. S'agit-il des groupes avec lesquels nous essayons déjà de collaborer ou d'autres groupes? Encore une fois, qui va les sélectionner? Qui va décider lesquels seront choisis?

M. Singh : Merci, sénatrices et sénateurs. Compte tenu de la discussion d'aujourd'hui et de vos recommandations et questions, je vous propose de laisser le groupe de travail sur la diversité et l'accessibilité retourner examiner ces questions, puis, revenir au comité avec des propositions et peut-être même des réponses à certaines de vos interventions.

Senator LeBreton: Thank you.

The Chair: That item will stand.

Are there other matters that honourable senators would like to raise in the time that we have remaining?

Senator Lang: Mr. Chair, earlier today we debated the question about the committees and how we present the budgets. Do I have an understanding that the administration or the legislative side of the Senate will take another look at how we table in the Senate our estimates for the purposes of committee travel and see if, perhaps, it can be done in a different manner so that the public is not misled with respect to the amounts of monies actually being expended? I think it would be a worthwhile exercise because I don't believe that any other legislature does what we do. Perhaps we can compare our procedure to other places to see if we can maybe refine it.

The Chair: Do other senators have an initial comment on the point raised by Senator Lang?

Are there any other matters?

Senator Cordy: I confirmed, when I spoke earlier, that Senator Lang has raised a legitimate point. I think either the committee as a whole or some subcommittee should at least look at it. I'm not saying that there will be any changes, but I think he has raised a legitimate question.

Senator L. Smith: Senator Lang and Senator Cordy, I would suggest that it would probably be a good idea for Senator Cordy, Senator LeBreton and me to take this matter under advisement and have a chat. Is that okay?

Senator Lang: Yes.

The Chair: Honourable senators, the time for our meeting has been exhausted. I want to thank everybody for their participation and, once again, on your behalf, to thank our Senate administration for the incredible work that they do.

Also, we seldom have the opportunity, but I will use it this morning to thank our Hansard reporters, who are so assiduous in the chamber but who also cover each of our committee meetings. I would like to say to them, on your behalf, how much we appreciate the work that they do. It helps us to remember what we said at the last meeting.

The Hansard reporters present in the room today, please share with your colleagues our appreciation of the tremendous work that you and your colleagues do.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, April 10, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:02 a.m., for the consideration of administrative matters and other matters.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

La sénatrice LeBreton : Merci.

Le président : Ce point va donc demeurer à l'ordre du jour.

Les honorables sénateurs aimeraient-ils aborder d'autres sujets pour le temps qu'il nous reste?

Le sénateur Lang : Monsieur le président, nous avons discuté tout à l'heure de la façon dont les comités présentent leurs budgets. Est-il entendu que l'administration du Sénat ou son pouvoir législatif va reconsidérer la façon dont nous soumettons nos budgets au Sénat concernant les déplacements des comités pour voir si nous pourrions procéder différemment, peut-être, afin d'éviter d'induire le public en erreur quant aux sommes dépensées? Je pense que l'exercice en vaudrait la peine, car je doute qu'une autre assemblée législative ne fasse comme nous. Nous pourrions comparer nos procédures à celles des autres pour voir si nous pourrions les peaufiner.

Le président : Y a-t-il des observations sur l'intervention du sénateur Lang?

Y a-t-il autre chose?

La sénatrice Cordy : Lorsque j'ai pris la parole tout à l'heure, j'ai confirmé que le sénateur Lang avait soulevé un point légitime. Je pense que la question devrait au moins être examinée par le comité en entier, ou par un sous-comité. J'ignore si cela changera quoi que ce soit, mais je pense que la question du sénateur est légitime.

Le sénateur L. Smith : Sénateur Lang, sénatrice Cordy, il serait probablement une bonne idée que la sénatrice Cordy, la sénatrice LeBreton et moi-même portions la question en délibéré et ayions une petite discussion à ce sujet. Êtes-vous d'accord?

Le sénateur Lang : Oui.

Le président : Sénatrices et sénateurs, c'est tout le temps dont nous disposons. Je tiens à remercier chacun de sa participation. Au nom de tous, je remercie encore une fois l'administration du Sénat de son travail remarquable.

Nous avons rarement l'occasion de le faire, mais j'en profite ce matin pour remercier les sténographes parlementaires de leur travail assidu à la Chambre, et à chacune des séances de comité aussi. Au nom de tous, j'aimerais leur dire à quel point nous leur sommes reconnaissants de leur travail, qui nous aide à nous rappeler de ce que nous avons dit à la séance précédente.

J'invite donc les sténographes parlementaires dans la salle aujourd'hui, à dire à vos collègues à quel point nous apprécions le travail remarquable que vous réalisez tous.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 10 avril 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, pour étudier des questions administratives et d'autres questions.

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[English]

The Chair: Honourable senators, the time we have scheduled for this morning is about an hour. I would suggest that we go right into a presentation by Public Works and Government Services Canada. We have with us the Assistant Deputy Minister of the Parliamentary Precinct Branch, Ms. Nancy Chahwan. She is accompanied by Enzo DiMillo, Director General of Major Crown Projects.

[Translation]

I think their presentation will be about 15 minutes, then we will have about 45 minutes for questions.

[English]

Welcome, Nancy and your colleague Enzo, and we give the floor to you.

Nancy Chahwan, Assistant Deputy Minister, Parliamentary Precinct Branch, Public Works and Government Services Canada: Thank you very much, Mr. Chair and senators, for having us here. We're very happy to be here this morning to have this opportunity to speak with you about very important work that we are doing on Parliament Hill. We will be able, as the Speaker mentioned, to answer your questions after we go through a brief presentation.

[Translation]

My department, PWGSC, appeared before this committee in June 2012 to discuss its strategy to relocate principle Senate functions during the Centre Block rehabilitation. Before I tell you about the progress of this project, I would like to give you a brief overview of the progress made in the long-term vision and plan for the Parliament Buildings.

[English]

The Long Term Vision and Plan, or LTVP, is a program of work designed to preserve and update Canada's historic Parliament Buildings. Its first priority is to ensure that you, your staff and visitors are provided with a safe and secure environment. The second priority is to update infrastructure throughout the precinct so that you have modern and efficient facilities that meet the expectations of a 21st century democracy.

Since 2001, we have worked on articulating and delivering the program of work under the LTVP with the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament. Together, we have come a long way. In the delivery of 19 key projects, we have managed to contain costs and realize savings amounting to nearly \$40 million for taxpayers.

[Traduction]

Le président : Honorables sénateurs, nous avons réservé environ une heure à la réunion de ce matin. Je propose que nous passions immédiatement à l'exposé des représentants de Travaux publics et services gouvernementaux Canada. Nous accueillons la sous-ministre adjointe de la Direction générale de la Cité parlementaire, Mme Nancy Chahwan. Elle est accompagnée de M. Enzo DiMillo, directeur général des Grands projets de l'État.

[Français]

Je pense qu'ils ont une présentation d'environ 15 minutes, ensuite nous aurons trois quarts d'heure pour poser des questions.

[Traduction]

Nancy, Enzo, soyez les bienvenus; la parole est à vous.

Nancy Chahwan, (sous-ministre adjointe, Direction générale de la Cité parlementaire, ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux) : Monsieur le président, honorables sénateurs, merci beaucoup de nous accueillir parmi vous. Nous sommes très heureux d'être ici ce matin et d'avoir l'occasion de discuter des travaux très importants que nous réalisons sur la Colline du Parlement. Comme le président l'a indiqué, nous pourrions répondre à vos questions après notre bref exposé.

[Français]

Mon ministère, TPSGC, a comparu devant ce comité en juin 2012 afin de discuter de sa stratégie liée aux déplacements des fonctions principales du Sénat pendant la réfection de l'édifice du Centre. Avant de vous faire part de l'état d'avancement de ce projet, j'aimerais vous donner un bref aperçu des progrès réalisés dans le cadre de la vision et du plan à long terme pour les édifices parlementaires.

[Traduction]

La vision et le plan à long terme, ou VPLT, est un programme de travail qui vise la préservation et la modernisation des édifices historiques du Parlement du Canada. Sa principale priorité est de faire en sorte que vous, vos visiteurs et les membres de votre personnel ayez accès à un environnement sécuritaire. Sa deuxième priorité est la modernisation des infrastructures dans l'ensemble de la Cité parlementaire, afin que vous puissiez disposer d'installations modernes et efficaces qui satisfont aux attentes techniques d'une démocratie du XXI^e siècle.

Depuis 2001, nous avons travaillé à définir et à exécuter le programme de travail de la VPLT avec le Sénat, la Chambre des communes et la Bibliothèque du Parlement. Ensemble, nous avons beaucoup progressé. Dans l'exécution de 19 projets clés, nous avons réussi à limiter les coûts et à réaliser, pour les contribuables, des économies de près de 40 millions de dollars.

In 2010, just prior to our initiating work on the West Block, the Auditor General concluded that sound project management practices were in place for the rehabilitation of the buildings. These findings were echoed in 2012 by an independent third party that observed sound project management systems, controls, outputs and practices in all six major Crown projects assessed, including the West Block, the Wellington Building and the Sir John A. Macdonald Building. We continue to follow a solid oversight and audit framework.

[Translation]

The rehabilitation of the Parliamentary Precinct is now well under way, and I am proud to announce that the approved schedules and budgets for all the major projects are being met. In the next few years, these efforts are going to be successful. In 2015, the rehabilitation project of the Sir John A. Macdonald Building will be the first major project to be completed since West Block was closed, and will provide Parliament with a new room reserved for ceremonies, as well as accommodations for support functions.

In 2016, the Wellington Building will become home to the offices of parliamentarians, including 18 MPs who are currently housed in East Block and who will move so that urgent rehabilitation of the masonry can begin.

[English]

In 2017, construction on the West Block will be completed, along with the first phase of the new Visitor Welcome Centre, a remarkable milestone in the delivery of the LTPV and a fitting contribution to the celebration of Canada's one hundred and fiftieth anniversary.

By 2018, the Senate and House of Commons will move from Centre Block into interim accommodations, thereby enabling rehabilitation work to begin on this asset.

Progress towards the LTPV can be observed not solely for major capital investments like the ones I just mentioned but also for planning, such as the efforts we have initiated to carefully lay out and scope the work needed on Centre Block, as well as recapitalization. The recapitalization program includes a series of urgent interventions, mostly related to masonry repairs required to ensure the ongoing viability of buildings and address health and safety issues. By undertaking these projects early, we are, in effect, reducing the cost and complexity of the future rehabilitation effort. One example of this would be the work undertaken in recent years on the towers of the East and West Block prior to the major rehabilitation of the asset itself.

En 2010, tout juste avant le début des travaux de l'édifice de l'Ouest, la vérificatrice générale a conclu que de saines pratiques de gestion de projets étaient en place en ce qui a trait à la réfection des édifices du Parlement. De même, en 2012, un tiers indépendant a observé la présence de systèmes, contrôles, résultats et pratiques de gestion de projet rigoureux dans les six grands projets d'État qu'il a évalués, y compris ceux de l'édifice de l'Ouest, de l'édifice Wellington et de l'édifice Sir John A. Macdonald. Nous continuons d'appliquer un cadre de surveillance et de vérification rigoureux.

[Français]

La réfection de la cité parlementaire est maintenant bien amorcée, et je suis fière de vous annoncer que tous les grands projets sont menés dans le respect des calendriers et des budgets tel qu'ils ont été approuvés. Au cours des prochaines années, ces efforts porteront leurs fruits. En 2015, le projet de réfection de l'édifice Sir John A. Macdonald sera le premier grand projet à prendre fin depuis la fermeture de l'édifice de l'Ouest, et fournira au Parlement une nouvelle salle réservée à la tenue de cérémonies, ainsi que des locaux pour les fonctions de soutien.

En 2016, l'édifice Wellington accueillera les bureaux des parlementaires, notamment 18 députés qui sont actuellement logés dans l'édifice de l'Est, et qui déménageront pour nous permettre d'amorcer la réfection urgente de la maçonnerie.

[Traduction]

En 2017, les travaux de l'édifice de l'Ouest seront terminés, tout comme la première étape des travaux du nouveau centre d'accueil des visiteurs — un jalon remarquable de l'exécution de la VPLT, ce qui arrivera à point nommé pour les célébrations du 150^e anniversaire du Canada.

D'ici 2018, le Sénat et la Chambre des communes seront déplacés dans des locaux provisoires, ce qui permettra de commencer les travaux dans l'édifice du Centre.

Les progrès réalisés par rapport à la VPLT ne touchent pas seulement les grands projets d'immobilisations comme ceux que j'ai mentionnés; ils touchent aussi à la planification, comme les efforts que nous avons entrepris pour définir de façon rigoureuse, pour l'édifice de l'Ouest, les travaux de réfection requis et leur ampleur. Le programme de réfection prévoit une série de réparations urgentes — essentiellement des travaux de maçonnerie extérieure — nécessaires pour assurer la viabilité constante des édifices et régler les problèmes liés à la santé et la sécurité. En entreprenant ces travaux rapidement, nous nous assurerons que les projets de réfection à venir seront moins complexes et moins coûteux. À titre d'exemple, citons les travaux entrepris ces dernières années sur les tours des édifices de l'Est et de l'Ouest avant les travaux majeurs de réhabilitation du bien.

[Translation]

You invited us here today with a specific goal in mind: to specifically address the long-term strategy as it applies to managing accommodations for the Conference Centre, and how that strategy fits within the Senate's functional program.

Our presentation centres around three key observations. First, the functions of the Senate and the Conference Centre require similar accommodations. Second, the building requires many repairs and updates, independent of its occupant. Lastly, the incremental costs associated with the Senate's use of the building reflect the interim nature of its occupancy.

[English]

At our last appearance before this committee, we presented a proposal to relocate Senate functions, including the interim chamber, to the Government Conference Centre, which I will refer to as the GCC. Doing so not only advances the rehabilitation of the Centre Block and reduces overall costs of the program, but it coincides with the need to rehabilitate a key Crown asset. This opportunity was created when the Senate encouraged PWGSC to explore lower-cost solutions south of Wellington Street. It was a timely development at a time when investigations revealed that the initial strategy of constructing the interim chamber in the East Block courtyard was more complex than anticipated.

In September of 2012, PWGSC and the parliamentary partners entered into a memorandum of understanding to proceed with a revised implementation strategy, which included three elements: temporarily relocating the Senate Chamber and legislative support functions to the Government Conference Centre for the duration of work on the Centre Block; relocating Senate functions that we are unable to fit into the conference centre into nearby leased space; and rehabilitating the East Block in two phases, beginning now with the urgent rehabilitation of the building's exterior. The remainder of the rehabilitation of East Block, including the replacement of the major building systems, will follow the Centre Block.

In addition to the benefits stated earlier, this approach allows us to prioritize the buildings facing the greatest level of deterioration and make the most efficient use of the existing building systems in the East Block, systems that we estimate can endure to 2030 with regular maintenance.

If you are following with me in the brief presentation that was distributed, I am now on slide 4.

PWGSC has secured the requisite approvals and authorities to proceed with this approach that I just described. We continue to work with the Senate administration to ensure that the functional requirements are reflected in both interim and permanent accommodations. In fact, work is guided by the principles approved by this committee in spring 2013. Those principles are

[Français]

Vous nous avez convoqués aujourd'hui, dans un but précis : discuter plus précisément de la stratégie à long terme en matière de gestion des locaux pour le Centre de conférences, et de la façon dont cette stratégie s'intègre au programme fonctionnel du Sénat.

Notre présentation s'articule autour de trois observations clés. Premièrement, les fonctions du Sénat et du Centre de conférences nécessitent des locaux de nature similaire. Deuxièmement, un bon nombre de réparations et de mises à niveau de l'édifice sont nécessaires, indépendamment de son occupant. Enfin, les coûts différentiels associés à l'utilisation de l'édifice par le Sénat reflètent la nature provisoire de son occupation.

[Traduction]

Lors de notre dernière comparution devant ce comité, nous avons présenté une proposition visant le déplacement des fonctions du Sénat, y compris la salle du Sénat provisoire, dans le Centre de conférences du gouvernement, que j'appellerai le CCG. Cela permettra non seulement l'avancement de la réfection de l'édifice du Centre et la réduction des coûts de l'ensemble du programme, mais offrira aussi l'occasion de restaurer un autre bien de l'État. Cette occasion a été créée lorsque le Sénat a encouragé TPSGC à explorer des solutions moins coûteuses du côté sud de la rue Wellington. Cette nouvelle avenue a été bien accueillie au moment où des études révélaient que la stratégie initiale, visant à construire la salle du Sénat provisoire dans la cour de l'édifice de l'Est, était plus complexe que prévu.

En septembre 2012, TPSGC et les partenaires parlementaires ont conclu un protocole d'entente encadrant une stratégie révisée de mise en œuvre, qui comporte trois éléments : le déplacement temporaire de la salle du Sénat et des fonctions législatives de soutien dans le Centre de conférences du gouvernement, pendant la durée des travaux de l'édifice du Centre; le déplacement, dans des locaux loués à proximité, de certaines fonctions du Sénat qui ne peuvent être installées dans le Centre de conférences; la réfection de l'édifice de l'Est en deux étapes, commençant dès maintenant avec la réfection urgente de l'enveloppe de l'édifice. Le reste de la réfection, y compris le remplacement des principaux systèmes de l'édifice, se fera une fois les travaux de l'édifice du Centre terminés.

Outre les avantages décrits précédemment, cette approche nous permet de nous occuper en priorité des édifices dont le niveau de détérioration est le plus élevé, et d'utiliser au mieux les systèmes actuels de l'édifice de l'Est. Entretien régulièrement, ces systèmes peuvent être utilisés jusqu'en 2030.

Si vous voulez savoir où cela se trouve dans le document qui vous a été distribué, je suis maintenant rendue à la diapositive 4.

TPSGC a obtenu les approbations et les autorisations nécessaires pour mettre en œuvre l'approche que je viens de décrire. Nous continuons de collaborer avec l'Administration du Sénat pour faire en sorte que les exigences fonctionnelles soient respectées tant dans les locaux provisoires que dans les locaux permanents. En fait, les travaux sont fondés sur les principes

the fact that funding is to be restricted to requirements deemed as basic necessities to support the ongoing operation of the Senate; focus is on the longer term use of the GCC rather than its interim use; and design options must strive to ensure that standard materials are of a mid-range quality, are selected to attain sustainable design goals and provide the best value for money for the duration of the interim accommodation.

[Translation]

On page 5 of the presentation, you will find a list of key components for rehabilitating the space, including the meeting room of the Upper Chamber, a large room and two medium-sized meeting rooms, as well as 21 desktop units for leadership and legislative functions.

Most importantly, page 6 provides an answer to the question this committee asked about the PWGSC's long-term plans for the conference centre. I can confirm that we intend to keep this property of heritage significance in our portfolio, returning it to its current role as Conference Centre after the Senate returns to Centre Block. This is in line with the findings of the study completed by a third party that concluded that this is the best use of the property located at 2 Rideau Street.

The issue is then matching the needs of the Senate to the long-term role of the building.

[English]

To answer this question, PWGSC has commissioned a report from DFS and AWA architects who compared the Senate's requirements and those projected for the conference facility. The report concludes that the Senate and conference centre functions require space that is very largely similar in nature. The architects then proceeded to estimate the incremental costs associated with the Senate's use of the building versus continued use as a government conference facility, as well as the cost that would be required to convert the building back to a conference facility after the Senate's departure.

As you can see on slide 8, the report demonstrates that \$110 million, or 91 per cent of hard construction costs, represents investments that are required to bring the building up to the current building code standards and recapitalize the building, to modernize its systems, to renew its life cycle performance, and to correct environmental deficiencies.

Said differently, the report indicates that the incremental cost related to the creation of Senate-specific requirements, such as the chamber, the Reading Room and security, is estimated at

approuvés par le comité au printemps de 2013. Ces principes sont les suivants : seuls les besoins fondamentaux qui doivent être satisfaits pour assurer la continuité des activités du Sénat seront financés; l'accent sera mis sur l'utilisation à long terme du Centre de conférences du gouvernement plutôt que sur son utilisation provisoire; les options de conception devront satisfaire à l'objectif qui consiste à veiller à ce que les matériaux types sont d'une qualité moyenne, qu'ils sont choisis pour atteindre les objectifs de conception écologique et qu'ils offrent le meilleur rapport qualité-prix pour toute la durée de l'occupation provisoire.

[Français]

La page 5 de la présentation vous fournit une liste des composantes clés de la répartition de l'espace, y compris la salle de rencontre de la Chambre haute, une grande salle et deux salles moyennes de réunions ainsi que 21 unités de bureaux pour les fonctions de leadership et les fonctions législatives.

De façon plus importante, à la page 6, il y a une réponse à la question de ce comité sur les plans à long terme de TPSGC pour le Centre de conférences. Je peux confirmer notre intention de conserver ce bien d'importance patrimoniale et stratégique dans notre portefeuille, le retournant à sa vocation actuelle de Centre de conférences après le retour des fonctions sénatoriales à l'édifice du Centre. Ceci s'aligne sur les conclusions de l'étude complétée par une tierce partie qui concluait qu'il s'agit là d'une utilisation optimale pour le bien situé au 2, rue Rideau.

La question se pose alors sur l'adéquation entre les besoins du Sénat et la vocation à long terme de l'immeuble.

[Traduction]

Pour répondre à cette question, TPSGC a demandé aux sociétés DFS Architects et AWA Architects de préparer un rapport comparant les exigences du Sénat et les exigences d'une installation de conférence à l'intérieur du CCG. Le rapport conclut que les fonctions du Sénat et du Centre de conférences exigent des locaux de nature très similaire. Les architectes ont ensuite procédé à une estimation des coûts différentiels associés à l'utilisation de l'édifice par le Sénat, comparativement à la poursuite de son utilisation à titre d'installation de conférence du gouvernement, de même qu'à une estimation des coûts de reconversion de l'édifice en tant qu'installation de conférence du gouvernement après le départ du Sénat.

Comme vous pouvez le voir à la diapositive 8, le rapport indique que le montant de 110 millions de dollars, soit 91 p. 100 des coûts de construction essentiels représente des investissements nécessaires pour rendre l'édifice conforme aux normes actuelles du code du bâtiment, le restaurer, moderniser ses systèmes, renouveler son rendement de cycle de vie et corriger ses lacunes sur le plan environnemental.

Autrement dit, le rapport indique que les coûts différentiels associés à la création de locaux propres au Sénat comme la Chambre, la salle de lecture et une grande salle de réunion, ainsi

\$11 million, or only 9 per cent of the total construction costs, and less than 6 per cent of the total project cost of \$190 million for the GCC rehabilitation.

In addition, the cost to convert the fit-up for the long-term use as a conference facility is currently estimated at \$6.5 million. This estimate is not within the scope of the current project and will be subject to validation of the functional program post 2028.

As I said earlier, all analyses conducted by PWGSC and validated by third parties therefore point evidently to the conclusions that the GCC needs to be rehabilitated for future generations and for continued use in support of government programs. There is strong compatibility and correlation between the Senate and conference facility functions, space and technical requirements. The incremental cost for the Senate's use of the GCC as compared to what would have been required today for a rehabilitated conference centre is marginal, and the cost to reconfigure the building as a government conference facility upon the departure of the Senate is limited.

Significant progress has been made on this critical part of the LPTV. Early last month, initial phases of contracts totaling \$6.2 million were awarded through a competitive process for the prime consultant and construction manager for the conference centre project. I'm thrilled to say that the process to vacate the building started just last week. Construction activities will begin this spring with site preparation, followed by demolition this fall. As I said earlier, occupation is scheduled for 2018.

Thank you very much, and I'll be happy to answer your questions.

The Chair: Thank you very much, Nancy, for that presentation.

Effectively, if we look at the Senate occupying that space for 10 years, the differential cost is \$11 million, so that basically is about \$1 million a year.

Ms. Chahwan: You're right.

The Chair: Honourable senators, you will recall that that is quite a difference from the plan to build the bunker, which was in the hundreds of millions of dollars. I think that the members of this committee should be congratulated in getting on top of that and also thank Public Works Canada for the collaboration with our officials from the Senate and with members of this committee.

We're open for questions from senators.

Senator Lang: I have two questions. On the slide 2 referred to in the annex to the CIBA presentation deck, it's an LTVP track record. With all these acronyms, I'm never too sure what they

que la sécurité, sont estimés à 11 millions de dollars, soit seulement 9 p. 100 des coûts de construction ou moins de 6 p. 100 du coût de l'ensemble du projet de réhabilitation du centre de conférence, qui sont de 190 millions de dollars.

De plus, les coûts de reconfiguration de l'édifice à titre d'installation de conférence du gouvernement sont actuellement estimés à 6,5 millions. Cette évaluation ne s'inscrit pas dans le cadre du projet actuel et devra être approuvée lors de la validation du programme fonctionnel après 2028.

Comme je l'ai indiqué plus tôt, toutes les analyses menées par TPSGC et validées par des tiers indiquent que le CCG doit être rénové pour les générations à venir et pour en permettre l'utilisation continue en vue de soutenir les programmes gouvernementaux. Il y a une grande compatibilité et une grande corrélation entre les fonctions du Sénat et celles de l'installation de conférence, et entre leurs exigences respectives sur le plan technique et en matière de locaux. Les coûts différentiels de l'utilisation du CCG par le Sénat par rapport aux coûts de réhabilitation du centre de conférence sont marginaux, et les coûts de reconfiguration de l'édifice à titre d'installation de conférence du gouvernement, après le départ du Sénat, sont limités.

D'importants progrès ont été enregistrés pour cette partie essentielle de la VPLT. Au début du mois dernier, les premiers contrats, d'une valeur totale de 6,2 millions de dollars, ont été attribués à l'issue d'un processus concurrentiel à l'expert-conseil principal et au directeur des travaux pour le projet du Centre de conférences. Je suis ravie de vous dire que le processus visant à vider l'édifice vient tout juste d'être lancé la semaine dernière. Les activités de construction seront entreprises ce printemps avec la préparation des lieux, qui sera suivie cet automne de travaux de démolition. Comme je l'ai indiqué plus tôt, l'occupation est prévue en 2018.

Merci beaucoup. Je serai heureuse de répondre à vos questions.

Le président : Merci beaucoup, Nancy, de cet exposé.

Effectivement, si l'on considère que le Sénat occupera ces installations pendant 10 ans, le coût différentiel est de 11 millions de dollars, soit 1 million par année, environ.

Mme Chahwan : C'est exact.

Le président : Chers collègues, vous constaterez qu'il y a là toute une différence par rapport au plan de construction du bunker, dont le coût se chiffrait à des centaines de millions de dollars. Je pense que les membres du comité devraient être félicités d'avoir pris les choses en main et qu'il convient de remercier les gens de Travaux publics Canada de leur collaboration avec les fonctionnaires du Sénat et les membres de ce comité.

Nous sommes prêts à passer aux questions des sénateurs.

Le sénateur Lang : J'ai deux questions. Sur la diapositive 2 dont il est question dans l'annexe de l'exposé présenté au Comité de la régie interne, des budgets de l'administration, on trouve un

stand for. It states that by taking advantage of new opportunities, PWGSC has advanced the estimated completion date of West Block by three years to 2017. Could you elaborate what those opportunities are? Is it new techniques? If it is, does that translate late into the renovations of future buildings and help with costs?

Second, how firm are these estimates that you have given to us in respect to looking forward for the purposes of budgeting?

Ms. Chahwan: Thank you, senator, for this question. I will start with your second point about the estimates that we shared.

These, at this point, are indicative estimates. They will be refined as the prime consultant that we just contracted with will refine the designs and as we are getting final confirmation of the functional requirements from the Senate administration. Normally, when we refer to indicative estimates, these are estimates that are well advanced, well enough for us to get initial authorization to start investing in the project. As I said, they are expected to become firm estimates and what we call substantive estimates as early as this fall, at which time we will have final approval to proceed with the remainder of the work and the contracts.

Senator Munson: Thank you very much for being here and for your excellent presentation. I have three questions. Two have to do with the long term.

What will become of the room where the kitchen accord took place in the Government Conference Centre? What is going to happen with that under the proposed design? History was made there.

Ms. Chahwan: History was made there. Thank you for raising this question.

We are very much aware that this is an important element of the heritage aspect of this building, and we are committed to protecting all of the heritage elements for the GCC.

I must mention that in that room, in 2013, the unfortunate event of a flood occurred, and there has been some repair done to it. It has been reconverted. What I do wish to mention, however, is that we will be working with heritage conservation experts and in collaboration with the house administration to ensure that, in the GCC, once it is rehabilitated, there will be adequate commemoration of the kitchen accord.

Senator Munson: What will happen with the tunnel from the Government Conference Centre? Are you working on plans to have that tunnel that goes to the Château Laurier stay open?

bilan de la VPLT. Je ne suis jamais certain de la signification de tous ces acronymes. On y indique qu'en tirant parti des nouvelles possibilités, TPSGC a devancé la date d'achèvement estimative de l'édifice de l'Ouest de trois ans, soit à 2017. Pourriez-vous nous en dire plus sur ces possibilités? S'agit-il de nouvelles techniques? Si c'est le cas, cela aura-t-il une incidence sur la rénovation ultérieure d'éventuels édifices et sur les coûts?

Deuxièmement, les estimations que vous nous avez fournies sont-elles assez précises pour que l'on s'attende à les retrouver ultérieurement dans les budgets?

Mme Chahwan : Je vous remercie de cette question, sénateur. Je vais commencer par votre deuxième point sur les estimations que nous avons fournies.

Il s'agit à ce moment-ci d'estimations à titre indicatif. Ces données se préciseront à mesure que l'expert-conseil principal avec lequel nous venons de conclure un contrat précisera les détails de la conception et que nous obtiendrons une confirmation définitive de l'Administration du Sénat au sujet des exigences fonctionnelles. Lorsque nous présentons des estimations à titre indicatif, il s'agit habituellement de données assez avancées, du moins assez pour nous permettre d'obtenir l'autorisation initiale de commencer à investir dans le projet. Comme je l'ai indiqué, on prévoit que ce seront des estimations fermes et ce que nous appelons des estimations fondées dès l'automne prochain, et nous aurons alors l'autorisation définitive de poursuivre les travaux et de conclure des contrats.

Le sénateur Munson : Merci beaucoup d'être ici, et merci aussi de votre excellent exposé. J'ai trois questions, dont deux portent sur ce qui arrivera à long terme.

Qu'advient-il de la pièce du Centre de conférences du gouvernement où a été conclu l'accord de la nuit des longs couteaux? Que deviendra-t-elle compte tenu de la conception proposée? Une page d'histoire y a été écrite.

Mme Chahwan : Je vous remercie de la question.

Nous sommes parfaitement conscients qu'il s'agit d'un important aspect patrimonial de cet édifice et nous sommes déterminés à préserver tous les éléments patrimoniaux du CCG.

Je mentionnerais simplement qu'en 2013, cette salle a été touchée par une inondation, ce qui est malheureux, et des travaux de réfection y ont été effectués. Elle a été reconvertie. Toutefois, j'aimerais préciser que nous travaillerons de concert avec des spécialistes en conservation du patrimoine et avec l'administration de la Chambre pour nous assurer qu'il y aura, au CCG, une commémoration adéquate de cet accord lorsque la réfection sera terminée.

Le sénateur Munson : Qu'en est-il du tunnel du Centre de conférences du gouvernement? Préparez-vous un plan qui permettra de garder ouvert le tunnel qui mène au Château Laurier?

Enzio DiMillo, Director General, Major Crown Projects, Parliamentary Precinct Branch, Public Works and Government Services Canada: Thank you for the question.

The tunnel will remain essentially as is. It will remain useable. However, work on the tunnel is not part and parcel of the scope of this project.

The Chair: Who owns the tunnel?

Mr. DiMillo: That's an interesting question. The tunnel remains on land that is not owned by Public Works. We are currently investigating whether that tunnel is owned by the city or the Château Laurier owners. However, we know that it is not Public Works.

Senator Munson: I realize this is a long-term accommodation strategy, but in the short term, we've been hearing this ugly rumor that Public Works plans to put a shroud around the eastern portion of the Centre Block, thus covering up offices, for about two years I think, to do masonry work. If that's true, when does it start? If that's true, how do you think that's going to affect the offices of the Speaker and those of us who live in this part of the building in terms of air conditioning, natural light and noise? It affects a number of offices, not only the Speaker but also the Black Rod, much of the leadership on both sides and other senators' offices.

Was there any consultation, with the exception of a notice as recently as last week, with the Speaker that this was going to happen? If it's going to happen, we're going to fight it. At least I am.

Ms. Chahwan: Thank you for the opportunity to address this.

As I mentioned in my opening remarks, a key element of the LTVP is to ensure the health and safety of occupants and visitors to Parliament Hill and inside the buildings.

I also mentioned that part of the LTVP, aside from the major rehabilitation work, like the work we're witnessing right now in the West Block, is the recapitalization program. That recapitalization program has allowed us to move faster than the target rehabilitation date for one asset in particular. When I say "move faster," it's really based on engineering, architectural studies that tell us where the risk lies.

In the case of the east portion that you just referred to, we have reports that speak strongly to the level of deterioration of the masonry. We need to proceed with work to stabilize the masonry, to stabilize the windows and to correct deficiencies to the roofing.

Enzio DiMillo, directeur général, Grands projets de l'État, Direction générale de la Cité parlementaire, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada : Je vous remercie de la question.

Essentiellement, le tunnel ne sera pas modifié et sera toujours utilisable. Cela dit, il ne fait pas partie intégrante de ce projet.

Le président : Qui est propriétaire du tunnel?

M. DiMillo : C'est une question intéressante. Le tunnel est situé sur des terres qui n'appartiennent pas au ministère des Travaux publics. Nous cherchons actuellement à savoir si ce tunnel appartient à la ville ou aux propriétaires du Château Laurier. Nous savons cependant que le ministère des Travaux publics n'en est pas propriétaire.

Le sénateur Munson : Je suis conscient qu'il s'agit d'une stratégie de gestion des locaux à long terme, mais à court terme, nous entendons l'horrible rumeur selon laquelle le ministère des Travaux publics prévoit d'envelopper la partie est de l'édifice du Centre d'une toile pour mener des travaux de maçonnerie, ce qui aurait pour effet de recouvrir les bureaux pendant près de deux ans, je crois. Si c'est vrai, quand les travaux commenceront-ils? Si c'est vrai, quelle incidence cela aura-t-il sur les bureaux du Président et de ceux qui, parmi nous, occupent cette partie de l'édifice en ce qui concerne la climatisation, l'éclairage naturel et le bruit? Cela touche plusieurs bureaux, pas seulement celui du Président, mais aussi ceux de l'huissier du bâton noir, des leaders parlementaires des deux côtés et d'autres sénateurs.

À part l'avis qui a été donné la semaine dernière, le Président en a-t-il été informé? Si cela se fait, nous allons nous y opposer. Ou, du moins, je vais m'y opposer.

Mme Chahwan : Je vous remercie de l'occasion d'aborder ce sujet.

Comme je l'ai indiqué dans mon exposé, un des éléments clés de la VPLT est d'assurer la santé et la sécurité des occupants et des visiteurs de la Colline du Parlement et aussi à l'intérieur des édifices.

J'ai aussi mentionné que la VPLT comprend un programme de réfection qui s'ajoute aux travaux de réfection majeurs comme ceux qui ont lieu actuellement à l'édifice de l'Ouest. Ce programme de réfection a permis de procéder plus rapidement et de devancer l'échéancier des travaux pour un bien précis, ce qui est fondé sur des études de génie et d'architecture qui nous révèlent les éléments qui comportent des risques.

Dans le cas du secteur est auquel vous avez fait allusion, des rapports nous révèlent l'ampleur de la détérioration de la maçonnerie. Nous devons entreprendre des travaux de stabilisation de la maçonnerie et des fenêtres, en plus de corriger les problèmes relevés sur la toiture.

Doing this work now allows us to mitigate any risk to people. It will also allow us to reduce the cost of the work when we come to the major rehabilitation of Centre Block in 2018.

As you know, PWGSC has had similar initiatives before, for example, when we worked on the towers and the work we're currently doing on the towers in East Block. We do so with full respect for the tenants.

In response to your comment about how conversation and consultation occurs, we have extensive and elaborate governance at the working levels, at the more senior levels, with the house administration. Actually, I have just been offered the possibility to come and brief the Speaker more precisely on this project, per se, and we will have time to do so before the work proceeds as such.

Senator Munson: When does the project proceed? It's fine that you're having these discussions with the administration, but we're the folks who are living in these offices. I thought that we would have that discussion long before this.

When do you plan to start doing masonry work? There has been gaffer tape up there for about 15, 20 years holding this building together. I don't see that there any longer. Something must have been done. Are you starting this summer? Are you starting next week?

Ms. Chahwan: We are currently tendering for the work, and the physical work is not expected to start before the end of the summer, approximately. We will be working with the Clerk and the administration to convey to you more detailed briefings on this project.

Senator Munson: The Senate has lived, sometimes, under a shroud, but will it be a shroud as we see over the West Block? All the tenants were gone. Everyone was out of there before you did that incredible work. We've been allowed to go take a look at that masonry work, and you have to congratulate the men and women who are working there because the job is going to be a great job. Is it going to be a similar look here with having that all over this particular side of this building, on the east side and the front? Will it be that way, and how long will it be?

Ms. Chahwan: As I mentioned, Mr. Chair, I will be happy to address these questions at the time when I have all the details for the projects. I will give you all the information, and we will do this, as we did for the other projects, in full consultation and in full consideration of your needs inside the building.

Senator Poirier: I just have one question. In doing the renovations that you're doing right now, I assume and would hope that the historic look of these fantastic buildings is being maintained. The reason I say that is that I'm really hoping that you're going to answer me that these little windows that have been put in the slots where there used to be beautiful, big windows in West Block are just there temporarily while they're doing work.

Faire les travaux maintenant nous permet d'atténuer les risques pour les gens en plus de réduire les coûts de la réfection majeure de l'édifice du Centre qui aura lieu en 2018.

Comme vous le savez, TPSGC a déjà effectué des projets similaires, par exemple, quand nous avons restauré les tours et dans le cadre des travaux que nous faisons actuellement aux tours de l'édifice de l'Est. Nous réalisons les projets dans le respect des locataires.

À propos de votre observation sur la façon dont les échanges et les consultations ont lieu, nous avons avec l'administration de la Chambre un appareil de gouvernance vaste et élaborée pour ce qui est des travailleurs, des postes de plus haut niveau. À vrai dire, on vient tout juste de me proposer de rencontrer le Président pour lui donner davantage de détails sur ce projet en particulier, et nous aurons l'occasion de le faire avant d'effectuer les travaux.

Le sénateur Munson : À quel moment le projet sera-t-il réalisé? C'est bien que vous aillez ces échanges avec l'administration, mais c'est nous qui occupons les bureaux en question. Je me serais attendu à ce que nous ayons cette discussion beaucoup plus tôt.

Quand prévoyez-vous commencer les travaux de maçonnerie? Du ruban adhésif tient l'édifice depuis environ 15, 20 ans. Je doute que cela puisse continuer plus longtemps. On a probablement pris des mesures. Allez-vous commencer cet été? La semaine prochaine?

Mme Chahwan : Nous faisons actuellement des appels d'offres, et les travaux en tant que tels ne devraient pas commencer avant la fin de l'été, approximativement. Nous allons collaborer avec le greffier et l'administration pour vous transmettre des renseignements plus détaillés sur ce projet.

Le sénateur Munson : Le Sénat s'est parfois retrouvé sous une bâche, mais s'agira-t-il d'une bâche comme celle qui recouvre l'édifice de l'Ouest? Il n'y avait plus de locataires. Tout le monde était parti avant les travaux remarquables que vous avez réalisés. On nous a permis d'aller jeter un coup d'œil aux travaux de maçonnerie, et il faut féliciter les hommes et les femmes qui travaillent là-bas parce que le résultat sera excellent. Est-ce que ce sera comparable à ce qu'on voit partout de ce côté-ci de cet édifice, dans la partie est et à l'avant? Est-ce que ce sera semblable, et combien de temps dureront les travaux?

Mme Chahwan : Comme je l'ai dit, monsieur le président, je serai heureuse de répondre à ces questions lorsque j'aurai tous les détails sur les projets. Je vous remettrai toute l'information, et, comme pour les autres projets, nous mènerons des consultations exhaustives et nous tiendrons compte de vos besoins dans l'édifice.

La sénatrice Poirier : Je n'ai qu'une seule question. Dans le cadre des renovations que vous faites actuellement, je suppose et ose espérer que le caractère historique de ces formidables édifices sera préservé. Je dis cela parce que j'espère vraiment que vous me direz que les petites fenêtres qui ont été posées dans l'édifice de l'Ouest où il y avait de grandes et belles fenêtres ne seront là que pendant la durée des travaux.

Ms. Chahwan: I will be turning to Enzo to respond to the precise question on the windows, but I have to tell you that we proceed very carefully to preserve the heritage aspects of our buildings. Every step of the way, we work with the Federal Heritage Buildings Review Office and seek their approvals. We do the same thing with the National Capital Commission.

Mr. DiMillo: Thank you for the question.

The windows that you see presently in the West Block are temporary windows for the construction phase. We will be purchasing all of the windows under one contract to ensure consistency of quality and economy of scale. The windows have been designed and approved not only by our heritage architects but also by our internal Public Works heritage conservation experts.

Senator Poirier: Thank you. That's reassuring.

Senator Seth: Thank you for your presentation.

On page 9, it is briefly mentioned that, after you finish the Parliament Buildings, the Government Convention Centre will be reconfigured to serve future generations. Could you explain that? How will it be reconfigured for future generations?

Ms. Chahwan: Yes, of course. Thank you for this question. I mentioned in my opening remarks that based on a third party study and on the strategic and heritage importance of this asset for Ottawa — as you may know, this building is part of a landmark node that the NCC has defined along Confederation Boulevard — PWGSC, in recognition of these elements, intends to keep the asset in its portfolio in the long term.

The planned use and vocation of the asset after the Senate vacates it to return to Centre Block will be as a conference facility in support of government programs. That means the vast majority of the work, which will start soon, will be reused and is actually an investment for the long-term viability of the asset.

The very limited investment reflective of Senate-specific requirements, which I explained earlier, was estimated at \$11 million, or less than 10 per cent of the total project cost, and will need some rework. I must say that a lot of those investments will represent expenditures that we will be able to leverage for the longer term — for example, IT infrastructure or broadcasting capabilities within the large committee room. Another example is security. We will not be removing that when the Senate returns to the Centre Block.

We recognize that to use this as a conference facility, we will not have use for the interim chamber. This is what we mean by the comment on slide 9. We will need to do some minor reconfiguration of the interior fit-up to accommodate the Government Conference Centre use.

Mme Chahwan : Je vais demander à Enzo de répondre à cette question précise concernant les fenêtres, mais je dois vous dire que nous procédons avec beaucoup de circonspection pour préserver les aspects patrimoniaux de nos édifices. À toutes les étapes, nous collaborons avec le Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine et demandons son autorisation. Nous faisons la même chose avec la Commission de la capitale nationale.

M. DiMillo : Merci de poser la question.

Les fenêtres de l'édifice de l'Ouest que vous voyez actuellement ne seront là que pendant la construction. Nous allons acheter toutes les fenêtres à l'aide d'un même contrat pour assurer l'uniformité de la qualité et réaliser des économies d'échelle. Elles ont été conçues et approuvées non seulement par nos architectes en conservation du patrimoine, mais également par nos spécialistes en conservation du patrimoine de Travaux publics.

La sénatrice Poirier : Merci. C'est rassurant.

La sénatrice Seth : Merci de votre exposé.

À la page 9, on mentionne brièvement que, après que vous ayez terminé les édifices du Parlement, le Centre de conférences du gouvernement sera repensé pour les générations futures. Pourriez-vous nous expliquer ce que cela signifie? De quelle façon sera-t-il transformé pour les générations futures?

Mme Chahwan : Oui, bien sûr. Merci de poser la question. Dans ma déclaration liminaire, j'ai mentionné qu'en raison d'une étude indépendante et de l'importance stratégique et patrimoniale de cet immeuble pour Ottawa — comme vous le savez peut-être, il fait partie d'un carrefour clé établi par la CCN le long du boulevard de la Confédération — TPSGC, compte tenu de ces éléments, a l'intention de le conserver à long terme dans son parc immobilier.

Après le retour du Sénat à l'édifice du Centre, ce bien sera utilisé comme centre de conférences pour soutenir les programmes du gouvernement, ce qui signifie qu'on réutilisera une grande partie de ce qui sera fait pendant les travaux, qui commenceront bientôt, et que c'est un investissement dans la viabilité du bien à long terme.

L'investissement très limité pour tenir compte des besoins propres au Sénat, dont j'ai parlé plus tôt, était estimé à 11 millions de dollars, ou à moins de 10 p. 100 des coûts de l'ensemble du projet, et d'autres travaux devront être réalisés. Je dois dire que beaucoup de ces investissements représenteront des dépenses que nous pourrions mettre à contribution à long terme, notamment en ce qui a trait à l'infrastructure de TI ou aux outils de radiodiffusion de la grande salle de comité, sans oublier les dispositifs de sécurité, que nous allons préserver lorsque le Sénat retournera à l'édifice du Centre.

Nous savons que la salle provisoire sera inutile lorsque l'immeuble servira de centre de conférences. C'est ce que nous voulons dire avec l'observation de la diapositive 9. Nous devons revoir un peu l'aménagement intérieur pour que l'immeuble puisse servir de Centre de conférences du gouvernement.

[Translation]

Senator Dawson: Unlike my friend, Senator Munson, the Speaker of the Senate and other senators, my office is not in Centre Block but in East Block. I do not feel that I am in a conflict of interest, but I am asking because the building will be closed for 20 years. During that time, when suddenly no one will be in the building, the people who work here, the people who take on the leadership and Centre Block function, will be under a shroud, as my friend Senator Munson said. Why not wait until the building is empty to carry out these operations?

Ms. Chahwan: We are currently proceeding based on urgency. The way PWGSC makes decisions on the order of work, not only on the Hill but also for the surrounding buildings, is based on studies done by our engineers, by third parties—architects and engineers—who tell us where we need to invest our energy for the moment. We cannot take the risk of waiting, and say that we will deal with the work on Centre Block in 2018 and, until then, we will let the masonry deteriorate. There are serious indications that the masonry is deteriorating, particularly in that corner. The question is: why East Block, why not the façade?

That is how we make our decisions. They are based on the opinions of experts and are validated and revalidated. We must take action for the health and safety of people and in order to protect the property. As the custodian of the property, PWGSC has a duty to take diligent care and ensure sound stewardship of these assets.

Senator Dawson: I will leave it to the specialists to discuss the issue of safety. We do a lot of things on this hill in the name of safety, and the way decisions are made is not always clear. It seems surprising to me that the occupants of this building were not informed earlier of this decision, which seems increasingly irreversible. We—the Senate and senators—are still the client.

My second question has to do with the overall process. I had the pleasure of going to Quebec City with the Speaker of the Senate and a number of you to see Quebec City do masonry work on the exterior of its building. However, while the work was being done, instead of putting up a huge white shroud, they reproduced the image of Parliament itself or an image like it on the shroud.

The national capital is a tourist destination that is in the process of being made ugly for 20 years. That can be changed by putting images on the tarpaulins. A number of countries do this. Given the capital's value as a tourist destination, how is it that PWGSC cannot consider making this effort?

Ms. Chahwan: Thank you for your question. We have already considered this possibility. We have gone so far as getting cost estimates for having tarpaulins printed with certain motifs,

[Français]

Le sénateur Dawson : Contrairement à mon ami, le sénateur Munson, au Président du Sénat et à d'autres sénateurs, je ne suis pas logé dans l'édifice du Centre mais dans l'édifice de l'Est. Je ne me sens pas en conflit d'intérêt, mais je vous pose la question puisque la bâtisse va être fermée pendant 20 ans. Pendant ce temps, alors qu'il n'y aura personne dans le bâtiment, tout d'un coup, les gens qui travaillent ici, les gens qui assument les fonctions de leadership et du Centre, vont se retrouver sous une voile, « *under a shroud* », comme dit mon ami le sénateur Munson. Pourquoi ne pas attendre que la bâtisse soit vide pour faire ces opérations-là?

Mme Chahwan : En ce moment, nous procédons en fonction de l'urgence d'agir. La façon dont TPSGC prend des décisions sur la séquence des travaux, non seulement sur la Colline mais aussi pour les édifices qui l'entourent, est basée sur des études réalisées par nos ingénieurs, par des tierces parties — des architectes et des ingénieurs — qui nous disent où il faut que nous investissions nos énergies dans l'immédiat. Nous ne pouvons pas prendre de risque et attendre en disant que nous allons aborder les travaux de l'édifice du Centre en 2018 et que d'ici là, nous allons laisser la maçonnerie se détériorer. Nous avons des indications sérieuses de l'avancement de l'usure de la maçonnerie, spécifiquement dans ce coin-là. La question peut se poser : pourquoi le pavillon de l'Est, pourquoi pas la façade?

C'est comme ça que nous prenons nos décisions; elles sont basées sur les opinions d'experts, qui sont validées et revalidées. Nous devons agir au nom de la santé et de la sécurité des personnes, et au nom de la protection du bien. En tant que gardien du bien, TPSGC a un devoir de s'occuper de façon diligente et d'assurer la saine intendance de ces actifs.

Le sénateur Dawson : Je vais laisser aux spécialistes le soin de discuter de la question de la sécurité. On fait bien des choses sur cette colline au nom de la sécurité, et la façon dont les décisions sont prises n'est pas toujours transparente. Ne pas avoir avisé plus tôt les occupants de la bâtisse de cette décision, qui semble de plus en plus irréversible, me semble surprenant. Nous sommes quand même le client, nous, le Sénat et les sénateurs.

Ma deuxième question concerne plutôt le processus global. J'ai eu le plaisir, avec le Président du Sénat et plusieurs d'entre vous qui sont venus à Québec, de voir que la ville de Québec a fait ses travaux de maçonnerie à l'extérieur de sa bâtisse. Mais pendant la période des travaux, au lieu d'installer une immense toile blanche, ils avaient reproduit sur cette toile l'image du Parlement lui-même ou une image qui pouvait lui ressembler.

La capitale nationale est un lieu touristique qu'on est en train d'enlaidir pour 20 ans. On peut modérer cette laideur en reproduisant des images sur les toiles. Ça se fait dans plusieurs pays. Comment se fait-il que, compte tenu de la valeur touristique de la capitale, on ne puisse pas envisager faire cet effort à TPSGC?

Mme Chahwan : Merci pour votre question. Nous avons déjà considéré cette possibilité. Nous avons été jusqu'à obtenir des estimations de coûts pour avoir des bâches imprimées avec

possibly the silhouette of the building or other commemorative aspects. We have approval to carry out the renovation and a very well-defined budget, and we have to be quite accountable about the use of these funds. So our decision is based on both considerations that you just described and on the best use of taxpayers' money. At present, the information we have regarding the market price for an "animated" tarpaulin indicates that the cost would be fairly significant. However, we are working with the National Capital Commission (NCC) to see what can be done if we work with them to acknowledge the visual impact of the construction work.

Senator Dawson: Quebec City and the parliament buildings we visited managed to do this despite the financial constraints they are also facing. They came to the conclusion that it was an additional cost—perhaps it is not up to you, PWGSC, to support it, perhaps it would be up to the NCC or the tourism department. One thing is clear: we cannot continue to damage the quality of Ottawa as a tourist product because you do not have the money to do so in your budget. It seems clear to me that this is for 25 years. If the building has to be shrouded in white for 25 years, we know already that it will have an impact on tourism.

It is undeniable that not being able to visit Centre Block will have an impact on the guided tours of students and on the pan-Canadian tourism that passes through Ottawa. If the building is made ugly on top of that, I think that an effort should be made. I would ask you to reconsider the matter; perhaps I will ask the Speaker of the Senate to confer with other government officials about the possibility of paying attention to this aspect. Perhaps it is not your responsibility, but it is still the responsibility of the Government of Canada to ensure that the national capital is worthy of the name.

Ms. Chahwan: Thank you for your comment.

[*English*]

Senator Lang: I would make one comment. An alternative, if you're forced to do a shroud, might be to do two floors at a time as opposed to the whole building.

I asked two questions and I didn't get my second question answered. I referred to the LTVP track record whereby taking advantage of opportunities we would save three years. How would you do that and how would it affect all of the projects underway? Were there new techniques? How did we save three years?

Ms. Chahwan: I have two factors that I can offer, senator, in answer to your question. One is that we have changed our strategy in delivering the LTVP from a 25-year horizon vision to rolling 5-year programs of work that support the long-term vision. That has allowed us to have better refinement of

certain motifs, qui peuvent être la silhouette de l'immeuble ou d'autres éléments commémoratifs. Nous avons l'approbation d'effectuer la rénovation et un budget très bien défini, et nous devons rendre des comptes de façon très serrée sur l'utilisation de ces fonds. Donc notre décision est basée à la fois sur des considérations comme celles que vous venez de décrire, mais aussi sur la meilleure utilisation de l'argent des contribuables. En ce moment, les indications que nous avons du coût au prix du marché pour une bâche « animée » reflètent des coûts assez importants. Nous travaillons cependant avec la Commission de la capitale nationale (CCN) pour voir ce qui peut être fait en collaboration avec elle de façon à reconnaître l'impact visuel des travaux de construction.

Le sénateur Dawson : La ville de Québec et les parlements que nous avons visités ont réussi à le faire malgré les contraintes financières auxquelles ils font face également. Ils en sont arrivés à la conclusion que c'était un coût additionnel — peut-être que ce n'est pas à vous, TPSGC, de le supporter, peut-être que ce serait à la CCN ou au ministère du Tourisme. Une chose est claire, c'est qu'on ne peut pas continuer à détériorer la qualité du produit touristique qu'est Ottawa parce que vous n'avez pas dans votre budget l'argent pour le faire. Il me semble évident que c'est pour 25 ans. Si on doit avoir une bâtisse qui va être enrobée de blanc pendant 25 ans, on sait déjà que cela va avoir un effet sur le tourisme.

Indéniablement, le fait de ne pas pouvoir visiter l'édifice du Centre va avoir un effet sur les visites guidées d'étudiants et sur le tourisme pancanadien qui passe par Ottawa. Si en plus de cela on l'enlaidit, je pense qu'un effort devrait être fait. Je vous demanderai de reconsidérer la question; je demanderai peut-être au Président du Sénat de voir avec les autres instances gouvernementales la possibilité qu'on cesse d'ignorer cet aspect. Ce n'est peut-être pas votre responsabilité, mais c'est quand même celle du gouvernement du Canada de s'assurer que la capitale nationale soit digne de ce nom.

Mme Chahwan : Merci de votre commentaire.

[*Traduction*]

Le sénateur Lang : J'ai une observation. Comme solution de rechange, si une bâche s'avère nécessaire, on pourrait peut-être faire deux étages à la fois plutôt que l'ensemble de l'édifice.

J'ai posé deux questions, et on n'a pas répondu à ma deuxième. J'ai fait allusion à la feuille de route de la vision et du plan à long terme selon laquelle nous pourrions gagner trois années en tirant parti de certaines possibilités. Comment vous y prendriez-vous et de quelle façon tous les projets en cours seront-ils touchés? Y avait-il de nouvelles techniques? Comment avons-nous gagné trois années?

Mme Chahwan : Je peux vous parler de deux facteurs, monsieur le sénateur, pour répondre à votre question. Le premier est que nous avons changé notre stratégie concernant la réalisation de la vision et du plan à long terme, qui est passée d'une vision s'étalant sur 25 ans à la mise en œuvre de

requirements and to take into consideration our lessons learned from the projects that are in progress or already delivered and take the best practices in terms of construction and planning for the future projects. That and the best practices we have garnered and developed in conjunction with the private sector have allowed us to generate savings in time and money.

One example I would provide is the hiring of a construction manager to oversee and coordinate all the pieces of the project. That has been extremely useful for us, not only in transferring the risk of the project to the private sector where they are well established and well capable of coordinating the work between the different *métiers de construction* but also in terms of an earlier involvement between the construction manager and the prime consultant working on the design. That allows a fully integrated view of the project very early on. That's one example.

The other element that has allowed us to avoid costs of \$200 million just for the Senate requirements came from the review of the strategy that saw the Senate Chamber occupy an infill in the East Block. That change in strategy allowed us to explore new opportunities that are more efficient and that have allowed us to advance the work on the Centre Block before the date it is expected to become critical in terms of failure.

Enzo, would you like to add something about the West Block?

Mr. DiMillo: Yes. The other element or aspect of the work we've completed leading up to vacating the West Block that has assisted us in reducing that time line is the use of the former Canadian Museum of Contemporary Photography as a committee room location. That allowed us to reduce the time line required — or to vacate the West Block simply by giving us a venue for housing committee rooms. That was another element along with what was stated.

Senator Cordy: The West Block finishing three years early is definitely a bonus. When will the Wellington Building be finished; what's the estimated time? What about the bank building?

Ms. Chahwan: The Sir John A. Macdonald Building, the former Bank of Montreal Building, will be the first to be delivered after we have emptied the West Block. That building is expected to be ready in 2015.

Senator Cordy: Going back to Senator Dawson's comments, I know the work has to be done and you're doing a wonderful job — you're ahead of schedule, which doesn't happen very often and you're below budget, which truly doesn't happen often, so congratulations on that — but when I look at the West Block being shrouded, the Wellington Building currently in chaos and the bank building being covered, and now if you're going to put something on the east side of Centre Block, to go back to tourism, can you at least wait on the Centre Block until after Canada Day

programmes de travaux de cinq ans. Ce changement nous a permis de mieux préciser les exigences, de tirer parti des leçons apprises dans le cadre des projets en cours ou déjà terminés et de nous inspirer des pratiques exemplaires en matière de construction et de planification pour les projets futurs. Cette façon de faire et les pratiques exemplaires que nous avons relevées et mises au point en collaboration avec le secteur privé nous ont permis d'économiser temps et argent.

Je vais donner l'exemple de l'embauche d'un contremaître qui supervise et coordonne tous les aspects du projet, ce qui s'est avéré extrêmement utile pour nous non seulement en transférant le risque du projet au secteur privé, qui a fait ses preuves et qui est tout à fait capable de coordonner le travail des différents travailleurs de la construction, mais aussi en favorisant dès le départ les échanges concernant la conception entre le contremaître et l'expert-conseil principal. Cette façon de procéder nous a permis d'avoir très rapidement une vision pleinement intégrée du projet. C'est un exemple.

L'autre élément qui nous a permis d'éviter des coûts de 200 millions de dollars seulement pour répondre aux exigences du Sénat provient de l'examen de la stratégie voulant que le Sénat siège dans une salle qui se trouve déjà dans l'édifice de l'Est. Ce changement de stratégie nous a permis d'explorer de nouvelles avenues plus efficaces grâce auxquelles les travaux à l'édifice du Centre seront terminés avant la date où le projet risque d'échouer.

Enzo, aimeriez-vous ajouter quelque chose au sujet de l'édifice de l'Ouest?

M. DiMillo : Oui. L'autre élément ou l'autre aspect des travaux que nous avons réalisés en vue de libérer l'édifice de l'Ouest et qui nous a permis de gagner du temps est de faire des salles de comité dans l'ancien musée canadien de la photographie contemporaine. Nous avons ainsi pris de l'avance par rapport au délai prescrit en libérant l'édifice de l'Ouest en nous servant de ces nouvelles salles de réunion. C'est un autre élément qui s'ajoute à ce qui a été dit.

La sénatrice Cordy : Terminer les travaux à l'édifice de l'Ouest trois ans plus tôt est sans aucun doute une bonne chose. Selon les prévisions, à quel moment l'édifice Wellington sera-t-il terminé? Qu'en est-il de l'édifice de la banque?

Mme Chahwan : L'édifice Sir John A. MacDonald, l'ancien édifice de la Banque de Montréal, sera le premier terminé après que nous ayons libéré l'édifice de l'Ouest. On s'attend à ce qu'il soit prêt en 2015.

La sénatrice Cordy : Pour revenir aux commentaires du sénateur Dawson, je sais que les travaux sont nécessaires et que vous faites un travail remarquable — vous êtes en avance sur l'échéancier, ce qui n'arrive pas très souvent, et les coûts sont inférieurs au budget, ce qui est vraiment très rare, et j'en profite donc pour vous féliciter. Cela dit, quand je vois les bâches que l'on met autour de l'édifice de l'Ouest et de l'édifice de la banque et le chaos actuel à l'édifice Wellington, et vous allez maintenant mettre quelque chose du côté est de l'édifice du Centre, pour

this year? It's very challenging for people to come to the Hill, and when they do, they don't have access to even see the buildings here. You're doing great work.

When is work starting on the west side of Centre Block where the House of Commons is located, or is the condition of the masonry not as bad as the Senate side?

Ms. Chahwan: Thank you for your words regarding our construction. We are working very closely with Canadian Heritage to prepare for the commemoration of the one hundred fiftieth anniversary. Our commitment is that by the date for those celebrations, the Hill will be free from major construction work.

To your second question about the west side of Centre Block, there is work happening. We will be working on the ventilation towers on both the east and the west sides. Regarding the masonry, we will be doing stabilization work, but we recognize that the situation is affected by the proximity of the work area for the Visitor Welcome Centre and the West Block. So our measures will not be similar both on the east and the west; we will be taking into consideration the proximity of the work sites and the fact that work will be proceeding in a standard way.

Senator Cordy: You referenced the report from DFS architects and AWA architects and gave us information from another firm. I wonder if this committee could have a copy of the report.

Chair, I don't know if you have a copy of the report; I think that would be extremely beneficial. The person who is in charge on the precinct side should certainly have a copy to have that report.

Ms. Chahwan: That report can be shared with Senate administration, and you will see that the numbers and the conclusions I have shared in the deck are excerpts from that report.

Senator Cordy: So the chair will get a copy of the report?

Ms. Chahwan: I will share it through the Clerk.

The Chair: If I might build on what Senator Cordy is asking, Ms. Chahwan, so that honourable members of the Internal Economy Committee have an understanding, you used the phrase "the parliamentary partners." Are the senators partners? Who are the "parliamentary partners"?

Second, to the extent that the senators have any role to play — they certainly have a role to play, and I have a very definite responsibility for security of the chamber and the conduct of free and open debate in the chamber — if drilling into the bricks or hammering on the stones is done, would that be at a time when the Senate is sitting? That would be a serious —

revenir au tourisme, j'aimerais savoir si vous pourriez au moins attendre après la fête du Canada avant de vous attaquer à l'édifice du Centre? Il est très difficile pour les gens de se rendre sur la Colline, et quand ils le font, ils ne peuvent même pas voir les édifices. Vous faites de l'excellent travail.

À quel moment les travaux commenceront-ils du côté ouest de l'édifice du Centre où se trouve la Chambre des communes? La maçonnerie est-elle dans un meilleur état que du côté du Sénat?

Mme Chahwan : Merci de ce que vous avez dit à propos de nos travaux de construction. Nous travaillons en étroite collaboration avec Patrimoine canadien en prévision de la commémoration du 150^e anniversaire. Nous nous sommes engagés à ce qu'il n'y ait pas de travaux importants sur la Colline à la date des festivités.

Pour répondre à votre deuxième question concernant le côté ouest de l'édifice du Centre, des travaux sont en cours. Nous allons faire des travaux de réfection des tours des côtés est et ouest. Pour ce qui est de la maçonnerie, nous allons effectuer des travaux de stabilisation, mais nous savons qu'il faut tenir compte de la proximité de l'aire de travail par rapport au Centre d'accueil des visiteurs et à l'édifice de l'Ouest. Nous allons donc prendre des mesures différentes du côté est par rapport au côté ouest; nous tiendrons compte de la proximité des aires de travail et du fait que les travaux se poursuivront normalement.

La sénatrice Cordy : Vous avez fait allusion au rapport de DFS Architects et AWA Architects, et vous nous avez donné de l'information d'une autre firme. Je me demande si notre comité pourrait en avoir une copie.

Monsieur le président, je ne sais pas si vous avez une copie du rapport, mais je crois que ce serait extrêmement utile. La personne responsable à la Cité parlementaire en a certainement une.

Mme Chahwan : On peut remettre le rapport à l'Administration du Sénat. Vous y verrez les chiffres et les conclusions dont je vous ai fait part dans mon mémoire.

La sénatrice Cordy : Le président recevra donc une copie du rapport?

Mme Chahwan : Je vais la remettre au greffier pour qu'il la fasse circuler.

Le président : Pour permettre aux membres du Comité de la régie interne de comprendre, j'aimerais donner suite à ce que la sénatrice Cordy demande, madame Chahwan. Vous avez utilisé l'expression « les partenaires parlementaires ». Les sénateurs sont-ils partenaires? De qui s'agit-il?

Deuxièmement, dans la mesure où les sénateurs ont un rôle à jouer — ils en ont certainement un, et il est clairement indiqué que je suis responsable de la sécurité de la Chambre et que je dois m'assurer que les débats qui y prennent place sont libres et ouverts —, s'il faut percer dans la brique et marteler les pierres, est-ce que ce serait fait pendant que siège le Sénat? Ce serait sérieusement...

Senator Cordy: That wouldn't be a good thing.

The Chair: Not to comment on what goes on at the other place, but our place is relatively serious and quiet. Banging on the walls and drilling into stone could be very disruptive. Please describe for the senators on this committee who are these parliamentary partners and where do the senators and the Senate fit in?

Ms. Chahwan: The parliamentary partners are the Senate, the House and the Library of Parliament. As you may know, the governance in place between PWGSC, the house administration and the Library is intricate and elaborate. We make sure that we work at different levels through well-established working groups, steering committees, and I'm very happy to say we have regular conversations with both the Clerk of the Senate, the Clerk of the House of Commons and the Parliamentary Librarian.

I believe that answers your first question.

[Translation]

With respect to possible disruption to Senate work, as I mentioned previously, we are keenly aware of this and we have so far proceeded with absolute respect and full deference to protect democratic functions. I am committed to having our work continue in this way and to not having the work obstruct your duties.

The Chair: On behalf of all my colleagues, I would like to thank you. Perhaps we could have this kind of discussion more frequently in the future.

Ms. Chahwan: It would be our pleasure. Thank you very much.

[English]

The Chair: Honourable senators, there are two items that are urgent in terms of business. One is Item No. 2, "Compensation Payroll Modernization." It's on pages 28 to 30 of the briefing documents.

Darshan Singh, Director of Human Resources, Senate of Canada: Good morning, honourable senators. As the chair mentioned, we would like to bring this matter to your attention expeditiously.

We want to inform this committee and all senators of upcoming pay administration changes that will apply to Senate employees in the administration as well as in senators' offices. These changes are part of Public Works' multi-year compensation and modernization initiatives. They do not apply to senators themselves as your compensation is not processed through Public Works.

Two changes will take place over the next few months, the first being a transition to pay in arrears and the second being a transition to electronic online pay documentation from the current paper-based model.

La sénatrice Cordy : Ce ne serait pas une bonne chose.

Le président : Je ne veux pas me prononcer sur ce qui se passe à l'autre Chambre, mais c'est plutôt sérieux et tranquille ici. Les coups sur les murs et le perçage des pierres pourraient être très dérangeants. Je vous prie d'expliquer aux membres du comité qui sont les partenaires parlementaires et où se situent les sénateurs et le Sénat.

Mme Chahwan : Les partenaires parlementaires sont le Sénat, la Chambre et la Bibliothèque du Parlement. Comme vous le savez peut-être, le mécanisme de gouvernance entre TPSGC, l'Administration de la Chambre et la Bibliothèque est complexe et élaboré. Nous nous assurons de collaborer avec les différentes personnes concernées à l'aide de groupes de travail et de comités directeurs reconnus, et je suis très heureuse de dire que nous discutons régulièrement avec le greffier du Sénat, la greffière de la Chambre des communes et la bibliothécaire parlementaire.

Je crois que cela répond à votre première question.

[Français]

Concernant les dérangements possibles aux travaux du Sénat, comme je l'ai mentionné précédemment, nous en sommes extrêmement sensibles et nous avons jusqu'ici procédé dans un respect total et avec une déférence totale pour protéger les fonctions démocratiques. Je m'engage à ce que nous continuions à procéder de la même manière, et à ce qu'il n'y ait pas de travaux qui fassent obstruction à l'exercice de vos fonctions.

Le président : Au nom de tous mes collègues, j'aimerais vous exprimer nos remerciements. À l'avenir, peut-être pourrions-nous avoir ce type de discussion plus fréquemment.

Mme Chahwan : Cela nous fera plaisir. Merci beaucoup.

[Traduction]

Le président : Honorables sénateurs, il y a deux points urgents à l'ordre du jour. Le premier est le point no 2, « La modernisation de la rémunération et de la paie ». C'est aux pages 28 à 30 des documents d'information.

Darshan Singh, directeur des Ressources humaines, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, bonjour. Comme l'a dit le président, nous aimerions promptement attirer votre attention sur cette question.

Nous voulons informer les membres du comité et tous les sénateurs de changements administratifs liés aux prochaines paies des employés de l'Administration du Sénat et des bureaux des sénateurs. Ces changements se font dans le cadre des initiatives de modernisation et de rémunération pluriannuelles de TPSGC. Ils ne concernent pas les sénateurs étant donné que ce n'est pas Travaux publics qui traite votre rémunération.

Deux changements seront apportés au cours des prochains mois. Le premier est la transition à la paye en arriérés, tandis que le deuxième est la transition à la documentation électronique en ligne à partir du modèle actuel axé sur les documents papier.

A third change is also targeted for July 2015. It is a transition from Public Works' 40-year-old legacy systems to a new commercial pay solution.

[*Translation*]

The first change will be the transition to payment in arrears, which will apply to all current and future employees starting in May 2014. This means that instead of paying employees for a period of two weeks ending the day the pay is deposited in employee bank accounts, employees will be paid for the work done in the previous two-week period.

All new employees not on the payroll on April 23, 2014, will be paid in arrears. There is a comprehensive list of questions and answers on the PWGSC website. The link to the site is in the briefing note and will be provided to employees.

I will now turn things over to Peter Nunan, your corporate services manager.

[*English*]

Peter Nunan, Manager, Learning, Employee Relations, Wellness and Compensation, Senate of Canada: As an example of pay in arrears, yesterday, April 9, was a payday. Yesterday, all Senate employees were paid for the period of March 27 to April 9. If we were already operating under the pay-in-arrears model, the April 9 pay would have been for work performed for the period of March 13 to March 26. This change is being applied across the board by Public Works, so it will apply to all public servants in the government and in separate employers.

To avoid any financial hardship for employees, a two-week transition payment, equal to two weeks' pay, will be made to employees upon the transition. As such, this change should be seamless for current employees, with no impact on their take-home pay.

The second upcoming change is to the compensation web application. The pay stubs employees currently receive in an envelope every two weeks will be replaced with secure access to online pay and benefits information. This provides employees with several other value-added benefits, including access to past biweekly statements, health and benefits information, T4s, pension information and the ability to do pension estimates using their actual compensation and employment data. Most of the federal public service has already moved to the compensation web application. The Library of Parliament and the House of Commons deployed it in the past year.

Un troisième changement est également prévu pour juillet 2015. Il s'agit du passage des systèmes en place à Travaux publics depuis 40 ans vers une nouvelle solution de paye commerciale.

[*Français*]

Le premier changement sera la transition de paies en arriéré, qui s'appliquera à tous les employés actuels et futurs dès le mois de mai 2014. Cela signifie qu'au lieu de payer les employés pour une période de deux semaines se terminant le jour où la paie est déposée dans les comptes bancaires, les employés seront payés pour le travail effectué pendant la période précédente de deux semaines.

Tous les nouveaux employés qui ne sont pas inscrits à la paie le 23 avril 2014 seront payés en arriéré. Il y a une liste de questions et de réponses approfondie sur le site web de TPSGC. Le lien vers le site se trouve dans la note d'information et sera fourni aux employés.

Je cède la parole à Peter Nunan, votre gestionnaire en services corporatifs.

[*Traduction*]

Peter Nunan, gestionnaire, Apprentissage, relations de travail, bien-être et rémunération, Sénat du Canada : À titre d'exemple, hier, le 9 avril, tous les employés du Sénat ont reçu une paie pour la période du 27 mars au 9 avril. Si nous utilisions déjà le modèle de paie en arrérages, la paie du 9 avril viserait la période de travail du 13 au 26 mars. Ce changement est effectué de façon générale par Travaux publics, et s'appliquera à tous les fonctionnaires qui travaillent au sein du gouvernement et chez les employeurs distincts.

Pour éviter les difficultés financières, un paiement de transition équivalant à une paie de deux semaines sera versé aux employés au moment de la transition. Ainsi, la transition devrait être harmonieuse pour les employés actuels et n'aura aucune incidence sur leur salaire net.

Le deuxième changement vise les applications Web de la rémunération. Les talons de paie donnés aux employés dans une enveloppe toutes les deux semaines seront remplacés par un accès sécuritaire à l'information en ligne sur la rémunération et les avantages sociaux, qui procure aux employés plusieurs autres avantages à valeur ajoutée, dont l'accès aux bordereaux de paie bimensuels, aux renseignements sur la santé et les prestations, aux formulaires T4 et aux renseignements sur les pensions, et la possibilité d'obtenir une estimation de la rente de retraite à l'aide des données actuelles sur la rémunération et l'emploi. La majeure partie de la fonction publique fédérale utilise déjà les applications Web de la rémunération. La Bibliothèque du Parlement et la Chambre des Communes les ont déployées au cours de la dernière année.

It will first be rolled out on a directorate-by-directorate basis within the administration so if there are any bugs, it can be worked out. It will then be rolled out to your offices. We anticipate this rollout will be completed in July.

In a small number of cases where senators' offices are using generic email accounts, the Information Services Directorate will provide employees with email accounts so they can access the compensation web application. Employees will log on to the application to view their pay statements. The pay will nonetheless be deposited into their bank accounts in the normal fashion, whether they choose to log on or not. They just won't be getting paper statements any longer.

As mentioned earlier, the third change is targeted for July 2015. It's the transition to the new Public Works pay solution. This is more of a back office change, and Senate administration personnel are collaborating with Public Works over the next year and a half to prepare for this.

Finally, a communication plan is in place to inform senators and employees of these changes, and to facilitate the employees' move to the compensation web application. The IT Service Desk personnel have been trained to assist employees.

The Chair: Senators, are there any questions? As indicated, we will all get detailed information.

Senator Cordy: I don't have a question, but I'm pleased to see that you're using transitional funding for our staff members because I think that's extremely important. Thank you very much. It seems what you're going with is a change that's in place at most other places now.

The Chair: With your agreement, honourable senators, we'll move to the fifth report of Subcommittee on Committee Budgets.

[Translation]

Senator L. Smith: Honourable senators, it is my pleasure to present the fifth committees budget report, which covers the budget applications of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples in relation to its special study on infrastructures on First Nations reserves.

[English]

You may recall that the subcommittee had asked the committee to resubmit their budget with a more detailed identification of the destinations to which they would like to travel. We were pleased to receive this information and we met earlier this week to review the request for funding.

Les applications seront lancées tour à tour au sein de l'administration des directions, de sorte que les problèmes puissent être réglés efficacement. Elles seront ensuite lancées dans vos bureaux. Nous prévoyons l'achèvement du déploiement en juillet.

Dans les quelques cas où les bureaux des sénateurs utilisent des comptes de courriel génériques, la Direction des services de l'information fournira des comptes de courriel aux employés afin qu'ils aient accès aux applications Web de la rémunération. Les employés se connecteront aux applications pour voir leur bordereau de paie. La paie sera tout de même déposée dans leur compte bancaire comme à l'habitude, qu'ils utilisent ou non les applications. Ils ne recevront tout simplement plus leur bordereau en format papier.

Comme je l'ai dit, le troisième changement est prévu en juillet 2015 et vise la transition vers la nouvelle solution de paie de Travaux publics. Il s'agit plutôt d'un changement d'arrière-plan, et le personnel de l'administration du Sénat collaborera avec Travaux publics au cours de la prochaine année et demie à la préparation du changement.

Enfin, un plan de communication a été établi pour informer les sénateurs et les employés des changements et pour faciliter la transition des employés vers les applications Web de la rémunération. Le personnel du Bureau des services des TI a été formé pour aider les employés.

Le président : Sénatrices et sénateurs, avez-vous d'autres questions? Comme nous l'avons dit, nous obtiendrons tous des renseignements détaillés à ce sujet.

La sénatrice Cordy : Je n'ai pas de question, mais je suis heureuse de savoir que vous aurez recours au financement transitoire pour les membres de notre personnel; c'est très important à mon avis. Merci beaucoup. Ce changement semble avoir été fait dans la plupart des autres services.

Le président : Si vous le permettez, sénatrices et sénateurs, nous passerons au cinquième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

[Français]

Le sénateur L. Smith : Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le cinquième rapport des budgets des comités qui porte sur les demandes d'autorisation budgétaire du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones relatives à son étude spéciale sur les infrastructures dans les réserves des Premières Nations.

[Traduction]

Vous vous souviendrez peut-être que le sous-comité a demandé au comité de présenter à nouveau son budget, et d'y désigner de façon plus détaillée les destinations souhaitées. Nous avons reçu cette information et nous nous sommes réunis plus tôt cette semaine pour examiner la demande de financement.

The budget is comprised of the following four activities: fact-finding on Vancouver Island and in the B.C. Interior; fact-finding in several locations in Ontario, as well as public hearings in Thunder Bay; fact-finding in Maniwaki, Quebec; and fact-finding in several locations in Nova Scotia.

Your subcommittee notes that the committee is budgeted for 8 senators to travel rather than the usual 12.

[*Translation*]

Senator Patterson said that he expected at least eight senators to be able to travel, so the committee would not have a problem adopting a reduced budget.

[*English*]

In any case, the committee must work within the activity envelopes as approved by the Senate. Having received a more detailed budget application from the Aboriginal Peoples Committee, we are comfortable recommending the release of the funds requested, an amount of \$359,060.

Just as a small point on the four activities, the detailed site locations have been provided. Everything we asked for as a committee, between Senator LeBreton, Senator Cordy and myself, have been provided and presented.

I move the adoption of the fifth report, Mr. Chair.

The Chair: Discussion? Moved. Seconded.

Senator Munson: I'm curious. Thank you for this report. Did they explain why it's just Maniwaki in Quebec? It seems like quite an extensive look at British Columbia, Vancouver Island and Atlantic Canada, but just one spot in Quebec. Does that give them a good picture of the infrastructure on reserves in this country?

Senator L. Smith: Between Senator Patterson and the group, they seem to have a very strategic focus and they seem to have provided complete information to the subcommittee. Don't forget, what we're trying to do is ascertain value for money. They have set up objectives and they have set up the expected returns from their objectives. Maniwaki is a big physical area of land, if you'd like, in terms of the reserve and is a major player in Quebec. So I think it probably is the right thing to do.

Senator Munson: Thank you.

Senator L. Smith: Senator Cordy, maybe you want to add something?

Senator Cordy: I think what we also heard from the committee was they were interested in seeing a wide variety of reserves across the country, some that are doing extremely well — and I would say Membertou in Nova Scotia would be one of those — and others that may not be doing so well. Again, we're looking at

Le budget comprend les quatre activités suivantes : recherche de données sur l'île de Vancouver et à l'Intérieur de la Colombie-Britannique; recherche de données dans plusieurs régions de l'Ontario et audiences publiques à Thunder Bay; recherche de données Maniwaki, au Québec; recherche de données dans plusieurs régions de la Nouvelle-Écosse.

Votre sous-comité souligne que le budget du comité a prévu les déplacements de huit sénateurs plutôt que les 12 habituels.

[*Français*]

Le sénateur Patterson a dit qu'il s'attendait à ce que moins de huit sénateurs soient en mesure de voyager, alors le comité ne voyait pas d'inconvénient à adopter un budget réduit.

[*Traduction*]

Dans tous les cas, le comité doit respecter les enveloppes d'activité approuvées par le Sénat. Comme nous avons reçu une proposition budgétaire détaillée du Comité des peuples autochtones, nous sommes à l'aise de recommander le déblocage des fonds demandés, soit 359 060 \$.

À titre de précision au sujet des quatre activités, l'emplacement détaillé des sites a été fourni. Tous les renseignements que nous avons demandés, la sénatrice LeBreton, la sénatrice Cordy et moi-même, ont été fournis et présentés.

Je propose l'adoption du cinquième rapport, monsieur le président.

Le président : Y a-t-il des points de discussion? L'adoption du rapport est proposée et appuyée.

Le sénateur Munson : Je suis curieux. Je vous remercie pour ce rapport. Est-ce qu'on a expliqué pourquoi la seule région du Québec était Maniwaki? On semble s'attarder longuement à la Colombie-Britannique, à l'île de Vancouver et au Canada atlantique, mais à une seule région du Québec. Est-ce qu'on pourra dresser un portrait juste des infrastructures dans les réserves au pays?

Le sénateur L. Smith : Le sénateur Patterson et le groupe semblent avoir un objectif très stratégique et avoir fourni des renseignements complets au sous-comité. Il ne faut pas oublier que nous visons l'optimisation des ressources. Ils ont fixé des objectifs et ont désigné les résultats attendus en retour. La réserve de Maniwaki représente un grand territoire, si l'on veut, et joue un rôle important au Québec. Je crois donc que c'est la bonne chose à faire.

Le sénateur Munson : Merci.

Le sénateur L. Smith : Sénatrice Cordy, voulez-vous faire un commentaire?

La sénatrice Cordy : Je crois que le comité a également fait valoir qu'il souhaitait voir un large éventail de réserves dans l'ensemble du pays; certaines se portent très bien — et je dirais que la réserve de Membertou en Nouvelle-Écosse en fait partie —, tandis que d'autres n'ont pas cette chance. Nous étudions la

geography. They're trying to look at as many reserves in different areas of the country as they can; I think that is the explanation we received.

Senator Lang: I wanted to make a couple of observations. I had the good fortune of being at the steering committee when the presentation was made by Senator Patterson and Senator Tannas. It's a study that's long overdue, and I think it's going to have some serious implications for Canada and for First Nations at the end of the day, and maybe a very positive way forward for our First Nations communities.

I think there's another aspect here that I've raised a number of times and I want to raise it again. Senator Patterson is doing an excellent job as the chair of this particular committee. He's taken it on full time. He's also a member of the Energy Committee, on the steering committee, and his resources within his office are very taxed. I think we're going to have to, as I've said at other times at this table, look at the chairs and deputy chairs of those committees that are taking these responsibilities on, and that staff is provided for their office. Also, there's the point of view of allowing political staff to travel with them when they're doing these visitations because political staff, in most part, are writing these reports. It seems ironic that they're not able to go along with the members when these visits are taken.

I just want to alert that you that that's an issue that I as a member of Internal want to continue to pursue. I know it's not part of this submission but something for down the road.

The Chair: Thank you for raising it, Senator Lang. I'm pleased to report to the full committee that the steering committee is seized with this and we're working on it, thanks to you raising it some time ago. We will be reporting back on that.

Senator Munson: As whip, this is a selfish question. Senator Smith, did they give you an indication of when they're going? Or when they want to go?

Senator L. Smith: My understanding is they wanted to do this before the end of our session this summer.

Senator Munson: The difficulty is, as Senator LeBreton would understand from another time, that numbers are numbers. When too many committees are travelling at the same time, we have to juggle that to accommodate our work in the Senate. I know we would have a lot of empathy and sympathy from Senator LeBreton on this issue because she lived that at a certain time of her life.

Senator L. Smith: All committees are aware of the importance of dealing with their whips on this particular situation in terms of making sure there is proper attendance in the Senate itself.

Senator Cordy: As much as I appreciate what you're saying, it is not the role of our subcommittee to interfere in the works of the whips and we would never try to do that. Ours to look at the budgets that are proposed by the various committees and determine whether or not we feel that they accurately reflect

géographie. Le comité tente d'étudier le plus grand nombre de réserves possible dans les diverses régions du pays. Je crois que c'est l'explication qu'on nous a donnée.

Le sénateur Lang : J'aimerais faire quelques observations. J'ai eu le privilège de siéger au comité de direction lorsque les sénateurs Patterson et Tannas ont fait leur exposé. Cette étude aurait dû être faite il y a longtemps, et je crois qu'elle aura d'importantes conséquences sur le Canada et les Premières Nations; elle permettra peut-être à nos collectivités des Premières Nations d'aller de l'avant.

J'ai soulevé un autre point à plusieurs reprises, et je vais le répéter : le sénateur Patterson fait un excellent travail à titre de président du comité. Il le fait à temps plein. Il est également membre du comité de direction du Comité de l'énergie, et les ressources de son bureau sont grandement sollicitées à cette fin. Comme je l'ai déjà dit à cette table, je crois que nous allons devoir étudier la situation des présidents et vice-présidents de ces comités qui assument ces responsabilités, et le travail du personnel de leur bureau. De plus, il faut songer à permettre au personnel politique de les suivre dans leurs déplacements puisque c'est lui qui rédige en grande partie les rapports. Il me semble paradoxal qu'ils ne puissent pas accompagner les membres des comités dans leurs visites.

Je veux seulement vous aviser qu'en tant que membre du comité, je vais continuer de suivre le dossier. Je sais qu'il ne fait pas partie de cette présentation, mais il faudrait l'aborder.

Le président : Merci d'avoir soulevé ce point, sénateur Lang. Je suis heureux de vous annoncer que le comité de direction est saisi de ce dossier et y travaille grâce à votre intervention il y a un certain temps. Nous présenterons un compte rendu à cet égard.

Le sénateur Munson : J'ai une question égoïste à poser, en tant que whip. Sénateur Smith, est-ce qu'on vous a dit quand ils partaient ou souhaitaient partir?

Le sénateur L. Smith : Selon ce que je comprends, le comité voulait réaliser ces travaux avant la fin de la session cet été.

Le sénateur Munson : La difficulté, comme le saurait la sénatrice LeBreton, c'est que les chiffres sont les chiffres. Lorsqu'un trop grand nombre de comités voyagent en même temps, nous devons concilier cela avec notre travail au Sénat. Je sais que la sénatrice LeBreton nous comprendrait, parce qu'elle a connu cette réalité à une certaine époque.

Le sénateur L. Smith : Tous les comités sont sensibilisés à l'importance de gérer la situation avec leurs whips, afin de veiller à une participation suffisante au Sénat.

La sénatrice Cordy : Bien que j'apprécie vos propos, ce n'est pas le rôle de notre sous-comité de s'ingérer dans le travail des whips, et nous ne tenterions jamais de le faire. Notre travail consiste à étudier les budgets proposés par les divers comités et à déterminer s'ils reflètent adéquatement le mandat des comités, et

what the committee should be doing and that it's being done in as reasonable and inexpensive way as possible. The rest of it, I'm afraid, is up to you and Senator Marshall.

The Chair: Are we ready for the question? Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Honourable senators, we are through our agenda. Just before we rise, I would like to wish everyone who is celebrating Seder or Passover or Easter to make sure that they find time for a little bit of rest. The work going on around here in all of the committees, including this committee, is quite heavy. So Happy Easter to everyone.

Senator Cordy: Chair, thank you very much for those good wishes. I think a break will be good for everybody.

A question was raised to me by another senator in the chamber, and I said I would raise it. It's just a simple question as to whether or not anybody from Finance is in touch with senators who have retired within the last two years to keep them up to date on what's happening with the Auditor General's audit, because some of them might feel that they're out of the loop and not getting much information. I don't know how much they're getting.

Jill Anne Joseph, Director, Internal Audit and Strategic Planning, Senate of Canada: Senator Smith, I think, can answer this as well. The question is how senators who are retired are being kept informed? To my knowledge, the chair and deputy chair of the audit subcommittee are making calls to various retired senators, keeping them abreast of how things are progressing and of any concerns.

The Chair: They could be advised to contact Senator Marshall.

Senator L. Smith: Senator Marshall and Senator Furey are talking to members of their particular sides to make sure that the retired people have been kept up to speed.

Senator Cordy: Thanks. I will let the person know. I appreciate that.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, May 1, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9 a.m. for the consideration of administrative matters and other matters.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Being nine o'clock, I see a quorum and the meeting is called to order.

si les travaux sont réalisés de la manière la plus raisonnable et abordable possible. Le reste vous appartient, à vous et à la sénatrice Marshall.

Le président : Êtes-vous prêts à vous prononcer? Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Honorables sénateurs, nous avons passé en revue l'ordre du jour. Avant d'ajourner, j'aimerais souhaiter à tous ceux qui célèbrent le Seder, la Pâque juive ou Pâques un peu de temps pour se reposer. Les travaux de tous les comités, y compris le nôtre, sont considérables. Joyeuses Pâques à tous.

La sénatrice Cordy : Monsieur le président, je vous remercie de vos bons souhaits. Je crois que la pause nous fera un grand bien.

Un autre sénateur m'a fait part d'une question à la Chambre, et je lui ai dit que je la soulèverais. Il voulait simplement savoir si certains membres du Comité des finances étaient en contact avec les sénateurs qui avaient pris leur retraite au cours des deux dernières années, afin de les tenir au courant de l'avancement de la vérification du vérificateur général; certains d'entre eux risquent de se sentir exclus. Je ne sais pas quels renseignements leur sont transmis.

Jill Anne Joseph, directrice, Vérification interne et planification stratégique, Sénat du Canada : Sénateur, je crois que je peux répondre à cette question. Vous voulez savoir si les sénateurs à la retraite sont tenus au courant de l'avancement des travaux? À ma connaissance, la présidente et le vice-président du Sous-comité de la vérification communiquent avec les divers sénateurs à la retraite pour les tenir au fait des développements et des préoccupations.

Le président : On pourrait leur conseiller de communiquer avec la sénatrice Marshall.

Le sénateur L. Smith : La sénatrice Marshall et le sénateur Furey communiquent avec les membres de leur parti afin de veiller à ce que les sénateurs à la retraite soient informés.

La sénatrice Cordy : Merci. Je transmettrai ces renseignements à la personne qui m'a posé la question. Je vous en suis reconnaissante.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mai 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour étudier des questions administratives et d'autres questions.

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Comme il est 9 heures et qu'il y a quorum, la séance est ouverte.

Honourable senators, the first item on the agenda is the adoption of the minutes of proceedings of our March 27, April 3 and April 10 meetings. Could I have a motion? Senator Doyle moves the adoption of the minutes of all three meetings. Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Any critical issues arising from those minutes? If not, we will proceed with the sixth report of the subcommittee on committee budgets.

Senator L. Smith: Good morning, everyone.

Honourable senators, I have the honour to present the sixth report of the subcommittee on committee budgets, which deals with budget application from the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for travel, associated with the committee's study of security conditions and economic developments in the Asia-Pacific region.

[Translation]

Your subcommittee had requested additional information regarding the areas of focus of the study and its specific objectives.

[English]

We appreciated receiving a letter from the chair, Senator Andreychuk, detailing the objectives and clearly explaining the rationale for the proposed travel to Vancouver, Indonesia and Singapore.

Having received this submission, your subcommittee believes that the travel is justified and recommends approval of the budget as submitted in the amount of \$297,566.

[Translation]

We trust, however, that efforts will be made to find savings wherever possible.

[English]

We also note that any surplus funds remaining at the conclusion of the activity will be clawed back so as to be available for allocation to other committees.

I move the adoption of the sixth report. If there are any questions, I'm pleased to handle them.

Senator Doyle: Is the entire committee travelling?

Senator L. Smith: As you know, when the budgets are submitted it is always set up with 12 potential senators travelling. Usually the number is less, so economies can be earned, if you like, or clawed back into the actual committee budget.

Senator Marshall: Could you refresh my memory, which study is this?

Honorable sénateurs, le premier point à l'ordre du jour est l'adoption du procès-verbal de nos séances du 27 mars, du 3 avril et du 10 avril. Quelqu'un propose la motion? Le sénateur Doyle propose l'adoption du procès-verbal des trois séances. Adoptée?

Des voix : Adoptée.

Le président : Y a-t-il des questions importantes à propos de ces procès-verbaux? Sinon, nous allons passer au sixième rapport du Sous-comité des budgets des comités.

Le sénateur L. Smith : Bonjour à tous.

Honorable sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le sixième rapport du Sous-comité des budgets des comités, qui porte sur la demande de budget du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international pour des déplacements qu'il voudrait effectuer dans le cadre de son étude des conditions de sécurité et des faits nouveaux en matière d'économie dans la région de l'Asie-Pacifique.

[Français]

Votre sous-comité a demandé des renseignements supplémentaires sur les points d'intérêt de l'étude et sur les objectifs précis.

[Traduction]

Nous sommes reconnaissants à la présidente, la sénatrice Andreychuk, de nous avoir fait parvenir une lettre exposant en détail les objectifs et expliquant clairement les raisons des déplacements envisagés à Vancouver, en Indonésie et à Singapour.

Après avoir examiné cette demande, le sous-comité estime que les déplacements sont justifiés et recommande l'approbation du budget demandé, qui s'élève à 297 566 \$.

[Français]

Nous sommes persuadés que des efforts seront faits pour réaliser des économies lorsque ce sera possible.

[Traduction]

Nous tenons également à souligner que les fonds qui pourraient rester à la fin de l'activité seront récupérés et qu'ils pourront ainsi être mis à la disposition d'autres comités.

Je propose l'adoption du sixième rapport. S'il y a des questions, j'y répondrai avec plaisir.

Le sénateur Doyle : Tout le comité participe-t-il aux déplacements?

Le sénateur L. Smith : Comme vous le savez, lorsque les budgets sont présentés, ils sont toujours calculés selon l'hypothèse de la participation de 12 sénateurs. D'habitude, le nombre est inférieur, si bien qu'on peut réaliser des économies, si on veut, ou récupérer l'argent non dépensé dans le budget du comité.

La sénatrice Marshall : Pourriez-vous me rafraîchir la mémoire? De quelle étude s'agit-il?

Senator L. Smith: This is for studying security and economic opportunities in the Asia-Pacific region. What we did is, after the meeting we held, with all of the committees that submitted the reports, we asked Senator Andreychuk to give a more detailed letter outlining their objectives for the study. It was submitted to our subcommittee. We decided to review it during the break after we had the meeting. We got together upon our return from the two-week break, and we felt that the letter was complete in giving us the overview, the order of reference, the objectives of the study and the outcomes, and so we suggested it should be approved.

Senator Marshall: Could we have a breakdown? It's \$300,000, so could we have a breakdown as to what the different categories are? How much is for airfare? Do you have a breakdown?

Heather Lank, Principal Clerk, Committees, Senate of Canada: Honourable senators, the airfare for the interpreters and the stenographers for the public hearing portion of this trip is budgeted at \$8,000. The transportation and airfare for senators and staff in business class is budgeted at \$14,000 per ticket, which amounts to \$196,000 total. That is the large majority of the budget.

Senator Marshall: How much in total?

Ms. Lank: \$196,000 for the clerk, analysts and senators.

Senator Marshall: How much for the hotels?

Ms. Lank: It depends on the location. Vancouver is \$9,000; Jakarta is \$14,000; and Singapore is \$12,600 in the budget.

Senator Marshall: We started out with a budget of \$1.8 million for the year. Could you give us an idea of how much we've committed and how much remains?

Ms. Lank: The amount released so far is \$1,101,363. If you were to recommend release and the Senate agreed to the \$297,566, the total released to date would be \$1,398,900.

Senator Munson: Could you give information on the trip, and do you have any idea of the timing?

Senator L. Smith: This would take place before the summer break, in terms of the execution of the trip. The actual total time of the trip, Heather would know.

Ms. Lank: I know there are scheduling issues, so their hope is to do it before the summer break, but no guarantees yet.

In terms of the number of days, they've budgeted for two nights in Vancouver; four nights in Jakarta; three nights in Singapore; and I expect there may be a couple of nights on airplanes.

Le sénateur L. Smith : Il s'agit d'étudier les questions de sécurité et les débouchés économiques dans la région de l'Asie-Pacifique. Après notre réunion avec tous les comités qui avaient présenté des rapports, nous avons demandé à la sénatrice Andreychuk de nous faire une lettre expliquant plus en détail les objectifs que le comité se donne pour cette étude. Cette lettre a été remise au sous-comité. Nous avons décidé de l'étudier pendant la pause pascale qui devait suivre la réunion. Nous nous sommes réunis à notre retour de la pause de deux semaines, et il nous a semblé que la lettre était complète, qu'elle donnait une vue d'ensemble et précisait bien le mandat, les objectifs de l'étude, les résultats visés. Nous avons donc proposé d'approuver le budget.

La sénatrice Marshall : Pourrions-nous avoir une ventilation des dépenses? Il s'agit de 300 000 \$. Comment se montant se répartit-il entre les différentes catégories? Combien pour les billets d'avion? Avez-vous une ventilation des dépenses?

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, le montant prévu au budget pour les billets d'avion des interprètes et des sténographes nécessaires pour les audiences publiques s'établit à 8 000 \$. Les frais de transport et les billets d'avion pour les sénateurs et le personnel en classe affaires prévus sont de 14 000 \$ par billet, ce qui donne un total de 196 000 \$. C'est la plus grande partie du budget.

La sénatrice Marshall : Quel est le total?

Mme Lank : C'est 196 000 \$ pour le greffier, les analystes et les sénateurs.

La sénatrice Marshall : Combien pour les hôtels?

Mme Lank : Cela dépend de l'endroit. À Vancouver, c'est 9 000 \$, à Jakarta, 14 000 \$ et à Singapour, 12 600 \$, selon le budget.

La sénatrice Marshall : Nous avons commencé avec un budget de 1,8 million de dollars par année. Quel montant a déjà été engagé et combien reste-t-il? Pouvez-vous nous en donner une idée?

Mme Lank : Le montant engagé jusqu'à maintenant est de 1 101 363 \$. Si vous recommandiez et si le Sénat acceptait ce nouvel engagement de 297 566 \$, le total à ce jour atteindrait 1 398 900 \$.

Le sénateur Munson : Pourriez-vous donner des renseignements sur ces déplacements? Avez-vous une idée du moment où il aura lieu?

Le sénateur L. Smith : Le voyage aurait lieu avant la pause estivale. Heather doit savoir combien de temps il durera en tout.

Mme Lank : Je sais qu'il y a des problèmes dans l'établissement du programme. Les sénateurs espèrent faire le voyage avant la pause de l'été, mais rien n'est encore garanti.

Pour ce qui est du nombre de jours, le budget prévoit deux nuits à Vancouver, quatre nuits à Jakarta et trois nuits à Singapour. Je suppose qu'il y aura une ou deux nuits passées en vol.

Senator L. Smith: There is a question as to the travel costs, which Senator Marshall asked. Because of the length of travel, it's 16 hours to Jakarta, for the staff that would be going, which is minimal from Vancouver onward, it was suggested that those people should be able to travel in the same category as the senators because it is an extremely long trip.

Senator Marshall: Have flights been booked already?

Ms. Lank: No, absolutely not. But they do the research in order to put the budget together.

Senator Seth: Do you think that people will understand that this amount is for travel?

Senator L. Smith: Senators can.

Senator Seth: Do you think that expenses can be brought down by showing the number of those who will travel?

Senator L. Smith: The history of committee travel shows it's not necessarily 100 per cent of the time that you get all 12 senators travelling. The historical average is between six and nine, six and eight.

Senator Seth: Since everyone has not agreed to go at this point, everything looks like quite a bit. You can cut it down to look nicer on paper. In the future we should not have 12 senators travelling at the same time.

Senator L. Smith: It's an excellent point that you bring up, and we discussed this in the subcommittee. We discussed this among the committee chairs when they made the presentations. The question was whether we should be making budgets up at eight or nine versus twelve. It was suggested, for consistency purposes, to make sure we set it up with 12 but also to make sure that any savings that occur during a committee trip will be clawed back and put into the funding for travel. It would not be for that committee but for the travel fund.

Is that correct, Heather?

Ms. Lank: That's correct. It goes back to the central budget for all committees.

Senator Cordy: I believe very strongly that if you are a member of a committee that you have as much right as the person sitting beside you to attend any travel related to your committee. Therefore, committees are bringing in budgets based on the entire committee.

Having said that, it's highly unlikely — and history has shown that all members of a committee do not travel. In fact, history has shown that 40 per cent to 60 per cent of the budget is actually spent. I know that, since I've been on the subcommittee, committees have been extremely prudent in how they spend their money. The difficulty is that you can't come back and say, "Well, airfares are slightly higher than we thought they were; can we have more?" No.

Le sénateur L. Smith : La sénatrice Marshall a posé une question sur les frais de déplacement. À cause de la longueur des vols, puisqu'il faut compter 16 heures pour Jakarta, on a proposé que le personnel qui accompagnera les sénateurs et qui sera très réduit à partir de Vancouver voyage dans la même classe que les sénateurs, puisque le trajet est extrêmement long.

La sénatrice Marshall : Les places sont-elles déjà réservées?

Mme Lank : Non, absolument pas. Mais on fait des recherches pour établir le budget.

La sénatrice Seth : Croyez-vous que les gens comprendront que cet argent sert à des déplacements?

Le sénateur L. Smith : Les sénateurs peuvent le comprendre.

La sénatrice Seth : Pensez-vous qu'il est possible de réduire le montant en indiquant le nombre de ceux qui feront le voyage?

Le sénateur L. Smith : L'histoire des déplacements des comités montre qu'il n'arrive pas toujours que les 12 sénateurs participent. La moyenne, jusqu'ici, est de six à neuf, de six à huit.

La sénatrice Seth : Puisque tout le monde n'a pas encore accepté de participer, les montants semblent très élevés. On pourrait les réduire pour que cela paraisse mieux. À l'avenir, nous ne devrions pas avoir 12 sénateurs qui voyagent en même temps.

Le sénateur L. Smith : Vous soulevez là un excellent point de vue, et nous en avons discuté au sous-comité. Nous en avons aussi discuté avec les présidents de comité lorsqu'ils ont présenté leurs exposés. La question était de savoir si nous devions établir les budgets pour 8 ou 9 sénateurs au lieu de 12. Il a été proposé, par souci d'uniformité, de fixer le nombre à 12, mais aussi de s'assurer que toute économie réalisée au cours des déplacements d'un comité est récupérée et versée au fonds des déplacements. Ces économies ne reviendraient pas au comité en cause, mais au budget des déplacements.

Exact, Heather?

Mme Lank : Exact. L'argent économisé retourne au budget central de tous les comités.

La sénatrice Cordy : Je suis fermement convaincue que, si on est membre d'un comité, on a tout autant le droit que les autres membres de participer aux déplacements de ce comité. C'est pourquoi les comités proposent des budgets qui supposent la participation de tous les membres.

Cela dit, il est hautement improbable... On a vu par le passé que tous les membres des comités ne participaient pas. On a constaté que, en fait, de 40 à 60 p. 100 du budget sont dépensés. Comme j'ai siégé au sous-comité, je sais que les comités ont été extrêmement prudents dans l'utilisation des fonds. La difficulté, c'est qu'on ne peut pas revenir en arrière et dire par exemple : « Les billets d'avion coûtent un peu plus cher que nous ne le pensions; puis-je avoir plus d'argent? » C'est non.

Committees tend to look at the highest price, and if you look closely at the budgets after a committee has come back, you will find that airfares are usually much lower than what had been budgeted. Keep in mind that Senator Smith, who did an excellent job of describing his trip — any money left over from the budget is clawed back to return into the funds for committee work and travel.

Senator Johnson: Thank you. I will comment, as Senator Cordy did, about the numbers that usually end up travelling. We have been doing a study — as a member of Foreign Affairs — for months now about the Asian region. The amount of money being asked for is in the same category as that of Aboriginal Peoples, Fisheries and Energy, and we have not had breakdowns of where they are going. Aboriginal Peoples is spending \$360,000 and going to two different countries plus all over Canada.

I think we either have to have some rules established about sums people can spend or whatever, or I think Foreign Affairs has given a very fair budget for this particular travel. Thank you.

Senator Lang: I just want to pursue this a bit further because we spoke about this, I believe, two committee meetings ago. If you recall, I was one of the people who raised the question of why we are doing this and the process of how we are doing this and relating it to a provincial or territorial budgetary process or even the federal budgetary process in that we have this debate and talk about this substantial amount of money that we know is not all going to be spent. This becomes the news story, and then at the end of day, six months later, we find out that half of that has actually been expended.

If you recall, I thought there was a commitment to perhaps look at another process to ensure it is being scrutinized. At the same time, at the end of day, the actual figure for a particular visitation would be debated at the time the actual bill comes in and is presented to the steering committee and then Internal Economy, to reaffirm that the commitments were made. That would seem to me to be in the context of how we do our process. It would make more sense to the public, which is most important, and to us.

I don't quite know how to do it, but I know that in my years in territorial politics when we dealt with the budget, we would discuss a visitation somewhere but not in the context of dollars. We discussed it in the context of the purpose and the reason for going, and there was an overall sum of money, say \$1 million, that was allocated for this particular aspect of the budget. It was reaffirmed once that visitation had taken place with the debate at that stage: What did you do? How did you do? What did it cost you? Why did it cost this amount?

Les comités ont tendance à retenir le prix le plus élevé, mais si on examine de près les budgets à leur retour, on constate que les billets d'avion ont d'habitude coûté beaucoup moins cher que le montant prévu. Ne perdez pas de vue le fait que le sénateur Smith, qui a fort bien décrit son voyage, a dit que tout montant qui reste au budget retourne dans les fonds prévus pour les travaux et les déplacements des comités.

La sénatrice Johnson : Merci, comme la sénatrice Cordy l'a fait, je vais dire un mot du nombre de sénateurs qui finissent d'habitude par participer aux déplacements. Je suis membre du Comité des affaires étrangères. Nous étudions la région de l'Asie depuis des mois. L'argent que le comité demande est comparable à ce que reçoivent les comités des peuples autochtones, des pêches et de l'énergie, et ces comités n'ont pas expliqué ce qu'ils faisaient de l'argent. Le Comité des peuples autochtones dépense 360 000 \$. Il se déplace un peu partout au Canada et se rend dans deux pays.

Nous devons avoir des règles qui fixent les montants qu'on peut dépenser et je crois que le Comité des affaires étrangères a reçu un budget très équitable pour les déplacements en cause ici. Merci.

Le sénateur Lang : Je voudrais poursuivre un peu le débat. Nous avons discuté de la question il y a deux séances, je crois. Si vous vous rappelez, j'étais l'un de ceux qui demandaient pourquoi nous faisons cela et s'interrogeaient sur la façon de nous y prendre et j'ai fait la comparaison avec le processus budgétaire provincial, territorial ou même fédéral, puisque nous discutons d'un montant appréciable dont nous savons qu'il ne sera pas entièrement dépensé. On parle de ces dépenses aux informations, mais voilà que, en fin de compte, six mois plus tard, on constate que seulement la moitié du montant a été dépensé.

Si vous vous rappelez, je pensais qu'il y avait un engagement à envisager peut-être une autre façon de faire pour assurer un examen serré. Au bout du compte, les dépenses réelles d'un voyage donné seraient discutées lorsque la facture est présentée au comité de direction, puis, à la Régie interne, pour que l'on confirme que les engagements ont été pris. Cela semble s'inscrire dans le contexte de notre façon de procéder. Ce serait plus logique pour le public, ce qui est très important, et pour nous.

Je ne sais pas au juste comment il faut s'y prendre, mais lorsque j'étais en politique territoriale et que nous discussions du budget, il nous arrivait de parler d'un voyage à faire quelque part, mais non en discutant d'argent. Nous discussions de l'objectif du voyage, de sa justification, et un montant global, 1 million de dollars, par exemple, était prévu à cette fin dans le budget. Il y avait confirmation au retour du voyage, et le débat portait sur des questions comme les suivantes : qu'avez-vous fait? Comment? Combien cela a-t-il coûté? Pourquoi?

I'm trying to put forward another positive way of doing it. I know we have been doing it like this forever. I know it's difficult to change, but I think it is something that should be looked at seriously. Perhaps somebody else has other ideas.

Senator Tkachuk: The budget process being open has helped a lot. I think the press, over the last number of years, has begun to understand how the budget process works. We are talking about this, but really, there haven't been negative reports in the papers on these issues for quite some time because I think they know the process is what it is. There might be articles when the final numbers are in.

I agree with Senator Lang. If there is another way we could put it together that would be helpful, that would be good, but I don't think it is as big a problem as we're making it out to be.

Senator L. Smith: Two things. Senator Comeau did a great job. It was my first experience dealing with the subcommittee. In three years, through his initiative and leadership — and hopefully we are keeping the spirit going forward — I think there has been tremendous recognition on behalf of committee chairs in being much more focused on costs and results and making sure they have a much stricter adherence to trying to make sure that we maximize the return for the expenditure. When I say “maximize,” I am talking about the efficiencies.

With the report that we will be submitting to the public on an annual basis, we've asked for your permission to allow us to start, and we will find ways to hone it and make it more efficient. If it's beneficial to set up a process whereby we have fewer numbers that are submitted in the budget for travel, then we'll just have to make sure that we set that same norm for each committee and implement it.

I don't think that's a long way off. I think it's a question of making sure that we continue to execute, continue to get results and then continue to look at how we can make it better. That's our objective. I don't think it's something that will be put in the closet; I think it's something that's evolving, and hopefully you will support us to let us get to that point.

The Chair: Colleagues, the chair appreciates Senator Lang raising this. In steering, we will reflect on it as well. There is nothing obviating us at any time under “Other Business” to say we would like to see how much a report from whatever committee, which has been tabled in the Senate, really cost. We budget for it, which is a guesstimate as to what it will cost, and then have a debate.

It is a valuable contribution for the strategy and the route we're on for as much transparency and openness that we could possibly make in this important institution and to continue in that direction.

We have a motion from Senator Smith. Are you ready for the question on that motion?

Hon. Senators: Question.

J'essaie de proposer une autre façon constructive de nous y prendre. Je sais que nous faisons les choses comme cela depuis toujours. Il est difficile de changer, mais il faudrait examiner sérieusement la question. Quelqu'un d'autre a peut-être d'autres idées.

Le sénateur Tkachuk : Le fait que le processus budgétaire soit ouvert a beaucoup aidé. Depuis quelques années, les journalistes ont commencé à comprendre le processus budgétaire. Nous discutons d'un problème, mais, en fait, il n'y a pas eu de reportages négatifs dans les journaux depuis un bon moment parce que les journalistes connaissent le processus. Il peut y avoir des articles lorsque les chiffres définitifs sont connus.

Je suis d'accord avec le sénateur Lang. S'il y a une autre façon de s'y prendre qui serait utile, tant mieux, mais je ne crois pas que le problème soit aussi grave que nous le disons.

Le sénateur L. Smith : Deux choses. Le sénateur Comeau a fait de l'excellent travail. C'était la première fois que j'avais affaire au sous-comité. En trois ans, grâce à son initiative et à son leadership — et j'espère que nous continuerons dans le même esprit —, les présidents ont fort bien compris la situation et accordent beaucoup plus d'attention aux coûts et aux résultats, et ils veillent à appliquer une bien plus grande rigueur en essayant de s'assurer que nous maximisons le rendement obtenu grâce aux dépenses. En disant « maximiser », je veux parler d'efficacité.

Quant au rapport annuel que nous présenterons au public, nous vous avons demandé la permission de commencer, et nous trouverons des moyens d'apporter des perfectionnements et de parvenir à une plus grande efficacité. S'il est bénéfique de mettre en place un processus selon lequel nous présenterions moins de chiffres dans le budget des déplacements, nous devons nous assurer que la même norme s'applique à chacun des comités et qu'ils la respectent.

Je ne crois pas que cela attendra très longtemps. Il s'agit de faire en sorte que nous continuions à bien faire les choses, à obtenir des résultats et à chercher comment des améliorations peuvent être apportées. Voilà l'objectif. Ce n'est pas une chose que nous allons mettre à l'écart; le processus évolue et j'espère que vous nous appuierez pour parvenir à nos fins.

Le président : Chers collègues, la présidence remercie le sénateur Lang d'avoir soulevé cette question. Au comité de direction, nous y réfléchissons. Rien ne nous empêche, à la rubrique des « Autres travaux » de préciser que nous voulons voir combien un rapport de tel ou tel comité déposé au Sénat a vraiment coûté. Nous établissons un budget estimatif des coûts prévus, et nous avons ensuite un débat.

Voilà une contribution précieuse à la stratégie, à la démarche que nous suivons pour parvenir à la plus grande transparence, à la plus grande ouverture possible dans notre importante institution. Nous devons poursuivre dans la même voie.

Le sénateur Smith a présenté une motion. Êtes-vous prêts à vous prononcer?

Des voix : Le vote.

The Chair: Is it agreed that we adopt this report?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed. So adopted.

With the next item on the agenda, we will invite some of our staff to come to the table, Mr. Duguay and Ms. Desjardins.

This is the continuing oversight that we are providing on the long-term vision plan. This is really important as we get closer and closer to 2018 and the planned closure of the Centre Block, with the House of Commons moving into its new facility in the West Block and the Senate moving to the Government Conference Centre.

Brigitte Desjardins, Director, Real Property Planning, Senate of Canada: Good morning, honourable senators. I appear before you to provide you with an update on the West Block construction efforts that you are currently witnessing as you approach Parliament Hill. It has been since January 2011 that the West Block was completely emptied. Since then, we have all observed an impressive evolution of scaffolding which now almost entirely cocoons this beautiful heritage building.

To date, Public Works informs us that the masonry restoration of the southeast tower, the north towers and the interior demolition and abatement is essentially complete. The interior and exterior masonry repair of the building is well under way.

The excavation work in the courtyard has begun. The courtyard infill, once complete, will serve as the interim home of the House of Commons chamber and for other parliamentary functions while the Centre Block is rehabilitated. You can now have a good sense of site preparation under way for the future West Block Visitor Welcome Centre.

The area being excavated, located north of the West Block, began in March 2014. It will serve as the main point of entry for business guests and visitors to the West Block. Both the West Block and its visitor welcome centre are expected to be completed in 2017.

It is important to note that controlled blasting will occur during the coming months to excavate the West Block courtyard, as well as the north court. You will likely hear or feel it. We are being assured by Public Works that blasting procedures will respect the provincial and federal laws and regulations, such as the Ontario Occupational Health and Safety Act and the Explosives Act.

The department also assured us that it will work closely with both institutions, the Senate and the House of Commons, to ensure that the ongoing civil work does not obstruct the operations of Parliament.

Le président : Le rapport est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : D'accord. Le rapport est adopté.

Pour le prochain point à l'ordre du jour, nous invitons des membres du personnel à se présenter à la table. Ce sont M. Duguay et Mme Desjardins.

Il s'agit de notre surveillance continue de la vision et du plan à long terme. Cela est vraiment important, au fur et à mesure que se rapproche l'année 2018, où l'édifice du Centre devrait être fermé, la Chambre des communes s'installant dans de nouveaux locaux, à l'édifice de l'Ouest, et le Sénat déménageant au Centre de conférences du gouvernement.

Brigitte Desjardins, directrice, Planification des biens immobiliers, Sénat du Canada : Bonjour, honorables sénateurs. Je comparais devant le comité pour faire le point sur les travaux de construction en cours à l'édifice de l'Ouest, travaux qu'on peut observer en approchant de la Colline du Parlement. L'édifice est complètement vide depuis janvier 2011. Depuis cette date, nous avons tous observé une impressionnante évolution des échafaudages. Au point que ce bel édifice patrimonial est maintenant presque complètement enveloppé dans un cocon.

Travaux publics nous informe que la remise en état de la maçonnerie sur la tour sud-est et les tours nord, ainsi que les travaux de démolition intérieure et d'enlèvement des matières dangereuses sont à peu près terminés. La restauration de la maçonnerie intérieure et extérieure va bon train.

Les travaux d'excavation dans la cour intérieure ont commencé. Le bâtiment intercalaire, une fois achevé, accueillera temporairement la Chambre des communes et diverses fonctions parlementaires pendant la réhabilitation de l'édifice du Centre. Vous pouvez maintenant vous faire une bonne idée des préparatifs en cours pour le futur centre d'accueil des visiteurs à l'édifice de l'Ouest.

Des excavations au nord de l'édifice de l'Ouest ont débuté en mars 2014. Ce secteur servira de principal point d'entrée pour les représentants d'entreprise et les visiteurs qui viennent dans cet édifice. Les travaux à l'édifice de l'Ouest et à son centre d'accueil des visiteurs devraient se terminer en 2017.

Il est important de signaler qu'il y aura du dynamitage contrôlé dans les mois à venir pour les travaux d'excavation dans la cour de l'édifice de l'Ouest et dans la cour nord. Il est probable que vous entendrez ou sentirez des explosions. Les Travaux publics nous donnent l'assurance que, dans le travail de dynamitage, on respectera les lois et règlements fédéraux et provinciaux, comme la Loi ontarienne sur la santé et la sécurité au travail et la Loi sur les explosifs.

Le ministère nous a aussi donné l'assurance qu'il collaborera étroitement avec le Sénat et la Chambre des communes pour veiller à ce que les travaux en cours ne perturbent pas les activités du Parlement.

It is expected that the increased volume of construction work on the West Block and the visitor welcome centre sites may alter the visitor experience on Parliament Hill. For example, the Sir George-Étienne Cartier and Alexander Mackenzie monuments will be moved to temporary locations east of the Centre Block until project completion in 2017. The Victoria lookout, the Queen Victoria and Lester B. Pearson monuments will not be accessible from June 2014 until late 2016.

Washrooms located on the west side and currently available to tourists and visitors will close. Temporary washrooms will be installed on the east side of Centre Block during the construction period. A rendering of those projects is shared with you for ease of reference. You should have that with you right now, the colourful images.

I would like to thank you, honourable senators, for your time and I would be more than pleased to answer any questions that you would have.

Senator Furey: Thank you, Brigitte, for this lovely picture.

Ms. Desjardins: I did my best.

Senator Furey: It's east of Centre Block. It doesn't tell us how far east it is. How close is it to the Speaker's entrance?

Ms. Desjardins: It is very close to where the info tent was, so let's say it's in the vicinity of the info tent, a little more southeast of it.

Senator Furey: Of course, you will include all these mature trees.

Ms. Desjardins: That is what is communicated to us.

Senator Fraser: It's a pretty picture. I've been trying to figure out the placement. It seems to me the washrooms are being placed between the statue of the Queen and the Famous Five, which is sort of prime real estate. Was there any thought of putting them around the back of the building?

Ms. Desjardins: Public Works did an extensive revision of the potential sites. There will be a lot of construction-related transportation in the back of the building. Therefore, the back of the building was discounted.

The east side, because of the fact that there was enough space available and the fact that they obviously had removed the info tent some time ago, they felt it was an appropriate site to install the washrooms.

Senator Fraser: They did, did they? Well, thank you very much.

Senator Seth: You said this will be closed to visitors for quite a while. Will it affect just that area or other areas too, like the Senate and the House of Commons?

On s'attend à ce que le volume accru des travaux de construction à l'édifice de l'Ouest et au centre d'accueil des visiteurs ait un effet sur l'expérience vécue par les visiteurs sur la Colline du Parlement. Par exemple, les monuments de Sir George-Étienne Cartier et d'Alexander Mackenzie seront déplacés temporairement à l'est de l'édifice du Centre jusqu'à la fin du projet, en 2017. Le belvédère Victoria et les monuments de la reine Victoria et de Lester B. Pearson ne seront pas accessibles entre juin 2014 et la fin de 2016.

Les toilettes situées du côté ouest, qui sont actuellement ouvertes aux touristes et visiteurs, seront fermées. Des toilettes temporaires seront installées à l'est de l'édifice du Centre pendant les travaux de construction. Un compte rendu des projets est mis à votre disposition à des fins de consultation. Vous devriez avoir le document sous les yeux. Ce sont des images très colorées.

Merci, honorables sénateurs, de m'avoir accordé du temps. Ce sera un plaisir de répondre à vos questions si vous en avez.

Le sénateur Furey : Merci, Brigitte, de cette belle vue d'ensemble.

Mme Desjardins : J'ai fait de mon mieux.

Le sénateur Furey : C'est à l'est de l'édifice du Centre. Cela ne nous dit pas à quelle distance. Est-ce près de l'entrée du Président?

Mme Desjardins : C'est très près de la tente d'information. Disons donc au voisinage de la tente d'information, un peu plus au sud-est.

Le sénateur Furey : Bien sûr, il y a tous ces grands arbres.

Mme Desjardins : C'est ce qu'on nous a dit.

La sénatrice Fraser : Belle image. J'essaie de voir à quel endroit seront les toilettes. On dirait qu'elles se trouveront entre la statue de la reine et le monument des Célèbres cinq, ce qui est plus ou moins un lieu de choix. A-t-on pensé à les mettre à l'arrière de l'édifice?

Mme Desjardins : Les Travaux publics ont fait une étude approfondie des endroits possibles. Il y aura beaucoup de circulation à l'arrière de l'édifice à cause des travaux de construction. C'est pourquoi on a exclu cette zone.

À l'est, comme il y avait assez d'espace disponible et que la tente d'information a été retirée il y a un certain temps, il leur a semblé que l'endroit convenait pour installer les toilettes.

La sénatrice Fraser : C'est ce qu'ils ont fait? Eh bien, merci beaucoup.

La sénatrice Seth : Vous dites que cet endroit sera fermé aux visiteurs pendant un moment. Y a-t-il d'autres secteurs qui seront également touchés, comme ceux du Sénat et de la Chambre des communes?

Ms. Desjardins: The tourist impact right now will be mostly on the west side because of the magnitude of the construction going on west of the Peace Tower. This is why I bring it up intentionally this morning: You will see the monuments being relocated on the east side, as well those two washrooms, plus construction transportation coming in back of the building. That's what you will see this summer.

Senator Seth: It will not affect the tourism of Parliament?

Ms. Desjardins: Well, it will not be, let's say, as attractive as it would have been without construction. Being on a construction site, it will perhaps be less appealing.

Senator Seth: So it is not going to affect tourism? That relates to the finances.

Ms. Desjardins: Tourists have access to the site, yes, absolutely.

Senator Marshall: Brigitte, did you say monuments were going to be moved?

Ms. Desjardins: Yes, two monuments. Actually, parts of them are already located on the east side, but they are in crates. They are dismantled, but they will be put together on the east side.

Senator Tkachuk: They're like Lego monuments.

Ms. Desjardins: The base, it's the Mackenzie and George-Étienne Cartier. Those are the two that were on the west side.

The Chair: Brigitte, is there a written policy on the placement of monuments on Parliament Hill?

Ms. Desjardins: That's a very good question, Mr. Chair. I was able to obtain at least some information on a draft policy that currently exists within Public Works. There is a process to install monuments on the hill. If it is a long-term or permanent monument, such as a Prime Minister, for example, a vote has to take place at the House of Commons.

The Chair: Not in the Senate?

Ms. Desjardins: It would come to the Senate, I would gather, after that, but it starts at the House of Commons.

The Chair: Because if honourable senators notice, one very distinguished former Prime Minister, his monument is in front of the Supreme Court of Canada and not on Parliament Hill, and that's the monument to Louis St-Laurent. I don't know why it's down there and not on the Hill. You said there's a draft policy.

Ms. Desjardins: Yes.

The Chair: The senators might have an interest in terms of this is where our home is. Maybe we should have a look at that policy.

Mme Desjardins : Pour l'instant, l'impact sur le tourisme se fait sentir surtout du côté ouest à cause de l'ampleur des travaux de construction à l'ouest de la Tour de la Paix. Voilà pourquoi je soulève intentionnellement la question ce matin. Vous verrez que ces monuments sont déplacés du côté est et que les deux toilettes y sont installées également. Et il y a aussi, à l'arrière de l'édifice, le problème de la circulation nécessaire aux travaux de construction. Voilà ce que vous verrez cet été.

La sénatrice Seth : Cela ne nuira pas au tourisme sur la Colline du Parlement?

Mme Desjardins : Disons que ce ne sera pas aussi attrayant que s'il n'y avait pas de travaux. Comme il s'agit d'un chantier, ce serait peut-être moins attirant.

La sénatrice Seth : Il n'y aura donc aucun effet sur le tourisme? C'est une question de finances.

Mme Desjardins : Les touristes ont effectivement accès au site, c'est certain.

La sénatrice Marshall : Brigitte, avez-vous dit que des monuments seraient déplacés?

Mme Desjardins : Oui. Deux monuments le seront. En fait certains éléments se trouvent déjà du côté est, mais dans des caisses. Ils ont été démontés et seront réassemblés là-bas.

Le sénateur Tkachuk : Ce sont des monuments Lego.

Mme Desjardins : La base. Il s'agit des statues de Mackenzie et de George-Étienne Cartier. Ce sont les deux qui se trouvaient du côté ouest.

Le président : Brigitte, y a-t-il une politique écrite sur l'emplacement des monuments?

Mme Desjardins : Excellente question, monsieur le président. J'ai pu obtenir au moins un peu d'information sur un projet de politique qui existe actuellement aux Travaux publics. Il y a un processus à respecter pour installer des monuments sur la colline. S'il s'agit d'un monument permanent ou qui sera installé pour longtemps, par exemple, en l'honneur d'un premier ministre, il doit y avoir un vote aux Communes.

Le président : Et pas au Sénat?

Mme Desjardins : Je suppose que la proposition doit être transmise au Sénat ensuite, mais le processus débute aux Communes.

Le président : Je ne sais pas si les sénateurs l'ont remarqué, mais le monument d'un très distingué ancien premier ministre se trouve devant la Cour suprême, celui de Louis St-Laurent. J'ignore pourquoi il s'y trouve au lieu d'être sur la colline. Vous dites qu'il existe un projet de politique.

Mme Desjardins : Effectivement.

Le président : Les sénateurs la trouveraient peut-être intéressante, puisqu'elle concerne leur foyer. Peut-être devrions-nous y jeter un coup d'œil.

Ms. Desjardins: Sure. It's a Public Works draft policy, but certainly I could obtain a copy.

The Chair: They might consider us one of the communities of interest.

Senator Downe: The assumption would be that Parliament Hill would be from Wellington Street, but would it be outside the gate as well? For example, the Terry Fox monument, was that the National Capital Commission? Right in front of Parliament gate there is a statue for Sir Galahad, for the guy who drowned. That would be considered Parliament Hill, too, I would assume.

Ms. Desjardins: Terry Fox is located south of Wellington. That was an NCC initiative at the time.

Senator Downe: Not Parliament.

The Chair: Originally it was placed on the north side of Wellington, the Terry Fox. It's another one of these activities that go on that the Senate, and maybe even the House of Commons, are the last to hear about it. We have to find a process whereby there is upfront Senate input.

I want to use this opportunity, senators, to point out that with the closure and all the work to be done on the Centre Block as of 2018, I think it's important that we set up some kind of mechanism to secure the tremendous artifacts and the history of the things that are in these precincts. I don't think there is a mechanism in place right now.

Ms. Desjardins: Perhaps I can add a little bit to that. We have approximately 3,000 pieces of art and artifacts. Since 2013, I have mobilized some individuals that have a conservation background. So far, I am about 95 per cent completed in terms of vetting our inventory.

As a next step, this year we need to determine exactly what we wish to take to the Government Conference Centre as well as what items will require conservation during the time that the Centre Block is empty. What is it that we need to store? My staff is currently working on a strategy demonstrating what exactly we will be doing in order to meet the end state of the Government Conference Centre as well as the end state of the Centre Block while not losing any pieces. That is important.

Gilles Duguay, Director General, Parliamentary Precinct Services: The broad implication of managing the arts and artifacts program is that, in the long term, these artifacts will be turned over to us, and it is for us to manage them. Obviously that will cost resources, and we will have to develop a program to manage the assets. That is forthcoming.

The Chair: What is the process of managing the renovation of the Senate Chamber in terms of the future modus operandi of the Senate in the chamber in terms of electronics and modern

Mme Desjardins : Bien sûr. C'est un projet de politique des Travaux publics, mais je pourrais certainement en obtenir un exemplaire.

Le président : Ils pourraient peut-être nous considérer comme une communauté d'intérêts.

Le sénateur Downe : L'hypothèse, c'est que la Colline du Parlement s'étend jusqu'à la rue Wellington, mais englobe-t-elle aussi ce qui se trouve de l'autre côté du mur? Par exemple, le monument en l'honneur de Terry Fox, est-il du ressort de la Commission de la capitale nationale? Juste en face de l'entrée du Parlement se trouve la statue de sir Galahad, pour le type qui s'est noyé. Je présume que cela est aussi considéré comme un élément de la Colline du Parlement, je présume.

Mme Desjardins : Le monument de Terry Fox se trouve au sud de Wellington. Ce fut une initiative de la CCN, à l'époque.

Le sénateur Downe : Non du Parlement.

Le président : Au départ, ce monument se trouvait du côté nord de la rue. C'est encore une de ces choses qui se passent et dont le Sénat et peut-être même la Chambre des communes sont les derniers à entendre parler. Nous devons trouver un moyen de faire en sorte que le Sénat puisse se faire entendre dès le début.

Je saisis cette occasion, sénateurs, de signaler que, étant donné la fermeture de l'édifice du Centre à compter de 2018 et tous les travaux qui doivent s'y faire, il est important de mettre en place un mécanisme pour protéger les extraordinaires artefacts et l'histoire des choses qui se trouvent dans cet édifice. Je crois qu'il n'existe encore aucun mécanisme.

Mme Desjardins : Je pourrais peut-être ajouter quelque chose. Nous avons environ 3 000 œuvres d'art et artefacts. Depuis 2013, j'ai mobilisé quelques personnes qui ont des antécédents en conservation. Jusqu'à maintenant, environ 95 p. 100 de l'inventaire a été vérifié.

La prochaine étape, cette année, consiste à décider quoi au juste nous voulons emporter au Centre de conférences du gouvernement, et quels objets devront faire l'objet de mesures de conservation pendant la période où l'édifice du Centre sera vide. Que faut-il entreposer? Mon personnel travaille en ce moment à une stratégie qui dira ce que nous ferons au juste pour en arriver à l'état final au Centre de conférences du gouvernement et à l'édifice du Centre sans rien perdre. C'est important.

Gilles Duguay, directeur général, Services de la Cité parlementaire : Un programme de gestion des œuvres d'art et des artefacts suppose de façon générale que ces objets nous seront confiés et qu'il nous appartiendra de les gérer. De toute évidence, cela exigera des ressources et nous devons élaborer un programme pour gérer ces actifs. Cela va venir bientôt.

Le président : Quel est le processus prévu de gestion de la rénovation de la salle du Sénat, du point de vue du mode de fonctionnement futur du Sénat dans cette salle, pour ce qui est

mechanisms? When do we have a say, and through what vehicle, as to what we envision in the long-term for a highly effective Senate Chamber?

Second, part of our chamber is the throne room, as it were, of Canada, and the security of the two thrones is important. What is the machinery?

Ms. Desjardins: We do have a process. There is a committee composed of Public Works specialists. The House of Commons, Senate, and Library of Parliament representatives are involved. Right now, the vision is being discussed for the end state of the Centre Block. The same process will occur as we did with the Government Conference Centre. We will be coming before you. There will be consultation with regard to how we wish to have the chamber for its end state when we return to it in 2028.

The process of putting a functional program in place and determining exactly what is needed in the chamber, as an example, will be done in the same fashion as it was done for the Government Conference Centre. This time, however, we have not only Library and the House of Commons.

The Chair: I am consulting with the former distinguished Chair of this committee.

Senator Tkachuk: We did have a consultation process, and we had a number of senators who worked with the administration regarding the new facility that we are looking at. I don't know whether we have re-established that or named new people. I don't think we have named new people in this session, so that has to be done.

The Chair: Okay.

Senator Tkachuk: We will have a proper process.

The Chair: Can I ask the committee? Should we set up a working group so that we as senators would have input into what is going to go on inside the Senate Chamber? Senator Downe was part of the other one.

Senator Downe: I was part of it, but we haven't done anything for a year plus. Senator Stewart Olsen and I were on it. We seemed to be making some headway, and then I am not sure whether it is because we adjourned or whatever, but for the last year nothing has happened. We have had a gap of 12 months where we have had no input, unless another committee is working on it.

Senator Tkachuk: It was Percy and Carolyn. After Carolyn left, we never named anyone else, so it sort of fell off the table.

de l'électronique et des dispositifs modernes? Quand aurons-nous notre mot à dire, et par quel moyen pourrions-nous dire ce que nous envisageons à long terme si nous voulons avoir une salle très efficace pour le Sénat?

Deuxièmement, la salle du Sénat est pour une part la salle du trône du Canada, si on peut dire, et la sécurité des deux trônes est importante. Quel est le mécanisme prévu?

Mme Desjardins : Nous avons un processus en place. Il existe un comité composé de spécialistes des Travaux publics. Des représentants de la Chambre des communes, du Sénat et de la Bibliothèque du Parlement y participent. En ce moment, on discute de l'état final de l'édifice du Centre. Nous suivrons un processus identique à celui que nous avons suivi pour le Centre de conférences du gouvernement. Nous comparaitrons devant vous. Il y aura des consultations sur l'état final de la salle que nous souhaitons avoir lorsque nous la réintégrerons, en 2028.

La démarche suivie pour mettre en place un programme fonctionnel et définir exactement ce dont on a besoin dans la salle du Sénat, par exemple, sera identique à celle qu'on a suivie pour le Centre de conférences du gouvernement. Cette fois, cependant, nous n'avons pas que la Bibliothèque et la Chambre des communes.

Le président : Je consulte l'ancien distingué président du Comité de la régie interne.

Le sénateur Tkachuk : Nous avons eu un processus de consultation, et un certain nombre de sénateurs ont travaillé avec l'administration au sujet des nouvelles installations que nous envisageons. J'ignore si nous avons rétabli ce processus ou nommé de nouveaux participants. Je ne crois pas que nous en ayons désigné de nouveaux pendant la session en cours. Et il faut que cela se fasse.

Le président : Très bien.

Le sénateur Tkachuk : Nous aurons un processus correct.

Le président : Puis-je poser une question au comité? Devrions-nous mettre sur pied un groupe de travail pour que les sénateurs puissent dire leur mot à propos de ce qui sera mis en place dans la salle du Sénat? Le sénateur Downe a fait partie de l'autre instance.

Le sénateur Downe : Effectivement, mais nous n'avons rien fait depuis plus d'un an. La sénatrice Stewart Olsen et moi faisons partie de ce groupe. Nous réalisons certains progrès et puis, je ne sais pas si c'est parce que nous avons ajourné ou pour une autre raison, mais il ne s'est rien passé depuis un an. Il y a donc eu une période d'inactivité de 12 mois pendant laquelle nous n'avons eu aucune intervention. À moins qu'un autre comité ne travaille à la question.

Le sénateur Tkachuk : C'était Percy et Carolyn. Après le départ de Carolyn, nous n'avons nommé personne d'autre. Cela est tombé dans les oubliettes, plus ou moins.

Senator Downe: I thought because we were recommending vending machines for food options because there were so many restaurants around us, we got dumped, though I'm not sure about that.

Senator Tkachuk: Other issues came to the fore.

The Chair: If there is agreement, we will reconstitute the extra mandate of participating in the renovation and design objectives of the Senate Chamber, in particular.

Senator Downe: Who is on it?

The Chair: Well, we will canvass senators.

Senator Downe: Yes.

The Chair: And we will report back.

Senator Downe: I do not think Carolyn wants on it.

Mr. Duguay: I would like to take this opportunity as well to brief you on the 1812 monument project.

As you know, this initiative is led by the Department of Canadian Heritage. They have been working with Public Works, Public Works being the custodians of the Parliamentary Precinct, as well as with the National Capital Commission. The capital commission is the federal authority responsible for approving commemorative works on federal lands in the National Capital Region.

Previously, Internal had approved that we turn over five parking spots on the east side at the lower drive. These parking spots did not have an impact on staff or senators. Those parking spots were used by contractors. They are using those five parking spots to install the 1812 monument.

They came back to us and now they want one more space. We don't feel that it will have any drastic impact on our parking availability.

They are starting the work in July. They will stage the installation of the monument, and that will last until mid-October, but it is commencing this year.

In the long-term — and we have not had any discussion with them yet — they would like to see the whole lower drive turned into a pathway, which would eliminate all parking on the lower drive. However, as I said, we haven't had any official discussions. Those are rumours that I hear in the rumour mill. Obviously, that would have an impact on our parking availability. It is a discussion that we would have with Public Works, as the person that manages our parking, on what Public Works would have to offer to compensate for the loss of parking spots for senators and staff. We are not there, yet.

The Chair: That is the parking spot on the south side of the East Block where mainly employees of the Langevin Block park.

Le sénateur Downe : Il m'a semblé que, parce que nous recommandions des distributrices pour l'alimentation, puisqu'il y avait tant de restaurants autour, nous ayons été écartés. Bien que je ne sache pas trop à quoi m'en tenir à ce sujet.

Le sénateur Tkachuk : D'autres questions ont retenu plus d'attention.

Le président : S'il y a accord, nous rétablirons le mandat supplémentaire de la participation aux objectifs de la rénovation et de la conception de la salle du Sénat, plus particulièrement.

Le sénateur Downe : Qui fait partie de ce groupe?

Le président : Nous allons consulter les sénateurs.

Le sénateur Downe : Oui.

Le président : Et nous ferons rapport.

Le sénateur Downe : Je ne crois pas que Carolyn veuille en faire partie.

M. Duguay : Je voudrais saisir l'occasion pour vous renseigner sur le projet de monument pour la guerre de 1812.

Comme vous le savez, c'est le ministère du Patrimoine canadien qui est chargé de cette initiative. Il collabore avec le ministère des Travaux publics, qui a la charge de la Cité parlementaire, et la Commission de la capitale nationale, qui est l'autorité fédérale responsable de l'approbation des ouvrages commémoratifs sur les terres fédérales dans la région de la capitale nationale.

Auparavant, la Régie interne avait approuvé la cession de cinq espaces de stationnement à l'est, le long de la route du bas. Cela n'a eu aucune répercussion sur le personnel ou les sénateurs. Ce sont des entrepreneurs qui se servaient de ces espaces, qui servent à l'installation du monument commémorant la guerre de 1812.

On nous a ensuite demandé un autre espace de stationnement. Nous ne croyons pas que cela aura un impact marqué sur la disponibilité de stationnement.

Les travaux débutent en juillet. L'installation du monument sera préparée, et les travaux dureront jusqu'à la mi-octobre, mais cela débute cette année.

À long terme, mais nous n'avons eu aucune discussion encore à ce sujet avec les Travaux publics, nous voudrions que toute cette route soit transformée en sentier, ce qui ferait disparaître tous les espaces de stationnement le long de la route. Toutefois, je le répète, nous n'avons eu aucun échange officiel. Ce sont des rumeurs qui courent. Évidemment, cela aurait des conséquences pour la disponibilité d'espaces de stationnement. C'est une discussion que nous devrions avoir avec les Travaux publics, à titre de responsable de la gestion de nos espaces de stationnement, sur ce que le ministère pourrait offrir pour compenser la perte de ces espaces pour les sénateurs et les membres du personnel. Nous n'en sommes pas encore là.

Le président : Il s'agit du stationnement situé au sud de l'édifice de l'Est, utilisé surtout par des employés qui travaillent à l'édifice Langevin.

Mr. Duguay: That is right.

Senator Munson: The statue that is there at the corner is the statue of — the East Block? You are talking about that area?

Mr. Duguay: Yes.

Senator Munson: That is a statue of whom? The one in the front that looks over the Château Laurier; Sir Wilfrid Laurier?

Ms. Desjardins: Which location are you talking about? It is Sir Wilfrid Laurier on the southeast.

Senator Munson: I wanted to make sure it was on the record, Sir Wilfrid Laurier. With the War of 1812 work that's being done, is that statue going to be moved?

Ms. Desjardins: The Sir Wilfrid Laurier statue is not being moved. We have not heard anything about that.

Senator Munson: You are sure?

Ms. Desjardins: We have nothing on that.

Senator Munson: Okay.

Senator Marshall: I wanted to know where the lower side parking lot was, and you asked the question.

The Chair: It is usually packed on a Wednesday morning, early. That is when the deputy ministers across the system have a meeting in the Langevin Block for breakfast.

Senator Fraser: Going back to this pretty picture, if I may, the picture looks really pretty with all those mature trees and the sun shining and the leaves out and everything.

Quite a lot of time, the sun won't be shining. The leaves won't be out. The trees won't be mature, and we will have these semi-temporary —

Senator White: Outhouses.

Senator Fraser: Outhouses; okay. I didn't say that. Somebody else said that. I am concerned. I was not kidding when I said that this is prime real estate. It is visible from the main gate onto the Hill; the one we're not allowed to use anymore. It is an important part of what you see on Parliament Hill.

I am wondering if any thought is being given to the visual impact of these things. If the site is settled and a done deal, can we at least ensure that they will look as inoffensive as possible? For example, the bottom of the two pretty pictures shows pretty clearly that they look like the kind of stuff you see on a construction site, but they will be there for several years. They will be a major feature of what you see when you come onto Parliament Hill. Is there any way, for example, to have them be of a colour that matches the stonework on our main buildings? Maybe not the ribbed metal effect. I am a little concerned

M. Duguay : Exact.

Le sénateur Munson : La statue qui se trouve là, dans le coin, est celle...Près de l'édifice de l'Est? Vous voulez parler de ce terrain?

M. Duguay : Oui.

Le sénateur Munson : De qui est-ce la statue? Celle de l'avant, qui domine le Château Laurier, est-ce bien celle de sir Wilfrid Laurier?

Mme Desjardins : De quel endroit parlez-vous? Au sud-est, c'est celle de sir Wilfrid Laurier.

Le sénateur Munson : Je voulais m'assurer que cela soit consigné : sir Wilfrid Laurier. Cette statue sera-t-elle déplacée à cause des travaux sur le monument commémorant la guerre de 1812?

Mme Desjardins : La statue de sir Wilfrid Laurier ne sera pas déplacée. Nous n'avons entendu parler de rien de semblable.

Le sénateur Munson : Vous en êtes certaine?

Mme Desjardins : Nous n'avons aucun renseignement à ce sujet.

Le sénateur Munson : D'accord.

La sénatrice Marshall : Je voulais savoir où se trouvait le terrain de stationnement situé plus bas, et vous avez posé la question.

Le président : D'habitude, il est plein très tôt le mercredi matin. C'est à ce moment que les sous-ministres se réunissent à l'édifice Langevin pour le petit déjeuner.

La sénatrice Fraser : Pour en revenir à cette belle illustration, si je peux me permettre, c'est vraiment très beau, avec tous ces grands arbres, le soleil qui brille et les feuilles dans les arbres.

Souvent, le soleil ne brille pas. Il n'y a pas de feuilles dans les arbres. Les arbres ne seront pas à maturité et nous aurons ces toilettes temporaires...

Le sénateur White : Ces bécosses.

La sénatrice Fraser : Ces bécosses, oui. Ce n'est pas moi qui l'ai dit. Cela me préoccupe. Je ne plaisantais pas lorsque j'ai dit que c'était un emplacement de choix. Il est visible depuis l'entrée principale de la Cité parlementaire, celle que nous ne pouvons plus emprunter. C'est un élément important de ce qu'on voit sur la Colline du Parlement.

Je me demande si on réfléchit à l'impact visuel de ces choses-là. Si la question est définitivement réglée, pouvons-nous au moins veiller à ce que ces choses soient le moins déplaisantes possible? Par exemple, la partie inférieure des deux belles images montre clairement que ces toilettes ressemblent à ce qu'on trouve sur les chantiers de construction, mais elles seront là pendant plusieurs années. C'est l'une des choses qu'on verra d'emblée en arrivant sur la Colline du Parlement. Y a-t-il moyen, par exemple, de les peindre d'une couleur qui se rapproche de celle des pierres de nos bâtiments principaux? Peut-être pas l'aspect de la tôle ondulée.

because, in the ongoing, apparently endless, work at the other end of the hill, down at the security gates where we come in, I have been a little distressed by the sort of temporary look of the installations there. It is now a construction site, but it has looked like a construction site even when there wasn't any construction there. I am not sure that that is what we want to present to the people of Canada as an entry point.

I am not talking about spending vast sums of money. I am just talking about having some aesthetic design input into the way this is done. I don't know if I am alone in this.

Senator LeBreton: This is all a very interesting discussion, but is this really the responsibility of this committee? Parliament Hill has been under construction and renovation. The East Block has been shrouded for quite some time. They have half of Wellington Street shrouded. Yes, esthetically, for tourists, but the buildings have to be renovated and fixed. I just don't think that having discussions about the colour of an outhouse or entrances onto the Hill is something this committee should be doing. We can't stand in the way of progress.

I remember the whole discussion about building the tunnel between the East Block and the Centre Block and how they portrayed that as a cushy way for senators not to have to walk outside. Why are we wasting our time discussing things that we actually shouldn't have any input into, in my view? Shouldn't this be handled by people who actually know what they are doing when they are renovating the Hill?

I want to be on the agenda for other matters.

Senator Tkachuk: I know that sometimes these discussions sort of bog down. That is why there was that committee. It was something that I thought, when I was chair, was really important, that we insert ourselves into this discussion. We had discussion on security on the Hill. We had discussion on guns. We had discussion on the privacy of the Speaker coming into the chamber because of the information tent. We inserted ourselves into the discussion as to where we would be in 2018, and I think we made the right decision by going to the conference centre rather than having a building built here, a separate building or an underground piece.

That is why I think the committee is important because these kinds of issues were usually handled by the two members, along with the people from administration.

Senator Downe: I want to follow up on that. The overarching concern and the reason we are moving to the conference centre is that we're saving taxpayers tens of millions of dollars.

Senator Tkachuk: Hundreds.

Senator Downe: That is why we are doing it. Everything else is protecting what we have when we come back, preserving what we have and keeping in mind that where we are moving is a

Cela me préoccupe un peu parce que, pendant les travaux en cours, et apparemment interminables, à l'autre extrémité de la colline, près des barrières de sécurité où nous entrons, j'ai été un peu consternée par l'aspect temporaire des installations qui se trouvent là-bas. C'est maintenant un chantier, mais cela avait l'aspect d'un chantier avant même que ne débutent les travaux de construction. Je ne suis pas convaincue que ce soit l'image que nous voulons donner aux Canadiens à l'entrée sur la colline.

Je ne veux pas qu'on fasse de folles dépenses. Je voudrais simplement qu'on se soucie un peu de l'esthétique. J'ignore si je suis la seule à penser cela.

La sénatrice LeBreton : C'est une discussion passionnante, mais cela relève-t-il vraiment du comité? Il y a des travaux de construction et de rénovation sur la Colline du Parlement. L'édifice de l'Est est recouvert depuis un bon moment. La moitié de la rue Wellington est recouverte. Il est vrai que ce n'est pas très beau pour les touristes, mais il faut rénover et réparer les édifices. Je ne crois pas que le comité doive se mêler de discuter de la couleur des toilettes extérieures ni de l'aspect des entrées sur la Colline du Parlement. On ne peut pas arrêter le progrès.

Je me souviens de toutes les discussions sur la construction du tunnel entre l'édifice de l'Est et l'édifice du Centre. On a présenté ce tunnel comme un caprice, un moyen d'éviter aux sénateurs d'avoir à se déplacer à l'extérieur. Pourquoi gaspillons-nous notre temps à discuter de choses dont nous n'avons pas à nous occuper, à mon avis? Ne faut-il pas laisser ces choses-là aux soins de gens qui savent ce qu'ils font, pendant les travaux de rénovation sur la colline?

Je veux parler d'autre chose.

Le sénateur Tkachuk : Il arrive parfois que ces discussions s'enlisent. Voilà pourquoi un comité a été mis sur pied. Lorsque j'étais président, il m'a semblé très important que nous participions à cette discussion. Nous avons pris part à la discussion sur la sécurité sur la colline. À la discussion sur les armes à feu. À celle qui a porté sur la discrétion à ménager pour le Président qui arrive à la Chambre, lorsque la tente d'information a été aménagée. Nous avons pris part à la discussion sur l'objectif à atteindre en 2018, et j'estime que nous avons pris la bonne décision en déménageant au Centre de conférences au lieu de faire construire un bâtiment ici, un bâtiment à part, ou des installations souterraines.

Voilà pourquoi il me semble que le comité est important, car les questions de cette nature ont été habituellement abordées par les deux représentants, avec les gens de l'administration.

Le sénateur Downe : Dans le même ordre d'idée, je dirai que la grande préoccupation et la raison de notre déménagement au Centre de conférences, c'est que nous faisons épargner aux contribuables des dizaines de millions de dollars.

Le sénateur Tkachuk : Des centaines.

Le sénateur Downe : Voilà pourquoi nous agissons comme nous le faisons. Tout le reste se résume à protéger ce que nous avons en prévision de notre retour, à préserver ce que nous avons,

temporary facility. We don't want to upgrade that to a Cadillac for somebody else to move in and for us to get all of the criticism. The intention is to save this massive amount of money, and we should keep that front and centre in all of our discussions.

Senator Tkachuk: I think it was important for us and also for the committees — how we set up the committee rooms. It came from the senators as to where the committee rooms should go and how we could facilitate committee rooms along with the conference centre. But it does bog down; I agree. We should be on to other matters.

Senator Campbell: I don't want to belabour this, but I really disagree with Senator LeBreton because I believe that, if we don't keep our eye on what happens in this place, things will happen that we don't like and that we have no part of. I will not abrogate my other responsibilities to the other place and let those yahoos try to run this Hill. I think it is important that we stay involved in this, and that we actually care about what happens here, where things go and what happens.

I will be very upset if I find out that that 1812 monument to our glorious war is replacing a Prime Minister. You say it is not happening, but that is not what we hear. If they move that for the 1812 monument, then people are doing things without any input from us, to the very place that we respect and work at. Thank you.

Senator White: Again, not to belabour it, I am going back to the discussion you had earlier about having a couple of people who work with administration. We have spent 40 minutes now discussing an outhouse. I have to say that I don't know that that is what we are meant to do here. I do think we could have a couple of people working with the administration, and, if there is a serious concern around the War of 1812 monument, as an example, we could bring it in as opposed to having these types of discussions. I certainly wouldn't mind helping out if you need some help sitting on such a working group.

The Chair: Thank you, honourable senators, for the discussion on the long-term vision plan. I think it is important that we have these discussions, from time to time, but I agree with Senator LeBreton, that we don't have to get down into the detail of everything; we have to provide oversight.

Let's move on to Item No. 4, an update on the *Senate Administrative Rules*.

Maybe we might begin our discussion by having the law clerk provide a short executive overview of what we're dealing with here.

sans perdre de vue que nous allons dans des installations provisoires. Nous ne voulons pas faire apporter des améliorations luxueuses, quitte à laisser tout cela à d'autres et à essayer toutes les critiques. Notre but est de réaliser d'énormes économies, et cela doit rester à l'avant-plan dans toutes nos discussions.

Le sénateur Tkachuk : Il était important pour nous et aussi pour les comités... Il faut prévoir les salles de réunion des comités. Ce sont les sénateurs qui ont dit où ces salles devaient être prévues et comment nous pouvions faciliter leur aménagement avec le Centre des conférences. Mais nous nous enlisons, j'en conviens. Nous devrions passer à d'autres questions.

Le sénateur Campbell : Je ne veux pas insister outre mesure, mais je ne suis vraiment pas d'accord avec la sénatrice LeBreton, car je crois que, si nous ne surveillons pas ce qui se passe ici, il arrivera des choses qui ne nous plaisent pas sans que nous ayons eu notre mot à dire. Je ne vais pas céder mes autres responsabilités à l'autre endroit, ni laisser ces rustres diriger ce qui se passe sur la colline. Il est important de continuer à s'intéresser à ce qui se passe, de se soucier de ce qui se passe ici, de voir comment évoluent les choses.

Je serai très en colère si j'apprends que ce monument qui commémore notre glorieuse guerre de 1812 est substitué à la statue d'un premier ministre. Vous dites que cela ne se fera pas, mais ce n'est pas ce que nous entendons dire. Si on déplace cette statue pour installer le nouveau monument, je dois dire que ces gens-là feront des choses, sans que nous ayons quoi que ce soit à dire, dans des lieux que nous respectons et où nous travaillons. Merci.

Le sénateur White : Moi non plus, je ne veux pas m'appesantir, mais j'en reviens à ce que vous avez dit tout à l'heure au sujet de nos deux représentants qui collaborent avec l'administration. Nous venons de passer 40 minutes à parler de toilettes extérieures. Je dois avouer ne pas être convaincu que nous sommes là pour ça. Je suis persuadé que nous pourrions avoir deux représentants qui collaborent avec l'administration et si, par exemple, il y a des inquiétudes graves au sujet du monument de la guerre de 1812, nous pourrions aborder le sujet au moment opportun au lieu de tenir ce genre de discussion. Je n'hésiterais pas à faire ma part si vous avez besoin de quelqu'un pour faire partie de ce groupe de travail.

Le président : Merci, honorables sénateurs, de ces échanges sur la vision et le plan à long terme. Il me semble important d'avoir ces débats de temps en temps, mais je suis d'accord avec la sénatrice LeBreton pour dire que nous n'avons pas à nous soucier du moindre détail. Nous devons assurer une surveillance.

Passons au quatrième point, la mise à jour du *Règlement administratif du Sénat*.

Peut-être pourrions-nous amorcer la discussion en demandant au greffier de présenter un bref aperçu de ce dont il s'agit.

Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments: I would like to remind senators of the importance of the SARs, the *Senate Administrative Rules*, which were adopted on May 6, 2004. These bylaws deal with a number of financial and administrative policy regulations and are considered fundamental to proper public administration and essential to the good administration of the Senate. It establishes the principles of the Senate Administration, which are the following: integrity, accountability, honesty and transparency. It also makes clear that Senate resources shall be used for the service of Canada, in particular, for one or more of the following purposes: (a) The parliamentary functions of senators; and (b) the service of the Senate.

As you know, as I just said, they were adopted by the Senate in 2004. It is a public document. They were tabled in the Senate. They have been available to Canadians, but it has been 10 years since there's been a thorough review. We have amended the SARs from time to time.

As you know, based on the twenty-fifth report, the honour principle was deleted from the SARs about a year ago, and we have changed issues such as the travel policy and made amendments to the SARs in putting the travel policy in a different instrument of governance for the Senate. We have started at this committee, and I know, before Christmas, the Speaker did ask all senators — and we redistributed the draft SARs at that time — to take a look at it and perhaps think about other areas that need to be explored.

Michel, could you perhaps walk us through what the SARs is and what it covers?

Michel Patrice, Acting Law Clerk and Parliamentary Counsel, Senate of Canada: I think you have provided a good description of the intent and use of the SARs. They are basically laws in terms of Senate resources and their allocation. It has been since 2004, as the Clerk said, that they have been codified in that document.

Some time ago, we started and prepared a review of proposed amendments that are basically modernizations of the language and also address evolution in terms of expectations and new requirements. You have had that document for quite some time.

We started from time to time on the review of the process. Other events occurred that pushed aside the comprehensive review for this committee. Also, other changes have been made in the meantime. As the clerk said, by the twenty-fifth report, the definition of “provincial residence” and “national capital accommodation,” as examples, were made to the SARs. Still other changes are forthcoming and so on, and it would be important to proceed as soon as possible to modernize and update that document.

Gary W. O'Brien, greffier du Sénat et greffier des Parlements : Je voudrais rappeler aux sénateurs l'importance du *Règlement administratif du Sénat*, le RAS, qui a été adopté le 6 mai 2004. Ce règlement porte sur un certain nombre de règles de politique financière et administrative, et il est considéré comme essentiel à une bonne administration publique et à la bonne administration du Sénat. Il établit les principes de l'administration du Sénat, qui sont les suivants : intégrité, responsabilisation, honnêteté et transparence. Il fait aussi ressortir clairement que les ressources du Sénat doivent être utilisées pour le service du Canada, et notamment à l'une ou plusieurs des fins suivantes : a) les fonctions parlementaires des sénateurs; b) le service du Sénat.

Comme vous le savez et comme je viens de le dire, le Sénat a adopté le règlement en 2004. Le règlement est un document public et il a été déposé au Sénat. Il est à la disposition des Canadiens, mais 10 années ont passé depuis le dernier examen approfondi, même s'il est arrivé de temps à autre qu'il soit modifié.

Vous n'ignorez pas que, par suite du 25^e rapport, le principe de l'honneur a été retiré du règlement il y a environ un an, et nous avons apporté des modifications dans des domaines comme celui de la politique sur les déplacements, et nous avons modifié le règlement en plaçant la politique sur les déplacements dans un autre texte de gouvernance du Sénat. La démarche a commencé dans votre comité, et je sais que, avant Noël, le Président a demandé aux sénateurs, à qui le projet de RAS a alors été distribué, d'examiner le règlement pour réfléchir à d'autres éléments qui méritent un examen.

Michel, peut-être pourriez-vous passer le règlement en vue et préciser ce qu'il couvre.

Michel Patrice, légiste adjoint et conseiller parlementaire, Sénat du Canada : Il me semble que vous avez bien décrit l'intention des auteurs du règlement et la raison d'être de celui-ci. Il s'agit en somme d'un règlement qui régit les ressources du Sénat et leur affectation. Comme le greffier l'a dit, ses dispositions ont été codifiées dans un règlement en 2004.

Il y a un certain temps, nous avons amorcé le travail et préparé un examen des modifications proposées. Il s'agit au fond de modernisations du libellé, mais il est également tenu compte de l'évolution des attentes et de nouvelles exigences. Vous avez le document en main depuis un bon moment.

Nous avons commencé à diverses occasions à étudier le processus, mais d'autres préoccupations ont entraîné la mise à l'écart de l'examen complet par le comité. De plus, d'autres modifications ont été apportées entre-temps. Comme le greffier l'a dit, dès le 25^e rapport, les définitions de « résidence provinciale » et de « logement dans la capitale nationale » ont été modifiées dans le RAS. D'autres modifications vont venir, et il serait important de moderniser et de mettre à jour le document dès que possible.

As you saw, it is structured in various divisions and chapters, which are basically the key chapters — interpretation, which talks about the principle and the definitions. I expect we will have a good debate on the definition, modernizing and adapting to new realities.

There is also another chapter on governance, which is basically how the Senate functions. We are always talking about Senate resources; we are not talking about legislative process. That is dealt with in the other key document of the Senate, which is the *Rules of the Senate of Canada*.

For example, governance talks about the role of the Senate in terms of resources, Internal Economy, the Senate Administration, the role of the Clerk and also enforcement in terms of the rules and its processes.

Then there are obviously key chapters in terms of allocation of Senate resources: How they are to be allocated, documented and so on. It is often under these laws that the various policies reviewed and adopted by this committee, sometimes by the Senate, are advanced — because of a stewardship of public funds and basically having a documented process and rules so people better understand what is permitted and the purpose, basically, of resources and their uses.

I look forward to moving forward on this file, because what would be useful is that, right now, while it is a public document, it is available. It would be a good thing for the Senate that it be online; that it be available on the Internet and available to everyone to see.

The Chair: Senators, I would like to propose a timeline to get this job done not in some distant millennium but in a close era. I will propose that this be totally completed within six weeks — I would say by the middle of June. What I envisage has to happen is that we can get a working group to help us. Remember that when we had a couple of meetings totally devoted to this, a lot of questions came up. If we had a working group from this committee that could help guide us through that discussion — I think it is important that the respective caucuses have a discussion and maybe the working group could, on an ongoing basis, encourage the caucuses so that senators come to this meeting knowing what the collective views of the caucuses are as well. As an overview of a work plan, we would like to get this completed by mid-June. Is that agreed?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Lang: Mr. Chairman, I am happy to hear this, because this is an important document, and we have to analyze how each change or even how other proposed changes should take effect so that it clearly reflects what the Senate wants.

Comme vous l'avez constaté, le règlement se subdivise en sections et en chapitres. Ce sont essentiellement les chapitres clés. Il y a l'interprétation, qui traite du principe et des définitions. Je prévois que nous aurons un bon débat sur les définitions, car il faudra les moderniser et les adapter à des réalités nouvelles.

Il y a également un chapitre qui porte sur la gouvernance. Il s'agit au fond de la manière dont le Sénat fonctionne. Nous parlons constamment des ressources du Sénat et non du processus législatif. En effet, l'élément législatif fait l'objet d'un autre document clé du Sénat, soit le *Règlement du Sénat du Canada*.

La gouvernance traite par exemple du rôle du Sénat en ce qui concerne les ressources, la Régie interne, l'administration du Sénat, du rôle du greffier et de l'application des règles et processus.

Et puis, il y a évidemment les chapitres clés qui portent sur l'affectation des ressources du Sénat : comment faut-il les affecter, les documenter, et ainsi de suite? C'est souvent aux termes de ces dispositions que diverses politiques étudiées par le comité, voire par le Sénat, sont préconisées — vu l'intendance nécessaire des deniers publics et la nécessité d'avoir un processus documenté et des règles pour que les gens comprennent ce qui est permis et aussi le pourquoi des ressources et de leurs utilisations.

J'ai hâte que ce dossier avance. Ce qui serait utile, c'est que, en ce moment, ce qui est un document public soit disponible. Il serait bien pour le Sénat que le document soit mis en ligne, qu'il soit disponible sur Internet pour que chacun puisse en prendre connaissance.

Le président : Sénateurs, je voudrais proposer un calendrier pour accomplir ce travail non pas dans un lointain millénaire, mais à très brève échéance. Je propose que cela soit complètement terminé dans un délai de six semaines. Disons d'ici la mi-juin. Ce qu'il faut faire, d'après moi, c'est mettre sur pied un groupe de travail pour nous aider. Rappelez-vous que, lorsque nous avons consacré deux réunions uniquement à ce sujet, de nombreuses questions ont surgi. Si nous avions un groupe de travail formé de membres du comité pour aider à nous guider dans ces discussions... Il me semble important que les différents caucus discutent et que, peut-être, le groupe de travail les invite constamment à le faire, de façon que les sénateurs se présentent à la réunion en sachant à quoi s'en tenir sur l'opinion collective de leur caucus. Pour donner un aperçu général du plan de travail, nous voudrions achever cette tâche d'ici la mi-juin. Est-ce d'accord?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Lang : Monsieur le président, je suis heureux d'entendre ce point de vue, car il s'agit d'un document important, et nous devons essayer de voir comment chaque changement, comment chacun des autres changements proposés doivent être mis en vigueur de façon à refléter clairement la volonté du Sénat.

The other area I believe has to be looked at is the accountability of the administration and what accountability goes there as well, because it is a two-way street for all of us to be successful.

I would strongly volunteer myself, since I am from the West. I am three time zones away, and I have experienced some difficulties at times trying to get some answers and trying to resolve some issues. Not that I am putting the onus on any particular facet of the Senate, but it is a very real document that, at the end of the day, we all bear the results of.

I would say, Mr. Chairman, I am prepared to volunteer and, if you wish, I would even chair the working group.

Senator Tkachuk: I was going to suggest that you set a date of the first week of June where that would be the agenda of the meeting. I have been through this for a year-plus now, and there are always events, as Churchill said. It would be important for us to do that the first week of June; we should just set a date. That gives a month for all of these other matters to be discussed. Then we as a committee can deal with it and have another week in case there are small amendments to make. Then in the middle of June, we should be out of here.

The Chair: Would you agree to encourage the caucuses?

Senator Tkachuk: I think if the caucuses are not involved, we will have problems. Especially for the major changes, they should be talked about in caucus.

The Chair: Is there further discussion on this? No?

Honourable senators, there is time for any other matter. Senator LeBreton indicated she wanted to speak.

Senator LeBreton: The last discussion relates to this. Over the last month or so, I have been approached by many senators, probably as a result of the Auditor General working with the senators and in the Senate at the moment over the *Senators' Travel Policy*, which came into force on June 5, 2012. I have had quite a few people approach me, perhaps because I moved the motion to call in the Auditor General, which was broadly supported, I am happy to say.

Regarding the whole document of the *Senators' Travel Policy* that did come into force two years ago, I have a question and a comment. The question is: Has the Senate Administration uniformly, in each case, applied this policy to all senators?

The second thing is an area that people speak to me about a lot; namely, the claim for meals. There seems to be a lot of confusion now. It doesn't affect me; I live in Ottawa. However, I must say that if I were a senator claiming a per diem — and quite a few senators have expressed this to me — I would not like the

L'autre question à étudier, selon moi, c'est la responsabilisation de l'administration. Cet aspect intervient également, car il faut que le mouvement aille dans les deux sens si nous voulons tous réussir.

Je me propose avec insistance, puisque je viens de l'Ouest. J'ai trois fuseaux horaires à franchir, et j'ai parfois eu du mal à obtenir des réponses et à régler certains problèmes. Non pas que je rejette la responsabilité sur un élément particulier du Sénat, mais il s'agit d'un document très concret et, au bout du compte, les résultats nous concernent tous.

Monsieur le président, je me porte volontaire et, si vous le souhaitez, je peux même présider le groupe de travail.

Le sénateur Tkachuk : J'allais proposer que vous fixiez une date dans la première semaine de juin où ce travail constituerait le programme de la réunion. J'étudie cette question depuis plus d'un an, mais il y a toujours des choses qui arrivent, comme le disait Churchill. Il serait important que nous fassions ce travail dans la première semaine de juin; nous devrions simplement fixer une date. Cela nous donne un mois pour discuter de toutes ces autres questions. Puis, le comité pourra se saisir de la question, et nous aurons encore une semaine s'il y a des modifications mineures à apporter. Au milieu de juin, nous devrions avoir tout terminé.

Le président : Êtes-vous d'accord pour dire qu'il faudrait encourager les caucus à discuter de la question?

Le sénateur Tkachuk : Si les caucus ne participent pas, nous aurons des problèmes. Les modifications majeures, notamment, devraient être discutées par les caucus.

Le président : D'autres interventions à ce sujet? Non?

Honorable sénateurs, nous avons le temps d'aborder une autre question. La sénatrice LeBreton a dit qu'elle voulait prendre la parole.

La sénatrice LeBreton : Il existe un lien avec le dernier point. Depuis environ un mois, de nombreux sénateurs se sont adressés à moi, probablement parce que le vérificateur général travaille avec les sénateurs et au Sénat, en ce moment, au sujet de la *Politique régissant les déplacements des sénateurs* qui est entrée en vigueur le 5 juin 2012. Bien des gens se sont adressés à moi, peut-être parce que j'ai proposé la motion invitant le vérificateur général au Sénat, motion qui a été largement appuyée, je suis heureuse de le dire.

À propos de l'ensemble du document de cette politique sur les déplacements qui est entrée en vigueur il y a deux ans, j'ai une question à poser et une observation à faire. La question est la suivante : l'administration du Sénat a-t-elle appliqué uniformément, dans chaque cas, cette politique pour tous les sénateurs?

La deuxième chose dont on me parle beaucoup, ce sont les frais de repas. La situation semble très confuse en ce moment. Je ne suis pas touchée, puisque j'habite à Ottawa. Toutefois, je dois dire que, si j'étais une sénatrice qui demande une indemnité quotidienne — et bien des sénateurs m'ont parlé de la

idea that I am force-fed; that simply because there is a meal at a committee, I am forced to eat something that might make me feel sick.

That whole policy really needs to be looked at. According to people who have talked to me, it is not being applied properly. Some people fly in from various parts of the country and then come to a committee meeting. They are on a different time zone. They don't feel like eating dinner at three or four o'clock — body clock time — in the afternoon, they go to dinner and then can't claim the per diem. If they want to claim the per diem, according to the rules, they have to provide a written explanation as to why they didn't eat this force-fed meal at the committee.

We should look again at this whole issue of meals served at committees. From my observation, when you leave the committee meeting, they are still sitting there, uneaten.

Has the administration, over the last two years, uniformly and fairly applied these rules, or has there been a lot of discrepancy between senators as to what they've applied? Much like the last item, in view of the Auditor General being here, and in view of us being super careful about our expenses, I think some of these rules should be clarified, in fairness and in the interests of the senators.

The Chair: Senator LeBreton, thank you very much for raising this subject. Indeed, it's also on the agenda of the steering committee meeting later this day. Perhaps Nicole might give an overview.

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement, Senate of Canada: The travel policy approved in June 2012 states that when meals are provided, where there is a provision from another source, that they not be claimed.

In terms of how the Senate administration or Senate finance has been applying this, for meals provided in Ottawa during committees there is no process in place to establish whether a meal was provided systematically. There is no link that will send a signal to Senate finance to say that there was one or which senator was there.

In terms of the practice, I must say that the onus was on senators when they were providing their travel claim whether or not they partook in the meal.

That has raised a number of questions, a number of issues. As the Clerk said, it will be discussed because it has significant implications and we are aware of that.

Senator LeBreton: I take what you say, but I've had senators tell me specifically that when they put in their per diems they were challenged by administration because the administration happened to know there was a meal served at a committee. I think we should rethink all these meals that are provided at committees. I'm sure that's a great expense. I don't know where

question —, l'idée d'être nourrie de force ne me plairait pas beaucoup : simplement parce qu'un repas est servi pendant une séance de comité, je serais contrainte de manger à ce moment-là, même si cela me rend malade.

Il faut vraiment examiner toute cette politique. Selon ceux qui m'ont parlé, elle n'est pas appliquée correctement. Certains sénateurs arrivent de diverses régions et se présentent à une séance de comité. Ils ont un décalage horaire. Ils n'ont pas envie de prendre leur dîner à ce qui est pour eux 15 ou 16 heures. Ils vont manger plus tard, mais ils ne peuvent pas demander l'allocation quotidienne. S'ils veulent le faire, ils doivent produire une explication écrite, disant pourquoi ils n'ont pas pris ce repas obligé au comité.

Nous devrions revoir toute cette question des repas servis pendant les séances de comité. D'après ce que j'ai observé, lorsque nous quittons la séance, les repas restent là, non consommés.

Au cours des deux dernières années, ces règles ont-elles été appliquées uniformément et équitablement ou y a-t-il eu beaucoup de différences dans leur application pour différents sénateurs? La situation ressemble beaucoup à celle que nous venons de voir. Comme le vérificateur général est parmi nous et comme nous faisons très attention à nos dépenses, il me semble qu'il y aurait lieu de préciser certaines de ces règles, en toute justice et dans l'intérêt des sénateurs.

Le président : Sénatrice LeBreton, merci beaucoup d'avoir soulevé cette question, qui est également inscrite à l'ordre du jour du comité de direction, aujourd'hui. Nicole pourrait peut-être nous donner une idée générale.

Nicole Proulx, directrice des Finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada : La politique sur les déplacements approuvée en juin 2012 dispose que, lorsque des repas sont servis, lorsqu'ils sont fournis par une autre source, on ne peut demander l'indemnité journalière.

Quant à savoir comment l'administration du Sénat ou le service des finances applique la politique, en ce qui concerne les repas servis à Ottawa pendant les séances de comité, il n'y a aucun mécanisme en place pour établir si un repas est servi systématiquement. Il n'y a aucun lien qui permette au service des finances du Sénat de dire s'il y a eu un repas et quel sénateur était présent.

Dans les faits, je dois dire qu'il incombe aux sénateurs, lorsqu'ils présentent leurs frais de déplacement, de dire s'ils ont pris ou non le repas.

Cela a fait surgir un certain nombre de questions ou d'enjeux. Comme le greffier l'a dit, le sujet sera abordé, car il y a des conséquences importantes, et nous en sommes conscients.

La sénatrice LeBreton : J'accepte ce que vous dites, mais des sénateurs m'ont fait savoir expressément que, lorsqu'ils demandent leurs indemnités, il arrive que l'administration les conteste parce qu'on sait qu'un repas a été servi au comité. Nous devrions repenser toute la question des repas servis aux comités. Je suis sûre que c'est une lourde dépense. Je ne sais pas où va cette

the food goes, there's all kinds of food left. Even at the committees I go to, I tend to eat what I like to eat and not what someone else wants me to eat.

Again, it doesn't affect me all that much. I've had enough senators — and actually a couple of senators from the other side as well — mention that some of these rules are really over complicated, and they don't need to be.

Senator Marshall: I wasn't going to talk about the committee meals, but I wanted to put you on notice that we're looking at the rules, or we're going to have a meeting and discuss them before the middle of June.

There are some amendments there relating to meals provided on flights. I know for some senators who travel great distances meals are provided, but at odd hours. For example, last year the flight to Newfoundland left at 9:50, at night so you were given a meal, but you usually didn't get your meal until 11 or 11:30 at night. We have a similar situation this year. The same thing with breakfast, you get your breakfast so early in the morning that when you arrive in Ottawa you want a second breakfast. The rules are revised in such a way that it doesn't take into consideration that the meals provided are provided at very unusual hours.

I just want to let you know that when we get to those rules I will be raising that issue.

Senator Campbell: I'm one who comes from the west, and while I understand the concerns of senators, the fact of the matter is that in the real world this is how things happen. This is how, in business, for instance, you go somewhere, somebody gives you a meal and you don't claim a per diem on it. I understand that the meals are at weird hours. I would support getting rid of the meals at committee meetings, except when you get two committees, one after another, and if you don't have time to have anything to eat it leads to interesting conversations.

I simply think that the senator has to take a look and say that if a meal is supplied, a meal is supplied. That's end of story. That's what happens in the real world, and that's what should be happening here. That's one of the disadvantages of being a senator; you don't get especially great meals at committee and they come at weird hours.

We have to recognize that outside of here this is how business is conducted. This is how you are responsible to your corporation, and I simply think it's minutia. The amount of money involved is peanuts for claiming meals that were once supplied. If a meal was supplied, it's up the senator to say a meal was supplied and we're not claiming.

Senator Seth: The same question is puzzling in my mind, and I know many of you feel the same way. The last months we have been discussing this all the time, and large portions have been consumed by the review and carefully monitoring our finances and expenses.

nourriture. Il y a beaucoup de restes. Même aux comités où je vais, j'ai tendance à manger ce qui me plaît, et non ce que quelqu'un d'autre veut me faire manger.

Je le répète, cela ne me touche pas beaucoup, mais un bon nombre de sénateurs, dont un ou deux parmi les sénateurs d'en face, m'ont dit que certaines de ces règles étaient exagérément compliquées, alors que cette complication est inutile.

La sénatrice Marshall : Je n'allais pas parler des repas servis pendant les séances de comité, mais je voulais vous informer que nous examinons les règles ou que nous allons tenir une réunion et en discuter avant la mi-juin.

Il y a là des modifications concernant les repas servis en vol. Pour certains sénateurs qui doivent parcourir de grandes distances, on sert des repas, mais à des heures atypiques. L'an dernier, par exemple, le vol vers Terre-Neuve décollait à 21 h 50, les voyageurs ne recevaient pas leur repas avant 23 heures ou 23 h 30. Nous avons une situation analogue cette année. C'est la même chose pour le petit déjeuner. Il est servi tellement tôt que quand on arrive à Ottawa, on a envie d'un deuxième petit déjeuner. Les règles sont révisées de telle manière qu'on ne tient pas compte du fait que les repas sont servis à des heures très atypiques.

Je tenais à vous dire que, lorsque nous en serons à étudier ces règles, je soulèverai cette question.

Le sénateur Campbell : Je viens de l'Ouest. Certes, je comprends les préoccupations des sénateurs, mais le fait est que, dans le monde réel, ce genre de chose arrive. En affaires, par exemple, si on va quelque part et que quelqu'un sert un repas, on ne peut pas demander une indemnité. Je comprends que les repas sont servis à des heures étranges. Je serais favorable à l'élimination des repas servis pendant les séances de comité sauf lorsque deux comités siègent à la suite l'un de l'autre. Si on n'a pas le temps de prendre une bouchée, cela donne lieu à des conversations intéressantes.

Je pense simplement que le sénateur doit réfléchir et se dire que, si un repas est servi, eh bien, un repas est servi, et c'est la fin de l'histoire. Voilà ce qui se passe dans le monde réel, et nous devons faire la même chose. C'est l'un des inconvénients du fait d'être sénateur; les repas ne sont pas forcément extraordinaires, et ils sont servis à des heures étranges.

Nous devons reconnaître que, en dehors de notre institution, c'est ainsi que les choses se passent. C'est ainsi qu'on est responsable envers sa société, et je pense tout bonnement que ce sont là de menus détails. Le montant en cause est minime, en ce qui concerne l'indemnité pour des repas qui, à un moment donné, étaient servis. Si un repas a été servi, le sénateur doit dire qu'il l'a été et s'abstenir de demander une indemnité.

La sénatrice Seth : La même question me chicote, et je sais que bon nombre d'entre vous ont la même réaction. Ces derniers mois, nous avons discuté de ces questions-là sans cesse, et beaucoup de travail a été consacré à l'examen de nos finances et de nos dépenses et à une minutieuse surveillance.

We are doing this in preparation of audits and to ensure we don't commit gross negligence. Some senators are retiring and probably they have to come for interviews for the same reason.

My recommendation is — just an idea — that every approved claim by the finance department should be audit proof. The finance department has the power to validate every claim to be audit proof. The result would be that when a senator has claimed and it goes to the finance department and it is completely audit proof, there would be no future problem, such as what we are facing at this stage.

Senator Downe: I think this committee has made great progress — Dr. Lank worked on this file as well — in eliminating a lot of these unnecessary meals.

For example, Foreign Affairs meets at 4:15, on Wednesday. Because we're usually on CPAC, nobody eats until after the session is over at 6 or 6:30, and you walk out and nobody was eating. Senator Andreychuk and I cut out the meals, expecting some push back. Not one senator mentioned it to us, because we found out not one senator was eating. We've saved tens of thousands of dollars. Dr. Lank gave us a report a few months ago, but I think much more can be done.

It seems to me where people have to have the meals, as Senator Campbell says, is when there are two committees. We seem to be ordering too much food. I leave the Victoria Building and I see everybody but street people wandering in to eat. It's great, you don't want the food to go to waste, but it's a cost that we're incurring. We've made great progress, but there's more to be made.

Senator White: Just briefly, in some organizations and parts of the federal government you just put on your claim "meal not taken" and you can claim an expense. If you're on a flight from Newfoundland and it happens to be an early dinner and you don't eat the early dinner and you arrive here and go for dinner, you put the claim in. You say, "Meal not taken on flight." Realistically, my understanding of the rules, if you put that comment, "meal not taken," you can claim it anyway; is that correct? To me, that would satisfy the requirements. We have to have some level of trust.

The Chair: The meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, May 8, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9 a.m. for the consideration of administrative matters and other matters.

Nous faisons cela en prévision des audits et afin d'éviter les négligences flagrantes. Certains sénateurs partent à la retraite et devront probablement se prêter à des entrevues pour la même raison.

C'est une simple idée, mais je recommanderais que toute approbation d'une indemnité par le service soit incontestable pendant l'audit. Le service des finances a le pouvoir de valider toute demande pour qu'elle soit irréprochable. Le résultat serait que, lorsqu'un sénateur a présenté une demande au service des finances, cette demande ne peut être remise en cause pendant un audit. Il n'y aurait donc à l'avenir aucun problème semblable à ceux qui se posent en ce moment.

Le sénateur Downe : Le comité a beaucoup progressé dans l'élimination de bien des repas inutiles. Mme Lank a également travaillé dans ce dossier.

Par exemple, le Comité des affaires étrangères se réunit à 16 h 15, le mercredi. Comme la séance est habituellement diffusée sur CPAC, personne ne mange avant la fin de la séance, vers 18 heures ou 18 h 30, et tout le monde s'en va sans avoir mangé. La sénatrice Andreychuk et moi avons supprimé ce repas, nous attendant à des réactions. Or, aucun sénateur ne nous a dit quoi que ce soit, car nous avons constaté qu'aucun sénateur ne mangeait. Nous avons ainsi économisé des dizaines de milliers de dollars. Mme Lank nous a remis un rapport il y a quelques mois. Je crois néanmoins qu'il est possible de faire beaucoup plus.

Il me semble que, comme le dit le sénateur Campbell, on a besoin de repas seulement lorsqu'il y a deux comités de suite. Nous commandons trop de nourriture, semble-t-il. Lorsque je quitte l'édifice Victoria, je vois toutes sortes de gens, sauf les gens de la rue, entrer manger. C'est très bien, puisqu'on ne veut pas que la nourriture soit gaspillée, mais cela représente des coûts. Nous avons beaucoup progressé, mais il y a encore des choses à faire.

Le sénateur White : Je serai bref. Dans certaines organisations et certains services du gouvernement fédéral, on note simplement sur la demande d'indemnité « Repas non consommé », et on peut déclarer la dépense. Si on vient de Terre-Neuve par avion, qu'il y a un dîner servi tôt qu'on refuse et si on va dîner en arrivant à Ottawa, on demande le remboursement de la dépense, en précisant qu'on n'a pas pris le repas servi en vol. De façon réaliste, selon mon interprétation des règles, si on inscrit que le repas n'a pas été accepté, on peut demander le remboursement de la dépense. Ai-je raison? Selon moi, cela satisfait aux exigences. Il faut tout de même un certain degré de confiance.

Le président : La séance est levée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 8 mai 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour étudier des questions administratives et d'autres questions.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, the first item on our agenda is the adoption of the minutes of our last meeting. It is moved by Senator Tkachuk. Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Minutes so adopted. Are there any urgent matters arising from business from those minutes? I think they are covered by our agenda; therefore, we will proceed to Item No. 2: update on the east pavilion recapitalization project. Brigitte will help us through that.

The steering committee colleagues did have a subsequent meeting with the Assistant Deputy Minister of Public Works, along with one of her senior engineers. I wish to report from that meeting with the officials the advice and the evidence they laid before us. On the back of the Centre Block, there are two big towers called ventilation towers. There's one on the west side and one on the east side. Seismic movement in the region has caused them to become threatened. Many of us will recall that when we were sitting a year or so ago, a fairly heavy earthquake occurred. It did move the towers.

They have to put in vertical bars that secure the walls of these towers, and then they have to secure the brickwork. Their technical people are of the view that they have to do this now; it cannot wait until we vacate the building in the planned year 2018 because of the state of disrepair of the ventilation towers.

On the east side, covering the side entrance and the areas occupied by the whip's office, there's a tower there and it's called the pavilion. The pavilion has a number of problems, some relating to the roof. The roof there is an old copper roof, and it's coming apart and the bricks are very, very loose. So their technical people presented the technical evidence and said that they must do this work immediately. Their plan is to begin to do that this spring.

Technically, it will mean they will put staging up along the east side of the building and part of the northeast corner, plus over on the ventilation tower on the House of Commons side — that particular tower. That's going to start in a matter of a couple of weeks. We will see staging going up there. Then they're going to put, as we see in West Block, they will cover that with the colourful way in which Senator Munson described it. That will be that side. For the towers, they're using a different material because of the nature of it. So we'll have two green towers in the back and the white tower on the side.

We pressed them, but they cannot wait until we're out of here in 2018. They feel they have no alternative. They listened to our concerns such as we raised here. If the chambers, the House of Commons and this side, are in session, we can't have drilling going on. They have come back and said, "No, we will not have

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Le premier point à l'ordre du jour est l'adoption du procès-verbal de notre dernière réunion. L'adoption est proposée par le sénateur Tkachuk. D'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Le procès-verbal est adopté. Y a-t-il des questions urgentes liées aux travaux dont il est question dans ce procès-verbal? Je pense que tout est couvert dans notre ordre du jour. Par conséquent, nous passons au deuxième point, soit une mise à jour du projet de réfection de l'édifice de l'Est. Brigitte nous aidera à ce chapitre.

Nos collègues du comité directeur ont tenu une autre réunion avec la sous-ministre adjointe de Travaux publics, qui était accompagnée d'un de ses ingénieurs principaux. J'aimerais vous faire part de ce que ces derniers nous ont dit lors de la réunion et des conseils qu'ils nous ont donnés. À l'arrière de l'édifice du Centre, il y a deux grandes tours de ventilation, l'une du côté ouest, l'autre du côté est. En raison d'activités sismiques dans la région, elles sont maintenant en péril. Beaucoup d'entre nous se souviennent du jour, il y a environ un an, où un tremblement de terre assez important s'est produit pendant que nous siégeons. Les tours ont bougé à ce moment-là.

Il faudra installer des barres verticales pour renforcer les murs de ces tours, et ensuite, il faudra renforcer les travaux de brique. Selon les techniciens, il faut faire ces travaux immédiatement, au lieu d'attendre de libérer l'édifice en 2018, comme prévu, étant donné que les tours de ventilation sont en très mauvais état.

Du côté est, au-dessus de l'entrée latérale et des salles qui sont occupées par le bureau du whip, il y a une autre tour qu'on appelle le pavillon. Le pavillon a plusieurs problèmes, notamment le toit — soit un ancien toit en cuivre qui est en train de se défaire — et les briques du pavillon, qui sont en train de tomber. Par conséquent, les techniciens ont fait valoir, preuves à l'appui, qu'ils doivent faire ces travaux immédiatement. Ils ont l'intention de les commencer ce printemps.

Sur le plan technique, il faudra installer des échafaudages le long du côté est de l'édifice et d'une partie du coin nord-est, de même que le long des murs de la tour de ventilation du côté de la Chambre des communes. D'ici quelques semaines, les échafaudages seront installés. Ensuite, ils seront recouverts de la même façon colorée — comme le sénateur Munson l'a décrit —, qu'on l'a fait à la tour ouest. Voilà donc pour ce côté. Quant aux tours, un matériel différent sera utilisé en raison de la nature des tours. Par conséquent, il y aura deux tours vertes à l'arrière et une tour blanche sur le côté.

Nous les avons pressés d'attendre que nous quittions l'édifice, en 2018, mais ils ne peuvent pas attendre. Selon eux, il n'y a pas d'alternative. Ils ont bien écouté nos préoccupations, notamment celles que nous avons soulevées au comité. Pendant que la Chambre des communes et le Sénat siègent, il ne faudra pas qu'ils

work being conducted during the hours of the Senate sitting,” even if it means they will come in later in the day or work from 9 at night until 6 in the morning. So they will work around and be respectful of our need for a quiet environment during Senate sittings.

However, it means that our colleagues who are occupying those offices on that east side are going to be — ventilation will be taken care of. They'll run air-conditioning vents in, but in terms of daylight, they will try to maintain the necessary level of candlelight for lighting in the given offices, but there will be the shroud covering our windows — because the Speaker's office is covered. That's the report on that, but if Brigitte would like to make more technical information available to this committee.

Brigitte Desjardins, Director, Senate Real Property Planning Directorate, Senate of Canada: Good morning, honourable senators. You have summarized the meeting very well; two pages of my speaking notes have been set aside. You did very well.

I would like to add to the chairman's summary that I am currently circulating some pictures, so you get to see the visuals that were provided to us by Public Works and Government Services Canada. You're able to see the severity of the damage of the masonry work, the rooftop, et cetera.

Honourable senators, as I looked at those pictures provided to the committee members this week that you are viewing, it reminded me very much of the video I presented to you about two years ago, I believe, showing the extent of the deterioration of the northwest tower of the East Block, as it was also being rehabilitated. You will remember the state it was in, as I made my way to the roof of the tower on the scaffolding, and how we applied pressure to a steel rod only to see an imposing crack in which we were able to see right through the dormer being held by the actual steel rods.

I am pleased but mostly relieved to see that this is past us. I will feel the same way when both the ventilation tower and the Centre Block pavilion projects are completed.

I don't have very much else to add, because you've provided such a good summary. However, there is one point — it's another matter. Ms. Chahwan highlighted it at the meeting. I am pleased to tell honourable senators that Ms. Chahwan has assured the committee members that the Sir Wilfrid Laurier monument will not be impacted by the upcoming installation of the War of 1812 monument; it is not being moved from its current location.

The Chair: If I may add to that. We inquired of Public Works their estimate in terms of how much all of this would cost.

fassent des travaux de construction bruyants. Ils nous ont répondu qu'ils n'effectueraient pas de travaux pendant les heures où le Sénat siège, même si cela voudra dire qu'ils devront travailler plus tard dans la journée ou même travailler de 21 heures à 6 heures. Ils s'adapteront donc à notre horaire, et ils respecteront le fait que, pendant que nous siégeons, il nous faut un environnement peu bruyant.

Toutefois, on s'occupera de la ventilation pour nos collègues qui occupent les bureaux du côté est. On installera du matériel de climatisation et de ventilation, mais en ce qui concerne la lumière du jour, ils essayeront de maintenir le niveau d'éclairage nécessaire dans les bureaux concernés à l'aide de bougies, car nos fenêtres seront recouvertes d'une toile, tout comme le seront celles bureau du président. Voilà pour ce qui est du rapport. J'invite maintenant Brigitte à faire connaître au comité des renseignements plus techniques.

Brigitte Desjardins, directrice, Direction de la planification des biens immobiliers du Sénat, Sénat du Canada : Bonjour, honorables sénateurs. Vous avez si bien résumé la réunion que je vais pouvoir mettre de côté deux pages de mes notes d'allocation.

Pour faire suite au résumé du président, je fais présentement circuler des photos qui nous ont été fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Vous pouvez voir l'étendue des dommages, notamment en ce qui concerne les travaux de maçonnerie et le toit.

Honorables sénateurs, en regardant ces photos, cela m'a fait beaucoup penser à la vidéo que je vous ai présentée il y a environ deux ans, je crois. Elle vous montrait l'étendue de la détérioration de la tour nord-ouest de l'édifice de l'Est, qui devait aussi faire l'objet de travaux de réfection. Vous vous souviendrez de l'état dans laquelle la tour se trouvait quand je suis montée sur le toit à l'aide des échafaudages. Quand nous avons appliqué de la pression à une tige en acier, nous avons vu une crevasse imposante qui nous permettait de voir à travers la lucarne, qui était justement soutenue par les tiges en acier.

Je suis heureuse, mais surtout soulagée de voir que ces problèmes ont été réglés. Je ressentirai la même chose quand les travaux des tours de ventilation et du pavillon de l'édifice du Centre seront terminés.

Je n'ai pas grand-chose à ajouter parce que vous avez fait un excellent résumé. Toutefois, je suis ravie de vous faire part du fait que, lors de la réunion, Mme Chahwan a promis aux membres du comité que l'installation du monument de la guerre de 1812 n'aura aucune incidence sur le monument de sir Wilfrid Laurier, étant donné qu'il sera déplacé de son emplacement actuel.

Le président : Si vous me le permettez, je vais ajouter quelque chose. Nous avons demandé à Travaux publics de nous fournir une estimation du coût des travaux.

As members of this committee will remember, one of the earlier ideas that Public Works Canada had for the temporary location of the Senate Chamber was creating a bunker chamber. They were talking about hundreds of millions of dollars that we saved them when the Senate said: No, we want the Government Conference Centre. They were going to renovate it for the government-wide ultimate use and it's only going to cost a very small amount, modifications for the 10 years the Senate would be there.

We're talking about a savings of hundreds of millions of dollars because of this committee actually walking down and going through the building under Senator Tkachuk's leadership. But could you just remind the senators, with this recapitalization — and all the other fancy terms they had — how much money are they estimating this work is going to cost, the two ventilation towers and the pavilion tower?

Ms. Desjardins: The estimate that was shared with us was in the vicinity of \$21 million. To be able to do that now will incur a cost avoidance at the time Centre Block is rehabilitated starting in 2018. The work that they will be undertaking now will not have to be repeated starting in 2018. So for them to be able to take care of this health and safety matter, which the department is liable for, it represents an opportunity for them and they will not have to do that when the building is vacated.

The Chair: There is a huge amount of money, but this is what it costs to rehabilitate buildings built years ago, using that technique that they use. I think it's important that we are a tenant of these facilities. In their eyes, they're the landlord. They are responsible for all kinds of public buildings across not only the National Capital Region but indeed across the country, so it's not the Senate that is incurring this cost. If anything, we've been watching them to make sure the minimum amount, but it's a huge amount of money and as we know and as Canadians know, the rehabilitation of the West Block is a huge amount of money.

Senator Munson: I do have a question. I guess we could have a controlled explosion and just blow the whole place up and start all over again. That's a joke; a bad joke.

However, it gets your attention, so that's always part and parcel of getting your attention. But honest to goodness, rehabilitated, it's a lot of work on Parliament Hill and a lot of money being spent and it has to be done, of course.

First of all, in the section that will live in a shroud for a little while longer, how long will that take? Two years? In some modern countries in the world, when they're building these massive skyscrapers and doing things, they actually work 24 hours a day.

Les membres du comité se souviendront qu'une des options que le ministère des Travaux publics avait envisagée comme enceinte temporaire du Sénat, c'était de construire une enceinte fortifiée. Le ministère a économisé des centaines de millions de dollars du fait que les sénateurs ont dit qu'ils préféreraient être installés au Centre de conférences du gouvernement. Il avait déjà prévu rénover le centre pour qu'il soit à la disposition de l'ensemble du gouvernement à long terme; le coût des modifications nécessaires pour y installer le Sénat pendant 10 ans sera donc minime.

Notre comité a permis au gouvernement d'économiser des centaines de millions de dollars parce que nous avons pris le temps de nous déplacer et de visiter le centre, sous la direction du sénateur Tkachuk. Dans le cadre de cette recapitulation, pourriez-vous rappeler aux sénateurs quel sera, selon les estimations, le coût des travaux aux deux tours de ventilation et à la tour du pavillon?

Mme Desjardins : L'estimation dont on nous a fait part est de l'ordre de 21 millions de dollars. Le fait de pouvoir effectuer ces travaux maintenant réduira le coût des travaux de réfection de l'édifice du Centre, qui commenceront en 2018. Les travaux qui seront effectués maintenant n'auront pas à être refaits en 2018. Par conséquent, le fait de pouvoir régler cette question de santé et sécurité, dont le gouvernement est responsable, présente des avantages, et les travaux n'auront pas à être effectués de nouveau au moment où l'édifice sera vidé.

Le président : Il s'agit d'une somme d'argent importante, mais voilà ce qu'il faut payer pour remettre en état de vieux édifices en utilisant la technique à laquelle les techniciens ont recours. Il est important de se souvenir que nous sommes les locataires de ces installations. Aux yeux du ministère de TPSGC, il en est le propriétaire. D'ailleurs, il est responsable d'édifices publics de toutes sortes, non seulement dans la région de la capitale nationale, mais aussi dans l'ensemble du Canada. Ce n'est donc pas le Sénat qui supportera les coûts. En fait, nous surveillons les travaux, afin de minimiser les dépenses, mais il s'agit d'une somme d'argent importante. Comme nous le savons, et comme les Canadiens le savent, la remise en état de l'édifice de l'Ouest coûte très cher.

Le sénateur Munson : J'aimerais poser une question. Je suppose que nous pourrions procéder à une explosion contrôlée et simplement tout faire sauter, pour ensuite tout reconstruire. C'est une blague — une mauvaise blague.

Toutefois, la blague a servi à capter votre attention. Mais bon sang, la remise en état des édifices sur la Colline du Parlement entraîne beaucoup de travaux et beaucoup de dépenses. Toutefois, de toute évidence, ces travaux doivent être effectués.

Pour commencer, quelle sera la durée des travaux à la section qui est présentement recouverte d'une toile? Deux ans? Dans certains pays modernes, quand on construit des gratte-ciel gigantesques, les ouvriers travaillent 24 heures par jour. Ils

They put lights on and work at night to build these places. I recognize that this is costing a lot of money, but is there any plan in Public Works that they will be working on this at nighttime?

It seems that we sometimes live in an environment of 9 to 5. I don't know if that's part and parcel of this project, but we have some great workmanship going on here. We're very proud of what we see and what is happening in the West Block on our tours, and the masonry work is exemplary. But everybody goes home at a certain hour and I recognize that, in terms of employment, the economy of this region and the rest of it, it would seem to make sense that they go at this full steam ahead.

The Chair: Just to answer that, the deputy minister, assistant deputy minister and the chief engineer did say that they would be working throughout the night in order to not be working when the Senate is sitting, but I don't know about whether it's 24-7. Do you have any information?

Ms. Desjardins: Yes, I have some information. Daytime work will be the minimum noise type of work. The more noisy work will occur between nine o'clock at night and six o'clock in the morning. You probably see the light inside the scaffolding area in the West Block also. There is work occurring at night to progress with the work, and the same has occurred for the northwest tower. Work was undertaken at night, and the same will occur here with the east pavilion as well as the ventilation tower.

Senator Munson: In dealing with ventilation and light, I'm more concerned about our staff. They have to work behind the shroud for a long period of time. Are you satisfied that they will receive what natural light is there and will receive the proper ventilation to do their work the way they want? Because I think it's going to be very difficult for them. They're in their offices for 8, 12 hours a day.

Ms. Desjardins: Health and safety of the occupants is very important and we intend to work very closely with the department to ensure proper comfort of the occupants. If there is a certain amount of discomfort we will certainly find the option to ensure that it is alleviated.

Senator Munson: Thank you.

Senator Marshall: Thank you, Mr. Chair. Brigitte, you said it was going to be two years, so they're going to start right away?

Ms. Desjardins: This summer.

Senator Marshall: I expect it will be finished June 2016.

Ms. Desjardins: Around the end of fall, November or December 2016.

Senator Marshall: That work has been tendered obviously, and awarded and it's ready to go?

installent des systèmes d'éclairage et travaillent la nuit pour les construire. Je reconnais que cette façon de procéder coûte très cher, mais est-ce que le ministère des Travaux publics prévoit faire faire des travaux la nuit?

Parfois, il me semble que nous vivons dans un monde où tout se fait de 9 à 5. Certains des travaux requis exigent une grande qualité d'exécution. Nous sommes très fiers des travaux qui sont effectués dans les deux tours de l'édifice de l'Ouest, notamment les travaux de maçonnerie, qui sont exemplaires. Quoi qu'il en soit, tout le monde rentre à la maison à une certaine heure; or, compte tenu du marché du travail et de la situation économique dans la région, il me semble qu'il serait logique de faire ces travaux le plus rapidement possible.

Le président : La ministre adjointe, la sous-ministre adjointe et l'ingénieur en chef ont dit que les travaux seraient effectués la nuit pour éviter de faire du bruit pendant que le Sénat siège. Toutefois, j'ignore si les travaux seront effectués 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. Pouvez-vous répondre à cette question?

Mme Desjardins : Oui. Les travaux qui seront effectués le jour, feront peu de bruit. Les travaux les plus bruyants seront effectués entre 21 heures et 6 heures. D'ailleurs, vous voyez probablement de la lumière à l'intérieur des échafaudages de l'édifice de l'Ouest. Des travaux se font la nuit pour faire avancer les travaux; d'ailleurs, on a fait la même chose à la tour nord-ouest. Par conséquent, on procédera de la même façon pour l'édifice de l'Est et la tour de ventilation.

Le sénateur Munson : En ce qui concerne la ventilation et l'éclairage, je m'inquiète surtout des membres de notre personnel. Ils sont obligés de travailler derrière la toile pendant longtemps. Êtes-vous convaincue qu'ils bénéficieront de toute la lumière naturelle possible et de la ventilation nécessaire pour bien faire leur travail? Je crois que cela sera très difficile pour eux. Ils travaillent dans leurs bureaux de 8 à 12 heures par jour.

Mme Desjardins : La santé et la sécurité des occupants sont très importantes, et nous avons l'intention de travailler en étroite collaboration avec le ministère pour assurer le confort des occupants. Si jamais les occupants éprouvent certains désagréments, il est certain que nous trouverons une façon de les atténuer.

Le sénateur Munson : Merci.

La sénatrice Marshall : Merci, monsieur le président. Brigitte, vous avez dit qu'il faudra deux ans pour faire les travaux. Va-t-on les commencer immédiatement?

Mme Desjardins : Cet été.

La sénatrice Marshall : J'imagine que les travaux seront terminés en juin 2016.

Mme Desjardins : Vers la fin de l'automne, en novembre ou décembre 2016.

La sénatrice Marshall : Ces travaux ont donc fait l'objet d'appels d'offres, des contrats ont été attribués et tout est prêt?

Ms. Desjardins: The ventilation towers have just been awarded, and the Centre Block east pavilion is about to be tendered.

Senator Marshall: Okay. The landlord is Public Works. When were we aware that there was a problem? The earthquake happened three years ago and I had understood that there was no damage, but obviously that's not the case.

Ms. Desjardins: The department conducts regular exploratory work on the buildings because of their age. They're actually doing some on the east side of the East Block. You've probably noticed scaffolding there. There is exploratory work for the masonry occurring there. They did that last summer for the east pavilion of the Centre Block and they found an acceleration of the deterioration that was beyond what they had expected.

Senator Marshall: Okay, and that happened last year?

Ms. Desjardins: During the course of the summer and the fall, that is right.

Senator Marshall: During their inspection. That was my question.

Senator Lang: My main question was answered in the question on the length of time for the work. I want to make a couple comments, if I could. Having lived in Alaska and experiencing a number of quakes over the period of time that I was there, I was very surprised to find the strength of that quake we experienced in the chamber here two years ago. I had no idea that the tremors here were as extreme as they could be in that case.

I think the important point here, if we can get it on the record as well, is that we talk about the \$21 million. The reality of it is that if you were to go and build a new building and tender it, I think you would be quite surprised, but you would probably be in the same numbers when it's all shook down. We can't discount the reality of costs of a new building versus refurbishing our history here, as far as Parliament is concerned.

I want to make one other point. I asked that those pictures be circulated amongst the media that are here as well so they recognize the severity of what these buildings are facing if we were to do nothing. I think that's important, because obviously we have no choice. We have to go ahead and we have to live within the template that's going to be provided us. I have no doubt that good work will be done. Those are my observations.

Senator Fraser: I'm sorry to be so thick, but I remain confused about the exact location of this. Is the east pavilion the whole east end of this building? What are we talking about, and what will be the extent of the shroud?

Mme Desjardins : Les contrats pour les tours de ventilation viennent tout juste d'être attribués, et les contrats pour le pavillon est de l'édifice du Centre sont sur le point d'être attribués.

La sénatrice Marshall : D'accord. Travaux publics est donc le propriétaire. Quand est-ce qu'on s'est rendu compte qu'il y avait un problème? Le séisme s'est produit il y a trois ans, et j'ai cru comprendre qu'il n'avait créé aucun dommage; de toute évidence, ce n'est pas le cas.

Mme Desjardins : Le ministère entreprend régulièrement des travaux d'exploration de ces édifices en raison de leur âge. Il en fait présentement du côté est de l'édifice de l'Est. Vous avez probablement vu les échafaudages. Ces travaux d'exploration portent sur les travaux de maçonnerie. L'été dernier, des travaux similaires ont été effectués au pavillon est de l'édifice du Centre, et c'est là qu'on s'est rendu compte que la détérioration était beaucoup plus étendue que prévue.

La sénatrice Marshall : D'accord, et cela s'est produit l'année dernière?

Mme Desjardins : Oui, au cours de l'été et de l'automne.

La sénatrice Marshall : Donc, pendant les inspections. C'était ma question.

Le sénateur Lang : On a répondu à ma principale question en répondant à celle sur la durée des travaux. Si vous me le permettez, j'aimerais faire quelques remarques. Ayant vécu en Alaska, j'ai fait l'expérience d'un certain nombre de séismes là-bas, j'ai été très surpris d'apprendre la force du séisme qui s'est produit ici il y a deux ans. Je n'avais aucune idée que les secousses avaient été aussi extrêmes.

À mon avis, l'essentiel — et j'aimerais que ceci figure dans le compte rendu —, c'est qu'il est question de 21 millions de dollars. En fait, si vous décidiez de faire un appel d'offres pour construire un nouvel édifice, je crois que vous seriez très surpris de voir que, tout compte fait, cela reviendrait à environ le même montant d'argent. Nous ne pouvons faire abstraction des coûts réels d'un nouvel édifice comparativement à la remise en état de nos édifices historiques ici, au Parlement.

J'aimerais faire une autre remarque. J'ai demandé que ces photos soient circulées aux gens des médias qui sont ici, pour qu'ils voient les risques importants que présenteraient ces édifices si nous ne faisons pas ces travaux. C'est important parce que, de toute évidence, nous n'avons pas le choix. Nous devons aller de l'avant et vivre avec les contraintes qui nous sont imposées. Je n'ai aucun doute que les travaux seront bien faits. Voilà mes remarques.

La sénatrice Fraser : Je suis désolée, mais je ne comprends toujours pas où exactement les travaux seront effectués. Quand on parle du pavillon est, parle-t-on de l'ensemble du côté est de cet édifice? De quoi parlons-nous exactement, et qu'est-ce que la toile couvrira exactement?

The Chair: The shroud will cover from your office corner on the east side up to the back of my office, and around the back about 50 feet. It will go from the ground right up to the top.

Senator Fraser: In the front of the building as well?

The Chair: No.

Senator Fraser: It's not going to be wrapped. Thanks. I have a lovely chart. Thank you. I retire.

The Chair: Honourable senators, there is our report on that matter. If it meets with your agreement, we'll turn now to No. 3, telecommunication services outside the Parliamentary Precinct. There are notes on pages 4 to 7 of the briefing note. Also, for those of you who follow the media, there is an interesting article on some senators not using computer security card at home, as a title. Does that relate to telecommunications?

An Hon. Senator: Ask the reporter.

[Translation]

Hélène Bouchard, Director, Information Services: Honourable senators, at the meeting held on February 25, 2014, my colleague Nicole Proulx, along with Jim Cook — who is here today — proposed that you implement a new administrative directive for telecommunications services outside the parliamentary precinct.

As we indicated, we are regularly faced with challenges in terms of billing and services for property reasons. In addition, no standards have been established regarding the amounts allocated for those services and the options you are entitled to, or the way those expenditures are submitted to the Finance Directorate.

Following the presentation, you shared your point of view with us and put forward a few suggestions. We took note of them and have prepared a document we can discuss. It consists of two options and a few issues to take into consideration.

Moreover, you will find attached to the document a comparison between the telecommunications services outside the parliamentary precinct available to members and those available to senators.

[English]

When different options were discussed on February 25, the possibility of establishing a fixed amount was debated by this committee. This option was not considered as it was determined that senators would still need to provide a proof of payment for these services. Also, under a fixed amount model, without standardized criteria, one could choose to maximize the services under internet account rather than having a telephone line. Under

Le président : La toile commencera à votre bureau, qui est situé au coin du côté est, et ira jusqu'à l'arrière de mon bureau, pour ensuite couvrir 50 pieds à l'arrière. La toile partira du bas et ira jusqu'en haut de l'édifice.

La sénatrice Fraser : Devant l'immeuble également?

Le président : Non.

La sénatrice Fraser : On ne règlera pas la question. Merci. J'ai un beau graphique. Merci. Je me retire.

Le président : Honorables sénateurs, voilà notre rapport à ce sujet. Si vous êtes d'accord, nous allons passer au point n° 3 : Services de télécommunications à l'extérieur de la Colline du Parlement. Les pages 4 à 7 de la note d'information contiennent des renseignements à ce sujet. De plus, pour ceux d'entre vous qui suivent les médias, il y a un article intéressant qui parle des sénateurs qui n'utilisent pas leur carte de sécurité à la maison. Est-ce que cela a trait aux télécommunications?

Une voix : Demandez-le au journaliste.

[Français]

Hélène Bouchard, directrice, Services d'information : Honorables sénateurs, lors de la rencontre du 25 février dernier, ma collègue, Nicole Proulx, accompagnée de Jim Cook ici présent, vous proposait de mettre en place une nouvelle directive administrative concernant les services de télécommunications qui sont installés à l'extérieur de la colline du Parlement.

Comme nous l'avons indiqué, nous sommes périodiquement confrontés à des défis sur le plan de la facturation et des services pour des raisons de propriété. De plus, il n'y a aucune norme établie en ce qui a trait au montant alloué pour ces services et aux options auxquelles vous avez droit, et quant à la façon dont ces dépenses sont soumises à la Direction des finances.

À la suite de la présentation, vous nous avez fait part de votre point de vue et vous avez proposé quelques suggestions. Nous en avons pris note et nous avons préparé un document dont nous pourrions discuter, qui comporte deux options et quelques questions à prendre en considération.

De plus, à votre disposition, vous trouverez en annexe du document une comparaison entre les services de télécommunications, à l'extérieur de la cité parlementaire, qui sont offerts aux députés et ceux qui sont offerts aux sénateurs.

[Traduction]

Lorsque nous avons discuté des diverses options le 25 février, nous avons débattu de la possibilité d'établir un montant fixe. Cette option n'a pas été retenue puisqu'on a déterminé que les sénateurs devraient tout de même fournir une preuve de paiement pour les services. De plus, avec un tel modèle et sans critères normalisés, une personne pourrait choisir de maximiser les services associés au compte Internet plutôt que d'avoir une ligne

this scenario, the services may not be acquired based on actual business needs but rather based on the fixed amount allowed, which in fact would be in excess of the actual needs.

The option (a) proposal remains similar to the previous recommendation presented in February. In this new proposal, we have increased the maximum amount for both services and standardized the costs across the country. However, we do realize that we may have to adjust the average cost for certain senators based on their residential area and the specific services available in those areas.

If this committee feels that this is the preferred option, we would then suggest that it may also be an opportunity to review the number of allowed telephone lines. To be specific, should the number of lines outside the Parliamentary Precinct be reduced from two to one? At the present time, only eight senators have two telephone lines. If so, should these senators be grandfathered?

Second, should these services be made available in the home region only? Consider that when senators are in the NCR, they have access to their Ottawa office. If you feel that the answer to this question is yes, what about those senators who reside in the NCR?

The second option is to completely eliminate the telecommunication services outside the Parliamentary Precinct. During the February 25 meeting, this option was brought up by senators a number of times.

Regarding telephone lines outside the Parliamentary Precinct, a telephone line outside the Parliamentary Precinct was initially approved many years ago to allow senators to communicate by fax with their offices. Over the course of time, a second line was approved to allow senators to place calls without using what would then have been a more costly wireless device.

At this time, everybody has a wireless device and the rates are much cheaper, so it's very economical. Significantly more inexpensive solutions are now available, such as email, to send and receive information or scan documents. Furthermore, the Senate wireless voice rates are reasonably inexpensive. Finally, all senators are also provided with a Tele-Canada calling card that provides them with excellent long distance rates.

An internet account outside of the Parliamentary Precinct was initially approved to allow senators to communicate via email and to provide senators with remote access capability to connect to Senate network resources, and ultimately work remotely when necessary, as well as providing them with an important tool for research on the Internet.

Today, most homeowners already have access to an Internet service for personal use. In order to access the Senate network, ISD would provide the software, which can be installed on virtually any computer with Internet access. Also, virtually all

téléphonique. Selon ce scénario, les services ne seraient pas obtenus en fonction des besoins opérationnels, mais plutôt en fonction du montant fixe permis, et pourraient donc dépasser les besoins réels.

L'option A est similaire à la recommandation précédente de février. Dans cette nouvelle proposition, nous avons rehaussé le montant maximal associé aux deux services et normalisé les coûts dans l'ensemble du pays. Nous sommes toutefois conscients que nous devons peut-être ajuster le coût moyen pour certains sénateurs en fonction de leur lieu de résidence et des services offerts dans leur région.

Si le comité considère qu'il s'agit de l'option à privilégier, nous croyons qu'il s'agirait également d'une bonne occasion de revoir le nombre de lignes téléphoniques permises. Pour être plus précis : est-ce que le nombre de lignes téléphoniques permises à l'extérieur de la cité parlementaire devrait passer de deux à une seule? À l'heure actuelle, seulement huit sénateurs se prévalent de deux lignes téléphoniques. Le cas échéant, est-ce que ces sénateurs devraient bénéficier de droits acquis?

Ensuite, est-ce que ces services devraient être offerts dans la région de résidence seulement, si l'on considère que les sénateurs qui se trouvent dans la RCN ont accès à leur bureau d'Ottawa? Dans l'affirmative, qu'en est-il des sénateurs qui habitent dans la RCN?

La deuxième option consiste à éliminer complètement les services de télécommunications à l'extérieur de la cité parlementaire. Lors de la réunion du 25 février, les sénateurs ont proposé plusieurs fois cette option.

On avait approuvé l'utilisation d'une ligne téléphonique à l'extérieur de la cité parlementaire il y a de nombreuses années, pour permettre aux sénateurs de communiquer par télécopieur avec le personnel de leur bureau. Au fil du temps, on a approuvé l'utilisation d'une deuxième ligne téléphonique pour permettre aux sénateurs de faire des appels sans avoir à utiliser un dispositif sans fil, plus coûteux à l'époque.

Aujourd'hui, tout le monde a un appareil sans fil et les tarifs sont beaucoup moins élevés, c'est donc très économique. Nous avons accès à des solutions beaucoup moins coûteuses, comme la numérisation ou l'envoi par courriel de documents. De plus, les tarifs pour le service vocal sans fil sont maintenant peu élevés. Enfin, tous les sénateurs ont une carte d'appel TéléCanada qui leur offre d'excellents tarifs interurbains.

Au départ, on avait approuvé les comptes d'accès Internet à l'extérieur de la cité parlementaire pour permettre aux sénateurs de communiquer par courriel, d'avoir accès aux ressources du Sénat, de travailler à distance au besoin et de faire des recherches Internet.

Aujourd'hui, la plupart des propriétaires ont déjà accès à un service Internet pour leur usage personnel. Pour que les sénateurs puissent accéder au réseau du Sénat, la Direction des services de l'information leur fournira un logiciel qui peut être installé sur

senators also now have access to an iPad, which will allow for email communication and Internet access through both Wi-Fi and 3G connections.

Senator Munson: Just as a point of clarification, you talked about the iPad. I do have that one line that was there for faxes and things like that, and of course the secure unit. I rarely use that anymore because I'm so portable in what I'm doing. You mentioned what we can do. The clarification is, and this is a plug for Bell, but I have this bundle. I pay for my own Internet and telephone, you name it, television. It's all there. In this proposal, is there something in there that would pay for the Internet component of this, or how would that work out, or do I continue what I do and just keep that one line, or eliminate it, really?

Ms. Bouchard: There is a problem right now with the invoice aspect. When senators have bundles at home, they have their Internet, telephone and also their cable. Those who benefit from an Internet account paid by the Senate take the portion for the Internet and get reimbursed for that part.

Senator Munson: I don't do that.

Ms. Bouchard: No, you don't. This is a problem because the service is under the name of the senator, so sometimes we have to deal. When you have a problem, you're expecting us to resolve it, so there is some ownership issue at this time. That could be a problem also.

Senator Munson: It's an issue in the sense that I do use my computer at home doing personal work, and I'm doing whip business as well. How do we resolve that? I guess that's the question.

Ms. Bouchard: The question was more for the Internet account. Many years ago, not everybody had Internet. We wanted to be able to provide you with a way to communicate with your office. Today, this is part of your life. Internet and homeowners, it's there. This is a question for you to answer, because I cannot really make that recommendation. The Internet is part of our lives. So if you want it, perhaps it should be paid personally.

But the Senate will provide you with the tool to be able to access the Senate network. It's two different components. You need to have Internet, but the Senate will provide you with the tool to access the Senate network, so this is separate software. That's what we do in the Senate administration. I have Internet at home for personal use, but I have the software installed on my computer to be able to securely access the Senate network.

Senator Marshall: I have a few questions. Do all senators have a BlackBerry now?

Ms. Bouchard: Yes.

An Hon. Senator: No.

presque tous les ordinateurs branchés à Internet. De plus, presque tous les sénateurs ont maintenant accès à un iPad, qui permet la communication par courriel et l'accès Internet par l'entremise d'une connexion Wi-Fi ou 3G.

Le sénateur Munson : J'aimerais clarifier un point. Vous avez parlé de l'iPad. J'ai une ligne téléphonique que j'utilisais pour les télécopies et des choses du genre, et bien sûr une unité sécurisée. Je l'utilise rarement maintenant puisque je peux travailler de partout. Vous avez parlé de ce que nous pouvons faire. Ma question est la suivante, et je vais faire une publicité pour Bell, mais j'ai un forfait avec l'entreprise. Je paie pour l'Internet, le téléphone et la télévision, tous ces services. Est-ce que la proposition prévoit le paiement pour le volet Internet d'un forfait? Comment est-ce qu'on fonctionnerait? Est-ce que je continue de fonctionner comme avant en gardant cette ligne téléphonique ou est-ce que je l'élimine?

Mme Bouchard : La facturation nous pose problème pour l'instant. Les sénateurs qui ont un forfait à la maison paient sur une seule facture l'Internet, le téléphone et le câble. Ceux qui ont un compte Internet payé par le Sénat se font rembourser cette partie.

Le sénateur Munson : Je ne fais pas cela.

Mme Bouchard : Non, vous ne le faites pas. C'est un problème, parce que le service est au nom du sénateur, alors nous devons parfois composer avec cela. Lorsque vous avez un problème, vous vous attendez à ce qu'on trouve une solution, alors il faut régler la question de la propriété, ce qui pourrait être problématique.

Le sénateur Munson : C'est un problème parce que j'utilise mon ordinateur à la maison pour faire du travail personnel, mais aussi pour faire mon travail de whip. Comment peut-on le régler? Je suppose qu'il s'agit d'une question.

Mme Bouchard : La question visait plutôt le compte Internet. Avant, tout le monde n'avait pas d'accès Internet. Nous voulions vous offrir un moyen de communiquer avec votre bureau. Aujourd'hui, l'Internet est partout. Les propriétaires ont tous Internet à la maison. C'est à vous de répondre à cette question, parce que je ne peux pas vraiment faire cette recommandation. L'Internet fait partie de nos vies. Si vous voulez y avoir accès, vous devriez peut-être le payer de vos poches.

Le Sénat vous fournira toutefois l'outil nécessaire pour accéder au réseau du Sénat. Ce sont deux composantes différentes. Vous devez avoir accès à Internet, et nous vous fournirons l'accès au réseau; il s'agit d'un logiciel distinct. C'est ce que nous faisons au sein de l'administration du Sénat. J'utilise Internet à la maison à des fins personnelles, mais j'ai installé un logiciel sur mon ordinateur qui me permet d'accéder en toute sécurité au réseau du Sénat.

La sénatrice Marshall : J'ai quelques questions. Est-ce que tous les sénateurs ont maintenant un BlackBerry?

Mme Bouchard : Oui.

Une voix : Non.

Senator Marshall: But they have a cell phone? And all senators have access to an iPad, if they want one?

Ms. Bouchard: I would say “most.” Jim, maybe there are a few who don’t?

James Cooke, Telecommunications Office, Information Systems Directorate, Senate of Canada: I believe we have 60 senators with iPads.

Senator Marshall: I guess you said you have portable computers that people take with them, and we reimburse for voice mail call forwarding and some long-distance plans.

Ms. Bouchard: That’s right.

Senator Marshall: But the secure ID — I use my own computer at home, and I have my secure ID on my BlackBerry. How much does that cost the Senate?

Ms. Bouchard: That’s between \$100 and \$150 for two or three years, per senator. It depends.

Senator Marshall: And everyone has that, do they?

Ms. Bouchard: Not everybody. In the statistics we are saying how many senators have them. About 29 senators have a secure ID, which means they’re able to access the Senate network. But on these 29 senators, when we looked at who accessed the system, we probably have maybe 15 senators who are using the service.

Senator Marshall: So you can tell who’s using it.

Ms. Bouchard: That’s right, but you have to have the secure ID card to access it.

Senator Marshall: I said this before when this came up previously: I think we should just cut out these expenditures.

That is my question.

Senator Downe: I’m no computer expert, but I would be concerned if the proposal is that I take my personal computer, on which I pay my bills and so on, and put software from the Senate on that. Why would I possibly do that? The two should be kept separate.

I think if somebody is using Internet, they have a separate bill for their home office. They shouldn’t bundle it and the Senate has to try to figure out which part is Senate work. Keep it separate.

Given what I have been reading about security, I’m not in favour of having my personal family computer and log over on top of some software from the Senate — that, five years later, I hear that has been breached and everything is out because it’s part of my job?

La sénatrice Marshall : Mais ils ont tous un téléphone cellulaire? Et tous les sénateurs ont droit à un iPad s’ils en veulent un?

Mme Bouchard : Je dirais « la plupart ». Quelques-uns n’en ont peut-être pas, Jim?

James Cooke, agent des télécommunications, Direction des services de l’information, Sénat du Canada : Je crois que 60 sénateurs ont un iPad.

La sénatrice Marshall : Vous avez dit que les gens avaient des ordinateurs portables et que nous remboursions les frais de messagerie vocale et de renvoi automatique, et certains plans interurbains.

Mme Bouchard : C’est exact.

La sénatrice Marshall : Mais la carte SecurID... J’utilise mon ordinateur personnel à la maison, et j’ai la carte SecurID pour mon BlackBerry. Combien est-ce que cela coûte au Sénat?

Mme Bouchard : C’est entre 100 et 150 \$ par sénateur, pour deux ou trois ans. Cela dépend.

La sénatrice Marshall : Et tout le monde en a une, n’est-ce pas?

Mme Bouchard : Pas tout le monde. Les statistiques montrent combien de sénateurs en ont une. Environ 29 sénateurs ont une carte SecurID, ce qui signifie qu’ils ont accès au réseau du Sénat. Or, seulement 15 d’entre eux utilisent le service.

La sénatrice Marshall : Donc vous savez qui l’utilise?

Mme Bouchard : Oui, mais vous devez avoir une carte SecurID pour y accéder.

La sénatrice Marshall : Je l’ai déjà dit lorsque cette question a été soulevée plus tôt : je crois que nous devrions tout simplement éliminer ces dépenses.

C’est ma question.

Le sénateur Downe : Je ne suis pas un expert en informatique, mais je n’aime pas l’idée d’installer un logiciel du Sénat sur mon ordinateur personnel, dont je me sers pour payer mes comptes, par exemple. Pourquoi est-ce que je ferais cela? Les deux fonctions doivent être séparées.

Si on travaille à la maison, il faut une facture Internet distincte. On ne devrait pas rassembler les services et obliger le Sénat à déterminer quelle partie des services sert au travail. Il faut les séparer.

D’après ce que j’ai lu sur la sécurité, je ne voudrais pas utiliser mon ordinateur familial et me connecter avec un logiciel du Sénat pour apprendre cinq ans plus tard qu’il y a eu une brèche et qu’on a eu accès à tous mes renseignements, parce que cela faisait partie de mon travail.

Ms. Bouchard: I'm not sure I understand your question, senator. I'm sorry. The software it's just giving you the possibility to access the Senate network. It's a container; it provides you with a little container to access the Senate network, and it's very secure. That's why you need a secure ID card: There are passcodes.

Senator Downe: That's my point. We have been hearing about secured computers, and we pick up the paper every day and there is a breach. So why would I put myself in that position because of my work? That's my point, if the Senate gave me a computer with that on it and I used it just for that.

But these should be separate. If I have the Internet, there should be a separate bill for the Internet for my office and also for my home. It shouldn't be lumped into my family cable bundle and so on. That's my view. I'm not prepared to put on my personal computer any outside software.

Ms. Bouchard: To give you some historical information about why the bundle: It is because, at one point, this is what we have tried to do with the senators to get a separate account for services that have been paid for by the Senate. But then the senators come back to us and said, "If I take a bundle, it's much cheaper, so I'm saving money for the Senate." It's hard, because we didn't have any criteria or standards. At one point, the senators were right because we were saving money by using a bundle package instead of being separate.

We have also services for telephone lines. Sometimes we have a business line installed in senators' homes, which is completely separate but it's almost double or triple the price. It's very expensive. Sometimes when we tried to use that route to be able to provide that service to the senators in their homes, but the senator said, "It's ridiculous to pay the amount," but because it was a business line, it was more expensive.

So some would prefer to say, "Maybe I should get a residential line and have it paid by the Senate," because it's cheaper.

Senator Downe: This comes back to my point: These should be separate. If I'm using my home phone to do a radio interview, my family is waiting to use the phone, and that's not fair to them. It should not be billed to the Senate. That is my personal phone. I need a separate line for that.

If you have an office in your home, it's a cost of having the office. They shouldn't be tied together, I say for the third time.

Senator Tkachuk: Change comes quickly, but we all have cell phones now, so we can use our cell phones for business. It's paid for by the Senate. My iPad receives my business emails, so I don't see why we pay for any residential phones whatsoever. I don't understand that. We don't need to fax anything. This supplies my

Mme Bouchard : Je ne suis pas certaine de comprendre votre question, monsieur le sénateur. Je suis désolée. Le logiciel ne fait que vous permettre d'accéder au réseau du Sénat. C'est un petit conteneur très sécuritaire. C'est pourquoi vous avez besoin d'une carte SecurID. On utilise des codes d'accès.

Le sénateur Downe : C'est mon argument. On dit que les ordinateurs sont sécuritaires, mais les journaux parlent tous les jours de brèches informatiques. Pourquoi est-ce que je me placerais dans une telle situation en raison de mon travail? C'est là où je voulais en venir. Je voudrais que le Sénat me donne un ordinateur dont je me servais uniquement pour le travail.

Tout cela devrait être séparé. Il faudrait une facture pour mon bureau et une autre pour la maison. Ce service ne devrait pas faire partie de mon forfait de câble. C'est mon avis. Je ne suis pas prêt à installer un logiciel externe sur mon ordinateur personnel.

Mme Bouchard : Je vais vous expliquer pourquoi on utilise les forfaits. Nous avons tenté l'expérience avec les sénateurs; ils avaient un compte distinct pour les services payés par le Sénat. Mais certains sénateurs nous disaient : « Si je prends un forfait, ce sera beaucoup moins cher; je permettrai donc au Sénat d'économiser. » C'était difficile de prendre une décision, parce que nous n'avions pas de critères ni de normes. En un sens, les sénateurs avaient raison parce que nous économisions de l'argent en ayant recours aux forfaits plutôt qu'à des factures distinctes.

Nous avons également des services de ligne téléphonique. Parfois, nous faisons installer une ligne téléphonique d'affaires dans la maison des sénateurs, qui est complètement distincte, mais c'est deux ou trois fois le prix d'une ligne résidentielle. C'est très cher. Nous avons utilisé cette avenue pour offrir le service aux sénateurs à la maison, mais ils nous disaient que c'était ridicule de payer si cher pour une ligne téléphonique d'affaires.

Donc, certaines personnes préféreraient avoir une ligne résidentielle payée par le Sénat, parce que c'est moins cher.

Le sénateur Downe : Cela nous ramène à mon point : il faut que ces services soient séparés. Si j'utilise mon téléphone résidentiel pour donner une entrevue à la radio, ma famille ne pourra pas l'utiliser, et c'est injuste pour elle. Le Sénat ne devrait pas à avoir à payer pour cette ligne, c'est mon téléphone personnel. J'ai besoin d'une autre ligne téléphonique pour mon travail.

Si vous avez un bureau à la maison, cela fait partie des coûts. Je le dis une troisième fois : ces services ne devraient pas être jumelés.

Le sénateur Tkachuk : Les choses évoluent rapidement, mais nous avons tous des téléphones cellulaires maintenant; nous pouvons les utiliser pour notre travail. Ils sont payés par le Sénat. Mon iPad me permet de lire mes courriels professionnels, alors je ne comprends pas pourquoi nous payons pour les lignes

emails. If I need to do some research on a speech, I go on my own computer and look it up. What's the big deal?

I think we have to find a way. Percy raises a number of good points. We should give it a rest for a week and think about how we do this, and then come to some conclusions. But there are all kinds of ways for us to solve everyone's problems and save a whole bunch of money.

Senator Seth: We already use a lot of cell phones, iPads and all that. For research, the staff does a lot of research — newspapers and all that. We tend to do everything on the phone.

Is there any maximum limit how much money we can use? I have noticed that if I start using more Internet, my bill starts increasing and I start getting worried about what I did.

Second, when I am here as a senator and making phone calls with my cell phone, I have to call home to find out how everything is. Is it allowed, or that will be a problem?

Ms. Bouchard: No.

Senator Seth: So there is no limitation for either of these things?

Ms. Bouchard: When you talk about the Internet access, are you talking about using the Internet on your iPad?

Senator Seth: Internet, cell phone.

Ms. Bouchard: For the Internet on the iPad, we have 5 gigs. I don't think we've seen senators go above the limit. It happens only when senators are travelling and they are not going through Wi-Fi zones, which is preferable because of the roaming charges. So when you travel, that could be expensive because of the roaming charge.

But for those who are using the iPad extensively, you have 5 gigs, and it's quite a lot.

Senator Seth: How about the cell phone?

Ms. Bouchard: You were talking about communication and, yes, it is allowed. You're using it for your business. When you're not in your region, you're allowed to communicate with your family. It's part of the SARs. You are in a business; you have to contact your family because you're outside your region. You're allowed to have communication.

Senator Seth: How come I notice when I use more Internet on the cell — to see the news or do research — that my bill is higher? Yet, I'm not doing more long-distance calls.

Ms. Bouchard: On the cell phone?

Senator Seth: Yes.

Ms. Bouchard: Are you using the Internet when you're in Ottawa?

résidentielles. Nous n'avons pas besoin d'envoyer de télécopies. Nous pouvons utiliser le courrier électronique. Si je dois faire une recherche pour un discours, je le fais à partir de mon ordinateur personnel. Quel est le problème?

Je crois que nous devons trouver une façon de faire. Percy soulève plusieurs bons points. Nous devrions en reparler la semaine prochaine, penser à la façon dont nous voulons procéder puis, prendre une décision. Mais il y a toutes sortes de façons de régler les problèmes de chacun et d'économiser beaucoup d'argent.

La sénatrice Seth : On utilise déjà beaucoup le téléphone cellulaire, l'iPad, et cetera. Le personnel fait beaucoup de recherche, dans les journaux et ailleurs. Nous faisons presque tout avec notre téléphone.

Y a-t-il un montant maximal que nous ne pouvons pas dépasser? J'ai remarqué que lorsque je consultais Internet plus souvent, ma facture était plus élevée, ce qui m'inquiète.

Ensuite, lorsque je suis ici en tant que sénatrice, je dois appeler à la maison pour vérifier si tout se passe bien. Est-ce que j'ai le droit, ou est-ce un problème?

Mme Bouchard : Non.

La sénatrice Seth : Il n'y a donc pas de limite?

Mme Bouchard : Lorsque vous parlez de l'accès Internet, vous parlez d'utiliser Internet sur votre iPad?

La sénatrice Seth : L'Internet, le téléphone cellulaire.

Mme Bouchard : Pour l'accès Internet avec l'iPad, la limite est de 5 Go. Je ne crois pas qu'un sénateur ait dépassé la limite. Cela arrive seulement lorsque les sénateurs voyagent et qu'ils n'utilisent pas les zones Wi-Fi, ce qui est préférable, en raison des frais d'itinérance. Donc, lorsque vous voyagez, ces frais peuvent être élevés.

Mais pour ceux qui utilisent souvent l'iPad, vous disposez de 5 Go, ce qui est beaucoup.

La sénatrice Seth : Qu'en est-il du téléphone cellulaire?

Mme Bouchard : Vous parliez de communications et oui, c'est permis. Vous vous en servez pour le travail. Lorsque vous n'êtes pas dans votre région, vous pouvez communiquer avec votre famille. Cela fait partie du RAS. Vous êtes au travail. Vous devez communiquer avec votre famille parce que vous êtes à l'extérieur de votre région. Ces communications sont permises.

La sénatrice Seth : Pourquoi je remarque que ma facture est plus élevée lorsque j'utilise plus souvent Internet sur mon téléphone cellulaire, pour lire les nouvelles ou faire des recherches? Pourtant, je ne fais pas plus d'interurbains.

Mme Bouchard : Sur le téléphone cellulaire?

La sénatrice Seth : Oui.

Mme Bouchard : Est-ce que vous utilisez Internet lorsque vous êtes à Ottawa?

Senator Seth: Ottawa, from here to Toronto.

Ms. Bouchard: I will need to see your invoice. It's hard for me to answer that unless I see the invoice.

Mr. Cooke: Senator, your BlackBerry will have 500 megabytes, which is a lot. If you're going over, we can look at it. I have made a note here, but for the most part that's usually enough unless you're roaming outside of Canada.

Senator Cordy: An indication of the question shows this is a complex issue. I don't think we should be making the decision today; I agree with Senator Tkachuk. Things have changed a lot in the 14 years since I've been here and we really have to evaluate the whole program about what's going on. We all have calling cards so we shouldn't be having long distance charges if we use our calling card.

I agree with Senator Downe. I don't think there should be bundling. It's more convenient and cheaper for the consumer, but I think it creates a lot of hard work for finance in trying to determine what part of it actually is Senate and what isn't. I know when they explained to me how much cheaper it would be to bundle, I said no. I want it completely separate — the Senate bill and the private bill. This is something we need to have a fairly good discussion on and go back. We kept adding things on, but we haven't taken anything away. We have to look at that closely.

Senator White: One of the carriers here, although they don't like it, will bundle and split the bill. I spoke to both of them when I came here. They will give you the bundle rate. They take the bill and if it's four pieces they will send two pieces to the Senate and two pieces to your home. That's what I have. They're not happy to do it, but they'll do it rather than lose your business.

Senator Cordy: That would be fine if the bill is separate, but not when you're getting one bill and expecting finance to figure it out.

Senator White: It gives you the bundle deal and still allows you to split the bill.

Senator Lang: Like everyone else around the table, I think there is a certain amount of confusion and I certainly agree with Senator Tkachuk. We have to give it more thought on what direction we should go. It seems to me that every time we start to differentiate between what call is going to what bill, we've now complicated things for finance and now you have to justify all of those particular items to finance, which turns into an accountant's nightmare as far as I can make out. I really do think that we should seriously consider going back and scrutinizing, and thinking about the possibility of a monthly allocation for communications. You go about your business however you want to go about your business.

La sénatrice Seth : À Ottawa, et d'ici à Toronto.

Mme Bouchard : Il faudrait que je voie la facture. Sans facture, il m'est difficile de répondre à votre question.

M. Cooke : Sénatrice, le forfait de votre BlackBerry est de 500 mégaoctets, ce qui est beaucoup. Si vous en utilisez plus, nous pouvons étudier le problème. J'en ai pris note, mais habituellement, c'est suffisant, à moins que vous utilisiez les services d'itinérance à l'extérieur du Canada.

La sénatrice Cordy : Le document de discussion témoigne de la complexité de l'enjeu. Je suis d'accord avec le sénateur Tkachuk sur ce point; je ne crois pas que nous devrions prendre une décision aujourd'hui. Beaucoup de choses ont changé depuis mon arrivée au Sénat il y a 14 ans. Nous devons étudier l'ensemble du programme pour savoir ce qui se passe. Nous avons tous des cartes d'appel; si nous les utilisons, nous ne devrions pas avoir de frais d'interurbain.

Je suis d'accord avec le sénateur Downe pour dire que nous ne devrions pas regrouper les services. C'est plus pratique et moins coûteux pour les contribuables, mais en conséquence, le service des finances a beaucoup à faire pour distinguer ce qui est lié au Sénat et ce qui ne l'est pas. On m'a expliqué les économies que permet le regroupement, mais j'ai refusé. Je veux que ce soit complètement distinct : une facture pour le Sénat, une facture pour les services privés. Nous devons en discuter sérieusement et revoir le tout. Nous ajoutons toujours quelque chose, sans rien éliminer. Nous devons examiner cela attentivement.

Le sénateur White : Même s'il n'aime pas le faire, l'un des fournisseurs procède au regroupement et sépare la facture. J'ai parlé aux représentants des deux fournisseurs lorsque je suis venu ici. Ils accordent le tarif de services regroupés. Si la facture comporte quatre volets, ils envoient une facture pour deux volets au Sénat et les deux autres à domicile. C'est ce que j'ai. Ils ne sont pas heureux de le faire, mais ils le font pour ne pas perdre un client.

La sénatrice Cordy : Si la facture est répartie, cela convient, mais cela ne convient pas si on reçoit une facture et qu'on s'attend à ce que le service des finances démêle le tout.

Le sénateur White : Cela permet d'obtenir le forfait des services regroupés tout en vous permettant tout de même d'avoir des factures distinctes.

Le sénateur Lang : Comme tout le monde, je pense qu'il y a une certaine confusion. Je suis de l'avis du sénateur Tkachuk. Nous devons réfléchir davantage à la voie à suivre. Chaque fois que nous commençons à départager ce qui va sur une facture plutôt qu'une autre, il me semble que nous rendons la tâche du service des finances plus difficile et il faut maintenant leur fournir des pièces justificatives pour chaque facture, ce qui est un cauchemar administratif, d'après ce que j'ai compris. Je crois fermement que nous devrions recommencer, et procéder à un examen minutieux et songer au versement d'une allocation mensuelle pour les communications. Cela nous donnerait une certaine latitude quant aux services nécessaires pour l'exercice de nos fonctions.

It's different throughout the country, and I'll go closer to home. In my case I have no choice but to use Bell at this stage. I guess I can switch to Telus now. I don't know what the implications of that are, but up to now we've had Bell and that's it. We don't have options.

I would be satisfied, as a senator, to say look, a part of my expenses is being covered. If they're not being totally covered that's fine, but I do have an office that I have in my home and I know I don't expense that to the Senate; I don't expect to. I do most of my telecommunications on behalf of the Senate there, but at the same time I do watch a hockey game. So you get into this confusion and I don't understand. Finance gave us a fairly good overview the last time we discussed this. I think we should go back to the idea that there is X amount of dollars per senator and you do what you want to do with it because we all know we have telecommunications. There is a cost to it as opposed to turning this into an accountant's nightmare.

Senator Fraser: Senator Lang took some of the words right of my mouth. There are 105 Senate seats and there are probably 105 different ways senators use the communications service. For example, I do not use the BlackBerry and I do not bill the Senate for the large amount of Senate work that I do on my personal cell phone because unbundling that wretched bill and then dealing with the Senate finance administration is too much hassle.

On the other hand, I have a home fax provided by the Senate, which I use in significant part for the Senate finance department. They can fax me bills that I have to authorize and then get on with their business instead of waiting until I'm back in town so I can sign them in person. It seems to me that it would simplify everything, free up manpower, save money dramatically if we had a flat bundle of dollars every month that we choose how to spend, even if we adjusted it a little bit according to how far you are from home. For example, I'm sure that Senator Lang's phone bills from Whitehorse would be higher than mine from Montreal, so maybe the monthly allocation could take that into account. We find things more and more complicated, and they will be more and more complicated as we go on. Let's just cut the cord here. Cut the Gordian knot and do it.

Senator McCoy: I have a question, which could be answered now or later: How does this affect staff and office space in our home region? This is not the senator's use, but a staff member's use?

Ms. Bouchard: Are you talking about the Internet services?

La situation varie selon la région du pays; je vais donc me concentrer sur ma région. Jusqu'à maintenant, je n'avais pas le choix d'être un abonné de Bell. Je crois que je peux maintenant faire affaire avec Telus. Je ne sais pas quels changements cela entraînerait, mais jusqu'à maintenant, c'était Bell, et rien d'autre. Nous n'avons pas le choix.

En ma qualité de sénateur, qu'une partie de frais soient couverts me conviendrait. Qu'ils ne soient pas couverts en totalité ne me pose pas problème, mais j'ai un bureau à domicile. Je ne demande pas de remboursement des dépenses au Sénat à cet égard, et je ne m'attends pas à en avoir. C'est là que je fais la plupart de mes activités de communications liées à l'exercice de mes fonctions du Sénat, mais je peux écouter le hockey en même temps. Il y a donc une certaine confusion et je ne comprends pas. La dernière fois que nous en avons discuté, le service des finances nous a donné un assez bon aperçu de la question. Je pense que nous devrions revenir à l'idée de verser un montant donné à chacun des sénateurs qui pourront alors décider de ce qu'il convient d'en faire. Nous avons tous des services de télécommunications. Cela a un coût, mais il n'est pas nécessaire de transformer cela en cauchemar administratif.

La sénatrice Fraser : Le sénateur Lang m'a enlevé les mots de la bouche. Le Sénat compte 105 sièges et les 105 sénateurs utilisent probablement les services de communications d'une façon différente. Par exemple, je n'utilise pas le BlackBerry et je ne facture pas au Sénat les nombreuses activités liées au Sénat que je fais à l'aide de mon téléphone cellulaire personnel parce qu'analyser la facture puis, traiter avec le service des finances du Sénat est trop exigeant.

Par contre, j'ai un télécopieur qui m'a été fourni par le Sénat, que j'utilise surtout pour communiquer avec le service des finances du Sénat. Les gens du service des finances peuvent m'envoyer les factures que je dois approuver puis, poursuivre leurs activités plutôt que d'attendre mon retour en ville pour signer les factures en personne. À mon avis, fournir une allocation mensuelle fixe que nous pourrions utiliser à notre guise — qui pourrait aussi être ajustée en fonction de l'éloignement du domicile — simplifierait les choses; le personnel pourrait s'affairer à d'autres tâches et l'on pourrait faire de grandes économies. Par exemple, je suis certaine que le compte de téléphone du sénateur Lang, qui réside à Whitehorse, serait plus élevé que le mien — j'habite Montréal. Ce facteur pourrait donc être pris en compte pour le calcul de l'allocation mensuelle. Nous trouvons que les choses sont de plus en plus compliquées, et cela s'accroît au fil du temps. Il est temps de couper le cordon. Dénouons le nœud gordien et faisons-le.

La sénatrice McCoy : J'ai une question, à laquelle on peut répondre maintenant ou plus tard : quelle est l'incidence de tout cela sur notre personnel et sur nos bureaux dans notre région d'origine? On ne considère pas que ce soit à l'usage du sénateur, mais à l'usage du personnel?

Mme Bouchard : Parlez-vous du service Internet?

Senator McCoy: I'm talking about all of it — fax lines, land lines, Internet service.

Ms. Bouchard: First of all, the Internet access we're paying for you and the land line outside the parliamentary precinct is only for senators. These services are not available to senators' employees.

Senator McCoy: That's another factor that one might wish to consider.

Senator Johnson: Thank you, chair. I tend to agree with my colleagues. At the same time I like option (b), particularly with regard to telephone lines, I feel that in this age we're in, that that's not necessarily anything. But I don't use fax and haven't for a decade. We're all at different stages in our use of the latest tools that are available in terms of technology.

I would be interested to know what this is costing and what the difference would be if we did something in terms of an overall amount. Also, I live in a rural area that's only serviced by certain providers and every situation is different, whether it's the Yukon or Gimli, so we have different needs in that respect. At the same time, I use the iPad. I hardly use anything and I would never put a Senate network on any of my systems. I did that in the early days when we were starting out, and I didn't find it helpful at all. We're here enough to find out what we need to know. Do the best we can do in terms of eliminating complications, reducing cost and definitely getting rid of telephone lines, I think, but then I remembered people who still use fax. That goes back to an idea about an overall amount.

The Chair: We have had a good introductory discussion on this matter this morning. It has been suggested by several honourable senators that we need to delve into this a little bit more. I wish to encourage that we do that with our colleagues who are not members of this committee, and we will pick it up and see how far we get on this. Clearly it's complex and not as simple with all the variables. We might need to examine what's the best paradigm to deal with this on a going forward basis, so thank you for your input this morning.

If we could turn to Item No. 4, taxi policy, I think the bottom line here is a suggestion that we get rid of taxi vouchers — they have become problematic — and deal just with taxi receipts. Nicole, do you wish to speak to that? I tried to provide a quick and dirty executive summary of the debate that I'm anticipating, but the bottom line is, do we get rid of taxi vouchers or not? That's simply to focus your attention, which I think I've achieved, but we're going to hear from Nicole.

Nicole Proulx, Director, Finance and Procurement, Senate of Canada: Thank you. The Senate taxi policy was revised and adopted by this committee in January 2011. It contains several provisions in relation to taxi usage, and obviously that taxis be used only for parliamentary functions; that is the basic principle.

La sénatrice McCoy : Tout : les lignes de télécopieur, les lignes terrestres, le service Internet.

Mme Bouchard : Disons d'abord que le service Internet que nous vous fournissons et la ligne terrestre à l'extérieur de la Cité parlementaire sont à l'usage exclusif des sénateurs. Ces services ne sont pas offerts au personnel des sénateurs.

La sénatrice McCoy : C'est un autre facteur que l'on voudra peut-être étudier.

La sénatrice Johnson : Merci, monsieur le président. J'ai tendance à être d'accord avec mes collègues. En même temps, j'aime bien l'option (b), surtout en ce qui concerne les lignes téléphoniques. Je pense qu'à l'époque où nous vivons, ce n'est pas nécessairement rien. Or, je n'utilise pas de télécopieur, et ce, depuis une décennie. Pour ce qui est de l'utilisation de la technologie, nous en sommes tous à des étapes différentes.

J'aimerais savoir ce que cela coûte et aussi savoir quelle serait la différence si nous passions à un montant global. De plus, étant donné que j'habite une région rurale qui n'est desservie que par certains fournisseurs et qu'aucune situation n'est pareille — qu'on parle du Yukon ou de Gimli —, nous avons tous des besoins différents. Cela dit, j'utilise un iPad. Je n'utilise presque rien; je n'installe aucun réseau du Sénat sur un de mes systèmes. Je l'ai fait au début, lorsque nous commençons, mais je n'ai pas trouvé cela utile. Nous sommes ici assez longtemps pour trouver les informations dont nous avons besoin. Il faut faire de notre mieux pour éliminer les complications, réduire les coûts et éliminer les lignes téléphoniques, c'est certain, mais je me suis souvenue que des gens utilisent encore les télécopieurs. Cela nous ramène à l'idée d'une allocation.

Le président : Ce matin, nous avons eu une bonne discussion préparatoire à ce sujet. Plusieurs sénateurs ont laissé entendre que nous devrions examiner la question de façon plus approfondie. Je vous encourage à le faire auprès de collègues qui ne font pas partie de ce comité. Ensuite, nous y reviendrons et nous verrons où cela nous mènera. De toute évidence, en raison de tous ces facteurs, la question est plus complexe et n'est pas aussi simple qu'elle le paraît. Nous devons trouver la solution idéale pour régler cette question. Je vous remercie de vos commentaires de ce matin.

Passons maintenant au point 4, la politique sur les taxis. Je pense qu'en fin de compte, on propose d'éliminer les bons de taxi, qui posent problème, et de simplement avoir recours aux reçus de taxi. Nicole, souhaitez-vous en parler? J'ai essayé de fournir un résumé approximatif du débat que je prévois, mais la question est, en somme, de savoir s'il faut éliminer les bons de taxi ou les garder. C'était simplement pour attirer votre attention sur ce point — ce que j'ai réussi à faire, je pense —, mais nous allons maintenant laisser la parole à Nicole.

Nicole Proulx, directrice, Direction des finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada : Merci. La politique du Sénat sur les taxis a été revue et adoptée par ce comité en janvier 2011. Elle comporte diverses dispositions sur le recours aux taxis. Manifestement, elle prévoit que les taxis doivent être utilisés

The policy also covers the usage of taxi vouchers, also known as taxi chits or taxi coupons. I'm here to explain why we are coming forward with this proposal.

The vouchers are very convenient for senators, their staff and the Senate administration; however, there are several downsides. There are administrative fees charged by companies, and this ranges from 8 to 12 per cent. There are delays in receiving used taxi vouchers from the taxi companies. Sometimes it can take several months, so we get stacks at one time. There is the record-keeping requirement. When you use taxi chits, you are to keep a copy in your office and log it in a register. That's what the policy states. There are obviously risks of misplacing or losing the vouchers, and there is an inefficient process for the reconciliation. I will just provide a bit of the description of the process, and you will see that it is quite heavy.

[Translation]

First, the vouchers are printed by Senate Printing. They are then sent to the Finance Directorate, which is in charge of issuing coupons to those who request them. So, before the vouchers are sent out, a branch clerk must indicate the responsibility centre and a number on them to be able to track them.

When taking a taxi, the user fills out the voucher, gives a copy to the driver and keeps a copy for their records. Taxi companies then send their bills, along with all the relevant coupons, to the Finance Directorate. As I mentioned earlier, the system is not consistent enough, so the vouchers are received irregularly and sometimes cover a period of several months.

The Finance Directorate has a huge Excel sheet where it enters the amount on every coupon based on the user's responsibility centre. At the same time, the clerk reviews the information on the voucher. That can involve telephone calls and additional verifications.

The bill is then paid in order to avoid late fees. So the payment is made before the information is received.

The clerk prepares individual reports for each senator's office or each directorate and attaches a service note that must be signed by the senator or the directorate head to confirm that the services were provided. For that purpose, the individual who signs the service note is expected to ensure that the report is consistent with all the voucher copies in your offices.

The Finance Directorate must then ensure that this information is received. If there are any comments — such as in the case of an inappropriate coupon — a follow-up must be carried out and the money recovered, or the taxi company must be contacted to make the necessary corrections.

seulement pour les fonctions parlementaires; c'est le principe de base. La politique porte aussi sur l'utilisation des bons de taxis, aussi appelés bordereaux de taxi ou coupons de taxi. Je suis ici pour vous expliquer pourquoi nous proposons cette solution.

Les bons sont très utiles pour les sénateurs, leur personnel et l'administration du Sénat, mais ils présentent plusieurs désavantages. Les entreprises exigent des frais d'administration qui varient de 8 à 12 p. 100. Les entreprises de taxi tardent à nous envoyer les bons de taxi. Parfois, cela peut prendre des mois. Ils nous parviennent donc en lots importants. Cela exige la tenue de registres. Lorsque vous utilisez des bordereaux de taxi, vous devez en conserver une copie et inscrire la transaction dans un registre. C'est ce que prévoit la politique. De toute évidence, il y a un risque que les bons puissent être égarés ou perdus, et le processus de rapprochement est inefficace. Je vais vous donner un aperçu du processus; vous verrez qu'il est plutôt fastidieux.

[Français]

Tout d'abord, les coupons sont imprimés par le service d'impression du Sénat. Ensuite, ils sont envoyés à la Direction des finances. La Direction des finances est responsable de remettre les coupons aux personnes qui les demandent. Donc, avant l'envoi, un commis à la direction doit inscrire le centre de responsabilité sur chacun des coupons ainsi qu'une numérotation pour pouvoir en faire le suivi.

Lors du transport en taxi, le voyageur remplit le coupon, en remet une copie au conducteur et en conserve une copie pour ses dossiers. Ensuite, les compagnies de taxi envoient leurs factures, accompagnées de tous les petits coupons, à la Direction des finances. Comme je l'ai mentionné plus tôt, le système n'est pas assez fixe, donc on les reçoit de façon irrégulière et parfois pour plusieurs mois.

Ensuite, à la Direction des finances, on inscrit dans un immense fichier Excel le montant qui apparaît sur chacun des petits coupons en fonction du centre de responsabilité de l'utilisateur. En même temps, le commis procède à une révision de l'information du coupon. Ceci peut nécessiter des appels et des vérifications supplémentaires.

La facture est ensuite payée, afin d'éviter des frais de retard. Donc, on paie avant d'avoir reçu la confirmation.

Le commis prépare des rapports individuels pour chacun des bureaux de sénateurs ou chacune des directions et les accompagne d'une note de service qui doit être signée par le sénateur ou le responsable de la direction, pour confirmer que les services ont été rendus. Pour ce faire, on s'attend à ce que la personne qui signe la note de service se soit assurée que le rapport concorde avec toutes les copies de coupons que vous avez dans vos bureaux.

La Direction des finances doit ensuite veiller à ce que cette confirmation soit reçue. Si des commentaires sont indiqués, disons qu'un coupon n'est pas approprié, on doit en faire le suivi et récupérer les sommes, ou contacter la compagnie de taxi pour faire les corrections nécessaires.

[English]

I think this demonstrates the inefficiencies of the current process, which leads to the proposal that the chairman so eloquently presented before. We are suggesting that the taxi vouchers be eliminated effective September 1, 2014, basically to use up all the coupons that are in circulation. The individuals who use the taxi service for parliamentary functions would still be entitled to reimbursement, but the process would be different. It would be paid by personal funds and then a request for reimbursement of expenses would be submitted by presenting the claim and the appropriate required supporting documentation. This is the same as any other claim.

Senator White: Thank you very much for the presentation. My comments will refer to the only time I've had experience with taxi chits, with the City of Ottawa when I was the chief. We had about 25 investigations against cabbies and taxi companies that were committing fraud. I have to tell you that I don't support the taxi chit system because I think it breeds the opportunity for the few to rip you off. Although I may like to use them, and I haven't, to be fair, they're not an efficient use of service, and they do give great opportunity for fraudulent claims. Thank you.

Senator Downe: I agree. On the other side, when I was in the PMO, we spent a lot of time trying to figure out where people were going with these taxi chits, so I support this policy as well. Everybody can get a receipt. Almost all cabs now, I assume, take debit or credit cards as well if you don't have cash. The bureaucratic problem that you outlined is horrendous, and we can eliminate a lot of red tape. It goes back to what Senator Lang said earlier about telecommunication. By doing a lump sum, we get rid of a lot of bureaucratic and staff work. This is the same principle. It makes it easier, and taxpayers are protected because we have to submit a receipt or we don't get reimbursed.

The Chair: On the house side, they don't have the chit system.

Senator Munson: I agree with the idea of saving money. We talked about that 10 or 12 per cent, whatever the taxi companies charge. For those of us senators who live in Ottawa and are invited to various functions — for example, I'm invited to speak at a function at Carleton University this afternoon in my capacity as a senator — you just submit your own receipt or personal Visa or whatever card, but you cannot use your Senate American Express card.

Ms. Proulx: No. The Senate AmEx card is for travel of over 100 kilometres. It would be when you submit a travel claim under the 64 points.

Senator Munson: I think it's a great idea. Thank you.

[Traduction]

Je pense que cela démontre l'inefficacité du processus actuel, d'où la proposition présentée avec tant d'éloquence par le président. Nous proposons l'élimination des bons de taxi à compter du 1^{er} septembre 2014, soit, essentiellement, jusqu'à ce que tous les bons en circulation aient été écoulés. Les personnes qui utilisent le taxi dans le cadre de fonctions parlementaires auront toujours droit à un remboursement, mais selon un nouveau processus. La personne paierait la course avec son propre argent, puis, comme pour toute autre réclamation, elle présenterait une demande de remboursement des dépenses accompagnée de toutes les pièces justificatives.

Le sénateur White : Merci beaucoup de votre exposé. Mes commentaires se rapporteront à la seule fois où j'ai eu affaire aux bons de taxi alors que j'étais chef du service de police d'Ottawa. Nous menions alors près de 25 enquêtes sur des chauffeurs de taxi et des entreprises de taxi qui étaient soupçonnées de fraude. Je dois vous dire que je suis contre le système des bons de taxi, car je pense que cela donne à quelques initiés l'occasion de vous arnaquer. Pour être honnête, même si je pourrais aimer les utiliser — et je n'en ai pas utilisé —, ils ne constituent pas une utilisation efficace du service et ils ouvrent certainement la porte à des réclamations frauduleuses. Merci.

Le sénateur Downe : Je suis d'accord. D'un autre côté, lorsque j'étais au CPM, nous consacrons beaucoup de temps à essayer de savoir où les gens allaient avec ces bons de taxi. Je suis donc aussi favorable à cette politique. Tout le monde peut obtenir un reçu. Je présume que les cartes de débit et de crédit sont maintenant acceptées dans tous les taxis si vous n'avez pas d'argent comptant. Les tracasseries administratives que vous avez décrites sont horribles; nous pouvons en éliminer une grande partie. On en revient à ce que disait le sénateur Lang plus tôt au sujet des télécommunications. En versant un montant forfaitaire, on élimine beaucoup de tracasseries administratives et on allège la tâche du personnel. C'est le même principe. On simplifie, et les contribuables sont protégés, car nous devons fournir un reçu pour obtenir un remboursement.

Le président : La Chambre des communes n'a pas de système de bons de taxi.

Le sénateur Munson : Je suis pour l'idée d'économiser. Nous avons parlé de ce 10 ou 12 p. 100 — peu importe — qu'exigent les entreprises de taxi. Pour les sénateurs qui habitent à Ottawa et sont invités à diverses activités — par exemple, j'ai été invité, en tant que sénateur, à prononcer un discours cet après-midi lors d'une activité à l'Université Carleton —, il suffit de présenter un reçu ou votre carte Visa personnelle, mais vous ne pouvez pas utiliser votre carte American Express du Sénat.

Mme Proulx : Non. La carte American Express du Sénat est réservée aux déplacements à plus de 100 kilomètres. C'est à ce moment-là qu'il faudrait présenter une demande de remboursement en vertu du régime des 64 points de déplacement.

Le sénateur Munson : Je pense que c'est une idée formidable. Merci.

Senator Marshall: If we were to cut it out, which I agree with — because administratively it must be really burdensome and I don't know how you reconcile it and have no idea how you manage to do that — did you say you were going to use up the ones you had?

Ms. Proulx: There are many in circulation. We just thought that — this is in your hands. We would be very happy if it were —

Senator Marshall: I would cut it out as soon as you could administratively do so.

Ms. Proulx: I certainly will not argue with this.

Senator LeBreton: I want to second what Percy E. Downe said. Even when I was Leader of the Government in the Senate, the odd time when a staffer missed a bus, taxis now are taking credit cards, so if you have a staffer in that position and can't afford it, I'd have a little petty cash account and submit the receipt. I think you should recover all the outstanding chits. As a matter of fact, I was told one time by a person that they were using a taxi chit to go to the airport. When they handed the taxi chit to the cabbie, they were roundly given hell because the taxi driver didn't want to take the chit. He wanted cash. So there is that element, too.

It's asking for abuse. We should cut it out, recover all receipts, and tell the taxi companies we're not going to honour them. When people take cabs — and I'm an Ottawa-area senator, Senator Munson, but I usually drive myself to these events, because I don't drink and drive. I don't say you do, either.

We drive ourselves; we have our own cars. But if I had to take a cab, I would simply pay for it and submit it as a claim.

Senator Cordy: It's a great idea. The amount of hours it would save, from an administrative point of view, would be significant. You don't need the headache. I agree with others who have said it should come into effect as soon as possible.

The Chair: I would like to propose a motion that we get rid of the taxi chits effective June 1, 2014.

Moved by Senator Cordy, seconded by Senator LeBreton.

I'm sorry — on the motion, Senator Charette-Poulin.

[Translation]

Senator Charette-Poulin: I would like to clarify something. This is an excellent suggestion, but you said that a receipt and supporting documentation would be required. Ms. Proulx, can you tell us what you mean by that?

La sénatrice Marshall : Si nous les éliminons, ce à quoi je suis favorable — parce que cela doit certainement être un fardeau administratif, et je ne sais pas comment vous procédez au rapprochement ni comment vous faites pour gérer tout cela —, avez-vous dit que vous devrez utiliser tous ceux qui sont en circulation?

Mme Proulx : Il y en a beaucoup en circulation. Nous avons simplement pensé... c'est à vous de décider. Nous serions heureux s'ils étaient...

La sénatrice Marshall : Je les éliminerais dès que vous seriez prêts à le faire sur le plan de la gestion.

Mme Proulx : Je ne m'y opposerais certainement pas.

La sénatrice LeBreton : J'appuie les propos de Percy E. Downe. Même lorsque j'étais leader du gouvernement au Sénat, les rares fois où un membre du personnel manquait son autobus... Les taxis acceptent maintenant les cartes de crédit. Donc, j'aurais une petite caisse au cas où un membre du personnel se retrouve dans cette situation et n'a pas les moyens de payer la course; il suffirait de présenter le reçu. Je pense que vous devriez récupérer tous les bons de taxi en circulation. En fait, quelqu'un m'a déjà dit que des gens ont utilisé un bon de taxi pour se rendre à l'aéroport. À l'arrivée à l'aéroport, ils ont tendu le bon au chauffeur, qui leur a fermement fait savoir qu'il ne les acceptait pas. Il voulait de l'argent comptant. C'est donc un élément de plus.

On ouvre la porte aux abus. Nous devrions les éliminer, récupérer tous les bons et indiquer aux entreprises de taxi que nous n'honorerons pas les bons de taxi. Lorsque les gens prennent le taxi... Je suis une sénatrice de la région d'Ottawa, sénateur Munson, mais j'ai l'habitude de conduire ma voiture pour me rendre à ces événements, parce que je ne conduis pas après avoir bu. Et je n'ai pas dit que c'est votre cas, non plus.

Nous nous déplaçons nous-mêmes; nous avons notre propre voiture. Or, si je devais prendre un taxi, je paierais simplement la course et je demanderais un remboursement.

La sénatrice Cordy : C'est une idée formidable. Cela permettrait d'économiser un nombre considérable d'heures sur le plan administratif. Vous n'avez pas besoin de ce casse-tête. Je suis d'accord avec ceux qui ont dit que cela entre en vigueur dès que possible.

Le président : J'aimerais proposer une motion visant l'élimination des bons de taxi à compter du 1er juin 2014.

La sénatrice Cordy en fait la proposition, avec l'appui de la sénatrice LeBreton.

Je suis désolé; sénatrice Charette-Poulin, au sujet de la motion.

[Français]

La sénatrice Charette-Poulin : C'est une question de clarification. Il s'agit d'une excellente suggestion, mais vous avez dit que ce serait un reçu et des pièces justificatives. Pouvez-vous nous dire, madame Proulx, ce que vous entendez par là?

Ms. Proulx: The user would have to provide the claim and the receipt, in addition to some information on the trip. I should point out that the taxi policy will have to be revised, to remove any references to payment by voucher.

[English]

The Chair: Are you ready for the question? Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Can we do this one final item — No. 6? It is to confirm the establishment of our working group on *Senators' Travel Policy*, including Senators Smith, Marshall, Lang, Tkachuk, Furey, Downe and Cordy.

So moved.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Agreed.

Senator Doyle?

Senator Doyle: On a related matter, are you finished with the taxi thing?

The Chair: Yes, we're done that. We also just confirmed —

Senator Doyle: That was my question on the taxi thing.

On a related matter, what is the policy regarding using one's own car to go to the airport, for instance? There seems to be some problem with that. I was wondering if you can claim taxi fare in that regard — when you use your own vehicle to go to an airport.

Ms. Proulx: If you claim for a taxi, you would need to submit a taxi receipt. I'm sorry; I missed the first part of the question.

Senator Doyle: When using one's own car.

Ms. Proulx: If you're using your car and driving to the airport, you can claim the kilometres.

Senator Doyle: And the parking, as well?

Ms. Proulx: Yes. It just cannot be staff.

Senator Seth: It was a great idea to pass as soon as we can to get rid of the chit. Suppose we come from the airport and go to Carleton University, would we use our Senate card to claim or our private one?

Ms. Proulx: If you're going to a function, the travel card is what you would claim on your 64-point claim. That normally would be to take you back to Ottawa. In this case, you're going directly, and it would not be logical to submit another claim for that one, so I would say "yes."

Mme Proulx : Il faudrait que ce soit la réclamation et le reçu, et l'information sur le déplacement. Je devrais indiquer que la politique de taxi devra être révisée pour qu'on y enlève toutes les références en ce qui concerne le paiement avec les coupons.

[Traduction]

Le président : Êtes-vous prêts à passer au vote? La motion est-elle adoptée?

Des voix : D'accord.

Le président : Adoptée.

Pouvons-nous nous occuper d'un dernier point, le n° 6? Il s'agit de confirmer la création d'un Groupe de travail consultatif sur l'examen de la *Politique régissant les déplacements des sénateurs*, qui comprend les sénateurs Smith, Marshall, Lang, Tkachuk, Furey, Downe et Cordy.

La motion est proposée.

Des voix : D'accord.

Le président : D'accord.

Sénateur Doyle?

Le sénateur Doyle : J'ai une question connexe : en avez-vous terminé des bons de taxi?

Le président : Oui; nous venons de terminer. Nous avons aussi confirmé...

Le sénateur Doyle : J'avais une question liée aux taxis.

Sur un sujet connexe, quelle est la politique sur l'utilisation de la voiture personnelle pour se rendre à l'aéroport, par exemple? Cela semble poser problème. Je me demande si l'on peut réclamer des frais de taxi à cet égard, c'est-à-dire lorsqu'on utilise notre propre véhicule pour aller à l'aéroport.

Mme Proulx : Si vous demandez le remboursement pour un déplacement en taxi, vous devrez produire un reçu de taxi. Je suis désolée; je n'ai pas entendu la première partie de la question.

Le sénateur Doyle : Lorsqu'on utilise son propre véhicule.

Mme Proulx : Si vous utilisez votre véhicule pour aller à l'aéroport, vous pouvez réclamer le kilométrage.

Le sénateur Doyle : Et le stationnement?

Mme Proulx : Oui; toutefois, cela ne s'applique pas au personnel.

La sénatrice Seth : L'idée d'éliminer le bon de taxi le plus tôt possible est formidable. Cela dit, si on se déplace de l'aéroport à l'Université Carleton, utiliserions-nous notre carte du Sénat ou notre carte personnelle pour la réclamation?

Mme Proulx : Si vous vous rendez à une activité liée à vos fonctions, la carte de déplacement vous permettra de faire une réclamation dans le cadre du régime des 64 points de déplacement. Cela vous permettrait habituellement de revenir à Ottawa. Dans ce cas, vous vous y rendez directement. Il serait donc illogique de présenter une autre réclamation. Je répondrais donc « oui ».

I would raise a caution, though, because the Amex card should be used only for travel that is charged to the 64 points.

Senator Seth: Thank you.

The Chair: Thank you, honourable senators. Another point?

[*Translation*]

Senator Charette-Poulin: Finance services provided our staff with some excellent training sessions on the rule changes.

[*English*]

I was called to the Senate in 1995, and we're definitely moving from a tradition-based institution to a rules-based institution. A lot of the decisions I make very quickly over the phone. If I'm at a social gathering and somebody says to me, "Oh, senator, we're going to invite you to speak. Is that okay?" Absolutely. And I say yes. It's starting to cost me a little fortune out of my personal money, because of the change in rules.

Could we have sessions for the senators on the rules, please? I have to be the one making the decisions on my agenda, and I need to be better informed.

Ms. Proulx: I would be very happy to provide either group sessions or individual sessions and meet with senators.

Senator Charette-Poulin: Group sessions, because there are a lot of rules.

Senator L. Smith: Just to reinforce that, in the working group, two things will occur: There will be sessions for your staff, but we want sessions for the senators. As per your point, there have been a lot of changes. The taxi policy was just an example of what we went through yesterday.

So we understand it, when senators drive to the airport, it has to be the senator's car or the senator driving the car. We're not going to have staffers drive a senator or two or three senators. Historically, there are cases where a staffer would drive two senators and both senators would charge the kilometres.

We have to simplify the rules. Just so we have it straight: You can claim kilometres to the airport, but your staff should not be driving you, okay?

There's going to be training for everybody; we're very cognizant of that.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, May 29, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:02 a.m., for the consideration of administrative and other matters.

Cependant, je précise que la carte American Express devrait seulement être utilisée pour les déplacements ouvrant droit au régime des 64 points de déplacement.

La sénatrice Seth : Merci.

Le président : Merci, chers collègues. Y a-t-il un autre point?

[*Français*]

La sénatrice Charette-Poulin : Le service des finances a offert d'excellentes séances de formation à notre personnel sur les modifications des règles.

[*Traduction*]

J'ai été nommée au Sénat en 1995, et il ne fait aucun doute que nous passons d'une institution fondée sur les traditions à une institution fondée sur les règles. Bon nombre de mes décisions sont prises très rapidement, au téléphone. Si je participe à une réunion mondaine et qu'on me dit qu'on veut m'inviter à prononcer un discours, j'accepte, c'est certain. Les changements apportés aux règles commencent à me coûter une petite fortune.

Pourrions-nous avoir des séances d'information sur les règles, s'il vous plaît? C'est à moi qu'il revient de prendre les décisions liées à mon emploi du temps; je dois être mieux informée.

Mme Proulx : C'est avec plaisir que je vous rencontrerai pour vous offrir des séances d'information, en groupe ou de façon individualisée.

La sénatrice Charette-Poulin : Des séances en groupe, parce qu'il y a beaucoup de règlements.

Le sénateur L. Smith : Je veux simplement préciser que dans le cadre du groupe de travail, il y aura deux volets : il y aura des séances pour le personnel, mais nous tenons à ce qu'il y ait des séances pour les sénateurs. Quant au point que vous avez soulevé, il y a en effet eu beaucoup de changements. La politique sur les taxis n'est qu'un exemple de ce que nous avons examiné hier.

Donc, d'après ce que nous comprenons, lorsque les sénateurs se rendent à l'aéroport, ils doivent utiliser leur propre véhicule ou ils doivent conduire. On ne parle pas d'un membre du personnel qui reconduit un sénateur, ou deux, ou trois. Dans le passé, il est arrivé que des membres du personnel amènent deux sénateurs à l'aéroport et que les deux sénateurs réclament le kilométrage.

Il faut simplifier les règles. Disons-le clairement : vous pouvez réclamer le kilométrage pour un déplacement à l'aéroport, mais votre personnel ne peut vous y amener, d'accord?

La formation sera offerte à tout le monde. Nous en sommes très conscients.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 29 mai 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, pour examiner des questions administratives et d'autres questions.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: The first item on the agenda is the adoption of the minutes of our meeting on May 8, 2014. Is there a motion for the adoption of the minutes?

Senator Doyle: Hear, hear.

The Chair: Moved by Senator Doyle, seconded by Senator Lang.

Senator Lang: In respect to the question of the taxi policy, I'm wondering if there could be a note sent to all senators on why we did what we did. I think we need to have more of a rapport with our colleagues. I recognize time is short here. There were some good reasons for why we recommended what we did. I think a note under the chairman's signature with the reason we've done it would be appropriate, otherwise senators are asking questions and getting second-hand information.

The Chair: Very good suggestion, Senator Lang. It will be done.

Honourable senators, we will be assisted in our discussion on the second topic of pay in arrears by the Assistant Secretary of the Treasury Board, Mr. Bill Matthews, and the Executive Director, Marcia Santiago. We also have Nicole Proulx available to us, our Director of Finance and Procurement.

Senators, as we all know at this honourable committee, we have been working assiduously in the development of our budget and we are all fairly proud that we have been able to present a budget that was adopted, which made significant cuts in it. We are being very careful, and on an ongoing basis trying to find opportunities to save the taxpayers money where we can. We are working with a budget so close to the wire that when we became aware of this initiative of payment in arrears, it really put a lot of pressure on us as we were pretty close to the bone in the work we were doing.

I thought we could have Mr. Matthews and his colleague give us an explication of this cross-government initiative and then the honourable senators can present questions in more detail. Maybe for 10, 15 minutes, Bill, you may want to provide an overview of this initiative on the cross-government undertaking. Then we will zero in on how it impacts on Parliament.

Bill Matthews, Assistant Secretary, Treasury Board of Canada Secretariat: Thank you, Mr. Chair, and good morning to all. Thank you for having me here today with my colleague, Marcia Santiago. We have a short presentation on this topic and I hope honourable senators have received it. I will warn you in advance, this is complex. It probably involves understanding more about the details of government finance than you will ever want to know. Do bear with me when we get through the explanations of the ins and outs. There are a few accountants on the committee, so maybe they'll help us out as well.

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Le premier point à l'ordre du jour est l'adoption du procès-verbal de notre réunion du 8 mai 2014. Y a-t-il une motion pour l'adoption du procès-verbal?

Le sénateur Doyle : Bravo!

Le président : Motion proposée par le sénateur Doyle, appuyée par le sénateur Lang.

Le sénateur Lang : En ce qui concerne la politique sur les taxis, je me demande si l'on pourrait envoyer une note à tous les sénateurs pour leur expliquer pourquoi nous avons agi comme nous l'avons fait. Je pense que nous devrions présenter une espèce de rapport à nos collègues. Je reconnais que les délais sont serrés. Nous avons de bonnes raisons de recommander ce que nous avons recommandé. Je pense qu'il conviendrait d'envoyer une note signée par le président pour expliquer nos raisons, sinon les sénateurs poseront des questions et ils obtiendront de l'information indirecte.

Le président : Très bonne suggestion, sénateur Lang. Ce sera fait.

Honorables sénateurs, nous serons assistés dans notre discussion sur la paye en arrérages par le secrétaire adjoint du Conseil du Trésor, Bill Matthews, et par la directrice principale, Marcia Santiago. Nicole Proulx, notre directrice des finances et de l'approvisionnement est également à notre disposition.

Sénateurs, comme nous le savons tous au sein de notre comité, nous avons travaillé assidûment pour élaborer notre budget et nous sommes tous assez fiers d'avoir pu présenter un budget qui a été adopté et qui prévoit plusieurs compressions des dépenses. Nous nous efforçons toujours de trouver des moyens de faire réaliser des économies aux contribuables, quand c'est possible. Notre budget est tellement serré que, lorsque nous avons pris connaissance de cette initiative de paye en arrérages, nous avons senti beaucoup de pression parce que nous avons très peu de marge de manœuvre.

J'ai pensé que M. Matthews et sa collègue pourraient nous expliquer cette initiative gouvernementale et que les sénateurs pourraient ensuite poser des questions. Pendant 10 à 15 minutes, Bill, vous pourriez peut-être nous donner un aperçu de cette initiative pangouvernementale. Nous examinerons ensuite les répercussions sur le Parlement.

Bill Matthews, secrétaire adjoint, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada : Merci, monsieur le président, et bonjour à tous. Merci de m'avoir invité aujourd'hui, ainsi que ma collègue, Marcia Santiago. Nous avons un bref document sur le sujet, et j'espère que les sénateurs l'ont reçu. Je vous préviens d'avance, c'est complexe. On entre probablement dans les rouages des finances gouvernementales davantage que vous ne le souhaitez. Veuillez donc m'excuser lorsque nous donnerons les explications. Il y a quelques comptables parmi les membres du comité. Ils pourront peut-être nous aider un peu également.

I will speak to you a bit about the initiative itself, why we're doing this from a government-wide perspective, but I will also speak about the related fiscal impacts on departments and, in this case, the Senate. The same thing would apply to the House of Commons.

Slide 2 is where we will start, and this relates to an effort to modernize the pay system of the government. This is the pay system all federal employees receive their paycheques through. For reference, the senators themselves are on a different pay system, so this is for employees, not for senators.

Public Works runs this pay system and they're moving to a customized off-the-shelf system — a new pay system that is not designed specifically for government but more of a generic pay system. That's happening in May 2014. In effect, it already happened.

If you look at the traditional way government did payroll, it was different than the rest of the world, which may not surprise you.

I will use our May 21 paycheque as an example. Under our old system, the May 21 paycheque would have paid employees May 8 to May 21, basically real-time payment. That's not the norm. The norm, when you buy software for a pay system, is that you have a two-week delay.

Under the new system, the May 21 paycheque would pay you for April 21 up until May 7. That's the way most of the world does it. It makes perfect sense. The reason it's a good change is if you think about people moving positions, maybe getting promoted, having a two-week lag in their paycheque makes it more accurate. That's the norm. We are moving to that new system.

When we decided to do this, there were a few options in play about how to protect the employees. One option was to ask employees to skip a paycheque. It didn't make a lot of sense to have people skip a paycheque because we are changing accounting or payroll systems. In effect, what happened is employees did skip a paycheque but they were given a transition payment that looked exactly like their paycheque so they didn't notice a difference, which is just what we wanted. The new system is in place, employees were held harmless and from their perspective, nothing really happened.

What happens with the transition payment is it will be recovered from employees when they leave the public service. Their last paycheque will effectively be withheld, and that's for existing employees. New employees wouldn't notice a difference at all; they will be on the new system from the get-go.

This notion of getting a transition payment and then having it withheld when you leave the public service will explain what that does to the budgets of both departments and the Senate and House of Commons as well.

Je vous décrirai brièvement l'initiative proprement dite, en expliquant pourquoi nous agissons à l'échelle pangouvernementale, mais je décrirai aussi les incidences financières connexes sur les ministères et, dans ce cas-ci, sur le Sénat. La même chose s'appliquerait à la Chambre des communes.

Nous commencerons par la diapositive 2. L'initiative vise à moderniser le système de paye du gouvernement, soit le système par lequel tous les employés fédéraux reçoivent leur chèque de paye. En passant, les sénateurs sont visés par un système de paye différent. Cette mesure s'applique aux employés, pas aux sénateurs.

C'est Travaux publics qui gère le système de paye et nous passons à un nouveau système offert dans le commerce, autrement dit un système de paye qui n'a pas été conçu spécialement pour le gouvernement et qui est plutôt un système générique. Le système a été mis en place en mai 2014. Il fonctionne donc déjà.

L'ancien système de paye du gouvernement était différent de ce qui existe ailleurs, mais cela ne vous étonnera probablement pas.

Je prendrai notre chèque du 21 mai en guise d'exemple. Dans l'ancien système, le chèque de paye aurait payé les employés pour la période du 8 au 21 mai, soit en temps réel. Mais ce n'est pas la norme. La norme quand on achète un logiciel de système de paye, c'est un délai de deux semaines.

Dans le nouveau système, le chèque du 21 mai porterait sur la période comprise entre le 21 avril et le 7 mai. Il en est ainsi presque partout et c'est très logique. C'est un bon changement parce que, quand les employés changent de poste, après une promotion par exemple, un délai de deux semaines rend la paye plus exacte. C'est la norme et nous passons à ce nouveau système.

Quand nous avons décidé d'implanter ce système, il y avait quelques options pour protéger les employés. Une option aurait consisté à demander aux employés de sauter un chèque de paye. Il n'aurait pas été très logique de faire sauter un chèque de paye simplement parce que nous changeons de système comptable ou de système de paye. En réalité, les employés ont effectivement sauté un chèque de paye, mais ils ont reçu un paiement de transition qui correspondait exactement au chèque de paye, de sorte qu'ils n'ont vu aucune différence, et c'est précisément ce que nous voulions. Le nouveau système est en place, les employés ont été protégés et, de leur point de vue, rien n'a changé.

Le paiement de transition sera recouvré lorsque les employés quitteront la fonction publique. Le dernier chèque de paye des employés actuels sera recouvré. Les nouveaux employés ne verront aucune différence, parce qu'ils seront payés selon le nouveau système dès leur entrée en fonction.

Cette idée d'un paiement de transition, qui est ensuite recouvré au départ de la fonction publique, permet de comprendre ce qui arrive aux budgets des ministères, ainsi que du Sénat et de la Chambre des communes.

Slide 3 is where we get into probably more detail than you would like know about government finances and I will be as brief as I can on this. Some senators on this committee have suffered through this at the Standing Senate Committee on National Finance, and you will get a bit of it again today. The government effectively has a budget and financial statements that are on a full approval basis of accounting. That's the private sector norm. That doesn't impact the Senate one way or the other, but it's important to know.

From a cash or budget management perspective, departments and the Senate are on what we call a modified accrual or modified cash basis. That means when you get your budget for the year, it is largely a cash basis budget with a bit of a tweak. We won't talk about payroll yet; we'll talk about buying a building. The reason we say it was modified cash is if you bought a building, but for some reason you hadn't got the bill in at year end — the paperwork wasn't complete you couldn't pay it until April 5 — it doesn't make sense to defer that charge until the next fiscal year. You should charge your budget the year you bought the building. At year end we have these modifications to make it more than cash. We have this little process we go through where we take all the things that you received before year end and make sure that you charge them to the budget for the year that just ended, even if the bill hadn't come in yet. That's why we call it "modified."

I want you now to think about payroll. The way payroll or salaries are charged to the Senate's budget is based on the number of days worked. We take your employees' salaries for the year, figure out how many days they worked and that gets charged to the appropriation. There is no change with that; the change in pay system, the timing of payments doesn't impact what gets charged to your appropriation from the employee's perspective. You are going to be charged for the days your employees worked.

What is different is this transition payment, which is being charged to your budget for the current year as well. That's the payment that will cause the Senate's expenditures to go up. It's that transition payment. Is it real cash from an employee's perspective? No, they were held harmless, but the way appropriations work is a legal concept. There is a charge to your appropriation, even though it's not real cash. It's an accrual concept. All departments are absorbing this charge, and we'll get back to what that means from a government-wide perspective.

La diapositive 3 entre peut-être un peu trop dans les détails des finances du gouvernement, par rapport à ce que vous souhaitez en savoir, et je serai aussi bref que possible à ce sujet. Quelques sénateurs membres de votre comité ont dû subir ces explications au Comité sénatorial permanent des finances nationales et ils devront les réentendre aujourd'hui. Le budget et les états financiers du gouvernement sont établis selon la méthode de la comptabilité d'exercice intégrale. C'est la norme dans le secteur privé. Cela n'a aucune incidence sur le Sénat, mais c'est un renseignement important à savoir.

Pour la gestion de la trésorerie ou des budgets, les ministères et le Sénat appliquent ce que nous appelons la méthode de comptabilité d'exercice modifiée ou de caisse modifiée. Cela signifie que lorsque vous recevez votre budget pour l'exercice, il s'agit essentiellement d'un budget de caisse avec une petite variante. Nous ne parlerons pas tout de suite de la paye. Pensons plutôt à l'achat d'un immeuble par exemple. Nous parlons de comptabilité de caisse modifiée, parce que si vous achetez un immeuble et que, pour une raison ou une autre, vous n'avez pas encore reçu la facture à la fin de l'exercice — les papiers ne sont pas prêts et vous ne pouvez pas payer avant le 5 avril —, il n'est pas logique de reporter cette charge à l'exercice suivant. Vous devriez imputer cette charge au budget de l'exercice pendant lequel vous avez acheté l'immeuble. À la fin de l'exercice, nous apportons ces régularisations, qui font en sorte qu'il n'y a pas seulement des opérations de caisse. Nous avons ce petit processus qui permet d'ajouter tout ce que vous avez reçu avant la fin de l'exercice et d'imputer ces charges au budget de l'exercice qui vient de se terminer, même si la facture n'est pas encore arrivée. C'est pour cette raison que nous l'appelons une comptabilité « modifiée ».

Venons-en maintenant à la paye. La paye ou les salaires sont imputés au budget du Sénat en fonction du nombre de jours travaillés. Nous prenons les salaires de vos employés pour l'année, calculons le nombre de jours travaillés et imputons le montant au crédit. Cela ne changera pas. La modification du système de paye, l'échéancier des paiements n'a aucune incidence sur ce qui est imputé à votre crédit, du point de vue des employés. Les montants seront imputés à votre budget en fonction du nombre de jours travaillés par vos employés.

Ce qui est différent, c'est le paiement de transition, qui est imputé à votre budget pour l'exercice en cours. C'est ce paiement qui fera monter les dépenses du Sénat. C'est l'effet du paiement de transition. Est-ce une paye réelle du point de vue des employés? Non, c'est une protection. Mais l'affectation des crédits est un concept juridique. Un montant est imputé à votre crédit, même s'il ne s'agit pas d'une paye réelle. C'est un concept de régularisation. Tous les ministères doivent assumer cette charge, et nous reviendrons dans un instant sur ce que cela signifie à l'échelle gouvernementale.

We knew that there would be a charge to departments' budgets. We also know that departments don't always spend their entire budget, and we only want departments asking for funding if they indeed need it. You won't know if you need it until toward the end of the year.

Therefore, from a government-wide perspective, late in the day as part of the Main Estimates, we put money in what is called a central vote. That is a vote that Treasury Board manages and can allocate out to departments. We put \$750 million in that vote, basically as a stop-gap. That has not been allocated to departments yet. We've asked departments to absorb this charge to the extent they can. If they cannot, they have access to this central vote to basically hold them harmless, but we don't want departments asking for money if they don't need it.

The same concept would apply to the Senate. At some point late in or midway through the year, you will have a sense of where you are with your budget and the extent to which you will be able to absorb this extra charge or not. The Senate is a lot different than departments. To get money from Treasury Board, departments actually have to write a Treasury Board submission, get a minister to sign — it's quite a long process. Treasury Board Secretariat would challenge the department's request to see if they really need it.

The Senate is different. It's Parliament. The Senate basically has to write in and request the funds, and we're essentially the takers of those requests. When the Senate needs extra money, from a bureaucratic perspective, that money goes into the estimates, and Parliament then approves them or not. Regardless, they go into the estimates.

Supplementary estimates are not an unusual thing in the federal government; we have three sets of them every year. The one in the fall, which is we call Supplementary Estimates (B), is our biggest one. It's quite normal that we would have substantial dollars allocated to departments in Supplementary Estimates (B).

I've kind of moved on to slide 4, which is where we talk about asking departments to absorb this. We will get a sense from departments later on this year as to the extent to which they can absorb it or the extent to which they need access to the central votes.

In February 2014, we gave departments guidance on this in terms of how the process would work. Then, from January to March 2015, departments will tell us if they need access to the central votes.

The Senate is a bit different again. The Senate does not use central votes. They're different from departments. The Senate will have to ask for funds. Depending on which supplementary estimates you would like to be included in — and this is really a good discussion for you with your chief financial officer — if you're looking for funding in the fall, you would have to send Treasury Board Secretariat a letter by mid-October to indicate

Nous savions qu'une charge serait imputée aux budgets des ministères. Nous savons aussi que les ministères ne dépensent pas toujours tout leur budget et nous voulons que les ministères ne demandent des fonds que s'ils en ont vraiment besoin. Mais vous ne saurez si vous en avez besoin que vers la fin de l'exercice.

Par conséquent, à l'échelle gouvernementale et dans le cadre du Budget principal des dépenses, nous avons prévu ce que nous appelons un crédit central, autrement dit un crédit géré par le Conseil du Trésor, qui peut le répartir entre les ministères. Nous avons affecté 750 millions de dollars à ce crédit, à cette solution provisoire. Cette somme n'a pas encore été affectée aux ministères. Nous avons demandé aux ministères d'assumer cette charge, dans la mesure du possible. S'ils ne le peuvent pas, ils auront accès à ce crédit central pour ne pas être pénalisés, mais nous ne voulons pas que les ministères demandent de l'argent s'ils n'en ont pas besoin.

Le même concept s'appliquerait au Sénat. Vers le milieu ou la fin de l'exercice, vous saurez un peu mieux où vous en êtes dans votre budget et dans quelle mesure vous pouvez assumer cette charge supplémentaire. Le Sénat est très différent des ministères. Pour obtenir des fonds du Conseil du Trésor, les ministères doivent rédiger un mémoire au Conseil du Trésor et le faire signer par un ministre — c'est un processus assez long. Le Secrétariat du Conseil du Trésor examinerait les demandes des ministères pour s'assurer qu'ils ont vraiment besoin de cet argent.

Le Sénat est différent. C'est le Parlement. Essentiellement, le Sénat écrit et demande les fonds, et nous recevons ces demandes. Lorsque le Sénat a besoin de fonds supplémentaires, du point de vue bureaucratique, ces sommes sont intégrées aux budgets, et le Parlement approuve ou non les budgets. De toute façon, les montants figurent dans les budgets.

Les budgets supplémentaires des dépenses ne sont pas inhabituels au gouvernement fédéral; il y en a trois chaque année. Celui de l'automne, que nous appelons le Budget supplémentaire des dépenses (B), est le plus gros. Il est assez normal que des sommes élevées soient affectées aux ministères dans le Budget supplémentaire des dépenses (B).

Je suis passé à la diapositive 4, qui indique que nous demandons aux ministères d'assumer la charge. Nous saurons mieux plus tard dans l'exercice dans quelle mesure ils peuvent assumer cette charge et dans quelle mesure ils ont besoin des crédits centraux.

En février 2014, nous avons donné aux ministères des indications sur le déroulement du processus. De janvier à mars 2015, les ministères nous diront s'ils ont besoin des crédits centraux.

Là aussi, le Sénat est un peu différent. Le Sénat ne fait pas appel aux crédits centraux. Il est différent des ministères. Le Sénat devra demander des fonds. Selon le budget supplémentaire dans lequel vous voudrez imputer la charge — et vous devrez en discuter avec votre directeur financier —, si vous souhaitez du financement à l'automne, vous devriez écrire au Secrétariat du Conseil du Trésor avant la mi-octobre pour indiquer de quel

how much of the extra funding you will need. If you were waiting until later in the year for Supplementary Estimates (C), which is one of our smaller ones, we would be looking at early January.

It is really a matter of waiting to the point in the year where you have a better sense of how much of the funding you will need or how much you can absorb internally. At that point in time, you can make the request to Treasury Board Secretariat, and you would be included in the next estimates.

That's the process and the impact. I don't know if that was clear from an accounting perspective, but I'm happy to take questions, Mr. Chair.

Senator Furey: Thank you, Mr. Matthews and Ms. Santiago. You are right that it's a very complex process you've just explained to us. I have a couple of quick questions.

This year, the Senate, through diligent management of its resources, was able to return a surplus. Had we known about this earlier, we wouldn't need to go into sups. Why couldn't we have gotten this information with time enough to budget for it?

Mr. Matthews: There are two reasons. The government's approach regarding how to implement this was not nailed down until late in the year; in fact, it was just before we presented to Treasury Board. One of the options in play was asking employees to skip a paycheque. In that case, there would have been no impact whatsoever on your budget, and you wouldn't have needed anything.

Until we had the Department of Finance Canada and Treasury Board on side in terms of the approach, we weren't in a position to inform people what the approach would be. So it was too late in the process, in effect.

Senator Furey: When you talk about the modified accrual, what sort of leeway do you give for doing that? Is it five days, ten days?

Mr. Matthews: In terms of the timing?

Senator Furey: In terms of when you can capture it in that year.

Mr. Matthews: The books of the departments stay open for a couple of months after year end. March 31 is year end. I would have to confirm with my Comptroller General colleagues, but if I recall correctly, they are still finalizing books in mid to late May.

Payroll is a little complicated, but departments, if they're waiting for invoices, they wait. If, for some reason they can't get an invoice, they make an estimate, and they can charge that as well.

Senator Marshall: When I was looking at this, I actually got out my calendar to try to map it out. The staff are still going to get 26 pay periods, right? And my understanding from the note is

montant supplémentaire vous aurez besoin. Si vous attendez au Budget supplémentaire des dépenses (C), l'un de nos plus petits budgets supplémentaires, ce serait au début de janvier.

Il s'agit essentiellement d'attendre d'avoir une bonne idée du montant supplémentaire dont vous aurez besoin ou de votre capacité d'assumer la charge à l'interne. À ce moment-là, vous pourrez présenter votre demande au Secrétariat du Conseil du Trésor, et le montant figurera dans le prochain budget supplémentaire.

Voilà le processus et les incidences. Je ne sais pas si c'était clair du point de vue comptable, mais je serai heureux de répondre aux questions, monsieur le président.

Le sénateur Furey : Merci, monsieur Matthews et madame Santiago. Vous avez raison de dire que vous venez de nous expliquer un processus très complexe. J'ai quelques brèves questions.

Cette année, grâce à la gestion diligente de ses ressources, le Sénat a pu dégager un excédent. Si nous avions été informés plus tôt, nous n'aurions pas eu besoin de budget supplémentaire des dépenses. Pourquoi n'avons-nous pas reçu cette information à temps pour en tenir compte dans notre budget?

M. Matthews : Il y a deux raisons. L'approche du gouvernement pour mettre le système en place n'a pas été établie avant la fin de l'année; de fait, elle l'a été juste avant de présenter l'initiative au Conseil du Trésor. L'une des options envisagées consistait à demander aux employés de sauter un chèque de paye. Dans ce cas, il n'y aurait eu aucune incidence sur votre budget, et vous n'auriez eu besoin de rien.

Tant que le ministère des Finances et le Conseil du Trésor ne s'étaient pas entendus sur l'approche, nous n'étions pas en mesure d'informer qui que ce soit. C'est arrivé trop tard, en réalité.

Le sénateur Furey : Pour la comptabilité d'exercice modifiée, quelle marge de manœuvre donnez-vous? Cinq jours, 10 jours?

M. Matthews : Pour l'échéancier?

Le sénateur Furey : Le moment où la charge est imputée à l'exercice.

M. Matthews : Les livres des ministères restent ouverts pendant quelques mois après la fin de l'exercice, qui se termine le 31 mars. Je devrais vérifier avec mes collègues du Contrôleur général, mais si je me souviens bien, les livres sont fermés dans la deuxième quinzaine de mai.

La paye est un peu compliquée, mais quand les ministères pensent recevoir des factures, ils attendent. Si, pour une raison quelconque, ils ne peuvent pas obtenir une facture, ils font une estimation et comptabilisent cette charge.

La sénatrice Marshall : J'ai sorti mon calendrier pour essayer d'établir un échéancier. Les employés auront encore 26 périodes de paye, n'est-ce pas? Et si je comprends bien la note, nous

that we pay \$1.6 million in payroll every two weeks. You said they are not going to be impacted. So they're still going to get 26 pay periods, and that's been budgeted for.

Who gets the \$1.6 million that we're looking for? It's not the staff; they don't get it.

Mr. Matthews: No, it's an additional charge to your appropriation.

I will try it this way: Your staff this fiscal year will get 25 normal paycheques, and they will get a transition payment. That gets you to 26, so they don't notice a difference. But forget about paycheques for a second. If you had a paycheque that took you up to March 25, there are six days of work left in the fiscal year. Those six days get charged to the appropriation as well; that's one of those accrual adjustments. From a pay perspective, we are charging, as always, the Senate's budget for however many days of work people do, multiplied by their salary. That doesn't change: It's the paycheques, plus an adjustment for whatever is not picked up at the end of the year. So that doesn't change — number of days worked and the value of your work.

What we're adding to it is this transition payment. From an employee perspective, the transition payment is not extra money, but from a charge-to-the-appropriation perspective, it is an extra charge to the appropriation. Cash is not going out the door any more than in previous years.

Senator Marshall: I still don't understand it, because the staff are still getting paid for 260 days of the year — I think that's the regular work year. They're getting pay for that. They're not getting anything extra, but we're putting through an additional \$1.6 million dollars in payroll expenditures. The staff aren't getting it. You're charging it to payroll. So I don't understand why we need the extra \$1.6 million.

Mr. Matthews: From a financial statement perspective — so the audited financial statements of the government — will this create an extra charge? No, it would not; from an accrual perspective, everything is the same as always.

The way resource departments and the Senate is modified basis, as I mentioned. We're still charging, as you nailed it — 200-some days of work per year — plus there is this transition payment, which is technically not a normal paycheque. It is not extra money going to the staff; it is an accrual type of charge to the appropriation.

I know you are an accountant, senator. This isn't accrual accounting. Appropriations are a legal concept, and from a legal perspective, this does represent a charge.

Senator Marshall: At the year-end on the financial statements of the government, is there an accounts receivable set up for \$1.6 million for staff?

versions 1,6 million de dollars en salaires toutes les deux semaines. Vous avez déclaré qu'ils ne seront pas touchés. Alors, ils auront encore 26 périodes de paye et c'est prévu dans les budgets.

Qui obtient le montant de 1,6 million de dollars demandé? Pas les employés, c'est certain.

M. Matthews : Non, c'est une charge supplémentaire à votre crédit.

Je vais essayer d'expliquer autrement. Cette année, vos employés auront 25 chèques de paye normaux et un paiement de transition. Cela fait 26 paiements, alors ils ne verront pas de différence. Oubliez les chèques de paye pendant une seconde. Si vous aviez un chèque de paye qui vous menait au 25 mars, il resterait six jours dans l'exercice. Ces six jours sont aussi imputés au crédit; c'est l'une des écritures de régularisation. Du point de vue de la paye, nous imputons toujours au budget du Sénat le nombre de jours travaillés par les employés au prorata de leur salaire. Cela ne change pas. Il y a des chèques de paye, plus une régularisation pour ce qui n'a pas encore été payé à la fin de l'exercice. Cela ne change pas. On tient compte du nombre de jours travaillés et de la valeur du travail.

Ce que nous ajoutons, c'est le paiement de transition. Du point de vue des employés, le paiement de transition n'est pas de l'argent supplémentaire, mais du point de vue de la comptabilisation des dépenses, c'est une charge supplémentaire imputée au crédit. Il ne sort pas plus d'argent que les années précédentes.

La sénatrice Marshall : Je ne comprends toujours pas, parce que les employés sont encore payés pour 260 jours par année — je pense que c'est le nombre de jours de travail, d'habitude, dans une année. Ils sont payés pour ce nombre de jours. Ils n'obtiennent rien de plus, mais nous ajoutons 1,6 million de dollars en dépenses salariales. Les employés ne touchent pas cette somme. Vous l'imputez à la paye. Alors je ne comprends pas pourquoi nous avons besoin de 1,6 million de dollars de plus.

M. Matthews : Du point de vue des états financiers — les états financiers vérifiés du gouvernement —, y aura-t-il une charge supplémentaire? Non. Du point de vue de la comptabilité d'exercice, tout reste comme avant.

Les ministères de ressources et le Sénat appliquent un système de comptabilité modifié, comme je l'ai mentionné. Nous comptabilisons encore, comme vous l'avez indiqué — environ 200 jours par année —, plus ce paiement de transition qui, techniquement, n'est pas un chèque de paye normal. Ce n'est pas de l'argent supplémentaire versé au personnel; c'est une écriture de régularisation imputée au crédit.

Je sais que vous êtes comptable, sénatrice. Il ne s'agit pas de comptabilité d'exercice. Les crédits sont un concept juridique et du point de vue juridique, cela représente une charge.

La sénatrice Marshall : Est-ce que, à la fin de l'exercice financier, vous aurez un compte débiteur de 1,6 million de dollars au titre de la masse salariale?

Mr. Matthews: I don't know about the receivable. The actual accrual expense charge for payroll is unchanged. That I know for sure. I don't think there is a receivable set up.

Senator Marshall: What we're saying is that we're holding them harmless, so we're going to give them their \$1.6 million, even though they are not entitled to it, really, under the new payroll system. We're saying we're going to recover it from them when they leave, so why wouldn't it be set up as a receivable?

Mr. Matthews: We are setting it up as a centralized one so there will be a receivable set up centrally, not from a department-by-department perspective.

Senator Marshall: Okay. So when you set up your receivable, is that a two-sided entry?

Mr. Matthews: Yes. In the government's financial statements —

Senator Marshall: So you'd debit your receivables, you must be crediting your expenditures.

Mr. Matthews: I think we're crediting cash. There's no impact on —

Senator Marshall: It won't have any impact on your expenditures?

Mr. Matthews: No accrual impact whatsoever. We've always done the accrual the same way.

Senator Marshall: Well, you certainly don't do it like the Government of Newfoundland and Labrador.

Senator Tkachuk: There are probably not a lot of things like that.

Senator Marshall: Well, we're obviously doing it right at home.

Some Hon. Senators: Hear, hear.

Senator Marshall: That's the only question I have. I just couldn't figure out who's getting the \$1.6 million. If the staff aren't getting it, and we need to go for supplementary supply, who is getting the \$1.6 million? The only thing I can think of is it must be set up as a receivable, and on the other side, it must be the credit to the cash.

Mr. Matthews: There is a centralized receivable being set up, but the reason this is different from Newfoundland and Labrador — and I haven't checked Newfoundland's financial statements in a few years — Newfoundland and Labrador, if I recall correctly, has a system where the appropriations work the same way the financial statements do. In the federal government we have different rules for appropriations than we do for financial statements, and that's really what you are seeing here. I don't like to say two sets of books, but there are, in effect, two sets of books.

M. Matthews : Je ne sais pas s'il s'agit d'un compte débiteur. Je suis certain, cependant, que la charge annuelle établie pour la masse salariale, selon la comptabilité d'exercice, est inchangée et je ne pense pas qu'il y ait de compte débiteur à ce titre.

La sénatrice Marshall : Il sera simplement indiqué que les employés sont tenus à couvert, c'est-à-dire qu'en vertu du nouveau système de gestion de la paie, nous allons leur verser 1,6 million de dollars, même s'ils n'y ont pas droit. Or, comme ces sommes seront récupérées à leur départ, pourquoi ne pas les inscrire au compte débiteur?

M. Matthews : Nous créons pour cela un compte débiteur central, plutôt que ministériel.

La sénatrice Marshall : Très bien. Est-ce un compte en « T »? Autrement dit, y a-t-il double inscription?

M. Matthews : Oui, dans les états financiers du gouvernement...

La sénatrice Marshall : Vous débitez donc le compte débiteur et créditez le compte des dépenses.

M. Matthews : Je crois que nous créditerons le compte de caisse. Il n'y a pas de répercussions sur...

La sénatrice Marshall : Il n'y a pas de répercussions du côté des dépenses?

M. Matthews : Non, il n'y a aucune répercussion sur la comptabilité d'exercice. Nous avons toujours fait la même chose à cet égard.

La sénatrice Marshall : De toute évidence, ce n'est pas ainsi que ça se fait au gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le sénateur Tkachuk : Cette situation n'est sans doute pas courante.

Le sénateur Marshall : C'est pourtant ce que nous faisons chez moi.

Des voix : Bravo.

La sénatrice Marshall : C'est tout pour mes questions. Je me demandais où allaient aboutir ces 1,6 million de dollars. S'ils ne sont pas versés au personnel et que nous devons faire une demande de crédit supplémentaire, alors où va cette somme? À la façon dont je comprends les choses, il faut considérer que c'est une somme à recevoir et donc, en contrepartie, un crédit à inscrire au compte de caisse.

M. Matthews : Un compte débiteur central est créé et si les choses ne se font pas comme à Terre-Neuve-et-Labrador — je n'ai pas vérifié les états financiers de cette province depuis quelques années —, c'est que, si je me souviens bien, à Terre-Neuve-et-Labrador, les crédits parlementaires et les états financiers obéissent aux mêmes règles. Au gouvernement fédéral, la règle des crédits est différente de celle applicable aux états financiers et c'est ce que l'on constate dans ce cas. Je n'aime pas parler de deux jeux de livres, mais c'est en fait ce qui se produit.

Senator Marshall: You did say that we can't tap into that central vote that all the departments can tap into?

Mr. Matthews: If you look at central votes, we use them for departments and agencies. I can't recollect a case where the Senate has tapped into a central vote. There is no difference, from an overall perspective, whether you go for a central vote or whether you actually get extra funds through supplementary estimates. It all shows up in estimates.

Senator Tkachuk: It's going to show up on our books the same.

Senator Furey: What will it be designated as?

Mr. Matthews: You will see additional funding for the Senate's operating vote, I believe, through supplementary estimates. Whether it's (B) or (C) is up to you folks, assuming you need some funding to absorb this. So you will see an increase to the senators' operating votes one time only and not an ongoing amount.

Senator Fraser: Thank you very much. So even though no real money is changing hands here, public statements are going to say that the Senate has overspent by \$1.6 million. I used to be a journalist. They're going to look at the sups and say, "What's this? The Senate keeps telling us they're saving money, and here they are coming back for more money." Could there not have been another way to handle this?

I have two questions. That was the first.

Mr. Matthews: In some provinces, supplementary estimates are viewed as being, "Oh, my gosh, we made a mistake. We need more money." In the federal government, supplementary estimates are quite normal. We have three of them a year. Supplementary Estimates (B) is the one in the fall. Most departments and agencies actually come in for Supplementary Estimates (B) funding because they have received Treasury Board approval to do something. The Senate is a bit different in that you just request money and you get it.

I will say that when we presented the Main Estimates, both to the Senate Finance Committee and the House of Commons Committee on Government Operations and Estimates, we spent a fair amount of time mentioning this change in pay system, the increase of \$750 million in the central vote, and didn't get a single question or a single article. I was kind of surprised, to be honest, because it does seem a little odd.

La sénatrice Marshall : Vous avez dit qu'on ne peut pas puiser dans le crédit central comme le font tous les ministères.

M. Matthews : Les crédits centraux sont utilisés dans le cas des ministères et des organismes. Je ne me rappelle pas avoir jamais vu le Sénat puiser dans un crédit central. Globalement, il n'y a pas de différence entre le fait de bénéficier d'un crédit central ou de demander des fonds supplémentaires par le truchement du Budget supplémentaire des dépenses. Cela apparaît dans le Budget supplémentaire.

La sénatrice Tkachuk : Autrement dit, ça apparaîtra dans nos livres de toute façon.

Le sénateur Furey : Ça apparaîtra sous quelle forme?

M. Matthews : Sous la forme de fonds supplémentaires au titre du crédit de fonctionnement du Sénat, dans le Budget supplémentaire des dépenses. Il vous appartiendra de décider si ce sera sous le Budget (B) ou (C), advenant que vous ayez besoin de fonds supplémentaires pour absorber cette dépense. L'augmentation des crédits de fonctionnement pour le Sénat n'apparaîtra qu'une fois et la somme ne sera pas reportée.

La sénatrice Fraser : Merci beaucoup. Ainsi, même s'il n'y a pas de véritable transfert de fonds, nos états financiers déclareront publiquement que le Sénat a dépensé 1,6 million de dollars de trop. J'ai été journaliste. En examinant le Budget supplémentaire, la presse va se demander ce dont il s'agit. Les journalistes se diront que le Sénat affirme économiser, mais que du même souffle il réclame plus d'argent. N'y aurait-il pas eu une meilleure façon de présenter cela?

J'avais deux questions, et je viens de poser la première.

M. Matthews : Dans certaines provinces, le recours au Budget supplémentaire des dépenses est considéré comme étant le résultat d'une erreur, comme le fait qu'on a manqué d'argent. Au gouvernement fédéral, il est relativement normal de recourir à cet instrument. Cela se fait trois fois par an. Le Budget supplémentaire des dépenses (B) intervient à l'automne. C'est à ce moment-là que la plupart des ministères et des organismes se prévalent du Budget supplémentaire des dépenses (B) après avoir reçu du Conseil du trésor l'autorisation de réaliser un projet ou un programme. Dans le cas du Sénat, c'est un peu différent, parce qu'il vous suffit de demander de l'argent pour l'obtenir automatiquement.

Quand nous avons présenté le Budget principal des dépenses au Comité sénatorial des finances et au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires de la Chambre des communes, nous avons passé un certain temps à expliquer ce changement dans le système de gestion de la paie et l'augmentation du crédit central de 750 millions de dollars. Personne ne nous a posé de question et aucun article n'a paru à ce sujet. Honnêtement, j'en ai été surpris et ça m'a paru un peu bizarre.

Basically, when you explain that the government is moving to an off-the-shelf software system for payroll, which is a good thing, there is a transition payment to hold employees harmless. It seems to be common sense. No one thought there was much of a story there.

People do not view supplementary estimates as being a budget overrun; they view it as getting additional approval to spend money during the fiscal year.

Senator Fraser: I hope you're right on that. Having been in the Senate while we've had a great deal of coverage in the past little while, I just hope you're right on that.

The second question has to do with the impact on employees. Have employees had this system explained to them? And second, when you were explaining that the transition payment would be recovered, you said — but I hope this was just a slip of the tongue, so to speak — they'll miss their final paycheque. But probably they will be earning more at that point than they were when the transition payment was made. I hope you meant they will just miss the amount of the transition payment.

Mr. Matthews: They will miss the amount of the transition payment; you are absolutely correct.

Senator Fraser: Have they been informed?

Mr. Matthews: They have. There has been great information on the Public Works website. It has been out for quite a while. There's good engagement with the unions on this file. Can I speak to whether every employee is aware of this? I'm not certain, but there is certainly good information out there that's been out there for quite some time.

Senator Lang: I want to get further clarification, if I could. The way I understand this, and the way it's been explained, is that you are asking us to find \$1.6 million; or, B, go and apply for another supplementary of \$1.6 million if we can't find it.

The other side of the coin is that the federal government has put in a system where they will get \$750 million from all the departments, yet any of the money that's supposed to come back to the government will go back into general revenue; it won't go back to those departments; is that correct? At the end of the day this is meant to balance.

Mr. Matthews: Not quite. At the end of the day, there is no impact on the government's financial statements. You're right; this is a transition thing.

I'm going to generalize here and speak about departments. The last couple of years, departments have come nowhere close to spending their full budgets. They've been lapsing 10 and 12 per cent in some cases. For us to say to departments, "We're going to give you money to fund this transition payment," it's

On peut comprendre que, lorsque le gouvernement se dote d'un logiciel commercial de gestion de la paie, ce qui est une bonne chose en soi, il faut verser aux employés une paie correspondant à la période de transition afin de les tenir à couvert. C'est logique. Personne n'a vu de problème là-dedans.

Le recours au Budget supplémentaire des dépenses n'est pas considéré comme une solution en cas de dépassement budgétaire, mais plutôt comme une autorisation à dépenser des fonds non prévus en cours d'exercice financier.

La sénatrice Fraser : J'espère que vous avez raison. Comme j'étais au Sénat quand nous avons fait l'objet d'une intense couverture médiatique, j'espère que vous avez raison.

Ma seconde question concerne les répercussions sur les employés. Leur a-t-on expliqué ce nouveau système? Deuxièmement, quand vous nous avez expliqué que les paiements de transition seraient récupérés à terme, vous avez dit — et j'espère que ce n'était qu'un lapsus — que les employés ne recevraient pas leur dernier chèque de paie. Il est probable qu'ils toucheront alors plus que lors de la période de transition, au moment de l'encaissement du chèque de transition. J'espère que vous vouliez dire que leur chèque à terme sera amputé de la somme équivalente au paiement de transition.

M. Matthews : Vous avez tout à fait raison, leur dernier chèque sera amputé de la somme correspondant au paiement de transition.

La sénatrice Fraser : En ont-ils été informés?

M. Matthews : Oui. On a donné beaucoup d'information sur le site Internet de Travaux publics. Ça fait déjà un certain temps que l'information est publiée. Il y a un bon dialogue avec les syndicats dans ce dossier. Quant à savoir si tous les employés étaient au courant, je n'en suis pas certain, mais je suis sûr que l'information s'y trouve depuis longtemps.

Le sénateur Lang : J'aimerais qu'on m'éclaire davantage. D'après ce que je comprends, et d'après ce qu'on nous dit, vous nous demandez de trouver 1,6 million de dollars; si nous ne pouvons trouver cette somme, nous recourons au plan B et présentons une demande de budget supplémentaire de 1,6 million de dollars.

Le revers de la médaille, c'est que le gouvernement fédéral a mis en place un système grâce auquel il ira chercher 750 millions de dollars auprès de l'ensemble des ministères et pourtant, tout crédit censé revenir au gouvernement ne retournera pas au Trésor; il ne sera pas remis à ces ministères, c'est bien ça? En fin de compte, tout cela est censé s'équilibrer.

M. Matthews : Pas tout à fait. Au final, il n'y a aucune incidence sur les états financiers du gouvernement. Vous avez raison, c'est une mesure de transition.

Je vais généraliser et parler des ministères. Depuis quelques années, les ministères ont été loin de dépenser la totalité de leur budget. Dans certains cas, ils en ont laissé de 10 p. 100 à 12 p. 100 dans leurs crédits. Il serait prématuré de dire aux ministères, en début d'exercice : « Nous allons vous donner

premature to do that at the beginning of the year, because if a department doesn't need it, if in fact they weren't going to spend their budget anyway, we don't want to give them any money. So we put these funds into a central vote. If a department can absorb it, they won't ask for it. If they can absorb part of it, they will only ask for part of it. In effect, you're right in the fact that if they don't need anything, the money lapses and goes back to the fiscal framework, absolutely.

Senator Lang: The money that's owed by the employee when they come to the end of their tenure, that two-week pay —

Mr. Matthews: That will be paid back regardless.

Senator Lang: And it goes back to general revenue; it doesn't go back to the Senate?

Mr. Matthews: Right, because you're looking 25 years out in some cases. It really depends on the work span of the employee. The reason we are okay with that is we have a system to effectively hold departments harmless. If they need the funds, they're going to get the funds. We are comfortable with it going back to general revenue.

Senator L. Smith: Mr. Matthews, I'm one of the people who didn't ask you that question. We were so excited on the Finance Committee to be told —

Mr. Matthews: We distracted you with other things.

Senator L. Smith: I'm not sure if we discussed during that meeting how the impact would be managed, but that's not the question I want to ask.

The \$750 million and your experience in managing with the various departments, what has history shown? How will the departments manage this? Will they go for sups?

Mr. Matthews: You'll see a mix. It's interesting if you look at the histories of departmental spending. In years where there are reductions in budgets, departments often put the brakes on spending so hard that they actually exceed the reductions and they lapse even more money than they would have in another year. If recent history repeats itself, you will see a mix of, I suspect, most departments being able to absorb a portion of this; some will come in for a portion; and I suspect some will not come in at all. There will be the odd organization — I suspect small ones — who will come in for the whole thing. If you're a small organization, that's understandable.

Senator L. Smith: Just a comment: It would appear that, based on your experience with these departments and the fact that you mentioned earlier that most departments spend 10 to 15 per cent

l'argent nécessaire pour financer cette transition », parce que nous ne voulons pas donner d'argent à un ministère qui n'en a pas besoin et qui, de toute façon, ne dépensera pas la totalité de son budget. Nous affectons donc ces fonds aux crédits centraux. Si un ministère peut absorber la dépense, il ne demandera pas d'argent. S'il ne peut en absorber qu'une partie, il n'en demandera qu'une partie. Vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que si un ministère n'a besoin de rien, les fonds inutilisés sont reportés dans le cadre financier.

Le sénateur Lang : Les sommes dues par l'employé qui arrive à la fin de sa période d'affectation, cette paye de deux semaines...

M. Matthews : Ces sommes seront remboursées quoi qu'il advienne.

Le sénateur Lang : Cet argent est renvoyé Trésor et non au Sénat?

M. Matthews : Exactement, parce que dans certains cas, on parle d'un horizon de 25 ans. Tout dépend de la période de vie active de l'employé. La raison pour laquelle nous sommes d'accord avec ce principe, c'est que notre système nous permet de tenir les ministères à l'abri. S'ils ont besoin de cet argent, ils l'obtiendront. Nous n'avons aucun problème avec le fait que ces fonds retournent au Trésor.

Le sénateur L. Smith : Monsieur Matthews, je fais partie des gens qui ne vous ont pas posé cette question. Nous étions tellement impatients que le Comité des finances nous dise...

M. Matthews : Nous avons retenu votre attention avec autre chose.

Le sénateur L. Smith : Je ne suis pas sûr que, lors de cette réunion, nous ayons discuté de la manière dont les répercussions seraient gérées, mais là n'est pas ma question.

Par rapport à ces 750 millions, et selon votre expérience à composer avec les différents ministères, que constatez-vous par rapport au passé? Comment les ministères vont-ils gérer tout ça? Vont-ils demander des budgets supplémentaires?

M. Matthews : On verra une combinaison de situations. Il est intéressant d'observer le contexte des dépenses ministérielles. Lorsqu'un exercice est marqué par des compressions budgétaires, les ministères freinent tellement les dépenses qu'ils n'atteignent même pas le montant du budget alloué et se retrouvent avec encore plus de fonds inutilisés que lors d'un exercice sans restrictions budgétaires. Si l'histoire récente se répète, je pense qu'on assistera à deux types de situations : la plupart des ministères seront en mesure d'absorber une partie de cette dépense et demanderont de l'argent pour combler la différence alors que d'autres, je le soupçonne, n'auront besoin de rien. Puis il aura diverses organisations — les plus petites, selon moi — qui demanderont un budget supplémentaire pour le tout. Ce qui est compréhensible dans le cas d'une petite organisation.

Le sénateur L. Smith : Juste un commentaire : si l'on se fonde sur votre expérience auprès de ces ministères et sur ce que vous avez mentionné un peu plus tôt, à savoir que la plupart des

less than their actual budgets, this is probably a management strategy that was used by you folks to implement the plan; correct?

Mr. Matthews: We were aware of the recent history of lapsing. I will say that the lapse for 2013-14, government wide, isn't as big as it was in 2012-13. So the lapse is smaller. We know that, historically, departments don't spend all their money. We want them to have access to something, but we don't want them asking for it if they don't need it.

Senator L. Smith: Sounds like football, tough love.

Senator LeBreton: Thank you, Mr. Matthews. I think it's a good thing that Canada is finally moving into pay modernization. In the interests of taxpayers, that's a good thing.

I understand how departments apply for and get approval, because it's usually for programs that have been approved. I understand also that the Senate and the House of Commons, if they should require these additional funds, it's not through the same process as departments. I think the situation the Senate is faced with is very clear: \$1.6 million; \$1.1 million for Senate Administration employees and \$0.5 million for senators' staff.

Chair, when we talk about when we may have to factor this in, or whether we can absorb this within our existing budgets, I would strongly make the argument that we could absorb it in our existing budgets. I don't think we have to make a decision until January, because at the present time we have nine vacancies in the Senate; at the end of June there will be eleven; at the end of summer there will be thirteen; and by the end of the year there will be sixteen vacancies. In the overall expenditures of the Senate, that would indicate to me that the Senate will be in a position to absorb the \$1.6 million. I just wanted to put on the record that Mr. Matthews very clearly explained the situation in the government, writ large, and the unique circumstances that houses of Parliament face. I don't believe it will be necessary because we still have a fairly healthy budget for the Senate, and it is, to the credit of all of us, much better managed. I would make the case, now that we have this information and the reasoning behind it, that we as a group won't have to make a decision on this until very late in this fiscal year.

Senator Marshall: I have one last question. At the end of this fiscal year, how many pay periods will be in our expenditures for salaries? Will there be 26 pay periods or 25?

Mr. Matthews: There are 26 pay periods in every fiscal year. That will be the norm.

ministères dépensent seulement 85 p. 100 à 90 p. 100 des montants budgétés, il semble s'agir d'une stratégie de gestion que vous, chers collègues, avez utilisée pour mettre le plan en œuvre, non?

M. Matthews : Nous étions au courant de l'histoire récente de fonds inutilisés. Je dirais que pour 2013-2014, à l'échelle du gouvernement, le phénomène des fonds inutilisés est moins important qu'il ne l'était en 2012-2013. Le montant est donc moindre. Nous savons que, historiquement, les ministères ne dépensent pas tout leur argent. Nous voulons qu'ils aient accès à des fonds, mais nous ne voulons pas qu'ils en demandent s'ils n'en ont pas besoin.

Le sénateur L. Smith : C'est comme au football, la fermeté affectueuse.

La sénatrice LeBreton : Merci, monsieur Matthews. Je pense que c'est une bonne chose que le Canada amorce enfin la modernisation du système de rémunération. Dans l'intérêt des contribuables, c'est une bonne chose.

Je connais le processus selon lequel les ministères déposent une demande et obtiennent une approbation, car il s'agit habituellement de programmes déjà approuvés. Je sais aussi que le Sénat et la Chambre des communes, s'ils ont besoin de fonds supplémentaires, ne suivent pas le même processus que les ministères. Pour ce qui est du Sénat, la situation est claire : sur 1,6 million de dollars, 1,1 million va aux employés de l'Administration du Sénat et 0,5 million va au personnel des sénateurs.

Monsieur le président, lorsque nous nous demandons si nous devrions inclure ce facteur dans nos demandes ou l'absorber dans nos budgets actuels, je soutiens que nous pouvons absorber cette dépense dans nos budgets actuels. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire que nous prenions une décision avant janvier car le Sénat, qui compte déjà neuf sièges vacants, en comptera 11 à la fin de juin, 13 à la fin de l'été et 16 à la fin de l'année. Si l'on considère l'ensemble des dépenses du Sénat, je pense que ce dernier sera tout à fait en mesure d'absorber ce montant de 1,6 million de dollars. Je tenais à dire publiquement que M. Matthews a fourni une explication claire et nette de la situation au sein du gouvernement de même que des circonstances particulières auxquelles font face les deux chambres du Parlement. J'estime donc que nous n'avons pas à inclure ce facteur dans nos demandes, parce que le budget du Sénat est encore relativement sain et que grâce à nous, il est beaucoup mieux géré. J'aimerais faire valoir que maintenant que nous avons cette information et que nous connaissons les raisons qui la justifient, nous n'avons pas, en tant que groupe, à prendre de décision sur cette question avant la toute fin de l'exercice en cours.

La sénatrice Marshall : Une dernière question : à la fin du présent exercice financier, combien de périodes de paye seront incluses dans nos dépenses salariales? Y en aura-t-il 25 ou 26?

M. Matthews : Chaque exercice financier comprend 26 périodes de paye. Ce sera selon la norme.

Senator Marshall: There will be 26.

Mr. Matthews: Yes.

The Chair: Do you have any sense as to how the House of Commons will manage this?

Mr. Matthews: The House of Commons is aware of this issue. We haven't had an indication from them yet whether they will request funding, yes or no, or in which supplementary estimates. The House of Commons did come in for funding in Supplementary Estimates (A) for a different item. It may be worthwhile — and I don't want to give advice to your CFO or senators on what to do — to coordinate with the House of Commons. It might make sense, if both were to make a funding request, that both be in the same supplementary estimates. That might seem logical to some; but I will leave that for your consideration.

As well, Mr. Chair, maybe I could comment on Senator LeBreton's observation. It is early in the year. We don't want departments telling us right now whether they need the money as we think it's too early. That's why we said to them to hang off for a while telling us if they need access to the central vote. That being said, our instruction to departmental CFOs is that we don't want departments taking drastic action to implement this. If they were to lay off staff with the explanation, "We changed pay systems and there's a charge so we can't afford you at your salary anymore," it wouldn't make sense. We are not looking for extraordinary action from departments. We just want to see how their financial situation is later in the year when they have a better sense of what they're going to spend. There will not be people laid off in departments because of this or any other extraordinary measures. It is just a matter of seeing where their spending is at later in the fiscal year.

My last point to flag for you is that it doesn't need to be an all-or-nothing request. You can come in and ask for part of it. When you get to that stage later in the fiscal year, it doesn't have to be all-or-nothing. It can be partial.

The Chair: To build on Senator LeBreton's observations, the real end of the year would be not in October when the Supplementary Estimates (B) are in, but as late as January; am I correct in that?

Mr. Matthews: We would need a written request from the Senate by early January at the latest. That would get you into Supplementary Estimates (C), which means your appropriations would be increased in March.

La sénatrice Marshall : Il y en aura 26.

M. Matthews : Oui.

Le président : Avez-vous une idée de la façon dont la Chambre va gérer tout ça?

M. Matthews : La Chambre des communes connaît le problème. Nous n'avons encore reçu aucune indication quant à savoir si elle demandera du financement, ni quel poste ferait l'objet d'une demande de budget supplémentaire. La Chambre des communes a présenté une demande de Budget supplémentaire des dépenses (A), mais c'était pour un autre poste. Il pourrait être utile — mon intention n'est pas de dire quoi faire à votre directeur des finances ou à vos sénateurs — d'assurer la coordination avec la Chambre des communes. S'ils doivent tous deux présenter une demande de financement, il pourrait être judicieux que ces demandes fassent partie du même Budget supplémentaire des dépenses. Cela peut paraître logique aux yeux de certains, mais je vous laisse le soin d'y réfléchir.

Monsieur le président, j'aimerais également commenter la remarque de la sénatrice LeBreton. L'exercice ne fait que commencer. Nous pensons qu'il est encore trop tôt pour que les ministères nous disent s'ils ont besoin d'argent ou non. C'est pourquoi nous leur avons demandé d'attendre avant de nous indiquer s'ils ont besoin de recourir aux crédits centraux. Cela étant dit, nous avons indiqué aux directeurs financiers ministériels que nous ne voulions pas qu'ils prennent des mesures draconiennes pour mettre ce plan en œuvre. Ça n'aurait aucun sens de licencier du personnel en fournissant comme explication : « Nous avons changé nos systèmes de paye et à cause des frais que cela entraîne, nous n'avons plus les moyens de payer votre salaire. » Nous ne demandons pas aux ministères de faire des miracles. Nous voulons seulement attendre de voir quelle sera leur situation financière plus tard dans l'année, une fois qu'ils auront une idée plus précise des sommes qu'ils dépenseront. Aucun fonctionnaire ne sera mis à pied à cause de ce plan ou de toute autre mesure extraordinaire. Tout ce que nous voulons, c'est voir où en seront leurs dépenses plus tard au cours de l'exercice.

Le dernier point que je tiens à souligner, c'est que les demandes de financement ne sont pas une affaire de « tout ou rien ». Vous pouvez très bien faire une demande de financement partiel. Quand vous en serez à cette étape, plus tard dans l'exercice financier, vous n'aurez pas à décider entre tout ou rien. Le financement partiel ne pose aucun problème.

Le président : Si l'on s'appuie sur les observations de la sénatrice LeBreton, la véritable fin d'exercice ne serait pas en octobre, lors du dépôt des demandes dans le Budget supplémentaire des dépenses (B), mais aussi tard qu'en janvier, c'est bien cela?

M. Matthews : Nous aurions besoin d'une demande écrite du Sénat au début de janvier, au plus tard. Ainsi, les crédits votés dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) seraient augmentés en mars.

The Chair: Maybe you could explicate more clearly as I wouldn't want any misunderstanding. Most of us understand the difference between how line departments are financed and the Parliament of Canada. Someone might misunderstand that whatever Parliament asks for Parliament gets. I took that as a metaphor. Would you like to explain why the executive branch and all ministries are funded a certain way and why Parliament is funded a little differently?

Mr. Matthews: The end result is that all the money ends up in an appropriation bill that Parliament approves. The difference is the challenge function applied by Treasury Board Secretariat. As bureaucrats it's our job to challenge spending plans for departments. It would be inappropriate for us to put a strong challenge function on requests from the Senate or the House of Commons. It would be a little bit like the tail wagging the dog, I think.

The Chair: That's right.

Mr. Matthews: In effect, the Senate and the House of Commons are responsible to do much more self-policing on this front and scrub their numbers before making a request, understanding that the challenge function is different.

The Chair: It's consistent with our Westminster principle of governance: The parliamentary branch supervises the executive branch, not the other way around, although sometimes people may think it is the other way around.

Mr. Matthews: Exactly.

The Chair: Honourable senators, are there other questions on this explanation?

Senator Lang: I appreciate the explanation and I think we understand the situation. My question, I guess, is to Senate administration in respect of the overall financing of our administration and where we find ourselves projected for April 1 in the coming year in respect of this kind of money. My understanding is that we had a surplus last year, in part, as Senator LeBreton pointed out, because there were a number of vacancies and other aspects of our budget were not utilized. Are we going to have a surplus, everything being equal, looking forward to April 1, 2015?

Gary O'Brien, Clerk of the Senate, Clerk of the Committee: In the next week, steering has agreed to have another discussion on other proposals. You had one a few weeks ago on a certain initiative by our security people, and there are other important issues that we did not put in the main budget because plans were still being developed. It was not clear as things were not certain. At the next meeting of the full committee, we would like to bring forward other issues for the committee to consider. At that time, we will have a better picture of how we're doing and where we're going.

Le président : Pourriez-vous être plus explicite, je ne voudrais pas qu'il y ait de malentendu à cet égard. La plupart d'entre nous connaissent la différence entre la façon dont les ministères et le Parlement sont financés. On pourrait comprendre à tort que le Parlement obtient tout ce qu'il demande. J'ai pris cela pour une métaphore. Pourriez-vous expliquer pourquoi l'organe exécutif et les ministères sont financés d'une manière et le Parlement d'une autre?

M. Matthews : En fin de compte, tous les montants doivent être approuvés par le Parlement au moyen d'un projet de loi de crédits. La différence réside dans la fonction critique exercée par le Conseil du Trésor. En tant que fonctionnaires, il nous incombe de soulever les plans de dépenses des ministères. Il serait inconvenant de notre part d'exercer une fonction critique stricte à l'égard des demandes du Sénat ou de la Chambre des communes. Ce serait un peu comme si la monture dirigeait son cavalier.

Le président : C'est exact.

M. Matthews : En effet, il incombe au Sénat et à la Chambre des communes d'exercer beaucoup plus d'autosurveillance à ce chapitre et de passer leurs chiffres au crible avant de présenter une demande, sachant que dans leur cas, la fonction critique est différente.

Le président : Ce processus cadre avec le principe de gouvernance de la tradition parlementaire de Westminster : c'est l'organe parlementaire qui supervise l'organe exécutif et non l'inverse, même si c'est parfois ce que les gens pensent.

M. Matthews : Exactement.

Le président : Honorables sénateurs, avez-vous d'autres questions concernant cette explication?

Le sénateur Lang : Merci pour l'explication, je crois que nous comprenons la situation. Ma question s'adresse, en fait, à l'Administration du Sénat, en ce qui concerne le financement global de notre administration et le point où nous en serons par rapport à ce genre d'argent, au 1^{er} avril du prochain exercice. L'an dernier, autant que je sache, nous avons eu un surplus qui, comme l'a souligné la sénatrice LeBreton, était attribuable au fait que nous avons un certain nombre de postes à pourvoir et que d'autres éléments de notre budget n'avaient pas été utilisés. Toutes choses étant égales, allons-nous avoir un surplus au 1^{er} avril 2015?

Gary O'Brien, greffier du Sénat, greffier du comité : Le comité de direction a convenu d'avoir une autre discussion sur d'autres propositions. Il y a quelques semaines, vous avez eu une discussion concernant une certaine initiative de nos agents de sécurité, mais il y a d'autres éléments importants que nous n'avons pas pu inscrire dans le budget principal parce que les plans étaient encore en cours d'élaboration. Il n'y avait rien de certain. La prochaine fois que le comité se réunira au complet, nous aimerions soumettre d'autres points à son examen. À ce moment-là, nous aurons l'heure juste sur notre situation et notre orientation.

Senator Lang: Are you saying to the committee that if we accept all the so-called proposals in the next week we won't have a surplus? Is that what you are telling us?

Mr. O'Brien: We're saying that it's still early in the game. Senator LeBreton made a good point about unexpected vacancies; and we were not expecting Senator Dallaire's announcement. We would like to take one step at a time as opposed to predicting where we will be in the fall. We would like to have a number of measures put on the table for the committee to consider and then make a better assessment at that time.

Senator Lang: Obviously, last year we had a surplus. This year, I look forward to seeing exactly how we will manage our administration.

The Chair: Are there other comments or interventions on this? On behalf of the members of this honourable committee, thank you, Mr. Matthews and Ms. Santiago, for helping us to better appreciate the initiative. I can assure you that senators will do their part to help facilitate, in our small way, the Treasury Board reaching its objective. Thank you very much.

Mr. Matthews: Thank you for the opportunity, Mr. Chair.

The Chair: Honourable senators, the next item on our agenda is Item Number 3, creation of an advisory working group on the review of the *Senate Administrative Rules*.

Perhaps I could ask either Senator Smith or Senator Furey, who are the other members of the steering committee, to speak to that.

Senator L. Smith: I believe that was in discussion with the finance department. The clerk mentioned that, as part of the date of our travel policy, finance suggested that we would look at any modifications to the SAR so that there's consistency. There is overlap in certain areas, i.e. the definition of "parliamentary functions" in the travel rules is also outlined in the SAR. That was one of the discussions about making sure the definition of "parliamentary functions" is consistent in both sets of rules.

Maybe the clerk would like to tell us how and when we would like to go through a potential upgrade, revision or review.

Mr. O'Brien: Thank you, senator.

The issue of reviewing the SAR, which was written in 2004 — it has been 10 years — was before the committee in the last session of Parliament, and it is before us now. So I think we were moving towards creating a working group to actually review the SAR, but then we did create the working group to review the travel policy. Some of the members might be overlapping on that, so I think

Le sénateur Lang : Est-ce que vous dites à ce comité que s'il accepte toutes les soi-disant propositions au cours de la prochaine semaine, il n'y aura pas d'excédent? Est-ce que c'est ce que vous nous dites?

M. O'Brien : Nous vous disons que c'est encore tôt. La sénatrice LeBreton a fait remarquer avec raison qu'il y a des postes vacants imprévus; de plus, nous ne nous attendions pas à l'annonce du sénateur Dallaire. Nous préférierions faire un pas à la fois plutôt que de prédire quelle sera la situation à l'automne. Nous aimerions soumettre un certain nombre de mesures à l'examen du comité et effectuer une meilleure évaluation à ce moment-là.

Le sénateur Lang : Évidemment, l'année dernière, nous avons eu un excédent. Cette année, j'ai hâte de voir exactement comment nous allons gérer notre administration.

Le président : Y a-t-il d'autres commentaires ou interventions à ce sujet? Au nom de mes chers collègues, je vous remercie, monsieur Matthews et madame Santiago, de nous avoir aidés à mieux comprendre la démarche. Je peux vous assurer que les sénateurs feront leur part pour aider, à leur manière, le Conseil du Trésor à atteindre son objectif. Nous vous remercions beaucoup.

M. Matthews : Merci de l'occasion offerte, monsieur le président.

Le président : Honorables sénateurs, le point suivant à l'ordre du jour traite de la création d'un groupe de travail sur l'examen du *Règlement administratif du Sénat*.

J'aimerais demander au sénateur Smith ou au sénateur Furey, qui font tous deux partie du comité directeur, de nous en parler.

Le sénateur L. Smith : Je crois que cela faisait l'objet de pourparlers avec le service des finances. Le greffier a indiqué que, dans le cadre de la mise à jour de notre politique sur les déplacements, les finances ont proposé que nous examinions les modifications au RAS de manière à assurer une cohérence. Il y a chevauchement dans certains secteurs, par exemple la définition des « fonctions parlementaires » dans les règles sur les déplacements est également soulignée dans le RAS. On a ainsi discuté de la nécessité de s'assurer que la définition des « fonctions parlementaires » est cohérente dans les deux ensembles de règles.

Peut-être que le greffier pourrait nous dire comment et quand nous pourrions procéder à une mise à jour, à une révision ou à un examen des règles.

M. O'Brien : Merci, monsieur le sénateur.

La question de la révision du RAS, lequel a été écrit en 2004 — il y a donc 10 ans —, a été soumise au comité lors de la dernière session de la législature et nous en sommes de nouveau saisis. Je crois que nous nous acheminons vers la création d'un groupe de travail sur le RAS lorsque nous avons créé le groupe de travail sur la politique sur les déplacements. Certains sénateurs pourraient

there was some thinking that maybe we should finish the travel policy review before we start the SAR review. But it is on the agenda to see whether we want to proceed in that manner.

The Chair: Any other views?

Senator Tkachuk: I think we should finish the job, and make sure because we noticed, in the travel policy committee, that there were some differences, and I think it should all be consistent. Then, we make reference, in our travel policy, to the SAR, so I think someone should go through it and make sure we got it right before we post it.

The Chair: You mean proceed?

Senator Tkachuk: I think we should continue, yes. We are about halfway done, aren't we? I don't know. Yes, so it shouldn't take too long.

Senator Furey: I would like to agree with the clerk. We will finish our travel policy, and then, for consistency's sake, I think you are right, David, that we should probably try to keep the same group together to then do the review of the SAR so that the things that we are familiar with and that are cross-referenced we will be aware of. Otherwise, you will put new people in there, and they are going to have to start from scratch.

The Chair: Why don't we agree on that now?

Senator Furey: Larry did such a good job; we want to keep him here.

The Chair: I take it from the smiling and nodding of his head from the honourable senator from Saurel that we will finish this job and then deal with the other matter. So recorded.

Number 4 — creation of an advisory working group on the long-term vision plan. Senator Downe, you were the member on this in the past.

Senator Downe: Oh, yes, this is the committee Senator Stewart Olsen and I were on, and we lost all our friends. The committee wants me back, but you know my opinion on most of this stuff.

Senator Tkachuk: I like Percy's opinion. So I think that we just need one from our side, and they should continue their work. But I don't know how others may feel. Maybe his side doesn't feel that way, but I think he's a great guy.

Senator Downe: To summarize where we are on a host of things, the position we took — and I will speak for Senator Stewart Olsen on this as well because we were one on this — is that it is a temporary facility that we're moving into, and we

faire partie des deux groupes de travail, donc je crois que nous avons envisagé qu'il serait peut-être préférable de terminer l'examen de la politique sur les déplacements avant de commencer l'examen du RAS. La question est par ailleurs inscrite à l'ordre du jour pour savoir si nous voulons procéder de cette manière.

Le président : D'autres points de vue?

Le sénateur Tkachuk : Je crois que nous devrions terminer le travail et nous assurer que tout est cohérent parce que nous avons remarqué, au sein du comité sur la politique sur les déplacements, qu'il y avait des différences. Ensuite, nous renvoyons au RAS dans notre politique sur les déplacements, donc je crois que quelqu'un devrait passer à travers et s'assurer que tout est correct avant que nous ne la publiions.

Le président : Vous voulez dire d'aller de l'avant?

Le sénateur Tkachuk : Je crois que nous devrions continuer, oui. Nous sommes à peu près à moitié chemin, n'est-ce pas? Je ne sais pas. Oui, donc ça ne devrait pas prendre trop de temps.

Le sénateur Furey : J'aimerais appuyer le greffier. Nous allons terminer notre politique sur les déplacements et ensuite, pour assurer une cohérence, je crois que vous avez raison, David, nous devrions sans doute essayer de conserver le même groupe pour passer à l'examen du RAS, de sorte que les membres seront au courant de ce qui nous est familier et qui fait l'objet d'un renvoi réciproque. Sinon, nous allons nommer d'autres personnes et elles devront partir de zéro.

Le président : Pourquoi ne pas se mettre d'accord là-dessus maintenant?

Le sénateur Furey : Larry a tellement bien travaillé que nous voulons le garder avec nous.

Le président : Si j'interprète bien le sourire et le hochement de tête de l'honorable sénateur de Saurel, nous allons terminer cette tâche et nous occuper ensuite de l'autre question. Que le compte rendu en fasse mention.

Numéro 4 : création d'un Groupe de travail consultatif sur le plan et la vision à long terme. Sénateur Downe, vous étiez sur ce comité dans le passé.

Le sénateur Downe : Oh oui! C'est le comité sur lequel la sénatrice Stewart Olsen et moi-même siégeons et nous avons perdu tous nos amis. Le comité veut me ravoir, mais vous connaissez mon opinion au sujet de toute cette histoire.

Le sénateur Tkachuk : J'aime le point de vue de Percy. Je crois donc que nous avons simplement besoin d'un représentant de notre parti et le groupe de travail pourra ainsi poursuivre ses travaux. Je ne sais pas comment les autres se sentent. Peut-être que son parti n'a pas le même sentiment, mais je considère que c'est un gars sensationnel.

Le sénateur Downe : Pour résumer notre position sur une foule de choses, et je parle au nom de la sénatrice Stewart Olsen à cet égard, parce que nous parlions d'une même voix, c'est une installation temporaire dans laquelle nous déménageons et nous

should not incur the cost for someone else to use it 10 or 12 years later and us to carry it. Look at the Senate. The purpose of going there was to save the tens of millions of dollars from not building an infill in the East Block like the House of Commons is doing in the West Block, so it was a cost-saving, functional exercise. The committee had identified that it is off the hill but would serve the needs of the Senate on a temporary basis. So we tried to avoid, for example, loading up on a series of cafeterias when you have a food court in the Rideau Centre and fine dining in the Chateau Laurier and so on if people are so inclined. We tried to keep the costs reasonable. We found a little pushback, some of the departments that wanted this and that that really didn't address our needs and were really add-ons. That was the attitude we had: What do we need to have a fully functional Senate that meets all the criteria, that is not an embarrassment to the institution but is not a Cadillac version like the House of Commons is doing on their temporary infill, which we're trying to avoid?

Having said that, one of the options we had recommended was vending machines with sandwiches in lieu of a cafeteria. That went over like a lead balloon with some people. Our view was you could go across the street. Why would we build something we don't need when we're gone in 12 years, or the institution is gone in 12 years?

The Chair: I think we should take Senator Tkachuk's suggestion that his side will find a member to join with Senator Downe to continue the work. Let me mention that what is happening between 2018-28, is the emptying of this building and major renovations. There are three tenants in this building — the House of Commons and the Senate but also the Crown — and I want to report to the committee that I did meet with the representatives of the Crown indeed as late as yesterday. In our chamber, we have the Canadian throne, and there are many artifacts in this building that speak to our Canadian Crown. We do have to have this oversight group of parliamentarians. As we know, in the Constitution, the Parliament of Canada is defined as the House of Commons, the Senate and the Crown. They were very appreciative of us bringing this to them. They're prepared to identify someone to participate, and we're in the process of talking to the leadership for representatives to the oversight committee from the Senate. I have spoken with Speaker Scheer, and they are going to look for the people there.

I think it is really important. In that period of time of renovation, we have to have a hands-on, in my opinion, of what the plans are and what they are going to renovate so that we know, at the end, what is going to come out. Also, it seems to me that we have to take a serious look at what kinds of contemporary electronic equipment we should have there when we visit other

ne devrions pas engager des dépenses au lieu de celui qui occupera l'immeuble dans 10 ou 12 ans. Regardez le Sénat : nous voulions aller là pour économiser des dizaines de millions de dollars en évitant de construire un immeuble à côté de l'édifice de l'Est, contrairement à ce que fait la Chambre des communes pour l'édifice de l'Ouest; c'était donc une mesure d'économie. Le comité avait mis en lumière le fait que ce n'est pas situé sur la Colline mais que cela répondra aux besoins du Sénat sur une base temporaire. Nous avons donc essayé d'éviter, par exemple, de prévoir une série de cafétérias, alors qu'il y a une aire de restauration au Centre Rideau et un restaurant au Château Laurier, et ainsi de suite, si les gens sont tentés. Nous avons essayé de garder les coûts à un niveau raisonnable. Nous avons constaté un certain recul, certains services voulant toutes sortes de choses qui ne répondaient pas vraiment à nos besoins et qui étaient en fait des additions. L'attitude que nous avons adoptée consistait à établir ce dont nous avons besoin pour être entièrement fonctionnel en tant que Sénat qui répond à tous les critères, qui n'embarrassera pas l'institution mais qui n'est pas non plus une version Cadillac semblable à ce que fait la Chambre des communes sur le remblai temporaire, ce que nous essayons d'éviter.

Cela étant dit, une des options proposées consistait à placer des machines distributrices de sandwichs au lieu d'aménager une cafétéria. C'est tombé à plat chez certains. À notre avis, il suffisait de traverser la rue pour trouver à manger. Pourquoi construire quelque chose dont nous n'aurons pas besoin quand nous partirons dans 12 ans, si l'institution n'a pas disparu d'ici là?

Le président : Je pense que nous devrions appuyer la suggestion du sénateur Tkachuk voulant que son parti nomme un de ses sénateurs, qui se joindra au sénateur Downe pour continuer le travail. Permettez-moi de mentionner qu'entre 2018 et 2028, cet édifice sera vide et fera l'objet de renovations majeures. Cet immeuble a trois locataires, soit la Chambre des communes, le Sénat, mais également la Couronne; je veux faire savoir au comité que j'ai rencontré les représentants de la Couronne pas plus tard qu'hier. Dans la salle du Sénat, il y a le trône canadien et beaucoup d'objets qui témoignent de la Couronne. Nous devons former ce groupe de surveillance composé de parlementaires. Nous savons tous que dans la Constitution, le Parlement du Canada désigne la Chambre des communes, le Sénat et la Couronne. Ils ont grandement apprécié que nous leur soumettions cela. Ils sont prêts à désigner un participant et nous sommes en train de discuter avec les chefs de la nomination de représentants du Sénat au comité de surveillance. J'ai parlé au Président Scheer et ils vont chercher des gens de ce côté.

Je crois que c'est vraiment important. Pendant cette période de travaux de réfection, nous devons, selon moi, être au courant des plans et de ce qu'ils vont rénover, de sorte que nous sachions, en fin de compte, ce qui va en résulter. De plus, il me semble qu'il faut examiner de près le genre d'appareils électroniques modernes que nous devrions avoir, lorsque nous visitons d'autres

parliaments around the world. It is amazing some of the technology that they have brought in, which is all common sense stuff.

So while the long-term vision plan that Senator Downe has been involved in is not specific to this, we have to concentrate on that. Any ideas you have, in terms of this committee, you might bring them forward.

Could we turn to item number 5 — telecommunications services outside the Parliamentary precinct?

[*Translation*]

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate: Honourable senators, at the last meeting we presented two options for telecommunications services located outside of the parliamentary precinct.

The first option consisted in allocating a maximum amount to each telecommunications service, and the second was to completely eliminate those services. Today we would like to propose a third option which was raised during discussions at the last meeting.

[*English*]

So the third option would be to provide a monthly amount of \$100 to cover the cost of telecommunications services outside of the Parliamentary precinct. Senators will have the option of applying this amount to the services of their choice, while remaining within the entitlement set out in the telecommunication policy. So, if the expense claim is less than the maximum, the smaller amount will be reimbursed. If the amount exceeds the maximum allotment, then the reimbursement will be for \$100.

I am aware that it will be difficult to reach a consensus. However, one thing is certain: The problematic issue of ownership must be addressed as we regularly face both billing and service challenges.

Consequently, if we don't have a decision, we would like you to consider the following proposal so that the Senate is no longer directly involved with these service providers. Option A will be to transfer the ownership of these services from the Senate to the senators. This is not for all senators. It is probably 50-50. Senators will be fully responsible for managing the services outside of the Parliamentary precinct, which means activation, technical support, bill payment, deactivation, and all expense claims for these services will be submitted monthly through e-claims. Also, I would suggest that it may also be an opportunity to review the number of allowed telephone lines outside the parliamentary precinct. Presently only eight senators have two telephone lines outside the parliamentary precinct.

parlements dans le monde. Certaines des technologies adoptées sont renversantes; ce sont tous des trucs sensés.

Par conséquent, bien que la vision et le plan à long terme auxquels le sénateur Downe est mêlé ne traitent pas spécifiquement de cela, nous devons centrer notre attention sur cela. Vous pourriez soumettre toutes les idées que vous avez du point de vue de ce comité.

Est-ce que nous pourrions maintenant considérer le point numéro 5 — services de télécommunications à l'extérieur de la cité parlementaire?

[*Français*]

Hélène Bouchard, directrice, Direction des services d'information : Honorables sénateurs, lors de la dernière rencontre nous avons présenté deux options pour les services de télécommunications à l'extérieur de la cité parlementaire.

La première option consistait à allouer un montant maximum à chaque service de télécommunications, et la deuxième, à éliminer complètement ces services. Nous aimerions aujourd'hui, vous proposer une troisième option qui a été soulevée durant les discussions de la dernière rencontre.

[*Traduction*]

Donc, la troisième option consisterait à verser une mensualité de 100 \$ pour payer les frais de services de télécommunications à l'extérieur de la Cité parlementaire. Les sénateurs pourront appliquer cette somme au paiement des services de leur choix, tout en respectant les critères établis dans la politique sur les télécommunications. Donc, si la demande de remboursement est inférieure au montant maximum autorisé, c'est la somme demandée qui sera remboursée. Si la demande de remboursement est supérieure au maximum autorisé, le remboursement sera alors de 100 \$.

Je suis consciente qu'il sera difficile d'en arriver à un consensus. Il y a cependant une chose de certaine et c'est que la difficile question de la propriété doit être réglée, car les factures et les services donnent souvent lieu à une contestation.

Par conséquent, si une décision n'est pas exprimée, nous aimerions que vous envisagiez la proposition suivante, qui permettra au Sénat de rompre définitivement tout lien avec les fournisseurs de ces services. L'option A consistera à transférer la propriété de ces services du Sénat aux sénateurs. Cette option n'est pas viable pour tous. Elle l'est probablement pour la moitié des sénateurs. Ces derniers seront entièrement responsables de la gestion des services à l'extérieur de la Cité parlementaire, ce qui englobe l'activation du service, le soutien technique, le paiement des factures et la désactivation, et toutes les demandes de remboursement pour ces services seront acheminées mensuellement par voie électronique. Je suggère également de profiter de l'occasion pour réviser le nombre de lignes

I am still open for questions.

Senator Marshall: I had one question. On page 2 of the briefing note, and this is information that has been provided before, but where we say 42 senators have an Internet account but 29 senators have a secure ID, does that mean that we're providing Internet service for 42 senators but they're not all being used for Senate-related purposes? That's what it looks like to me.

Ms. Bouchard: I don't want to say that it is not for related purposes because they can do research, but what we wanted to explain is we only have 29 senators who have a secure ID who could access the Senate network.

Senator Marshall: Only 15 are using it?

Ms. Bouchard: What we're seeing is we can see who is using it and we can say it is probably only 15 senators who are using it, yes.

Senator Marshall: I think this is the third time we have gone through this.

Ms. Bouchard: Yes.

Senator Marshall: On two previous occasions I said that I think we should just cut this out. I wanted to say I'm still of that opinion.

The Chair: Senator Lang, yes.

Senator Lang: I don't share the view of my colleague to cut it out totally. There is an expense that we all have at our homes, or I would like to think we do. We don't stop being senators when we go back to our home region, and also at the same time, when we're here, we're in contact with our region. So there is a responsibility. The question is how much responsibility does the Senate have in respect to our region and our telecommunications that we have there?

It would seem to me that we should be looking at this from a number of objectives. One is how can we cut the administrative costs and administration responsibilities we put to the administration because of the system we have? The system, we have been told, is cumbersome, is time-consuming and it is costing money. At the end of the day, are we accomplishing what we want to accomplish?

It would seem to me that we should go with a direct amount of money per month per senator to recognize that everybody has a telephone, everybody in 99.9 per cent of the cases has a computer, and they use that computer, at least in part or in good part, for Senate business.

So knowing that, why wouldn't we just do two things? Take Recommendation B, "X" amount of dollars per month per Senate office. That is not unlike what anyone does, for example, if they have a rental of accommodation here or they happen to own their

téléphoniques autorisées à l'extérieur de la Cité parlementaire. À l'heure actuelle, huit sénateurs seulement ont deux lignes téléphoniques à l'extérieur de la Cité parlementaire.

Je suis prête à répondre aux questions.

La sénatrice Marshall : J'ai une question. À la page 2 de la note d'information, et ces renseignements ont déjà été fournis, mais là où il est dit que 42 sénateurs ont un compte Internet, mais 29 ont une carte SecurID, est-ce que ça veut dire que nous assurons un service Internet à 42 sénateurs, mais que ceux-ci ne l'utilisent pas pour des activités en lien avec le Sénat? C'est ce qu'il me semble.

Mme Bouchard : Je ne veux pas dire que ça n'a pas de rapport, parce qu'ils peuvent effectuer des recherches, mais ce que nous voulions préciser, c'est que nous avons seulement 29 sénateurs qui ont une carte SecurID qui leur donne accès au réseau du Sénat.

La sénatrice Marshall : Seulement 15 l'utilisent?

Mme Bouchard : Ce que nous constatons, c'est que nous savons qui l'utilise et que nous pouvons affirmer qu'il y a probablement 15 sénateurs seulement qui l'utilisent, en effet.

La sénatrice Marshall : Je crois que c'est la troisième fois qu'on parle de cela.

Mme Bouchard : Oui.

La sénatrice Marshall : Les deux dernières fois déjà, j'ai affirmé qu'à mon avis nous devrions couper tout cela. Je veux simplement dire que je n'ai pas changé d'idée.

Le président : Oui, sénateur Lang...

Le sénateur Lang : Je ne suis pas d'accord avec ma collègue pour qu'on arrête tout. Il y a un coût que nous assumons tous à la maison, ou j'aimerais le croire. Nous ne cessons pas d'être sénateurs lorsque nous retournons dans nos régions, cependant lorsque nous sommes ici, nous restons en communication avec notre région. Il y a donc une responsabilité. La question est de savoir dans quelle mesure le Sénat a une responsabilité envers nos régions et les communications que nous avons là.

D'après moi, nous devrions envisager la question sous divers angles. D'abord, comment réduire les frais administratifs et les responsabilités d'administration imputées en raison du système que nous utilisons? Le système, d'après ce qu'on nous en dit, est lourd et exige temps et argent. En fin de compte, est-ce que nous réalisons ce que nous voulons?

À mon avis, nous devrions favoriser le versement direct d'une certaine somme chaque mois, à chaque sénateur, pour tenir compte du fait que tout le monde a un téléphone, que 99,9 p. 100 des sénateurs ont un ordinateur et qu'ils utilisent cet ordinateur, du moins en partie ou en grande partie pour les affaires sénatoriales.

Sachant cela, pourquoi ne pas simplement faire deux choses? Adopter la recommandation B, soit le versement d'un montant fixe tous les mois à chaque bureau de sénateur. Ça ressemble un peu à ce que tout le monde fait, par exemple, pour leur logement

own home, that they let the administration know that they do actually have an Internet account and a phone account and you are reimbursed a minimum of \$100. And then nobody has to check to see whether I had \$90 or \$75 or I had \$125.

At the end of the day, there can be a mean established and accepted. I think our objective here — and I am new to this committee and I won't be able to say that much longer, but I'm going to say this: It seems to me we are putting rules on top of rules or changing rules and putting more rules in. At the end of the day we have the administration still counting the same chit one way or the other.

The objective is to say, look, it costs you "X" amount of dollars for a senator or a member of Parliament in Ottawa and we should try to make it as easy as we possibly can and try to keep administrative costs down instead of this situation where let's call in the auditor and see if we can catch Percy E. Downe to see if he made a telephone call.

Why don't we look at it from that perspective philosophically and then take the mean and say, look, at the end of the day it will average out? That's my sermon from the mount.

Senator Tkachuk: My view is that we do have a telephone system that provides us with access to telephones for no cost. We have our office phone and we have our cell phone, so we can call anybody for business on our cell phone. My home phone is like everybody else's home phone. I pay a standard rate, so whether I use it for the Senate phone call or I use it for myself doesn't really matter.

As far as the Internet is concerned, well, you know, I use it personally as well so I don't charge my Internet costs. I don't think we should supply any of that. I think we supply a computer for the office. I think that's a great thing for each senator, so you know, my view is why we're worrying about paying for somebody's phone in somebody's house in this day and age is beyond me, and I don't know why we would even consider the monthly fee.

Senator Fraser: I agree with Senator Lang. It is defeating the purpose to suggest that we would have a flat monthly amount but then every single \$5 item on it would have to be checked by somebody. We're going to spend just as much money checking —

Senator Lang: More.

Senator Fraser: Or more. As I have said here before, I believe strongly that the method of work and uses of technology of individual senators vary widely. However, whatever a given senator decides to use as his or her bundle of technology and practices — we're all doing work. We're doing work when we're in our homes or when we're in our offices here, and we're probably out of pocket for it anyway, despite the apparently generous allowances made.

ou leur maison, on informe l'administration qu'on a de fait un compte Internet et un compte de téléphone et on reçoit un remboursement minimum de 100 \$. Ainsi, personne n'a plus à vérifier si j'ai reçu 90 \$, 75 \$ ou 125 \$.

En fin de compte, on pourrait calculer et accepter une moyenne. Je crois que l'objectif visé — je suis un nouveau membre de ce comité et je ne serai pas en mesure d'affirmer cela pendant encore longtemps, mais je vais le dire : à mon avis, nous ajoutons des règles à d'autres règles ou nous changeons les règles et mettons en place encore plus de règles. Au bout de la ligne, nous avons une administration qui calcule encore et toujours la même chose, d'une façon ou d'une autre.

L'objectif est de se dire que la dépense représente x montant d'argent pour un sénateur ou un député à Ottawa et nous devons essayer de faciliter les choses autant que possible et garder les frais administratifs au minimum, au lieu de vivre cette situation où il faut faire appel au vérificateur et voir si on peut attraper Percy E. Downe pour un appel téléphonique.

Pourquoi ne pas envisager cela avec philosophie et adopter une moyenne qui, en fin de compte, va égaliser la dépense? J'ai terminé mon sermon sur la montagne.

Le sénateur Tkachuk : À mon avis, nous avons bel et bien un système téléphonique sans frais. Nous avons notre téléphone au bureau et nous avons un cellulaire, donc nous sommes en mesure d'appeler n'importe qui pour affaires à l'aide de notre cellulaire. Mon téléphone à domicile est le même que tout autre téléphone à domicile. Je paie un tarif standard, donc que je l'utilise pour les affaires du Sénat ou pour mes affaires personnelles, ça n'a aucune importance.

En ce qui concerne Internet, vous savez, je l'utilise pour des raisons personnelles, donc je ne facture pas mes frais d'Internet. Je ne pense pas qu'on devrait fournir cela. Je considère que nous fournissons un ordinateur pour le bureau. Je crois que c'est super pour chaque sénateur, donc, vous savez, à mon avis, se préoccuper de nos jours de payer la ligne téléphonique au domicile de quelqu'un est une chose qui me dépasse, et je ne vois pas pourquoi nous devrions même envisager des frais mensuels.

La sénatrice Fraser : Je suis d'accord avec le sénateur Lang. C'est aller à l'encontre du but poursuivi que de suggérer que nous pourrions avoir un montant mensuel fixe, puisque, dans ce cas, toute dépense de 5 \$ devra être vérifiée par quelqu'un. Nous allons dépenser tout autant d'argent à vérifier...

Le sénateur Lang : Plus.

La sénatrice Fraser : Ou plus. Comme je l'ai déjà dit, je crois fermement que la méthode de travail et l'usage des technologies varient grandement d'une personne à l'autre. Cependant, peu importe ce qu'un sénateur décide d'utiliser sur le plan des technologies et des pratiques, nous effectuons tous du travail. Nous travaillons lorsque nous sommes chez nous et lorsque nous sommes au bureau ici et nous déboursions probablement de notre poche de toute façon, en dépit des allocations en apparence généreuses versées.

I think a flat monthly amount, just flat, and let us decide whether we are going to be more lavish in terms of spending because we're willing to dip into our pockets or not. I would think that \$100 a month would be a minimum for what we end up spending.

For example, we're going to be responsible under this proposal for maintenance of all the equipment. Well, if you get somebody in for a maintenance call, there's a hundred bucks plus right there, boom. I think it would be much easier and simpler for everybody. We wouldn't have to be carving out separate credit card accounts and whatnot to send to Senate finance, and Senate finance wouldn't have to have somebody going through endless bits and pieces of paper to see if we were \$5 under the allowable amount. Just simplify it and do it.

The Chair: Honourable senators, I don't think that the debate has matured sufficiently to make a decision today, but we're going to have to make a decision before we break. And so let's table this item, but it would be important for us to consult among ourselves as to what the best model would be. At the end of the day, we're all operating on the same principle. Senator Downe?

Senator Downe: Chair, it might be helpful if the two caucuses were consulted, too, because we have different views from different members. It might be time to engage caucus members — because 42, according to this note, people have Internet — on what their views are and so on. We can come back better informed.

The Chair: Maybe we can ask Senator Furey and Senator Smith to take that initiative with their respective caucuses.

Senator Dawson: Could we have an idea of what the costs are for option A, option B? We know there's no cost if we take the options away. We're not paying anything anymore. How much is it costing now? How much would the cost be? If we're talking hundreds of thousands of dollars, it's not the same as if we're talking \$90,000. I'm not here as a member all the time. You have spent hours debating \$90,000 or \$100,000 or \$180,000 expense when we know we have a million odd that we're going to be transferring from one year to the other and we spent probably less time on that.

I would like to have an estimate of what we're talking about as cost.

[Translation]

Senator Charette-Poulin: I think this is an important discussion. One of the realities we have to face is that we all represent a region and our budget does not allow us to serve our region well. The economic argument is important, but we must not forget our roles and responsibilities as senators.

Je pense à un montant fixe tous les mois, juste fixe, et il s'agit de décider si nous allons être plus généreux en mettant la main à la poche plus souvent ou non. Je crois que 100 \$ par mois serait un minimum, étant donné ce que nous finissons par dépenser.

Par exemple, en vertu de cette proposition, nous serons responsables de l'entretien de tout l'équipement. Bien, si vous placez un appel de service, vous venez de dépenser 100 \$ d'un coup. Je pense que ce serait beaucoup plus facile et plus simple pour tout le monde. Nous n'aurions pas à éplucher nos relevés de carte de crédit et autres factures avant de les faire parvenir aux finances du Sénat et les finances du Sénat n'auraient pas à demander à quelqu'un de passer à travers une pile sans fin de documents pour voir si nous sommes 5 \$ sous le montant admissible. Simplifiez le tout et faites-le.

Le président : Sénatrices et sénateurs, je ne crois pas que le débat ait avancé suffisamment pour que l'on prenne une décision aujourd'hui, mais nous allons devoir en prendre une avant la pause. Nous allons reporter ce vote, mais il serait important de nous consulter pour établir quel serait le meilleur modèle. En fin de compte, nous fonctionnons tous selon le même principe. Sénateur Downe?

Le sénateur Downe : Monsieur le président, il serait bon que les deux groupes parlementaires se consultent également, parce que nos différents représentants ont des points de vue différents. Il serait peut-être opportun de mettre à contribution les membres des groupes parlementaires — parce que 42, selon cette note d'information, ont Internet — pour connaître leurs opinions et ainsi de suite. Nous pourrions revenir mieux informés.

Le président : Nous pourrions demander au sénateur Furey et au sénateur Smith d'entreprendre cette démarche auprès de leurs groupes parlementaires respectifs.

Le sénateur Dawson : Pouvons-nous avoir une idée des frais associés à l'option A et à l'option B? Nous savons qu'il n'y a aucun coût lié au fait de retirer ces options. Nous ne paierions plus rien dorénavant. Quel est le coût actuellement? Combien ça coûterait? Si l'on parle de centaines de milliers de dollars, ce n'est pas comme s'il s'agissait de 90 000 \$. Je ne suis pas toujours présent. Nous avons consacré des heures à débattre d'une dépense de l'ordre de 90 000 \$, 100 000 \$ ou 180 000 \$, alors que nous savons que nous allons reporter un million et quelques tous les ans et nous avons consacré sans doute moins de temps à parler de cela.

J'aimerais avoir une idée de ce dont nous parlons en termes de coût.

[Français]

La sénatrice Charette-Poulin : Je trouve que c'est une discussion importante. L'une des réalités auxquelles nous devons faire face c'est que nous représentons tous une région, et notre budget ne nous permet pas de bien desservir notre région. L'argument économique est important, mais il ne faut pas oublier nos rôles et responsabilités en tant que sénateurs.

I will give you an example. In northern Ontario, since the seats are all occupied by members of the NDP, I no longer have access to the help of a political office to provide services to people who send me emails or who call me on matters of immigration, passports or others.

I would simply like us to take our roles and responsibilities into account in any economic argument.

The Chair: I think it is possible to discuss this at caucus. The clerk may contact independent senators so they can reflect on this and get back to us on this topic.

Honourable senators, I see our time has expired.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, June 5, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9 a.m. for the consideration of administrative and other matters.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, we have a busy agenda for our meeting this morning and, as usual, we would like to dispose of the minutes of the last meeting.

Senator Tkachuk: So moved.

The Chair: Seconded by the Honourable Senator Seth. Agreed? Minutes so adopted and recorded.

The first item on our agenda is dealing with the twenty-fourth annual meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum, or APPF, which is scheduled to take place in Vancouver, B.C., in January 2016. To help us, honourable senators, in our discussion on this, we have the chair of the group, our colleague Senator Oh, and we have Senator Buth who is knowledgeable in that field. We wish to thank very kindly our colleague from the House of Commons, the Honourable Mike Wallace, for coming, and of course our clerk Eric Janse will help us.

Some notes have been prepared, with some technical details, for members of this committee. We might want to delve into the detail of how the budget was developed and what it is proposing to cover.

As honourable senators know, in these kinds of interparliamentary events, there is a shared meeting of the costs, when such meetings for funding are approved, between the House of Commons and the Senate. My understanding is that the House of Commons' Board of Internal Economy has dealt with this matter, as has the Joint Interparliamentary Council, or JIC, and we have a recommendation. Colleagues, we have two of our

Je vais vous donner un exemple. Dans le Nord de l'Ontario, depuis que les sièges sont tous occupés par des députés du NPD, je n'ai plus accès à de l'aide de bureau politique pour rendre service à des gens qui m'envoient des courriels ou qui m'appellent pour des questions d'immigration, de passeport ou autres.

J'aimerais simplement qu'on tienne compte de notre rôle et de nos responsabilités dans une argumentation économique.

Le président : Je pense qu'il est possible d'en discuter au sein des caucus. Le greffier peut prendre contact avec des sénateurs indépendants afin d'y réfléchir et de revenir sur ce sujet.

Honorables sénateurs, je vois que le temps est écoulé.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 5 juin 2014

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures, afin de procéder à l'examen d'affaires administratives et d'autres travaux.

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Sénatrices et sénateurs le programme de notre réunion de ce matin est chargé. Comme d'habitude, nous devons d'abord adopter le procès-verbal de notre réunion précédente.

Le sénateur Tkachuk : J'en fais la proposition.

Le président : La motion est appuyée par l'honorable sénatrice Seth. Est-elle adoptée? Le procès-verbal est adopté et consigné.

Le premier point à l'ordre du jour concerne la 24^e réunion annuelle du Forum interparlementaire Asie-Pacifique — ou FPAP —, qui doit avoir lieu en janvier 2016 à Vancouver, en Colombie-Britannique. Notre collègue le sénateur Oh, qui préside le groupe, de même que la sénatrice Buth, qui en connaît un rayon sur le sujet, contribueront à notre discussion sur cette réunion. Nous tenons à remercier très chaleureusement notre collègue de la Chambre des communes, l'honorable Mike Wallace, et, bien entendu, notre greffier, Eric Janse, de leur présence parmi nous aujourd'hui.

Des notes d'information comportant quelques précisions techniques ont été rédigées à l'intention des membres. Il serait peut-être approprié que nous examinions de façon détaillée le contenu et la portée du budget proposé.

Comme vous le savez, dans les cas où le financement de tels événements interparlementaires est approuvé, la Chambre des communes et le Sénat se partagent les coûts liés à leur tenue. Je crois comprendre que le Bureau de régie interne de la Chambre des communes, de même que le Conseil interparlementaire mixte — le CIM, ont examiné cette question, et nous avons une recommandation. Je souligne, chers collègues, que deux de nos

members who serve on that JIC, Senator Tkachuk and Senator LeBreton. With that introduction, I will turn it to our guest. Would you like to guide how the presentations should go?

Eric Janse, Clerk Assistant and Director General: It's going to be the parliamentarians speaking and I'll be prepared to answer any questions.

Mike Wallace, Member of Parliament for Burlington: Mr. Chair and honourable senators, I am honoured to be here today and present and no, I don't want a Senate seat. I know Senator Tkachuk said that when I first came in.

I would like to take a few moments, and Senator Oh and I have split up the duties. I will give a little background and some information and then Senator Oh will talk about the importance of having parliamentary diplomacy happening in Vancouver.

Just so you know, we have been asked to host the twenty-fourth APPF conference. It was started in Japan by Prime Minister Nakasone, who is still a member of the Japanese Parliament. His son is also a member and I am the co-chair from the house of the Canada-Japan parliamentary association. I have had the opportunity personally to attend four APPF conferences, last year in Puerto Vallarta — I know that is really upsetting — and Vladivostok, Russia, an APPF anniversary in Tokyo and New Zealand.

The APPF has 27 member countries, with parliamentarians talking to parliamentarians from both levels. Almost all countries have two houses and there are representations from both houses.

For the discussion, everyone sits at the table and every country is treated equally. All have the same number of seats at the table and the discussion often ranges from trade, particularly with TPP that's happening in the Asia-Pacific area now, to energy and food security, all the important issues we have dealt with here as a country and that are important to deal with them as trading partners.

This would not be the first time we've hosted. We'd like to say it's our turn. It started in 1993, and in 1997 the organization was more formalized in the way the process works and the structure of the APPF conferences. That was held in Vancouver in 1997, and they are still referred every year to the Vancouver Declaration, which sets out the process by which those meetings are run.

We were asked about when it was coming up on our turn. Not every one of the 27 countries, frankly, can host. Some of them in the Asia Pacific corridor are not big enough. We have put together a budget, looked at other conferences that we have held

membres font partie du CIM, à savoir le sénateur Tkachuk et la sénatrice LeBreton. Cela dit, je vais céder la parole à notre invité. Pouvez-vous nous indiquer la manière dont nous allons procéder?

Eric Janse, greffier adjoint et directeur général : Nous allons entendre les parlementaires, et je serai disposé à répondre à leurs questions.

Mike Wallace, député de Burlington : Monsieur le président, sénatrices et sénateurs, je suis honoré d'être ici aujourd'hui, et je vous signale que, contrairement à ce que le sénateur Tkachuk a dit lorsque je suis arrivé, je ne convoite pas un siège au Sénat.

Je n'aurai pas besoin de beaucoup de temps. Le sénateur Oh et moi nous sommes divisés les tâches. Je vais vous fournir quelques renseignements contextuels et un certain nombre de précisions, puis, le sénateur Oh vous parlera de l'importance que revêt le fait d'accueillir à Vancouver la diplomatie parlementaire.

Comme vous le savez, on nous a demandé d'organiser la 24^e conférence du FPAP, organisme créé au Japon par le premier ministre Nakasone, qui est toujours député du parlement japonais, comme son fils. Pour ma part, en tant que député de la Chambre, je copréside l'Association parlementaire Canada-Japon. J'ai eu l'occasion de participer à quatre conférences du FPAP, à savoir celle organisée l'an dernier à Puerto Vallarta — oui, il est contrariant de devoir se rendre dans de tels lieux —, de même que celles tenues à Vladivostok, en Russie, à Tokyo — conférence anniversaire du FPAP — et en Nouvelle-Zélande.

Le FPAP compte 27 pays membres. Presque tous ces pays comptent deux chambres, et des parlementaires de ces deux instances représentent leur pays dans le cadre des conférences en question.

Dans le cadre des discussions, tout le monde est assis à la même table et tous les pays sont traités sur un pied d'égalité — ils comptent tous le même nombre de sièges. Les sujets abordés vont du commerce — sujet brûlant en raison des activités liées au Partenariat transpacifique qui ont lieu actuellement — à l'énergie en passant par la salubrité des aliments. En fait, nous abordons dans ce cadre toutes les questions importantes que nous avons examinées à l'échelle nationale et sur lesquelles il est important que nous nous penchions conjointement avec nos partenaires commerciaux.

Il ne s'agit pas de la première fois que le Canada sera le pays hôte de la réunion, mais nous nous plaignons à penser que le moment était venu pour nous d'en organiser une nouvelle. Le FPAP a été créé en 1993, et c'est en 1997 que la structure et le déroulement de ses conférences ont été établis en bonne et due forme. Le document dans lequel est inscrit ce processus est toujours désigné sous l'appellation de Déclaration de Vancouver, laquelle tient son nom du lieu où a été tenue la conférence de 1997.

Les gens nous posaient la question de savoir quand le Canada accueillerait de nouveau l'événement. Bien honnêtement, les 27 pays membres ne sont pas tous en mesure de le faire — quelques-uns d'entre eux, situés dans le corridor de l'Asie-

in Canada and the approximate cost. We are looking at 400 delegates coming here. What's interesting about this conference is the host country has to provide the technical support in terms of the interpretation booths and so on, but the interpreters have to come with the countries they are with. In fact, there are as many as 15 different languages spoken at this conference and we have to provide the technical support for that, but not those who are doing the actual interpretation.

I would say what is important to us and what has been a real value to Canada is that I believe, and I think many of you around the table, that parliamentary diplomacy is very important for the moving forward of different ideas and concepts that we have. We cannot just leave it to our leadership, in all countries, to talk about the different issues and it's important to have both houses, the Senate and in our case the House of Commons, from all countries with members of their Parliaments to come and have a feel and understanding. We get some very senior people at these APPF conferences. For example, the Speaker of the lower house — I don't think he was a Speaker at the time based on who is in government — from Australia was in attendance and was one of the delegates, so there are very senior individuals who come to APPF.

It's always held in January, and it's not always in warm climates as I was in Vladivostok a number of years ago.

We've always had very good support from the Senate, to be frank with you, and I will highlight Senator Day. If you have any questions about the conference, he's been very active and does a job for Canada at these conferences where at the end of the day, we work on consensus. There are a number of resolutions on a variety of issues that come back to the plenary, but there is a committee that looks after those resolutions, goes through them and does the wordsmithing, and it goes on for a couple of days. We have been very fortunate that Senator Day has volunteered to do that job for us over the years and has done an excellent job.

I'm prepared to answer any questions on the budget, which has been prepared by the officials, who are basing those numbers on what we have done in terms of hosting other international conferences based on 400 delegates.

I'm going to turn the floor over to Senator Oh to talk about why it's important to have it in Vancouver.

Pacifique, ne disposent pas des moyens requis à cette fin. Nous avons élaboré un budget, nous avons examiné ce qui s'est fait dans le cadre d'autres conférences tenues au Canada et nous avons établi un coût approximatif. Nous nous attendons à recevoir 400 délégués. Fait intéressant, c'est le pays hôte de la réunion qui doit fournir du soutien technique en matière d'interprétation, par exemple les cabines d'interprétation, mais les interprètes doivent venir des pays représentés. En fait, une quinzaine de langues seront parlées durant l'événement, et nous sommes en mesure de fournir le soutien technique nécessaire aux fins de l'interprétation, mais non pas les interprètes eux-mêmes.

À mon avis, et je pense que bon nombre d'entre vous seront d'accord avec moi, si cet événement revêt un véritable intérêt pour nous et pour le Canada, c'est que la diplomatie parlementaire nous permet de faire très efficacement la promotion de nos diverses idées et théories. Nous ne pouvons pas laisser simplement aux dirigeants de nos différents pays le soin de prendre la parole sur les diverses questions qui nous intéressent. Il est important que des membres des deux chambres de tous les pays membres — dans le cas du Canada, le Sénat et la Chambre des communes — puissent être présents afin d'avoir l'occasion de sentir et de comprendre ce qui se passe. Des personnes de rang très élevé participent aux conférences du FPAP. Par exemple, le président de la chambre basse de l'Australie était l'un des délégués de son pays à la plus récente réunion, mais d'après la composition du gouvernement, je ne crois pas qu'il occupait à l'époque ses fonctions actuelles. Quoi qu'il en soit, des personnes très haut placées participent à l'événement.

Les réunions du FPAP sont tenues invariablement en janvier, mais pas toujours sous un climat clément, comme j'ai pu le constater à Vladivostok, il y a un certain nombre d'années.

Je dois vous dire honnêtement que nous avons toujours bénéficié d'un très bon soutien de l'ensemble des sénateurs, et plus particulièrement du sénateur Day. Si vous avez des questions à poser concernant la conférence, vous pouvez vous adresser à lui, vu qu'il a toujours joué un rôle très actif pour le Canada dans le cadre de ces conférences, et que, en fin de compte, nous fonctionnons par consensus. Un certain nombre de résolutions relatives à diverses questions sont examinées en plénière, mais il existe un comité chargé de les rédiger et de les examiner en détail. Cette tâche exige deux ou trois jours, et nous avons eu la chance de bénéficier de la contribution du sénateur Day, qui s'est porté volontaire pour faire cela au fil des ans et qui a fait de l'excellent travail.

Je suis prêt à répondre à toutes les questions que vous voudrez bien me poser à propos du budget. Il a été élaboré par des fonctionnaires d'après d'autres budgets liés à l'organisation au Canada d'autres conférences internationales réunissant quelque 400 délégués.

Je vais céder la parole au sénateur Oh, qui vous indiquera pourquoi il est important que l'événement ait lieu à Vancouver.

Senator Oh: Good morning, honourable senators. As the co-chair of the Canada-China Legislative Association, I think it is a great occasion for our Parliament to host the Asia-Pacific Parliamentary Forum in 2016. We can showcase the best of Canada to our fellow parliamentarians. At our Joint Interparliamentary Council meeting on May 14, we will be centred on four candidate cities to host this forum including Vancouver, Victoria, Ottawa and Whitehorse.

We came to the conclusion of choosing Vancouver as the city based on factors such as logistical arrangements, flight duration for parliamentarians across the Pacific Rim. We also want to demonstrate Canada as a Pacific Rim country, a fact that many countries forget because of the geographical distance across the Pacific Ocean. Vancouver is our gateway to Asia. It is part of our Asia-Pacific corridor. Many of our goods, from natural resources to wheat and grains, are shipped to the growing market in Asia via the ports in the Lower Mainland in British Columbia.

Some of my colleagues here are also members of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. We are studying the Asia-Pacific Rim from time to time, and we have heard from many witnesses who would urge Canada to be more involved in that region. I think the forum will accomplish this goal. Yesterday in the Senate we also talked about how important interparliamentary diplomacy is among countries.

In closing, I would like to thank you for your consideration. We will be happy to take any questions you may have.

Thank you.

Senator Cordy: Thank you for your presentations. It's very exciting for Canada to be hosting. As you said, there are always some countries that are too small to host, so your turn might come up a little more often than the numbers of countries involved in the organization. I think it's exciting, and I think your budget is a fair budget for what you plan to be doing and for the amount of money that you will be bringing into the city of Vancouver.

I see security costs, and clearly they are not for 2014-15 but for 2016. When NATO was hosted in Ottawa in 2000 or 2001, we used security from here. When we hosted in Quebec City, we used security from the house. I see \$5,000 is budgeted. Is that for a private security company, or do you bring security from Parliament Hill?

Le sénateur Oh : Bonjour, sénatrices et sénateurs, à titre de coprésident de l'Association législative Canada-Chine, j'estime que le fait pour notre Parlement d'être l'hôte de la conférence de 2016 du Forum international Asie-Pacifique constitue une merveilleuse occasion. Cela nous permettra d'exposer à nos confrères parlementaires ce que le Canada fait de mieux. Durant sa réunion du 14 mai dernier, le Conseil interparlementaire mixte s'est penché sur la candidature soumise par quatre villes en vue d'accueillir l'événement, à savoir Vancouver, Victoria, Ottawa et Whitehorse.

Si notre choix s'est arrêté sur Vancouver, c'est en raison d'un certain nombre de facteurs liés, par exemple, à des questions de logistique ou à la durée des vols des parlementaires de l'ensemble de la côte du Pacifique. En outre, nous voulons mettre en évidence l'appartenance du Canada à cette région de la côte du Pacifique, vu qu'il s'agit d'un fait que de multiples pays ont tendance à oublier en raison de l'ampleur de l'océan Pacifique. Vancouver est la porte d'entrée du Canada vers l'Asie, sa voie d'accès au corridor de l'Asie-Pacifique. Bon nombre de nos exportations, qu'il s'agisse de ressources naturelles ou de céréales comme le blé, sont expédiées vers les marchés en croissance de l'Asie depuis les ports des basses-terres continentales de la Colombie-Britannique.

Quelques-uns de mes collègues ici présents sont également membres du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, lequel se penche de temps à autre sur des questions touchant la région de l'Asie-Pacifique et a entendu une kyrielle de témoins incitant le Canada à accroître sa présence là-bas. À mon avis, la conférence du Forum nous permettra de faire en sorte que cela se concrétise. Hier, au Sénat, nous avons également discuté de la grande importance que revêt la diplomatie interparlementaire pour les pays.

Je terminerai en vous remerciant de votre attention. Nous serons heureux de répondre à toutes vos questions.

Merci.

La sénatrice Cordy : Je vous remercie de vos exposés. Il est fantastique pour le Canada d'accueillir cet événement. Comme vous l'avez indiqué, il y a toujours quelques pays qui n'ont pas les moyens de le faire, de sorte que notre tour risque de venir plus souvent que ne pourrait le laisser croire le nombre de pays membres de l'organisation. Je trouve tout cela très stimulant, et je crois que le budget que vous avez établi est légitime, compte tenu des activités prévues et des retombées économiques qu'aura la conférence sur la ville de Vancouver.

Je constate que vous avez indiqué les coûts liés à la sécurité. De toute évidence, ces coûts sont ceux prévus non pas pour 2014-2015, mais pour 2016. En 2000 ou en 2001, quand Ottawa a accueilli une conférence de l'OTAN, nous avons eu recours aux services de sécurité du Parlement. Nous avons fait la même chose à Québec. La somme prévue au budget est de 5 000 \$. Ferez-vous appel à une entreprise de sécurité privée ou aux services de sécurité de la colline parlementaire?

Mr. Janse: At international conferences like this, there is always an overarching security concern. We work closely with our security partners — the RCMP and the like — to do risk assessments in terms of what level of security has to be offered during the conference.

You're right: In the past, we used to send a good number of Senate and House of Commons security people to these conferences. At the last few conferences we've done, we've sent fewer and have gone with the on-site security people at the conference centres. Most conference centres now offer a one-stop shop in that when you rent their space, they provide catering, security and the like.

It is largely a contingency. If ever there were information that security has to be increased, then we would enter into negotiations with the RCMP and the local police force in terms of cost sharing and cost recovery.

Senator Cordy: I am wondering about the human resources implications. You have spoken about potential overtime costs being likely. Is that built into this budget?

Mr. Janse: It is. What's unique about this conference, unlike any other parliamentary conference we've worked on over the last 10 to 15 years, is that, in this case, you do not work with an international secretariat. For instance, for the IPU we did two years ago, we worked closely with the IPU secretariat in Geneva. When we did the Commonwealth Parliamentary Association Conference, we worked with the headquarters in London and had a whole team of people who assist you as you prepare to host the conference.

The APPF is a little different. If this were to be accepted, in January 2015, Canada would become the lead chair of the APPF for the full 12 months up to and including conferences we would host in January 2016 in Vancouver. During the course of that year, you assume the role of secretariat for the APPF, so you are responsible for developing not only the logistics, but also, on the substantive side, determining the themes and discussion topics.

For that reason, we have included funding for extra staff. It's also in Vancouver, so we have to fly people there. Because the conference is not a "9-to-5 event," there is always some overtime incurred by staff, and it's to pay that, also.

M. Janse : Les conférences internationales de ce genre soulèvent toujours des préoccupations d'ordre général liées à la sécurité. Nous travaillons en étroite collaboration avec nos partenaires en matière de sécurité — notamment la GRC — dans le cadre d'évaluation des risques visant à déterminer le niveau de sécurité dont la conférence devra faire l'objet.

Vous avez raison de mentionner que, dans le passé, nous avons affecté un bon nombre d'agents de sécurité du Sénat et de la Chambre des communes aux conférences de cette nature. Dans le cadre des derniers événements du genre, nous avons eu davantage recours aux agents de sécurité des centres des congrès où étaient tenues les conférences. En règle générale, les centres des congrès offrent aujourd'hui, des forfaits tout inclus englobant notamment la location des salles, les services de restauration et les services de sécurité.

Il s'agit essentiellement de fonds de prévoyance. S'il se trouve que nous devons accroître le niveau de sécurité, nous engagerons des pourparlers avec la GRC et les services de police locaux en ce qui concerne les modalités du partage et du recouvrement des coûts.

La sénatrice Cordy : Je me pose des questions à propos des besoins en ressources humaines. Vous avez fait allusion à l'éventualité de coûts liés aux heures supplémentaires. Est-ce que cela est prévu dans le budget?

M. Janse : Oui. Ce qui distingue cette conférence parlementaire de toutes celles que nous avons organisées au cours des 10 ou 15 dernières années, c'est le fait qu'aucun secrétariat international n'a participé à son organisation. Par exemple, il y a deux ans, nous avons collaboré étroitement avec le secrétariat de l'UIP, dont le siège social est situé à Genève, afin de préparer la conférence tenue ici, et au moment d'organiser la conférence de l'Association parlementaire du Commonwealth, nous avons collaboré avec toute une équipe constituée de personnes travaillant au siège social de Londres de l'organisation.

Dans le cas présent, les choses sont un peu différentes. Si cela est adopté, en janvier 2015, le Canada commencera à assumer la présidence du FPAP, et ce, pendant 12 mois complets, y compris celui de janvier 2016 où aura lieu la conférence de Vancouver. Au cours de cette période, il assumera également les fonctions de secrétariat du FPAP, de sorte qu'il s'occupera non seulement de questions de logistique, mais également de questions de fond, liées notamment à l'établissement des thèmes et des sujets de discussion.

Pour cette raison, nous avons prévu des fonds pour l'embauche de personnel supplémentaire. En outre, comme l'événement aura lieu à Vancouver, nous avons dû prévoir des déplacements par avion. De surcroît, comme ceux qui participeront à la conférence ne travailleront pas nécessairement de 9 heures à 17 heures, nous avons dû prévoir des coûts découlant des heures supplémentaires, et ces fonds serviront aussi à en assumer le coût.

Senator Cordy: That is a huge undertaking, because that is different from other organizations where the central secretariat would do the planning and inviting.

Mr. Wallace: The other side of that, though, is that with the organizations that have a permanent secretariat, the member countries pay a membership fee to be able to support that piece. That does not happen with APPF.

Senator Cordy: So there is good news.

Mr. Wallace: We've saved money over the last 20-some years by not spending it on that.

Senator Marshall: Mr. Wallace, you were speaking about the 15 languages. Where is the interpretation budget? Is that in the "facilities and operations" or is it in "logistics"?

Mr. Wallace: We did budget for the booths.

Senator Marshall: Do the notes not say that people bring their own interpreters? Is that not what I read?

Mr. Janse: It's under "logistics." We estimated about \$150,000 to rent, set up and run the equipment during the conference.

As Mr. Wallace indicated, that doesn't include costs for the interpreters. The delegations bring their own interpreters, but we have to take care of all the equipment necessary to have up to 15 languages going simultaneously.

Senator Marshall: It's in "logistics." The other question I have is that "protocol, ceremonial and hospitality" is over 25 per cent of the budget. Is that usual? That seems like a large amount for hospitality and protocol.

Mr. Wallace: I'll answer that question. My experience at the host countries — the four that I have been to thus far — is that there is the conference that happens all day long. The opportunity, then, for the host country is to be able to highlight some of the activities or the opportunities the country has.

When I was in Vladivostok, Russia, they brought a lot of high-level Russian entertainment to the site. We were on the university campus. Actually, the university wasn't open yet, so we were the first people there. There wasn't a lot to see in Vladivostok, to be frank with you.

La sénatrice Cordy : Il s'agit d'un énorme engagement, vu que nous devons prendre en charge la planification et les invitations, contrairement à ce qui se passe dans le cadre d'événements tenus par d'autres organisations, où ces activités relèvent de la responsabilité d'un secrétariat central.

M. Wallace : Toutefois, l'autre côté de la médaille, c'est que les pays membres d'organisations disposant d'un secrétariat permanent doivent verser une cotisation afin de financer ses activités, ce qui n'est pas le cas avec le FPAP.

La sénatrice Cordy : Il s'agit donc d'une bonne nouvelle.

M. Wallace : Au cours des 20 dernières années, le fait de ne pas avoir à verser une telle cotisation nous a permis d'épargner de l'argent.

La sénatrice Marshall : Monsieur Wallace, vous avez mentionné qu'une quinzaine de langues seraient parlées à la conférence. Où le budget lié aux services d'interprétation est-il indiqué? Sous la rubrique concernant les installations et les activités ou sous celles de frais liées à la logistique?

M. Wallace : Nous avons prévu un budget pour les cabines.

La sénatrice Marshall : Les notes ne mentionnent-elles pas que les gens doivent fournir leurs propres interprètes? N'est-ce pas ce qui est indiqué?

M. Janse : Le budget se trouve sous la rubrique concernant la logistique. Nous avons prévu un montant d'environ 150 000 \$ pour la location, l'installation et l'utilisation du matériel durant la conférence.

Comme M. Wallace l'a dit, ce montant n'englobe pas les coûts liés aux services des interprètes en tant que tels. Chaque délégation fournit ses propres interprètes, mais nous devons fournir le matériel qui permettra d'offrir une interprétation simultanée en 15 langues au maximum.

La sénatrice Marshall : Cela se trouve dans la section des coûts liés à la logistique. Mon autre question concerne le fait que les éléments liés au protocole, aux cérémonies et à l'accueil représentent plus du quart du budget. Est-ce que cette proportion est habituelle? Ce montant me semble élevé.

M. Wallace : Je vais répondre à cette question. Comme j'ai pu le constater au cours des quatre conférences auxquelles j'ai participé à ce jour, comme des activités liées à la conférence ont lieu tout au long de la journée, le pays hôte a l'occasion de mettre en évidence quelques-unes des activités qu'il mène ou des possibilités qu'il offre.

À Vladivostok, en Russie, du divertissement de grande qualité était offert sur le campus universitaire où l'événement était tenu. En fait, l'université n'avait pas encore ouvert ses portes — nous étions les premiers à occuper les lieux. Je vous dirai bien franchement qu'il n'y avait pas grand-chose à voir à Vladivostok.

In Mexico, they used that opportunity to highlight that the country was open for business, and they did a lot of outreach to parliamentarians to get them to see what Mexico has to offer.

It is a little bit high, but we all stay together basically for those four days, and are thinking that this is a real opportunity for us to show off the Asia-Pacific Gateway and what the opportunity is for Canada.

We have some preliminary discussions, not just about entertainment, but the ability to have delegates to see what port opportunities we have and what other economic opportunities might be in the area. That's why we're hoping some of that money will be used for that purpose.

Senator Marshall: I have two questions. I don't think Mr. Wallace or Senator Oh will be able to answer them. They're about where it's budgeted in our budget, so I would like to have someone from the Senate speak to that. Also, there is a phrase here that says: "Any remaining funds from 2014-15 will be carried over to the next financial year." I was puzzled by that, so I wanted someone to explain that.

Mr. Janse: Looking for the Senate finance folks, my understanding is that they'll more than likely be in sups, but Nicole would be the one to speak to that.

In terms of the second part, because the conference happens and the bulk of the expenses are in one fiscal year but some expenses have to be incurred the fiscal year prior, the budget has been divided up between the two fiscal years. There is a practice — one we hardly ever use — that if there are unused funds from the money allocated for the first fiscal year, they can be transferred over to the second fiscal year. We've put that in there, but I can't recall if we have ever done it for any recent conference.

Senator Marshall: I wasn't aware we were able to do that. I thought that if the funds were not used, they would automatically lapse, but you're saying that's not correct. Thank you.

Senator Seth: Thank you for your presentation. I was looking for this in our budget, and I understand it is \$1.3 million for this Asia Pacific Parliamentary Forum. Twenty-eight countries will be representing, and then you have a high-level hosting, 400 delegates. Senator Cordy has already mentioned this, but seeing 400 high-level delegates, what security is there? Why are we spending only \$5,000? Why is such a small amount of money being spent in security?

Pour sa part, le Mexique, lorsqu'il a été l'hôte de la conférence, en a profité pour faire savoir qu'il était désireux de faire des affaires, et il a mené une foule d'activités de communication auprès des parlementaires afin de leur montrer ce qu'il avait à offrir.

Le montant est quelque peu élevé, mais nous estimons que, comme nous demeurerons essentiellement en contact pendant quatre jours avec tous ces gens, il s'agira d'une véritable occasion pour nous de faire la promotion de la porte d'accès sur la région de l'Asie-Pacifique et des occasions que cela offre au Canada.

Nous avons tenu quelques discussions préliminaires non seulement à propos des activités de représentation, mais également à propos de la capacité de présenter aux délégués les possibilités qu'offre le Canada sur le plan des installations portuaires et les autres occasions économiques pouvant se présenter dans la région. C'est la raison pour laquelle nous espérons qu'une partie de ces fonds seront utilisés à cette fin.

La sénatrice Marshall : J'aimerais poser deux questions auxquelles je ne pense pas que M. Wallace ou le sénateur Oh seront en mesure de répondre. Comme elles concernent la section de notre budget où tous ces frais sont inscrits, j'aimerais l'adresser à quelqu'un du Sénat. En outre, le passage indiquant que tous les fonds résiduels de 2014-2015 seront reportés sur l'exercice suivant m'a laissée perplexe. Par conséquent, j'aimerais obtenir des explications à ce sujet.

M. Janse : Nous sommes à la recherche des gens du service des finances du Sénat. D'après ce que j'ai compris, ces fonds seront fort vraisemblablement inscrits dans le budget supplémentaire. Toutefois, c'est Nicole qui pourrait répondre à cette question.

En ce qui concerne votre deuxième question, je vous dirai que, comme la majeure partie des dépenses liées à la conférence sont engagées au cours d'un seul et même exercice, mais qu'une partie de ces dépenses doivent être engagées au cours de l'exercice précédent, le budget a été réparti sur deux exercices. Il existe une pratique rarement utilisée selon laquelle les fonds inutilisés d'un budget alloué pour le premier exercice peuvent être reportés sur le deuxième exercice. Nous avons eu recours à cette pratique, mais je ne saurais vous dire si nous l'avons fait pour une autre conférence organisée récemment.

La sénatrice Marshall : J'ignorais qu'on pouvait faire cela. Je croyais que les fonds inutilisés venaient automatiquement à expiration, mais vous venez de dire que ce n'était pas le cas, et je vous remercie.

La sénatrice Seth : Merci de vos exposés. Je voulais connaître le budget prévu pour le Forum interparlementaire Asie-Pacifique, et je crois comprendre qu'il s'élève à 1,3 million de dollars. En outre, 28 pays et quelque 400 délégués y prendront part. La sénatrice Cordy a déjà abordé la question de la sécurité, mais j'aimerais obtenir des précisions concernant les mesures de sécurité prévues pour protéger ces 400 délégués. Pourquoi ne dépensons-nous que 5 000 \$? Qu'est-ce qui explique qu'un si faible montant soit affecté aux mesures de sécurité?

Mr. Janse: Again, we work closely with our security partners, the RCMP, CSIS and the like. They are the ones who do risk assessments in terms of who is coming. They determine what level of security has to be accorded to these guests.

For the most part, Canada being Canada, the risk level is actually quite low, so we don't have to bring in any kind of tremendous enhanced security to conferences like this. At the same time, the conference centre is a secure site, and we have dedicated transport between the hotel or any other site to the conference centre. Again, in all honesty, there isn't a huge requirement for a tremendous amount of funding for security.

We have House of Commons and Senate security folks who work with the conference secretariat as liaison people. They work with the RCMP and the local municipal police force. Again, based on past conferences, we're quite confident with this number.

Senator Seth: Thank you. My second question is: Have we decided what would be the specific focus for this forum? Have you decided the theme or the accomplishments?

Mr. Wallace: Not yet. The host country has a fair amount of say on the agenda. There will be some of the basic ones that we would normally do. We actually ask all 27 countries to submit suggestions in terms of resolutions in areas they want discussed, which happens in the summer and fall prior to the conference. The host country then has an opportunity to highlight some of the issues that they would like to be talking about, as we actually control the agenda.

There is an executive group of the APPF member countries, and the host country gets an automatic membership on that executive group the year before they're the host, and that executive group then looks at the agenda based on the submissions made, including by the host country, and then determines the agenda. I think it's a real opportunity for us. Since we are the host, we can make sure we highlight the things that are important to Canada in the Pacific Rim.

Senator Downe: I want to follow up on Senator Marshall's comments about the protocol and hospitality. The budget seems incredibly high. For a four-day conference, it's over \$60,000 a day. I heard your comments about a theme and sending a message. We hear that all the time. Does JIC ever try to measure if we actually have any impact? We have all been at these sessions when we attend a conference. They are always enjoyable and always entertaining. I'm just not sure about any long-term impact or benefit for Canada that couldn't be completed maybe in one night at a much reduced cost. Do we do any follow-up at all? Do delegates come in with a certain view of Canada and do they leave with a different view because we've spent hundreds of thousands of dollars?

M. Janse : Là encore, nous travaillons en étroite collaboration avec nos partenaires en matière de sécurité, par exemple la GRC et le SCRS. Ce sont eux qui évaluent les risques liés à la venue de tous ces gens et qui établissent l'ampleur des mesures de sécurité à prendre pour assurer leur sécurité.

Pour l'essentiel, comme l'événement aura lieu au Canada, le degré de risque est peu élevé. Ainsi, la tenue d'une conférence de cette nature n'exigera pas la prise d'extravagantes mesures de sécurité. En outre, le centre des congrès est un lieu sûr, et nous assurerons le transport des participants entre leur hôtel ou tout autre lieu où ils se trouvent et le centre des congrès. Bien honnêtement, je le répète, il ne sera pas nécessaire de dépenser des sommes astronomiques pour assurer la sécurité de l'événement.

Les services de sécurité de la Chambre des communes et du Sénat resteront en contact avec le secrétariat de la conférence, et collaborent avec la GRC et les services de police municipaux. Là encore, à la lumière du budget affecté à la sécurité d'autres conférences tenues dans le passé, nous sommes convaincus que les fonds prévus sont adéquats.

La sénatrice Seth : Merci. Ma deuxième question est la suivante : a-t-on établi le thème de la conférence? A-t-on cerné la question qui sera au cœur des discussions et les réalisations auxquelles on souhaite parvenir?

M. Wallace : Pas encore. Le pays hôte dispose d'une assez grande liberté pour ce qui est de l'établissement du programme. Nous aborderons un certain nombre de questions fondamentales qui sont normalement examinées durant ces conférences. Au cours de l'été et de l'automne précédant la conférence, nous demandons aux 27 pays membres de formuler des suggestions de résolutions à étudier. Le pays hôte a ensuite la possibilité de mettre en évidence quelques-unes des questions dont il voudrait discuter, vu qu'il a la mainmise sur l'ordre du jour.

Le FPAP comporte un comité exécutif dont le pays hôte devient automatiquement membre au cours de l'année précédant la tenue de l'événement. Ce comité est chargé d'examiner les suggestions qui ont été formulées, notamment par le pays hôte, puis, il établit le programme. À mon avis, il s'agit d'une véritable occasion pour le Canada, vu que, en tant que pays hôte, il peut s'assurer d'attirer l'attention sur des questions relatives à la côte du Pacifique qui revêtent de l'importance pour lui.

Le sénateur Downe : Ma question fait suite aux commentaires de la sénatrice Marshall concernant le protocole et l'accueil. Le budget prévu à ces fins semble extrêmement élevé pour un événement d'une durée de quatre jours — le budget représente plus de 60 000 \$ par jour. J'ai entendu ce que vous avez dit à propos d'un thème et de la possibilité de transmettre un message. C'est ce qu'on répète sans cesse. Est-ce que le CIM a déjà tenté de déterminer si de tels événements ont de quelconques retombées? Nous avons tous participé à des activités liées à des conférences de ce genre, qui sont toujours agréables et toujours divertissantes. Je ne suis simplement pas certain qu'une activité se déroulant sur une soirée et s'assortissant de coûts beaucoup moins élevés n'aurait pas pour le Canada des retombées ou des avantages semblables.

Mr. Janse: I will answer the first part of the question. In terms of the hospitality and protocol costs, maybe the heading is misleading. It is not entertainment. We are responsible as hosts for the care and feeding of the guests. The breakfasts are covered by the hotels that the delegates pay for themselves, but the lunches and dinners are the responsibility of the host Parliament. If you take 400 guests times four days' worth of lunches and dinners, you get close to the total number that's in the budget. Add a little more for perhaps a cultural activity show during one or two of the meals, and it gets you to that number very quickly. It is a mathematical formula based on the number of delegates and the number of meals you have to offer. I will turn the second part over to Mr. Wallace.

Mr. Wallace: As you know, there will be a report done, and it will be presented in the House of Commons. I'm assuming it's also presented in the Senate. My experience with parliamentary diplomacy has been that you never know when you meet the individuals who they will be or what position they will hold in the future. It has come to happen for me, particularly for the Canada-Japan Association, that I've met people at APPF over the years who ended up being in cabinet in the Japanese government. For having those connections and those understandings of what Canada is, I think the parliamentary diplomacy piece is very helpful for us to have better connections with those who you'd be dealing with. Personally, as co-chair of the Canada-Japan organization, it has been very helpful in our work as an association with Japan.

Senator Downe: I totally agree, and that is my experience as well, but my question pertained to the cost. You talked about the meals being close to the budget. I don't know if you have the figures in front of you, but if it's four days, and we're talking about eight meals per delegate, 3,200 meals over the four days. What's your meal budget cost of that \$260,000?

Mr. Janse: If you want to break it down, we've allocated \$44,000 for the welcome dinner, which is 400 guests at \$111 per head, which is the formula we use and is not just the food but includes the people who serve and the like. There are four lunches at \$45 per head at 400. There is an executive committee dinner, a dinner hosted by the Speakers and a farewell reception, and then your coffee and refreshments during meetings. All totalled, it comes close to the 275 total, and we've added an additional about \$23,000 for some kind of entertainment and what we call site enhancement, where you might have to set up a stage and a

Faisons-nous un quelconque suivi à ce propos? Est-ce que les délégués qui viennent ici repartent chez eux avec une vision différente de notre pays grâce aux centaines de milliers de dollars que nous avons investis dans l'organisation d'une conférence de cette nature?

M. Janse : Je vais répondre à la première partie de votre question, qui portait sur les coûts liés à l'accueil et au protocole. Le titre de la rubrique où ces coûts sont inscrits nous induit peut-être en erreur. Il ne s'agit pas de frais de représentation. En tant que pays hôte, le Canada doit s'occuper de ses invités. Les délégués assument eux-mêmes les frais de leur hébergement et de leurs petits-déjeuners, mais le Parlement hôte paie leurs dîners et leurs soupers. Si vous calculez ce que représentent les frais liés aux dîners et aux soupers de 400 invités pendant quatre jours, vous parviendrez à un montant qui se rapproche de celui inscrit dans le budget. Si l'on ajoute à cela un spectacle, par exemple, pendant un ou deux repas, on parvient très vite à ce montant, qui a été fixé en fonction d'une formule mathématique fondée sur le nombre de délégués et le nombre de repas à leur offrir. Je vais céder la parole à M. Wallace, qui répondra à la deuxième partie de la question.

M. Wallace : Comme vous le savez, un rapport sera rédigé, et il sera présenté à la Chambre des communes. Je présume qu'il sera aussi présenté au Sénat. Selon mon expérience de la diplomatie parlementaire, lorsqu'on rencontre les gens en question, on ne sait jamais qui ils sont et quels postes ils occuperont dans l'avenir. Il m'est arrivé, surtout à l'Association Canada-Japon, de rencontrer, au fil des ans, des gens au FPAP qui ont fini par occuper un poste au sein du cabinet du gouvernement japonais. Je crois que la diplomatie parlementaire est très utile pour créer ces liens et faire comprendre ce qu'est le Canada, ainsi que pour resserrer les liens avec les gens à qui on aura affaire. Personnellement, à titre de coprésident de l'organisation Canada-Japon, je trouve que cela a été très utile dans le cadre du travail de notre association avec le Japon.

Le sénateur Downe : Je suis tout à fait d'accord, et c'est ce que l'expérience m'a appris à moi aussi, mais ma question concernait le coût. Vous avez parlé du fait que le coût des repas constitue presque la totalité du budget. Je ne sais pas si vous avez les chiffres devant vous, mais, si l'événement dure quatre jours et qu'on offre environ huit repas à chaque délégué, cela fait 3 200 repas sur quatre jours. Pour quelle proportion de ces 260 000 \$ le budget des repas compte-t-il?

M. Janse : Si vous voulez savoir comment cela est réparti, nous avons prévu 44 000 \$ pour le souper d'accueil, soit 111 \$ par personne fois 400 invités, ce qui est la formule que nous utilisons, et cela inclut non seulement la nourriture, mais aussi le service et les autres choses de ce genre. Il y a quatre dîners à 45 \$ par personne fois 400 invités. Il y a un souper du comité de direction, un souper des présidents et une réception d'adieu, puis, du café et des rafraîchissements durant les réunions. En tout, on arrive à près des 275 000 \$, et nous avons prévu quelque 23 000 \$ de plus pour un divertissement quelconque et ce que

certain sound system for entertainment. We've tried to keep it as low as we possibly could.

Senator Tkachuk: Just to let you know about the process with the JIC, we reviewed this budget a number of times with Canada-Japan and Canada-China. We also looked very seriously, as Mr. Wallace said, at other venues. I think everyone's heart was in Whitehorse but, at the end of it, it was logistically impossible to hold it there, most particularly for the equipment needed for interpretation. There just wasn't a place big enough in Whitehorse to do it. We thought that would be a great place. Then we decided Vancouver would be a great option. It's our gateway to the Pacific. I think in the end of it, JIC was very cognizant about the costs, but also cognizant of the fact that it was our turn. If you're going to belong to these organizations, when it comes your turn, you can't say, "Oh, it's too bad it's our turn, but we're not going to participate." You either participate or you don't participate. In the end, after much budget consultation and location consultation, we decided to recommend it to both the House of Commons and to the Senate.

Senator Lang: Just to follow up on Senator Tkachuk and the proposal, I appreciate the fact, being a senator from Yukon, that it was almost unanimous around the table that Whitehorse would be a very good prospect to host such a gathering. As it turned out, we weren't able to. The point that has to be added here in respect to cost, and I respect Senator Downe's going through the budget, is that the reality is that this is what you do at these conferences from the point of view of hosting. This is what you provide. I'm sure that I can speak for both Canada-Japan and Canada-China that we would be doing the best to keep those costs down to a minimum. At the same time, we are hosting basically the Asia-Pacific area of the world, and we want to host it in a manner that they go back looking at Canada as a true partner and a true contributor.

The other point that must be accentuated here is that we discussed at length the economic benefits to Canada for these people travelling to Canada and staying in Canada. We've tried to do it in such a manner where, when they come to visit — not just those who are participating, but hopefully they bring their spouses, officials and others — they stay longer than the four days. The actual contribution to Canada will be a payback of probably millions of dollars being spent in the general economy one way or the other. We can't give you a number and our witness can't give a number, but I know it will be a substantial amount of money that's brought into the country.

nous appelons l'amélioration du lieu, s'il faut par exemple monter une scène et installer un système de son donné pour le divertissement. Nous avons essayé de faire en sorte que le budget soit le plus bas possible.

Le sénateur Tkachuk : Simplement pour vous expliquer le processus du Conseil interparlementaire mixte, nous avons examiné ce budget à plusieurs reprises dans le cas des associations parlementaires Canada-Japon et Canada-Chine. Nous avons aussi envisagé sérieusement de tenir l'événement à d'autres endroits, comme M. Wallace l'a dit. Je pense que tout le monde penchait pour Whitehorse, mais, au bout du compte, il était impossible de tenir l'événement là-bas sur le plan logistique, en raison surtout de l'équipement nécessaire pour l'interprétation. Il n'y avait tout simplement pas de salle suffisamment grande à Whitehorse pour le faire. Nous pensions que ça aurait été un excellent endroit pour cet événement. Ensuite, nous avons décidé que Vancouver serait un excellent choix. C'est notre porte d'entrée du Pacifique. Je pense que, au bout du compte, le Conseil interparlementaire mixte était très conscient des coûts, mais il était aussi conscient du fait que c'était notre tour. Lorsqu'on est membre de ces organisations et que son tour vient, on ne peut pas dire « Tant pis si c'est notre tour, nous n'allons pas participer. » Soit on participe, soit on ne participe pas. En fin de compte, après beaucoup de consultations au sujet du budget et du choix de l'endroit, nous avons décidé de faire cette recommandation à la Chambre des communes et au Sénat.

Le sénateur Lang : Simplement pour poursuivre sur le même thème que le sénateur Tkachuk et sur la proposition, comme sénateur du Yukon, j'apprécie le fait que presque tout le monde était d'accord pour dire que Whitehorse serait un très bon endroit pour la tenue d'un rassemblement de ce genre. Il se trouve que nous n'avons pas été en mesure de l'organiser là-bas. Ce qu'il faut ajouter en ce qui concerne le coût — et je respecte le fait que le sénateur Downe examine le budget —, le fait est que c'est comme cela qu'on organise une conférence de ce genre. C'est ce qu'on offre. Je suis sûr que je peux dire au nom de l'Association Canada-Japon et de l'Association Canada-Chine que nous faisons de notre mieux pour maintenir les coûts au minimum. En même temps, nous recevons les gens de la région de l'Asie-Pacifique, et nous devrions tenir l'événement de façon à ce que les invités rentrent chez eux en considérant le Canada comme un véritable partenaire, un partenaire qui fait sa part.

L'autre chose sur laquelle il faut insister, c'est que nous avons beaucoup parlé des retombées économiques pour le Canada de la visite de ces gens au Canada et de leur présence ici. Nous avons essayé de faire les choses de manière à ce que leur visite dure plus de quatre jours lorsqu'ils viendront — pas seulement les participants, mais, idéalement, leur conjoint, leurs fonctionnaires et d'autres gens aussi. Des millions de dollars seront probablement dépensés au Canada d'une façon ou d'une autre, et ce sera là la contribution réelle à l'économie du pays en général. Nous ne pouvons pas vous donner de chiffres, et notre témoin ne peut pas vous en donner non plus, mais je sais que la somme d'argent qui affluera sera importante.

I put that out as another reason for Canada to look forward to hosting.

The Chair: I want to thank honourable senators for their participation. We have one final colleague, Senator Poulin.

[Translation]

Senator Charette-Poulin: I would like to add something to the comments of senators Tkachuk and Lang. The three of us sit on the Canada-Japan and Canada-China executive committees. This was the subject of a long discussion at the JIC. We have already cut the planned budget considerably. We took into account the advantages there would be to holding the meeting in Vancouver, for logistical reasons, among others, but also the disadvantages, such as the fact that holding this meeting in Vancouver would increase costs substantially, as opposed to holding it in Toronto, Montreal or Ottawa. But we felt that Vancouver's geographic location was extremely important because of the role that city and British Columbia play in all issues related to international trade with the Asia-Pacific region.

[English]

The Chair: Thank you, senator. Colleagues, the challenge that the steering committee will have is the challenge that Senator Marshall has pointed out, namely, if there is agreement in principle in this committee for us to find the \$72,000. The House of Commons Internal Economy Committee has made the decision to go forward with it. That would be our objective over the next week, namely to find \$72,000 within this year's budget. If we go, there's next year's budget, so in next year's budget the larger amount will have to be sought. Choices will have to be made when we're dealing with budgets. It is a budget. It's not the expenditure, as such, it's a planning instrument. I would like to recommend that we entertain a motion to adopt the funding in principle and challenge the steering committee to find that.

Senator Tkachuk: I so move.

The Chair: It was moved by Senator Tkachuk, seconded by Senator LeBreton, that we'll do the Senate part, agreeing in principle. Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, Senator Wallace.

Senator Oh: Thank you.

The Chair: The next item on the agenda is the report of the Subcommittee on Committee Budgets.

Senator L. Smith: Honourable senators, I have the honour to present the seventh report of the Subcommittee on Committee Budgets, which includes recommended allocations for four committee budgets.

Il s'agit d'une autre raison pour le Canada de vouloir accueillir l'événement.

Le président : Je tiens à remercier les honorables sénateurs de leur participation. Nous allons entendre le témoignage d'une dernière collègue, la sénatrice Poulin.

[Français]

La sénatrice Charette-Poulin : J'aimerais ajouter quelque chose aux remarques des sénateurs Tkachuk et Lang. Nous siégeons tous les trois aux comités exécutifs Canada-Japon et Canada-Chine. Cela a fait l'objet d'une longue discussion au JIC. On a déjà réduit substantiellement le budget prévu. Nous avons tenu compte des avantages qu'il y avait à tenir la réunion à Vancouver, pour une question de logistique, entre autres, mais aussi des désavantages, comme le fait que la tenue de cette réunion à Vancouver augmentait les coûts substantiellement, par rapport à Toronto, Montréal ou Ottawa. Mais on trouvait que la position géographique de Vancouver était extrêmement importante à cause du rôle joué par cette ville et par la Colombie-Britannique dans toutes les questions liées au commerce international avec l'Asie-Pacifique.

[Traduction]

Le président : Merci, sénatrice. Chers collègues, le défi que le comité directeur devra relever, est celui que la sénatrice Marshall a porté à notre attention, c'est-à-dire le fait de trouver les 72 000 \$ s'il y a un accord de principe au sein du comité. Le Comité de la régie interne de la Chambre des communes a pris la décision de procéder ainsi. Ce serait notre objectif de la prochaine semaine, c'est-à-dire de trouver 72 000 \$ dans le budget de cette année. Si nous le faisons, il y a le budget de l'an prochain, alors, dans le budget de l'an prochain, il faudra demander une somme plus importante. Les choix devront être faits lorsque nous nous occuperons des budgets. C'est un budget. Ce n'est pas la dépense en tant que telle, c'est un instrument de planification. J'aimerais recommander que nous recevions une motion visant l'adoption du financement en principe et le fait de mettre le comité directeur au défi de trouver la somme.

Le sénateur Tkachuk : Je le propose.

Le président : La proposition est faite par le sénateur Tkachuk, avec l'appui de la sénatrice LeBreton, que nous assumions le rôle qui revient au Sénat et que nous arrivions à un accord de principe. Tout le monde est d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci, sénateur Wallace.

Le sénateur Oh : Merci.

Le président : Le prochain point à l'ordre du jour concerne le rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Le sénateur L. Smith : Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de vous présenter le septième rapport du Sous-comité des budgets de comité, qui contient les allocations recommandées pour quatre budgets de comité.

[Translation]

Your subcommittee carefully reviewed the budget allocation requests with the chairs of committees, and in certain cases, with the deputy chairs, so as to ensure that each committee had properly defined the objectives of all proposed trips.

[English]

In addition, we wanted to be sure that each committee will have laid a firm foundation of knowledge prior to any travel in order to get the maximum benefit from the activity. In the case of the Human Rights Committee, your subcommittee requested that the committee resubmit their budget application which included activities related to two different orders of reference. We have asked that they submit two separate budget applications which we will consider at a later date.

With respect to the other budget application, the recommended allocations are as follows: \$162,488 for Fisheries and Oceans, to conduct a fact-finding visit to Scotland and Norway as part of their study on aquaculture. The subcommittee was interested to hear that this budget includes funds for eight senators to travel, based on the idea that international travel should require previous participation in domestic travel activities. This is a model that other committees may wish to consider.

Your subcommittee is also recommending releasing \$63,300 to the National Security and Defence Committee, Subcommittee on Veterans, for five activities related to their study of mental health issues in the Canadian Armed Forces, including operational stress injuries such as post-traumatic stress disorder, PTSD. As you will see from the figures in the report, these are all quite modest trips in terms of budget, and we believe that they will make significant contribution to the quality of the committee's final report.

Your subcommittee is also recommending funding for three of the four travel activities which were included in the budget application from the Standing Senate Committee on Transport and Communications for their study of CBC/Radio-Canada. These include public hearings and fact-finding in Halifax, Quebec, Sherbrooke, Toronto and Montreal, for a total of \$262,811. The subcommittee will revisit sometime later in the year the committee's request for funds to travel to London to get more information regarding the BBC.

Finally, the subcommittee recommends the release of \$5,000 to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs to order certain books and publications, for courier charges and to provide hospitality, coffee, light refreshments, et cetera, to visiting delegations that may request to meet with them; \$2,000 of these \$5,000 have already been granted to the

[Français]

Votre sous-comité a passé soigneusement en revue les demandes d'autorisation budgétaire avec les présidents de comités et, dans certains cas, avec les vice-présidents afin d'assurer que chacun des comités a bien cerné les objectifs de tous les voyages proposés.

[Traduction]

En outre, nous voulions être sûrs que chacun des comités ait une bonne base de connaissances avant tout voyage afin de pouvoir profiter au maximum de l'activité. Dans le cas du Comité des droits de la personne, votre sous-comité lui a demandé de soumettre de nouveau sa demande de budget, laquelle incluait des activités liées à deux ordres de renvoi différents. Nous lui avons demandé de présenter deux demandes de budget distinctes, que nous examinerons à une date ultérieure.

En ce qui concerne l'autre demande de budget, les allocations recommandées sont les suivantes : 162 488 \$ au Comité des pêches et des océans, pour une visite d'information en Écosse et en Norvège dans le cadre de son étude sur l'aquaculture. Le sous-comité a appris avec intérêt que ce budget prévoit des fonds pour le voyage de huit sénateurs, en fonction de l'idée que les voyages internationaux devraient exiger une participation préalable aux activités de voyage tenues au pays. C'est un modèle que les autres comités devraient peut-être envisager d'adopter.

Votre sous-comité recommande également l'octroi de 63 300 \$ au Sous-comité des anciens combattants du Comité de la sécurité nationale et de la défense, pour cinq activités liées à son étude sur les problèmes de santé mentale au sein des Forces armées canadiennes, y compris les blessures de stress opérationnel comme le trouble du stress post-traumatique ou TSPT. Comme les chiffres figurant dans le rapport vous l'indiqueront, il s'agit dans tous les cas de voyages très modestes sur le plan budgétaire, et nous estimons qu'ils permettront d'améliorer grandement la qualité du rapport final du comité.

Votre sous-comité recommande également le financement de trois des quatre voyages dont il est question dans la demande de budget du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, pour son étude sur CBC/Radio-Canada. Il s'agit de la tenue d'audiences publiques et de visites d'information à Halifax, Québec, Sherbrooke, Toronto et Montréal, pour un total de 262 811 \$. Le sous-comité reviendra plus tard au cours de l'année sur la demande du comité concernant le financement d'un voyage à Londres pour lui permettre d'obtenir de plus amples renseignements au sujet de la BBC.

Enfin, le sous-comité recommande l'octroi de 5 000 \$ au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour lui permettre de commander certains livres et certaines publications, de payer des frais de messagerie et d'offrir un accueil, du café, des rafraîchissements légers, et cetera aux délégations en visite qui pourraient demander à rencontrer ce comité; de cette somme, 2 000 \$ ont déjà été accordés au comité à titre de fonds d'urgence pour lui permettre de commander des

committee in emergency funds to order Criminal Codes. Therefore, total release recommended in this report amounts to \$491,599.

The \$1,402,137 has to date been released to committees of the total available of \$1,882,100. It should also be noted that three travel activities have already been completed in this fiscal year and the clawback is expected to exceed \$200,000. Therefore, there are sufficient funds available to cover the releases recommended in this report. If the recommendations are adopted, the total release will be \$1,893,736.

I request the adoption of the seventh report, but if there are any questions we would be pleased to answer them.

Senator Marshall: What was the original budget? Was it around \$3 million for the year?

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate, Senate of Canada: The available funding for distribution to committees was \$1,882,100. In addition to that, of course, is the \$500,000 that's set aside for witness expenses, working meals in Ottawa, et cetera, but the available funding was \$1.88 million for distribution.

Senator Marshall: For the whole year?

Ms. Lank: Yes.

Senator Marshall: How much have we distributed, all of it now?

Senator L. Smith: To date, \$1,402,000 has been released.

Senator Marshall: Thank you.

Senator Lang: I think maybe Senator Smith answered this in his opening address and I may have missed it, but my understanding is we have \$1.8 million budgeted for the year; we've had \$1.4 million allocated. This is an additional \$400,000 over and above?

Senator L. Smith: Yes, sir.

Senator Lang: Now we're up to \$1.8 million; is that correct?

Senator L. Smith: Now we've allocated \$1.4 and we will be pretty well at the top of the line. The important factor is our clawback to date is \$200,000, and we expect to have more clawbacks because, as you know, when the budgets come in they're usually budgeted on anywhere from 9 to 12 senators. I think the committees have taken an aggressive stance. In some cases, as was explained, one of our committees is not allowing any more people to travel than travelled on the last mission, and that was significantly fewer than 12 people.

exemplaires du Code criminel. Ainsi, le total des fonds que le sous-comité recommande d'accorder dans le rapport qu'il vous présente est de 491 599 \$.

Jusqu'ici, 1 402 137 \$ ont été accordés aux comités, sur les fonds disponibles de 1 882 100 \$. Il convient aussi de signaler que trois voyages ont déjà été effectués au cours du présent exercice et que la somme récupérée devrait excéder les 200 000 \$. Il y a donc suffisamment de fonds pour permettre l'octroi des sommes recommandées dans le rapport que votre sous-comité vous présente. Si les recommandations sont adoptées, la somme totale accordée sera de 1 893 736 \$.

Je demande l'adoption du septième rapport, mais, s'il y a des questions, nous y répondrons avec plaisir.

La sénatrice Marshall : Quel était le budget initial? Était-il d'environ 3 millions de dollars pour l'année?

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités, Sénat du Canada : Les fonds disponibles pour les comités étaient de 1 882 100 \$. À cela s'ajoutent évidemment les 500 000 \$ réservés pour les dépenses des témoins, les repas de travail à Ottawa, mais les fonds disponibles aux fins de distribution étaient de 1,88 million de dollars.

La sénatrice Marshall : Pour toute l'année?

Mme Lank : Oui.

La sénatrice Marshall : Combien d'argent avons-nous distribué? Tout a été distribué maintenant?

Le sénateur L. Smith : Jusqu'à maintenant, 1 402 000 \$ ont été accordés.

La sénatrice Marshall : Merci.

Le sénateur Lang : Je pense que le sénateur Smith a peut-être répondu à la question que je vais poser dans sa déclaration initiale et que j'ai peut-être raté ce bout-là, mais, d'après ce que je comprends, le budget pour l'année est de 1,8 million de dollars, et nous avons alloué 1,4 million de dollars jusqu'à maintenant. Il s'agit de 400 000 qui s'ajoutent à ce qui a été alloué jusqu'à maintenant?

Le sénateur L. Smith : Oui, monsieur.

Le sénateur Lang : Nous sommes maintenant rendus à 1,8 million de dollars, n'est-ce pas?

Le sénateur L. Smith : Jusqu'à maintenant, nous avons alloué 1,4 million de dollars, et nous allons atteindre le budget maximal ou à peu près. Le facteur important, c'est que, jusqu'à maintenant, nous avons 200 000 \$ de récupérés, et nous nous attendons à récupérer d'autres sommes, puisque, comme vous le savez, lorsque les budgets sont établis, ils sont habituellement fondés sur la participation de 9 à 12 sénateurs. Je pense que les comités ont pris des mesures draconiennes. Dans certains cas, comme on l'a expliqué... un de nos comités ne permet pas à un plus grand nombre de gens de voyager qu'au cours de la dernière mission, et ce nombre était de loin inférieur à 12 personnes.

The committee heads are cognizant of the importance of managing. I commend Senators LeBreton and Cordy on our committee. We are pretty tight together in terms of our objectives. We want to see maximum value for the dollars spent. We want to make sure that people submit what the results are going to be of their trips.

Senator Lang: To follow that up, I take it other committees that may have not put forward further proposals for travel there may be the possibility of allocation of some other dollars because of the clawback; is that correct?

Senator L. Smith: It depends on the clawback. We're cognizant of the fact that there could be other applications for funds. As we manage ourselves through the year and look at new projects in terms of what we've just seen, we're taking into consideration the total pot of money and how to manage it.

The Chair: Let me thank our colleagues who serve on this committee, Senator Smith, Senator LeBreton and Senator Cordy. As chair, I believe you're doing first class work and we're getting things well on track. Congratulations. We have a motion moved by Senator Smith, seconded by Senator Cordy; is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Next, we'll invite our colleagues Senator Dawson and Senator Housakos to sit at the front of the room and guide us through Item No. 3, an update from our advisory working group on communications.

Senator Housakos: The Subcommittee on Communications in the last few weeks has met on a number of occasions and set out a path forward. The reference we have provided to the committee is one we were expecting. After our deliberations, we came to the conclusion that the first item we have to tackle is a general review — an analysis of the communications department as it exists — before we are able to get to the final and most important step, which is carving out the road forward in terms of objectives and changes. We've come to the conclusion as well that the committee, even though we've done a fair amount of analysis of what we need and where we are, would need outside professional communications help to do this audit going forward.

It's inevitable that any organization or business of this magnitude, which the Senate is, from time to time needs to analyze and audit its resources, go through the benchmarks, job descriptions, personnel, budgets and objectives from A to Z. We came to the conclusion that we need the outside help of somebody who can come in and do this professional work for us in conjunction with the committee. Of course, the committee will highlight for that person our objectives going forward. We hope that we can do this expeditiously. To do this, we need the

Les chefs de comité sont conscients de l'importance d'une gestion serrée. Je félicite les sénatrices LeBreton et Cordy, de notre comité. Nous nous serrons les coudes relativement à nos objectifs. Nous voulons en avoir le plus possible pour notre argent. Nous voulons nous assurer que les gens précisent quels seront les résultats des voyages qu'ils feront.

Le sénateur Lang : À ce sujet, je présume que les autres comités qui n'ont pas présenté d'autres propositions de voyage pourront se voir allouer d'autres fonds en raison des sommes récupérées. Est-ce exact?

Le sénateur L. Smith : Cela dépend de la somme récupérée. Nous sommes conscients qu'il pourrait y avoir d'autres demandes de fonds. Dans le cadre de la gestion que nous assurons au cours de l'année et des nouveaux projets que nous envisageons, c'est-à-dire ceux dont nous venons de parler, nous tenons compte de la somme totale d'argent disponible et de la façon de la gérer.

Le président : Permettez-moi de remercier nos collègues qui siègent au comité, le sénateur Smith, et les sénatrices LeBreton et Cordy. En tant que président, j'estime que vous faites de l'excellent travail et que les choses se présentent bien. Félicitations. Le sénateur Smith propose une motion, avec l'appui de la sénatrice Cordy. Tout le monde est d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

Nous allons maintenant inviter nos collègues, les sénateurs Dawson et Housakos, à venir s'installer à l'avant et à nous expliquer le troisième point à l'ordre du jour, qui consiste en un compte rendu de notre groupe de travail consultatif sur les communications.

Le sénateur Housakos : Au cours des dernières semaines, le Sous-comité des communications s'est réuni à plusieurs reprises pour déterminer la marche à suivre. Le renvoi que nous avons fourni au comité était attendu. Après nos délibérations, nous en sommes venus à la conclusion que le premier élément auquel nous devons nous attaquer est un examen général — une analyse du service des communications actuel —, avant que nous puissions passer à la dernière étape, qui est la plus importante, soit la détermination de la marche à suivre sur le plan des objectifs et des changements. Nous en sommes également venus à la conclusion que le comité devra faire appel à des professionnels des communications de l'extérieur pour l'aider à mener la vérification, même si nous avons fait pas mal d'analyses de nos besoins et de notre situation.

Inévitablement, toute organisation ou entreprise de l'ampleur du Sénat doit à un moment donné analyser et vérifier ses ressources, passer en revue les points de repère, les descriptions de tâche, le personnel, les budgets et les objectifs, et ce, de A à Z. Nous en sommes venus à la conclusion que nous devons faire appel à quelqu'un de l'extérieur qui pourra faire ce travail professionnel en collaboration avec le comité. Évidemment, le comité précisera ses objectifs pour l'avenir à cette personne. Nous espérons pouvoir faire cela rapidement. À cette fin, nous avons

guidance of the Internal Committee and that of the purchasing department in identifying the process going forward to choose a supplier who can provide these services.

Senator Dawson: As mentioned by Senator Housakos, we will go through the process; so we ask permission to go through the process of procurement to get some outside proposals on an analysis of the communications. Those of you who know me, know I've gone through this in the past. There has been great progress in the last few years, but the communications team is the first one to ask for guidance. They want support from Internal Economy and from the newly created Subcommittee on Communications to help them go forward.

We've seen web improvements with a website for committees and Twitter. We also know we went through a crisis about a year ago and that obviously our communications capability was not up to par with the demands of our stakeholders: senators involved or not involved, the stakeholders, and the media. We all know that many things could have been done better, but we're not dwelling on the past.

As the Speaker has mentioned, we're not talking about the past or the present. We're talking about where we want to be with a communications strategy in the future. We all know, so let's not be humble about it, that we'll go through another crisis in the future. We have to have the communications capabilities to do it but we need advice to do it better. Communications services know that we're asking for guidance and they're here to help.

The subcommittee is asking for permission to meet with the procurement services to ask for proposals from communications firms. We're not asking for money but we're asking for permission. We'll go back to the steering committee in the future with an analysis of these proposals. Obviously, choices will have to be made. After we've done the analysis of the proposals, we'll ask for money. We don't know how much money so that's why we're going to professional advice on procurement.

The Chair: Perhaps we can have a conversation.

[Translation]

Senator Charette-Poulin: I would like to have a better understanding of the results you are seeking, because you used the word "audit."

Senator Dawson: No, we did not use the word "audit".

besoin de l'aide du Comité de régie interne et de celle du service des achats, qui précisera le processus à suivre pour choisir un fournisseur capable de nous fournir les services en question.

Le sénateur Dawson : Comme le sénateur Housakos l'a dit, nous allons suivre le processus; nous demandons donc la permission de suivre le processus d'approvisionnement afin d'obtenir des propositions externes concernant une analyse des communications. Ceux d'entre vous qui me connaissent savent que j'ai déjà pris part à ce processus. Des progrès énormes ont été réalisés au cours des dernières années, mais l'équipe chargée des communications est la première à demander conseil. Ses membres souhaitent obtenir le soutien du Comité de régie interne et du Sous-comité des communications récemment créé pour les aider à avancer.

Il y a eu des améliorations relativement au Web, avec la création d'un site web pour les comités et avec Twitter. Par ailleurs, nous sommes conscients du fait que nous avons vécu une crise il y a environ un an et qu'il est évident que nos capacités de communication ne satisfaisaient pas aux exigences de nos intervenants : les sénateurs concernés ou non, les intervenants et les journalistes. Nous savons tous que bien des choses auraient pu être mieux faites, mais nous n'allons pas revenir éternellement sur le passé.

Comme le Président l'a mentionné, nous ne parlons ni du passé ni de l'avenir. Nous parlons de la situation où nous souhaitons nous retrouver grâce à une stratégie en matière de communications. Nous savons tous que nous allons vivre d'autres crises, alors ne nous en cachons pas. Nous avons besoin de capacités de communication pour les gérer, mais nous devons demander conseil pour améliorer nos communications. Les services de communication savent que nous demandons de l'aide, et ils peuvent nous en fournir.

Le sous-comité demande la permission de rencontrer les gens des services d'approvisionnement pour lancer un appel de propositions auprès des entreprises de communication. Nous ne demandons pas d'argent, mais nous demandons une permission. Nous présenterons ultérieurement une analyse des propositions reçues au comité directeur. Évidemment, des choix devront être faits. Une fois que nous aurons analysé les propositions, nous demanderons de l'argent. Nous ne savons pas de combien d'argent nous allons avoir besoin, et c'est pour cette raison que nous demandons des conseils professionnels au sujet de l'approvisionnement.

Le président : Nous pourrions peut-être discuter.

[Français]

La sénatrice Charette-Poulin : J'aimerais mieux comprendre ce que vous recherchez comme résultat, parce que vous avez utilisé le mot « audit ».

Le sénateur Dawson : Non, nous n'avons pas utilisé le mot « audit ».

Senator Charette-Poulin: To me, an “audit” is a term that is more closely related to the financial area. I would like to have a better understanding of your objective, of what you want to have achieved a year from now.

Senator Housakos: I used the word “audit,” but basically, it is an analysis of the communications resources that are currently in place. In business, we do not talk about a financial audit, but rather about a communications audit.

Senator Charette-Poulin: If I understand correctly, you want to analyze current human resources and compare them to the desired results?

Senator Dawson: Well, perhaps you know the answer, but I do not. I think I am among those who have been involved in this the longest. For instance, what is the process to approve a press release? How can we minimize the number of people involved in reacting to an activity? How do we best use the services offered by the clerk, the Speaker of the Senate and the Senate committee services?

You must not forget that this is being done at the request of internal economy, but also at the request of the leadership on both sides.

[English]

The leadership on both sides agrees that something has to be done and they support this. It cannot be done just by the Internal Economy Committee or by senators individually. Both sides of the Senate have to be involved in this process; and we have to know where we are. We don't have clear answers on many of those questions. We can ask by ourselves, but professionals are paid to do that.

Senator Housakos: If I can be specific in terms of where we want to go with this, the first phase is to bring in the auditors to analyze our existing resources. The second phase of their work, and the most important phase, is to sit down and do an audit of what we need. We're going to highlight for them the list of things we're looking for them to do: Get in touch with every senator and find out what their needs are; sit down with the Speaker's office to find out what those needs are; sit down with the government leadership and the opposition leadership, all our stakeholders, the media, and the general public to review our website capabilities, our ability to look at internal communication, our external communication, and the overall branding of the Senate. That in a nutshell is what we are asking for.

Senator Tkachuk: As you know, this has been looked at before. There are basically two objectives: One is for the Senate and the other is for the communications people involved in committees who promote our committee work. Those are the two that I see as two of the main communication objectives. Have you looked at how many people are involved in each of those processes, and

La sénatrice Charette-Poulin : Pour moi, « audit » est un terme beaucoup plus lié au domaine des finances. J'aimerais mieux comprendre votre objectif et savoir où vous voulez en arriver dans un an.

Le sénateur Housakos : J'ai utilisé le mot « audit », mais en réalité, il s'agit d'une analyse des ressources de communication présentement en place. Dans le domaine des affaires, on ne parle pas d'un audit financier, mais plutôt d'un audit de communications.

La sénatrice Charette-Poulin : Si je comprends bien, vous voulez faire l'analyse des ressources humaines avec les ressources actuelles comparativement aux résultats désirés?

Le sénateur Dawson : Si vous le savez, moi je l'ignore. Je pense que je fais partie de ceux qui sont impliqués depuis plus longtemps. Par exemple, quel est le processus d'approbation d'un communiqué de presse? Comment peut-on minimiser le nombre de personnes impliquées dans la réaction à une activité? Comment utiliser les services du greffier, du Président du Sénat et les services des comités sénatoriaux?

N'oubliez pas que c'est à la demande de la régie interne, mais c'est aussi à la demande des deux leaderships.

[Traduction]

Les deux leaders conviennent qu'il faut faire quelque chose, et ils sont d'accord avec nous. Ce n'est pas quelque chose qui peut être fait par le seul Comité de la régie interne ni par quelques sénateurs. Les deux côtés du Sénat doivent prendre part au processus; et nous devons savoir à quoi nous en tenir. Nous n'avons pas de réponses claires pour beaucoup des questions. Nous pouvons poser ces questions nous-mêmes, mais il y a des professionnels qui sont payés pour le faire.

Le sénateur Housakos : Si vous me permettez de préciser où nous voulons en venir avec cela, la première étape consiste à demander aux vérificateurs d'analyser nos ressources actuelles. La seconde partie de leur travail, qui est la plus importante, c'est la vérification de nos besoins. Nous allons leur donner une liste des choses que nous voulons qu'ils fassent : communiquer avec chacun des sénateurs et déterminer quels sont ses besoins; communiquer avec les gens du bureau du Président pour établir les besoins de ce bureau; discuter avec le leader du gouvernement et le leader de l'opposition, avec tous nos intervenants, avec les journalistes et avec le grand public afin de renouveler nos capacités pour ce qui est du site web, notre capacité d'examiner les communications internes, nos communications externes et l'image de marque globale du Sénat. Voilà qui résume ce que nous demandons.

Le sénateur Tkachuk : Comme vous le savez, cette question a déjà été examinée. Il y a essentiellement deux objectifs : l'un concerne le Sénat, et l'autre, les gens qui s'occupent des communications au sein des comités et qui font la promotion des travaux des comités. Il s'agit là selon moi des deux principaux objectifs en matière de communication. Avez-vous vu le nombre

which always were a bit of a bugbear of mine and still are to this date? Have you looked at the possibility of committees buying their own communication needs?

In other words, prior to 2005, we used to contract our own communications people. The chair and the deputy chair used to agree on a communications person, when it was needed, although most of the time staffers could do it — there are talented staffers all across. Most of us had staffers who could do communications just as well as the Senate. Have you looked at those other options? To me, that is the way we should be going on a philosophical basis. That is just me, not others.

Senator Dawson: That's why the analysis will be done by meeting as many senators as possible and the chairs of committees. Your conclusion as a committee chair might be different from somebody else's.

Senator Tkachuk: I'm sure it is.

Senator Dawson: Pooling our resources was the objective we were looking for at that time. Now, we have those resources pooled. We have one communications person for three committees, and we always get down to the timeline when we get to June. Everybody wants to get their reports out. Everybody wants to pass their bills. Everybody wants to get some media coverage, and there's no clear-cut process by which those decisions are taken. We might arrive at the conclusion, Senator Tkachuk, that the old system works better, but that's why we want to have an analysis.

Senator Tkachuk: I'm kind of with you on the study. Well, I actually am not. I think that we can do this on our own, but my point is that these are all political things. There are two things. There is the Senate itself as an upper house vehicle, and there are communication needs that the Senate has. The rest is all basically politics. You can't have in-house politicians working within the bureaucracy. When we have communication needs, they're usually political needs. When I use "political," I use it as a small "P" term because there are two parties involved here, but, nonetheless, they are political needs. So I really think you should spend a lot of time working on that basis and separating the politics from the institution.

Senator Housakos: So far the committee has had a number of meetings and a number of discussions, and the point of view you have put forward has been put forward. But you would be surprised at how many points of view have been put on the table. We've come to the conclusion, right now, that the first step is to look at our strategy, our organigram and our capability to communicate. What we're going to communicate is a whole other strategy and the next level. The consultant will help us in that

de gens qui participent à chacun de ces processus? Cela m'a toujours dérangé, et c'est encore le cas aujourd'hui. Avez-vous envisagé la possibilité que les comités aient leur propre budget pour répondre à leurs besoins de communication?

Autrement dit, avant 2005, nous embauchions nos propres agents de communication. Le président et le vice-président se mettaient d'accord sur le choix d'une personne chargée des communications, s'il y avait lieu, quoique, la plupart du temps, un membre du personnel pouvait s'en charger — il y a des employés talentueux partout. La plupart d'entre nous avaient des employés qui pouvaient assurer les communications aussi bien que le Sénat. Avez-vous envisagé ces autres options? À mes yeux, c'est l'orientation que nous devrions nous donner en principe. C'est mon opinion personnelle, par contre.

Le sénateur Dawson : C'est pourquoi, au moment de faire l'analyse, on rencontrera le plus grand nombre de sénateurs possible ainsi que les présidents de comités. La conclusion que vous tirerez à titre de président de comité sera peut-être différente de celle qu'un autre tirera.

Le sénateur Tkachuk : J'en suis sûr.

Le sénateur Dawson : L'objectif que nous poursuivions à ce moment-là était la mise en commun de nos ressources. Nos ressources sont maintenant regroupées. Il y a une personne chargée des communications pour trois comités, et nous arrivons toujours à l'échéance en juin. Tout le monde veut publier son rapport. Tout le monde veut adopter son projet de loi. Tout le monde veut recevoir une couverture médiatique, et il n'y a pas de processus clair pour la prise de ces décisions. Nous en arriverons peut-être à la conclusion, sénateur Tkachuk, que l'ancien système fonctionnait mieux, mais c'est pour cette raison que nous voulons faire une analyse.

Le sénateur Tkachuk : Je suis un peu d'accord avec vous pour ce qui est de l'étude. Non, en fait, je ne suis pas d'accord. Je pense que nous pouvons nous occuper de cela nous-mêmes, mais ce que je veux dire, c'est que ce sont toutes des choses de nature politique. Il y a deux choses. Il y a le Sénat et son rôle de chambre haute, et il y a les besoins en communications du Sénat. Le reste, c'est essentiellement de la politique. Il ne peut y avoir de politiciens internes travaillant au sein de la bureaucratie. Lorsque nous avons des besoins en matière de communication, ce sont habituellement des besoins de nature politique. J'utilise le mot « politique » avec un petit « p », car il y a deux partis ici, mais il s'agit néanmoins de besoins de nature politique. Je pense donc vraiment qu'on devrait passer beaucoup de temps à travailler là-dessus et dégager l'institution de la politique.

Le sénateur Housakos : Jusqu'à maintenant, le comité a tenu un certain nombre de réunions et de débats, et le point de vue que vous avez exprimé a été présenté. Vous seriez toutefois étonné du nombre de points de vue qui ont été exprimés. Nous en sommes venus à la conclusion que, dans l'immédiat, la première étape serait d'examiner notre stratégie, notre organigramme et notre capacité de communication. Ce que nous allons communiquer relève d'une tout autre stratégie et de l'étape suivante. Le

stage as well. At the end of the day, each and every one of us has an opinion of which is the best direction to go in. At the end of the day, obviously, politics is what this institution is all about. This is a democratic institution that discusses, on a daily basis, issues of concern to the Canadian public. So public discourse is what we do here. What we feel as a committee and what I've drawn so far from the discussions we've had is that we are ill-equipped to face those challenges from a technological perspective and a strategy. Also, the message that clearly has gotten back from the current department to us is that they feel that they don't have clear direction from us in terms of what we think should be the objectives.

We think an outside supplier will be able to give us a perspective on the technologies available, the methodologies available, that we might not necessarily have. We know our business as legislators, as parliamentarians, as politicians, but I don't think very many of us around this table have vast experience in the communication skillsets that have been developed through the last decade and are changing on an hourly basis. I think that, if we can go out there and find the adequate supplier who will do the proper analysis for us and, going forward, can also give us some insight into how they think we should equip ourselves, we're the ones who will decide how we communicate and what we communicate, but they're going to hopefully give us the platforms to do it in a more efficient fashion.

Senator Tkachuk: How much will it cost?

Senator Housakos: That's why we sort of had this approach originally of setting a timeline and setting a spec and setting the details of the study and having suppliers come back. We have decided, now, to do it in a reverse fashion, to identify potential suppliers who have the capacity to do this and come back to us respecting the parameters we just highlighted for you, but to give them, as well, some flexibility in the mandate to be able to be creative enough to give us some insight on things that we are not aware might exist.

Our view is to bring in five or six or seven or eight, depending on the number of people who are going to want to participate in the preliminary process, because the preliminary process that we're asking firms to participate in they're going to be doing at their own expense. So at the initial meetings we're having with our committees, we'll be giving them the parameters of the mandate. The time and energy and resources they will dispense in order to come back with proposals will be at their own expense. Once we get those proposals in, we will vet them as a committee. We will bring all of those proposals to Internal Economy, and we'll have Internal Economy also verify the proposals and our suggestions. We'll highlight which ones we think are the best down to the worst, and I assume there will be a wide range of suggestions in terms of our needs. There will probably be a wide range of cost possibilities.

consultant nous aidera aussi à franchir cette étape. Au bout du compte, chacun d'entre nous a un avis quant à la meilleure marche à suivre. Au fond, il est évident que le Sénat est une institution politique. C'est une institution démocratique qui discute au quotidien des questions qui préoccupent la population canadienne. Notre tâche consiste à produire un discours public. Ce que le comité pense et ce que j'ai déduit jusqu'à maintenant des discussions que nous avons tenues, c'est que nous manquons de ressources pour relever les défis qui se posent du point de vue de la technologie et de la stratégie. Par ailleurs, le message clair que le service nous a transmis, c'est qu'il ne reçoit pas de directive claire de notre part quant à ce qui, selon nous, devraient être les objectifs.

Nous pensons qu'un fournisseur externe sera en mesure de nous offrir un point de vue sur les technologies et les moyens qui existent que nous n'avons peut-être pas. Nous connaissons notre travail de législateurs, de parlementaires, de politiciens, mais je ne pense pas que nous soyons très nombreux ici à avoir une grande expérience des moyens de communication qui ont été mis au point au cours de la dernière décennie et qui changent au fil des heures. Je pense que si nous trouvons le bon fournisseur qui sera en mesure de faire une analyse adéquate pour nous et de nous donner par la suite des conseils sur les outils dont nous devrions nous doter, ce sera nous qui déciderons comment nous communiquerons et ce que nous communiquerons, mais, idéalement, ce fournisseur pourra nous donner des outils pour le faire de façon plus efficace.

Le sénateur Tkachuk : Combien cela va-t-il coûter?

Le sénateur Housakos : C'est un peu pourquoi nous avons initialement adopté cette approche qui consiste à établir un échéancier, à fixer des spécifications, à préciser les détails de l'étude et à demander aux fournisseurs de revenir. Aujourd'hui, nous avons décidé de faire l'inverse : repérer les fournisseurs potentiels qui ont la capacité de le faire et de nous donner une réponse en fonction des paramètres que nous venons de vous décrire, mais aussi prévoir une certaine flexibilité de leur mandat, pour qu'ils aient la liberté de nous renseigner sur des choses que nous n'avions peut-être pas vues.

Nous prévoyons en faire venir cinq, six, sept ou huit, selon le nombre de personnes qui veulent participer au processus préliminaire, car nous demandons aux entreprises qui veulent participer à ce processus préliminaire de le faire à leurs propres frais. Alors, dans le cadre des réunions initiales que nous tiendrons auprès de nos comités, nous allons énoncer les paramètres du mandat. Le temps, l'énergie et les ressources nécessaires pour créer la proposition sont des dépenses qu'elles engageront à leurs propres frais. Une fois que les propositions sont déposées, le comité les passera en revue. Nous allons présenter toutes ces propositions à la régie interne, puis, nous allons aussi demander à la régie interne de vérifier les propositions et nos suggestions. Nous allons toutes les placer par ordre de mérite, et j'imagine qu'il y aura toute une gamme de propositions pour combler nos besoins. Il y aura probablement tout un éventail de coûts possibles.

I think, between our committee vetting the process and vetting the proposals and vetting the various prices that come back to us and you doing the same thing, we can come to a possible best supplier at the best cost to do the job.

Senator Fraser: I strongly support this proposal. In fact, I suggested something very similar a little less than a year ago. This is moving at the speed of light in Senate terms. I'm delighted to see it happening, but I would like to stress that my particular area of concern — I know nothing about technology and all of that — is media relations. I know that great efforts have been made and improvements have been made, but I think we are still not even at a starting point of where we need to be. So I would like your assurance that the mandate of the supplier will include a significant emphasis on contacts with the media to find out what they like and don't like and can use and can't use about what we do and a really very rigorous analysis of the way we do it, the methods, the bureaucratic structures, the training that our people get. I think we do a reasonably good job on other elements of communication, much better than we used to. Media relations, I think, will remain a serious, serious potential difficulty for us and sometimes actual difficulty for us because, as you say, senator, there will be other crises, not to mention the day-to-day stuff.

Senator Housakos: For sure, that's an enormous component of it. We're placing huge emphasis on all aspects of it, so the media is a big one. How the communication department serves committees is a big one. How we get the work of those committees out to the general public and how we get the general public to interact with those committees is a big one. The way the communications directorate serves both leaderships is a big one. The way they serve the Speaker is a big one. The way they serve all individual senators in the Senate as a whole is a big one. All stakeholders as well. I think, to answer your question, absolutely, the media side is an enormous component of this, and all of the other aspects are equally important as well. What I'm saying is that one is not more important than the other. I think they're all interrelated, actually.

Senator Fraser: I would argue that our biggest problem area, right now, is media relations, but I will leave that to your subcommittee.

Senator Housakos: It's noted. I think you will be pleased with the results.

Senator Marshall: Thank you, Senator Housakos and Senator Dawson, for being here. You gave a lot of detail as to what you would like to do. It sounds like you want to go with a request for proposals, so I'd like to know: Is there one done up? Is there a formal request for proposals prepared already?

Senator Dawson: We've gone through the process in the past. We know what needs to be done, but we will be going through the procurement process of the Senate to prepare a call for proposals.

Selon moi, si notre comité passe en revue le processus, les propositions et les différents prix qui nous sont offerts et que vous faites la même chose, nous allons pouvoir trouver le meilleur fournisseur possible au meilleur coût.

La sénatrice Fraser : Je suis vivement en faveur de cette proposition. D'ailleurs, j'ai proposé une chose assez semblable il y a un peu moins d'un an. Le processus se déroule à la vitesse de l'éclair pour le Sénat. Je suis ravie de le voir, mais j'aimerais faire valoir ma préoccupation particulière — j'ignore tout de la technologie et ce genre de choses —, qui touche les relations avec les médias. Je sais qu'on a déployé des efforts formidables et qu'on a apporté des améliorations, mais, à mon avis, nous ne sommes même pas encore à la case départ. Alors, j'aimerais que vous me rassuriez sur le fait que le mandat du fournisseur comportera un volet important sur les contacts avec les médias pour que l'on puisse connaître ce qu'ils aiment et ce qu'ils n'aiment pas et ce qu'ils peuvent et ne peuvent pas utiliser dans le cadre de nos activités ainsi qu'une analyse très rigoureuse de notre processus, des méthodes, des structures administratives et de la formation offerte à notre personnel. Je crois que nous faisons un assez bon travail sur d'autres éléments de communication; grandement supérieur à ce que nous faisons avant. À mon avis, les relations avec les médias demeureront une difficulté potentielle très grave pour nous, et elle se matérialisera parfois, parce que, comme vous dites, monsieur le sénateur, il y aura d'autres crises, sans parler des événements quotidiens.

Le sénateur Housakos : Certes, c'est un aspect très important. Nous accordons une grande importance à tous les aspects, et les médias sont un gros morceau. Le rôle du service de communication auprès des comités est aussi un gros morceau. La diffusion du travail de ces comités au grand public et la façon d'amener le grand public à interagir avec ces comités est un élément majeur, tout comme le rôle de la direction des communications auprès de ces deux fonctions de leadership et le rôle qu'il joue auprès du Président est capital. Son rôle auprès de tous les sénateurs particuliers est un gros morceau. Pour répondre à votre question, je crois que, certes, les médias sont un énorme volet, et tous les autres aspects sont tout aussi importants. Ce que je dis, c'est qu'une chose n'est pas plus importante qu'une autre. Je crois qu'elles sont toutes interreliées, en fait.

La sénatrice Fraser : Je ferais valoir que, à l'heure actuelle, ce sont les relations avec les médias qui posent le plus problème, mais je vais m'en remettre à votre sous-comité.

Le sénateur Housakos : C'est noté. Je crois que vous serez satisfaite des résultats.

La sénatrice Marshall : Merci, sénateur Housakos et sénateur Dawson, d'être venus. Vous nous avez donné beaucoup de détails quant à vos projets. On dirait que vous voulez lancer un appel de propositions, alors j'aimerais savoir ceci : en a-t-on rédigé un? A-t-on déjà préparé une demande de propositions officielle?

Le sénateur Dawson : Nous avons déjà traversé ce processus. Nous savons ce qu'il faut faire, mais nous allons préparer l'appel de propositions par l'intermédiaire du processus

We will reach out to people who have done a communications analysis in the past. They will give us a cost figure. We will come back to you and say that, according to the discussions we've had with them and the resources they're ready to put on the table, here are the options of cost and the options of companies who are ready to do it and how they want to do it, but we're going to let them, as professionals, tell us what they think can be a cost and what they think can be a timetable.

Senator Marshall: So it's an RFP. You're contemplating that, if you get approval here this morning to proceed, you will go ahead with the RFP and that you'll come back after you do your ratings of the RFP?

Senator Dawson: Yes.

Senator Marshall: And look for the money.

Senator Dawson: And ask for the money.

Senator Marshall: And ask for the money. Okay. Regarding the money, I think that there is some amount set aside in the budget for a project of this nature, but I don't know if it's going to be enough or not.

The other point I'd like to make is that my recollection is that the Senate has a standard policy on RFPs, so my expectation is that you would follow the Senate policy on acquisition of services.

Senator Dawson: It is our intention.

Senator LeBreton: Thank you, Senators Housakos and Dawson. My question is when you're going forward and you're seeking outside advice, all of this will be done properly and transparently and under the whole Senate procurement process. That's my first question.

I agree with Senator Fraser in terms of media relations. I think the Senate communications is like a bit of an octopus. There are arms out all over the place. We've tried various methods in the past. As we know, and Senator Cordy and I have discussed this, initially we had a small communications department for general Senate business, and then the committees on a needs basis hired communications consultants. That got out of hand thanks to a particular senator who will remain unnamed. That resulted in cutting off the individual committees having the right and the powers to hire outside communications experts.

I have lived with both experiences. When we did that major health care study, Senator Kirby was the chair and I was the deputy chair, and we were extremely well served by bringing in outside media experts. They were both people who had been in the National Press Gallery. As a result, I think it still stands as one of the better communications exercises of the Senate in how

d'approvisionnement du Sénat. Nous allons consulter des gens qui ont déjà mené une analyse des communications. Ils nous donneront une estimation des coûts. Nous reviendrons vous voir et, à la lumière des discussions que nous aurons tenues et des ressources qu'ils sont prêts à mettre à contribution, nous vous dirons : « Voici les options en matière de coûts et les entreprises qui sont prêtes à le faire, et voici comment elles veulent procéder », mais nous les laisserons, en leur qualité de professionnels, nous dire les coûts qu'elles estiment et l'échéancier qu'elles prévoient.

La sénatrice Marshall : Alors, il s'agit d'une DP. Vous envisagez — si vous obtenez ce matin l'approbation pour continuer — d'aller de l'avant dans le processus de DP pour rendre des comptes une fois que vous aurez évalué les propositions?

Le sénateur Dawson : C'est exact.

La sénatrice Marshall : Et chercher les fonds.

Le sénateur Dawson : Et demander les fonds.

La sénatrice Marshall : Et demander les fonds. D'accord. En ce qui concerne les fonds, je crois qu'il est possible de réserver un montant du budget pour un projet de cette nature, mais j'ignore si ce montant sera suffisant.

L'autre chose dont je voulais parler, c'est que, si je me souviens bien, le Sénat a une politique générale sur les DP, alors je m'attends à ce que vous respectiez la politique sénatoriale sur l'acquisition de services.

Le sénateur Dawson : C'est notre intention.

La sénatrice LeBreton : Merci, sénateurs Housakos et Dawson. Ma question est la suivante : lorsque vous lancez un projet et que vous recherchez des conseils externes, cela se fera de façon appropriée et transparente et conformément au processus d'approvisionnement général du Sénat. C'est ma première question.

Je suis d'accord avec la sénatrice Fraser en ce qui concerne les relations avec les médias. Je crois que les communications sénatoriales sont un peu comme une pieuvre. Il y a des tentacules partout. Nous avons essayé beaucoup de méthodes dans le passé. Comme nous le savons, la sénatrice Cordy et moi-même en avons discuté; au départ, nous avions un petit service de communication pour les travaux généraux du Sénat, puis, les comités ont commencé à embaucher des consultants en communication selon leurs besoins. Cette pratique a dérapé à cause d'un sénateur particulier que je vais m'abstenir de nommer. Par conséquent, on a aboli le droit des comités d'embaucher des experts en communications externes.

J'ai connu les deux expériences. Lorsque nous avons mené la grande étude sur les soins de santé, le sénateur Kirby était président et j'étais vice-présidente, et nous avons extrêmement profité de l'expertise externe dans le domaine des médias. Les deux personnes avaient travaillé à la Tribune de la presse canadienne. Par conséquent, je crois qu'il s'agit toujours d'un

that health care study was communicated. I'm sure your outside experts will take a serious look at that, because depending on the nature of their work, not all committees need to hire outside experts.

I dare say that probably that model is better than we have now. We have this huge communications department. Look at the overall expenses of the Senate. The Auditor General is in at the moment going through it, and the motion was to look at all Senate expenses, so I hope they're looking on the administration side at whether we're getting good value for our money, and I hope that will factor into the work that your subcommittee is doing.

I support your initiatives. I would be very interested in who you will ultimately be deciding these experts are. We might have very conflicting views on who these experts might be. My question in that regard is: Will you be coming back to the committee with a proposal as to who exactly you are going to bring in to do this study and, of course, most importantly, the cost? I do support it, because right now I think the experiences of the last few years have proven that the communications of the Senate is bordering on disastrous.

Senator Dawson: On the timing issues, we will come back, obviously, but we would like, if possible, that we come back to the subcommittee of Internal Economy for that approval, because if we have to wait until the month of October, by the time we get people to come in and start doing the analysis, if we have another crisis, we will still be debating who should be handling it. We would hope that the proposal that would be submitted this morning would give the permission to the steering committee to approve, under obvious budgetary considerations. Senator, you say we have money that could be used for that. We wouldn't want the steering committee to go over their heads in spending money, but we would want to have a process that would make approval possible during the summer.

Senator LeBreton: I agree with that.

The Chair: On that point, colleagues, if necessary, there is no reason we couldn't have a conference call meeting of the full committee, depending on how the parliamentary calendar works out. We've got so much work to do that we might have to have a couple of meetings through that medium, if there is agreement.

Senator Lang: I'm not going to belabour this. I think we all recognize it's an area of concern for all of us. My concern, and it's been expressed indirectly by a number of senators, is the question of time that we're taking to review an issue and a situation that we have within the Senate that has been ongoing and looking ahead at what our time frame is. My understanding from Senator Marshall is that there has been some money set aside in the main

des meilleurs exercices du Sénat en matière de communication, si on pense à la façon dont cette étude sur les soins de santé a été communiquée. Je suis certaine que vos experts de l'extérieur se pencheront sur cet événement, parce que, selon la nature du travail, ce ne sont pas tous les comités qui ont besoin d'embaucher des experts de l'extérieur.

Je m'avancerais à dire que ce modèle est mieux que celui d'aujourd'hui. Nous avons un immense service de communication. Regardez les dépenses globales du Sénat. Le vérificateur général est actuellement sur place pour passer cela en revue, et la motion prévoyait d'examiner toutes les dépenses sénatoriales, alors j'espère qu'on se penche sur le côté administratif pour déterminer si nos ressources sont optimisées, et j'espère que cela tiendra compte du travail que fait notre sous-comité.

J'appuie vos initiatives. Je suis très curieuse de savoir qui vous finirez par nommer comme experts. Nos opinions seront peut-être très opposées à ce chapitre. Ma question à cet égard est la suivante : allez-vous consulter le comité pour lui proposer des candidats à ce travail et, bien sûr — fait plus important encore — pour parler du coût? Je suis bel et bien en faveur, parce que, à l'heure actuelle, je crois que les expériences des dernières années ont prouvé que les communications du Sénat frôlaient le désastre.

Le sénateur Dawson : En ce qui concerne l'échéancier, nous vous consulterons, évidemment, mais nous aimerions, dans la mesure du possible, consulter le sous-comité de la régie interne pour obtenir cette approbation, parce que, si nous devons attendre jusqu'au mois d'octobre avant de faire venir des gens pour mener l'analyse — si nous avons une autre crise —, nous en serons encore à nous demander à qui confier la gestion. Nous espérons que la proposition soumise ce matin confèrera au comité directeur le pouvoir de donner son approbation, sous réserve de considérations budgétaires évidentes. Sénatrice, vous dites que nous avons l'argent qui pourrait servir à cela. Nous ne voulons pas que le comité directeur se lance tête première dans les dépenses, mais nous voulons un processus qui rend possible l'approbation durant l'été.

La sénatrice LeBreton : Je suis d'accord avec vous.

Le président : Sur ce dernier point, chers collègues, je ne vois pas pourquoi tous les membres du comité ne pourraient pas tenir, au besoin, une conférence téléphonique, selon la façon dont sera établi le calendrier parlementaire. Nous avons tant de travail à faire que nous devons peut-être tenir quelques séances de cette façon, si tout le monde est d'accord.

Le sénateur Lang : Je ne veux pas trop insister sur ce point. Je crois que nous reconnaissons tous qu'il s'agit d'une source de préoccupation pour nous tous. Ce qui me préoccupe — et un certain nombre de sénateurs l'ont mentionné de façon indirecte —, c'est la question du temps que nous allons mettre à examiner une question et une situation qui se rattachent au Sénat, et qui dure depuis longtemps, en fonction de notre échéancier. Si je

budget in respect to studies of this kind, and perhaps that authority can be given to the steering committee to make a decision.

My concern, quite frankly, is that the study isn't so broad that we're spending half a million dollars on trying to reinvent the wheel. I'm sure you share the same concern. I would make a recommendation that, in the next two or three weeks that we're here, that perhaps an informal meeting of chairs of committees should be called to get a sense of how the chairs feel so that we don't have to wait until next fall to hear what chairs and deputy chairs have to say. I think everyone brings something to the table. At that point, that's done.

I actually wanted to say to Senator Tkachuk that I personally agree in part with what he said in respect to the committees and what we can and can't do, and we cannot forget that the system has changed under the able leadership of Senator Smith and the subcommittee that looks at the question of all submissions for the work of the committees. Those are scrutinized, and those that need help will be given help. Those that don't won't be given it. Subsequently, I think that safeguard is there that wasn't there before. I would recommend that you try to make an informal meeting with the chairmen.

Senator Dawson: We are not transferring our responsibility to the outside. We continue as a committee to work with the stakeholders and with the leadership of Internal Economy on things that can be done. We don't have to wait on certain issues. I certainly think that this could be done in the next 10 days, and we should give an invitation to the chairs and deputy chairs of committees to meet with the five members of our committee as soon as possible.

Senator Housakos: Senator Lang, I understand there is a need in a wide range of areas right now but, in order for this work to stick at the end of the day, it has to be done right. Unfortunately, in an organization of the magnitude of this organization, with so many elements involved in it, it's going to take a little bit of time. We've been trying hard to be as expeditious as possible in getting this done. Other efforts in the past have been done, and I have read the report of my colleagues Senator Dawson and Di Nino, and I have looked at past efforts that have been done. I think one of the problems has been that there hasn't been enough buy-in from everybody. One of the things that is taking the most time right now is to get a lot of buy-in.

Before we get into what we have to do, I still insist that we have to figure out what platforms we have at our disposal right now and what platforms we need. We live in a digital era that is changing ever so fast. With all due respect, I think very few of us have really gotten a grip on what all those communications platforms are. We have to take the time to bring ourselves up to speed with that before we sit down with committee members.

comprends bien ce qu'a dit la sénatrice Marshall, une certaine somme du budget principal est réservée à des études de cette nature, et il est peut-être possible de conférer ce mandat au comité directeur, afin qu'il prenne une décision.

Ce que je crains, sincèrement, c'est que l'étude soit si générale que nous dépenserons un demi-million de dollars à essayer de réinventer la roue. Je suis certain que vous partagez cette préoccupation. Je recommande que, au cours des deux ou trois prochaines semaines durant lesquelles nous allons siéger, on convoque une réunion informelle des présidents de comité pour prendre le pouls de leur opinion sur le sujet, de sorte que nous ne soyons pas obligés d'attendre à l'automne prochain pour savoir ce que les présidents et les vice-présidents ont à dire. Je crois que tout le monde a quelque chose à contribuer. À ce stade, ce sera fait.

Je tiens à dire au sénateur Tkachuk que je suis personnellement d'accord avec lui sur certaines choses qu'il a dites au sujet des comités et de ce que nous pouvons faire et de ce que nous ne pouvons pas faire, et nous ne pouvons pas oublier que le système a changé sous la direction qualifiée du sénateur Smith et du sous-comité qui se penche sur la question de toutes les propositions de travail des comités. Elles sont passées au peigne fin, et on apportera de l'aide là où c'est nécessaire. Ceux qui n'en ont pas besoin n'en obtiendront pas. Par conséquent, je crois qu'il existe aujourd'hui, une mesure de protection qui n'était pas là par le passé. Je recommande que vous essayiez de convoquer une réunion informelle avec les présidents.

Le sénateur Dawson : Nous n'externalisons pas notre responsabilité. Le comité continue de travailler avec les intervenants et avec la direction de la régie interne sur les choses qui peuvent être faites. Nous n'avons pas besoin d'attendre pour certains enjeux. Je suis certain que nous pourrions le faire dans les 10 prochains jours, et nous devrions inviter les présidents et les vice-présidents des comités à rencontrer les cinq membres de notre comité dès que possible.

Le sénateur Housakos : Sénateur Lang, je crois comprendre qu'un besoin existe dans un grand éventail de secteurs à l'heure actuelle, mais, pour que le travail ait une véritable incidence au bout du compte, il faut bien le faire. Malheureusement, dans une organisation d'une ampleur comme la nôtre, compte tenu du grand nombre d'éléments en cause, il faudra un peu de temps. Nous déployons de grands efforts pour être le plus expéditifs possible dans ce dossier. On a déployé d'autres efforts dans le passé, j'ai lu le rapport de mes collègues, les sénateurs Dawson et Di Nino et j'ai regardé les efforts antérieurs. Je crois que l'un des problèmes, c'est le manque de ralliement général. L'une des choses qui prennent le plus de temps à l'heure actuelle, c'est de rallier tout le monde.

Avant de commencer à parler de ce qu'il faut faire, j'insiste sur le fait qu'il faut déterminer de quelles tribunes nous disposons et desquelles nous avons besoin. Nous sommes dans une ère numérique qui change à vue d'œil. Avec tout le respect que je vous dois, je crois que très peu d'entre nous avons réellement réussi à maîtriser toutes ces tribunes de communication. Nous devons prendre le temps de nous mettre à jour à ce chapitre avant

Many people who are sitting around the communications subcommittee already serve on committees and have strong views, and I can assure you that the vast majority of the views around this table have already been exchanged and shared. We've come to the conclusion that it's not what we want to do that is the biggest problem in our communications strategy; it's how do we do it. That's why we think the steps we're taking are the steps forward that will get us to what we want to get done.

[Translation]

Senator Charette-Poulin: Will there be an educational component? Up until now we have talked about crisis management, relations with the press, the needs of committees, but we should not forget what little knowledge Canadians have of parliamentary needs and operations.

Will there be an educational component regarding the review and the services to be rendered, and how they are rendered, in your study?

Senator Housakos: In my opinion, that aspect is absolutely necessary and very important, undoubtedly.

The Chair: Thank you for your excellent presentation. I see that there is a consensus among the members of this committee to have your working group pursue its mandate. We look forward to the next stages. Thank you very much.

[English]

Senators, I know we're getting beyond our time, but there is one final item and I wonder if we could have a few moments to consider it. It is item No. 4, "Modernization of the Joint Parliamentary Network." We need an executive summary of one minute to explain it.

Give us the short version and in terms that are straightforward.

[Translation]

Hélène Bouchard, Director, Information Services, and Senate of Canada: Honourable senators, the purpose of my presentation is to inform your committee on the funding requirements and timelines surrounding the modernization of the Joint Parliamentary Network.

In February 1996, the Chair of the Standing Senate Committee of Internal Economy and the Chair of the Board of Internal Economy of the House of Commons signed a memorandum of understanding for the purpose of creating a joint informatics network for Parliament Hill, and this agreement remains in force.

The existing network and related components are currently over 12 years old. Much of the equipment has exceeded its expected life cycle and is clearly outdated, unable to support many of the new business enabling technologies and services which can now be supported on data networks.

de nous asseoir avec des membres de comité. Nombre des personnes qui siègent au sous-comité des communications siègent déjà à un comité et ont de fortes opinions, et je peux vous garantir que la grande majorité des opinions qu'on entend ici aujourd'hui, ont déjà été transmises. Nous en sommes venus à conclure que c'est non pas ce que nous voulons faire qui pose le plus grand problème dans notre stratégie de communication, mais comment le faire. C'est pourquoi nous croyons que les mesures prises constituent le pas en avant qui nous permettra d'accomplir ce qui est nécessaire.

[Français]

La sénatrice Charette-Poulin : Y aura-t-il un volet éducatif? On a parlé jusqu'à maintenant de gestion de crise, de relations avec la presse, des besoins des comités, mais il ne faut pas oublier à quel point la nécessité et le fonctionnement parlementaires sont peu connus des Canadiens.

Est-ce qu'il va y avoir un volet « éducation » quant à la revue et aux services à rendre, et à la façon de les rendre dans votre étude?

Le sénateur Housakos : À mon avis, ce volet est absolument nécessaire, et est très important, absolument.

Le président : Merci pour votre belle présentation. Je vois qu'il y a un consensus parmi les membres de ce comité que votre groupe de travail poursuive son mandat. Nous attendons les prochaines étapes. Merci bien.

[Traduction]

Honorables sénateurs, je sais que notre temps est écoulé, mais il y a une dernière chose, et j'aimerais que nous puissions prendre quelques instants pour y songer. Il s'agit du point numéro 4 sur la modernisation du réseau parlementaire conjoint. Nous avons besoin d'une minute pour présenter un résumé.

Donnez-nous la version courte, dans des termes directs.

[Français]

Hélène Bouchard, directrice, Services d'information, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, la présente a pour but de renseigner votre comité sur le financement requis pour la modernisation du réseau parlementaire conjoint et sur les échéanciers connexes.

En février 1996, le président du Comité de la régie interne du Sénat et le président du Bureau de la régie interne de la Chambre des communes ont signé un protocole d'entente visant à établir un réseau informatique conjoint sur la Colline du Parlement. Cet accord est toujours en vigueur.

Le réseau actuel et ses composantes ont plus de 12 ans. Une bonne partie de l'équipement a dépassé son cycle de vie et est désuet, étant devenu incompatible avec bon nombre de nouvelles technologies et de nouveaux services à l'appui des activités maintenant possibles sur les réseaux de données.

[English]

In 2011, we obtained approval from the steering committee to participate with the House of Commons in the procurement process for a new data network for the parliamentary precinct. In February 2013, following a successful process, a vendor was selected and standing offer agreements have been put in place. It is important to note that the authorization was to participate in the procurement process only and funding to acquire the equipment would require this committee authorization.

The modernization of the joint parliamentary network is a critical enabler to the long-term vision and planning strategy. As all of the new buildings will need to be equipped with the new network components, the upcoming buildings project includes the Bank of Montreal buildings, Wellington and the West Block.

Over the course of the next two to three years, the legacy network components will be upgraded to the new standard in a systematic approach that will be ultimately determined by a wide range of project dependencies such as Wi-Fi and the integrated security system.

Once fully implemented, the new infrastructure will provide feature-rich capabilities that will support new business enabling technology. Some of these include wireless networking, which will significantly improve the use of mobile technology in the work place; Voice over IP telephony, to enhance anytime, anywhere any device communication; and new video conferencing technology capable of delivering much better access between senators and Canadians.

The Senate is responsible for costs related to the acquisition of replacement networking equipment in existing Senate buildings. PWC will be responsible for the project management, the engineering, the fit up and installation of equipment in the telecommunication room.

[Translation]

At this time, it is estimated that the overall capital equipment cost to the Senate of Canada will be approximately \$925,000 over a three-year period, which will include three years of support and maintenance. The Senate will be responsible for the ongoing support costs of all Senate equipment beyond the initial maintenance period.

[English]

The cost provided in the briefing note is based on the highest cost the Senate and the House of Commons would pay for the equipment so when equipment is purchased in large volumes, bulk discounting comes into effect. Based on this, the Senate should try to align any purchase for its equipment with the House of Commons purchases to leverage these discounts.

[Traduction]

En 2011, nous avons obtenu l'approbation du comité directeur pour participer au processus d'approvisionnement, avec la Chambre des communes, afin d'obtenir un nouveau réseau de données pour la cité parlementaire. En février 2013, à la suite d'un processus fructueux, on a sélectionné un fournisseur et mis en place des conventions d'offre à commandes. Il importe de noter que l'autorisation se rattachait seulement à la participation au processus d'approvisionnement et que le financement pour acheter l'équipement exigerait une autorisation du comité.

La modernisation du réseau parlementaire conjoint est un outil crucial pour la vision à long terme et la stratégie de planification. Comme tous les nouveaux immeubles devront être munis des nouveaux composants du réseau, le projet d'immeubles à venir comprend ceux de la Banque de Montréal, l'édifice Wellington et l'édifice de l'Ouest.

Au cours des deux ou trois prochaines années, les composants de l'ancien réseau seront mis à jour selon la nouvelle norme dans le cadre d'une approche systématique qui sera déterminée, au bout du compte, par un large éventail de facteurs intrinsèques au projet, comme la technologie Wi-Fi et le système de sécurité intégré.

Une fois pleinement mise en œuvre, la nouvelle infrastructure offrira des fonctions complètes à l'appui d'une nouvelle technologie qui favorisera les activités. Cela comprend un réseau sans fil, qui améliorera considérablement l'utilisation des technologies mobiles au travail; un système de téléphonie de voix sur IP, qui améliorera toute communication électronique, peu importe le temps ou le moment; et une nouvelle technologie de vidéoconférence qui assurera une interaction plus fluide entre les sénateurs et les Canadiens.

Le Sénat est responsable des coûts liés à l'achat ou au remplacement d'équipement de réseau dans les édifices existants du Sénat. Le ministère des Travaux publics sera responsable de la gestion de projet, de l'ingénierie, de l'aménagement et de l'installation de l'équipement dans la salle de télécommunication.

[Français]

À l'heure actuelle, les coûts d'immobilisation pour l'équipement, que devra assumer le Sénat du Canada, sont évalués à 925 000 \$ sur trois ans, ce qui comprend les services de soutien et d'entretien pendant trois ans. Le Sénat assumera par la suite les frais liés à l'entretien de tout le matériel après cette période initiale.

[Traduction]

Le coût prévu dans la note d'information reflète le coût maximal que le Sénat et la Chambre des communes sont prêts à payer pour l'équipement, alors, lorsqu'on achète de l'équipement en grand volume, il y a une réduction pour l'acquisition en gros. Ainsi, le Sénat devrait essayer de coordonner ses achats d'équipement avec ceux de la Chambre des communes pour profiter pleinement de ces réductions.

It is important to know that, although the Senate has some latitude in establishing an implementation schedule to meet its fiscal capabilities, there must be adequate momentum on the Senate side of implementation to meet the final cut-over date scheduled to occur in fiscal year 2016-17. To be clear, once the joint parliamentary data network is finally cut over to the new network core, all Senate network infrastructure components must be upgraded and operational.

It is recommended that this committee authorize in principle the Senate Administration to establish a procurement contract valued at over \$100,000 for the modernization of the joint parliamentary network, which will occur over the next three years and subsequent years for maintenance of the equipment.

Senator Marshall: Thank you very much for that overview. Has the vendor been selected?

Ms. Bouchard: Yes.

Senator Marshall: So these numbers that you provide are firm numbers?

Ms. Bouchard: They are firm numbers and, as I said, this is the highest cost. The manufacturer is Cisco. We have resellers when we purchase the equipment. So we ask for quotes and take the best price.

Senator Marshall: Is the \$353,000 in your budget for this year?

Ms. Bouchard: This is where we need to find the money, yes.

Senator Marshall: So we need to find the \$353,000.

Ms. Bouchard: We will try to find some within the ISD budget, but over the years ISD has become a support and maintenance organization with all the cuts and it has become harder, when we have a major initiative, to find it within the existing budget.

Senator Marshall: I could support that once the funding is identified, but I would like to know where the money is coming from.

The Chair: In this committee, at this time, we could go in the direction of agreeing in principle, subject to the steering committee working with administration to see whether we can find the money and then report back.

Senator Lang: I wanted to follow up on that because we had a discussion last committee and, if I'm not mistaken, the chair indicated that there were a number of initiatives that were going to be proposed in respect of the overall Senate which will obviously be a cost to the Senate. For the purposes of this committee, I think we should be putting together all those initiatives in one proposal so we fully understand what the implications are to the overall budget. If we piecemeal it by \$100,000 at every meeting, before you know it — we won't realize

Il importe de noter que, même si le Sénat a une certaine marge de manœuvre lorsqu'il s'agit d'établir un horaire de mise en œuvre pour respecter ses capacités financières, il doit tenir compte, lors de la mise en œuvre, de la date butoir prévue pour l'exercice 2016-2017. Plus précisément, une fois que le réseau de données parlementaire conjoint est relié au nouvel ordinateur central, toutes les composantes de l'infrastructure du réseau sénatorial doivent être mises à niveau et fonctionnelles.

On recommande que le comité autorise l'Administration du Sénat à établir un contrat d'approvisionnement d'une valeur de plus de 100 000 \$ pour la modernisation du réseau parlementaire conjoint, qui se fera au cours des trois prochaines années et dont l'équipement sera continuellement entretenu.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup de nous avoir présenté cet aperçu. Le fournisseur a-t-il été sélectionné?

Mme Bouchard : Oui.

La sénatrice Marshall : Alors, les chiffres que vous présentez sont définitifs?

Mme Bouchard : Ils sont définitifs et, comme je l'ai dit, ils reflètent le prix le plus élevé. Le fabricant est Cisco. Nous avons des revendeurs lorsque nous achetons l'équipement. Alors, nous demandons des estimations et sélectionnons le meilleur prix.

La sénatrice Marshall : Les 353 000 \$ sont-ils prévus dans votre budget de cette année?

Mme Bouchard : C'est là que nous devons trouver l'argent, oui.

La sénatrice Marshall : Alors, nous devons trouver les 353 000 \$.

Mme Bouchard : Nous allons essayer de libérer des fonds du budget des Services d'information, mais, au cours des années, cette organisation a été réduite à un rôle d'appui et d'entretien, compte tenu de toutes les compressions, et il est devenu plus difficile, lorsque nous avons une grande initiative, de trouver les fonds à même le budget existant.

La sénatrice Marshall : Je pourrais l'approuver une fois que le financement est défini, mais j'aimerais savoir d'où provient l'argent.

Le président : À l'heure actuelle, le comité pourrait décider de souscrire au principe, le temps que le comité directeur travaille avec l'administration pour voir si nous pouvons trouver l'argent, pour ensuite nous faire rapport.

Le sénateur Lang : Je voulais revenir sur cette question, parce que, dans le cadre de la dernière séance du comité, nous avons tenu une discussion et, si je ne m'abuse, le président a déclaré qu'il y avait un certain nombre d'initiatives qui allaient être proposées en ce qui concerne le Sénat général, et, évidemment, elles représenteront un coût pour le Sénat. Aux fins du travail du comité, je crois que nous devrions regrouper toutes ces initiatives en une seule proposition pour que nous puissions comprendre entièrement les répercussions sur le budget global. Si nous nous

it — maybe we will put ourselves in a deficit position unknowingly.

Following on Senator Marshall's point, we should have an overall look at where we are, what we can do and, if we're going to take money from somewhere else, where are we taking it from, and what are the ramifications at that point.

The Chair: That's a good point. We've been discussing that as well in the steering committee. If we don't do some of these projects, then we do not have communication. We thought, in the time that's available to us between now and the end of this session, that this was a priority in our mind. Again, to protect the jurisdiction of the full committee, here is one where, if there is agreement in principle, we will look and come back and say we think that this can be financed this way. But I agree and I know Senator L. Smith has been raising this well. We want to have what you said, namely a list of some of the initiatives being proposed so that they can be presented. Everyone might have a different sense of prioritization, but at least everyone has the right to know and be consulted, and we will do that.

Senator Cordy: I agree that we have no choice but to do and find the money somewhere, but 12 years seems to be a long time to be waiting to improve our information network. Is this because of cutbacks that have been taking place? Why 12 years without replacing it with all the changes that have taken place in 12 years?

Ms. Bouchard: We're talking about the core infrastructure and 12 years ago, yes, we did a major overhaul. In 2005, we also made some upgrades, but that was just upgrades and not replacing the whole technology. This is why it's different. In the 12 years we have had some technology upgrades, but this is a complete change to support new business.

[Translation]

Senator Charette-Poulin: I have a technical question. Are we transferring from Rogers to Cisco?

Ms. Bouchard: No. We were with Nortel and we are now with Cisco.

The Chair: I wonder if we could have a common agreement in principle in that regard?

[English]

Senator Tkachuk: I move the motion that you requested, chair. I think that's the only way to go.

The Chair: Thank you. So moved by Senator Tkachuk, seconded by Senator Smith; is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

limitons à une dépense de 100 000 \$ à chaque réunion, avant très longtemps — et nous ne le verrons pas —, nous risquons de nous placer en position de déficit à notre insu.

À la suite de ce qu'a dit la sénatrice Marshall, nous devrions jeter un coup d'œil global sur notre situation — ce que nous pouvons faire — et déterminer si nous allons devoir puiser l'argent ailleurs, où nous devons le faire et quelles sont les conséquences à ce moment-là.

Le président : C'est un bon point. Le comité directeur a aussi discuté de cette question. Si certains de ces projets ne se réalisent pas, alors nous n'aurons pas de communications. Nous avons cru que, dans le temps qu'il nous reste avant la fin de la session, il s'agit d'une priorité à envisager. Encore une fois, pour protéger la compétence du comité au complet, il s'agit d'un cas où, s'il y a entente de principe, nous allons procéder à un examen et dire au comité s'il est possible de financer l'initiative de cette manière. Mais, je suis d'accord et je sais que le sénateur L. Smith fait aussi valoir cela. Nous voulons ce que vous avez décrit, à savoir une liste des initiatives proposées, pour qu'on puisse les présenter. Les gens ne partageront peut-être pas tous les mêmes priorités, mais, à tout le moins, tout le monde a le droit de savoir et d'être consulté, et c'est ce que nous allons faire.

La sénatrice Cordy : Je suis d'accord pour dire que nous n'avons pas d'autre choix que de trouver l'argent quelque part, mais 12 ans semblent une longue période d'attente pour améliorer notre réseau d'information. Est-ce en raison des compressions qui ont eu lieu? Pourquoi attendre 12 ans avant de le remplacer, vu tous les changements qui ont eu lieu dans les 12 dernières années?

Mme Bouchard : Nous parlons de l'infrastructure centrale et, il y a 12 ans, oui, nous avons procédé à une grande réforme. En 2005, nous avons aussi apporté des améliorations, mais il s'agissait seulement de mises à niveau sans remplacer toute la technologie. Voilà la différence. Au cours des 12 dernières années, il y a eu des améliorations technologiques, mais ici, on parle d'un changement radical pour favoriser une nouvelle façon de faire.

[Français]

La sénatrice Charette-Poulin : J'aurais une question technique. Est-ce qu'on transfère de Rogers à Cisco?

Mme Bouchard : Non. On était avec Nortel et on est maintenant avec Cisco.

Le président : Je me demande si on peut avoir un accord commun en principe à ce sujet?

[Traduction]

Le sénateur Tkachuk : Je présente la motion que vous avez demandée, monsieur le président. Je crois que nous n'avons pas d'autre option.

Le président : Merci. Motion proposée par le sénateur Tkachuk, appuyée par le sénateur Smith; est-elle adoptée?

Des voix : Oui.

The Chair: Honourable senators, thank you very much for being so tolerant and staying way beyond our timeline. The meeting now stands adjourned.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, June 12, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:02 a.m., for the consideration of administrative and other matters.

Senator Noël A. Kinsella (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, the first order of business is the adoption of the minutes of proceedings of our May 29 and June 5 meetings. Is there a motion?

Senator Tkachuk: Yes. I've read them fully; they were all in order.

The Chair: Agreed. Honourable senators, item number two is the Law Clerk and Parliamentary Counsel. I am happy to report that the steering committee constituted itself as a search committee on your behalf. Publication of the opening was made in the *Canada Gazette*. A short list of three was developed. Interviews were held, and I am pleased to recommend, on behalf of the steering committee, the unanimous recommendation to the full committee that Michel Patrice be recommended as the Law Clerk.

Hon. Senators: Hear, hear.

The Chair: I report that it will be tabled to that effect, with your agreement, as just indicated, to the Senate for the adoption of that report because it requires a resolution of the full chamber.

No. 3 is an update on additional funding requirements. We dealt, in steering, with the recommendation that we had received, as a full committee, from the JIC to do our share, as the Senate, of the funding of the Asia-Pacific conference. I think all senators wanted to know where we would find the money, if we could find the money, and we found the money in one of the budgets. If you wish to have the details on that, I have to ask Jill Anne. She's going to tell us where we found the money. We think we found the money in the budget of the committees branch.

Jill Anne Joseph, Director, Strategic Planning, Senate of Canada: Honourable senators, you had approved, in principle, the Vancouver conference, and likely surpluses have been identified in at least two of the voted budgets — committees and the Senate Administration. That will cover off the cost of the Vancouver conference.

Le président : Honorables sénateurs, merci beaucoup de votre grande tolérance et d'avoir accepté de dépasser de beaucoup l'heure prévue pour la fin de la séance. La séance est levée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 12 juin 2014

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, pour étudier des questions administratives et autres.

Le sénateur Noël A. Kinsella (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, le premier point à notre ordre du jour est l'adoption du procès-verbal de nos réunions du 29 mai et du 5 juin. Quelqu'un veut-il présenter une motion d'adoption?

Le sénateur Tkachuk : Oui. Je l'ai lu attentivement, et je n'ai décelé aucun problème.

Le président : D'accord. Le deuxième point à l'ordre du jour concerne le légiste et conseiller parlementaire. Je suis heureux de vous annoncer que le comité de direction s'est mis à la recherche d'un candidat, en annonçant le poste vacant dans la *Gazette du Canada*. Nous avons dressé une liste restreinte de trois candidats, que nous avons convoqués à une entrevue. J'ai le plaisir, au nom du comité de direction, de proposer au comité la nomination de Michel Patrice dans le poste de légiste et conseiller parlementaire.

Des voix : Bravo!

Le président : Avec votre accord, nous soumettrons au Sénat un rapport à cet effet, car cela doit être adopté par la voie d'une résolution de toute la chambre.

Le point numéro 3 est une mise à jour sur nos besoins de financement supplémentaires. Nous avons discuté, en comité de direction, de la demande que le JIC a envoyée à notre comité, pour que le Sénat fasse sa part en ce qui concerne le financement de la conférence du Forum parlementaire Asie-Pacifique. Les sénateurs se demandaient tous où nous allions trouver l'argent, mais finalement on l'a trouvé, et si vous voulez avoir des détails, Jill Anne va se faire un plaisir de vous en donner. Je pense que nous en avons finalement trouvé dans le budget de la direction des comités.

Jill Anne Joseph, directrice, Planification stratégique, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, vous aviez accepté, en principe, de contribuer au financement de la conférence de Vancouver, et nous avons trouvé des excédents dans au moins deux budgets approuvés — celui des comités et celui de l'administration du Sénat. Cela nous permettra de verser notre contribution à la conférence de Vancouver.

Senator Tkachuk: About how much from each budget? Was it mostly from administration or mostly from senators' programming, committees?

Ms. Joseph: For both budgets, we have identified a potential surplus of \$400,000 in each.

Senator Tkachuk: In each one. Thank you.

The Chair: That was \$72,000.

Ms. Joseph: For the APPF conference.

The Chair: We think it's very reasonable to expect that surplus to be there, based upon previous experiences.

I don't think we need a motion, honourable senators. It was more of a reporting. Maybe we should have a motion.

Senator Tkachuk, do you want to move that as a motion that we adopt this?

Senator Tkachuk: Yes, I will.

The Chair: Moved by Senator Tkachuk, seconded by Senator Doyle, that we adopt the funding for the Asia-Pacific.

The second item, honourable senators, is that we were looking at recognizing that sometimes you try to do everything within the budget cycle that you're in. This matter of the computers is a shared activity with the House of Commons. In fact, they are doing the lion's share of the business. We are in a situation where, if we don't upgrade with them, we're going to have blank screens. I'm not happy about that approach. I'm going to express my own view, if I may, colleagues. I think that, in public administration, we have to be more critical in our budget-making exercises than even in the private sector. When we are going through the budget exercise, we really have to anticipate projects that might come up, and we can't allow ourselves to continue to be in a situation where projects are coming up that were not part of the budget cycle. Otherwise, you lose management control of it.

I think we've turned the corner and are getting out of that, but we are faced with a couple of issues. One is the computer/Internet upgrade. We pressed the administration to see where we could find funds because it is a matter of some priority so that we don't have blank screens.

Ms. Joseph: Again, senators, the network that the Speaker is referring to is the Parliamentary Precinct Network, which is moving from a Nortel to a Cisco system. The cost for the current year is \$353,000. I just talked about identified surpluses in the voted budgets that will cover that off as well.

Le sénateur Tkachuk : Combien prenez-vous dans chaque budget? Puisse-vous surtout dans le budget de l'administration ou dans celui des comités, des programmes des sénateurs?

Mme Joseph : Nous avons calculé un excédent potentiel de 400 000 \$ dans chaque.

Le sénateur Tkachuk : Dans chaque. Merci.

Le président : C'était 72 000 \$.

Mme Joseph : Pour la conférence du FPAP.

Le président : Il est tout à fait normal qu'il y ait un excédent dans chacun de ces budgets, car c'était la même chose les années passées.

Je ne pense pas que nous ayons besoin d'adopter une motion. C'était simplement une information dont je voulais vous faire part. Mais peut-être que nous devrions adopter une motion quand même.

Sénateur Tkachuk, voulez-vous présenter une motion pour que nous puissions adopter cela?

Le sénateur Tkachuk : Volontiers.

Le président : Appuyé par le sénateur Doyle, le sénateur Tkachuk propose que nous adoptions le financement proposé pour la conférence du FPAP.

Le deuxième point à l'ordre du jour, sénateurs, nous amène à reconnaître que, parfois, on essaie de faire trop de choses dans les limites d'un même cycle budgétaire. Tout le dossier des ordinateurs est une activité partagée avec la Chambre des communes. En fait, c'est eux qui font le plus gros du travail. Mais aujourd'hui, nous nous retrouvons dans une situation telle que, si nous n'alignons pas nos équipements sur les leurs, nous n'aurons plus rien sur nos écrans. Je ne suis pas ravi de cet état de choses, et je vais vous dire franchement ce que j'en pense. Dans l'administration publique, j'estime que nous devons être encore plus prudents que dans le secteur privé lorsque nous établissons nos budgets. Et quand nous établissons ces budgets, nous devons anticiper sur des projets possibles, car nous ne pouvons pas continuer d'être confrontés à de nouveaux projets qui n'avaient pas été prévus dans le budget. Autrement, on risque de perdre le contrôle.

Je crois que la situation est en train de se régler, mais il reste encore un ou deux dossiers en suspens. Le premier concerne la mise à niveau des ordinateurs et du service Internet. Nous avons insisté auprès de l'administration pour qu'elle trouve les budgets nécessaires, car c'est un dossier prioritaire étant donné que nous ne voulons pas nous retrouver sans rien sur nos écrans.

Mme Joseph : Sénateurs, le réseau dont parle le Président est celui de la Cité parlementaire, qui passe d'un système Nortel à un système Cisco. Le coût, pour cette année, s'élève à 353 000 \$. J'ai parlé tout à l'heure d'excédents que nous avons trouvés dans des budgets approuvés, et ces excédents nous permettront de couvrir cette dépense.

The Chair: We would like to have the agreement of the full committee that, on that project, we have identified that there are funds in the current budget and that we apply those funds that have been identified to that particular project. Are there any questions on that?

Senator Lang: Perhaps you could clarify for the record, when you say we identified \$350,000, was it money that was allocated for some other purpose, or is it extra finances that are available? If it comes from other identified projects, which projects is it coming from?

Nicole Proulx, Director of Finance, Senate of Canada: What we have done, over the last few weeks, is meet with each director and ask that whatever savings be found, be it in terms of not staffing immediately positions that become vacant or whatnot. Each director has been very cooperative in helping to identify those funds. There is no specific project that was set aside. It's more a question of waiting a bit longer before replacing someone who is on parental leave or something like that and seeking funding that way. So there are no specific items or projects.

Senator Lang: Perhaps I could go a little further. Do I have an understanding here that this isn't going to affect any of the work that we do on the various committees from the point of view of finding this \$350,000? In terms of finding this \$350,000, from the point of view that we're not taking a general delay in staffing, will it take six months to do this? What kind of term are we dealing with to get this amount of money?

Ms. Proulx: In terms of the staffing, we looked at the present vacancies, as well. Each director was quite prudent in identifying reasonable funds, so those are numbers we will be able to find. There is no impact on services and certainly not on committees; that was one of the basic requirements when doing that review.

We have to recognize that it is early in the year. Usually we would do that type of exercise more in September — we would have a better idea of where we are at. That was a bit early in the game, if I can say, but each director was quite cooperative, like I said, and took the task to see what could be found to help with this project.

The Chair: Senator Lang, if I could add to the important point you raised at our last meeting: You were seeking a list of these projects that are effectively outside of this budget cycle. That's being prepared. We will all have a full understanding of a wish list, which you can't identify by examining the budget that we adopted for this fiscal year.

Senator Marshall: Nicole, none of the savings is expected to come from the committee budgets, because my recollection is that the committee budgets have been fully committed, haven't they?

Ms. Proulx: Actually, yes. As Jill Anne mentioned, there are two identified savings — projected surpluses — one in committees and one in the Senate administration.

Le président : Nous aimerions avoir l'accord de tous les membres du comité pour financer ce projet à partir des fonds du budget actuel. Y a-t-il des questions?

Le sénateur Lang : Pourriez-vous nous dire, à propos de ces 350 000 \$, s'ils avaient été alloués à d'autres projets, ou bien si ce sont des crédits supplémentaires qui sont mis à notre disposition? S'ils avaient été alloués à d'autres projets, pourriez-vous nous dire de quels projets il s'agissait?

Nicole Proulx, directrice, Finances et approvisionnement, Sénat du Canada : Au cours des dernières semaines, nous avons rencontré tous les directeurs pour leur demander dans quels budgets il restait de l'argent, et, par exemple, s'ils avaient décidé de ne pas pourvoir des postes immédiatement. Ils se sont tous montrés très coopératifs. Aucun projet en particulier n'a été mis de côté. On attendra tout simplement un peu plus longtemps avant de remplacer quelqu'un qui est en congé parental ou ce genre de choses. Donc, aucun projet ou programme n'a été touché.

Le sénateur Lang : Je vais être plus précis. Puis-je avoir l'assurance que le prélèvement de cette somme de 350 000 \$ ne va pas avoir d'incidence sur le travail que nous faisons dans les différents comités? Va-t-il falloir attendre six mois pour pouvoir embaucher du personnel? Quel arrangement a-t-on conclu pour pouvoir prélever cette somme?

Mme Proulx : En ce qui concerne la dotation, nous avons bien sûr tenu compte des emplois actuellement vacants. Chaque directeur s'est montré très prudent pour calculer le montant qui pouvait être mis à notre disposition. Cela n'aura aucune incidence sur les services et encore moins sur les comités. C'était l'un de nos critères fondamentaux lorsque nous avons entrepris cet exercice.

C'est encore le début de l'année financière. C'est plus souvent vers le mois de septembre qu'on entreprend ce genre d'exercice, quand on a alors une meilleure idée de la situation. C'était donc encore un peu tôt dans l'année, mais chaque directeur a fait preuve de bonne volonté et s'est employé à trouver l'argent qu'il nous fallait pour ce projet.

Le président : Sénateur Lang, j'en profite pour donner suite à la remarque très importante que vous avez faite à notre dernière réunion. Vous vouliez avoir une liste des projets qui ne sont pas prévus dans ce cycle budgétaire. Cette liste de souhaits est en cours de préparation, mais les projets en question ne figurent pas dans le budget que nous avons adopté pour cet exercice financier.

La sénatrice Marshall : Nicole, cette somme ne peut pas être prélevée sur les budgets des comités, parce que si je me souviens bien, les budgets des comités sont déjà entièrement engagés, n'est-ce pas?

Mme Proulx : En fait, oui. Comme l'a dit Jill Anne, nous avons trouvé deux excédents projetés, un dans le budget des comités et un dans celui de l'administration du Sénat.

In committees, yes, the funds have been allocated, but if we look at past years' usage, it's been very low. We have consulted with Heather, as well, to see what types of other budgets are coming forward. A reasonable estimate was \$400,000.

Senator Marshall: Okay. Even though it's been fully committed —

Ms. Proulx: Yes.

Senator Marshall: — we're expecting to save \$400,000 through clawback?

Ms. Proulx: Yes.

Senator Marshall: It's committed, but it's not expected that the committee — okay, thank you.

Senator Moore: Internet is going to be provided by Cisco, which is a company in the United States. Is that where the mainframe computer is that drives the system? If that's the case, are we subject to the Patriot Act and communications under that?

Ms. Joseph: No, this is all equipment on-site that is being purchased.

Senator Moore: So there is no mainframe computer somewhere in the United States —

Ms. Joseph: No, no.

Senator Moore: — that serves us?

Ms. Joseph: No, there is no storage of information off-site.

Senator Lang: I don't want to belabour this, but this is a cost this year. Next year, will our costs be less because we've updated our systems, or will they be increased? What are the projections?

Ms. Joseph: This is a two-year project. Next year, the costs will be similar.

Senator Lang: So we're talking at the end of the day about a \$700,000 commitment?

Ms. Joseph: A little more — \$800,000.

Senator Lang: At the end of the day when we're finished this project, are our ongoing O&M costs less or more?

Ms. Joseph: Ongoing will be \$100,000 a year.

Senator Lang: Is that the same as what we pay now?

Hélène Bouchard, Director, Information Systems Directorate, Senate of Canada: No, because we don't have any more maintenance right now on the old equipment — for the last two years. We used to pay \$30,000 a year, so the difference is quite large. Right now, the equipment we will be installing is more sophisticated and expensive. It also includes the Wi-Fi.

Dans le budget des comités, il est vrai que les fonds ont déjà été alloués, mais si l'on se reporte aux années précédentes, le taux d'utilisation de ces fonds est très bas. Nous avons consulté Heather, pour voir s'il y avait d'autres budgets en vue, et on en est arrivé à un chiffre raisonnable de 400 000 \$.

La sénatrice Marshall : Bien. Même s'ils sont complètement engagés...

Mme Proulx : Oui.

La sénatrice Marshall : ... nous pensons pouvoir prélever 400 000 \$ dont ils n'auront pas besoin?

Mme Proulx : Oui.

La sénatrice Marshall : Les fonds sont engagés, mais on ne prévoit pas que le comité — très bien, merci.

Le sénateur Moore : Internet va être fourni par Cisco, qui est une entreprise américaine. L'ordinateur central qui commande tout le système va-t-il être situé aux États-Unis? Si c'est le cas, allons-nous être assujettis au Patriot Act et à ses dispositions sur les télécommunications?

Mme Joseph : Non, nous achetons uniquement des équipements qui seront intégrés sur le site.

Le sénateur Moore : Donc, il n'y a pas d'ordinateur central aux États-Unis...

Mme Joseph : Non, pas du tout.

Le sénateur Moore : ... qui commande tout notre système?

Mme Joseph : Non, aucune information n'est entreposée en dehors du site.

Le sénateur Lang : Sans vouloir m'attarder indûment sur la question, je voudrais revenir sur la question du coût et vous demander si, l'an prochain, ce coût sera moins élevé puisque nous aurons mis à jour nos systèmes, ou si au contraire, il sera plus élevé? Qu'est-ce qui est prévu?

Mme Joseph : C'est un projet de deux ans, et l'an prochain, le coût devrait être similaire.

Le sénateur Lang : Donc, au bout du compte, il s'agit d'un engagement de 700 000 \$?

Mme Joseph : Un petit peu plus — 800 000 \$.

Le sénateur Lang : Mais au bout du compte, lorsque ce projet sera terminé, nos coûts de fonctionnement et d'entretien vont-ils augmenter ou diminuer?

Mme Joseph : Ce sera à peu près 100 000 \$ par an.

Le sénateur Lang : C'est la même chose que ce que nous payons aujourd'hui?

Hélène Bouchard, directrice, Services d'information, Sénat du Canada : Non, parce que depuis deux ans, nous ne payons plus de frais d'entretien sur les vieux équipements. Avant, nous payions 30 000 \$ par an, ça fait donc une grande différence. Le nouvel équipement que nous allons installer est plus sophistiqué et plus coûteux. Ça comprend aussi le Wi-Fi.

Senator Lang: I'm trying to get a sense of what costs are here. At the end of the day, this will cost us more, and it will be going on an ongoing basis.

Ms. Bouchard: Yes.

Senator Marshall: Last week, we were given a chart for the project that showed the costs for each year. If somebody has that chart, perhaps somebody could provide the dollars to Senator Lang. The dollar numbers are available; it was in our package last week. Somebody should have it.

Ms. Proulx: Senator Marshall, are you looking for PPNU?

The Chair: In the meantime, we will move on.

Senator White: I have a follow-up on the question around the data being stored. I want to make sure that we're clear that the data is stored in our facilities and not on the cloud or anything else as in relation to the Patriot Act.

Mr. O'Brien: Our manager is just talking to Senator Lang.

Senator White: As soon as she's done, I'll ask her.

Mr. O'Brien: Senator White has a question, Ms. Bouchard.

Senator White: The question concerns the Patriot Act in the U.S. I want to make sure that all data is stored in our facilities and not on the cloud or anywhere else.

Ms. Bouchard: Absolutely. It is on the precinct; you don't have to worry about it.

Senator White: Thank you.

The Chair: Honourable senators, on this particular file, is it agreed we will proceed as indicated?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We will turn to the next item, which is the advisory working group.

Mr. O'Brien: Yes. As we know, honourable senators, Senator Downe was appointed from the Liberal side. It is being proposed that Senator Batters be the representative for the government side on this working group.

The Chair: Agreed?

Senator Fraser: Which group is that?

The Chair: This is the working group on the long-term vision plan.

Senator Fraser: Oh, right.

Le sénateur Lang : J'essaie d'avoir une idée de ce que cela va coûter. Donc, finalement, ça va nous coûter plus cher, et en plus, sur une période indéfinie.

Mme Bouchard : Oui.

La sénatrice Marshall : La semaine dernière, on nous a donné un tableau indiquant les coûts du projet, chaque année. Si quelqu'un a ce tableau sous la main, il pourrait peut-être le montrer au sénateur Lang. On nous a donné ce document la semaine dernière; quelqu'un l'a peut-être.

Mme Proulx : Sénatrice Marshall, est-ce que vous cherchez l'ARCP?

Le président : En attendant, poursuivons.

Le sénateur White : J'aimerais poser une question supplémentaire au sujet des données qui seront entreposées. Je veux m'assurer qu'elles seront bien entreposées dans nos installations, et pas sur le nuage, et qu'elles n'auront rien à voir avec le Patriot Act.

M. O'Brien : Notre directrice est en train de parler avec le sénateur Lang.

Le sénateur White : Dès qu'elle aura fini, je lui poserai ma question.

M. O'Brien : Le sénateur White a une question, madame Bouchard.

Le sénateur White : Ma question concerne le Patriot Act des États-Unis. Je veux être sûr que les données qui seront entreposées dans nos installations ne se retrouveront pas dans le nuage ou ailleurs.

Mme Bouchard : Absolument. Elles seront entreposées dans la Cité parlementaire, vous n'avez pas à vous inquiéter.

Le sénateur White : Merci.

Le président : Êtes-vous d'accord, sénateurs, pour que nous fassions avancer ce dossier comme prévu?

Des voix : D'accord.

Le président : Nous allons maintenant passer au point suivant, qui est le groupe de travail consultatif.

M. O'Brien : Comme vous le savez, c'est le sénateur Downe qui a été nommé pour représenter le Parti libéral. Le nom de la sénatrice Batters a été proposé pour représenter le gouvernement, dans ce groupe de travail.

Le président : Êtes-vous d'accord?

La sénatrice Fraser : De quel groupe s'agit-il?

Le président : Du groupe de travail sur la vision et le plan à long terme pour la Cité parlementaire.

La sénatrice Fraser : Ah, oui.

The Chair: The next item is the follow-up to the proposed Diversity and Accessibility Action Plan, 2014-16, which is on pages 7 to 15 in our notes.

We'll ask our Human Resources Directorate to give us a brief introduction and executive summary. Five minutes.

Darshan Singh, Director of Human Resources, Senate of Canada: Good morning, honourable senators.

The Diversity and Accessibility Advisory Committee considered the comments you shared with us in early April, and I have come here today with responses to your questions. I would like to thank the committee and its chair D'Arcy McPherson and Angela Vanikiotis from HR for sustaining the momentum on this important initiative.

Senator Seth, thank you for your suggestion to replace "visually impaired" with "blind and partially sighted." We will replace "visually impaired" with "blind and partially sighted" and in French we will say *personnes aveugles ou atteintes de cécité partielle* throughout the documentation.

In addition, in response to your second recommendation about Braille labels on vending machines, we are pleased to advise you that a couple of years ago, François Michaud from the Senate administration did a walkthrough to see how Senate services accommodated persons who are blind and partially sighted. At that time, the vending machines were not identified. We will contact our service providers to see if they would be able to provide an after-market enhancement to our vending machines to include Braille labelling.

[Translation]

Let us move to the comments from Senator LeBreton and Senator Seth on the status of the three new community organizations interested in collaborating with the Senate in announcing our employment opportunities. As mentioned on page 3 of the diversity and accessibility action plan, we are pleased to advise that, from now on, we are going to make use of our social media and announce our employment opportunities more widely to various groups, instead of focusing only on three groups, as a way to increase the number of applicants in the four designated groups.

[English]

Senator Seth, in response to your question about whether the lesbian, gay, bisexual and transsexual community should be given consideration by the Senate as one of those new partnership communities, this is a topic that the Advisory Committee on Diversity and Accessibility plans to address in the coming year. It may be useful for planning purposes to include this as an action item in the plan.

Le président : Nous passons maintenant au suivi du Plan d'action proposé sur la diversité et l'accessibilité de 2014 à 2016, que vous trouverez aux pages 7 à 15 dans votre document en anglais.

Je vais demander à notre directeur des Ressources humaines de faire le point en cinq minutes.

Darshan Singh, directeur des Ressources humaines, Sénat du Canada : Bonjour, honorables sénateurs.

Le Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité a examiné les observations dont vous nous avez fait part début avril, et je suis ici aujourd'hui, pour apporter des réponses à vos questions. Je tiens à remercier le comité et son président, D'Arcy McPherson, ainsi qu'Angela Vanikiotis, des Ressources humaines, d'avoir grandement contribué à la préparation de cette importante initiative.

Sénatrice Seth, nous vous remercions d'avoir suggéré de remplacer « *visually impaired* » par « *blind and partially sighted* ». Nous allons le faire, et en français, nous dirons « personnes aveugles ou atteintes de cécité partielle » dans tout le document.

De plus, en réponse à votre deuxième recommandation au sujet d'étiquettes en braille sur les machines distributrices, nous sommes heureux de vous informer qu'il y a quelques années, François Michaud, de l'administration du Sénat, a fait une inspection pour voir si les services du Sénat étaient adaptés aux besoins des personnes aveugles ou atteintes de cécité partielle. À l'époque, le problème des machines distributrices n'avait pas été mentionné. Nous allons contacter nos fournisseurs pour voir s'ils peuvent poser des étiquettes en braille sur nos machines.

[Français]

Passons aux commentaires des sénatrices LeBreton et Seth relativement à la détermination des trois nouveaux organismes communautaires intéressés par une collaboration avec le Sénat pour annoncer nos possibilités d'emploi. Tel qu'il est mentionné à la page 3 du Plan d'action sur la diversité et l'accessibilité, nous sommes heureux de vous annoncer que, dorénavant, nous allons tirer parti de nos médias sociaux et diffuser nos annonces d'emploi plus largement aux différents groupes au lieu de nous concentrer seulement sur trois groupes en vue d'accroître le nombre de candidats dans les quatre groupes désignés.

[Traduction]

Sénatrice Seth, vous vouliez savoir si le Sénat devrait inclure la communauté lesbienne, homosexuelle, bisexuelle et transsexuelle dans les nouvelles communautés de partenariat, et je peux vous dire que le Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité a l'intention d'examiner cette question au cours des prochains mois. Il sera peut-être utile d'inclure ça dans le plan d'action.

Senator Lang, you asked whether we are satisfied with the hiring practices. The Senate is truly focused on the diverse and representative needs of the organization while ensuring all successful candidates are hired based on merit. We will continue to incorporate that into our hiring practices.

Senator Downe is not here, I believe, but I will still address his question. He inquired on how the Senate compares to the labour market participation rate. The self-identification campaign was a voluntary questionnaire sent to all employees. The results are indicated in the employment equity updated tables dated March 31, 2014, which will be available on the IntraSen shortly. Our participation rate was close to 90 per cent.

Senator White, you had inquired about the status of women in terms of representation by employment level or positions within the organization. A comparative study by directorate can be made available. In the updated employment equity tables, dated March 31, 2014, which will be available on the IntraSen shortly, table 7, which was been distributed to you, depicts the use of Senate administration employees by salary range and designated groups.

[Translation]

I would like to once more submit to the Clerk of the Senate the third report of the Diversity and Accessibility Advisory Committee. On page 3, it contains the statistics you asked for on the representation of the four designated groups. The report indicates that representation in the Senate administration of the four designated groups, namely women, Aboriginal peoples, persons with disabilities, and members of a visible minority, has increased. I would therefore like to ask you to approve the revised report.

[English]

Senator Munson: Thank you for this. It's a very impressive list of what we're doing here and I am proud of the administration in its work. I'm just curious, where do we sit in comparison to other like-minded organizations, House of Commons, other provincial legislatures, and are we following any particular model in this capacity?

Mr. Singh: I will talk about the representation and then I will ask members of the diversity committee to talk about the model. In terms of the representation, our statistics are favourable in comparison to the general public service, as well as the national public service. If you look at the municipal legislatures, provincial legislatures, our representation is quite good. We have some areas of work which are identified in the report, which we will continue to stress in the upcoming year and years. Our representation

Sénateur Lang, vous avez demandé si nous étions satisfaits des pratiques d'embauche actuelles. Le Sénat s'intéresse de près aux besoins de l'organisation en matière de diversité et de représentativité, tout en veillant à ce que le principe du mérite s'applique à tous les candidats. Nos pratiques d'embauche vont continuer de refléter ce principe.

Le sénateur Downe n'est pas ici, mais je vais quand même répondre à sa question. Il voulait savoir dans quelle mesure les effectifs du Sénat sont comparables à la population active. Dans le cadre d'une campagne d'auto-identification, nous avons envoyé un questionnaire à tous les employés, auquel ils étaient libres de répondre. Les résultats sont indiqués dans les tableaux actualisés sur l'équité en matière d'emploi, qui ont été compilés le 31 mars 2014 et qui devraient bientôt être affichés sur IntraSen. Notre taux de participation a été de près de 90 p. 100.

Sénateur White, vous avez posé une question au sujet de la représentativité des femmes aux différents niveaux et postes de l'organisation. Dans les tableaux actualisés sur l'équité en matière d'emploi, qui ont été compilés le 31 mars 2014 et qui seront bientôt affichés sur IntraSen, vous trouverez le tableau 7, qui vous a été distribué et qui indique les barèmes de salaires et les groupes désignés des employés de l'administration du Sénat.

[Français]

Je désire déposer de nouveau le troisième rapport au greffier du Sénat du comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité qui contient, à la page 3, les statistiques que vous avez demandées sur la représentation des quatre groupes désignés. On dit dans le rapport que la représentation des membres des quatre groupes désignés, à savoir les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles, a augmenté au sein de l'administration du Sénat. J'aimerais donc vous demander d'approuver le rapport révisé.

[Traduction]

Le sénateur Munson : Je vous remercie de nous donner toutes ces informations. C'est une liste très impressionnante des résultats que nous obtenons, et je suis très fier de ce que fait l'administration. Je suis quand même curieux de savoir où nous nous situons par rapport à d'autres organisations similaires, comme la Chambre des communes ou les autres assemblées législatives provinciales, et si nous suivons un modèle en particulier?

M. Singh : Je vais répondre à votre question sur la représentation, et ensuite, je demanderai aux membres du comité sur la diversité de vous parler du modèle. S'agissant de la représentation, nos résultats sont meilleurs que ceux de la fonction publique et des services publics en général. Et par rapport aux assemblées législatives provinciales et municipalités, nous sommes très bien placés. Il y a encore certains secteurs où nous avons des progrès à faire, et c'est indiqué dans le rapport,

numbers are quite good. I will ask D'Arcy and Angela to address the question about the model that we are looking to follow.

D'Arcy McPherson, Chair, Advisory Committee on Diversity and Accessibility, Senate of Canada: Thank you. The representation of three of the four designated groups has increased in the Senate administration — Aboriginal peoples, persons with a disability and members of visible minorities — and compares favourably as I think you can see on page 3 of the 2012 annual report, in regard to the NCR 2006 census and the 2010 indicators.

In terms of a model that we're using, I think human resources can probably speak more clearly to that, but our objective has always been that we should model as much as possible the population as well as other organizations of a similar nature.

Senator Munson: Where can we do better?

Mr. McPherson: I think there's always room to do better and meeting the median is not always sufficient. In all of the categories, especially the employment equity groups, if we exceed targets then that is a laudable objective and an indicator that would be well-received.

Senator Munson: Is there a specific outreach to Aboriginal people?

Mr. McPherson: As Mr. Singh has outlined, we haven't specified groups in particular, one at the expense of the other, but as an employment equity group it is certainly one that is very much in our focus. I think we can improve those numbers and we're looking at initiatives to be able to do that.

Senator Jaffer: I want to first start off with saying that I'm personally very impressed. We've come a long way from where we were. Thank you for what you are doing and I certainly see a change when I walk around and the way the Senate is representative of our country. I appreciate that very much.

I also caution you about categories. These are categories set out in the federal act and we can look at other ways, but these are what are required. These are the four categories that are in act, so if we look at other categories, we have to find another way to address them.

I also have a concern with persons with disabilities. We have a good Friends of the Senate program, but the Friends of the Senate program doesn't really feed into later on and them being able to get a job here, because they have huge challenges. May I ask that the next stage may be to look at bringing persons with disabilities in, in sort of an interim way, and then bringing them in? I know at Human Rights what we have found — and I'm not saying that's true here, so don't take it that way — in persons with

mais c'est ce que nous avons l'intention de faire au cours des années qui viennent. Nos résultats sont donc tout à fait satisfaisants. Je vais demander à D'Arcy et à Angela de vous parler du modèle que nous allons suivre.

D'Arcy McPherson, président, Comité consultatif sur la diversité et l'accessibilité, Sénat du Canada : Merci. Au sein de l'administration du Sénat, la représentation de trois des quatre groupes désignés a augmenté, à savoir les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Nos résultats sont tout à fait satisfaisants, si on les compare aux données de la page 3 du rapport annuel de 2012, qui portent sur le recensement de 2006 dans la RCN et sur les indicateurs de 2010.

Pour ce qui est du modèle que nous utilisons, les représentants des Ressources humaines seraient certainement mieux placés pour vous en parler, mais notre objectif a toujours été de modéliser le plus possible la population ainsi que les autres organisations similaires.

Le sénateur Munson : Dans quels secteurs pourrait-on faire mieux?

M. McPherson : Il est toujours possible de faire mieux, surtout quand on se situe dans la moyenne. Dans toutes les catégories, surtout pour les groupes désignés, lorsque nous dépassons les cibles fixées, c'est vraiment une bonne chose.

Le sénateur Munson : Faites-vous des efforts particuliers à l'égard des Autochtones?

M. McPherson : Comme l'a dit M. Singh, nous ne ciblons pas des groupes en particulier, pour ne pas léser les autres, mais il est évident que nous accordons beaucoup d'attention au groupe désigné des Autochtones. Je suis convaincu que nous pouvons améliorer ces résultats, et nous envisageons des initiatives pour y parvenir.

La sénatrice Jaffer : Je tiens à dire d'emblée que je suis très impressionnée. Nous avons fait énormément de progrès. Je vous remercie infiniment, et je peux vous dire que je constate moi-même un changement lorsque je me promène dans les couloirs du Sénat. Notre institution est vraiment représentative de la population de notre pays, et je vous en remercie beaucoup.

Je vous mets en garde également au sujet des catégories. Même si on peut en envisager d'autres, celles qui sont énoncées dans la loi fédérale sont obligatoires. Ce sont les quatre catégories qui sont énoncées dans la loi, et si nous voulons nous occuper de personnes appartenant à d'autres catégories, il va falloir trouver un autre moyen de le faire.

J'ai également certaines réserves en ce qui concerne les personnes handicapées. Nous avons le programme Les amis du Sénat, mais ça n'aide pas tellement les jeunes à se trouver un emploi par la suite, car ils ont d'énormes obstacles à surmonter. J'aimerais proposer que, comme prochaine étape, on envisage de recruter ces jeunes, peut-être après une période de stage? Au comité des droits de la personne, nous avons constaté — et je ne dis pas que c'est la même chose ici — qu'un certain nombre de

disabilities is normally it happens that the person starts, then becomes disabled for whatever reason and then that's the category. I think that's somewhere we should focus on, encouraging people who have disabilities to find a way. That's a place where we could improve. I think you have done a great job and I thank you.

Mr. Singh: Thank you very much, senator. Yes, to address the two comments, the four categories we have listed there are the four that are predominantly seen in the federal public service or legislatures. I would agree with you, and we have had discussions amongst the committee about maybe looking at other categories as well and not just limiting ourselves to those four. Hopefully in future years you will see more reporting in terms of what our numbers are diversity-wise.

As to the question of the Friends of the Senate, it is an important program here at the Senate, but I would agree that it is not the be-all and end-all of helping persons with disabilities. We try to assist all our employees who become disabled while they are here, but we will also look at mechanisms to encourage persons from that group to apply here at Senate and be successful when applying for positions.

Senator Jaffer: Having been involved with the Friends of the Senate program, frankly, those people could never find a job here. I'm not being mean-spirited, because I work with them on a weekly basis, so I think we need to look at people who can truly work here and give them support so they become part of our structure. Give an interim, something to help them get in and then keep helping them.

Senator Marshall: Mr. Singh, I worked on the original report with Senator Jaffer and Senator Stewart Olsen. In response to Senator Munson's question about where we could do better, my recollection is that for three of the categories, the percentage in the Senate was representative of the population in general. I thought that we could improve in the area of the Aboriginal group. Is my recollection correct? I thought we had a way to go with representation from the Aboriginal group?

Mr. Singh: I was not here but I imagine your recollection is probably correct. Our numbers over the last few years have been increasing in that area. But, as per Senator Munson's question, we need to spend a little more time focusing on that group. The committee and human resources will attempt to do so in the upcoming years.

Senator Marshall: In several categories in dollar values there is no representation from the Aboriginal people's group. Thank you.

The Chair: Honourable senators, is it agreed that this honourable committee supports the work of the committee and endorses the report that it has made to the Clerk?

Hon. Senators: Agreed.

personnes handicapées ne l'étaient pas au départ, mais qu'elles le deviennent, peut-être temporairement, pour quelque raison que ce soit, et elles se retrouvent alors dans cette catégorie. Je pense que c'est ça qu'il faudrait faire, encourager les personnes handicapées à trouver un débouché. C'est certainement un secteur dans lequel nous pourrions nous améliorer. Mais je reconnais que vous avez fait un excellent travail, et je vous en remercie.

M. Singh : Merci beaucoup, sénatrice. En réponse à vos deux observations, je dirai que les quatre catégories que nous indiquons sont celles qui sont en vigueur dans la fonction publique fédérale et dans les assemblées législatives provinciales. Je suis d'accord avec vous, et notre comité a envisagé d'en ajouter d'autres pour ne pas se limiter à ces quatre. Espérons que d'ici quelques années, nous aurons davantage de données sur nos résultats en matière de diversité.

S'agissant du programme Les amis du Sénat, c'est une initiative importante, mais je reconnais que ça ne résout pas tous les problèmes des personnes handicapées. Nous essayons d'aider tous nos employés qui deviennent handicapés pendant qu'ils sont à notre emploi, et nous étudions aussi différents moyens pour encourager les personnes appartenant à ce groupe désigné à présenter leur candidature à des postes au Sénat.

La sénatrice Jaffer : Je connais bien le programme Les amis du Sénat, et franchement, ces gens-là ne pourraient jamais trouver un emploi au Sénat. Je ne veux pas être méchante, vous savez, je travaille avec eux chaque semaine, mais je pense qu'on devrait vraiment aider ceux qui ont le potentiel de travailler dans notre organisation. Par exemple, on pourrait leur donner un intérim, enfin quelque chose pour les faire entrer.

La sénatrice Marshall : Monsieur Singh, j'ai travaillé sur le rapport initial avec la sénatrice Jaffer et la sénatrice Stewart Olsen, et pour répondre à la question du sénateur Munson au sujet des points que nous pourrions améliorer, je me souviens que, pour trois des quatre catégories désignées, les effectifs du Sénat étaient représentatifs de la population en général. Par contre, pour la catégorie des Autochtones, je me souviens qu'on avait encore des efforts à faire. Est-ce que ma mémoire est bonne? J'avais vraiment l'impression que nous avions encore des efforts à faire en ce qui concerne la catégorie désignée des Autochtones.

M. Singh : Je n'étais pas là, mais je suppose que votre mémoire est bonne. Depuis quelques années, nos résultats dans cette catégorie se sont améliorés, même si, comme l'a fait remarquer le sénateur Munson, nous avons encore des progrès à faire. C'est ce que comptent faire le comité et les ressources humaines au cours des prochaines années.

La sénatrice Marshall : Dans plusieurs catégories, en dollars, il n'y a pas de représentation du groupe des Autochtones. Merci.

Le président : Honorables sénateurs, sommes-nous convenus que notre comité appuie le travail du comité consultatif et approuve le rapport qu'il a présenté au greffier?

Des voix : D'accord.

The Chair: Next item is the management procedure for employees with disability.

Mr. Singh: Once again, senators, we the administration management team of the human resources directorate are recommending that the management procedure for employees with disabilities, which was implemented for Senate administration employees in 2012, be extended to senators' staff. These procedures set out the process for the release of employees for medical incapacity after two years or more of leave without pay if they have a medical prognosis of not returning to work for the foreseeable future. They also address the process to facilitate return to work and accommodations. Such procedures are considered a good human resource management practice and are in line with similar procedures in the federal public service and at the House of Commons.

[Translation]

At present, there are no established procedures or practices for dealing with senators' staff. The Senate is actively trying to facilitate a quick return to work for employees on sick leave or long term disability leave. There are cases in which a return to work is considered either not medically feasible for the foreseeable future or actually impossible. The proposed procedures would apply in such cases.

[English]

There are currently two senators' staff members who have been on leave without pay for more than two years with a prognosis of not returning to work in the foreseeable future. One has been receiving long-term disability benefits for 15 years and the other for over 13 years. Both are expected to remain on long-term disability until age 65; and we are in consultation with these employees. There are only two other senators' staff LTD claims from late 2013 and January 2014. Offices currently in receipt of LTD benefits: One is approved but expected back by summer and the other is not approved at this time. The termination of employment due to medical incapacity will not affect the employee's LTD benefit entitlement, which may continue as long as they qualify up to the age of 65.

[Translation]

In conclusion, implementing the proposed long term disability management procedures represents sound human resources management practice. The procedures allow a labour relationship to cease when the employee is on leave and not receiving treatment for more than two years and when the prognosis is for not returning to work in the foreseeable future.

Le président : Le point suivant concerne la gestion des employés en congé d'invalidité à long terme.

M. Singh : Encore une fois, sénateurs, la direction des ressources humaines recommande que les procédures de gestion applicables aux employés en invalidité, qui avaient été mises en œuvre pour les employés de l'administration du Sénat en 2012, s'appliquent également au personnel des sénateurs. Ces procédures permettent la cessation de la relation de travail lorsque l'employé est en congé sans solde depuis deux ans ou plus, si le pronostic du médecin indique que l'employé ne retournera pas au travail dans un avenir prévisible. Ces procédures facilitent également le retour au travail et les mesures d'adaptation nécessaires. Elles correspondent à de bonnes pratiques de gestion des ressources humaines, et sont similaires à celles qui sont appliquées dans la fonction publique fédérale et à la Chambre des communes.

[Français]

À présent, il n'y a pas de procédures ni de pratiques établies pour traiter les cas du personnel des sénateurs. Le Sénat tente activement de faciliter le retour rapide au travail des employés en congé de maladie et en congé d'invalidité de longue durée. Il y a des cas où un retour au travail est considéré comme non réalisable médicalement dans un avenir prévisible, ou impossible. Les procédures proposées s'appliqueraient dans de tels cas.

[Traduction]

Il y a actuellement deux employés de sénateurs qui sont en congé sans solde depuis plus de deux ans, et dont les médecins ne prévoient pas un retour au travail dans un avenir prévisible. Dans un cas, l'employé reçoit des prestations d'invalidité à long terme depuis 15 ans, et dans l'autre, depuis plus de 13 ans. Les deux employés, avec lesquels nous sommes en contact, devraient rester en congé d'invalidité à long terme jusqu'à l'âge de 65 ans. Seulement deux autres employés de sénateurs nous ont fait une demande de congé d'invalidité à long terme, l'un à la fin de 2013, et l'autre, en janvier 2014. L'une a été approuvée, mais l'employé devrait être de retour cet été, et l'autre n'est pas encore approuvée. La cessation d'emploi due à une incapacité médicale n'a aucune incidence sur les droits aux prestations d'invalidité à long terme des employés, lesquelles prestations peuvent continuer d'être versées jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de 65 ans.

[Français]

En conclusion, la mise en œuvre des procédures de gestion d'invalidité proposées représente une saine gestion des ressources humaines. Les procédures permettent la cessation de la relation de travail lorsque l'employé est en congé sans traitement pendant plus de deux ans avec un pronostic de ne plus retourner au travail dans un avenir prévisible.

[English]

Senator LeBreton: In terms of establishing a staff's claim for long-term disability, what process is followed and what are the criteria to establish that fact in the first place?

In the report you say, and you just repeated it, that there are two employees from senators' officers who have been on LTD, one with no return in the foreseeable future. One has been on the books for 15 years and the other for 13 years. You also talk about two other cases. In all of these cases, are you working directly with those senators who were connected with these staffers? What is the process followed?

Senator Lang and I were talking about a case today that we saw when we opened up the *Ottawa Citizen* and read a story by Jordan Press about a staffer. I have never heard of this. I don't know if there is a body in the Senate that's responsible for managing and handling these, but it seems to me that members of this committee should be given a head's up that these things are coming and not have to read about them in the *Ottawa Citizen* at 6 o'clock in the morning.

Mr. Singh: I will address the second question first, and I'll ask the Manager of Corporate Human Resources, Peter Nunan, to address the first question about the process. In terms of the second question on working with the senators, for both long-term cases, 15 years and 13 years, those senators are no longer with the Senate. We, as the enabler, work with the individual and groups in progress; and we monitor them closely. As I'm sure you would surmise, 15 years and 13 years is a long time for an employee to be on our books, if you will.

For the two new cases, we are working with those two senators' offices. We have been in contact with them, which, of course, is our responsibility. We have been working with them. Peter will address the question regarding the process.

Peter Nunan, Manager, Labour Relations, Learning and Policies, Senate of Canada: Senate employees, including senators' staff, are covered under the federal government's benefit program for health, dental and life insurance and disability. They are administered under that program and are either insured through Sun Life or Industrial Life Insurance. Under those programs, the criteria for disability are determined. The insurance company, based on the medical evidence, makes the determination as to whether a person is considered totally disabled. For the first two years, the determination is based on whether they can perform their substantive position and beyond two years, any position, based on education and experience, for which they could perform and earn at least two thirds of their salary. The decision isn't the Senate's. It is made by the insurance company based on the information we provide to them.

[Traduction]

La sénatrice LeBreton : J'aimerais connaître les critères qui sont utilisés pour le traitement d'une demande d'invalidité à long terme.

Vous dites dans le rapport, et vous venez de le répéter, que deux employés de sénateurs sont en congé d'invalidité à long terme, dont l'un ne devrait pas revenir dans un avenir prévisible. Il y en a un qui touche des prestations depuis 15 ans, et l'autre, depuis 13 ans. Vous parlez également de deux autres cas. Traitez-vous directement avec les sénateurs concernés? Quelle procédure suivez-vous?

Je parlais avec le sénateur Lang d'un cas relaté aujourd'hui, dans le journal l'*Ottawa Citizen* et rapporté par Jordan Press, au sujet d'un employé du Sénat. Je n'en avais jamais entendu parler. J'aimerais bien savoir s'il existe un organe au Sénat qui est censé traiter ce genre de dossier, car il me semble que les membres du comité devraient en être avertis à l'avance, plutôt que de l'apprendre à 6 heures du matin en lisant l'*Ottawa Citizen*.

M. Singh : Je vais commencer par répondre à votre deuxième question, et ensuite, je demanderai au gestionnaire des ressources humaines au corporatif, Peter Nunan, de répondre à la première question au sujet de la procédure suivie. Vous vouliez savoir si nous traitons directement avec les sénateurs concernés, mais dans les deux cas d'invalidité à long terme, celui de 15 ans et celui de 13 ans, les sénateurs ne sont plus là. C'est donc à nous que revient la responsabilité de discuter avec les employés pour régler le dossier, et c'est ce que nous faisons. Comme vous pouvez vous en douter, 15 ans et 13 ans, c'est long quand il s'agit de garder des employés à notre effectif.

En ce qui concerne les deux nouveaux cas, nous travaillons en collaboration avec les bureaux des deux sénateurs concernés. Nous sommes en contact avec eux, puisque c'est notre responsabilité. Peter va maintenant répondre à votre question sur la procédure.

Peter Nunan, gestionnaire, Apprentissage, relations de travail, bien-être et rémunération, Sénat du Canada : Les employés du Sénat, y compris les employés des sénateurs, sont couverts par les programmes d'assurance médicale, dentaire, assurance-vie et assurance invalidité du gouvernement fédéral. Ils sont donc couverts par ces programmes, qui sont administrés soit par Sun Life, soit par Industrial Life Insurance, et qui prévoient des critères précis pour déterminer un cas d'invalidité. C'est la compagnie d'assurances qui détermine, à partir de preuves médicales, si une personne est totalement invalide. Pendant les deux premières années, elle détermine si la personne peut exécuter la plupart de ses fonctions, et après deux ans, si elle peut occuper un poste, selon son éducation et son expérience, pour lequel elle touche au moins les deux tiers de son salaire. C'est donc la compagnie d'assurances qui prend la décision, au vu des documents que nous lui envoyons, et pas le Sénat.

I did not read the *Ottawa Citizen* article. I can only guess which case it refers to. I don't think it would be the two cases we are speaking of here.

Senator LeBreton: Senator De Bané.

Mr. Nunan: Yes. That's a case where the person went on sick leave and their status was maintained. They went on long-term disability and their status was maintained. They were cleared to return to work so the insurance company determined that the person was fit to return to work.

Senator Furey: Are we in camera, chair?

An Hon. Senator: No.

Senator Seth: I have the same thing to ask as Senator LeBreton.

Senator Furey: Point of order, chair.

I'm concerned that if we're going to be discussing personnel issues, as we have just heard from Peter, I think we should be in camera.

The Chair: We will caution what we have to say, but let's hear from Senator Seth.

Senator Seth: If it is work-related, an accidental fall or something, and they are not able to work for two years, it becomes WSIB. After three or four years, they want to come back to the same job. What provisions are made for them to come back?

Mr. Singh: As the employer, we are required to protect the employee's rights. Putting the employee in the exact same position is not always feasible because we may have an employee who replaced them and we have since hired; but we can find an approximately equivalent position; and we would always endeavour to do so. With a senator's staff member, that would again require us working with the senators to ensure that if they were, for example, a political adviser, we would try to attempt to work with our various senators to see if we could find them a similar position.

Senator Seth: They are not left behind.

Mr. Singh: Right.

Senator White: I think this discussion is important for a number of reasons, but what we're talking about typically is very sterile, how an insurance company deals with people. I'm more interested in the procedure and maybe seeing something in writing about how we manage people who work for us and with us from a back-to-work process, from a more humanistic perspective. Do we have something in place? Is there a back-to-work manager or somebody responsible for that? Insurance companies don't build great rapport between employees and employers. They instead find reasons to tell them they should or shouldn't get benefits. I

Je n'ai pas lu l'article de l'*Ottawa Citizen*. Je ne sais donc pas de qui il s'agit, mais je ne pense pas que ce soit un des deux employés dont nous parlons.

La sénatrice LeBreton : Le sénateur De Bané.

M. Nunan : Oui. C'est une personne qui est partie en congé de maladie, et dont le statut a été maintenu. Ensuite, elle est passée à un congé d'invalidité, et son statut a été maintenu. Comme la personne a été jugée apte à retourner au travail, la compagnie d'assurances a déterminé qu'elle pouvait retourner au travail.

Le sénateur Furey : Sommes-nous à huis clos, monsieur le président?

Une voix : Non.

La sénatrice Seth : Je voudrais poser la même question que la sénatrice LeBreton.

Le sénateur Furey : J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Si nous commençons à discuter de cas personnels, je pense qu'il vaudrait mieux siéger à huis clos.

Le président : Nous allons faire attention à ce que nous disons, mais j'aimerais savoir ce qu'a à dire la sénatrice Seth.

La sénatrice Seth : Si c'est lié au travail, comme une chute ou quelque chose du genre, et que la personne ne peut pas retourner au travail pendant deux ans, ça relève de la CSPAAT. Mais après trois ou quatre ans, si elle veut reprendre son poste, que se passe-t-il, quelles procédures avons-nous?

M. Singh : En qualité d'employeur, nous devons protéger les droits des employés. Il n'est pas toujours possible de réaffecter la personne dans le même poste, car un autre employé l'a peut-être remplacée, ou bien nous avons recruté. Mais nous essayons toujours de lui trouver un poste similaire. S'il s'agit de l'employé d'un sénateur, nous voyons avec le sénateur s'il est possible de trouver un autre poste de conseiller politique, par exemple, ou un poste similaire, auprès d'autres sénateurs.

La sénatrice Seth : On ne les laisse pas tomber.

M. Singh : Exactement.

Le sénateur White : Cette discussion est importante pour un certain nombre de raisons, mais la façon dont une compagnie d'assurances traite ses clients est un sujet plutôt stérile. Ce qui m'intéresse plutôt, c'est la procédure que nous suivons, et j'aimerais avoir ça par écrit, pour gérer les gens qui travaillent pour nous, ou qui reviennent travailler pour nous, d'un point de vue plus humaniste. Avons-nous des procédures en place? Est-ce que nous avons un gestionnaire responsable de ce genre de situation? Les compagnies d'assurances ne créent pas de très bons rapports entre les employés et les employeurs. Au contraire, elles

would like to see some type of process that we have and, if there is someone responsible for it, at some point having them speak to that.

Mr. Singh: Thank you, senator. Yes, of course, we wholeheartedly agree. It is our responsibility as the employer to try to assist our employees when they do return to work and to ensure they are well surrounded and supported.

We in Human Resources would, in this case, work with the senator to ensure that their staff members are supported, as well as that the senator is supported. We do this on the administration side. We support our managers. We train them, we assist them and we answer questions. I will turn it over to Peter.

Mr. Nunan: Thank you for the question. We agree 100 per cent with what you're saying. The actual disability management procedure that we're referring to in the briefing note is actually a document on our IntraSen site. We're talking here about the potential for a release from employment as just one element. It really talks about the whole process from the day the person goes off on sick leave, how we can facilitate early safe return to work and how we try to accommodate the employees. We do have an accommodation policy. We also work with an outside company that we contract with for disability management so we can refer cases of people on sick leave or on disability to them. They can deal with the medical side, which we do not have access to, again to facilitate early safe returns to work, and we do that on a regular basis. Yes, our whole program is focused on getting people back to work early and safely, and this is those rare cases where that is not possible.

Senator White: If I may, Mr. Chair, you say this is on the Internet now?

Mr. Nunan: The procedure, yes, because it applies to the administration currently, what we are proposing for senators' staff.

Senator White: If I have access, I apologize. If not, could you email that to me?

Mr. Nunan: Of course.

Senator Marshall: Peter, do we self-insure or do we get insurance from an insurance company or is it worker's comp?

Mr. Nunan: Worker's Compensation. We are self-insured. As far as long-term disability benefits, we pay premiums like government departments. Then they're there, and we're not charged.

trouvent toujours de bonnes raisons pour refuser des prestations. J'aimerais bien voir par écrit ce que nous avons comme procédure applicable dans ces cas-là, et savoir si une personne est responsable de ce genre de situation, pour qu'on puisse la convoquer éventuellement.

M. Singh : Merci, sénateur. Nous sommes bien entendu tout à fait d'accord avec vous. C'est notre responsabilité, en tant qu'employeur, d'aider nos employés et de faciliter leur retour au travail.

Dans ce genre de situation, la direction des ressources humaines essaie de faire en sorte, avec le sénateur concerné, que l'employé qui retourne au travail reçoit l'aide dont il a besoin, et que le sénateur lui-même reçoit l'aide dont il a besoin. Voilà ce que nous faisons du côté de l'administration. Nous appuyons nos gestionnaires. Nous les formons, nous les aidons et nous répondons aux questions. Je vais maintenant donner la parole à Peter.

M. Nunan : Je vous remercie de votre question. Nous sommes entièrement d'accord avec vous. La procédure dont il est question dans les notes d'information et qui concerne la gestion des congés d'invalidité à long terme est en fait consignée dans un document affiché sur notre site IntraSen. La cessation d'emploi n'en est qu'un élément. On y énonce toute la procédure applicable à partir du jour où la personne part en congé de maladie, comment nous pouvons faciliter un rapide retour au travail, et comment nous pouvons répondre aux besoins spéciaux des employés. Nous avons une politique là-dessus. Pour la gestion des dossiers, nous travaillons également avec une entreprise de l'extérieur qui s'occupe du suivi médical des employés qui sont en congé de maladie ou en congé d'invalidité, afin de faciliter leur retour rapide au travail. C'est ce que nous faisons en règle générale. Tout notre programme est axé sur un retour au travail aussi rapide et aussi sécuritaire que possible, mais il arrive, dans de rares cas, que cela ne soit pas possible.

Le sénateur White : Vous dites que c'est affiché sur Internet?

M. Nunan : Je parle de la procédure qui s'applique actuellement aux employés de l'administration, et que nous proposons d'élargir aux employés des sénateurs.

Le sénateur White : Si j'y ai déjà accès, je vous prie de m'en excuser, mais sinon, pourriez-vous m'envoyer ça par courriel?

M. Nunan : Volontiers.

La sénatrice Marshall : Peter, est-ce que nous avons nos propres assurances, ou est-ce que nous passons par une compagnie d'assurances, ou encore est-ce que ça relève de la Commission des accidents du travail?

M. Nunan : C'est la Commission des accidents du travail. Nous avons nos propres assurances. En ce qui concerne les prestations d'invalidité à long terme, nous payons des cotisations comme les autres ministères. Donc, ce sont les assurances qui s'en chargent.

Senator Marshall: The insurance company looks after it.

Mr. Nunan: That's correct, yes.

Senator Tkachuk: This is a complicated topic because the employees work directly for the senator. The senator hires them and the senator deals with that employee. I understand that we may have programs that will assist employees who become disabled during work or have long-term sickness or something like that. We should have programs for that. I think it should also involve the two whips, as far as coming up with a policy on how we deal with these employees. Working for a senator isn't a permanent job. It's there as long as the senator is there, or else the senator may find that person isn't competent and dismiss him. I don't know how all that ties together. It's always been a little muddy to me, but I think this whole discussion should be on a political level as well, with the whips, who usually assist senators in their staff hunt.

Senator Lang: I just want to follow up on Senator Tkachuk's question, and this is more of a general question in respect to Senate staff versus staff within the administration. I'm not quite clear on the benefits that are there for a staff member within the administration versus that of the staff of the Senate. I'm wondering if we could be provided with a bullet outline of what a comparable position in the administration benefits would accrue to a civil servant versus a Senate staff. One of the concerns I have, quite frankly, is yes, it's not a permanent position, but some of these staff are here for a long, long time. If they are, I think that we have to look at what benefits might accrue to them or should maybe accrue to them that aren't at the present time, recognizing that they do serve at pleasure. That doesn't mean that we treat them like they are that much different from those who are within the administration. I would like to see just a very simple outline just to see the differences on the benefits so that we fully understand.

Mr. Singh: Once again, I agree 100 per cent with what you are saying. These employees in senators' staff offices are employees of the Senate. They are employees of the Senate. We will, as you have requested, compile a list of the differences in the benefits for both groups, and we will share that with the steering committee, who will let us know if we should share it with you.

The Chair: I think we've had a good discussion on this topic. Can we proceed to the next item, which is the third report to the Clerk on occupational health and safety?

Mr. Singh: Honourable senators, the Senate's union management health and safety committees have been actively fulfilling their responsibilities under the Senate's health and safety policy since its adoption in March 2011. The health and safety policy committee that is co-chaired by my colleague Diane Boucher has met regularly to review health, safety and wellness

La sénatrice Marshall : Ce sont les compagnies d'assurances qui s'en chargent.

M. Nunan : C'est exact.

Le sénateur Tkachuk : C'est une situation compliquée, parce que les employés travaillent directement pour le sénateur. C'est lui qui les embauche et c'est lui qui dirige. Je crois qu'on a des programmes d'aide pour les employés qui deviennent invalides sur leur lieu de travail, qui contractent une maladie à long terme, ou quelque chose du genre. C'est normal qu'on ait des programmes pour ça. Mais je pense qu'on devrait s'adresser aux deux whips pour ce qui est d'élaborer une politique sur la façon dont nous devons traiter ces employés. Travailler pour un sénateur, ce n'est pas un emploi permanent. Ça dure tant que le sénateur est en poste, et même, le sénateur peut constater que l'employé est incompetent et le renvoyer. Je ne sais pas dans quelle mesure tout ça se tient, mais pour moi, c'est un sujet qui m'a toujours paru assez nébuleux; je trouve qu'il a une dimension politique, et c'est pour cela que je pense qu'il faudrait en parler avec les whips, qui aident d'ailleurs souvent les sénateurs à trouver les employés dont ils ont besoin.

Le sénateur Lang : J'aimerais simplement poursuivre sur la même question, mais en la situant davantage au niveau de la comparaison entre le personnel du Sénat et le personnel de l'administration. Je ne comprends pas très bien en quoi les prestations sont différentes, entre un employé de l'administration et un employé du Sénat. J'aimerais bien qu'on nous fasse un petit topo sur les prestations que reçoit un fonctionnaire et celles que reçoit un employé du Sénat. C'est vrai que travailler pour un sénateur, ce n'est pas un emploi permanent, mais certains employés occupent ces postes pendant de très longues années. Il faudrait donc savoir à quelles prestations ils ont ou devraient avoir droit, compte tenu du fait qu'ils sont là à la discrétion des sénateurs. Ça ne veut pas dire que nous les traitons d'une manière très différente, en comparaison des employés de l'administration, j'aimerais simplement avoir un petit topo sur les différences qui existent au niveau des prestations.

M. Singh : Encore une fois, je suis tout à fait d'accord avec vous. Les employés des bureaux des sénateurs sont des employés du Sénat. Nous allons, comme vous le demandez, compiler une liste des prestations que reçoivent les deux groupes, et nous la ferons parvenir au comité de direction, qui nous dira si nous devons vous l'envoyer aussi à vous.

Le président : Je pense que nous avons suffisamment discuté de cette question et que nous pouvons passer au point suivant, qui est le troisième rapport sur la santé et la sécurité au travail, qui a été soumis au greffier.

M. Singh : Honorables sénateurs, les comités patronaux-syndicaux de santé et de sécurité se sont activement acquittés des responsabilités qui leur sont conférées par la politique sur la santé et la sécurité que le Sénat a adoptée en mars 2011. Le comité responsable de cette politique, qui est coprésidé par ma collègue Diane Boucher, s'est réuni à intervalles réguliers pour examiner

practices and issues and to foster a healthy and safe work environment. The Clerk of the Senate has actively supported this committee's work through his regular and active participation in these meetings. The Human Resources Directorate, along with the Senate's Protective Service and Building Services Directorates, have lead responsibility for overseeing health and safety within the Senate.

Today we are tabling the third annual health and safety report that was prepared by the policy committee. It provides a picture of the work undertaken and the issues that arose over the 2013-14 fiscal year, as well as five year trends. Overall, the report indicates a very positive trend and points to areas of focus for the coming year. I will now turn it over to Ms. Boucher, who will present some of the key highlights.

[Translation]

Diane Boucher, Director, Legislative Systems and Broadcasting: Honourable senators, when the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration passed the workplace health and safety policy in 2011, programs were put in place and steps were taken to comply with our obligations and to provide a healthier and safer workplace for all at the Senate.

Those programs and those steps bore fruit. I am pleased to share with you the progress that has been made over the years. The number of incidents in the last five years has gone from 49 in 2009-2010 to 20 in 2013-2014, a reduction of more than 59 per cent.

Incidents have decreased in all work categories, including those where the risk is highest, such as operations and security. There, they decreased by 50 per cent. The number of invalidating incidents went from 15 in 2009-2010 to 7 in 2013-2014 and the number of days of work lost went from 418 to 132.5 for the same period. Slips and falls are still the main causes of incidents, accounting for 40 per cent of the total. Spring and autumn seem to be the most likely times for incidents. This also coincides with the Senate's busiest work periods.

[English]

We have also had very good results to report with the new annual inspection programs. Since its implementation three years ago, the number of problems or hazards identified in all Senate-occupied buildings has decreased from 221 in 2011-12, to 129 in 2013-14, which is a reduction of 44 per cent. Increased awareness, training, dedicated employees working to provide healthier and safer workplace, and the Clerk's leadership have all contributed to the significant progress made in the past five years.

les pratiques et les enjeux relatifs à la santé, à la sécurité et au bien-être, dans le milieu de travail. Le greffier du Sénat a manifesté son appui au comité en participant régulièrement et activement à ces réunions. La direction des ressources humaines, de concert avec les directions de la sécurité et des services des immeubles, est le principal responsable de la protection de la santé et de la sécurité au Sénat.

Aujourd'hui, nous déposons le troisième rapport annuel sur la santé et la sécurité, qui a été préparé par le comité responsable de l'application de la politique en la matière. Le rapport décrit les mesures qui ont été prises pendant l'exercice financier 2013-2014 et les problèmes qui se sont posés, ainsi que les tendances sur cinq ans. Dans l'ensemble, la tendance est très positive. Il est également question de ce qu'on prévoit faire pendant l'année qui vient. Je vais laisser Mme Boucher vous en présenter les grandes lignes.

[Français]

Diane Boucher, directrice, Systèmes législatifs et télédiffusion : Honorables sénateurs, avec l'adoption de la Politique sur la santé et la sécurité au travail, en 2011, par le Comité de la régie interne, des programmes et des initiatives ont été mis en œuvre pour respecter nos obligations et assurer un environnement plus sain et sécuritaire pour tous au Sénat.

Ces programmes et initiatives ont porté leurs fruits. Il me fait plaisir de partager avec vous les progrès réalisés au cours des années. Le nombre d'incidents au cours des cinq dernières années est passé de 49 incidents en 2009-2010, à 20 incidents en 2013-2014, ce qui représente une réduction de plus de 59 p. 100.

Des incidents ont diminué dans chacune des catégories d'emploi, y compris dans les secteurs les plus à risque, dont le service des opérations et celui de la sécurité, où ils ont diminué de moitié. Quant au nombre d'incidents invalidants, il est passé de 15 en 2009-2010, à 7 en 2013-2014, alors que le nombre de jours de travail perdus est passé de 418 à 132,5 pour la même période. Les glissements et les chutes représentent toujours la principale cause d'incidents, comptant pour 40 p. 100 de l'ensemble des incidents. Le printemps et l'automne semblent être les périodes les plus propices aux incidents; ils concordent également avec les périodes les plus achalandées des travaux du Sénat.

[Traduction]

Nous avons également obtenu d'excellents résultats avec le nouveau programme d'inspections annuelles, mis en place il y a trois ans, car le nombre de problèmes ou de dangers potentiels qui ont été identifiés dans tous les locaux occupés par le Sénat est passé de 221, en 2011-2012, à 129, en 2013-2014, soit une réduction de 44 p. 100. Une plus grande sensibilisation de tous, une meilleure formation et le désir des employés d'avoir un lieu de travail sain et sécuritaire, tous ces éléments ont contribué aux progrès importants que nous avons réalisés au cours des cinq dernières années, sous la direction du greffier.

While we have demonstrated significant progress so far, we must continue to work toward ensuring that the risks are identified and eliminated or at least brought further under control.

I would like to thank honourable senators and their staff for their support and contributions during the annual inspections. I would also like to thank the Clerk for his leadership, my colleagues from management, union representatives and my assistant Kathleen for their support and hard work.

The Chair: Are there any questions or comments?

Senator Seth: I see that “high-risk operation” incidents are decreasing. First, what is the meaning of “high-risk operations”?

Mr. Nunan: We’ve identified that based on the statistics. We see that — if you like — “blue-collar workers” who are doing more physical work and the security staff are the ones who have a higher propensity to have an accident. Within our context, those are the areas we’re talking about.

Senator Seth: What kind of jobs are these employees performing?

Mr. Nunan: In Buildings Services, they can be setting up and tearing down the committee rooms, delivering the mail and cleaning our offices. In security, they are inspecting the sites.

The largest percentage of our accidents are slips, trips and falls, so these people are inside, outside and moving around. As in other workplaces, they tend to have a higher rate of accidents.

Senator Seth: What steps are you taking to make sure they are not disproportionately affected?

Mr. Nunan: Awareness and training. In the Buildings Services sector they have looked at what equipment they use to ensure it is being used properly. There is lifting techniques training for the employees, WHMIS. There are all the kinds of preventive measures that can you take. We have online training for supervisors so that they are aware of it and can orient their employees to the workplace.

Mr. O’Brien: The Health and Safety Committee meets once a month or so. At every meeting, we have a report on the accidents that have occurred in the Senate precinct. We try to dig down into why the accidents happen and do an analysis, and try then to take up preventive measures, so the accident doesn’t happen again.

Senator Munson: Regarding the nonsmoking areas at Centre Block, I would suggest that we should be the first Parliament in the world to have no smoking outside on our grounds, everywhere. What does it mean “no-smoking signs were

Nous n’en devons pas moins poursuivre nos efforts afin de repérer tous les risques possibles, dans le but de les éliminer ou tout au moins de les contrôler.

J’aimerais remercier les honorables sénateurs et leurs collaborateurs de nous avoir manifesté leur appui pendant les inspections annuelles. J’aimerais également remercier le greffier de nous avoir prodigué ses conseils, ainsi que mes collègues à la direction, les représentants syndicaux et mon adjointe Kathleen, de leur appui et de leurs efforts.

Le président : Y a-t-il des questions ou des observations?

La sénatrice Seth : Je vois que le nombre d’incidents dans les « secteurs les plus à risque » a diminué. Qu’entendez-vous par « secteurs les plus à risque »?

M. Nunan : C’est d’après les statistiques. On constate que les « cols bleus », qui font davantage de travail physique, et les agents de sécurité sont plus susceptibles d’avoir des accidents. C’est donc dans ce contexte qu’il faut se placer.

La sénatrice Seth : Quel genre de tâches font-ils?

M. Nunan : Dans les Services des immeubles, les employés sont appelés à monter et démonter les salles de comités, à livrer le courrier et à nettoyer les bureaux. Au service de la sécurité, ils inspectent les lieux.

Les chutes représentent le plus gros pourcentage des accidents, donc il s’agit de gens qui travaillent à l’intérieur, à l’extérieur, qui se déplacent. Comme dans d’autres milieux de travail semblables, ils ont tendance à avoir plus souvent des accidents.

La sénatrice Seth : Quelles mesures avez-vous prises pour vous assurer que leur pourcentage d’accidents n’est pas disproportionné?

M. Nunan : La sensibilisation et la formation. Dans les Services des immeubles, ils ont vérifié que les employés utilisaient correctement les équipements. Nous organisons des séances de formation sur la façon de soulever des objets lourds, sur le SIMDUT. Ce sont là des mesures préventives, et nous avons aussi des cours de formation en ligne pour les superviseurs, afin qu’ils puissent donner des conseils aux employés.

M. O’Brien : Le Comité de santé et de sécurité se réunit à peu près une fois par mois. À chaque réunion, nous avons un rapport sur les accidents qui se sont produits dans les locaux du Sénat. Nous essayons de déterminer la cause de ces accidents, afin de prendre des mesures préventives en conséquence, pour éviter que l’accident ne se reproduise.

Le sénateur Munson : À propos des lieux interdits aux fumeurs dans l’édifice du Centre, je souhaiterais que nous soyons le premier parlement au monde à interdire la cigarette partout sur les terrains qui entourent les édifices. Que voulez-vous dire par

installed by PWGSC”? There are two signs — at the Governor General’s entrance. . . .

Can you smoke on the Hill? Because if you can, it’s awful.

Ms. Boucher: Yes, there is no prohibition.

Senator Munson: Why don’t we be brave and have an initiative to stop it at Wellington Street. We have enough police officers on the Hill now, anyway.

What is the deal here? It’s really getting so that you can’t walk anywhere. People say, “You can go outside here” but you have to walk through a smokers’ haze. I’m asking a serious question.

Mr. Singh: As the committee has become aware over the last few weeks, Public Works and Government Services Canada is the landlord of the building. They designate the smoking and nonsmoking areas of the building.

It’s a comment that we can share in our dealings with them. We will take the comment, and Gilles Duguay and his team are here, so we can have conversations with Public Works about that concern.

Senator Marshall: I notice a couple of things in your report. One is mental health issues. I don’t have any comment except to say I notice it. But the other was regarding the eye injuries and the eye-wash stations. I looked it up, and there are only a couple of eye injuries, but it seems like the eye-wash stations were a big issue. Is there a connection between statistics and the eye-wash stations?

Ms. Boucher: There were problems with eyes stations where some of them did not work. It was dangerous because if somebody had something in their eyes, they would go to eye-wash station, which would not work.

We looked at all of the eye-wash stations and checked to see which ones didn’t function, which ones were not necessary, and if the eye station was installed in a proper way. For the maintenance people, we also verified that they have quick access to eye-wash stations. Pat McDonnell and Building Services did a survey of all of the eye-wash stations and implemented some initiatives to solve the issue.

Senator Lang: Just a couple comments. The statistics are interesting, and I think the administration and those involved in overseeing the workplace have to be given some credit in respect to the fact that the number of incidents are obviously diminishing. That speaks well for everybody, and they should be commended on that.

« panneaux d’interdiction de fumer qui ont été installés par TPSGC »? Il y a deux panneaux — à l’entrée du gouverneur général...

A-t-on le droit de fumer sur la Colline parlementaire? Si oui, c’est terrible.

Mme Boucher : Oui, ce n’est pas interdit.

Le sénateur Munson : Nous devrions avoir le courage d’interdire de fumer à partir de la rue Wellington. Nous avons suffisamment d’agents de police sur la Colline parlementaire, de toute façon.

C’est absolument incroyable, on ne peut se rendre nulle part sans devoir traverser un nuage de fumée. Je suis sérieux.

M. Singh : Comme vous vous en êtes rendu compte au cours des dernières semaines, c’est Travaux publics et Services gouvernementaux Canada qui est le propriétaire des bâtiments. C’est ce ministère qui désigne les lieux où on peut fumer et les lieux où il est interdit de fumer.

C’est une observation que nous leur transmettrons à la prochaine occasion. Gilles Duguay et son équipe sont ici, et nous ne manquerons pas d’en parler à Travaux publics.

La sénatrice Marshall : Il y a plusieurs choses dans votre rapport, notamment les questions relatives à la santé mentale. Je n’ai rien à dire là-dessus, si ce n’est que j’en suis consciente. L’autre remarque que je voudrais faire concerne les blessures à l’œil, et l’installation de douches oculaires. Je constate qu’il n’y a eu que deux ou trois cas de blessure à l’œil, mais on dirait que l’installation de douches oculaires est devenue toute une affaire. Est-ce que les statistiques justifient l’installation de douches oculaires?

Mme Boucher : Il y a eu des problèmes parce que certaines douches ne marchaient pas. C’était dangereux parce que si quelqu’un se mettait quelque chose dans l’œil et qu’il voulait se servir de la douche, elle ne marchait pas.

Nous avons vérifié toutes les douches oculaires, pour déterminer lesquelles ne marchaient pas, lesquelles étaient inutiles, et lesquelles n’étaient pas installées correctement. Il faut aussi que le personnel de l’entretien puisse y accéder rapidement. Pat McDonnell et les Services des immeubles ont fait un relevé de toutes les douches oculaires, et ils ont pris des mesures pour régler le problème.

Le sénateur Lang : J’ai deux ou trois observations à faire. Les statistiques sont intéressantes. Je pense que l’administration et les responsables des lieux de travail méritent d’être félicités car le nombre d’accidents a manifestement diminué. C’est une bonne chose, et il faut en féliciter les responsables.

One of the major areas for wellness is fitness, and we are very fortunate to have a gym in the Victoria Building. What encouragement is given to encourage people to take care of their own health by becoming involved in fitness programs? Perhaps we can have thought given to that if there is none now.

Ms. Boucher: We put into place some initiatives. One is to create a program called SENVie or SENLife. We offer zumba and yoga classes that people can attend. We have three activities so far. We are planning to develop other initiatives, as well.

We also engage in broadening awareness by have articles written in *4th Reading* and posting information on IntraSen. We've been working at it, and it's going well.

Senator Lang: I would strongly recommend that. In all workplaces with a large workforce — it's an area, whether private or government, where a lot of emphasis should be placed.

Senator Cordy: As Senator Lang said, it's good to see the numbers going down significantly.

Under the heading of inspections, and we look at the number of problems or hazards identified, you can see it goes down. But I was quite surprised: "Location: Ontario-Quebec." I was quite surprised to see Quebec. What areas of the Senate precinct do we have in Quebec?

Ms. Boucher: We have offices at 45 Sacré-Coeur Boulevard, which is the National Printing Bureau. We have the print shop there and a number of employees, as well. That's why we do have also a local committee there.

The Chair: Just before concluding, I wish to draw your attention to the presence in our meeting today of three senior officials from the Alberta Legislative Assembly: Scott Ellis, a senior financial officer; Jacqueline Breault, a corporate services officer; and Vera Beck, records manager.

We trust you've enjoyed your sitting in on the meeting of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Hon. Senators: Hear, hear.

Senator Cordy: Under other matters, I wonder if the Director of Human Resources can pass along my compliments to Reina Bernier and the organizers of the Senate Staff Recognition Program that was held on Friday afternoon. It was a great event. Congratulations to all of those who were given awards for long-term service and for going above and beyond within the Senate precinct — volunteer work mainly. It was a great event. Please pass that along.

L'un des principaux facteurs de bien-être est la bonne forme physique. Nous avons la chance d'avoir un gymnase dans l'édifice Victoria. Comment pourrions-nous encourager les gens qui veulent rester en bonne santé à s'inscrire à des cours de conditionnement physique? C'est peut-être quelque chose qu'il faudrait envisager, si ce n'est déjà fait.

Mme Boucher : Nous avons mis sur pied plusieurs initiatives. La première est un programme appelé SENVie, ou SENLife. Nous offrons des cours de zumba et de yoga à tous ceux que cela intéresse. Nous avons lancé jusqu'à présent trois initiatives, mais nous en planifions d'autres.

Nous faisons également de la sensibilisation, en rédigeant des articles dans *Quatrième lecture*, ou en affichant des informations sur IntraSen.

Le sénateur Lang : Je le recommande vigoureusement. Dans tous les lieux de travail importants — qu'ils soient privés ou gouvernementaux, il faut sérieusement mettre l'accent là-dessus.

La sénatrice Cordy : Comme l'a dit le sénateur Lang, c'est réjouissant de voir que les chiffres ont considérablement diminué.

Sous la rubrique des inspections, nous voyons bien que le nombre de problèmes et de dangers potentiels a diminué. Mais j'ai été très surprise de voir qu'au sujet des lieux inspectés, on indiquait Ontario et Québec. Pourquoi le Québec? Le Sénat a-t-il des locaux au Québec?

Mme Boucher : Nous avons des bureaux au 45, boulevard Sacré-Cœur; c'est là où est située l'imprimerie nationale du Canada, et nous y avons un atelier d'imprimerie et un certain nombre d'employés. Il y a donc aussi un comité local.

Le président : Avant de conclure, je voudrais signaler la présence à notre réunion d'aujourd'hui de trois hauts fonctionnaires de l'Assemblée législative de l'Alberta : Scott Ellis, agent financier principal; Jacqueline Breault, agente des services corporatifs; et Vera Beck, gestionnaire des dossiers.

Nous espérons que la réunion du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration vous a intéressés.

Des voix : Bravo!

La sénatrice Cordy : Sous la rubrique « Autres questions », j'aimerais profiter de l'occasion pour demander au directeur des ressources humaines de transmettre mes remerciements à Reina Bernier et aux organisateurs de la cérémonie de remise des prix du Programme de reconnaissance des employés du Sénat, qui a eu lieu vendredi après-midi. C'était magnifique. Je félicite tous ceux et celles qui ont reçu un prix pour leurs années de service ou pour leur travail en dehors de la Cité parlementaire — je veux surtout parler de bénévolat. C'était magnifique. Je vous prie de leur transmettre mes félicitations.

Hon. Senators: Hear, hear.

The Chair: Is there any other “other business”? Then I would entertain a motion to adjourn.

Senator Tkachuk: So moved.
(The committee adjourned.)

Des voix : Bravo!

Le président : Avez-vous quelque chose à ajouter à la rubrique « Autres questions »? Je vous invite à proposer une motion d’ajournement des travaux.

Le sénateur Tkachuk : Je la présente.
(La séance est levée.)

WITNESSES

Thursday, April 10, 2014

Public Works and Government Services Canada:

Nancy Chahwan, Assistant Deputy Minister, Parliamentary Precinct Branch;

Ezio DiMillo, Director General of Major Crown Projects, Parliamentary Precinct Branch.

Thursday, June 5, 2014

Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF):

Eric Janse, Clerk Assistant and Director General, International and Interparliamentary Affairs;

The Honourable Senator Victor Oh;

Mike Wallace, M.P.

Advisory Working Group on Communications:

The Honourable Senator Leo Housakos.

The Honourable Senator Dennis Dawson.

TÉMOINS

Le jeudi 10 avril 2014

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada :

Nancy Chahwan, sous-ministre adjointe, Direction générale de la Cité parlementaire;

Ezio DiMillo, directeur général, Grands projets de l'état, Direction générale de la Cité parlementaire.

Le jeudi 5 juin 2014

Forum parlementaire Asie-Pacifique (FPAP) :

Eric Janse, greffier adjoint et directeur général, Affaires internationales et interparlementaires;

L'honorable Victor Oh, sénateur;

Mike Wallace, député.

Groupe de travail consultatif sur les communications :

L'honorable Leo Housakos, sénateur.

L'honorable Dennis Dawson, sénateur.